This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Это цифровая коиия книги, хранящейся для иотомков на библиотечных иолках, ирежде чем ее отсканировали сотрудники комиании Google в рамках ироекта, цель которого - сделать книги со всего мира достуиными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских ирав на эту книгу истек, и она иерешла в свободный достуи. Книга иереходит в свободный достуи, если на нее не были иоданы авторские ирава или срок действия авторских ирав истек. Переход книги в свободный достуи в разных странах осуществляется ио-разному. Книги, иерешедшие в свободный достуи, это наш ключ к ирошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохранятся все иометки, иримечания и другие заииси, существующие в оригинальном издании, как наиоминание о том долгом иути, который книга ирошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

Правила использовапия

Комиания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы иеревести книги, иерешедшие в свободный достуи, в цифровой формат и сделать их широкодостуиными. Книги, иерешедшие в свободный достуи, иринадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, иоэтому, чтобы и в дальнейшем иредоставлять этот ресурс, мы иредириняли некоторые действия, иредотвращающие коммерческое исиользование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические заиросы.

Мы также иросим Вас о следующем.

- Не исиользуйте файлы в коммерческих целях.
  Мы разработали ирограмму Поиск книг Google для всех иользователей, иоэтому исиользуйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.

- Не отиравляйте автоматические заиросы.
  Не отиравляйте в систему Google автоматические заиросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного иеревода, оитического расиознавания символов или других областей, где достуи к большому количеству текста может оказаться иолезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем исиользовать материалы, иерешедшие в свободный достуи.

- Не удаляйте атрибуты Google.
  В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он иозволяет иользователям узнать об этом ироекте и иомогает им найти доиолнительные материалы ири иомощи ирограммы Поиск книг Google. Не удаляйте его.

- Делайте это законно.
  Независимо от того, что Вы исиользуйте, не забудьте ироверить законность своих действий, за которые Вы несете иолную ответственность. Не думайте, что если книга иерешла в свободный достуи в США, то ее на этом основании могут исиользовать читатели из других стран. Условия для иерехода книги в свободный достуи в разных странах различны, иоэтому нет единых иравил, иозволяющих оиределить, можно ли в оиределенном случае исиользовать оиределенную книгу. Не думайте, что если книга иоявилась в Поиске книг Google, то ее можно исиользовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских ирав может быть очень серьезным.

О программе Поиск кпиг Google

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне достуиной и иолезной. Программа Поиск книг Google иомогает иользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый иоиск ио этой книге можно выиолнить на странице `http://books.google.com/`

STANFORD UNIVERSITY LIBRARIES
LELAND STANFORD JUNIOR UNIVERSITY
ORGANIZED 1891

STANFORD UNIVERSITY
LIBRARIES
STACKS
DEC 2 9 1969
K1
6722

ВРЕМЕННИКЪ

ИМПЕРАТОРСКАГО

ОСКОВСКАГО ОБЩЕСТВА ИСТОРИИ

И

ДРЕВНОСТЕЙ РОССІЙСКИХЪ.

=

КНИГА 23-Я.

=

МОСКВА.
1855.

STANFORD UNIVERSITY
LIBRARIES
STACKS
DEC 2 9 1969
DK1
M6722
v.23

ВРЕМЕННИКЪ

ИМПЕРАТОРСКАГО

МОСКОВСКАГО ОБЩЕСТВА ИСТОРІИ

и

ДРЕВНОСТЕЙ РОССІЙСКИХЪ.

=

КНИГА 23-Я.

=

МОСКВА.
1855.

ИЗДАНІЯ

ИМПЕРАТОРСКАГО ОБЩЕСТВА ИСТОРІИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССІЙСКИХЪ.

(Всѣ цѣны означены на серебро.)

ТРУДЫ И ЛѢТОПИСИ ОБЩЕСТВА Исторіи и Древностей Россійскихъ, 8 Частей. М. 1815—1837 г. Цѣна за всѣ Части, кромѣ 1-й, по 40 к. за каждую; за перес. по 2 ф.

РУССКІЯ ДОСТОПАМЯТНОСТИ, *Часть первая*,—16 статей историческаго содерж. М. 1815 г.; Ц. 30 к., пер. за 2 ф.—*Часть вторая*, Памятники древняго Русскаго Права (Русская Правда); Д. Н. *Дубенскаго*. М. 1843 г. Ц. 75 к., пер. за 2 ф. — *Часть третья*, Слово о Полку Игоревѣ, Д. Н. *Дубенскаго*. М. 1844 г. Цѣна 75 к., пер. за 2 ф.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЯ КРИТИЧЕСКІЯ ИЗСЛѢДОВАНІЯ Густава Эверса для Россійской Исторіи; пер. съ Нѣм. М. П. *Погодина*. М. 1826 г. Ц. 75 к., перес. за 2 ф.

ДРЕВНОСТИ СѢВЕРНАГО БЕРЕГА ПОНТА. Сочиненіе Петра *Кеппена*; переводъ *Срезневскаго*. М. 1828 г. Цѣна 10 к., перес. за 2 ф.

ОБОЗРѢНІЕ КОРМЧЕЙ КНИГИ въ историческомъ видѣ. Соч. *Барона Розенкампфа*. М. 1829 г. Цѣна 1 руб., пересылка за 3 ф.

КОРСУНСКІЯ ВРАТА, *находящіяся въ Новогородскомъ Софійскомъ Соборѣ*. Описаны и объяснены Ѳ. *Адеркасомъ*, съ Нѣмецкаго перевелъ П. *Артемовъ*; *съ рисунками*. М. 1834 г. Цѣна 1 р. 75 к., пересылка за 3 ф.

СУПРАСЛЬСКАЯ РУКОПИСЬ, содержащая Новогородскую и Кіевскую сокращенныя лѣтописи, изд. Князя М. А. *Оболенскаго*. М. 1836 г. Ц. 1 р., перес. за 2 ф.

ПСКОВСКАЯ ЛѢТОПИСЬ, изд. М. П. *Погодинымъ*. М. 1837 г. Ц. 1 р., перес. 3 ф.

РУССКІЙ ИСТОРИЧЕСКІЙ СБОРНИКЪ, *Редакторъ Профессоръ М. П. Погодинъ*. М. 1837—1846 г. 7 Томовъ. Цѣна за каждый Томъ по 1 р., перес. по 3 ф. за каждый.

ПОВѢСТВОВАНІЕ О РОССІИ, *въ трехъ томахъ*, заключающихъ въ себѣ болѣе 240 печатныхъ листовъ. М. 1838 — 1843 г.; соч. Н. С. *Арцыбашева*. Цѣна за всѣ три тома 10 р., за перес. за 13 ф.

КНИГА ПОСОЛЬСКАЯ МЕТРИКИ ВЕЛИКАГО КНЯЖЕСТВА ЛИТОВСКАГО, содержащая въ себѣ дипломатическія сношенія Литвы въ государствованіе Королей Сигизмунда Августа и Стефана Баторія, *въ двухъ томахъ*, изданныхъ подъ редакціею: Князя М. А. *Оболенскаго*, И. Н. *Даниловича*, М. П. *Погодина* и Д. Н. *Дубенскаго*. М. 1843 г. Цѣна 2 р., за пер. за 6 ф.

КРИТИКО-ИСТОРИЧЕСКАЯ ПОВѢСТЬ временныхъ лѣтъ Червонной или **ГАЛИЦКОЙ РУСИ** (отъ водворенія Христіанства при Князьяхъ поколѣнія Владиміра Великаго до конца XV столѣтія), соч. Денвса *Зубрицкаго*; пер. съ Польскаго *О. Бодянскаго*. М. 1845 г. Цѣна 1 р., перс. за 2 ф.

КНИГА, глаголемая **БОЛЬШОЙ ЧЕРТЕЖЪ**, изд. по 8 стар. рукописямъ и 2 печат. книгамъ *П. И. Спасскимъ*. М. 1846 г. Цѣна 1 р. 50 к., перес. за 3 ф.

О РУССКОМЪ ВОЙСКѢ, въ царствованіе Михаила Ѳеодоровича и послѣ его, до преобразованій, сдѣланныхъ Петромъ Великимъ; историч. изслѣдованіе *И. Д. Бѣлаева*. М. 1846 г. Цѣна 50 коп., вѣсов. за 2 ф.

БИБЛІОТЕКА ИМПЕРАТОРСКАГО ОБЩЕСТВА ИСТОРІИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССІЙСКИХЪ, сост. П. М. *Строевымъ*; со снимкомъ съ 1-го листа *Правды Русской* (Устава Ярослава), изъ Сборника на пергаменѣ, писанн. въ исходѣ XIV вѣка. М. 1845 г. Цѣна 1 р. 43 к., пер. за 2 ф.

ИЗСЛѢДОВАНІЯ, ЗАМѢЧАНІЯ и ЛЕКЦІИ М. Погодина о Русской Исторіи. М. 1846 г., *томы*: 1, 2 и 3-й. Цѣна 4 р., перес. за 6 ф.

ИСТОРІЯ О ДОНСКИХЪ КОЗАКАХЪ, соч. *А. Ригельмана*, съ 19 рисунк. М. 1846 г. Ц. 1 р. 50 к., пер. за 2 ф.

ЛѢТОПИСНОЕ ПОВѢСТВОВАНІЕ О МАЛОЙ РОССІИ, соч. *А. Ригельмана*, съ 30 рисунк. М. 1847 г. Ц. 3 р., пер. за 4 ф.

ИСТОРІЯ РОССІЙСКАЯ, *В. Татищева*, книга 5-я или часть 4-я. М. 1848 г. Ц. 2 р., пересылка за 4 фунта.

ПОРТРЕТЪ Кіевскаго Митрополита **ЕВГЕНІЯ**, со снимкомъ почерка его рукн. М. 1854 г.; цѣна безъ пересылки 50 к.

3|75778

I.

О ЯЗЫКѢ ПЕЛАЗГОВЪ,

НАСЕЛИВШИХЪ ИТАЛІЮ

И СРАВНЕНІЕ ЕГО СЪ ДРЕВНЕ-СЛОВЕНСКИМЪ.

Въ трехъ предъидущихъ разсужденіяхъ о Пелазго-Ѳракійскихъ племенахъ (Временникъ, X, XIII и XVI), мы представили свидѣтельства всей древности, что, въ числѣ извѣстныхъ намъ, исторически, народовъ въ Европѣ, — Пелазги суть древнѣйшій, населившій Ѳракію, Грецію, Италію, Ретію, Венделикію, Норикъ, Панонію и всѣ страны до Дуная (1). Въ тѣхъ же разсужденіяхъ мы старались доказать, что древніе прото-Словене суть ничто другое, какъ тѣже Ѳрако-Пелазгійскія племена. Представивъ историческія доказательства нашего убѣжденія, мы обѣщали (Врем. XVI, 102) обратить вниманіе и на лингвистическую сторону этого вопроса. Исполняя обѣщаніе, сперва изложимъ, кратко, мнѣніе западныхъ объяснителей надписей, найденныхъ въ Италіи, о языкѣ Пелазговъ Италіанскихъ. Здѣсь мы будемъ руководствоваться учеными изысканіями Guarnaci, Gori, Vermiglioli, Inghirami, Valeriani, Migliarini, но болѣе всего Lanzi, посвятившаго тридцать лѣтъ своей жизни на этѣ объясненія, (Saggio di lingua Etrusca. Firenze. 1824. 3 тома, въ 8).

Конечно памятники языка Пелазговъ Италіанскихъ были, съ древнѣйшихъ временъ, разсѣяны на всемъ протяженіи Италіи. Но, до XV вѣка, никто не обращалъ на нихъ вниманія, какъ по сохранившемуся отсутствію, до этого времени, историческихъ изыска-

ній, такъ равно и по ничтожности самыхъ надписей. Онѣ состо[ят] ли, главнѣйше, изъ собственныхъ именъ на саркофагахъ, назва[ния] городовъ на монетахъ и отдѣльныхъ словъ, попадавшихся на па[мят]мятникахъ ваянія и живописи. Въ 1444 году были найдены, бли[з] Gubbio, девять большихъ мѣдныхъ досокъ, съ вырѣзанными на них Пелазгійскими надписями. Двѣ, изъ этихъ таблицъ, были увезены въ Венецію и съ тѣхъ поръ объ нихъ нѣтъ никакого извѣстія. Слѣдовательно теперь хранятся въ Gubbio только семь. Изъ нихъ пять содержатъ Пелазгійскій текстъ, изображенный такъ же и буквами Пелазгійскими: остальныя двѣ, т. е. 6 и 7-я, тотъ же текстъ, но состоящій изъ буквъ Латинскихъ. Послѣднія двѣ сходны, содержаніемъ, съ первою Пелазгійскою таблицею (по Лепсіусу, или IV, у Ланци), и это сравненіе послужило основаніемъ къ открытію настоящей азбуки древнѣйшихъ жителей Италіи. Латинскія буквы, употребленныя для этихъ надписей, объясняютъ тѣмъ, что послѣднія двѣ таблицы гораздо новѣе пяти первыхъ и начертаны уже тогда, какъ Латинскія буквы начали замѣнять Пелазгійскія и вошли въ общее употребленіе. Мы думаемъ, что это можно объяснить и тѣмъ предположеніемъ, что первыя пять таблицъ были назначены для Обричей и другихъ племенъ, сохранившихъ первоначальныя буквы до позднѣйшаго времени; а двѣ остальныя для жителей Лаціума и самаго Рима, которые ранѣе другихъ оставили первыя буквы и обратились въ Латинъ. Изъ пяти таблицъ, одна (по счету четвертая у Ланци) содержитъ древнѣйшій текстъ описанія священнодѣйствій совѣта (братства) жрецовъ храма, а другія двѣ суть выписки изъ первой и дополненія къ ней. Таблицы, начертанныя Латинскими буквами, какъ полагаютъ, не старѣе VI вѣка отъ построенія Рима, слѣдовательно на нихъ не льзя уже искать древняго языка.

Хотя надписи Евгубинскія были найдены въ 1444, какъ мы сказали выше, но настоящее изученіе ихъ началось только съ 1549 года. Основываясь на разъисканіяхъ Gori и Bourguet, полагали языкъ этихъ таблицъ до—Троянскимъ, а Freret и Tiraboschi объявили, что онѣ не могутъ быть прочтены и что Пелазгійскій языкъ навсегда потерянъ. Mem. de. l' acad. XV, и Storia Lett. I. Сначала буквы Этрурскія почитали Египетскими; потомъ Reinesius называлъ ихъ Пуническими (Diss. de ling. Pun). Но уже Spanheim (de praestantia et usu numism.) рѣшилъ, что онѣ суть письмо Кадьма, т. е. азбука древнѣйшихъ обитателей Греціи (Пелазговъ). Въ послѣдствіи ихъ ста-

называть Этрурскими, на томъ основаніи, что Этруры, изъ всѣхъ Пеласгійскихъ племенъ Италіи, были извѣстнѣйшій и сильнѣйшій народъ. Такъ точно называли, на востокѣ, Франками всѣхъ крестоносцевъ, потому только, что Французы были главными изъ нихъ. Древнѣйшій памятникъ языка Пелазговъ т. е. Tavole di Gubbio, писанъ не на Этрурскомъ языкѣ, а какъ вообще полагаютъ, на нарѣчіи Обрычей. И всѣ другія надписи Осковъ, Самнитъ, Вольсковъ, Умбръ, Езганетовъ, Marubii, писаны тѣми же буквами. Слѣдовательно онѣ составляютъ общее письмо всѣхъ Пеласгійскихъ племенъ Италіи, а не однихъ Этруръ и конечно суть остатки древнѣйшей грамотности первобытныхъ жителей Европы, принесенной изъ малой Азіи. Всѣ нарѣчія древней Италіи были сходны между собою, ибо всѣ произошли отъ первобытнаго языка Пелазговъ, но нарѣчіе Этруръ еще труднѣе для насъ нарѣчія Обрычей, по мнѣнію Lanzi. Valeriani полагаетъ, что въ древнѣйшемъ времени, всѣ племена Италіи, т. е. Этруры, Латины, Обрычи, Apuli, etc. говорили однимъ языкомъ, т. е. Пеласго — Италійскимъ. Mus. Chiusin. II, 103 — 109 Сюда же можно включить Самнитъ, Луканъ, Брутовъ, Dauni и др. Монеты Самнитскія и надписи, находимыя въ Campania, имѣютъ буквы Этрурскія, (Nieb. I, 148). Полное развитіе силы, могущества Пеласговъ и преобладанія ихъ языка на всемъ пространствѣ Италіи, должно полагать около 500 лѣтъ до построенія Рима, т. е. именно въ эпоху паденія Трои. Стравонъ, Плиній, Плутархъ, Юстинъ, Схимнъ и всѣ древніе историки (кромѣ Діонисія Галикарнскаго) называютъ Этруръ «Лидами», смѣшавшимися съ Пеласгами, въ одинъ народъ. Тогда вся Италія повиновалась Этрурамъ, а при переселеніи Енея, на берега Тибра, Тиренія составляла уже только нынѣшнюю Тоскану, да владѣла еще страною вдоль Падьвы, но и эта скоро была занята Галлами и безвозвратно потеряна. Въ это время возникалъ уже Римъ и составлялось владычество Латинъ.

И сколько было мнѣній, предположеній, системъ о языкѣ Пеласговъ! Онъ, по мнѣнію Merula, имѣетъ большое сходство съ Еврейскимъ. Buonarotti велъ Тиренъ изъ Египта; Мафей,—изъ земли Хананской; Mazochi,—изъ Финикіи, а signor Minervino,—изъ Ефіопіи и Ливіи. Freret и Bardetti почитали Этруръ Кельтами, жившими первоначально въ Альпійскихъ горахъ и которые, оттуда, перешли въ Италію. Hervas производилъ ихъ отъ Кантабровъ — Басковъ; другіе, — отъ Иверъ, Скиѳовъ и даже Нѣмцевъ. Еще недавно Нибуръ объявилъ ихъ опять Нѣмцами!

Въ слѣдствіи всѣхъ этихъ ложныхъ системъ и умствованій — даже въ XVIII вѣкѣ, для объясненія надписей, прибѣгали къ помощи языковъ Еврейскаго, Ефіопскаго, Египетскаго, Арабскаго, Коптскаго, Кельтскаго, Кантабрскаго, Тевтонскаго, Англо-Саксонскаго, Руническаго и даже Китайскаго! И все это вопреки положительныхъ свидѣтельствъ всѣхъ древнихъ историковъ и географовъ! При объясненіи надписи, на неизвѣстномъ намъ языкѣ, прежде всего должно обратить вниманіе на исторію того народа, который начерталъ эту надпись. Узнавъ происхожденіе самаго народа, не трудно уже будетъ избрать и настоящій путь, по которому должно слѣдовать, для открытія неизвѣстнаго языка. Но до конца прошедшаго вѣка всѣ попытки дѣлались на ощупь, ученые бросались во всѣ стороны и три вѣка полновѣсныхъ диссертацій не подняли и до сихъ поръ завѣсы скрывающей эту тайну. Ланци раздѣляетъ языкъ Пелазгическихъ племенъ Италіи на три эпохи. Первая до-Троянская, въ продолженіи которой извѣстны семь переселеній Пелазговъ на берега Италіи. Здѣсь они были первыми жителями всей страны, по свидѣтельству Сервія: Primi (Pelasgi) Italiam tenuisse perhibentur. (Aeneid. VIII, v. 600). Языки Латинскій и Еллинскій, за тысячу лѣтъ до царствованія Августа, составляли нарѣчія одного языка (Пелазгійскаго). Вторая эпоха есть та, когда, послѣ всѣхъ переворотовъ, переселеній, переходовъ, съ мѣста на мѣсто, наконецъ каждое племя основалось въ извѣстной мѣстности, назвалось особеннымъ именемъ, обозначило свои границы, составило свои законы и свой особенный говоръ. Первый договоръ между Римомъ и Габіею былъ писанъ Пелазгійскими буквами, на бычачьей кожѣ (Fest. III). Поливій свидѣтельствуетъ (III 5), что въ его время (во второмъ вѣкѣ, до Р. Х.), ученѣйшіе изъ Римлянъ уже не разумѣли мирнаго договора, заключеннаго между Карѳагеномъ и Римомъ, въ первые годы послѣ изгнанія Тарквинія. Этотъ договоръ былъ написанъ языкомъ столь отличнымъ отъ Латинскаго, что даже самъ Поливій едва могъ его перевести. Сѣдовательно Римляне, именно, въ продолженіи этихъ 200 лѣтъ, совершенно забыли первоначальной свой Пелазгійскій языкъ и уже превратились въ позднѣйшихъ Латинъ. Т. Ливій также упоминаетъ, подъ г. 360 до Р. Х. о Латинскомъ законѣ, писанномъ «на древнемъ языкѣ и древними буквами,» т. е. Пелазгійскими (Lex vetusta est priscis litteris verbisque scripta, T. Livii, VII, 3). Діонисій Галикарнасскій уже не понималъ надписей древнѣйшихъ жителей Греціи, потому, что онѣ были Пелазгійскія. Такъ точно и Павзаній не могъ прочесть надписи на треножк-

никѣ, посвященномъ Аполону Исмійскому. Mus. Chiusino, 123. Макробій, разсуждая о языкѣ Латинскомъ его времени, т. е. IV, вѣка по Р. Х. очень ясно говоритъ, что тогда употребляли еще слова нарѣчій Аврунковъ, Сиканъ, и вообще Пелазговъ, первыхъ жителей Италіи, но не одобряетъ этого. Онъ совѣтуетъ своимъ современникамъ избѣгать почти забытыя слова и странныя обороты рѣчи, вышедшіе изъ употребленію (въ высшемъ кругу общества); «ибо», прибавляетъ», существуютъ еще и теперь тысячи словъ (mille verborum talium est), которыя прежде были въ общемъ разговорѣ, но нынѣ уже должно ихъ избѣгать. Macrob. Saturn. I, 5. Римскій языкъ, какъ образованный, составился не ранѣе конца VI вѣка и усовершенствовался въ продолженіи двухъ послѣдовавшихъ (отъ постр. Рима). Но народъ и послѣ этаго всегда говорилъ языкомъ весьма отличныхъ отъ письменнаго (Maffei, Stor. di Verona, XI, 602). Оски и Волски, даже въ цвѣтущую эпоху Латинскаго языка, сохранили свое нарѣчіе, которое очень хорошо понимали простолюдины Рима, — доказательство, что ученый Латинскій языкъ былъ нѣчто составленное искуствомъ и отличное отъ народнаго говора всѣхъ Пелазгійскихъ племенъ Италіи. Osce et Volsce fabulantur, nam Latine nesciunt, говоритъ современникъ о простолюдинахъ. Наши ученые знаютъ Латинской книжной языкъ, но говоръ Пелазгійскихъ племенъ Италіи намъ совершенно не извѣстенъ. И въ мертвой Латынѣ мы незнаемъ какъ Римляне произносили каждую букву. Слово: Cicero, произносятъ Нѣмцы: Цицеро; Французы: Сисеро, а Итальянцы, потомки Пелазговъ, — Чичеро. Нѣмцы и Французы, именно отъ того, что не имѣютъ нашей буквъ, Ч, или Итал. С. Безъ сомнѣнія должно произносить какъ выговариваютъ Италіанцы. Третія эпоха есть соединеніе всѣхъ нарѣчій Италіи, подъ одинъ Латинскій языкъ. Городъ Кума просилъ Сенатъ, въ 180 году, до Р. Х. дозволить его жителямъ, въ публичныхъ актахъ, замѣнить туземное нарѣчіе, Латынью. T. Liv. XL, 42, 72. Тогда, въ общественныхъ сношеніяхъ, прекратились разныя племенныя нарѣчія Италіи. Но Тирренскій языкъ, и въ это время продолжалъ существовать, судя по надписямъ Этрурскимъ, находящимся на урнахъ, вмѣстѣ съ Латинскими. Этрурскій языкъ употреблялся при богослуженіи, а потому Римляне и могли его поддерживать. Maffei полагалъ, что онъ, еще существовалъ при императорѣ Юліанѣ, ибо въ его царствованіе упоминаются «prolatis libris» (Am. Marcel. XXII, 5); но эти Этрусскія сочиненія могли быть переведены на Латинскій языкъ, какъ нѣкото-

STANFORD UNIVERSITY
LIBRARIES
STACKS
DEC 29 1969
DK1
M6722
v.23

ВРЕМЕННИКЪ

ИМПЕРАТОРСКАГО

МОСКОВСКАГО ОБЩЕСТВА ИСТОРІИ

И

ДРЕВНОСТЕЙ РОССІЙСКИХЪ.

=

КНИГА 23-Я.

=

МОСКВА.
1855.

ИЗДАНІЯ

ИМПЕРАТОРСКАГО ОБЩЕСТВА ИСТОРІИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССІЙСКИХЪ.

(Всѣ цѣны означены на серебро.)

ТРУДЫ И ЛѢТОПИСИ ОБЩЕСТВА Исторіи и Древностей Россійскихъ, 8 Частей. М. 1815—1837 г. Цѣна за всѣ Части, кромѣ 1-й, по 40 к. за каждую; за перес. по 2 ф.

РУССКІЯ ДОСТОПАМЯТНОСТИ, *Часть первая*,—16 статей историческаго содерж. М. 1815 г.; Ц. 30 к., пер. за 2 ф.—*Часть вторая*, Памятники древняго Русскаго Права (Русская Правда); Д. Н. *Дубенскаго*. М. 1843 г. Ц. 75 к., пер. за 2 ф. — *Часть третья*, Слово о Полку Игоревѣ, Д. Н. *Дубенскаго*. М. 1844 г. Цѣна 75 к., пер. за 2 ф.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЯ КРИТИЧЕСКІЯ ИЗСЛѢДОВАНІЯ Густава Эверса для Россійской Исторіи; пер. съ Нѣм. М. П. *Погодина*. М. 1826 г. Ц. 75 к., перес. за 2 ф.

ДРЕВНОСТИ СѢВЕРНАГО БЕРЕГА ПОНТА. Сочиненіе Петра *Кеппена*; переводъ *Средняго-Калашева*. М. 1828 г. Цѣна 10 к., перес. за 2 ф.

ОБОЗРѢНІЕ КОРМЧЕЙ КНИГИ въ историческомъ видѣ. Соч. *Барона Розенкампфа* М. 1829 г. Цѣна 1 руб., пересылка за 3 ф.

КОРСУНСКІЯ ВРАТА, *находящіяся въ Новгородскомъ Софійскомъ Соборѣ*. Описаны и объяснены Ѳ. *Аделаргомъ*, съ Нѣмецкаго перевелъ П. *Артемовъ*; *съ рисунками*. М. 1834 г. Цѣна 1 р. 75 к., пересылка за 3 ф.

СУПРАСЛЬСКАЯ РУКОПИСЬ, содержащая Новгородскую и Кіевскую сокращенныя лѣтописи, изд. Князя М. А. *Оболенскаго*. М. 1836 г. Ц. 1 р., перес. за 2 ф.

ПСКОВСКАЯ ЛѢТОПИСЬ, изд. М. П. *Погодинымъ*. М. 1837 г. Ц. 1 р., перес. 3 ф.

РУССКІЙ ИСТОРИЧЕСКІЙ СБОРНИКЪ. *Редакторъ Профессоръ М. П. Погодинъ*. М. 1837—1846 г. 7 Томовъ. Цѣна за каждый Томъ по 1 р., перес. по 3 ф. за каждый.

ПОВѢСТВОВАНІЕ О РОССІИ, *въ трехъ томахъ*, заключающихъ въ себѣ болѣе 240 печатныхъ листовъ. М. 1838 — 1843 г.; соч. Н. С. *Арцыбашева*. Цѣна за всѣ три тома 10 р., за перес. за 13 ф.

КНИГА ПОСОЛЬСКАЯ МЕТРИКИ ВЕЛИКАГО КНЯЖЕСТВА ЛИТОВСКАГО, содержащая въ себѣ дипломатическія сношенія Литвы въ государствованіе Королей Сигизмунда Августа и Стефана Баторія, *въ двухъ томахъ*, изданныхъ подъ редакціею: Князя М. А. *Оболенскаго*, И. Н. *Даниловича*, М. П. *Погодина* и Д. Н. *Дубенскаго*. М. 1843 г. Цѣна 2 р., за пер. на 6 ф.

КРИТИКО-ИСТОРИЧЕСКАЯ ПОВѢСТЬ временныхъ лѣтъ Червонной или **ГАЛИЦКОЙ РУСИ** (отъ водворенія Христіанства при Князьяхъ поколѣнія Владиміра Великаго до конца XV столѣтія), соч. Денисомъ *Зубрицкимъ*; пер. съ Польскаго *О. Бодянскимъ*. М. 1845 г. Цѣна 1 р., пер. за 2 ф.

КНИГА, глаголемая **БОЛЬШОЙ ЧЕРТЕЖЪ**, изд. по 8 стар. рукописямъ и 2 печат. книгамъ *Г. Н. Спасскимъ*. М. 1846 г. Цѣна 1 р. 50 к., перес. за 3 ф.

О РУССКОМЪ ВОЙСКѢ, въ царствованіе Михаила Ѳеодоровича и послѣ его, до преобразованій, сдѣланныхъ Петромъ Великимъ; историч. изслѣдованіе *П. А. Бѣляева*. М. 1846 г. Цѣна 50 коп., вѣсом. за 2 ф.

БИБЛІОТЕКА ИМПЕРАТОРСКАГО ОБЩЕСТВА ИСТОРІИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССІЙСКИХЪ, сост. П. М. *Строевымъ*; со снимковъ съ 1-го листа *Правды Русской* (Устава Ярослава), изъ Сборника на пергаментѣ, писанн. въ исходѣ XIV вѣка. М. 1845 г. Цѣна 1 р. 43 к., пер. за 2 ф.

ИЗСЛѢДОВАНІЯ, ЗАМѢЧАНІЯ и ЛЕКЦІИ М. Погодина о Русской Исторіи. М. 1846 г., *тамъ*: 1, 2 и 3-й. Цѣна 4 р., перес. за 6 ф.

ИСТОРІЯ О ДОНСКИХЪ КОЗАКАХЪ, соч. *А. Ригельмана*, съ 19 рисунк. М. 1846 г. Ц. 1 р. 50 к., пер. за 2 ф.

ЛѢТОПИСНОЕ ПОВѢСТВОВАНІЕ О МАЛОЙ РОССІИ, соч. *А. Ригельмана*, съ 30 рисунк. М. 1847 г. Ц. 3 р., перс. за 4 ф.

ИСТОРІЯ РОССІЙСКАЯ, *В. Татищева*, книга 5-я или часть 4-я. М. 1848 г. Ц. 2 р., пересылка за 4 фунта.

ПОРТРЕТЪ Кіевскаго Митрополита **ЕВГЕНІЯ**, со снимкомъ почерка его руки. М. 1851 г.; цѣна безъ пересылки 50 к.

58/75-78

I.

О ЯЗЫКѢ ПЕЛАЗГОВЪ,

НАСЕЛИВШИХЪ ИТАЛІЮ

И СРАВНЕНІЕ ЕГО СЪ ДРЕВНЕ-СЛОВЕНСКИМЪ.

Въ трехъ предъидущихъ разсужденіяхъ о Пелазго-Ѳракійскихъ племенахъ (Временникъ, X, XIII и XVI), мы представили свидѣтельства всей древности, что, въ числѣ извѣстныхъ намъ, исторически, народовъ въ Европѣ, — Пелазги суть древнѣйшій, населившій Ѳракію, Грецію, Италію, Ретію, Венделикію, Норикъ, Панонію и всѣ страны до Дуная (1). Въ тѣхъ же разсужденіяхъ мы старались доказать, что древніе прото-Словене суть ничто другое, какъ тѣже Ѳрако-Пелазгійскія племена. Представивъ историческія доказательства нашего убѣжденія, мы обѣщали (Врем. XVI, 102) обратить вниманіе и на лингвистическую сторону этого вопроса. Исполняя обѣщаніе, сперва изложимъ, кратко, мнѣніе западныхъ объяснителей надписей, найденныхъ въ Италіи, о языкѣ Пелазговъ Италіанскихъ. Здѣсь мы будемъ руководствоваться учеными изысканіями Guarnacci, Gori, Vermiglioli, Inghirami, Valeriani, Migliarini, но болѣе всего Lanzi, посвятившаго тридцать лѣтъ своей жизни на этѣ объясненія, (Saggio di lingua Etrusca. Firenze. 1824. 3 тома, въ 8).

Конечно памятники языка Пелазговъ Италіанскихъ были, съ древнѣйшихъ временъ, разсѣяны на всемъ протяженіи Италіи. Но, до XV вѣка, никто не обращалъ на нихъ вниманія, какъ по совершенному отсутствію, до этого времени, историческихъ изыска-

ній, такъ равно и по ничтожности самыхъ надписей. Онѣ состояли, главнѣйше, изъ собственныхъ именъ на саркофагахъ, названій городовъ на монетахъ и отдѣльныхъ словъ, попадавшихся на памятникахъ ваянія и живописи. Въ 1444 году были найдены, близъ Gubbio, девять большихъ мѣдныхъ досокъ, съ вырѣзанными на нихъ Пелазгійскими надписями. Двѣ, изъ этихъ таблицъ, были увезены въ Венецію и съ тѣхъ поръ объ нихъ нѣтъ никакого извѣстія. Слѣдовательно теперь хранятся въ Gubbio только семь. Изъ нихъ пять содержатъ Пелазгійскій текстъ, изображенный такъ же и буквами Пелазгійскими: остальныя двѣ, т. е. 6 и 7-я, тотъ же текстъ, но состоящій изъ буквъ Латинскихъ. Послѣднія двѣ сходны, содержаніемъ, съ первою Пелазгійскою таблицею (по Лепсіусу, или IV, у Ланци), и это сравненіе послужило основаніемъ къ открытію настоящей азбуки древнѣйшихъ жителей Италіи. Латинскія буквы, употребленныя для этихъ надписей, объясняютъ тѣмъ, что послѣднія двѣ таблицы гораздо новѣе пяти первыхъ и начертаны уже тогда, какъ Латинскія буквы начали замѣнять Пелазгійскія и вошли въ общее употребленіе. Мы думаемъ, что это можно объяснить и тѣмъ предположеніемъ, что первыя пять таблицъ были назначены для Обрячей и другихъ племенъ, сохранившихъ первоначальныя буквы до позднѣйшаго времени; а двѣ остальныя для жителей Лаціума и самаго Рима, которые ранѣе другихъ оставили первыя буквы и обратились въ Латинъ. Изъ пяти таблицъ, одна (по счету четвертая у Ланци) содержитъ древнѣйшій текстъ описанія священнодѣйствій совѣта (братства) жрецовъ храма, а другія двѣ суть выписки изъ первой и дополненія къ ней. Таблицы, начертанныя Латинскими буквами, какъ полагаютъ, не старѣе VI вѣка отъ построенія Рима, слѣдовательно на нихъ не льзя уже искать древняго языка.

Хотя надписи Евгубинскія были найдены въ 1444, какъ мы сказали выше, но настоящее изученіе ихъ началось только съ 1549 года. Основываясь на разысканіяхъ Gori и Bourguet, полагали языкъ этихъ таблицъ до—Троянскимъ, а Freret и Tiraboschi объявили, что онѣ не могутъ быть прочтены и что Пелазгійскій языкъ навсегда потерянъ. Mem. de. l' acad. XV, и Storia Lett. I. Сначала буквы Этрурскія почитали Египетскими; потомъ Reinesius называлъ ихъ Пуническими (Diss. de ling. Pun). Но уже Spanheim (de praestantia et usu numism.) рѣшилъ, что онѣ суть письмо Кадьма, т. е. азбука древнѣйшихъ обитателей Греціи (Пелазговъ). Въ послѣдствіи ихъ ста-

ли называть Этрурскими, на томъ основаніи, что Этруры, изъ всѣхъ Пелазгійскихъ племенъ Италіи, были извѣстнѣйшій и сильнѣйшій народъ. Такъ точно называли, на востокѣ, Франками всѣхъ крестоносцевъ, потому только, что Французы были главными изъ нихъ. Но полнѣйшій памятникъ языка Пелазговъ т. е. Tavole di Gubbio, начертанъ не на Этрурскомъ языкѣ, а какъ вообще полагаютъ, на нарѣчіи Обричей. И всѣ другія надписи Осковъ, Самнитъ, Вольсковъ, Венетъ, Евганетовъ, Marubii, писаны тѣми же буквами. Слѣдовательно онѣ составляютъ общее письмо всѣхъ Пелазгійскихъ племенъ Италіи, а не однихъ Этруръ и конечно суть остатки древнѣйшей грамотности первобытныхъ жителей Европы, принесенной изъ малой Азіи. Всѣ нарѣчія древней Италіи были сходны между собою, ибо всѣ произошли отъ первобытнаго языка Пелазговъ, но нарѣчіе Этруръ еще труднѣе для насъ нарѣчія Обричей, по мнѣнію Lanzi. Valeriani полагаетъ, что въ древнѣйшемъ времени, всѣ племена Италіи, т. е. Этруры, Латины, Обричи, Apuli, etc. говорили однимъ языкомъ, т. е. Пелазго — Италійскимъ. Mus. Chiusin. II, 103 — 109 Сюда же можно включить Самнитъ, Луканъ, Брутовъ, Davni и др. Монеты Самнитскія и надписи, находимыя въ Campania, имѣютъ буквы Этрурскія, (Nieb. I, 148). Полное развитіе силы, могущества Пелазговъ и преобладанія ихъ языка на всемъ пространствѣ Италіи, должно полагать около 500 лѣтъ до построенія Рима, т. е. именно въ эпоху паденія Трои. Стравонъ, Плиній, Плутархъ, Юстинъ, Схимнъ и всѣ древніе историки (кромѣ Діонисія Галикарнскаго) называютъ Этруръ «Лидами», смѣшавшимися съ Пелазгами, въ одинъ народъ. Тогда вся Италія повиновалась Этрурамъ, а при переселеніи Енея, на берега Тибра, Тиренія составляла уже только нынѣшнюю Тоскану, да владѣла еще страною вдоль Падьвы, но и эта скоро была занята Галлами и безвозвратно потеряна. Въ это время возникалъ уже Римъ и составлялось владычество Латинъ.

И сколько было мнѣній, предположеній, системъ о языкѣ Пелазговъ! Онъ, по мнѣнію Merula, имѣетъ большое сходство съ Еврейскимъ. Buonarotti велъ Тиренъ изъ Египта; Мафей,—изъ земли Хананской; Mazochi,—изъ Финикіи, а signor Minervino,—изъ Ефіопіи и Ливіи. Freret и Bardetti почитали Этруръ Кельтами, жившими первоначально въ Альпійскихъ горахъ и которые, оттуда, перешли въ Италію. Hervas производилъ ихъ отъ Кантабровъ — Басковъ; другіе, — отъ Иверъ, Скиѳовъ и даже Нѣмцевъ. Еще недавно Нибуръ объявилъ ихъ опять Нѣмцами!

Въ слѣдствіи всѣхъ этихъ ложныхъ системъ и умствованій — даже въ XVIII вѣкѣ, для объясненія надписей, прибѣгали къ помощи языковъ Еврейскаго, Ефіопскаго, Египетскаго, Арабскаго, Коптскаго, Кельтскаго, Кантабрскаго, Тевтонскаго, Англо-Саксонскаго, Руническаго и даже Китайскаго! И все это вопреки положительныхъ свидѣтельствъ всѣхъ древнихъ историковъ и географовъ! При объясненіи надписи, на неизвѣстномъ намъ языкѣ, прежде всего должно обратить вниманіе на исторію того народа, который начерталъ эту надпись. Узнавъ происхожденіе самаго народа, не трудно уже будетъ избрать и настоящій путь, по которому должно слѣдовать, для открытія неизвѣстнаго языка. Но до конца прошедшаго вѣка всѣ попытки дѣлались на ощупь, ученые бросались во всѣ стороны и три вѣка полновѣсныхъ диссертацій не подняли и до сихъ поръ завѣсы скрывающей эту тайну. Ланци раздѣляетъ языкъ Пелазгическихъ племенъ Италіи на три эпохи. Первая до-Троянская, въ продолженіи которой извѣстны семь переселеній Пелазговъ на берега Италіи. Здѣсь они были первыми жителями всей страны, по свидѣтельству Сервія: Primi (Pelasgi) Italiam tenuisse perhibentur. (Aeneid. VIII, v. 600). Языки Латинскій и Еллинскій, за тысячу лѣтъ до царствованія Августа, составляли нарѣчія одного языка (Пелазгійскаго). Вторая эпоха есть та, когда, послѣ всѣхъ переворотовъ, переселеній, переходовъ, съ мѣста на мѣсто, наконецъ каждое племя основалось въ извѣстной мѣстности, назвалось особеннымъ именемъ, обозначило свои границы, составило свои законы и свой особенный говоръ. Первый договоръ между Римомъ и Габіею былъ писанъ Пелазгійскими буквами, на бычачьей кожѣ (Fest. III). Поливій свидѣтельствуетъ (III 5), что въ его время (во второмъ вѣкѣ, до Р. Х.), ученѣйшіе изъ Римлянъ уже не разумѣли мирнаго договора, заключеннаго между Карѳагеномъ и Римомъ, въ первые годы послѣ изгнанія Тарквинія. Этотъ договоръ былъ написанъ языкомъ столь отличнымъ отъ Латинскаго, что даже самъ Поливій едва могъ его перевести. Сдѣдовательно Римляне, именно, въ продолженіи этихъ 200 лѣтъ, совершенно забыли первоначальной свой Пелазгійскій языкъ и уже превратились въ позднѣйшихъ Латинъ. Т. Ливій также упоминаетъ, подъ г. 360 до Р. Х. о Латинскомъ законѣ, писанномъ «на древнемъ языкѣ и древними буквами,» т. е. Пелазгійскими (Lex vetusta est priscis litteris verbisque scripta, T. Livii, VII. 3). Діонисій Галикарнасскій уже не понималъ надписей древнѣйшихъ жителей Греціи, потому, что онѣ были Пелазгійскія. Такъ точно и Павзаній не могъ прочесть надписи на треножк-

никѣ, посвященномъ Аполону Исмійскому. Mus. Chiusino, 123. Макробій, разсуждая о языкѣ Латинскомъ его времени, т. е. IV, вѣка по Р. Х. очень ясно говоритъ, что тогда употребляли еще слова нарѣчій Аврунковъ, Сиканъ, и вообще Пелазговъ, первыхъ жителей Италіи, но не одобряетъ этого. Онъ совѣтуетъ своимъ современникамъ избѣгать почти забытыя слова и странныя обороты рѣчи, вышедшіе изъ употребленію (въ высшемъ кругу общества); «ибо», прибавляетъ», существуютъ еще и теперь тысячи словъ (mille verborum talium est), которыя прежде были въ общемъ разговорѣ, но нынѣ уже должно ихъ избѣгать. Macrob. Saturn. I, 5. Римскій языкъ, какъ образованный, составился не ранѣе конца VI вѣка и усовершенствовался въ продолженіи двухъ послѣдовавшихъ (отъ постр. Рима). Но народъ и послѣ этаго всегда говорилъ языкомъ весьма отличныхъ отъ письменнаго (Maffei, Stor. di Verona, XI, 602). Оски и Волски, даже въ цвѣтущую эпоху Латинскаго языка, сохранили свое нарѣчіе, которое очень хорошо понимали простолюдины Рима, — доказательство, что ученый Латинскій языкъ былъ нѣчто составленное искуствомъ и отличное отъ народнаго говора всѣхъ Пелазгійскихъ племенъ Италіи. Osce et Volsce fabulantur, nam Latine nesciunt, говоритъ современникъ о простолюдинахъ. Наши ученые знаютъ Латинской книжной языкъ, но говоръ Пелазгійскихъ племенъ Италіи намъ совершенно не извѣстенъ. И въ мертвой Латынѣ мы незнаемъ какъ Римляне произносили каждую букву. Слово: Cisero, произносятъ Нѣмцы: Цицеро; Французы: Сисеро, а Итальянцы, потомки Пелазговъ,— Чичеро. Нѣмцы и Французы, именно отъ того, что не имѣютъ нашей буквы, Ч, или Итал. С. Безъ сомнѣнія должно произносить какъ выговариваютъ Италіанцы. Третія эпоха есть соединеніе всѣхъ нарѣчій Италіи, подъ одинъ Латинскій языкъ. Городъ Кума просилъ Сенатъ, въ 180 году, до Р. Х. дозволить его жителямъ, въ публичныхъ актахъ, замѣнить туземное нарѣчіе, Латынью. T. Liv. XL, 42, 72. Тогда, въ общественныхъ сношеніяхъ, прекратились разныя племенныя нарѣчія Италіи. Но Тирренскій языкъ, и въ это время продолжалъ существовать, судя по надписямъ Этрурскимъ, находящимся на урнахъ, вмѣстѣ съ Латинскими. Этрурскій языкъ употреблялся при богослуженіи, а потому Римляне и могли его поддерживать. Maffei полагалъ, что онъ, еще существовалъ при императорѣ Юліанѣ, ибо въ его царствованіе упоминаются «prolatis libris» (Am. Marcel. XXII, 5); но эти Этрусскія сочиненія могли быть переведены на Латинскій языкъ, какъ нѣкото-

рыя изъ таблицъ Евгубинскихъ были переведены на тотъ же языкъ Обричей, но уже позднѣйшій и обновленный. Mazocchi и Lami раздѣляли Пелазгическій языкъ на двѣ части: на древнѣйшую и позднѣйшую, сохранившуюся на памятникахъ, и уже отдалившуюся отъ первоначальной. Для объясненія позднѣйшей, тогда обратились къ языкамъ Еллинскому и Латинскому. Bourguet хотѣлъ всѣ надписи объяснить посредствомъ одного Греческаго языка, но его переводъ таблицъ Евгубинскихъ и надгробныхъ надписей признаны были Мафеемъ и другими, — достойными смѣха (materia di ridere). Maffei справедливо писалъ, что если бы Греческій языкъ имѣлъ какое либо сходство съ Этрурскимъ, то многіе ученые (въ особенности Салмазій) могли бы уже давно объяснить всѣ Пелазгійскія надписи Италіи. Почти тоже можно сказать и о Латинскомъ. Но Passeri и Lami увѣряли, что, таблицы Евгубинскія на одно Греческое слово, содержатъ около двадцати Латинскихъ. Ланци пишетъ: «цѣль моя состоитъ въ томъ, чтобы нѣчто прибавить къ мнѣнію Gori, что Этрусскія надписи должно объяснять Латинскимъ языкомъ, а не въ томъ, чтобы окончательно рѣшить этотъ трудный вопросъ, который, вѣроятно, останется навсегда тайною.» И въ другомъ мѣстѣ. «языкъ Пелазгійскихъ племенъ Италіи можетъ быть, въ нѣкоторомъ отношеніи, болѣе объясненъ, но никогда нельзя надѣяться узнать его совершенно. Я полагаю, что полнаго перевода этихъ надписей нельзя имѣть, потому, что тутъ должно procedersi come nell'interpretare una cifra, confrontando e congetturando. Но можно болѣе поднять завѣсу, скрывающую этотъ языкъ.» О Перуджинской надписи Vermiglioli пишетъ: «é di alta oscuritá e difficoltá.... lingua oscurissima. Невозможно получить даже малѣйшаго счастливаго истолкованія, потому что не имѣемъ, рѣшительно, никакого ключа, ни средства, для пониманія этой надписи. Обыкновенно обращаются, для истолкованія Этрурскихъ надписей, только къ языкамъ Еллинскому и Латинскому и всегда безуспѣшно.» Vermiglioli, Saggio di congett. sul. iscriz. Etrusca, 4. «Не отрицаю,» говоритъ Orioli, «что въ Этрурскомъ языкѣ находятся vestigia di grecita; соглашаюсь, что въ немъ попадаются слова Латинскія.... но несомнѣнно увѣренъ, что большая часть надписей не можетъ быть объяснена ни Греческимъ, ни Латинскимъ, ни Кельтскимъ, ни другими намъ извѣстными языками. И я рѣшительно отказываюсь отъ какого либо перевода съ Этрурскаго языка, кромѣ собственныхъ именъ. Придетъ время и можетъ быть явиться свѣтъ тамъ, гдѣ теперь тьма.» Orioli, Mon. Etrus.

IV, 214—219. Вотъ мнѣніе Inghirami, издавшаго классическій трудъ: Monumenti Etruschi, 10 томовъ въ 4, съ 470 табл. раскраш. «Чѣмъ болѣе изучаю Этрурскій языкъ, тѣмъ сильнѣе удостовѣряюсь, въ безплодности нашихъ стараній изучить его, до тѣхъ поръ когда, можетъ быть, какой нибудь счастливый случай откроетъ намъ настоящій путь, по которому должно слѣдовать и въ какомъ, изъ первобытныхъ языковъ, надобно искать корней Этрурскаго языка. Хотя въ немъ есть, конечно, нѣкоторыя слѣды Греческаго и Латинскаго языковъ, но главное содержаніе надписей неподходитъ къ нимъ обоимъ. Кромѣ перевода собственныхъ именъ, все остальное однѣ предположенія. Объясненіе надписей, есть обыкновенно indovinamento di Sibilla. Напримѣръ Mutina, переводили «mystero divino, arcano segrete», etc. но тогда еще не знали, что это же слово находится также и въ надгробныхъ надписяхъ. Въ истолкованіи надписей Этрурскихъ мы дошли, только до исправленной азбуки и прочтенія собственныхъ именъ. Orioli прибѣгаетъ къ объясненіямъ Lanzi, потому, что до сихъ поръ, нѣтъ ничего лучшаго (Mon. Etruschi, IV, 212, 215, 216.) «Языкъ Пелазговъ Италіанскихъ совершенно отличенъ отъ Елинскаго и Римскаго. Онъ состоитъ изъ словъ, выраженій, граматическихъ формъ и словосочиненія, не имѣющихъ ни какого сходства съ двумя послѣдними. Въ этомъ мы ежедневно удостовѣряемся болѣе и болѣе и даже изъ сочиненія самаго Ланци». Ib. II, 233. Часто изъ огромныхъ разсужденій о языкѣ Этрусскомъ мы ничему не научаемся, потому, что и до сихъ поръ: tatto é congetturale e incoerente con gli attuali nostri sistemi.» Ib. II, 208. «Надобно отложить стараніе», говоритъ Valeriani,» производства Этрурскаго языка, отъ Еллинскаго и Латинскаго и обратиться на другой путь, для объясненія надгробныхъ надписей, писанныхъ на языкѣ, для насъ, до сихъ поръ, потерянномъ». Museo Chiusino, I, 13 и Mon. Etrus. VI, 13. «Этрурскій языкъ, въ основаніи своемъ (nel suo fondo), не имѣетъ ничего Греческаго; онъ совершенно другой языкъ и отъ того Пелазгійскія надписи Италіи мы не болѣе понимаемъ теперь, какъ Египетскіе іероглифы. Mus. Chius. 22, 32. «Языкъ Евгубинскихъ таблицъ, хотя содержитъ нѣсколько Латинскихъ словъ, но совсѣмъ тѣмъ, для насъ совершенно потерянъ». Niebuhr. I, 207. «Жители Лидіи, Каріи, Брегіи, Ликіи, были уже просвѣщенные Пелазги, когда Греки, были варвары, въ Троянскую войну». Orioli, Monum. Etruschi, IV, 162. Пелазги, Лиды, Бреги, Тирены, Венеты,—всѣ древнѣе Грековъ; слѣдовательно нечего и ду-

мать объ изученіи Этрурскаго языка, посредствомъ Еллинскаго. Valeriani, Mus. Chius. I, 24. (2).

Изложивъ все, что намъ извѣстно объ изысканіяхъ, предпринятыхъ въ Италіи относительно къ языку Пелазговъ и разнымъ его нарѣчіямъ,—мы должны упомянуть, для полноты нашего обзора, и о тѣхъ ученыхъ трудахъ, которые были совершены, въ послѣднее время, въ Германіи. Первый, на этомъ поприщѣ, былъ, кажется, O. Müller, но сочиненія его: die Etrusker, изданнаго въ 1828 году, мы не могли отыскать даже въ Германіи. (3) Ложный взглядъ Мюллера, на языкъ Италіанскихъ Пелазговъ, виденъ уже изъ того, что онъ почитаетъ Этруръ какимъ-то особеннымъ народомъ, поселившемся въ самой срединѣ Италіи и который не имѣлъ ничего общаго съ Пелазгами и въ отношеніи языка. (Lassen., 6). Но мы уже привели неопровержимыя свидѣтельства всего древняго міра, что Этруры были Лиды, переселившіеся изъ Малой Азіи и слѣдовательно такіе же Пелазги, какъ Обричи, Сабины, Оски и др. (Времен. XVI, 30). Далѣе мы помѣстимъ переводъ многихъ надгробныхъ надписей, чисто Этрурскихъ, изъ которыхъ можно видѣть, что языкъ Этруръ былъ также нарѣчіе Пелазгійское, можетъ быть отличавшееся отъ Оскаго и др. на столько, какъ Сербскій языкъ отъ Русскаго, или Польскій отъ Чешскаго. Послѣ Мюллера, явился Lassen, съ Beiträge zur Deutung der Eugub. Tafeln (Bonn, 1833), книжкою въ 57 стр Изъ всего текста Евгубинскихъ семи таблицъ (20 стран. въ листъ) Лассенъ пытался объяснить только 26 строкъ, съ помощію одной Латыни. Этотъ опытъ могъ быть новостію для Германіи, но конечно не для Италіянскихъ ученыхъ, ибо Ланци за пятдесятъ лѣтъ прежде Лассена представилъ, не только переводъ этихъ 26 строкъ, но и большой части Евгубинскихъ таблицъ и также основываясь на Латинскомъ языкѣ (4). За Лассеномъ слѣдуютъ Гротефенда Rudimenta linguae Umbricae, восемь частей, изданныхъ въ 1835—1839 годахъ. Мы не имѣли случая пользоваться этимъ многотомнымъ сочиненіемъ и ни мало не сожалѣемъ, ибо сами Нѣмецкіе ученые, столь часто нападающіе на Италіанскихъ, признаютъ всѣ Гротефендовы предположенія «illusorisch и problematisch». (5). Lepsius, въ 1841 году, болѣе всѣхъ, въ Германіи, оказалъ услугу сравнительному изученію Пелазгійскаго языка, изданіемъ Inscriptiones Umbricae et Oscae (208 стр. въ 8, Lipsiae). Хотя онъ даже и не приступалъ къ переводу Евгубинскихъ и Оскихъ надписей, ибо ясно видѣлъ невозможность сближенія нарѣчій древней Италіи, съ позднѣйшею Латынью (6), но главная и существенная заслуга Лепсіуса со-

ствитъ въ ученомъ изданіи, или лучше сказать facsimile, какъ Евгубинскихъ таблицъ, такъ и надписей Осковъ. Теперь каждый, не выходя изъ своего кабинета, можетъ изучать надписи, съ полною увѣренностію, что разбирать этѣ древнѣйшія начертанія въ facsimile, тоже что имѣть предъ глазами самыя таблицы. Приложенный Лепсіусомъ, къ его сочиненію, полный словарь всѣхъ словъ таблицъ Евгубинскихъ и надписей Оскихъ, (хотя и безъ малѣйшаго сближенія съ другими древними языками)—также много облегчаетъ трудъ изъискателя, (стр. 158—208). Послѣднее сочиненіе, вышедшее въ Германіи есть: Die Umbrischen Sprachdenkmäler, v. Aufrecht u. Kirchhoff, (Berlin, 1849 — 51; 2 тома: 169 и 423 стр.). Что сказать объ этомъ сочиненіи? Если опровергать все тутъ напечатанное на 600 стр. мелкой печати, въ 4 долю, то нужно написать такіе же два тома, а на это необходима масса терпѣнія, которою не всякій одаренъ отъ природы,—и времени, коимъ также не каждый можетъ располагать по произволу. Г. Г. Ауфрехтъ и Кирхговъ, не имѣли другаго пособія какъ, исключительно, одну Латынь (стр. 10 — 11). Слѣдовательно они не открыли новаго источника для объясненія Пелазгійскихъ нарѣчій, кромѣ тогоже Латинскаго языка, къ которому тщетно обращались всѣ ученые Италіи и даже Германіи, въ продолженіи нѣсколькихъ вѣковъ. Чего не вытерпѣла несчастная Латынь въ это время? Латинскія слова разтягивали, сжимали, отсѣкали отъ нихъ, по два и по три слога, чтобы получить хотя что нибудь похожее на языкъ Обричей, и все таки не подвинули ни на шагъ впередъ перевода Евгубинскихъ таблицъ. Предполагать же, что всѣ прежніе истолкователи Евг. таблицъ менѣе знали Латынь, чѣмъ Кирхговъ и Ауфрехтъ, было бы нелѣпо; не ужъ ли въ самомъ дѣлѣ, въ Римѣ,—этой колыбели Латинскаго языка,—менѣе занимаются имъ, чѣмъ въ Берлинѣ? Не ужъ ли Maffei, Passeri, Lanzi, Inghirami, и множество другихъ хуже знали Латынь, чѣмъ вновь явившіеся истолкователи? Самъ Лепсіусъ, проживши нѣсколько лѣтъ въ Италіи, видѣвшій всѣ памятники Пелазгійскіе въ оригиналахъ (а не на рисункахъ) и издавшій ихъ столь отчетливо,—неужели не приступилъ бы къ переводу Евг. таблицъ, если бы видѣлъ возможность извлечь, изъ Латинскаго, или Греческаго языка, какую нибудь пользу? Вѣроятно новые толкователи не сомнѣваются, что и Lepsius знаетъ эти языки не хуже ихъ (см. его Inscr. Umbr· et Osca e и de tab. Eug.) и все таки этотъ ученый (въ полномъ смыслѣ эта го слова) не рѣшился даже приступить къ объясненію необъяснимаго

посредствомъ Латыни. (7) Г. Г. Ауфрехтъ и Кирхговъ перевели всѣ семь таблицъ, что называется «отъ доски до доски», но каковъ переводъ, это другое дѣло. Они даже напечатали Formenlehre нарѣчія Обричей: бездѣлица, граматика Пелазгійскаго языка? Это все равно, что сказать: «вотъ вамъ граматика неизвѣстнаго языка, нами только теперь открытаго, въ слѣдствіи organische Lautgesetze (стр. 8). Впрочемъ, по ихъ мнѣнію, этотъ языкъ почти тоже, что и Латинскій; ибо, разсуждая о существительныхъ именахъ, они не могли представить болѣе одного полнаго примѣра склоненія, именно слово TUTA, TUTU (тата, тату), и за неимѣніемъ другихъ, дополнили Латинскими склоненіями потому, что по ихъ мнѣнію, оба языка суть одинъ и тотъ же, (8). Г. Г. Кирхгофъ и Ауфрехтъ утверждаютъ, что всѣ прежніе толкователи оттого только не успѣвали въ сравненіи Пелазгійскихъ нарѣчій съ Латинскимъ языкомъ, что не имѣли «раціональной системы и ученаго метода; и что имъ были неизвѣстны untrügliche organische Lautdgesetze», (9). Не упоминая уже о Италіанскихъ ученыхъ, стяжавшихъ Европейскую извѣстность, которая по крайнѣй мѣрѣ можетъ равнятся съ ученостію новыхъ толкователей, — видно что Niebuhr, Lassen, Grotefend, всѣ Нѣмцы, воспитанные, подъ вліяніемъ той же Германской науки, равно не знали «органическихъ законовъ голоса», давшихъ наконецъ возможность, въ Берлинѣ, въ 1849 году, открыть свѣтъ, тамъ гдѣ была тьма. Но «смѣлымъ Богъ владѣетъ» и 600 стр. въ 4, явились къ услугамъ читающей публики? (10).

Тоже, что мы сказали о языкѣ Пелазговъ Италіанскихъ, можно примѣнить къ памятникамъ ваянія и живописи, находимымъ на всемъ пространствѣ древней Италіи. Изображенія на нихъ находящіяся, большею частію, не Греческаго происхожденія. На безчисленномъ множествѣ вазъ, барельефовъ, въ живописи на стѣнахъ погребальныхъ пещеръ, представлены миѳы Пелазгійскіе, предшествовавшіе началу Еллинскаго племени. Fabao доказывалъ, что многія имена, находящіяся на Этрусскихъ вазахъ, именно Aiogie, Antheia, Naissa, (Яга, Анта, Ниша), равно какъ и изображенія на нихъ представленныя, взяты изъ миѳовъ чисто Пелазгійскихъ, т. е. Итало-Этрусскихъ, а не Еллинскихъ, ибо всѣ древнѣе Греческихъ. Mus. Chius. 68. Mon. Etr. V, 186. «Миѳы восточные и Орфическіе (Ѳракійскіе) намъ переданы на памятникахъ Италіи, различно отъ Еллинскихъ; ибо Греки все изказили своею этимологіею.» Ingh. VI. Этрусскіе памятники были найдены въ древней Venetia, даже въ Сициліи. На нихъ представлено много произшествій и миѳовъ до-Троянскихъ т. е. чис-

то Пелазгійскихъ, равно какъ въ разсказѣ Омира. Имена боговъ Этрусскихъ, также не Еллинскія. Valeriani, Museo Chiusino, T. I, 45. Ingh. Mon. Etrus. Indice, p. 41. У Пелазгійскихъ племенъ Италіи давались разныя имена богамъ, въ различныхъ городахъ. Ingh. VI.

Ланци раздѣляетъ языкъ Пелазговъ Италіанскихъ на два элемента, именно слова общія Еллинскому и Латинскому, и такія, которыхъ нельзя отыскать въ обоихъ этихъ языкахъ. Сія послѣдняя часть и составляетъ теперь камень преткновенія ученыхъ Италіи, и этѣ слова тщетно отыскивали въ языкахъ Еврейскомъ, Кельтскомъ, Иверскомъ, и другихъ. И новѣйшіе изыскатели совершенно согласны съ Lanzi; Нибуръ признаетъ, въ Латинскомъ языкѣ, также два начала, одно сходное съ Греческимъ и другое ему совершенно противоположное. Niebuhr, Hist. Rom. I, 79. Еллинскій языкъ, какимъ онъ дошелъ до насъ и Латинской намъ также очень извѣстный, — произошли, конечно, отъ Пелазгійскаго, но они оба не передали намъ всѣхъ словъ и всего полнаго состава первобытнаго языка Пелазговъ. Слѣдовательно надобно искать эти слова въ другихъ языкахъ также произшедшихъ отъ Пелазгійскаго: можетъ быть въ нихъ сохранилась именно та часть языка, которая не вошла въ Латинскій и древле Греческій.

Въ дополненіе къ вышеизложенному мы помѣстимъ нѣсколько примѣровъ какъ переводили (и еще недавно) одну и туже надпись разные ученые. Здѣсь откроется, что свѣтъ проникалъ мало по малу въ предѣлы разработки Пелазгійскаго языка, и какъ ничтожны, до сихъ поръ, всѣ старанія объяснить его надписи наиболѣе извѣстными языками, въ Европѣ. На монетахъ, попадающихся въ окрестностяхъ нынѣшняго города Volterra, находится надпись: Velatri. Giambulari, съ помощію Халдейскаго (?) языка, прочелъ это слово Orisela и перевелъ: «деньга моего отца», а Spanheim читалъ: Japede, или Atri, безъ перевода. Molineto объявилъ, что Odicela есть имя, чеканившаго монету. Chishull прочелъ: Odifela, Baldi читалъ: Pelia Phdii, и, съ помощію Еврейскаго языка, объяснилъ: ammirabile liberatrice. Ingh. III, 110. По настоящемъ прочтеніи «Velatri,» это имя отнесли къ Veletri, въ Лаціумѣ, къ Feltria въ Venetia, и наконецъ добрались до настоящаго Volterra, въ древности Velathri, Velia Adria. Lanzi, II, 79. Надпись Этрусскую, на бронзовой химерѣ: Tinmevil, объяснилъ Swinton, по Еврейски drago, capra, а Bourquet ее перевелъ: preparato e disposto alla vendetta. Ingh. III, 294. На зеркалѣ, представляющемъ рожденіе Минервы, Montalbani читалъ: Anlao, Anil,

Danao, Manloes (Ingh. II, 206), между тѣмъ какъ теперь, другіе читаютъ эти же слова: Tina, Thalna, Thana и Sethlan; а Gori послѣднее слова прочелъ: Gethlanm, и перевелъ Ignis Deus (Ib. 217). Если Lanzi переводитъ одну Этрусскую надпись, на зеркалѣ: inferiis libationibus, то Visconti эти слова объясняетъ: furens. Ingh, II, 39. Надпись Этрурскую, на памятникѣ, изображенномъ у Inghirami (Mon. Etruschi, Томъ I, Tab. XXIII), Micali читаетъ: Piritous, Deidamia; а Lanzi и Inghirami: Thaunia, Anilia, Falcii, Latiniae, etc. (Ingh. I, 210). Пелазгійскую надпись, на сердоликовомъ жукѣ (scarabeo), одинъ ученый читаетъ (11) FEX и VEV, объясняя Ephestus (Вулканъ) и Венера; другой прочелъ VECVE и переводитъ Vica, Victoria. Mus. Chiusino, Tab. LXI и CXVIII; p. 60 и 117. Часто даже Греческія надписи, на Этрурскихъ вазахъ, одинъ ученый читаетъ такъ, другой иначе. Lanzi, на одной вазѣ читаетъ *ΑΦΡΟΔΙΣ* и *ΔΟΡΚΑ*, а Visconti: *ΠΕΓΑΣΙΣ* и *ΦΟΡΚΑ*. Первый называетъ изображеніе, на другой вазѣ: giocchi pubblici, а послѣдній объявилъ, что тутъ представлена басня Федры и Ипполита. Вмѣсто *ΤΑΡΑ*, какъ у Lanzi,—Millin читаетъ *ΧΑΡΑ*, и объясняетъ *ΗΕΡΑ*—Юнона. Ingh. V, 53—56, и 162, 170. Прибавимъ къ этому что большая часть надписей Пелазгійскихъ дошла до насъ съ стертыми буквами и частію совсѣмъ сглаженными, такъ что ихъ должно дополнять по соображенію. На вазахъ надписи писаны гвоздемъ и при нетвердости матеріала также весьма неразборчивы, (Lanzi, II, 410, и 419). Слѣдовательно, кромѣ неизвѣстности языка, тутъ часто встрѣчается другое затрудненіе, именно невозможность дополнить стертое.

Все предъидущее положительно доказываетъ, что, для уразумѣнія Пелазгійскихъ надписей, надобно искать новаго пути, могущаго, если не съ перваго раза привести къ желаемой цѣли, то хотя нѣсколько облегчить открытіе этой тайны. Основываясь на семъ, ученый Чьямпи, (въ своихъ Osservazioni intorno ai moderni sistemi sulle antichità Etrusche, etc.)— предлагалъ, вмѣсто Греческаго и Латинскаго языковъ, обратиться, для объясненія Этрусскихъ надписей, къ древле Славянскому (l'antico linguagio Slavo). Онъ убѣждалъ Италіанскихъ ученыхъ: «Зная, по опыту, что ни Греческій, ни Римскій языки не могутъ объяснить Пелазгійскихъ надписей Италіи,— должно обратиться къ другимъ древнимъ языкамъ, произшедшимъ отъ первоначальнаго, именно къ Словенскому.» Ingh. Mon. Etrus. II, 233 и 468. Это было въ 1825 году; тогда Ciampi только возвратился, въ Италію, изъ Варшавы, гдѣ онъ былъ нѣсколько лѣтъ профессоромъ

и зналъ отъчасти Польскій языкъ (12). Но ученые изысканія, въ отношеніи къ древле Словенскому языку, невозможны въ Италіи. Тамъ никто не знаетъ нашего церковнаго языка и не изучаютъ нынѣшнихъ Словенскихъ нарѣчій. Конечно, если бы Италіанскіе ученые были увѣрены въ справедливости мнѣній Чьямпи,—то стоило бы труда выучиться Словенскому языку, дабы хотя нѣсколько разсѣять мракъ, покрывающій и до сихъ поръ всѣ памятники древней Италіи. Но въ Германіи, странѣ предпочтительно ученой, уже давно провозгласили, что Словене суть номады, явившіеся въ Европѣ, послѣ Готѳовъ, изъ степей Азійскихъ, и не ранѣе VI вѣка, по Р. Х. (13). Въ слѣдствіе этаго, въ Италіи, не обратили должнаго вниманія на слова Чьямпи и дѣло осталось въ томъ же положеніи, какъ оно было при жизни Lanzi. И въ самомъ дѣлѣ искать слѣдовъ Пелазгійскаго языка у номадовъ Азійскихъ VI вѣка, тоже, что и стараться открыть его у Гунновъ, Мадьяръ и др. кочевниковъ. Мы представили доказательства, что Словене происходятъ, по прямой линіи, отъ Пелазговъ, и что они были извѣстны древнимъ подъ именемъ Пелазго Ѳракійскихъ племенъ. Слѣдовательно уже признали, a priori, сходство языка Пелазговъ съ древле-Словенскихъ. Здѣсь мы представляемъ и вещественныя на это доказательства. Открытіе Пелазгійскаго языка, т. е. искуство читать и понимать его, могло бы озарить новымъ свѣтомъ глубокую, первоначальную древность народовъ и поприще, на которомъ дѣйствовали Пелазги, первобытные просвѣтители нашей части свѣта. Оно дало бы совершенно другой видъ всей древности, обыкновенно теперь начинаемой (особенно у насъ) съ Еллинъ и Рима. Мы совершенно увѣрены, что нашъ опытъ перевода нѣкоторыхъ словъ Пелазгійскихъ весьма не удовлетворителенъ и подверженъ многимъ замѣчаніямъ. Но въ предметѣ, о которомъ написаны тысячи огромныхъ разсужденій, и который все таки остается до сихъ поръ непроницаемою тайною, — всякая попытка, открывая новый путь къ крѣпко замкнутымъ дверямъ, — заслуживаетъ благосклоннаго снисхожденія. Явятся новые изслѣдователи, болѣе насъ ученые, и которые одарены большею проницательностію въ лингвистическихъ трудныхъ изысканіяхъ, — и дѣло, можетъ быть, пойдетъ своимъ путемъ.

*

II.

АЗБУКА.

Буквы Кадьмовы, Финикійскія и Пелазгійскія,—однѣ и тѣже. Кадьмъ ихъ привезъ съ собою изъ Финикіи, а Пелазги, жившіе тогда въ Греціи, первые ихъ начали употреблять, измѣнивъ нѣсколько ихъ наружность. Herod. V, 58. Diod. III, 67. Діодоръ пишетъ, что Ѳракъ Линъ, передѣлалъ Финикійскія Кадьмовы буквы въ Пелазгійскія и Пелазги, изъ всѣхъ народовъ Европы, первые получили тогда это письмо. Diod. III, 67. И Тацитъ передачу Финикійской азбуки Пелазгамъ приписываетъ Кадьму, а добавленіе къ ней нѣкоторыхъ буквъ—Ѳраку Лину. Tacit. Ann. XI, 14. Этѣ же буквы, позднѣе, стали называть Іонійскими, потому что Іоняне ихъ также приняли, по свидѣтельству Иродота. (V, 59). Онъ упоминаетъ о надписи, на треножникѣ Аполона, въ Ѳивахъ, начертанной сто лѣтъ спустя послѣ Кадьма, именно при его правнукѣ, и называетъ этѣ буквы Кадьмовыми, прибавляя, что онѣ похожи на Іонійскія. Надпись состояла изъ словъ: «Амфитріонъ меня (треножникъ) посвятилъ (Аполону), по возвращеніи своемъ изъ страны Тѣлебоевъ.» Основываясь на этомъ свидѣтельствѣ, всѣ древнѣйшія надписи, находимыя въ Греціи, почитаютъ начертанными буквами Кадьма, или Іонійскими.

Но мы имѣемъ также свидѣтельства древнихъ, что Пелазги, и до прибытія Кадьма, знали уже грамоту и что первоначальная азбука была передана имъ Музами. Послѣднее указаніе свидѣтельствуетъ о незапамятной древности письма у Пелазговъ, и можно, кажется, безошибочно допустить, что они, при переселеніи своемъ изъ Азіи, уже имѣли свою письменность какъ и другія Пелазгійскія племена этой части свѣта (Лиды, Бреги, Энеты, и т. д.). Діодоръ (V, 57) пишетъ, что потопъ, уничтоживъ большую часть жителей древней Греціи, все ими писанное было также уничтожено; а Eusthatius (in Iliad. 11) прибавляетъ, что «тогда буквы сохранились только у одной части Пелазговъ, отчего и получили названіе Пелазгійскихъ.» Франей (Врань), за четыре вѣка до Девкаліонова потопа, далъ законы Аргосу, а Кадьмъ, при самомъ прибытіи своемъ въ Віотію, полу-

чилъ уже отвѣтъ Дельфійскаго оракула, (Herod. V, 58, 59, Larcher, notes,). Законы Миноса, миѳы Евмолпа, стихотворенія Фемоноя, Мелампа, Лина,—древнѣе прибытія Кадьма въ Грецію. Слѣдовательно все это было писано буквами до-Кадьмійскими, чисто Пелазгійскими. Эти-то буквы суть Этрурскія, а письмо Кадьма только измѣнило нѣсколько первоначальное Пелазгійское. Inghiram. Mon. Etrus. V, 541.

Буквы были извѣстны, въ глубокой древности, жителямъ Ассиріи, Египта, Вавилона, Финикіи, Лидіи, Ликіи, и Брегіи. Изъ Финикіи Кадьмъ привезъ, въ древнюю Грецію, шестнадцать буквъ: *Α. Β. Γ. Δ. Ε. Η. Ι. Κ. Λ. Μ. Ν. Ο. Π. Ρ. Σ. Τ.* Это положительно свидѣтельствуютъ Плиній, VII, 57; Plutar. Quaes. Tacit. Ann. XI; Lucan. III; Sextus Empiricus, и др. Въ послѣдствіи, къ этимъ первоначальнымъ Пелазгійскимъ буквамъ, прибавили уже собственно для Еллинъ, еще семь: *Θ, Φ, Ξ, Χ, Ζ, Ψ,* и *Ω,* потому, что Греки, по свойству ихъ языка, имѣли надобность въ шипящихъ звукахъ. Въ такомъ числѣ буквъ Греческая азбука сохранилась до V-вѣка, предъ Р. Х. Совершенное сходство древнихъ Греческихъ буквъ, съ нынѣшними Латинскими, доказываетъ Плиній надписью «на мѣдномъ древнемъ листѣ, находившемся въ Дельфахъ и теперь сохраняемомъ, пишетъ онъ, въ библіотекѣ, на горѣ Палатинской:» *ΑΔΥΣΙΚΡΑΤΗΣ ΑΝΕΘΕΤΟ ΤΗΔΙΟΣ ΚΟΡΗ ΤΗΝ ΔΕΚΑΤΗΝ ΔΙΑ ΔΕΞΙΟΝ ΑΙΩΝΑ.* Plin. VII, 58. Здѣсь мы повторимъ то, что уже сказали (Времен. XVI, 53) о различіи Пелазгійскихъ первоначальныхъ буквъ отъ позднѣйшихъ и уже измѣненныхъ Греческихъ. «Въ отношеніи къ азбукѣ, буквамъ, вообще грамотности, свидѣтельства древняго міра еще положительнѣе. Плиній пишетъ: In latium eas (буквы) attulerunt Pelasgi.» (Plin. VII, 57), т. е. Пелазги (первые) научили жителей Италіи азбукѣ, грамотности, ввели въ употребленіе буквы, конечно свои, Пелазгійскія, а не Греческія; ибо, при заселеніи Италіи Пелазгами, не было и помину объ Еллинахъ. Онъ же говоритъ, что древнія Греческія буквы были совершенно сходны съ Латинскими, его эпохи (II вѣка по Р. Х.) и доказываетъ это надписью, привезенною изъ Дельфъ и хранившеюся тогда на горѣ Палатинской (см. выше). Далѣе тотъ же Плиній, (XVI, 87), упоминая о деревѣ (ясени), существованіе котораго, въ Римѣ, было древнѣе построенія самаго города, прибавляетъ что «titulus aereis literis Etruscis, religione dignam arborem jam tum fuisse significat;» а Діонисій Галикарнасскій свидѣтельствуетъ, что, въ его время (около

Р. Х.), сохранялись въ Додонѣ мѣдные сосуды, принесенные въ даръ храму Троянами, съ надписями эпохи взятія Иліона (Dion. Halykarn. I, 10). Эти надписи, конечно, были не Эллинскія. Слѣдовательно Этрурскія буквы не Греческія, а чисто Пелазгійскія. Діонисій также пишетъ, что Пелазги, прибывшіе изъ Аркадіи, научили жителей древней Италіи читать и писать; а Т. Ливій это подтверждаетъ, прибавляя, что Пелазгъ Евандръ, первый ввелъ въ употребленіе азбуку между племенами жившими по Тибру, и потому былъ сопричисленъ къ сонму боговъ. (D. Halyk. I; T. Livii, I, 7). Одинъ только Тацитъ полагаетъ, что Этруры получили азбуку черезъ посредство Демарата, прибывшаго къ нимъ изъ Коринѳа, слѣдовательно, какъ бы опровергаетъ всѣ другія свидѣтельства о Пелазгійскихъ буквахъ. Но это опроверженіе только кажется такимъ, а въ сущности Тацитъ подтверждаетъ показаніе другихъ историковъ. Вотъ его слова: At in Italia Etrusci ad Corinthio Demarato, Aborigines Arcade ab Evandro, didicerunt; et forma litteris latinis quae veterrimis Graecorum» (Tacit. Annal. XI, 14). Видимо Тацитъ говоритъ о двухъ разныхъ азбукахъ; именно Демаратъ, первый привезъ, въ 660, до Р. Х. въ Италію, Греческія буквы; а Евандръ, съ Пелазгами Аркадскими, за 650 лѣтъ до Демарата, уже водворилъ грамотность и буквы Пелазгійскія, т. е. тѣ, которыя мы называемъ Этрусскими. Этими-то древнѣйшими, во всей Европѣ, буквами начертаны всѣ надписи находимыя въ Италіи, таблицы Евгубинскія и много другихъ, на нарѣчіяхъ Осковъ, Обричей, Самнитъ, Венетъ и пр. «Что касается собственно древнихъ Греческихъ буквъ,» прибавляетъ Тацитъ, «то онѣ ничто другое, какъ наши Латинскія.» Ясно, что Тацитъ совершенно отличаетъ Греческія буквы, привезенныя Демаратомъ отъ Пелазго-Этрускихъ, полученныхъ отъ Евандра, и которыя дошли до насъ на множествѣ памятниковъ. И возможно-ли, чтобы Этруры, жившіе по Тибру вмѣстѣ съ Пелазгами, не научились грамотѣ отъ Эвандра и его спутниковъ и оставались 650 лѣтъ безъ азбуки? Тиренскій языкъ, т. е. Пелазгійскій, но нарѣчія Лидійскаго, отличался отъ Латинскаго при Порсенѣ, т. е. за 505 лѣтъ, до Р. Х. или въ III вѣкѣ по построеніи Рима. D. Halykarn. V, 4; Plutar. in Public. 20. Демаратъ прибылъ, изъ Коринѳа, въ царствованіе Туллія Гостилія, 679—640, до Р. Х. т. е. въ ту эпоху, когда могущество Тиренъ начало уже склоняться къ упадку, ибо, при наслѣдникѣ его Тарквиніи, города Этрурскіе признали послѣдняго своимъ повелителемъ и владыкою (Dion. Halycar. III). Вскорѣ послѣ этого, всѣ сѣверныя владѣнія Тиренъ

были отняты у нихъ, (въ 588, до Р. Х.) нахлынувшими Галлами, которые навсегда поселились между Альпъ и Аппенинъ, а въ IV вѣкѣ, до Р. Х. Этрурія была уже совершенно завоевана Римлянами. При Римскомъ игѣ, въ завоеванныхъ государствахъ, какъ мы очень хорошо знаемъ, не только науки не могли возникнуть, но и прежнія начатки просвѣщенія, всегда уничтожались. Да и самаго прибытія Демарата въ Италію, съ нѣсколькими Греками, нельзя считать колонизаціею цѣлаго племени, подобно переселенію Пелазговъ, уже болѣе тысячи лѣтъ, занявшихъ всю Италію и Лидовъ, туда прибывшихъ, за 700 лѣтъ до Демарата. Сей послѣдній прибылъ въ Этрурію какъ бѣглецъ, искавшій убѣжища, отъ преслѣдовавшихъ сограждан Коринѳа. Ливій объ немъ пишетъ: «qui ob seditiones domo profugus, cum Tarquiniis forte consedisset, uxore ibi ducta, duos filios genuit.» (T. Livii, I, 34). Слѣдовательно прибылъ даже безъ семейства и въ Этруріи женился; а дѣти его уже конечно нимало не походили на Грековъ и ничего не имѣли Греческаго. Онъ былъ купецъ, производившій выгодную торговлю съ прибрежными жителями; немогъ имѣть большаго вліянія на просвѣщеніе Италіи и никакаго на ея первобытное народонаселеніе, по малому числу Грековъ, съ нимъ прибывшихъ (T. Livii, I, 34; Strab. V, 4).

Изъ всѣхъ этихъ свидѣтельствъ открывается, что 1) Эллины получили буквы отъ Пелазговъ; 2) первоначально Пелазгійскихъ буквъ было только шестнадцать; 3) Греки, прибавили, къ нимъ, нѣкоторыя по свойству своего произношенія, и 4) эту, такимъ образомъ измѣненную азбуку, привезъ Демаратъ въ Этрурію, гдѣ уже, до его прибытія, Пелазги имѣли свои первоначальныя буквы. Отсюда извѣстія о двухъ азбукахъ у Тацита и у всѣхъ другихъ историковъ. И въ пѣснѣ жрецовъ Арвальскихъ (cantico degli Arvali), древнѣйшемъ, писанномъ памятникѣ Пелазговъ, живущихъ въ Лаціумѣ, и современномъ Ромулу (Lanzi, I, 109), только шестнадцать буквъ. Буквы, общія племенамъ Обричей, Осковъ и Этруръ суть:

A, — Латинское A, a; нашъ азъ.
B, — Латинское E, e; наше есть.
I, — Латинское I; наше і и иже.
V, — Латинское U; наше У.
1, — Латинское V; наше В, вѣди.
Θ, — Латинское H, можно сравнить съ нашимъ Глаголемъ.

К и С, — Латинское C, наше Како.
ᒪ, — Латинское L, l; наше Люди.
М, — Латинское M; наше M, мыслéте.
П, — Латинское N, n; наше H.
Ꭰ и Ꭱ, — Латинское R, r; наше рцы, P.
О и Ꭲ, — Латинское T; наше твердо, T.
ᒣ, — Латинское P, p; нашъ покой, П.

8, — Латин. F, f, ph, v, u; наши B и ꙋ (у). Мафеи полагалъ, что эта буква, по сходству ея съ B (8 — 8), можетъ быть, ничто другое какъ настоящее B. Gori подтверждаетъ свидѣтельство Мафеи. въ отношеніи фигуры этихъ буквъ.

ꙁ, — Латин. S, s: наше Слово и Sело.
ꙁ̀ — Француз. CH; Нѣмец. SCH; наше Ш.

Особенныя буквы, нѣкоторыхъ племенъ:
у Осковъ: ᒣ, — Латин. G, g; нашъ Ж?
— Я, — D, d, Латинское; наше Добро.
— и Обричей 8, — Латинское B, b; наше Буки.
у Этруръ: ↓, — X; наше Херъ.
— и Обричей ⊙ — Греческое Θ; наше Θита.
— — ⁑ — Латинское z, или два SS; наше Земля.

O и Q, находятся только на таблицахъ, вырѣзанныхъ Латинскими буквами (Lepsius). Кромѣ всѣхъ этихъ буквъ, на Tab. Eug. встрѣчается еще одна d. Gori полагалъ, что это Ж (diffesa de l'alf. Etr. 77); Lepsius сравниваетъ ее съ s (Inscrip. Umb Tab. XXXI); другіе съ Ꭰ, а Lanzi принимаетъ d. за придыханіе, могущее замѣнить букву s и другія. Maffei пишетъ, что она отвѣчаетъ Латинской b (minusculo). Слѣдовательно звукъ этой буквы не опредѣленъ еще до сихъ поръ. (14).

Въ Италіи, какъ мы уже видѣли, водворилъ Эвандръ азбуку и грамотность у Пелазгійскихъ племенъ, жившихъ по теченію Тибра. D. Halyk. III, 46. Отсюда письмо распространилось по всей странѣ; но и другіе Пелазги, основавшіеся на берегахъ Италіи, конечно также привезли, съ собою, изъ древней Греціи, или прямо изъ малой Азіи, туже письменность. Plin. VII, 56. Это неоспоримо доказываютъ надписи Самнитъ, Осковъ, Волсковъ, находимыя въ ве-

ликомъ числѣ, на протяженіи всей Италіи. Всѣ онѣ начертаны тѣми же буквами, которые мы теперь привыкли называть Этрурскими, и содержатъ нарѣчія одного Пелазгійскаго языка, весьма мало разнящіяся между собою. Guarnacci (Orig. Ital. XI, 29) полагалъ, что Тирены, изъ Азіи, привезли азбуку съ собою, прямо въ Италію, и что уже отсюда, эти буквы перешли въ Грецію, вмѣстѣ съ Пелазгами Тиренскими, переселившимися изъ Тиреніи въ Елладу. Valeriani также признаетъ Этрурскіе буквы древнѣйшею азбукою первобытныхъ жителей Греціи. И при господствѣ Рима, Этруры продолжали писать съ права на лѣво, доказательство глубокой древности ихъ письменности; а Греки, при Омирѣ, уже перестали такъ писать, (Museo Chiusino, 22). Форма Пелазгійскихъ буквъ всѣхъ племенъ Италіи одинакова. Надписей Вольсковъ, Обричей, Венетовъ нельзя отличить, по начертанію буквъ, отъ Евганетскихъ, Этрурскихъ и Самнитскихъ, такъ точно какъ Французскихъ отъ Испанскихъ и другихъ, происходящихъ отъ Латинъ. Можно безошибочно допустить, что въ древнѣйшія времена, не было большой разницы между всѣми нарѣчіями Италіи. Но примѣчательнѣйшій и богатѣйшій памятникъ древняго языка сохранили намъ только таблицы Евгубинскія, на нарѣчіи Обричей. Азбука и языкъ Обровъ (Umbri) очень сходны съ Этрурскими. Мало дошло до насъ надписей Венетовъ и Euganei. Оба племени составляли одинъ народъ, ибо, у древнихъ писателей, всегда смѣшиваются. Eneti произошли отъ Троянъ — Енетовъ Пафлагонскихъ, прибывшихъ съ Антенеромъ, которые и заняли область Евганей. Ихъ надписи были найдены въ Adria, Padova. Este, (nel Padovano). Это особое нарѣчіе, отличное отъ Этрурскаго.

Триста лѣтъ, начиная отъ 1549, спорили о буквахъ Этрурскихъ, и перемѣняли ихъ значенія; да и теперь не всѣ еще согласны въ этомъ отношеніи. Самъ Ланци букву M принимаетъ иногда за S, чаще за M. Maffei полагалъ Г, въ числѣ буквъ Этрурскихъ, но сомнѣвался о *Δ*, *B*, *O*, *Σ* и нѣкоторыхъ другихъ. Болѣе двенадцати азбукъ было предложено разными учеными, а Valeriani, ихъ насчитываетъ даже до двадцати. Mus. Chius. I, 23, Послѣднюю и нынѣ почти всѣми принятую, составилъ Gebelin, въ своемъ сочиненіи: Monde primitif, pl. 4 и 5

Гласныя буквы.

A, Э, I, V или U находятся во всѣхъ азбукахъ. Пелазговъ Италіанскихъ; вмѣсто E ставили иногда два i (ii). Lanzi, I, 251, и Vermigl. 34. Э, Э очень трудно отличить отъ Ǝ, т. е. V (нашего Вѣди). Наше Э имѣетъ форму Пелазгической буквы Э и можетъ быть прямо происходитъ изъ первобытной азбуки, ибо въ этомъ видѣ (Э), она не находится ни въ одной изъ Европейскихъ азбукъ. Этруры и Обры (также какъ Самаритяне) не имѣли буквы O. (Prisciani, Lanzi, Inghirami). Такъ точно и Пелазги, жившіе въ Лаціумѣ, вмѣсто O,— писали U. Prisci Latini literam U, pro O efferebant. Fest. voce Orcus. Хотя буквы O, нѣтъ въ Этрурскихъ надписяхъ, но она находится въ другихъ древнихъ Пелазгійскихъ нарѣчіяхъ Италіи и также въ числѣ 16 Кадмовыхъ буквъ, а потому можно сомнѣваться въ ея существованіи и у Этруръ. Vermigl. и Ingh. въ Mus. Chiusino, I, 23. Пелазгійскія племена Италіи часто замѣняли I, буквою E (Ingh. Mon. Etr. II, 412), а у нѣкоторыхъ не было U; на таблицахъ Евгубинскихъ, писанныхъ Пелазгійскими буквами, нѣтъ O, и эта буква замѣнена въ Этрурскихъ надписяхъ U, но Обры произносили оба звука, ибо O находится на тѣхъ же таблицахъ, писанныхъ Латинскими буквами. (Lassen, 8.) Этѣ послѣднія гораздо новѣе тѣхъ, которые вырѣзаны Этрурскими буквами, хотя и содержатъ одинъ и тотъ же текстъ. Отъ этаго, на древнѣйшихъ: pihaz, kunikaz, а на позднѣйшихъ: pihos, konegas, потому, что чѣмъ древнѣе языкъ, тѣмъ болѣе писали какъ говорили, безъ соблюденія правилъ произхожденія словъ. Pihos, konegas, можетъ быть по причинѣ орѳографическихъ требованій. Это совершенно тоже, что у насъ. Не учившійся граматики напишетъ, какъ говоритъ: вада, атецъ, а знающій правописаніе: вода, отецъ, хотя оба произнесутъ одинаково: вада, атецъ. На монетахъ Популоніи безразлично: Pupluna, и Puplana. Mus. Chius. II, 226. Слѣдовательно A замѣняло не только O, но и U. Схоліастъ Плавта замѣчаетъ: Lingua Umbrarum vertit V in O; Etrusca contra A, in V. Присціанъ пишетъ (I, 8): O, aliquot Italiae civitates, teste Plinio, non habebant; sed loco eius ponebant U, et maxime Umbri et Tusci (Gori, 129).

Согласныя.

Нарѣчія Осковъ, Самнитъ и Обровъ имѣли букву B, (Б): trebe, habina, treblano и treplano; abruf и apruf; subra и supra. B и P, всегда, въ Этрурскихъ надписяхъ, смѣшиваются, ибо они не имѣли, какъ полагаетъ Лассенъ, настоящаго B (Б.),

Ⅎ, Есть V, или F: MNERⅎA — Minerva.

Хотя букву ⊖, ее можно сравнить, въ нѣкоторомъ отношеніи, съ нашимъ глаголемъ, но она почти всегда ничто другое, какъ придыханіе. ⊖ есть H, по Lanzi, или Th, по Bardetti; ⊟, есть H, также какъ ⊖.

У Обровъ, Осковъ, Самнитъ и Евганетовъ всегда K, а не C (Латинское). На таблицахъ Евгубинскихъ нѣтъ разницы между K и G, ибо Обры писали безразлично Krapuvi и Grabovi; Kumiaf и Gomia; Kunikaz и Konegos. (Lepsius, Ins. Oscae, 150.) K, въ послѣдствіи, писали C. Древніе Латины писали Macestratos, вм. Magistratus (Gori, 87) «Nam quae nunc C, appelatur, ab antiquis G, vocabatur. Prodigia есть ничто другое какъ prodicium. (Fest. XIV). Оски имѣли G; они писали: gaaviis, paarigtis, ligud, slagim, slaagid, etc. Иногда g, замѣняли фигурою обратнаго Ↄ, какъ на монетахъ города Гелы: ↄΕΛΑ. Lanzi пишетъ, что у буквы C, во многихъ надписяхъ, находится una piccola rivoltatura, annessa alla estremità Ç (II, 435.) Это Ç чаще всего встрѣчается въ надписяхъ, находимыхъ въ окрестностяхъ Perugia, (древней Prusia), и въ этомъ видѣ, конечно, уже измѣнило свой первоначальный звукъ. Вѣроятно произносилось какъ наше Ч, ибо самое естественное измѣненіе звука K, есть переходъ въ Ч. И у нынѣшнихъ Италіанцевъ ci, ce,—чи, че. Очень часто Этруры, вмѣсто S, ставили букву C, какъ дѣлали это Греки. У послѣднихъ на монетахъ: *PIСКОПОΛIS*, вм. *PIΣКОПОΛIS*. Буква C, или sigma lunata, т. е. S, въ видѣ C (наше слово), употребляли до Пунической войны (Lanzi, I, 161). Буквы C и S смѣшиваются, у Пелазговъ Италіанскихъ, въ особенности передъ гласными: e и i; у Обровъ ceritu и seritu (Lassen. 22), parcus — parsimonia (Ib. 43); arx, arcere, arcus, у Varr. IV. PERUCEI, Ланци всегда читаетъ: Perusi. Vermiglioli, слово NAC, читаетъ nas, (Iscrizion. Etrus. 88). Слово CULMU, Migliarini и Valeriani читаютъ Sulmu. Слѣдовательно C часто S, наше слово, Mus. Chius. II, 213. Имя племени, оби-

тавшаго въ окрестностяхъ Bolsena, называлось Volci, Velicii, Волки, Велиціи, Великіе, потомъ Volsinii, Velusinii. Lanzi, II, 489. Въ Санскр. языкѣ коренное K, весьма часто переходитъ въ шипящій звукъ, который отличается отъ простаго S, начертаніемъ (Ç) и какъ увѣряютъ, произношеніемъ, занимающимъ середину между S и Š. (С и Ш), но нерѣдко съ ними смѣшивается. У Зендовъ то же самое. С, у Словенъ и Литвы, Санскр. Ç, переходитъ въ К, Ц, и Ч: также въ Ш, З, С, К. (Гельф. о язык. Слов. 46). Иногда тѣже Этрусски X, замѣняли буквою С. (Vermigl. saggio 69).

⅃, т. е. Латинское L, на надписяхъ Этрурскихъ, часто имѣетъ форму нашей буквы Л (юди). Lanzi, II, 210; Inghirami, I, 357. На Tab. Eug. всѣ L, въ видѣ Л (Lambda): ЛVTA, ЛESTRV, и проч. Gori, 109.

Lanzi, признавая M за S, — принимаетъ также эту букву и за M; онъ читаетъ Marcus, а не Sarcus, II, 382; Vermiglioli, Iscriz. Perugine, T. I, 198, почитаетъ ее нашею буквою M.

Ꟁ, т. е. Латинское P (нашъ П) иногда, на надписяхъ, попадается и въ видѣ Ꟁ.

Ꭱ, т. е. R, встрѣчается на надписяхъ Осковъ. въ видѣ нашего Я.

S, часто въ видѣ Z (нашей З, земля), иногда имѣетъ фигуру M, т. е. обращенной на право сигмы Σ — M. Изъ двухъ надгробныхъ колоннъ, въ Ватиканѣ, на одной: MUMU, а на другой: MUSU, т. е. мужу. S и Z одно и тоже, какъ у древнихъ Словенъ Ꙁ, и S. Оски писали безразлично: eisak и eizuk, úpeisud и poizad, eisik и izik; pihaz, iapuzkum, taśez, kunikaz, —на таблицахъ. писанныхъ Латинскими буквами: pihos, iapusker, tases, konegos. Lepsius 155. Надъ S, часто ставились, у Этруръ и Евганетовъ, одна или двѣ точки и тогда эта буква, конечно, имѣла уже звукъ не простаго S, а вѣроятно нашей Ш. Полагаютъ, что обѣ Sigma: M и S, какъ имѣющія разную форму, такъ должны были имѣть и различный звукъ; одна есть San или Schin и слѣдовательно имѣетъ и звукъ этой буквы, а другая простой S. Mus. Chius. II, 230. Буква S, у Пелазговъ, имѣла также удареніе (obelo. o accento) и тогда писалась въ видѣ Ⴝ, т. е. наше Ш. Gori, diffesa dell' alfab. Etr. LVII. При чтеніи Этрурскихъ надписей буква S часто опускается; на прим. слово TSTVRCE, Lanzi читаетъ: Tvrce, прибавляя «elisa al solito la S (II, 450), и на страницѣ 451, переводя Этрурскую надпись на Латинскія буквы, выбрасываетъ два SS. Не только S, но и обѣ

буквы TS, составляютъ придыханіе и TSTVRCE, конечно ничто другое какъ TVRCE, слово, находящееся на многихъ памятникахъ Этрурскихъ. Lanzi, въ окончаніяхъ многихъ словъ, отбрасываетъ букву S (II, 450 и въ др. мѣстахъ). Эта буква очень часто переходила въ T, какъ у Латинъ, такъ и у древнихъ Грековъ. Lanzi, I, 97.

8, Lanzi принимаетъ за P, φ, Ph, и B. Вѣроятно это придыханіе и не наше ли ? на примѣръ: AL8NAL, — alunal; R8RU, — ruru. Lepsius, эту букву, — находящуюся въ азбукахъ Обровъ, Осковъ и Этруръ, почитаетъ звукомъ ph, или F: tref, vitraf,—tre8, vitra8, etc. Gori полагаетъ что 8, есть V или греческій φ, Латинскій F: A8UNEI — avunei; 8ASTIA — vastia; но признается, что часто она, на таблицахъ Евгубинскихъ, имѣетъ фигуру 8, нашего буки, (p. 71), именно въ словѣ TRE8E, которое, въ другомъ мѣстѣ, вырѣзано TREBE. Maffei принимаетъ 8, рѣшительно, за B, равно какъ и d, и читаетъ на Tab. V, строки 16, 17, 65, 8AdV, 8AdA и 8AdV, — вабію, и т. д. (Gori, diff. dell'alf. Etrus. 68). Если 8 есть Латинское B, наше буки, то на Евг. Таб. V, строки 22, 25 и 29: слово: 8rater, 8ratru, 8ratrum—выходитъ чисто по Словенки: братръ, братру, братрамъ; 8iu, 8eto, 8eitu, 8itu — бью, бито, бейте, биту; tri8a—треба. На IV Таблицѣ Евгубинской, строки 4, 11, 31, 53, 60, 70: Trebe и Tre8e, Tre8u8 — треба, требѣ, требахъ. Gori, 69 — 72. На Tab. I, строки 14, 19, на IV, строки 62 и 76, на V, строка 27: vestiba, vestibia, vestibam, — вѣстимо, (о) вѣстимомъ, Gori, 77. — Это 8 и d, находятся, не только на Евгубинскихъ таблицахъ, но и на другихъ древнѣйшихъ памятникахъ Пелазгійскихъ, на статуяхъ, идолахъ, урнахъ съ пепломъ, находимыхъ въ окрестностяхъ Витербо, Перуджіи, Кьюзи, Сіенны, Кортоны (Gori, 83); слѣдовательно на пространствѣ всей Этруріи.

D, существовало у Обровъ: adrir, ander, honde, purditom, также и у Осковъ: suvad, deded, dolud, pod, estud, ladinod, (Lepsius). Эта буква находилась и въ азбукѣ Вольсковъ и другихъ Пелазговъ; слѣдовательно могла быть и у Этруръ. Ingh. I, 326. На таблицахъ Евгубинскихъ нѣтъ разницы между D и T, (Lassen, 8). И древніе Латины писали: aput, set, etc. вм. apud, sed. Gori, 89. На Tab. Eug. V, строка 70 и 71; TESTRE; на 1 й, строка 15: TESTRV, а на таблицѣ VI, писанной Латинскими буквами (строки 22, и 50): DESTR и DESTRE, (Gori, 89). На Этрурскихъ надписяхъ самъ Lanzi часто принимаетъ Q, не за R, а за D; на примѣръ EQR, читаетъ

Ethis, а не Eris, (Lanzi, II, 166); LIZAИCR — Лисандръ (Ib. II, 132), а въ словѣ MIRCURIOS букву O, принимаетъ не за T, а за O,—Mirqurios. Ib. 173. Также въ Alixentros, — o, у него, не t, а O, (Ib. 174); а Inghirami, (I, 356) рѣшительно C (R) Этрурское, по Латинѣ пишетъ буквою D.

У Этруръ X очень употребительна, а у Обровъ, на Tab. Eug. только одинъ разъ: fratrexs (Lepsius); по мнѣнію Vermiglioli (Saggio, etc. 28), букву X, можно произносить какъ S. У Осковъ, хотя и есть X, но оно Латинское, т. е. кс, а не нашъ херъ (Leipsius).

Буква ↓ есть ch Латинское, или *X* Греческое, но также иногда замѣняетъ обыкновенное C. (Vermigl. 75). A↓ELE — Achele, Ахилъ. Gori, dif. de l'alf. Etr. 24.

Въ надписяхъ: ATA, AOA и A⊙A: слѣдовательно ⊙ и O должно произносить какъ T. Vermigl. Saggio, 61. На Tab. Eug. I, строка 20: PURTUVI⊙U, и на этой же таблицѣ строка 2 purtuvitu. На Tab. III, стр. 6, 8 и 10: ⊙ERTV, а на V, стр. 40, TERTI, TERTV; на V, 65, ERU⊙U, а Латинскими буквами ERITV. Gori, 102. Окончательно Θ и O,—T, или Th.—На III Tab. стр. 8: PI⊙AKLV, Латынью: pihaclu. Gori, 102.

↟ есть Греческая буква Ξ, Латинская X. Gori, 158, A↟eriatu, на таблицахъ, писанныхъ Латинскими буквами: Anseriato. Gori 160. Vermiglioli полагаетъ, что буква ↟ замѣняетъ S. Sagg. di conget. sul. iscriz. Etrusca. ↟ECS, будто бы отъ Пелазгическаго слова xecsansl—caelans, che scolpisce (ciseler), xecsan — чеканъ, а xecsansl — чеканилъ. (Museo Chiusino и Lanzi, II, 234). VLV↟E есть Uluxe (Улисъ). Gori, diff. dell'alf. Etrus. 24.

Въ числѣ sibilantes, буква Z, у Пелазговъ Италіанскихъ, не X Латинское: Utuze — не есть Латинское Ulixe а болѣе Еллинское *οδυσσευς*. У prisci Latini Z, всегда вм. S; venzi, veliza, kazi, kanza,—Vensius, Vilisa, Cassius, Caessius. Греческое: *ὄβρυζον*, у Латинъ, должно быть: Obrussa.

Ψ, могло значить наши Пс, пси. Ψisalics, Псисаличь, Писаличь; Ψisflics, — Psisvlics, или Pislics, (Lanzi, II, 708) — Писвличь, Пискличь, отъ пищать или писать? Въ Реймскомъ Евангеліи: ⊣ано, на ⊣ати, — писано, написати.

*

III.

ЗАКЛЮЧЕНІЯ,

ВЫВЕДЕННЫЯ ИЗЪ РАЗБОРА ДРЕВНИХЪ НАДПИСЕЙ,

О ЯЗЫКѢ ПЕЛАЗГІЙСКИХЪ ПЛЕМЕНЪ ИТАЛІИ.

1. Выпускъ гласныхъ буквъ.

Одна изъ отличительныхъ чертъ Пелазгійской орѳографіи состояла въ постоянномъ выпускѣ гласныхъ буквъ, подобно нашему древле Словенскому языку. У Этруръ «consonanti senza vocali,» пишетъ Ланци; «ибо Пелазги гласныя буквы предоставляли читателю дополнять по собственному соображенію.» Этруры переселились изъ малой Азіи въ Италію и привезли съ собою первобытную орѳографію Азійскихъ племенъ.

APLU и APLUN, вм. Apulon.
A↓LE, — Ахилъ.
ARNTA, — Arunta.
EL↓SNTRE, — Александръ.
VELSA, — Velizza.
URSTE, — Oreste.
VL, — Vel—(велій).
HLINS, — Helenes.
LRT, — Larta.
MNERVA, MENRVA, — Minerva.
MENLE, — Menelaus.
MAHCA, — Machaon.
MARCN, — Maricane.
PETRNI, — Петруни.
TNINI, TNI, THN, — Тайнинѣ, Тайнѣ.
TAN↓VIL, — Танахвала (у позднѣйшихъ Латинъ Tanaquila.)

TVRCE, — Творче.
PRUN, — Перунъ, и мн. др. См. у Lanzi.

Prisci Latini, т. е. Пелазги, жившіе въ древнемъ Лаціумѣ, писали: kput — вм. caput; bne, — bene; Menrva, — Minerva; presnts, — praesentes; lebro, — libero; cra, — cera; krus, — karus; dcimus, — dicimus; cante, — canite; ares, — aries; agura, — auguria; poclum, vinclum, etc. (Пѣснь жрецовъ Арвальскихъ; Varro, de lin. Lat. и надписи, начинающіяся первымъ вѣкомъ Рима, у Lanzi, I, 90).

Изъ извѣстныхъ намъ древнихъ языковъ, въ Европѣ, ближе всѣхъ къ Пелазгійскому подходитъ древле Словенскій, въ отношеніи выпуска гласныхъ буквъ. Въ древнѣйшихъ нашихъ рукописяхъ: чловкъ (человѣкъ), днь (день), нбси (небеси), отць (отецъ), кнзь (князь); зълъ, лъбъ, ръжъ, (золъ, лобъ, рожъ); мртвъцъ, чрнъцъ, льгокъ, длъготрьпитъ, плънъ, Грчьскый, избътъкъ; нъ, тъ, сь, вьсь (но, тотъ, сей, весь); Вълга, търгъ, пъсъ; рче, — рѣче. Въ глагольск. Евангеліи В. И. Григоровича: Ларь, вм. Лазарь; гла имъ Іѣъ; Ийа — Іерусалима; глайху, — глаголеху, глюшти — глаголющи. Чрьнъ, влъхвъ, жръ, нъвъ, съноузънъ, (Миклош. Formenleh. u. Lex.) Нбо, — небо; блжный, — блаженный; влдко — владыко; мртва, — мертва; дшю, — душю; млтву, — молитву; кръсты, — кресты. Читая Tlst, (какъ у Словаковъ), Krt, Добровскій (Entwurf, etc. 81) спрашиваетъ какими гласными дополнить эти согласныя? и отвѣчаетъ, что дополненіе это не одинаково у всѣхъ Словенъ, ибо Чехи говорятъ: tlust; Русскіе: tolst. Также и въ словахъ: dlg, chlm (въ древле Словенскомъ), одни Словени произносятъ: dolg, cholm, другіе: dlug, chlum. Krt, иногда kart, у другихъ племенъ krot. У Поляковъ и другихъ Словенъ и теперь: brwi, grzmi, drwa, trvoga. Чълаекъ вм. человѣкъ. Sroka, groch (сорока, горохъ). У Болгаръ: мъж, мъжи — мужъ, мужи. (15).

Правилъ, для однобразнаго выпуска гласныхъ, не было у Пелазговъ, такъ же какъ и у Словенъ. Этруры писали: Markn, Markne, Markane и Marikane. (Lanzi, I, 181). У насъ, на одной и той же страницѣ, попадаются: държати и дръжати, съмьрть и съмрыть, цркы и цркве, плъкъ и пълкъ. Ясно, что правописаніе небыло установлено и писали какъ кто умѣлъ, и большею частію какъ произносили. Отъ этаго: дьшти, — дочери; «въ 1178 родися дчи; проси дчери; чью дочерь поймашетъ.» На монетахъ Осскихъ: Embatur, значитъ Imperator, (Lepsius). На тѣхъ, которыя находятъ въ развалинахъ древнихъ городовъ Этруріи: TLA, есть Telamona; PUPL, — Puplana, (у

Римлянъ Populonia), VTLA, VITLA,—Vetlana (Ветлана, у Римлянъ: Vetulonia). Такъ точно и на нашихъ древнихъ монетахъ: ТФ, и ТВР, должно читать Тверь; ПЧТ KZA ВЛКГО МХІЛ; МИХЛО, ДМТРИ, БРСА, —печать князя великаго Михаила, Димитрія, Бориса; ВДИМІРВИЧЪ,— Владимировичь; СЖДЛСКА, СДЭЛЬСКИ,—Суждальская (печать). MCLE, на надписи, видимо съ выпускомъ гласныхъ буквъ; у насъ на тверскихъ монетахъ: МХЛЕ, — Михле, Михаило.

Выпускъ гласныхъ и сокращеніе словъ, въ надписяхъ Этрурскихъ и на таблицахъ Евгубинскихъ, составляютъ камень преткновенія, для разбора и уразуменія языка Пелазговъ. Италіанскіе ученые, не находя ничего подобнаго въ древнихъ языкахъ Европы, имъ извѣстныхъ, рѣшительно признаются въ невозможности прочтенія множества словъ. Встрѣчая, на Пелазгическихъ надписяхъ странныя слова; KATHZISTO (Lanzi, II, 534 и 711), KFREMNIO (Ib. 534, 711), KAREMIESHIINA (Kremeshena, у Lanzi, I, 184; II, 563 и 711); THFETLI (Ib. II, 452, и 751); CRUSNI (Ib. II, 327, и 751), KHII (Ib. II, 711); TEREMS, TEREMEN (Ib. II, 716; и I, 184; II, 526); ATRPA, DVPLA (Ib. II, 726); VRTV (Ib. II, 749) и мн. др.—и не находя ничего подобнаго ни въ Греческихъ, ни въ Римскихъ словаряхъ, Италіанскіе ученые, не привыкшіе къ такимъ звукамъ, недоумѣваютъ и признаютъ рѣшительно, Этрусскій языкъ, «lingua perduta (Inghirami, Valeriani и др.) На примѣръ, что скажутъ иностранцы встрѣтивъ такую Словенскую фразу: Strzezonego Pan Bóg Strzeze, или: Komu Bóg pomaga, ten wszystko przemaga? Между тѣмъ потомки Пелазговъ и слѣдовательно ихъ языкъ, хотя отчасти, долженъ же гдѣ нибудь скрываться въ Европѣ, ибо Пелазгійскія племена, переселясь, въ незапамятныя времена, въ нашу часть свѣта, тутъ навсегда остались. Огромность разселенія Пелазговъ въ Европѣ, т. е. во Ѳракіи, Греціи, Иллиріи, Македоніи, Италіи, Ретіи, Дакіи, — заставляетъ предполагать и потомковъ ихъ, хотя частію, въ этихъ странахъ и въ тѣхъ, куда они, отсюда перешли. Словене занимаютъ полъ Европы, но къ ихъ нарѣчіямъ никто, никогда не обращался, для объясненія Пелазгическихъ надписей, потому что ихъ давно уже провозгласили, кочевниками, едва прибывшими, изъ Азіи, въ Европу въ VI вѣкѣ, послѣ Р. Х. съ пустынь Сибирскихъ, или изъ за Волги и Сарпы. (14). Однакоже Пелазгическія слова, нами выше приведенныя, для примѣра, можно сравнить только съ Словенскими, именно: kathzisto—казисто, kfremnio — къремень (буква F, есть придыханіе), kremieshina,—кромѣшна (тьма); thfetli—свѣтлый; crusni,—красный: khii,—

кій; terems, teremen — теремъ, теремень (какъ стремя, темя — стремень, темень); dupla—дупло; vrtu, vrste, — верчу (отъ въртъ, вертѣть), врште (вершите), atrpa, — утроба (Этруски не имѣли буквы В). Нельзя обвинять Италіанскихъ ученыхъ, въ ихъ неуспѣхахъ, на пути изъученія Пелазгійскихъ нарѣчій. Если незнающему древле Словенскаго языка будетъ представлена наша церковная рукопись и онъ въ ней увидитъ такіе сокращенія: Гь Бъ, Бца, глъ, дчи, ости, блви, чловкъ, хѣмъ, глаше, чрнцъ, и др.—то въ правѣ ли мы будемъ его осуждать, что онъ не въ состояніи дополнить не достающихъ буквъ? Тоже самое, въ продолженіи трехъ сотъ лѣтъ, происходитъ въ Италіи, при разборѣ Пелазгическихъ надписей и еще долго будетъ продолжатся при незнаніи того языка, который можетъ, хотя отчасти, облегчить это незнаніе.

2. Сокращеніе словъ.

Сокращали слова; т. е. отбрасывали буквы въ началѣ, срединѣ и недописывали окончаній словъ. На надписяхъ Этрурскихъ, монетахъ и на таблицахъ Евгубинскихъ:

APA, вм. Apina.
ARE, — Arepe,
ALCE, — Alcius.
ANAI, — Anainia.
AN, — Annia,
AP, API, — Appius.
ARI, — Aris,
ARIA — Ariana.
AR, ARNT, — Aruns.
ATHL, ATHNL — Athinal.
AV, AFL, — Afls.
AVRE, — Avreli.
CAMAS, — Camars.
CEICNA, — Caecina.
ARIM, — Arimna (Римини).
DVIR, — Duumvir.
ERKLE, HERCLA, — Hercules.
FOR, — foveer.
HAT, — Hatri, Adria.
HVI, — Hvius.

LR, LAR, LS, LRTH, — Lars, Laran, Lart.
LARCNA, ARCNA, — Larcana.
LARNI, — Larinios.
LCH, LTH, LICS, — Lisca.
LAFTNI, — Lavtnita.
KAPF, — Capva (Капуа).
MARCN, — Maricane,
MA, MARS, — Marcus.
NUELA, — Nuflana.
NELE, — Neleus.
NVMSI, — Numsini.
PELE, — Peleus.
OSCI, — Opsii, Opisci, (племя).
VER, VERA, — VERINA.
RANA, RASNA, — Rasena, (народъ).
VLVS, — Veles.
FELSA — VELISA, VELIZZA.
EL, FEL, FELNA, — VELINA.
VESIAL, — VESELES.
VEL, VELE, VELUS, VELCHE — VELIKEI.
VISCUSA, VISCUSNA.
VOLCI, popolo di Etruria, in origine Velicii; слѣдовательно Волци (Волки), сократилось изъ Велиціи. Lanzi, II, 709.
ERE, — ERE REC.
HABINA, — HAPINARA.

Пелазги, жившіе въ Лаціумѣ, и уже составившіе, при помощи племенниковъ (Времен. XVI, 6), свой особенный говоръ, сокращ слова, въ первобытныя времена, такъ же точно, какъ и дру- Пелазги; ибо кратчайшія формы суть вмѣстѣ и древнѣйшія. Prisatini недописывали окончаній словъ: gau, cael, pa, po, вм. gaucaelum, pater, potissimum (въ пѣсняхъ Салійскихъ жрецовъ, и , XIV). Pa, и po, при Нумѣ, — parte и popolo. Отбрасывали, окончаніяхъ словъ, буквы M и S и вѣроятно ихъ не произноси- на гробницѣ Сципіона: Taurasia, Cisaunia, Samnia cepit (Lanzi, 92); dice, вм. dicam, exin, — exinde. Fest, IV, V. Prisci Latiсокращали слова:

adaxint, вм. adegerint, Festl. I,
duplabis, — duplicabis. Ib. IV,
dubat, — dubitat. Ib. IV,
dumecta, и dumeta — dumiceta Ib. IV;
eum, — eorum;
emem, — eumdem;
exesto, — extraesto, Ib. V;
oxime, — ocissime, Ib. XIII;
meltom, — meliorem, Ib. XI;
nemo, — nec — homo, Ib. XII:
incita, — incitata; Ib. IX.
incensit, — incenderit;
ſestra, — ſenestra, Ib. VI;
nis, — nobis;
aptus, — adeptus;
decures, — decuriones;
sodes, — si audes;
sis, — si vis, Ib. III.
supus, — supinus.
serpsit, — serpserit, Ib. VII.
emere, — sumere. Ib. V.
eritudo, — servitudo.
gnotu, — cognitu. Ib. VII.
inceps, — deinceps. Ib. IX.
minent, — eminent.
municas, — communicas. Ib. XI.
nitura, — genitura.
parci, — peperci.
conia, — ciconia.
ſacul, — facile.
im, — eum.
me, — mihi.

У древнихъ Словенъ, сокращенія были еще въ сильнѣйшей степени употребительны, чѣмъ у Пелазговъ и у prisci Latini. Безъ положительнаго знанія древле Словенскаго языка, прочтеніе нашихъ церковныхъ рукописей и лѣтописей, рѣшительно не возможно. Вотъ и доказательства: Бии—Божии; ости—освяти, блви и бглви—благослови, ица—мѣсяца, гътъ—говоритъ, дчи—дочери; мне—менѣе; глъ—глаголъ; глаше, глше, глще, гла, гля—глаголаше, глаголюще, глаѓола, глаго-

ля; ми — мнѣ; хъмъ — холмъ; вртъ — вертепъ (Miklos). Хо̃любецъ — христолюбецъ; Апсли — Апостоли; цр̃кь ст̃ую Б̃ую; оц̃ъ — отецъ; мрдие — милосердіе; оумлрдится — умилосердится; чисти — читати; стрпцю — страстотерпцю; блгсвенъ, — благословенъ; придбный — преподобный; сщниіе — освященіе; стѣй — святѣй; очти — очисти; цка, лъщиця, — доска, дощечка; дъщи, — дочери; улка, — улица; есь — есть; младьство, — молодечество; съвѣсть, — свояченица; болъ, — бодалъ; Юрги, — Георгій; мя, — меня; ся — себя; кый, — который; вѣжство, — вѣжливость; здѣ, — здѣсь; те, — тебя; на ны — на нихъ. И теперь, въ нашихъ пѣсняхъ, пословицахъ и поговоркахъ: не кстилица бѣлаго, — не крести; кругъ — кругомъ; вечоръ, — вечеромъ; вымать, — вынимать; сечины, — всякой всячины; пымать, имать, — поймать; споже. — госпожа и даже господинъ (споже батюшка въ Арх. Губ.); примай, займуй — принимай, занимай; родиль, вм. родитель; зань — за него. Въ именахъ древ. существительныхъ, въ большей силѣ, развиты краткія формы: варвъ (варовати — вару-ти), багръ, гваръ, гридь, зыкъ, изврагъ, кадь, крѣпъ, повой, рожай, рѣзъ, ярь, утечь, и проч. Такъ и въ прилагательныхъ: буй, винъ (— винный), войскъ (воискый), лишъ (лишній), оть (отій отъ отъ — отецъ); рать (ратій), сваръ, близъ (близкій); дрзъ (дерзкій); кротъ (кроткій); крѣпъ (крѣпкій). Крѣпъ сѣкыся боуіестиѭ побдѫ (въ Слов. Григорія Назіанз. Изв. Акад. Рус. языка, II, л. 44).

Prisci Latini не дописывали окончанія третьяго лица глаголовъ, такъ точно, какъ и наши праотцы. Dede, вм. dedet (dedit); dedro, — dederont. Въ нашихъ лѣтописяхъ: да, даяше, даша, даху, — далъ, даяшетъ, дахутъ; пріѣха, доконъча, дарова, позва, отпусти, скры, нача, не посла; бѣ бо любезнивъ (былъ), устрѣте — встрѣтилъ, и мн. подоб. У Малоруссовъ и теперь нѣтъ окончанія на ть, въ 3 лицѣ настоящаго времени; у Новгородцевъ и нынѣ: буде, иде, — буду, иду, — вм. будетъ, идутъ. У Сербовъ: онъ игра, онъ би; у Болгаръ: онъ дума и проч.

3. Удвоеніе гласныхъ.

У Осковъ, Обровъ и Этруръ: Paakul, fiisnam, triibum, iuvkiívi, maniúi, vestirikiívi, slaagim, gaaviís, Slabiis, trebiis, pudiis, meliissaci, viínikiis, iípe, kiípiís, epuue, Laapal, phaalki, Iirinii, iiusta, Piistano, Kiiyi, trisiimer, liimit, miian. nivmeriis, paapi, Slabii, taanur, triibalak, Viittunii, paam, Atii, iivfina, fehiies, frateer, meersta, subokauu, saluuom, eesona, eest, feetu; (Lanzi и Lepsius, Insc. Oscae).

У Prisci Latini: vaala, feelix, juus, eii, Maiia, Pompeiius, Cliipatre, Criispina, Lucanaa, leege, etc. (Lanzi, Niebuhr, I, 130, и др.)

У древнихъ Словенъ: играáахъ, хождáаше, читáахъ, писáахъ, любліаахъ, бііахъ, въ третиюю, Новгородскыихъ, чистáаго, чистýуму, ведучàаго, велiáахъ. Въ переводѣ Манассіиной лѣтописи: крѣпкáа, жилоноснáа, убогáа, великáаго, благáаго, давáаше, отлáашеся. Въ Парижскомъ кодексѣ: желáаше, дáаше, и проч. Въ Глагольск. Евангеліи В. И. Григоровича: роптáахѫ, възлагáатъ, съзиваáатъ, покáанiѣ, въжiзáатъ, подобáаше, искáахѫ, глáахѫ, слѣпóмоу, оумеръшáаго. Въ словѣ Григорія Богослова (перг. XI вѣка): сѫáаго, потъщавъшиимъся, дроугáаго, (изв. Акад. Русс. языка, л. 42). Такъ и въ другихъ самыхъ древнѣйшихъ рукописяхъ, въ Святославовомъ Сборникѣ и проч. (пер. Манасс. лѣт. 15, 19). Въ нашихъ грамотахъ: волостии не раздавати.

Prisci Latini вставляли, между двухъ согласныхъ (ненужную) гласную: aucipes, principes, вм. auceps, etc. Cereo, вм. creo; aucета — aucta; exapedibo — expedibo; favitor, — fautor; extempulo,—extemplo, etc. Въ особенности замѣтимъ у Пелазговъ Лаціума: materi, вм. matri, какъ у насъ «матери». Такъ было и у древ. Словенъ: трiохъ, вм. трехъ; мн, тн, сн и мене, тобѣ, себѣ; коло и колесо; мать и матерь, дщерь и дочерь; смердей сынъ, вм. сынъ смерда; падоша ницн, вм. ницъ. Въ пѣснахъ: нагонили — нагнали, ноныче — нынъче. Раба — рабыня; кон — комонь; господь — господинъ; темя, вымя, стремя, щеня, порося, теля, жребя, — темень, вымень, стремень, щенокъ, поросенокъ, теленокъ, жеребенокъ. Небо — небеса; очи — очеса; тѣло — тѣлеса, и т. д.

4. Отсутствіе носоваго звука.

У Обровъ признаетъ его несомнѣнно C. Lassen (Beitr. zur Eugub. Taf. 22). Онъ же свидѣтельствуетъ, что Пелазги Италіанскіе всегда отбрасывали букву M, какъ въ концѣ, такъ и въ срединѣ словъ. (Ib. 8), Das die Nasalbuchstaben in Umbrischen fehlen können, beweisen viele Beispiele: onse — ose; ostendu, — у Этруръ: ustetu, Ib. 22. Если, на Tab. Eug., вырѣзанныхъ Латинскими буквами, мы встрѣчаемъ слово: OSTENDV (на примѣръ на Tab. VI, строка 20), то на тѣхъ же таблицахъ, Пелазгійскими буквами, читаемъ: USTITU и USTITE (на Tab. I, II, и III, восемь разъ), Таблицы VI и VII, на-

чертанныя Латинскими буквами, гораздо новѣе вырѣзанныхъ Пелазгійскими литерами и не старѣе VII и VIII вѣковъ, отъ построенія Рима, слѣдовательно такой эпохи когда Римскій языкъ уже дѣйствовалъ во всей своей силѣ и конечно искоренялъ Пелазгійскія нарѣчія Италіи. Отъ этаго первоначальное: ustitu, уже явилось съ носовымъ Латинскимъ звукомъ ostendu, котораго оно у первобытныхъ Пелазговъ не имѣло. Такъ же точно и на другихъ таблицахъ часто читаемъ: APENTU, вм. позднѣйшаго AMPENTU; ATENTU, вм. ANDENDU; ASTINTU, вм. ANSTINTU; AZERIATO, вм. ANZERIATU; OSE, вм. ONSE. (Leipsius, 159—161, 175). Доказательствомъ, что Пелазги не имѣли носоваго звука, можетъ служить отсутствіе его у нынѣшнихъ Италіанцевъ, прямыхъ потомковъ Пелазговъ, и которые остались на тѣхъ мѣстахъ, гдѣ жили ихъ праотцы. Въ словахъ, общихъ нарѣчіямъ, произшедшимъ отъ позднѣйшаго Латинскаго языка, Италіанцы выбрасываютъ этотъ звукъ. Если Французъ пишетъ и говоритъ: embrasement, inscrire, inspiration, instantané, instiguer, instruire, instrument, instinct, concombre, conscience, conspirer, constant, constellation, consterné, constipation, constitutif, contrainte, contentif, constriction, construction, mon, ton, son, mien, tien, sien, etc. то у Италіанцевъ: abbraccio, iscrizione, iscrivere, ispirazione, istantaneo, istante, istigare, istruire, istrumento, istinto, cocomero, coscienza, cospirare, costante, costellazione, costernato, costipazione, costitutivo, costrizione, costruzione, mio, tuo, suo, etc. Можно допустить, что носовый звукъ, у Латинъ, Французовъ, и другихъ имъ сопленныхъ народовъ, происходитъ отъ вліянія Галловъ. Римская Латынь возникла въ самомъ Римѣ, гдѣ много поселилось Галловъ и другихъ иноплеменниковъ (Времен. XVI, 6); но и при всеобщемъ порабощеніи всей Италіи Римомъ, языкъ всѣхъ потомковъ племенъ Пелазгійскихъ отличался всегда отъ Римскаго (выше, стр. 5), и эти послѣдніе его передали нынѣшнимъ Италіанцамъ. Извѣстно, что и теперь, чистѣйшее Италіанское нарѣчіе есть Тосканское (lingua Toscana, а не Romana); жители нынѣшней Тосканы суть потомки Этруръ (Тусковъ), а не Латинъ. Часть языка Кельтскаго, несходная съ Санскритомъ (famill Arienne, по Лассену), сходна съ языками Финскими. Pictet приводитъ и доказательства, взятыя изъ сравненія нынѣшнихъ нарѣчій Ирландскаго и Бретаньскаго съ Венгерскимъ, Лапландскимъ и Вотяцкимъ (Pictet, p. 171).

Пелазги, жившіе въ Лаціумѣ писали также: cosol, cesor, decebris, Popejus, вм. consul, censor, decembris, Pompejus Древнѣйшіе жите-

ли Италіи называли свои города: Axur, Sotis, Liternum, etc. а позднѣйшіе Латины превратили этѣ имена въ Anxur, Sontis, Linternum, и проч. Даже на гробницѣ Сципіона.... C. Scipio, cosol, cesor. Это отвращеніе отъ носоваго звука Пелазги передали также и потомкамъ своимъ древнимъ Словенамъ. Ни одинъ, изъ Словенскихъ народовъ, не имѣлъ и теперь не имѣетъ этаго звука, исключая Поляковъ. Но у послѣднихъ онъ новѣйшаго происхожденія (Dobrowsky), и вѣроятно отъ сильнаго вліянія Латинской письменности, вошедшей въ языкъ вмѣстѣ съ вѣрою. Теперь даже и у Поляковъ носовые звуки уменьшаются (И. И. Срезневскій, мысли, 108), потому что они несвойственны Словенамъ. Намъ указываютъ еще на Кашубовъ, но это маленькое племя принадлежитъ къ тому же народу и подверглось такому же чужеязычному вліянію. Упоминаютъ еще о нѣсколькихъ словахъ у Хорутанъ; но Копитарь, столь хорошо знавшій это племя, рѣшительно отрицаетъ ринизмъ у всѣхъ Словенъ, и что могутъ значить нѣсколько словъ, можетъ быть дурно переданныхъ, въ сравненіи съ общимъ неимѣніемъ носоваго звука у всѣхъ Словенъ? У новыхъ Болгаръ его нѣтъ (Миклошичь, Slaw. Biblioth. 50). Въ Русскомъ языкѣ его никогда не было (И. И. Срезневскій, мысли о Русс. языкѣ, 109). Но, говорятъ намъ, если теперь нѣтъ носовыхъ звуковъ у Словенъ, то тѣмъ не менѣе они нѣкогда существовали, у праотцевъ нашихъ. Гдѣ же доказательства этаго мнѣнія? Мы ихъ не имѣемъ. Единственное, какое до сихъ поръ намъ представляютъ состоитъ, исключительно, въ древней буквѣ ѧ, имѣвшей, будто бы, носовый звукъ, и произношеніе которой намъ совершенно неизвѣстно. Но развѣ подслушали говоръ древнихъ Словенъ? Письменныя памятники, до насъ дошедшіе, доказываютъ противное. Въ древнѣйшихъ Словенскихъ рукописяхъ, на примѣръ въ Манассіиной лѣтописи мы находимъ постоянно ѧ, въ слѣдующихъ словахъ: въ недѧзѣ, держава, юница, гнѣсный, лѧкъ, мѧдростію, мѧка, нѧдить, пѧть, откѧду, овѧу, отстѧпникъ, сѧдъ, сѧщій, тѧча и мн. др. У Миклошича (Slav. bibl. I, 262—263) въ Евангеліи, найденномъ на Аѳонѣ В. И. Григоровичемъ и писанномъ глагольскими буквами: въпіѣхѧ, сѧдііште, пропѧнѧ, сѧдоу и овѧдоу, глаголаахѧ, съ бѧдѧться, даха, стоѣхѧ, бѣахѧ, імѧшті, драгмѧ, достойнѧ, рѧка, муромѧ, поштнѧ, идѧ, мдро, глѧшти (глаголющи), глаахѧ, (глаголеху), стоѧштѧаго, гыблѧ (вм. гибну), и проч. Изв. Акад. Рус. языка, л. 42. Не ужъ-ли тутъ всѣ юсы имѣютъ носовый выговоръ? Если такъ, то всѣ этѣ слова мы должны произносить: недупгъ, державумъ,

юницунъ, гнумсный, лункъ, мумка, пунть, откумду, овуну, сумдъ, сумщій, тунча, глаголалахун, рункунъ, сундище, овумду, сунду, драгмумъ, дахунъ, стояхунъ, достойнунюмъ, муроюмъ. Не вѣримъ и неможемъ никакъ на это согласиться, не смотря на уваженіе, питаемое къ тѣмъ изъ филологовъ, которые придерживаются противнаго нашему мнѣнія. Съ другой стороны находя постоянно, безъ измѣненія, нѣкоторыя слова писанными такъ: понашаѫщѫ, ругаѫщѫся, Перскѫѫ, Мидскѫѫ, брадоѫ, отъ единоѫ, волеѫ самохотноѫ, въ одеждѫ, имѣше женоѫ Еленѫ, славнѫѫ, остригааше же брадѫ своѫ, и проч. (Манас. лѣт.) не въ правѣ ли мы заключить, что ѫ замѣняло у, оу, ю, и конечно другія гласныя? «И бѣ учя въ Сѫботы» (Остр. Еван.), слѣдовательно въ Сумботы; но первообразъ есть Sabbat. Не ужъ-ли древніе Словене произносили сумбота, потому только, что у Нѣмцевъ Samstag, и у Французовъ Samedi; но у Италіанцевъ, наслѣдовавшихъ выговоръ предковъ—Пелазговъ, не sambato, а sabato, какъ у насъ, и производныя отъ этаго слова: sabatino, sabatismo, sabatina.

Древніе Словене рѣшительно опускали буквы М и Н, вѣздѣ гдѣ могли. Они писали: его, мя, имъ, съ има, вм. него, меня, нимъ, съ ними; пріятъ, отяша, выяся, въиде, яти, выяти, заяти, пояти, пріяти, вм. принятъ, отняша, выняся, въниде, имати, выняти, займати, поняти, приняти; теля, вм. теленокъ; болѣсть, вм. болѣзнь (Ип. лѣт.) И теперь: гребешокъ, горшокъ, вм. гребеншокъ, горншокъ, и др. Они имѣли такое отвращеніе отъ носоваго звука, что даже выбрасывали его въ иностранныхъ словахъ. Они писали и говорили Костянтинъ, вм. Константинъ, Алексадръ, вм. Александръ (Bull. de l'Acad. Im. XII, p. 42), Якинъ, вм. Ancona (Miklos. vitae Sanct. 28). И нынѣ простолюдины говорятъ: «быть свадьбѣ безпутой,» вм. безпутной,—займать, вм. занимать, займуй, вм. занимай; поводь — наводненіе. У Бѣлоруссовъ: спаткауся — споткнулся и т. д. Буквы: Ъ и Ь, по Павскому, при началѣ письменности, означали придыханія. Другіе филологи видятъ, въ нихъ, полныя гласныя, короткія и полугласныя. Эти разныя мнѣнія доказываютъ, какъ намъ кажется, что дѣйствительно Ъ и Ь, суть ничто другое, какъ придыханія: онѣ у насъ нынѣ только усиляютъ или смягчаютъ звукъ. И теперь еще Хорутане глухимъ звукомъ Ъ, замѣняютъ всѣ гласныя буквы, такъ что иногда, въ цѣлыхъ выраженіяхъ, нѣтъ ни одной гласной. Они говорятъ: къ съм върв въ върт въргъ, съм съ търдъ търн въ пърст вдърл, вмѣсто; ko sim véru v'vért vérgel, sim si térdi térn

v pérst v dérl. (И. И. Срезневскій, мысли, 110). Тутъ глухой зв
замѣняетъ гласныя: о, і, е. Нельзя ли этимъ примѣромъ объяс
значеніе буквы ѫ у древнихъ Словенъ? Уже Копитарь ей да
звукъ нашей буквы о; а ѫ сравнивалъ съ Французскимъ е п
(Glagol. Cloz. 49—50). Старо-Словенское Ъ, есть Русское О; а
Русское Е (Прим. къ изв. Акад. Русс. яз.) Въ древности пис
тръгъ, длъгъ, влъкъ, дьнь, срьпъ. Теперь: торгъ, тарг, терг; до
доуг, дуг, длуг; волкъ, воук, вук, вилък; діен, день,
дзіень, джіень; серпъ, сарпъ. Слѣдовательно древняя буква Ъ,
нѣ, у разныхъ Словенскихъ племенъ, замѣнилась буквами: а, е
и, о, у, оу. Иначе: древнее придыханіе Ъ, каждое Словенское
мя произноситъ по свойству своего выговора. Не могло-ли
быть въ отношеніи къ древнему ѫ? Въ Болгарской письменн
XIV вѣка, буква ѫ, говоритъ Калайдовичъ, имѣла странный выго
почти всѣхъ гласныхъ, какъ то: а, рѣшѫ, бѣшѫ; о,—нѫ; у—с
имѣхѫ; ю — своѫ, бываѫтъ; и наконецъ я: ѫзыкъ, пріѫты. І
Экз. Болгар. 69. Что касается до самой фигуры буквы ѫ, то
же всего можно ее принять за у, ибо ѫ есть только смягченіе
т. е, іу, ю: муромъ помазавъшимѣ, ноштиѫ (нощію), глѫшти (
голющи), и проч.

Нѣкоторые полагаютъ, что анусвару, у Словенъ, можно дока
сравненіемъ тѣхъ изъ Индо-Европейскихъ словъ, въ которыхъ
ществуетъ носовый звукъ у другихъ народовъ, равно какъ и у н
Представляемъ нѣсколько словъ доказывающихъ противное.

У Словенъ.	*У другихъ Индо-Европейски народовъ.*
Агнецъ.	*Αμνος.*
Бобъ.	*Πύανον*, Bohne, Нѣм.
Бурый. (Burrus, Пелазг.)	Brun, Фр. Bruno, Ит. Braun, Нѣм.
Велбудъ, вельблюдъ,	Ulbandus, Goth.
Голубь.	Columba. Лат. Colombe, Colombo, Ит.
Градъ.	Grando, Лат. Grandine,
Гусь.	*Χαν, χην.* Anser, Лат. Ganso, Исп. Gans, Нѣм.

Кроликъ.	Cuniculus, Лат. Königlein, Kaninchen, Нѣм.
Мужъ,	Manuga, Санск. Man, Нѣм.
Мясо.	Mansam, Санскр.
Левъ.	*Λέων*; Lao, leonis, Лат. lion, Фр. leone, Ит.
Оба.	*Αμφω*. Ambo.
Ось.	*Αξων*.
Образъ.	Umriss, Нѣм.
Овесъ.	Avena, Лат. Avena, Ит. Avoine, Фр.
Полабина (Римс. Еванг.)	Palombo, Ит. дикій голубь.
Пѣсъкъ.	Pansa, Санскр.
Подъ.	Boden, Нѣм. Ср. Podium.
Пузо.	Pantex, Лат. Pancia, Ит. Panse, Фр.
Пута, Путы.	Band, Нѣм. Bandeau, Фр. Benda, Ит. Vincio, vinculum, Лат.
Сто, (Soto, Инд.)	Centum, Cento, Cent.
Стягъ.	Stange, Нѣм.
Тысяча.	Tausend, Нѣм. Decies centena, Лат.
Удѣлъ.	Antheil.
Уголъ.	Angulus, Лат. *Αγκων*. Angle, Фр. Angolo, Ит. Angel, Winkel, Нѣм.
Утка.	Anas, anatis. Лат. Anatra, Ит. Canard, Фр. Aente, Нѣм. And, Шв. Aandrik, Дат.
Хрюкаю.	Grunnio, Лат. Grogner, Фр. Grugnare, Ит.
Щуръ.	Sturnus, Лат. Storno, Ит. Etourneau, Фр.
Якорь.	*Αγκυρα*; Anchora, Лат.
и мн. др.	Ancora, Ит. Ancre, Фр.

Дабы совершенно убѣдиться, что буква ѫ не имѣла носоваго звука, сличимъ правописаніе двухъ древнѣйшихъ Евангелій.

Реимское:	*Остромирово:*
Оугнѣтаѫщь.	Оугнѣтаящь.
оугнѣтахуть.	оугнѣтахѫ.
съзаждѫ.	съзади.
прикоснося.	прикоснѫся.
бѫдоу.	бѫдѫ.
гл҃ша.	глаахѫ.
разлоучять.	разлѫчять.
поути.	пѫти.
мльчяхоу.	млъчаахѫ.
нарекоути.	нарекѫтъ.
Елманѫиль.	Емманоуилъ.
женоу своѫ	женѫ свою.
Аугѫста.	Аугоста.
вьселеноуѫ.	вьселіенѫю.
владоушѫ Куриниіѫ.	владѫщоу Куриниоу.
бяхоу пастыри.	пастоуси бѣахѫ.
благовѣствѫѫ.	благовѣстоую.
дроугѫ.	дроугу.
М҃риѫ.	Марию.
голоубина, голоубь, голоубища.	голѫбина, голѫбь, полѫбина.
роукоу.	рѫкоу.
ѫзыкъ.	языкомъ.
родивьшѫся.	рожьшоуся.
Иѫдѣискъ.	Иоудеискъ.
лѫди.	люди.
ѫже.	яже.
радостьѫ великоѫ.	радостию великою.
Пилатѫ.	Пилатоу.
грядетъ моужъ.	идетъ мѫжъ.
пристоупль.	пристѫпль.
бывьшоѫ.	бывъшоу, и др.

(Опытъ филол. труд. 46 — 57).

Изъ представленнаго сличенія несомнѣнно открывается:

а) Что букву ѫ писали вмѣсто всѣхъ гласныхъ, но чаще вм. оу,—и, предположивъ, что она замѣняла анусвару, должно будетъ допустить, у Словенъ, отсутствіе всѣхъ другихъ звуковъ, происходящихъ отъ гласныхъ буквъ, кромѣ носовыхъ. Это была бы величайшая аномалія, которой, до сихъ поръ еще не открывали ни у одного Европейскаго народа. Въ этомъ отношеніи наши праотцы должны бы превосходить даже Французское произношеніе, самое гнусливое, изъ всѣхъ намъ извѣстныхъ.

б) Что ѫ употребляли и въ иностранныхъ словахъ, общихъ всѣмъ Индо-Европейскимъ языкамъ: Еманѫилъ, Авгѫстъ, Надѣискъ, и проч. именно такихъ, въ которыхъ ни одинъ народъ не вставляетъ носоваго звука. И самаго происхожденія этихъ именъ никакъ нельзя искать въ Индіи, ибо онѣ, не были извѣстны Санскритамъ. Слѣдовательно объ анусварѣ тутъ не можетъ быть и помину.

в) Что одно и тоже слово пишется разно въ обѣихъ Евангеліяхъ: владущѫ и владѫщоу, бяхоу и бѣахѫ, бывъшоу и бывшѫ, женоу и женѫ, и пр. Ясно, что тутъ нѣтъ носоваго звука: иначе писали бы всегда одинаково.

Указанія нашихъ ученыхъ на носовый звукъ, у древнихъ Словенъ, есть, кажется, желаніе и въ этомъ отношеніи сблизить древле-Словенскій языкъ съ Санскритскимъ. Но анусвара, въ послѣднемъ, довольно позднаго происхожденія. Носовый звукъ, пишетъ Lepsius, не есть древнѣйшая, существенная и неотъемлемая принадлежность Санскритскаго языка. Напротивъ того, въ позднѣйшемъ Санскритѣ и въ Prâkrit, мы чаще встрѣчаемъ носовыя звуки, чѣмъ въ древнѣйшемъ, и они ничто другое, какъ усиленіе первоначальнаго кореннаго звука, какъ и теперь и французовъ, Въ числѣ Кельтскихъ чарѣчій, уцѣлѣвшихъ въ Европѣ, ни Бретаньское (во Франціи), ни Корническое (въ Корнвалисѣ, въ Англіи) не имѣютъ носоваго звука. Pictet полагаетъ, что Кельты, прежде другихъ народовъ, отдѣлились отъ первоначальнаго Азійскаго корня (Pictet, langues Caltiques, 5, 172). Пелазги еще ранѣе Кельтовъ вышли изъ южной Азіи, потому, что они суть первый народъ Индо-Европейскій, намъ извѣстный исторически въ малой Азіи. Слѣдовательно они могли также отдѣлиться отъ говорившихъ Санскритомъ, въ глубочайшей древности, и въ такую эпоху, когда анусвара еще не была принята и въ самой Санскритъ. Древ-

нѣйшія Санскритскія рукописи не восходятъ далѣе 4000 лѣтъ, до нашей эпохи. Mahabharata, какъ полагаютъ, не старѣе 4000 л. до нашего времени. Bhaguat-Geeta, пер. Wilkins, p. CXXVI, и 1. Не упоминая о царствахъ Бреговъ, Лидовъ, въ малой Азіи, — довольно указать на Пелазгійскія государства, процвѣтавшія въ Греціи, за 2300 лѣтъ, до Р. Х. (въ Сикіонѣ, Аргосѣ, Аркадіи, Микинахъ). Основываясь на этомъ хронологическомъ фактѣ, какую же великую отдаленность, относительно къ нему, долженъ имѣть выходъ Пелазговъ изъ южной Азіи? Ясно, что Пелазги отдѣлились отъ первоначальнаго Индо-Европейскаго корня, въ глубочайшей древности, и конечно несравненно ранѣе всѣхъ до насъ дошедшихъ Санскритскихъ книгъ. Павскій полагаетъ, что наше «сорокъ» образовалось изъ Греческаго *Τεσσαράκοντα*. Мы думаемъ противное, и полагаемъ что «сорокъ» было въ языкѣ Пелазговъ; а Еллины къ нему прибавили окончаніе и вклѣили носовый звукъ, по свойству своего языка. Первообразомъ должно полагать короткое слово (сорокъ), а не удлиненное *Τεσσαράκοντα*. Мы, и до-сихъ поръ, все неразгаданное въ нашемъ языкѣ, стараемся объяснить примѣрами Греческаго (16). Но вспомнимъ, что Еллинскій языкъ былъ братъ, а не родитель древле Словенскаго; слѣдовательно сравнивать оба языка должно, но не производить одинъ отъ другаго. Оба были сыновья первобытнаго Пелазгійскаго, съ тою разницею, что древле-Словенскій произошелъ, безъ посторонней примѣси и непосредственно отъ Пелазгійскаго, тогда какъ въ Еллинскомъ нельзя не признать много вліянія посторонняго. Въ древле-Словенскомъ языкѣ сохранилось несравненно болѣе элементовъ Пелазгійскаго, чѣмъ въ Еллинскомъ. Пелазги, переселяясь въ Европу, изъ Азіи, въ незапамятныя времена, заняли Ѳракію, Елладу, Морею, Италію. Слѣдовательно всѣ эти страны были, первоначально населены однимъ и тѣмъ же народомъ. Изъ Ѳракійскаго полуострова и Италіи Пелазги распространились, не только до Дупая, но потомки ихъ перешли эту рѣку и заняли полъ-Европы до Балтійскаго и Бѣлаго морей. Но главное, въ отношеніи къ языку, въ этомъ переселеніи, есть то важное обстоятельство, что Даки и Реты, подаваясь на сѣверъ, занимали страны, оставленныя кочевавшими тамъ Нѣмцами. Слѣдовательно языкъ Пелазго-Ѳракійскій долженъ былъ сохраниться въ возможной своей чистотѣ и на него не могли имѣть вліянія чужеземные элементы. Совсѣмъ другое произошло въ Греціи. Къ жившимъ тамъ Пелазгамъ было привито много и сторонннхъ началъ. Цѣлыя колоніи изъ Египта и Финикіи пере-

селялись въ Грецію (Данай, Кадмъ и др) и конечно сильно и продолжительно дѣйствовали на говоръ туземцевъ. Отсюда , вѣроятно, произходятъ всѣ носовыя звуки у Еллинъ, въ словахъ общихъ съ другими Индо-Европейскими языками.

8. Придыханія.

Буквы: H, P, Ph, F, V, S и Th, были придыханія (aspirazioni) у Пеласговъ. (Lanzi, II, 735—749). F и V одно и тоже (Lanzi, II, 717). Всѣ эти буквы почти всегда замѣняли одна другую. У Сабинъ Латинская H, вездѣ замѣнялась буквою F (Lassen, 10). На Этрурскихъ надписяхъ:

Aelie, — Aelies.
Afeis, Aveis, Aveif,—Apheph.
Afil, — Afils.
Ahtre, Atre,—Adro.
Aertura,— Serturu.
Ahtu, — Aitu.
Kapire, — Kapirse.
Caphate, — Cafatia, Capatina.
Caflu, — Cavslina, Cavla.
Cire, — Scire.
Carbilu, — Crapilu, Carvilu.
Cursini, — Cursinis.
Cestes, — Chestes.
Ethe, — Etfe.
Este, — Seste.
Eoas, — Efas.
Ethis, — Thetis.
Hathi, — Hasti, Thasi, Phasti.
Husinei, — Chusinei.
Huntu, — Untu.
Erina, — Herna, Therina.
Eth, — Eths.
Inei, — Iheni.
Laucina, — Lafcina.
Lescini, — Lescthini.
Lautna, — Lafini.

Lusa, — Lufsa, Lusce.
Kapfa, — Capua.
Psisflics, — Pislics.
Peraia, — Persaia.
Tana — Tasna.
Triibalak, — Triphalak.
Turtas, — Urtas.
Teticu, — Tuvtiks.
Teremns, — Teremen.
Eritu, — Hereitu.
Irpus, — Hirpus.
Alphna, — Altfnis.
Apelus, — Apelust.
Lapuni, — Tlaboni.
Metla, — Methlas.
Marcu, — Marcfs.
Tri, — Trif.
Rana, — Rasna.
Ocsi, — Opsci.

У первобытныхъ жителей Греціи также точно буквы H, F, V и Σ, составляли придыханія. Они писали: Foikan вм. οἶκίαν, afuto, вм. αὐτό; vidios, вм. ἴδιος; Νυμφάσων, и Νυμφάϝων, вм. Νυμφάων, Νυμφών. Въ нѣкоторыхъ мѣстахъ Греціи произносили Muha, вм. Musa. Придыханія у Пелазговъ, жившихъ въ Лаціумѣ, были тѣже самыя какъ у другихъ племенъ древней Италіи: B, F, H, S, V. Вмѣсто Пелазгійскаго B (нашего Буки), позднѣйшіе жители Италіи и Греціи произносили F, Ph и H. Briges, Bruges (Брети) превратились въ Phryges. «Belenam antiquissimi dicebant» (Quintil.) вм. позднѣйшаго Helenam; слѣдовательно не Helena, или Елена, а Велина, отъ «велій, велія.» У древнихъ жителей Лаконіи βαδύ, вм. позднѣйшаго Дорическаго ἁδύ., ηδύ. У древнихъ Латинъ: fordeum, и hordeum, fedum и haedum, fariolum и hariolum, Helia и Velia; gnatus, вм. natus, dampnat, вм. damnat, necritu, вм. aigritudo; stritavus, stlata, stlites, stlocus, вм. tritavus, lites, locus, etc. Fest. XVII. Пелазгійское italos (теля) сдѣлалось, у Латинъ, vitulos; Gnaivod, на гробницѣ Сципіона, превратилось, у позднѣйшихъ Латинъ, въ Gnaeo. Пелазги, жившіе въ Греціи писали: Παιϛδα, вм. Παιδα (Lanzi), a prisci, Latini: caesnae, cosmittere, Casmenae, вм. caenae, committere, Camenae. (Fest, IV). Латины изъ ἀλϛ, ἐξ, ἑπτά, сдѣ-

ıали: sal, sex, septem (Lanzi); ἑρπετά, — serpentes. Solcus, или sulıus, отъ Греческаго ὁλκός. Sexus, отъ Греческаго ἕξις. (Fest. XVII.)

У древнихъ Словенъ тѣ же придыханія, что и у Пелазговъ: В, Г, С, З, Т, У. Вольга — Ольга; всказалъ — сказалъ; вонъ — онъ, вотчина — отчина, востро — остро, восемь — осьмь, воспа — оспа, вата — ята; вотчимъ — отчимъ; Генварь — Январь. У другихъ Словенскихъ племенъ: вулица — улица, воко — око, вуглы — глы, васина — осина, wustrow — островъ. Гето — это, гонъ — онъ, инъ, іонъ; госпожинъ — оспожинъ; княгиня — княиня, усѣгли — сѣли, усѣли. У Словенцевъ: учисте, дѣласте, — учите, дѣлати; у Поляковъ: morze, — море, burza, — буря, korzen, — корень, grzech — грѣхъ, drzewo — древо, miedz — мѣдь, prza — пря. Истьба — изба, сердце — serce, унуки — внуки, ваука, — волка, удоль, — юдоль, уха, — юха; съузъ (сънузъ) — союзъ, узяти — зяти, устрѣтеніе, — встрѣтеніе, уторникъ — вторникъ. Простолюдины говорятъ: въ этомъ скусъ. вм. въ этомъ вкусъ, и т. д. В и У, взаимно замѣняются въ нашихъ лѣтописяхъ и въ Словенскихъ нарѣчіяхъ: вже — уже; внего — у него; оузялъ — взялъ; у темници, у Киевъ, у осменника — въ темницѣ, и проч. завтре, — затра; врядниковъ, — урядниковъ; удизъ, укупѣ, — влѣсъ, вкупѣ; узвратишася, — возвратишася. Такъ и теперь говорятъ въ Малороссіи, Бѣлоруссіи и даже Великороссійскихъ губерніяхъ. Наши буквы: Ъ и Ь также придыханія. Онѣ замѣняютъ почти всѣ гласныя. Пелазгическая буква Н, рѣшительно тоже, что наши Ъ и Ь. Вотъ нѣсколько примѣровъ: ATH — отъ (отецъ), THOGER — дъщерь, дъчерь; SETHRESA, — сестърица; ATHRE, — адъро, идро; VHTAVE — въдовѣ; TUTHINES, — дѣтъинецъ; THURASI, — тъурови; THVETLI, — съвѣтлый; ANTH, — Антъ; CANSNA, — санъна, и проч.

6. Замѣнъ гласныхъ однихъ другими.

Въ надписяхъ Этрурскихъ и въ Tab. Eugubinae:

Antentu и Ententu.
Fato, Feto, Fito, Feitu.
Pheia, Phiaia и Phuia.
Taanur, Teanur, Taian, Teano, Tiano.
Pastano, Paistano, Piistano.
Anainia и Anacinia.

Cencna, Ceicna, Caceina, Caecina, Caicenia.
Ciartisa и Ciisartisa.
Prestata и prestota.
Mania и Meania.
Musaeate и Museiate.
Alichentros и Elcsantre. (у древнихъ Словенъ: Александре).
Deitu и ditu.
Enuk и Inuk.
Esir и Isir.
Tormena и Turmna.
Porka и purca.
Postra и pustra.
Pone и puni.
Promum и prumum.
Dier и Duir.
Sopa и Supa.
Sora и Sura.

Оски и Обры всегда смѣшивали и писали безразлично буквы: e и i;

Karetu и karitu.
Tref и trif.
Dersa и dirsa.
Pehaner и pihaner.
(Lepsius, Inscr. Oscae, 141).

У Prisci Latini замѣнъ гласныхъ былъ во всеобщемъ употребленіи. A,—замѣняла многія другія буквы: abire, aeramna, fodare, вм. obire, aerumna, fodere; aulae, вм. ollae, (Fest, I). E, вм. A, I, O, U: dicem, faciem, вм. dicam, faciam; Terquini, вм. Tarquini; Eano и Iano, въ пѣсняхъ жрецовъ Салійскихъ; mius, Mircurius, commircium; benus, helus, delore, hemo, auger, вм. bonus, holus, dolore, homo, augur. (Fest. VII.) Вмѣсто E, часто ставили два I.I.—I, вм. U: sint, plisima, вм. sunt, plurima; писали: dispudet и duspudet, adducitor, вм. addicitor. На надписяхъ: Venerus — Veneris, Cererus — etc; также me и mi, вм. mihi. U, вм. O: funtes, frundes, humones, etc; Urion, вм. позднѣйшаго Orion. Въ VI вѣкѣ построенія Рима, позднѣйшіе Латины впадали въ другую крайность; они писали: colpa, exoles, вм. exules, etc. Даже замѣняли O, буквою A: Fovii, вм. Fabii Древніе Латины писали: Lovcina, вм. Lucinai. Lanzi, I, 187.

Такая же точно замѣна гласныхъ существовала въ древле Словенскомъ языкѣ и теперь находится во всѣхъ нарѣчіяхъ, отъ него произшедшихъ. А, замѣняется буквами: е, о, у, я, ы: душе, праце, тейни (у Чеховъ), вм. душа, праца, тайный. Онтонъ, Офанасъ, Олксій, кождо, вм. каждо. У Болгаръ А, иногда У. Чяетъ, чяродѣйцю, отця, жяляху, чясть, воспріяша, когды, туды куды — когда, туда, куда. Мы пишемъ: разница и розно, розница; растѣніе и ростъ; заря и зорю; ладья и лодья (Изв. Акад. Рус. языка, II, л. 46). Вмѣсто Е и Ѣ, писали и пишутъ: a, u, o. Czarny, lato, las, kolano, caly — черный, лѣто, лѣсъ, колѣно, цѣлый; miara, gwiazda, wiara — мѣра, звѣзда, вѣра; лав, дан, (у Сербовъ и Лужичанъ) — левъ, день. Вси — всѣ, дивица — дѣвица, видивши — видѣвши; былѣ, взялѣ, творилѣ, ступилѣ, емати, — былъ, взялъ, творилъ, ступилъ, имати; дѣтя — дитя; дѣра — дыра; бида, вира (Серб.) — бѣда, вѣра; хлибъ, мисто, — хлѣбъ, мѣсто. На Днѣпри, сиверъ, сгорило, за рикою, обидня, смотрилъ, хочишъ, будишъ, миня, вечиръ, Олисѣй, Олена, чоло, попелъ, жолоза, сажонъ, шостый, ничово, нашого; оже, — еже, одва — едва. Е и Ѣ писали древніе Словене безразлично. Вообще переходъ буквы Ѣ, въ Аи, въ И, находимъ въ древнѣйшихъ Русскихъ памятникахъ. Смѣшеніе Е и А, въ О, Ѣ; Е, въ И; равно Ы, съ Ѣ и Е, встрѣчается уже съ XII вѣка, и конечно восходитъ гораздо выше. И и І, часто замѣнялось буквами: е, ѣ, ы: Арсеней, Городицкей, вм. Арсеній, Городицкій; съмѣрешъ, Чернѣговъ, освѣтѣвъ; прерода (Болгар.) — природа. Акы, шлы, хытрости, вашыхъ, Никыта, дружыны, вм. аки, шли, и т. д. О, замѣняется буквами: а, е, и, у; у Хорутанъ: аче, панижъи — отьче, понижьнъ, бигъ, пидъ, ридъ. Максимовичь полагаетъ даже, что въ древнѣйшія времена писали Ѣ, а произносили И. Елень, езеро (и низеро) единъ, — олень, озеро, одинъ; въ новей городокъ; деска (Польск.) — доска; песекъ (Луж.) — песокъ; welna — волна; млеко — молоко. Бугъ — Богъ (у Поляковъ), рудный (Карпато Русс.) — родный; у Поляковъ и Чеховъ: куря, двур, — кора, дворъ. У Хорутанъ: нучь, сирута; у Болгаръ: голему, чуду — големо, чудо. Вмѣсто У, — буквы: е, о, и, ю. прентъ (Польск.) прутъ, вонсъ — усъ; iитро, либ, чита (у Чеховъ), — іутро, ліубъ, чіути, Днѣпрю, княжню, чюдный, большюю, рубежю — Днѣпру, княжну, чудный, и т. д. Вмѣсто Я, въ древнѣйшихъ спискахъ буквы: а, е, ѣ. Аблонь, адро аворъ, айце, — яблонь, ядро, яворъ, яйцо. И теперь: maso, dewaty — мясо, девятый, име, ѣзвени, езыкъ, Ерославъ, кнез (у Сербовъ) —

имя, язвеня, языкъ и проч. Ѣко, вм. яко, въ глагол. Евангел. И. Григоровича. Ѣ, вм. Ы: изъ Русѣ, изъ Хревъковъ улицы. Переход или замѣна гласныхъ у разныхъ Словенскихъ племенъ: Бог биг, буг, буиг, біугъ; овца — вивца, вувця, віувця; отъ—вид віуд. Всѣ гласныя: а, е, и о, я, у, ѣ, ы, — замѣнялись взаим

7. Замѣнъ согласныхъ.

И согласныя буквы, у древнѣйшихъ жителей Италіи, за лись однѣ другими.

B и P.

Abrof и Apruf.
Tlaboni и Lapuni.
Sabini и Sapini.
Treblane и Treplane.
Habina и Hapina.
Iabuscom и Iapuskum.
Rupinie и Rubine.
Subra и Supra.

V, F, Ph.

Arvio и Arfio.
Arsvitu и Arfeitu.
Vcrina, Ferina, Pherina.
Avla и Afla.
Caula и Cafla.
Cvenle и Cfelne.
Curvesa и Curfesa.
Verna и Ferna.
Vesca и Fisca.
Veta и Fete.
Vitluna и Fitlana.
Veisinia и Fuisinei.
Velia, Fela, Felia.
Velina и Feleina.
Veltur и Felthur.
Velosa и Felusa.
Vinu и Finu.

Vocucom и fukukum.
Vatva и Fatufa.
Sveso и sfesu.
Iovina и Iufina.
Prevercir и preferes.
Verofe и ferufe.
Veskla и feskla.
Sevom и sefum.
Venia и sfenia.
Vera, Verina и Pherina.
Fust и phust.
Furfatu и phurhat.
Futu и phutu.
Ficla и phikla.
Filiuf и Pheliuph.
Fravna и Phravna.
Folnia и Phulni.
Sakrev и sacreph.
Lavtni и Laftni.
Thanchvil и Tanchfil.

F, Латинское, попадающееся на надписяхъ Этруръ, Обровъ, Осъ, должно всегда произносить какъ V, (а не F) ибо такъ / букву выговаривали Пелазги, какъ полагаетъ Lepsius, Inscript. cac, 12.

D и T.

Ander и Anter.
Dupla и Tupla.
Desen и Tesedi.
Ostendu и Ustite.
Fondlire и Phuntlere.

Этрусское T (Ϯ), почти вездѣ на таблицахъ, писанныхъ Латинскими буквами, замѣнено буквою D. Lanzi III, 725. Древніе, пишетъ описій Галикарнасскій, употребляли D (Delta Δ) вмѣсто Π (pi), и сали: Denates, вмѣсто Penates. D. Halycar. I. Греки писали Karedon, а Римляне Cartago.

D и R.

Medix — Merriss.
Idno — Irno.
Ladinod — Larinor.

C, K и G писали безразлично:

Castrvo и Kastrufu.
Claverni и Klafernie.
Cumoltu и Kumultu.
Clan и Klan.
Comatir и Kumate.
Ancari и Ankar.
Covertu и Kufertu.
Krapuvi и Grabovi.
Kunicax и Conegas.
Velice и Velikei.

K, Этруръ, Обричей и Осковъ — замѣняли Латины всегда своею буквою C. (Lepsius, Inscr. Oscae, 12). Этруры, какъ и Греки, часто ставили C, вм. S, въ своихъ надписяхъ: Vermiglioli, Sag. 89. У Этруръ: Phecus и Phesus.

C и CH.

Castes и Chestes.
Acile и Achele и даже Ahele.
Sech и Secf.
Felche и Velci, Velici.

R и S.

Lara и Lasa.
There и These.

H. F. Ph. P. Th. S.
(придыханія.)

Hasti, Hathi — Phasti, Thasi и Hasi.
Herini — Therini.
Huntes, Funtes, — Puntes.
Hosto, — Fasto.
Humtu, Sumtu,—Untu.
Histlus, Phistlus — Sistlus, Psistlus.
Papirna, — Phapirna.

Polynice — Phulnice.
Perse — Pherse.
Feipsano — Feiphano.

S, Z, и X, употребляли безразлично:

Velisa — Veliza.
Uluxe — Ulysses.
Aseriates — Anxeriates.
Pihax — Pihos.

X, переходило въ K и C:

Netrux, Netruca, Netruku.

S и C, переходили въ SC:

Lusa, Lusce, Luscini.
Resthivnia — Rescivna.
Cira — Scirii.
Asnas — Asnaice.

Prisci Latini, также какъ и другіе Пелазги Италіанскіе, замѣпяли согласныя, однѣ другими: буквы B, P, F и V, были часто смѣшиваемы. Burrhos древнѣе Purros, Pourius и Furius. Слѣдовательно отъ Пелазгійскаго слова Buros (буря) произошло Pourius и наконецъ, у позднѣйшихъ Латинъ: Furius, (бурный, бѣшеный, все опрокидывающій; сравни: Furia — бѣшеная женщина). Pilipus, на Македонскихъ монетахъ, вѣроятно такъ какъ произносили это имя Оракійскія племена; а Philipus есть уже Еллинское правописаніе этаго слова. У Малоруссовъ и теперь: Пилипъ, Панасъ, вм. Филиппъ и Аѳонасій. — Velius (велій), въ устахъ позднѣйшихъ Латинъ, измѣнилось въ Dvilius. Вообще Пелазгійскіе звуки: B и V, у позднѣйшихъ Римлянъ превратились, во многихъ словахъ, въ F, звукъ не существовавшій, ни у Пелазговъ, ни у древнихъ Словенъ. Favii очень часто у Латинъ, вм. Fabii (Fest. XVII, voc. scelerata vicus). Bolaena, у Грековъ: *Φάλαινα*; burrus (рыжій, бурый) — *Πυρρός*; buxus—*Πύξος*. Fest. II. У Пелазговъ Латинскихъ: foedus, вм. hoedus; folus, вм. olus; fostia, вм. hostia. Fest. VI. У древнихъ farreum (отъ far), у позднѣйшихъ Латинъ horreum. Fest. VIII. D. в :. B. У prisci Latini: duonum, вм. bonum.

D, L, R.

D, замѣнили Латины буквами: L, R. Они писали прежде: capitodium, dinguam, medidies, fidius, вм. capitolium, linguam, meridies,

filius; caedare, вм. caelare, Fest. I, XI. Dacrimae, вм. lacrymae, dautia, вм. lautia, (дары подносимые посламъ, въ знакъ гостепріимства). Fest. IV. Отъ Пелазгійскаго sedere, сидѣть, произошли позднѣйшія Латинскія: sella, (сѣдло, стулъ), и sedda, вм. позднѣйшаго sella (сравни: сѣдать, сѣдло), subsellium (сидѣнье, скамья), solium (столъ у др. Словенъ). Fest. XVII. Odefacit, вм. olfacit. Ib. XIII. Impelimenta, вм. impedimenta, Ib. IX. Delicata, вм. dedicata и delicare вм. dedicare, Ib. IV. Melicae gallinae, вм. medicae, littera, L, pro D, substituta. Ib. XI. и на оборотъ: arferre, apur, arvenire, вм. adferre, apud, advenire. D. вм. M: dubenus, вм. dominus. Fest. IV. R. вм. D: apor, — послѣ apud. D. вм. P, у древнихъ: deorata, вм. perorata. Ib. IV. C, вм. G, и позднѣйшаго собственно Римскаго Q: acna, cotidie, вм. agna, quotidie. Acetare, у древнихъ, то, что у Латинъ agitare. C, pro G, frequenter ponebant antiqui. Orcus происходитъ отъ urgere mortem. Catamitus, у Пелазговъ, вм. Ganymedus, Латинскаго. Ib. III. Вмѣсто древней буквы S, писали R. Варронъ свидѣтельствуитъ (L. VI), что «in multis verbis, in quo antiqui dicebant S, postea dicunt R, ut in carmine Saliorum sunt haec: cosauli (chorauli); dolos (dolori), eso (ero), melios (melior), plisima (plurima), asena (arena), etc. Квинтиліанъ и Фестъ указываютъ на Lases — Lares, casmina, Valesii, Papisii, Pinasii, Auselii, Fusii, — carmina, Valerii, Papirii, Aurelii, Pinarii, Furii, (Fest, I, и XIV), Majosibus, вм. majoribus; meliosibus, — melioribus, Lasibus, — Laribus; fesiis, — feriis, dasi, — dari. Iusa — потомъ iura; pignosa, вм. pignora. Fest. IV, IX, XIV, XVI. Прежде писали asae, потомъ arae. Macrob. Saturn. III, 3. Также писали древніе ausis, abisse — вм. audeas, adisse. S вм. M: demus, вм. demum. Fest. IV. У Ennius: adgretus вм. позднѣйшаго: adgressus. Fest. I. У древнѣйшихъ жителей Греціи буква T, замѣняла многія другія и въ особенности S. У Пелазговъ, жившихъ въ Лаціумѣ T, вм. D: Alexanter, Cassantra, и вмѣсто S: exfuti, pulto, merto, egrettus, tertus, — effusi, etc. Mertat, вм. mersat; putus, вм. purus. Fest. V, IX, XI. Буквы M и N смѣшивались очень часто: tamtus, inperium etc. Писали Melo, вм. Nilus, Fest. I, XI. Manes pro bonis dicitur др. Латины. Fest. XI. Remuria, вм. Lemuria. Вмѣсто буквы Z, Латины ставили CS, или два G, или два S, и наконецъ D: crotalissare, Medenzius, вм. Mezenzius, etc. Comperce, у древнихъ, вм. compesce. Fest. III.

У древнихъ Словенъ была такая же точно замѣна согласныхъ, какъ у Пелазговъ.

Г. Д. К. З. Ж.

Вмѣсто Г, писали Д, и на оборотъ: Дюрги и Гюрги; дъжгь (дождь) и дожгево (дождево). Г, З, и Ж, одно и тоже; берегись, у Малоруссовъ: бережись. Древніе Словене также ихъ смѣшивали; они писали: зелеза, князяце, Новогорожъзъскый и на оборотъ: княжья, покажнемъ, пожие (позне), Суждальскій князь, — княжъ; другъ — друже, други; могу — можеши, помози; на порозѣ, Волзѣ, — на порогѣ, на Волгѣ; польга, нельга, подвѣгли, пріѣзгя (пріѣзжая). Писали: «мнози» и «многы; нози и ноги. Z, у Поляковъ Ж: ksiązke, żaba, — ксіонжке, жаба: a rz, есть наше рж, рш, жр, сьр, зьр. К, вм. Г: кдѣ, къде, вм. гдѣ. К, также вм. Ц: на волоцѣ—волокѣ, въ человѣцѣхъ, владыцѣ, плътници; kwiat—цвѣтъ; на ярморци,—на ярманкѣ. К, смягчается въ Ц, Т, и Х: кто—хто; крестъ — хрестъ. Х переходитъ въ Ш и С; а Т, въ Ч.—Ш, употребляется вмѣсто Щ: «отвѣста Пилатъ;» а Щ, вм. Ч: братщина — братчина; що (въ Кириловѣ) вм. что. Слѣдовательно К, смягчаясь въ Ц, Т, Х, окончательно переходитъ въ С и Ш, такъ точно какъ и у Пелазговъ: VELIKEI, VELICII, VELCHI. D, переходило въ Ж: Всеволодъ — Всеволожъ. Д и К, употребляли вмѣсто Г и на оборотъ, а Г переходило въ Ж. Эта послѣдняя буква измѣнялась въ З. Также точно смѣшивались Д и Т; послѣдняя, у другихъ Словенъ, переходитъ въ Ц: cialo, dac, padac, czytac (тѣло, дать, падать, считать). У Бѣлоруссовъ, и по Окѣ и Волгѣ, Т и Д: сторови—здорови.

Т, вм. Ѳ: Тома—Ѳома; Витанію — Виѳанію; Маръта, — Маρѳа. Еванг. глаг. В. И. Григоровича. Голгота, Литостротѣ (Miklos.). Такъ и у Прото-Словенъ, ибо Ѳ и Ф есть уже подражаніе Елинамъ.

М, смѣшивали съ буквами Б, В, Н, П: мчела — пчела, бъчела и даже мпчела; мтица (обл.)—птица; вного,—много. У древнихъ Словенъ: таимъ, вм. таинъ (Miklos.); Микола, Микита, Микифоръ; постромки и посторонки; пядзьвѣдзю — медвѣдю (Бѣлор.); сомнѣніе—сумленіе, у простолюдиновъ.

Р, и Л: Февраль—Февраръ, Серегеръ—Селигеръ, сиклетаръ, калидоръ, дилехтуръ; у Малоруссовъ: сребло, лыцари, вм. — серебро, рыцари. В, вм. Л: вовкъ, довгъ — волкъ, долгій. Переходъ Л, въ гласныя: У, О и А, согласную В, съ XIII вѣка. Л, оканчивая слогъ, выговаривается какъ В, или почти У, преимущественно въ прошедшихъ причастіяхъ. Р. вм. В: сквозь, у простолюдиновъ: скрозь. Смѣшеніе

Ч и Ц, встрѣчается уже съ XII вѣка и восходитъ гораздо выше. Во всѣхъ сѣверныхъ лѣтописяхъ, Новгородскихъ, Псковскихъ, Суздальской, Переяславской, писали безразлично Ч, вм. Ц и на оборотъ. Отцина, вѣнцашася, отлучивше, чѣпь, цюжій, сконца, въ ручѣ, конечъ. Ч и Ц всегда замѣнялись взаимно: рчи, черезъ, цюдный, цьстьный, пятничя, черкы, Новгородчемъ. Въ Псковскихъ лѣтописяхъ тоже Ц и Ч, безразлично: купчемъ, часто, горница, Гоцкый: тутъ Ц, замѣняетъ Тс, какъ въ Новгороцкый. С, у Поляковъ Ц: daicie, — дайце (дайте); cialo — цѣло. С, въ Ш: Боришъ. С и З, одно и тоже: зъ ласки нашое (Лит. грам.); зъ дѣтми; зъ братьею; мы пишемъ сдѣлать, а говоримъ здѣлать: сдорови — здорови; сдѣ— здѣ. Такъ и на Эгрурскихъ надписяхъ Velisa и Veliza. С, вм. Х: влъсви, — волхъ. С, вм. Ш, въ древнѣйшихъ церковно-Словенскихъ памятникахъ: вѣся—вѣшя, вѣдошя; пропася — пяшя; пріяся—іаша (Slaw. Bibl. Glagol. Fragm.) Обѣ буквы употреблялись равносильно. Въ 3 лицѣ прошед наго: пріяся, кротяся, сътвориша, мѣташя (Miklos). S, тоже что Ш. Павскій сравниваетъ форму: ѣйш, съ такою же Санскритскою, гдѣ она оканчивается на ijas. Прилетъ, прилите вм. пришлите. У Чеховъ: neni kto dobuda duše me — душу мою. С и Х: у пазуси—въ пазухѣ; вху, вм. всю; сносѣ—сохѣ; жахъ, ужахаться, вм. ужасъ, ужасаться; доспѣсѣ — доспѣхѣ. Ц, вм. К: владыцѣ, руцѣ— владыкѣ, рукѣ; велицѣмъ клобуцѣ, — великомъ клобукѣ. Ц и К, переходятъ въ Ч: отьчь, Ярополчь, сынъ Святопълчь. Ш, вм. С: вькрѣшение, вм. воскресеніе. Ш, вм. Ч: што — что. ШТ, вм. Щ въ древнихъ спискахъ; отьвѣшта, аште, имуште, иштетъ, глаголюшти, стояштааго, (въ Еванг. глаг. В. И. Григоровича) крѣшѣніе, пишуштей (изъ словъ Григорія Богослова, перг. XI в.). У Экзарха Болгар. Іоанна: вяштьшее, еште, вм. вящьшее, еще. Такъ точно и у Пелазговъ Италіанскихъ было два звука, представителями которыхъ были два S, одно простое и другое съ значкомъ ŝ. Послѣднее, пишетъ Lepsius, есть Germanicum sch, Franco — Gallicum ch, слѣдовательно звукъ выражаемый нашею буквою Ш. Замѣтимъ также, что этотъ звукъ былъ измѣненіе буквы К, ибо въ одной и той же надписи племени Обровъ, находимъ глаголь Prusekatur (просѣкати) и происходящія отъ него prusešete, (просѣчете, просѣшете, 2 лицо. множ), и prusecurent (просѣкутъ). Далѣе отъ fakust (и fakurent), произошли faśefeto, faśia и отъ puprike — puprise. Окончанія: kla, kle, klu (въ aviekla, fikla, veskla) измѣняются также въ śla, śle и ślu. Буквы Ш и К, особенно передъ e, i, переходятъ одна въ дру-

гую во всѣхъ языкахъ (Lepsius). Буквы Ф, нѣтъ ни въ одномъ изъ всѣхъ Словенскихъ нарѣчій. Вездѣ Б, В и П: faba — бобъ; ferio,— беру, и проч. Иногда, вмѣсто несвойственнаго Словенамъ звука Ф, писали: хв: Тъхверь, Тьхверьця. Szcz — Щ, у Поляковъ: szczodry— щедрый; ieszcze — еще. Въ этомъ отношеніи правописаніе Этруръ сходствовало съ Польскимъ. Мы уже видѣли, что нѣкоторые племена Италіи не имѣли буквы Д, вѣроятно и звука. И въ нашихъ древнихъ рукописяхъ замѣчается какое то отвращеніе отъ звука Д. Въ нихъ читаемъ: нужа (нужда); невреженн (неповреждены); повѣжь (повѣждь); побѣжени (побѣждены); семой—(седмой), свобонъ—(свободенъ). И теперь: ланно, стынно, серце вм. ладно, стыдно, сердце. Мы говоримъ «рожество, а пишемъ рождество; въ древности писали, какъ говорили. Путешествіе, отшествіе, должно быть шедствіе, ибо происходитъ отъ ходъ. ходити: также хожу вм. хожду.

8. Двугласныя.

На таблицахъ Евгубинскихъ: ei, ie, i, e, замѣняются взаимно, (Lassen, Beiträge, etc. 9). У Осковъ и Обровъ двугласныя суть: ei, eu, ee, eo; ia, ie, ii, io, iu, iei, iia, iie, iio, iiu, iaia, iiei; ci, oo, ou, oei, oie. (Lepsius, Ins. Oscae, 141).

Cae, Cai, Caia, Caja; Come, Comeniai и Cominiae; Crespiasia и Criispiniasia; Duir, Dieris; Deveia, Deiko; Fest, Enookar, Eizuk, Frateer, Feetu, Feitu; Kuraia, Peraia, Persaia, Slabiis, Slaagim, Teio, Teitu; Pheia, Phiaia, Phueia, etc. Слова писали различно, ибо правильной орѳографіи не было.

Что касается до двугласныхъ у древнихъ Латинъ, то они писали прежде AI, потомъ измѣнили въ AE: aulai, musai, вм. aulae, musae, Fest. I. Matrona, вм. matronae. AV, перешло въ O: aula-olla; etc. И на оборотъ прежде писали cotes, plostrum; потомъ cautes и plaustrum. Ausculari, вм. позднѣйшаго osculari. (Fest. I) EI измѣнилось просто въ I: Casseius—Casfius; Turpleius—Turpilius, etc. Пелазги, жившіе въ Лаціумѣ, писали: aha, vaha, вм. ah, vah; mehe, Deheberes—me, Tiberis; virtutei, на гробницѣ Сципіона, вм. virtute. OE, вм. I и U: Loebertas, moenita, —libertas, munita. OI, вм. OE; Coilius, вм. Coelius.

У древнихъ Словенъ: доуша, тоужда, плътьноумоу; слъньцоу. Въ 3 лицѣ един. числа употребляли j: прѣдастіімъ (у Миклош.) ОЯ, вм. ОИ:

како пріяти риза своя; чаяху тоя бѣды; отъ скорби тоя. АЯ. вм. ТѢ: тая пять лѣтъ держати крѣпко; ЕЮ, вм. ЕИ: изъ своею руки. ИИ, вм. ЕИ: звѣрии, людии, вм. звѣрей, людей; цьрквии=церквей. Мѣстоименіе той, переходитъ въ тыя, тое. Со тыя горы, со высокія; тое нощи. Двугласныя, у Чеховъ, находятся въ XIII вѣкѣ, у Хорутанъ въ XV; и теперь, въ Чешскомъ языкѣ оу, еи; въ Словацкомъ: оу, уо, ои. Въ Лужицкомъ ио. Въ Хорутанскомъ: оу, оа, уо, уе, еи. Въ Сербскомъ: uje. У Малоруссовъ: куинь, куань, вм. конь (И. И. Срезневскій). Оѣ, вм. ой: отъ святоѣ Софьи; сы ночи—сей ночи. У Чеховъ: ней, вм. най. У Малоруссовъ: конје, рјеб, вм. коня, рябъ. У Поляковъ: biada, wiara, — бѣда, вѣра. У Сербовъ: сриједа, мијесто. У Хорутанъ: среида, меисто. У Поляковъ: wiode, biore, = веду, беру. У Великоруссовъ и Бѣлоруссовъ: вјаликъ, лјагко, нјасу,—великъ, легко, несу; шчастја. здоровлја,—счастье, здоровье. У Лужичанъ: вјацоръ, јаденъ,—вечеръ, единъ. Ліонъ, идіат, вечор, самъ—сіомъ,—ленъ, идетъ, вечеръ, самъ семь. У Малоруссовъ: іого, іому, чого, чому,—его, ему, чего, чему. У Чеховъ: лоуч, оудоли,—лучь, удолје. Буог, боаг, двуор. двоар, куора, коара, у Словаковъ и Хорутанъ. Въ Польско — Кашубскомъ: буег, пуеч. У Бѣлоруссовъ: јонъ-онъ, јосьцъ — есть, замарау, украу, позвау, вм. замаралъ и проч. У Чеховъ: зејма, сејто — зима, сито. Йо, вм. Е: його, йому; въ Шенкурскѣ: йонъ, його, йона.

9. Перестановка бувкъ.

У Пелазговъ: Cfelne и Cvenle.
Lisca и Licsa.
Thecsa и Teskam.
Ancaria и Nacarn.
Naharkum, Naraklum, Arnahacum.
Puple и Pulpe.
Celna и Lecna.
Cracu, Cracus и Carcu, Carcusa.
Vsa и sve, и мн. др.

У Prisci Latini: precula и pergula, Tharsomeno и Thrasumeno. Еллинскія: *Τεβην, μορφὰ, ρινος, ἀντικρύ* превратились, въ Лаціумѣ, въ: tener, forma, naris, contra. — Вм. Apollo Kraneos, Греки писали Karneos (14); вм. Alumento—Laomedonte.

У Словенъ: цтю, вм. тцю,—отцу; хракнетъ, хракаты, вм. харкать, бервно, вм. бревно; глина, у Сербовъ, гнила, коприва —крапива. «Арку-

чи,» (Лавр. лѣт. подъ г. 6694) рекуще. Моложавое плѣтовище, вм. изъ жимолости; намастырь, гамазея,—монастырь, магазинъ; варна,—ворона. Ведмидь, по Малор. медвѣдь. Куравица, вм. рукавица.

10. Члены (articoli).

Одинъ изъ отличительныхъ признаковъ древнѣйшихъ языковъ есть отсутствіе членовъ: такъ въ Санскризскомъ, Словенскомъ и Латинскомъ (Dorn. de affin. lin. Slav. at Sanscr. 13). Такъ и въ Пелазгійскомъ (Vermiglioli, Saggio 40; Orioli, Opus. di Bologna, II, 126). Во всѣхъ новѣйшихъ онѣ находятся, слѣдовательно и Еллинскіи (а не первобытно—Греческій, который былъ Пелазгійскій) должно причислить къ языкамъ второй эпохи, (Vermigl. 41).

11. Двойственное число.

Оно есть не отъемлемая принадлежность языковъ первопытныхъ, слѣдовательно существовало у Пелазговъ, ибо находится въ Санскритскомъ и древле—Словенскомъ. Признаки его сохранились у Латинъ и даже Еллинъ. (15). Пелазги должны занять свое мѣсто, именно, между древнѣйшими жителями южной Азіи и позднѣйшими древле-Словенами и Еллинами. На Tab. Eug. VE, VEA, VIU, VIAI VOMU,—ве, ва, ваю, вама. API, APE, оба, обѣ; DUF, DI, TVA, TUVA, TUVE,—duo, два, двѣ. Въ Pali: Dvao, dve (Lanzi II, 726, 748; Burnouf, Essai sur le Pali, 107). UVA,UVE, UVEM, у Пелазговъ (Leps. 188): оба обѣ, обѣма. У Prisci Latini AMBO; въ Pali oubha,—оба (Fest. I, Burnouf, 107). У Литовцевъ: abu. abi,—оба, обѣ. UPETVE,—обѣ двѣ; SATE, SATAME,—стѣ, ста̀ма, на табл. Евгубинскихъ. Пелазги, наслѣдовавъ двойственное число отъ Санскритъ, передали его потомкамъ своимъ Словенамъ. Двойственное число видимъ у Чеховъ (въ XI вѣкѣ), у Сербовъ (въ XIII), у Поляковъ (въ XIV столѣтіи). Теперь оно сохранилось только у Сербовъ — Лужичанъ и у Хорутанскихъ Словенцевъ, (И. И. Срезневскій). — (16).

12. Имена существительныя и собственныя.

ABETUS,	Обѣтъ.
ABROF, APRUPH,	Боровъ, вепрь.
AVIEH, AVES,	Овца, овецъ.

ADRO, ATRO,	Адро, ядро.
ACILA, ACILU,	Акула (Squalus).
AKNU (отъ Agnih),	Огонь.
ANGLA, ANGLOME,	Уголь, углями.
ANTER, ANDER,	Нутрь, внутренность.
ARSMO, ARMUNE,	Рамо, рамена.
ATES, ATIS, ATIUS,	Отецъ.
ATH, ATA, OTE, ATCE, ATU,	Отъ, отьче, тату.
ATHEIA, ATHANA, THETA,	Мать, тета (тетка).
BUF, BUPH,	Быкъ, волъ.
FAR, PHAR (far pium),	Пыро, жертвенный хлѣбъ.
VAT, VATI, Bato,	Батя (батюшка).
VATNA, VENATA (Vanita, Sanscr.),	Жена, (мать?).
VATRA,	Огонь, (у Иллиръ).
VATUE, VATUO,	Вѣтръ.
VERA, VIRO, VEIRO,	Вѣра.
VERIR, DVIR,	Дверь, верея, ворота.
VEPURUS, VERUPH,	Вепрь.
VES, FISE, VESCA, VESKLA,	Весь, веска (малое село).
VETVA, VETA,	Вѣтвь, вѣтка.
VINU,	Вино.
VIP, VIPINA,	Выпъ (Ardea stellaris).
VIPIS,	Выпись, надпись.
VITLA, VITLU,	Теля, теляти.
VHTAVE, VTTAVA,	Въдовѣ, вдова.
VLO, VLU,	Вълъ, вълу (волъ).
VRANA,	Врана, ворона.
FRATER, FRATREKA,	Братъ, братику!
FUIA,	Выя, шея.
VUISINA,	Вышина.
VUKU, VUKE,	Воку, око.
VUTU,	Вода.
HABINA, (hâvana, Vend. Sade),	Священный сосудъ.
HUNTAK, HUSINA, CUSINA,	Гусакъ, гусыня.
HUTRA, (Sanscr. Hotra; Zend. Zaotra),	Жертва, жертвоприношеніе.
DEVEIA, DIFVE,	Дивъ, зловѣщая птица.
DI, DEI, DEI GRABOVI,	Адскіе боги, замогильные, гробовы
DIVA, DEVA,	Дѣва, дѣвица.

ENETU, ENUK, INUK,	Юнота, юница; юнецъ, молодой быкъ.
EREL,	Орелъ.
ERUHA, ERUHU,	Яруга.
ESMIK,	Семикъ (праздникъ языч.)
ZEREF, SURUF,	Заревъ,—Августъ.
ZEUNA, (Перс. Zen.)	Жена. (Санскр. Dschani).
ISSOK,	Исокъ,—Іюнь.
CAI,	Гай—роща, и крикъ галокъ.
TI KAMNE, super KUMNE,	Ти (тѣ) камни, на камнѣ.
CAINA, CAINASA, (Sanscr. Cana),	Дѣва, дѣвица.
CAPIO, CAPIU,	Капъ, капище.
KAPRU, SIM KAPRUM,	Вепрь, кабанъ (*κάπρος*) симъ вепрямъ.
KASPEDIENA,	Господыня.
KASTRVO, KASTRUFUF,	Костеръ, костровъ.
KATLE, KATLU,	Козле, козлу.
KEKEHES,	Кокотъ,—пѣтухъ.
KLAN, KLEN,	Поклонъ.
KOM,	Хомъ, холмъ.
KOMOLT,	Помолъ, мука.
KONFGOS, CONEGOS,	Коготь, ноготь.
KREMATRA,	Корзина, махитра (Мрус.).
KURNAKO,	Крукъ, къркъ,—воронъ.
LAIIVSA,	Лѣвша,—лѣвая рука.
LAN,	Лань,—оленья самка.
LESCINA,	Лещина,—орѣшникъ.
LETA,	Лѣта, лѣтъ.
LETVUS,	Летва,—палка Авгуръ.
MAMA, MIATRE,	Мама, матерь.
MESTRU, MERSTA,	Мездра, мезга.
MUGATU,	Могута, могущество.
MUʒ, MUʒA, MUʒU,	Мужъ, мужа, мужу.
NEP, NEIP, (Sanscr. Nabhi),	Пупъ, (Литовск. nabba).
NOME, NOMNE, PO EMUNI,	Имя, имене, по имени.
PAKA, PEIKA,	Сиока (Луж.) — сорока; шпакъ (Мрус.) — скворецъ.
PAN, BANAS, SUPAN,	Панъ, банъ, жупанъ.
PAPA, PAPUʒA,	Баба, бабушка.

PERAIA, PERU, PERE,	Перо, перу, о перѣ.
PERAZNANIE,	Познаніе.
PERSI, PERSEI,	Перси, персей, — грудь.
PERSTU,	Персть, — прахъ, или палецъ.
PESCLO, PESCLU, PESCLOM,	Пекло, пеклу, пекломъ (жаръ, огонь).
PESNI, PESNIMU,	Пѣсни, пѣснями.
PESTU,	Пестъ.
PETUꙗIA,	Пѣтухъ.
PIR, PIRI, PIRE,	Пиръ, пиры, о пирѣ.
PORCA, PURKA,	Порозь, порося, свинья.
POST, POSTI, (POSTNE).	Постъ, посты (постно).
PRACO, PRECU,	Прахъ, праху.
PREHUBIA,	Погубленіе, отъ губить.
PRESTOTA,	Простота.
PUIA, (Sanscr. Pota, дѣтенышъ),	Дочь; Хорват. пуца;—παις, πάι.
PURE, PUROME,	Пыро, пыромъ, (выше far).
PURNI, PURNIS,	Парню; парець, — сынъ.
PUSTIN, (PUSTE, PUSTI),	Пустынь, (пусто, пустый),
PUSO, (PUSE, PUSATU),	Пузо, (о пузѣ, пузатый).
RANU,	Ударъ, рана.
RUPINIE, RUPINANE,	Крупина, крупинами.
SAVITU,	Завѣтъ, союзъ, условіе.
SAKREV,	Закрóвъ, завѣса.
SANES,	Сань, змѣя, (у Чеховъ).
SVETU, SVETIU,	Свѣтъ, свѣту.
SEVEIR,	Сѣверъ.
SECE, SEC,	Сѣчецъ, — воинъ, отъ сѣчь, сѣку.
SEMENEIS,	Сѣмена, зерно.
SERSE, (SERSITU),	Сердце, (сердиту).
SETRA, SETRESA,	Сестра, сестрица.
SIN, SINU,	Сынъ, сыну.
SCATU,	Чаду, чадо.
SNAꙗA, (Санскр. Snûsâ),	Сноха.
SPINA,	Спина.
STAPHLI, STIPLO,	Стебли.
STENIA,	Стѣна.
SUBOTU ISEC, (ISSOK, выше).	въ Субботу Исока, — Іюня.

SUDERNIA,	Сударыня.
SUPA, SUPU, SUPES,	Супъ, сипъ (vultur).
SURA,	Суро, вино смѣш. съ водою, Серб.
SURMUETNIA,	Сыромятня
TATA, TATIUS, TITUS,	Тата — отецъ.
TOTIKU, TOUTIKO, TOUTO,	Татко, татику (Болг.).
TETA, THETA, TEUTA, TITIA,	Тета — тетка.
TEREMS, TEREMEN,	Теремь; теремень, какъ стремя — стремень, и т. д.
TERMNUKU, TERMNESKU,	Теремокъ, теремочекъ.
TELUS,	Тѣлу — тѣло.
TESCA, TESCAM,	Деска, — доска, доскамъ.
TESZA, TIASCIA, TESA,	Теща, (или теза, тёска).
TETINA, TETINES,	Дѣтина, дѣтинецъ.
TISEL,	Кисель.
TLATIE,	Тленіе, отъ тля, тлети.
TREBO, TREBE,	Треба, требѣ — жертва.
TRIBIƧINA,	Требушина, требуха.
TRISNA,	Тризна, — жертва.
TUCER, CIR, SCIRIA, SCUR,	Дочерь, дщерь.
TUMNOTA,	Темнота.
TUR, TURA, TURU, TURUPH,	Туръ, тура, туру, туровъ.
UHTUR, UHTURU,	Буй туръ, буй туру.
TUTNA,	Тутно — грѣмъ, перунъ. Беренды Лекс.
ƧA, OUI,	Ѹй, оуй, вуй — дядя.
UKRIPE, UKRIPER,	Крѣпь, укрѣпленіе, огороженная весь.
UTIN,	Утинъ, — болѣзнь.

«Родовыя названія (Gentes, — фамиліи), у Этруръ, оканчивались, обыкновенно, на en, ena, in, пишетъ Нибуръ. «Это отвѣчаетъ Римскимъ окончаніямъ на us и ius» (Niebuhr, I, 158). У Этруръ и другихъ Пелазговъ: Rasena, Kila, Porsena, Vibena, Perpena, Spurina, Mastarna, Ratomena, Ergena (Lanzi, I, 261, Niebuhr, II, 104). Sesna Cecina, Rana, Larcna, Veltina, (Vermigl. Saggio, etc.), Murmetnia, Tavatnia, Tapirna, Memna, Turmna, Tolumna, (Lanzi I, 44), Voltumna, etc. Къ этимъ родовымъ названіямъ мы прибавимъ, также родовыя

и личныя имена, взятыя нами изъ эпитафій Пелазгійскихъ племенъ Италіи (Lanzi, II, 270—398, и другіе).

VELMUIA,	Вельмуя.
VELNA, VULNA, VILNA,	Вольна, отъ воля, или волна.
VEMERUS VIMUCINA,	Воймiръ Вымучина.
VERA,	Вѣра.
VESCUNIA, ESCIUNA, VIȘUNIA.	Вѣщунья.
VIP,	Выпь, (Ardea stellaris).
VISCUSNISA,	Искусница.
VARIA, (Vera)	Варя, уменшит.
CAI, CAIA,	Гай.
HASTI,	Гостю, — гость.
CVELNA,	Хвальна.
CLAUCE,	Главка, Главакъ, отъ глава.
CNEVNA, HNEINA,	Гнѣвна.
CUCUMA CUMNA,	Кума.
LUP, LUPA, LUPEIA, LAPUSTA.	Лупъ, Лупа, отъ лупить.
LAN, LANI,	Лань.
LASA,	Ласа,—ластка (mustela.
MENIA,	Мѣна.
METLNA,	Метельна, отъ метла.
PECNI,	Пекный, piękny — красивый.
PERSTIEȘA,	Перстиша, отъ перстъ.
PETUꞇIA,	Пѣтухъ.
PUPA,	Пупъ.
PATISLANA,	Патислана. (Пакислава?)
RATISLANA,	Ратислана. (Ратислава?)
SUCHA,	Суха.
UNA TAȘA,	Юна Теша.
UNAIA CEȘA,	Юная Чеша.

Замѣтимъ еще, особенно, имена и прозвища, которыхъ суфиксы постоянно тождественны съ Словенскими, да и самый смыслъ, почти всегда, чисто Словенскій.

Окончанія на ana, ena, ina, una.

Пелазг.	*Словен.*
A, ERINA,	Арина, Ярина, отъ яръ.
A, VELTINA,	Велина, Велтина, отъ велія.
, VERINA,	Вѣрна, Вѣрина, отъ вѣра.
,	Выпина, отъ выпь.
, VARNA,	Врана — ворона.
A,	Вышина.
NA, VLSUTINA,	Волчина, отъ волкъ.
, CUSINA,	Гусыня, отъ гусь.
NA, LAVCIN,	Лѣвшина, отъ лѣвша.
A, LESCUTINA,	Лещина — орѣшникъ.
ANA,	Малевана, отъ малевать.
A,	Малина.
A,	Метана.
A,	Муринъ, Арабъ, въ Св. пис.
ENA,	Маслена, отъ маслина.
A,	Мутина, Чехъ, у Палацкаго.
A,	Попона.
, PECIANA,	Печена, отъ печь, или печень.
,	Перина, отъ перо.
	Рана — ударъ.
NA,	Задрана, отъ драть, задирать.
,	Стѣна.
,	Тушина, отъ туша или тушить.
A,	Ульяна.
UNAIA,	Уна, юная.

Санскр. Durjodh—ana, Iadsch—ina, Lakschm—ana, Pokashas—char—ana, etc.

—

MNA, UMNA.	Ср. наши на «умна»:
— IMNA,	Веле — умна.
— UMNA,	Велико — умна.
— UMNA,	Высоко — умна.
IMNA,	Ш — умна.

HU — MUNA,	Само — умна.
ME — MNA,	Мало — умна.
OS — UMNA,	Раз — умна.
PRI — UMNA,	Пре — умна.
REST — UMNA,	Благораз — умна.
SET — MNA,	и т. д.
TOL — UMNA,	
TUR — MNA, etc.	

Срав. Санскр. Indradi—umna, etc.

—

На AN, UN, (Муж. рода.)	На «анъ, янъ, унъ.»
ARUN, Aruns.	Ярунъ, отъ яръ, ярый.
VRAN,	Вранъ, — воронъ.
LARAN, LARTIAN,	Ларьянъ, отъ ларь.
LETUN,	Летунъ, отъ летать.
MACHAN, (Inghir. II, 412)	Маханъ, отъ махать.
MURAN,	Марана, богиня смерти у д[illegible]ховъ.
MUŜAN, (на Этрур. зеркалѣ).	Мужанъ, мужланъ.
PLANCUN,	Плакунъ, отъ плакать.
TREPUN, TREPA,	Трепунъ, отъ трепать. Treba, у Палацкаго.

Срав. Санскр. Arsch—un, Bram—an, Push—an, etc.

—

На VA.	На «ва», (жен. рода)
VALTUSCHEVA,	Велтичева.
VETVA,	Вѣтьва,—вѣтвь.
MALAVA,	Малова, отъ маль: Малуша
PETRVA,	Петрова.
SCIVA,	Сива, отъ сивый или Сива, ня др. Словенъ.
SIMCACIVA,	Ср. Семичева.
SVURVI,	Суворови, въ эпитафіи; въ Суворовъ, Суворова.

Срав. Санскр. Dana — wa, Gandar — wa, Kuru—wa, Panda Raghu—wa, Schi—wa, Sunase—pha, etc.

—

', EC, ICS,	На «ачь, ечь, ичь.»
,	Опутачь, отъ путы, путать.
	Азначь, отъ знать.
	Каличь, отъ калъ, нечистота.
	Ларичь, отъ ларь, ларникъ.
	Патачь, отъ потокъ, патока.
,	Писуличь, отъ писать.
	Пугачь, (Strix bubo).
',	Савиничь.
	Сутулпчь.
'S,	Тарпрачь.
	Тьячекъ; (дьячекъ.)

Санскр. Vatsch, Mletscha, Maritscha, Paisatscha, ete,

—

A, TNIA,	На «тна, тия.»
A,	Велетна, отъ велетъ, или волютъ,— исполинъ.
	Честна.
	Кутна, отъ кутъ—уголъ.
,	Лютня, лѣтня.
	Нутня, отъ нудить, нутникъ.
	Петна, отъ пятно.
	Сотня, Задня.
TNA ,	Сыромятня.
	Тутна, тутно,—громъ.

—

,	На «та.»
VLASNA,	Власта, отъ власть,—властна,
	Велета, отъ велетъ.
,	Волчица.
A,	Вѣрината, отъ Вѣра.
	Вѣта, вѣтвь, вѣтка.
A,	Лѣтница, Perounova dci, Mat. Verb.
	Малюта.
	Піюта, отъ пить.

PLAUTA,	Плаута; ср: Плаутинъ.
PUSTEA,	Пуста.
SVETA, SVĒT,	Свѣта, Свѣтъ.
SEIATA,	Сѣята, отъ сѣять.
TUMNUTA,	Темнота.
UNATA,	Юнота,—юноша.

Срав. Санскр. Baranawa—ta, Wasisch—ta, Hari—ta, Mahara—th Nara—da, Swa—dha, Nischa—da, Dridhanet—ta, etc.

—

На LA, ISLA,	На «ла, исла.»
AKILA, ACILA,	Акула.
VELA,	Вела,—велія.
VESELE, VETELA,	Весела.
KILA,	Кила.
MAL, MALIE CRACU,	Мала, малый Кракъ.
MENULA,	Манила.
NEVILE,	Неволя.
LUPAL,	Лупалъ; ср. Лупаловъ.
SKULA,	Скула.
TANAHVIL, — vala.	Танахвала.
CISLA,	Числа.
VARNALISLA,	Срав. наши.
LAICISLA,	Ви—сла.
PAPASLA,	Ки—сла.
PULUNALISLA,	Сви—сла.
UNALISLA,	Ма—сло, и т. д.

Срав. Санскр. Kala, Tschada—la, etc.

—

На SNA,	На «сна.»
VELUSNA,	Велесна, отъ велій.
VESCNA,	Вѣчна.
VISCUSNA, Viscusnisa,	Искусна, искусница.
VLASNA, LASTNA,	Власна, Властна.
HUSINA, HUSNA,	Гусыня, гусна.
CRACNA,	Красна, прекрасна.
LESNA, LOSNA,	Лѣсна.

PRESNA,	Прѣсна.
SESNA,	Сосна.
TLESNA,	Тѣлесна.
TRISNA,	Тризна.

Срав. Санскр. Bhima — sana, Pokascha — sana, Pu—shan, etc.

—

На ѣA, КА.	На «ша и ка.»
ACHNI, — ACHUNIAѣA.	Ахна,—Ахуніаша.
APIA, — APISSA.	Апа,—Апиша.
AVLA, — AVLEѣA.	Павла,—Павлиша,
ARIANA, ERINA, — ARIAѣA.	Арина, Ярина,—Ариша,

VELIA, VELA, VELINA, — VELIѣA, VELSIѣA. Велія, — Велиша.
VELCIAL, — VELSCU. Велкалъ, — Велешекъ.
VELIKA, VELIZZA, VELѢA,—VELѢIѣA. Велика, Велица,—Велхиша.
VELTURA, — VELTURUѣA. Велтура, Велтуруша.
VERA, VERINA, — VERIEѣA. Вѣра, Вѣрина, — Вѣриша.
VESA, VESCA, — VISCUѣA. Веса, Веска, — Вескуша.
VETA, — VETEѣA. Вѣта, — Вѣтеша.
VRANA, — VRAVNIѣA. Врана, — Вравниша.
CAINA, — CAINIѣA, CANCHNAѣA. Кайна — Кайниша, Канхнаша.
KAFLA, — CAVLIAѣA, CAVLINIѣA. Кавла, — Кавлиниша.
CALA, UKALNA, — CALEѣA. Кала, — Калиша.
CRACA — CRACUѣA. Крака — Кракуша.
CURVA, SCURPHA, — CURVEѣA, SCURPHUѣA. Курва—Курвиша.
LAIVSA, LAVCINA, — LAVCINAѣA. Лѣвша, Левшина,—Левшинаша.
LARTA, — LARIѣA. Ларта, — Лариша.
LAUTNA, — LAUTNITA. Лютня — Лютниша.
LISA, — LISCA. Лиза — Лиска.
LUSCE, — LUSCEѣA. Луща, — Лущиша.
MALAVA,—MALAVINIѣA. Малава,—Малавиниша, ср. наше Малуша.
TREPA, — TREPUѣA. Трепа, — Трепуша.
TUTNA, — TUTNAѣA. Тутна, — Тутнаша.
UNA, — UNATA. Юна — юница. (Lanzi, II, 687—751).

Срав. Санскр. Rak — scha; Kraunt — scha; Iak—scha, etc.

Пеласгическій, языкъ, точно такъ, какъ и Словенскія нарѣчія, превращалъ личныя имена въ уменьшительныя, удлиняя ихъ перво-

начальную форму, обыкновенно посредствомъ суфикса ¿A—ша, рѣдко NA и TA. Срав. наши: Малуша, Любуша, Ариша, Наташа, и др.

Этрурскій языкъ, изъ однаго слова, производилъ нѣсколько уменьшительныхъ.

Apia—Apina, Apissa, Apinasá.
Avla—Avleśa, Avlinessa.
Velia, Velsina, Veliśa, Velsiśa, Velchiśa.
Vesa—Vesina, Vesiśa, Vesca, Vescuśa,
Veta—Vetena, Veteśa, Vetelina, Vetnaliśa.
Crespa,—Crespiaśa, Criispiniaśa.
Lara, Larta,—Larissa, Lartiaśa, Lartnata, Larissaliśa.
Lusa, Lusce—Luscesa, Lusceneta.

Срав. наши: малъ, малый, мальчикъ, мальчуга, мальчуганъ, мальчишка; и личныя:

Александра,—Алексаша, Алексашка, Сашка, Саша.
Елизавета—Лиза, Лизанька, Лизачка, Лизина, Лиска.
Софья,—Сонюшка, Сонюша, Соня, Сонька, и проч.

Даже суфиксъ «ко, къ,» употребляемый Словенами для обозначенія уменьшительной формы существительныхъ именъ, есть тотъ же самый, какой находимъ у Пелазговъ.

AVEIH,—AVIEKIU, Овца—овечька.
VES,—VESKA, VESCLV, Весь,—вёска.
VELIA.—VELISKA, Велія,—величка.
ENU, EINE,—INUK, Юнъ, юна,—юнецъ.
ENETU, UNATA,—INUNEK, Юноша,—юненекъ.
EMELUTA,—EMELENIKA, Емелюта,—Емеленика.
FRATER,—FRATREKA, Братъ,—братику.
LISA,—LISCA, Лиза,—Лиска.
TEREMS — TERMNUKU, TERMNESKU, Теремъ, теремокъ, теремочикъ.
TATA — TOTIKU, — Тата, — татко, татику.
VERIR,—VERISCO. VESTIS,—VESTICOS, etc.

Кромѣ надгробныхъ надписей, сохранились и на другихъ памятникахъ, на металическихъ зеркалахъ, перстняхъ, вазахъ и проч. слова, которыя также должно принять за родовыя или личныя имена, какъ-то:

BUDORA, на Этрурской вазѣ, — Будило.
VRAN, VRANE, URAN, — Вранъ, воронъ, Уранъ.
GNAIVOD, на саркофагѣ Сципіона. Срав. наши: Всеволодъ, Яволодъ. Lutbod, Ratbod, Сновидъ, и проч. Позднѣйшіе Римляне переиначили это имя въ Gnaeius.

NUSAN,	Носанъ.
PAAKUL, въ надписи Осской.	Букалъ (Карам. II. пр. 301).
POLUDA, на вазѣ Этрурской.	Полуда.
POPUDA, тоже,	Попуда.
SITAN, на жукѣ изъ сердолика.	Ситанъ.

Имена боговъ и богинь:

AEGA,	Яга, (баба).
APLUN,	Аполонъ.
ATRPA,	Утроба, (парка).
VAKUNA,	Вакуна, богиня Сабинъ.
VELES,	Велесъ.
VELTUMNA,	Велеумна, главная богиня всей Этруріи.
VETULA, VETELA,	Весела, богиня веселія (laetitia) у Пелазговъ, жившихъ въ Лаціумѣ, Macrob. Satur. III, 2.
VIŠNIE,	Вышній.
LESNA, LOSNA,	Лѣсна, (Діана).
MERCUR,	Меркурій.
PERSEVANA,	Просѣвана, (богиня земледѣлія).
PERUM, 3 раза на надписи, найденной въ Lucania. Leps. № 23.	Перунъ.
SANCUS, божество у Сабинъ. Varro, L. L. V, 66, и у Leps. Inscr. Oscae, 206.	Сонко, Сонейко, у Горцевъ Карпатскихъ Солнце, (Изв. Акад. Русс. языка), главное божество Пелазговъ.
SETLANS,	Свѣтланъ, — Вулканъ.
TALNA, —Giunone levatrice, Lucina.	Тѣльна, богиня благопріятствовавшая разрѣшенію отъ бремени, отъ тѣло, — тѣлиться.
TANA (Athana), padrona, diva,	Мать; слово это прилагалось къ именамъ разныхъ богинь, и въ числѣ ихъ къ Минервѣ, (Аѳина).

TURAN, (Mars),	Туранъ, — дикій, ярый быкъ.
TURMS и TURS,	Туръ, — будто бы Меркурій; но MERCUR, находится отдѣльно на надписяхъ.

Для многихъ изъ этихъ словъ, можно отыскать первообразы въ Санскритскомъ языкѣ и потомъ указать на переходъ ихъ въ Словенской. Помѣстимъ здѣсь нѣкоторыя изъ нихъ:

Сонскр.	*Пелазг.*	*Словен.*
Aruna.	Aruns, Arunt.	Ярунъ, тысяцкій въ 1213 г.
	Anca.	Янка.
	Asna.	Ясна.
	Anta.	Анто.
Bhimasaena.	Vimucena.	Вымучина.
Brahma.	Prum, Prun, Vran.	Перунъ,Оуранъ,Вранъ.
Wiagra — pad.	Agra.	Вагръ.
Vudila, Vidula.	Budora.	Будило.
Vischnu, богъ хранитель вселенной.	Visnie.	Вышній.
Wasischta.		Вышата, сынъ Остромира, въ 1043. (Лав. лѣт. 66). Вашута, полков. Нѣжинск. полка въ 1663 г.
Waruna, Iswara.	Vrana.	Сварунъ, предводитель Словенъ въ VI вѣкѣ, (у Agathias, IV). —Вранъ, — воронъ.
Iama.	Hama.	Яма.
Iana.	Ianus.	Янъ.
Kusa.	Thusa.	Теша.
Kala.	Kila, Celius.	Кила.
Kasjapa.		Кашуба.
Cecaja.	Ceca, Cechu, Cecina.	Чехъ, Чеха, Чехиня.
Kuruva.	Curva, — Curvesa.	Курва, Карова.
Maireja.	Merci.	Мара, въ Сербскихъ пѣсняхъ Вука.

	Mutina.	Mutina; Чехъ, у Палацкаго.
Nakula.	Acila, Menula.	Микула, Акула; Wakula, Чехъ, у Палацкаго.
	Nusan.	Носанъ, Запорожскій старшина.
Pandu.	Panta.	Панъ.
Rambha.	Ramta, Ratomena.	Ратміръ
Sidha.	Seta.	Сита.
	Scenia.	Щеня.
Saca.	Sice.	Сычь.
	Tavatnia.	Товарня.

Изъ предъидущихъ примѣровъ ясно открывается, что личныя имена и прозванія, у Пелазговъ, имѣли не только форму, но и самый смыслъ чисто Словенскіе. У Оссковъ встрѣчаемъ окончанія на іх; это опять «ичь»: MEDIX, — Медичь, и т. д. Прозвища (фамиліи) мужчинъ оканчивались, главнѣйше, 1) на an, un: Arun, Vran, Laran, Musan, Nusan, Placun, Trepun, Turan; 2) на acs, ecs, ic: Puiac, Patacs, Pisulics, Sutlics, etc. и 3) на a, na: Kila, Meluta, Porsena, Tapirna, Petuchia. Но женскія, и предпочтительно личныя имена, также оканчивались на a, na: Velia, Velimna, Verna, Vrana, Valtuseheva, Husina, Petrva, Una, Unaia, etc. Слѣдовательно очень трудно отличить ихъ, на надгробныхъ надписяхъ, отъ прозвищъ мужскихъ. Слѣдующія постоянно находятся на саркофагахъ, украшенныхъ пояснымъ изображеніемъ женщины и мы ихъ можемъ, несомнѣнно, принять за женскія: Atusna, Avuna, Vaalka, Vasta, Velicsta, Velva, Velimna, Verna, Vetva, Vrinata, Cracna, Cecna, Larta, Lautna, Latinia, Piuta, Seata, Supna. Многія, изъ этихъ словъ, могутъ быть не личныя женскія имена, а прозванія рода (gentes). Ланци полагалъ, что къ словамъ Larthi, Phasti, Aelei (съ женскими портретами) должно прибавлять букву A, т. е. читать Larthia, Aelea, Phastia, etc. дабы, такимъ окончаніемъ, получить женское имя въ именительномъ падежѣ. Lanzi, I, 53. Но тутъ дательный, т. е. подразумѣвается, что памятникъ воздвигнутъ Larthi, Phasti Aelei — Ларѣ, Властѣ, Елеѣ. Всѣ дательные падежи женскихъ именъ, на эпитафіяхъ Пелазгійскихъ, имѣютъ окончанія на E, I, EI и AI. Вотъ нѣсколько такихъ надробныхъ надписей:

VELIESTE: LASAL. Lanzi, II, 283. Съ женскимъ портретомъ. Велиштѣ, дочери Ласы; т. е. въ честь ея поставленъ памятникъ.

AT. VERINE. VIPINAL. Mus. Chius. 49. Отецъ—Вѣринѣ, дочери Випаны (воздвигъ памятникъ).

VERINE, SETRNAL (остальное стерто). Вѣринѣ, сестриной.... (дочери? внукѣ? и т. д.) Mus. Chius, 218.

AT. VETIE. VIPIPAL. Lanzi, II, 368. Отъ (отецъ) — Вѣтѣ, дочери Випипы.

VEL: VETE: LUSCE. Lanzi, II, 290. Вел. Вѣтѣ Лусчѣ.

A. LECNE. VUIϛINAL. Lanzi, II, 290. Ляхинѣ, дочери Вышины.

LT. VERINI. CLAUCE. CAUNU. Mus. Chius. 218. Ларѣ Веринѣ Главкѣ,—Каунъ (поставилъ саркофагъ).

LARTI. VIRIEϛI. Mus. Chius 229. Ларѣ Вѣришѣ.

TANA. VETI. RENAϛA. Mus. Chius. 229. Мать Рѣнаша — Вѣтѣ (дочери поставила погребальную урну).

LATI. VULSINE. .. Lanzi, II, 335. Латѣ (Ларѣ) Волшинѣ (Волчинѣ?)

TANA. VETVI. ATHNIϛA. Lanzi, II, 347. Мать Атъниша—Вѣтвѣ (дочери воздвигла памятникъ).

AVTITE. VESI. VEL. CACEINAL. Lanzi, II, 300. Авдотьѣ Вѣсѣ, вел. дочери Качана.

VASTI. VESCNEI. Lanzi, II, 332. Властѣ Вѣчней.

TAN. VELIKEI. VARNIS. Lanzi, II, 346. Матери (Athana,—Тана) Великой Варнѣ (Вранѣ).

PULUNAϛA: VARNEI. ERINATIAL. Полониша — Варнѣ, дочери Еринны (Аринны).

LARTI. VULNEI. Lanzi, II, 316. Ларѣ. Вольной.

..ARTI. VUIϛINEI. VERINAS. Lanzi, II, 343. Ларѣ Вышинѣ — Вѣрина (поставила урну).

ARNT. VHTAVE. VELϟEI. Ярунтъ — въдовѣ Велхей (Великой).

LARTI. CRACNEI. LARIϛAL. .. Lanzi, II. 278. Съ портретомъ женщины. Ларѣ Краспой, дочери Лариши.

TANIA. ANAINIA. COMENIAI. FIA. Lanzi, II, 351. Мать Анайна—Коминѣ, дочери.

TA. LEIVAI. MACRACE... Lauzi, II, 387. Мать (Tana) Лѣвой Макрачѣ.

...RAMTAI. LUPU... Lanzi, II, 390... Рамтѣ Лупѣ.... (или Лупъ, поставилъ урну).

CAI. CREICE. TURMNAS. LAUTNI. Lanzi, II, 308. Гаѣ Кракѣ Лютнѣ—Турмна (поставила памятникъ).

CAI. HERENI. PETINATIAL. Lanzi, II, 370. Гаѣ Аринѣ, дочери Пятинаты.

Такія же точно окончанія, въ дательномъ падежѣ, имѣютъ и всѣ существительныя имена женскаго рода. ATINI, — матери; TITE, TETI, TITEI, — тетѣ (теткѣ); VENATE, VENATEI, — женѣ; VHTAVE, 8IATAVI, — вдовѣ; DEVE, — дѣвѣ; CAINEI, — дѣвицѣ; MIATRE, MITRAE, — матери; PUI,—дочери; SETRE, SETRI,—сестрѣ; THUCERE, TUCERI, ETERE, CIRE, CURE, — дочери, дщери; TETINEI,—дѣтинѣ, и т. д. Въ Санскритѣ также точно окончанія дательнаго падежа — (отъ темъ на A, жен. рода)—на E, I, AI. Сравнимъ теперь дательныя окончанія всѣхъ трехъ языковъ:

Санскр.	*Пелаз.*	*Словен.*
	На E, и I.	
Matre.	Miatre.	Матери.
	Matri, Латын.	
Svasre.	Setre.	Сестрѣ.
Dughitari.	Thuceri.	Дочери, дъсчери.
Namne, namani.	Nomne, po emuni.	Имени, по имени.
	Nomini, Латын.	
На AI.	На EI и AI.	На ей, ой.
	Сравни:	
Джигвај — âi, и др. на âi.	Leiv—ai.	Лѣв—ой.
	Vuln—ei.	Волн—ой.
	Vecsn—ei.	Вѣчн—ей.
	Velik—ei.	Велик—ой.
	Crasn—ei.	Красн—ой.

Въ числѣ надгробныхъ Пелазгійскихъ надписей попадаются и такія, на которыхъ личное имя, или прозвище, — поставлено въ именительномъ падежѣ. Такія эпитафіи состоятъ, обыкновенно, изъ одного, рѣдко двухъ словъ, безъ означенія кто поставилъ памятникъ, и всегда встрѣчаются не на саркофагахъ, или великолѣпныхъ гроб-

пицахъ, а на простыхъ сосудахъ, съ пепломъ усопшихъ, имена которыхъ написаны на крышѣ пепельницы. Это, вѣроятно, прахъ простолюдиновъ. Укажемъ здѣсь на нѣсколько подобныхъ эпитафій:

VALTUSCEVA – Велтичёва, прахъ ея въ простой глиняной урнѣ (urna rozza).

VELVEL. SIMCACIV. На крышѣ сосудъ съ пепломъ.

ERINA, просто одно личное имя, безъ прозвища: Арина.

SVETI, } по одному слову на 2-хъ колоннахъ, служившихъ
SVETIA, } надгробными памятниками усопшимъ.

PUSTEA. На глиняной пепельницѣ.

THANA STENIA, — Мать Стѣна.

VERA: на свинцовой дощечкѣ, покрывавшей глиняной сосудъ, съ ея прахомъ.

ANTI, — Анту. AT. PETUᛋIA, и много другихъ; см. далѣе.

Дательный падежъ муж. рода; на Пелазгійскихъ надгробныхъ, оканчивается, а) въ личныхъ именахъ:

1) На E: Ave, Vlave, Rvive (всѣ три съ портретами мужчинъ), Avle, Lecne.

2) На I: Arnti, Arntini, Luvisvi, Mercurvei, Sveti, Petrvi, Petruni, Lari, Larti, Lescini, Svurvi, Tescusni, Trepi, Trepuni.

3) На U: Akilu, Arnthu, Luvisu, Lecu, Lartachu, Svetiu, Petru, Velcialu, Velscu, Veselu, Venu, Ioviu, Lupu, Patislaneu, Prumu, Trepu.

в) въ существительныхъ:

На I:	На U:
Ati, Atei, — ати, оти—отцу.	Atu, Atiu,—тату, отцу.
Suni, — сынови.	Sinu, Suinišu,—сыну, сынышу.
Tati, titi, — тати.	Tatu, titu,—тату, отцу.
Velthuri, Velturvi, — велтурови.	Turu, Velturu, Uhturu, — туру, вел(ію) туру, буй туру.
Vati—бати, батюшкѣ.	Fratru,—братру.
Purni, Purnai, Purnei,—парню.	Mušu,—мужу.
Supuni, Supnai, — жупану.	Peru,—перу. Precu,—праху.
Uí, ovi, — ую (дядѣ).	Poplu, — пеплу. Scatu, — чаду. Telu,—тѣлу, Teremniu,—терему.

Замѣтимъ, въ особенности, что Пелазги имѣли нѣсколько окончаній, для дательнаго падежа, подобно древнимъ Словенамъ:

ti, Arnthu, Arntini,	Арнту, Арнтини.
hi, Lartachu,	Ларти, Лартаху.
ı, Lecne, Lecni,	Ляху, Ляхни.
išu, Luvišvi,	Ловишу, Ловисови.
kuri, Merkurvei,	Меркуру, Меркурови.
ru, Petrvi, Petruni,	Петру, Петрови, Петруни.
ti, Svetiu,	Свѣти, Свѣту.
u, Velturu, Uhturu, Velturi, Velturvi,	Туру, Вел(ію) туру, Буй—туру, и Велтури, Велтурови.

Далѣе, изъ другихъ эпитафій, увидимъ, подтвержденіе всего назадѣсь сказаннаго.

Личныя имена Этрурскія силились произвести отъ Греческаго и Римскаго языковъ, пишетъ Ингирами, и всегда неудачно. Mon. us. VI, «Никакой народъ не можетъ представить столь древнихъ имій и прозвищь, какъ Тосканскій, основанныхъ на подлинныхъ ихъ эпитафіяхъ,» прибавляетъ Ланци, (II, 472). Эти фамиліи, и родовыя прозвища, могутъ быть, большею частію, сравнены и ъяснены только Словенскимъ языкомъ; слѣдовательно мы въ пра- распространить эту древность, въ нѣкоторомъ отношеніи, и на асъ и родственные намъ народы. Весьма легко можемъ допустить, то Wasischta, Tapirna, Telegona, Akila, Cechu, Kraku, Levśa, Levina, Cracna, Meluta, Malina, Petrva, Sucha, Scenia, Tušina, Surnetnei, etc. суть предки нашихъ Вашуты, Топорни, Телѣгина, Акулова, Чеха, Крака, Левшина, Красны, Малюты, Малины, Петрова, Суха, Щени, Тушина, Сыромятней, и проч.

У Пелазговъ, простолюдиновъ, было только одно имя, какъ свидѣтельствуетъ Варронъ; но у знатныхъ было по два Въ послѣдствіи каждый житель Лаціума имѣлъ три имени. Первое отвѣчало нашему личному, даваемому при крещеніи и обыкновенно бралось отъ наружности, времени и другихъ обстоятельствъ. На прим. Lucius отъ luce, Martius отъ Martio, etc. Такъ точно и Словене прежде крещенія своихъ дѣтей, давали имъ имена «отъ взора, отъ вещи, времени, естества, дѣтища, отъ притчи: Богданъ, Баженъ, Любимъ, Перьвой, Второй,» и проч. См. Алфавитъ, Румян. библіот. (рукоп. I—IV). Послѣднія два имени ср. съ Латинскими: Quintus, Sextus, Decimus, etc. Сюда же должно включить: Третьякъ, Шестакъ, Девятый и т. д.—Второе имя было родовое прозвище: Tulius, Iulius, etc. Третіе было прозваніе, данное отъ какого нибудь наружнаго,

или нравственнаго недостатка, или качества, подвига: Scaevola (левша), Strabo (косой), Agrippa (eo quod aegre parerentur, Plin. VII, 8), Coriolan, отъ города взятаго Каіемъ Маркомъ (Plutar. in Cariol.) Такъ точно и у древнихъ Словенъ: Косой, Нѣмой, Драгой, и проч. Наши прозванія: Овца, Конь, Буйволъ, Собака, Волкъ, Кошка, Коза, Бобръ, отвѣчаютъ совершенно Римскимъ: Ovinius (отъ ovis), Equilius (отъ equus), Vitellius (отъ vitulus), Porcius (отъ porcus). Независимо отъ этихъ трехъ именъ, часто Этруры и prisci Latini, прибавляли къ нимъ еще придаточное имя, означавшее племя, изъ коего происходилъ вновь переселившійся къ нимъ гражданинъ. Такихъ племенныхъ названій мы находимъ у Этруръ очень много. Приведемъ здѣсь нѣкоторыя: Anti, Antina, (отъ Антъ), Arvta (Harvata), Atranesa (изъ Adra, Atra), Venta (Венда), Camarina (изъ Camars), Capevana (изъ Капуи—Capva), Krace, Carku,—Кракъ, (Ланци читаетъ Cracu, per metatesi, II, 690), Kracusa (Кракуша), Carna, Carnasa (Крайна, Крайниша), Cecu, Cecha, Ceizniz (Чехъ, Чехинячъ), Lecu, Lakni (Ляхъ), Latina, Resna, Ressa, Reicia, Resina (отъ Rasena), Rita (отъ Rhetia), Tusca, Sapina (Сабина), Pruciu (Прусъ), Pupili, Poplea, Puple, — Попель. Самое названіе царя Латинъ: Numa Pompilius, есть ничто другое, какъ Нума, изъ племени Попелей.

Склоненія.

Приставка, въ Этрурскихъ надписяхъ, гласныхъ, въ концѣ словъ: ei, ai, ia, vi, не смотря на мнѣніе Lanzi, выше стр. 67, есть различное окончаніе склоненій. Языкъ Пелазговъ, какъ первобытный, не имѣлъ членовъ, слѣдовательно и склоненія именъ должны были обозначаться измѣненіемъ конечныхъ буквъ.

AT. ATH. ATES. ATIUS. ACIUS.	Отъ, отецъ, отьцъ, отьчѣ,
ATHA, ATESA,	Ота, отьца.
ATIU, AHTU,	Оту, отцу.
ATCE, ACE, AECSE, OTE,	Отче; отьче. Аче у Хорутанъ. Otze, — Отче! въ Фрейзингенской рукописи, стр. 4.
ATNI,	Отни, отьнь.
ATNL, Lanzi, II, 689—735.	Отнль, какъ Экономль, Варнавль, Павль, и проч.

TOTA, TUTA,	Тата, тату.
TOTE, TUTE,	Татѣ.
TATU,	Тату (зват.)
TOTAM,	Татамъ.
TOTEME,	Татами.
TOTAR, TVTAS,	Таты, (множ.)
TOTAPER, TUTAPER,	Всѣ таты.
TUTNEI, (Leip. 186. Lanzi, II, 748).	Татній, отній.

—

ATHEIA, ATHEI, } см. TETA.

—

ARNTA, ARNT, ARNTIA,	Aruns—Ярунъ, Яруна.
ARNTEI, ARNTNEI, ARNTHI,	Яруни, Ярунти.
ARNTHU,	Яруну.
ARNTHAL, ARNTIL, ARNTLE, ARNTLA, Lanzi, II, 689.	Происходящій отъ Яруна.

—

AFL,	Авлъ
AVLA,	Авла.
AVLE,	Авлѣ.
AVLES,	Авлишъ.
AVLESA,	Авлиша.
AVLESI, Lanzi, II, 689.	Авлеси.

—

VELES, FELUS, VELOS,	Велесъ.
FELESI,	Велеси.
VELE,	Велѣ (сокр.)
VELIAѢ,	
VELOSIINI,	

—

VES, FISO,	Весь.
VISE, FISE, FISEI, FISIE,	Весѣ.

VISI, VESI,	Веси.
FISIU, VESIU,	Весью.
FISIEM, FISIM,	Весьми, весями.
FISOVIE, FISOVI,	Весови, веси.
FISOVINA,	Большая весь.
FESIAL, FISIER,	Происходящее отъ веси.
FISKA, VESKLA, VESKA,	Вёска, малая весь.
VESKLU,	Вёскѣ.
VESKLES. (Lepsius, 167, 189.	Lanzi, II, 717, 750).

—

VETA, VETIA,	Вѣта (вѣтвь), вѣтка.
VETI, VETE, VETIE,	Вѣтѣ.
VETVI, VETIU,	Вѣтви, вѣти.
FETES, VETESA,	Множеств.

—

FRATER, PHRATER,	Братъ, братръ.
PHRATRU ESU,	Братръ есн.
PHRATRU,	Братру.
FRATROM,	Братромъ, братрамъ.
FRATEER,	Браты.
FRATREKA, FRATREKS,	Братрику, звательн. у Малорусовъ.

Въ древле-Словенскомъ творительный: братъмь; дательный и творительный: братома. Слово братръ, братъ, въ нашихъ старинныхъ пѣсняхъ, сократилось даже въ «батъ»: Добрыня, батъ, отца матери хорошаго (Памят. л. VIII, 117).

ERINA, HERNA,	Арина.
THERINE, HERINEI.	Аринѣ, или Ариною.

—

CICUS,	Чехъ.
CECU,	Чеху.
CECHA,	Чеха.
CECHEN, Lanzi, II, 691.	

—

LARAN, LARTH,	Ларъ, Ларанъ, Лартъ.
LARNI,	Лари, Ларану.
E,	Ларче.
HA,	Ларта.
HI	Ларти,
AL, LARISAL,	Происходящій отъ Ларана, Ларинскій.

—

IN,	Левшинъ.
INE, LAVCINEI,	Левшинѣ.

—

N,	Лютня.
NE,	Лютнѣ.
NI,	Лютни.

—

JA,	Перо.
I, PERAE, PERE, PERI,	Перѣ.
,	Перу.
M, PAEREM,	Перомъ.
E, PERNAIES, PERNAIAF,	Пернаи, пернаіа—пернатые.

—

,	Петръ.
U,	Петру.
VI,	Петрови.
VA,	Петрова.
RE,	Петрѣ.
UNEI, PETRUNI, PETR-	Петруни.

Lanzi, II, 698.

—

O,	Попель, пепелъ, пепло.
E,	Пеплѣ.
OM,	Пепломъ.

POPLU,	Пеплу.
POPLER, POPLUPER, Leps. 178.	Весь пепелъ.

—

PRUN, PRUM, у Осковъ, (Lanzi, II, 715. Leps. 179),	Перунъ.
PRUMU (Ib. 739),	Перуну.
PRUMOM (Ib.),	Перуномъ.
PERUME!	Перуне!
PRUMU PEVATU,	Перуну (вос)пѣвайте.

—

SETHRA,	Сестра.
SETHRI,	Сестрѣ.
SETHRIA,	Сестрою.
SETHRES,	Сестры.
SETHRE2A, (Lanzi, II, 702),	Сестрица.

—

SIN,	Сынъ.
SINU,	Сыну.
SINI,	Сыны.
SUINE2U,	Сынышу, сынышку.
SINVNIA,	Сыновня.

—

TREBO, TREBA,	Треба.
TREBE,	Требѣ.
TRIBUI, TREBU,	Требу.

—

TEREMS,	Теремь.
TEREMEN,	Теремень.
TEREMNISS,	Теремецъ.
TEREMENNIU,	Теремни, теремный.
TEREMNAI,	Терему, тюремный.
TERMNO, TERMNOME, (Lanzi, II, 716, 746; Lepsius, 198).	Теремами.

ITTA, TITIA,	Тета (тетка), мать.
ITI,	Тёти.
ITEI,	Тётѣ.
	Теты.
, TITIAL (Lanzi, II, 703),	Отъ тёти происходящій.
E, (Lep. 186).	Тетами, тетками.

—

,	Дѣтина.
I, TITINEI, TETINE,	Дѣтинѣ.
, TETUNEI,	
L,	Отъ дѣтины происходящій.
ATHA, TUTNAZA,	Дѣтината.
IEZ,	Дѣтинецъ.
II, 703, 704.)	

—

R,	Дочерь.
RI,	Дочери.
RNA,	Дочерня.
RNAL,	Дочери принадлежащій.
, II, 705.	

—

N,	Трепунъ.
NI,	Трепуни.
,	Трепу. (сокращ.)
	Трепи.
i, II, 703).	

—

	Туръ.
,	Тура.
J, TORU,	Туру.
PH,	Туровъ.
,	Туры.
UR,	Буй туръ.

UHTURU, (Lanzi, II, 748),	Буй туру.
VELTHURU, VELTURI, VELTURVI, (Lanzi, II, 706 и 748).	Велтуру, Велтурови.

Слово MERCURVEI — Меркурви, Меркурови, Меркурію, находится на одномъ термѣ, или камнѣ, какіе древніе Пелазги всегда ставили на границахъ, раздѣлявшихъ частныя владѣнія. Эти термы обыкновенно были посвящаемы Меркурію. Lanzi, II, 467. На бронзовой статуѣ: Mercurueivri, также сюда относится: Меркуріево, Меркурови. — Нельзя кажется не признать тождественности склоненій Пелазгійскихъ и древле Словенскихъ, изъ чего несомнѣнно открывается и единство обоихъ языковъ.

13. Прилагательныя.

Прилагательныя, происходящія отъ существительныхъ, въ особенности отъ личныхъ именъ, въ древле Словейскомъ языкѣ, оканчивались на букву Ль: Святославль, Ярославль, Епископль, Икономль, Адамль, Мстиславль, Варнавль, Павль, Авраамль, Яковль. Въ нашихъ лѣтописяхъ читаемъ; «о князѣ Володимерѣ... о сынѣ Святославлѣ... Володимеру, сыну Святославлю; «Всеволодъ князь сн Ерославль, внукъ Володимеръ.» .... братъ Мстиславль» ... и проч. Такъ точно почти на всѣхъ надгробныхъ Пелазгическихъ памятникахъ видимъ, въ числѣ двухъ, трехъ личныхъ именъ, поставленныхъ въ именительномъ, или дательномъ, одно оканчивающееся постоянно на букву L: (на val, ansl, icvl, nasl, visl, etc) Приведемъ нѣсколько примѣровъ полныхъ Эпитафій.

OSUMNAL, OVL.. (стерто). Надпись на Этрурскомъ саркофагѣ. Lanzi, II, 360. Разумль, т. е. сынъ или дочь Разумны; личное имя стерто.

AVE. LS. VELMVIAL. Lanzi, II, 273, съ порт. мущины. Авѣ Вельмовль, (сыну Вельма).

VELUSNA. VELMVIAL. Велесна Велмовль. Lanzi, II, 315. Прахъ ея, въ сосудѣ.

VL. SERIEƧA. VL. CVISL. ANIAS. Lanzi, II, 378. Сериша Аніа Квисль, или Свисль, т. е. дочь Свисла.

TULAR. SVURVI. PAPSINASL. Lanzi, II, 389. На урнѣ, съ пепломъ. Туларъ — Свурови Папшинасль, (сыну Папшины).

LARTI. CAINEI. TREPATVAL. Lanzi, II, 370. Ларти Кайнѣ Трепатовль, (дочери Трепа, Трепуна; выше, стр. 79).

LARTI. MEREI. PETRVAL. Lanzi, II, 368. Ларти Марѣ Петровль, (дочери Петра).

Acetval,—Акатовль; Setmnal, — Сѣтомль; Termal, — Термль; Selvansl,—Селиванслъ, Ciaxnasl, и проч. Италіанскіе ученые, читая суффиксъ AL, на всѣхъ почти надгробныхъ надписяхъ, признаютъ его также означающимъ «произхожденіе» compimento di gentilizj. . . . nell'ultima sillaba, per formarne derivativo. «Слогъ AL,» пишетъ Lanzi, «оканчивающій имена родителей (de'nomi paterni e materni), на Этрурскихъ гробницахъ (и урнахъ съ пепломъ умершихъ), всегда значитъ: natus. Такъ Lartal, Piutaal, Thapirnal — Lartis filia, Plotia, Papirina natus.» (Lanzi, I, 261; II, 253. 263) Итаіанскіе комментаторы дошли до смысла по одному соображенію, тогда какъ древле Словенскій языкъ передалъ намъ не только смыслъ, но сохранилъ и полную форму Пелазгійскихъ окончаній на «вль, мль, пль». Такія же точно суффиксы имѣютъ и другія прилагательныя (не происходящія отъ личныхъ): thocernual clan,—дочерній поклонъ; setrnal, — сестринъ; vhtave supnial, — вдовѣ жупней; т. е. происходящей отъ умершаго жупана; venatnal,—женинъ сынъ, произшедшій отъ жены (vanita, жена); vanl, — сынъ вана, произшедшій отъ пана; tetinal, — дѣтній, произходящій отъ дѣтины; svetinesl, — свѣтъ несущій, свѣтоносный; puil, tutnal, etc.

Иродотъ (I, 173), Стравонъ, Плутархъ (II, 248) свидѣтельствуютъ, что въ Ликіи сыновья и дочери назывались по имени своей матери. Послѣдній пишетъ, что этотъ обычай сохранился еще въ его время, т. е. во II вѣкѣ, по Р. Х. въ Xanthos Ликійскомъ городѣ, называвшемся также Syrbes (Сербецъ). У Пелазговъ, жившихъ въ Аттикѣ, это обыкновеніе также существовало (S. August. de Civ. Dei, XVIII, 19), и его можно доказать дошедшими до насъ древнѣйшими надписями этой страны. Lanzi, II, 85, 248. Такъ было у Пелазговъ Италіанскихъ, такъ было и у древнихъ Словенъ. Вотъ нѣсколько надгробныхъ надписей, свидѣтельствующихъ объ этомъ обычаѣ, у Этруръ.

VL. MEINIA. LS. PIUTAAL. Lanzi, II, 367. Вл. Мѣна . . . дочь Піюты. Ср. окончаніе aal, съ нашимъ ЛЯЯ: «преставися княгыни Ярославляя, постригъшися.»

LARTI. CRACNEI. LARISAL. Lanzi, II, 278. Ларѣ Красной, дочери Лариши; на урнѣ съ пепломъ и портретомъ женщины. C, часто ставили вм. S, выше стр. 21 и 48.

AV. CNEVNA.... CRACNAL. Lanzi, II, 278. Ав. Гнѣвна.... дочь Красны. Эпитафія на пепельницѣ, съ портретомъ женщины.

AT. UNATA. VARNAL. Mus. Chius. 227. Отъ (отецъ) Юнота, сынъ Варны.

PATISLANE8: VLSSNAL. Mus. Chius. 26. Патисланѣ, сыну Влассны.

REICIA: REICNAL. Lanzi, II, 366. Рѣча Рѣчналь; дочь Рѣчны.

Такъ точно, на другихъ эпитафіяхъ: AniaI, Verinal, Vuisinal, Viscusnal, Carnal, Calesnal, Curial, Presnal, Velcial, Plautal, Seiatal, Tusnutnal, etc. значатъ: «дочь, или сынъ Анны, Вѣрины, Вышны, Искусны, Карны, Колесны, Куры, Прѣсны, Велки (Великой), Плауты, Сѣяты, Тѣсноты, и т. д. И у Prisci Latini: Sergius Catilina, (Lanzi, II, 237). Словене, потомки Пелазговъ, переселившіяся къ намъ на Русь, передали этотъ обычай нашимъ предкамъ. Въ нашихъ лѣтописяхъ: «Въ 1136 г. внукъ Владиміра Василько Маричичь убіенъ бысть ту;» т. е. сынъ дочери его Марины. Въ 1187: «бяше бо Олегъ Настасьичь,» и проч. т. е. рожденный отъ Настасьи, наложницы, сынъ Ярослава Владим. Галицкаго.

Помѣстимъ здѣсь и такія эпитафіи, которыя доказываютъ, что если, на многихъ надгробныхъ памятникахъ, упоминалось, исключительно, о матери усопшихъ, то на другихъ выставляли имя отца умершихъ.

TN. LUVISVI. LAAPALIAL. Lanzi, II, 368. Лувисови, сыну Лупала (поставленъ памятникъ).

TAN↓VILUS. CAIAL. EIN.... (стерто). Lanzi, II, 355. Танхвалу, сыну Гая....

VELA... (стерто) SVEITAL. Lanzi, II, 364. Вела (Велія).... дочь Свѣта. Прахъ ея.

И на другихъ эпитафіяхъ: Petrval, Velmual, Acetval, Selvansl, Trepatval, — сыну или дочери Петра, Вельма, Акатова, Селивана, Трепатова (Трепа, Трепуна), и т. д.

Но замѣтимъ также, что, на нѣкоторыхъ надгробныхъ памятникахъ, находятся, вмѣстѣ, имена отца и матери:

MI. CANA. LARTIAL. NUMTRAL. LAVCIN. Я дѣва, — дочь Ларта и Нумитры, — Левшина, (ея прахъ въ пепельницѣ).

VEL. UMRANA. ARTAL. PULUNAL. Lanzi, II, 362. Вел. Умрана, дочь Ларта и Полоны.

SE... TI. VESI. VELINAL. SEHTMNAL. Lanzi, II, 300.... Веси, дочери Велины и Сетомна.

TANIA: TETUNIA: SCIRIA: LATINIAL: TA8UNIAL. Lanzi, II, 382. Мать Тетинія, дочерь Латина и Тавупы.

При опредѣленіи родства, у Словенъ, отчество ставилось часто прежде имени: «отда дщерь свою за Рюриковича Ростислава.» Не только имя отца, но упоминались имя дѣда и даже прадѣда: «поя-ша зань Петровну Михалевича (дочь Петра, сына Михайлова). Отда дщерь свою Всеславу за Ярославича Ростислава, внука Всеволожя Ольговичя.» Такъ было и у Пелазговъ:

VERMIAL. CAISSNASA.... Lanzi, II, 375. Вермль Каихнаша; т. е. Кахнаша Вермль, какъ Адамль, Икономль:—дочь Верма.

OSUMNAL. OVL.... (стерто) Озумнль, сынъ или дочь Озумны (Разумны) — личное имя стерто. Lanzi, II, 360. Надпись на саркофагѣ.

CAVATAL. AESIVE. Lanzi, II, 370. Надпись на колоннѣ. Кавaтль Ешивѣ, т. е. дочери Кавата.

FELIACEL. NAESIA. LISA. Lanzi, II, 372; на крышѣ сосуда, съ пепломъ. Великль Ниша, Лиза; прахъ Лизы, дочери Великой. И много другихъ.

На одномъ древнемъ Этрурскомъ памятникѣ: MINERVAL. Ингирами переводитъ: donum pro Minerva, или: pro studiis Minervae. По примѣрамъ выше приведеннымъ: Минервль, принадлежащій храму Минервы, принесенный ей въ даръ. Сравни надпись Латинскую, на зеркалѣ, посвященномъ этой богини: P. FRONTO MINERVAE, D. D. (donum dedit). Inghir. Tab. XLI, p. 428.

На одной надписи надгробной: CAMARINAL, Ланци (II, 328) переводитъ Camarina, т. е. уроженка города Этрурскаго Camar, потомъ Clusium (теперь Chiusi). Слѣдовательно суфиксъ AL, означаетъ происхожденіе изъ Camar. Также точно на другой эпитафіи: CAPEVANIAL, Ланци же переводитъ Capevania, Capenia, dalla città nominata Capena: (на древнихъ медаляхъ всегда KAPV, KAPVA, Capeva). И тутъ слогъ al означаетъ произхожденіе отъ Кара-

va. Независимо отъ вышеприведеннаго сравненія окончаній, у Этруръ, на al, il, sl, и у Словенъ на вль, пль, мль, мы встрѣчаемъ въ нашихъ рукописяхъ и полныя имена на ль: Михаиль, Василь, и др. Нельзя также не замѣтить, что древніе Словене особенно любили звукъ буквы Л. Тоже самое замѣчаетъ Ланци объ Этрурахъ: «они ставили букву L излишне при многихъ словахъ, какъ Латины D, и Оски R.» Въ глагольс. Евангеліи В. И. Григоровича: оумрълъ, вм. умеръ; изгъиблъ, вм. погибъ; простерлъ, вм. простеръ. «А кто что вынеслъ на поле, или въ учаны». (Нов. лѣт. I.§80). «Остригляся,» въ памят. XII вѣка. Преломль, коупль, оставль, възлюбль, и проч. вм. преломивъ, купивъ, оставя, возлюбя. Остр. Ев. 27. Приемлетъ, въ Реймскомъ Еванг. вм. приметъ, въ Остром. «Букву Л, употребляютъ Словене, пишетъ одинъ изъ нашихъ филологовъ, для смягченія гласныхъ: «да л'обоица дая владать,» т. е. боудета им оба в іедно власти (у Болгаръ: Изв. Ак. Рус. языка). У Малороссовъ: здоровля, вм. здоровья. Въ Польшѣ, вм. j, — л: ледва, ледвѣ, — іедва. Русскіе, вм. земя, капетъ, любю, — говорятъ земля, капletъ, люблю. Слобода, вм. первоначальнаго свобода. Въ древнѣйшія времена согласная коренная и придаточная буква Л, сливались въ одно окончаніе: привеслъ, принеслъ (будетъ), посѣкъ, сжегъ. Изъ дѣять, дѣятель, произошло — дѣлать дѣлатель. Простый народъ и теперь говоритъ «покуль, ослободилъ, вм. покуда, освободилъ. Въ древнія времена и самыя географическія названія смягчались посредствомъ буквы Л: Сѣтомль, Лукомль (нынѣ Лукомье), упом. въ 1179 г. близь Лубны; Буромль (нынѣ Буромка), на Сулѣ.

Прилагательные имена.

ATNI, TATNI, ATINEI, TUTNEI,	Отній, татній, отцовской.
VEL, VELA, VELIA,	Велій, велія.
ELICIO (эпитетъ Юпитера),	Великій.
VELIKA, VELVA, VELIZZA,	Велика, велка, велица.
VELIMNA,	Велеумна.
VELNA, VULNA, VELAN,	Вольна, воленъ.
VERNA, VERIME,	Вѣрна, вѣримая, настоящая.
VESCNA,	Вѣчна.
VESELU, VESELES, VETELA,	Веселый, весела.
VISCE, FISCEI,	Вѣщій, вѣщая.

A,	Искусна.
LASTNA, VASTA,	Власна, власта, отъ власть.
, GRABOVIE,	Гробовый, гробовые.
REI, (HERIEST),	Ярый, ярые, (ярость).
	Голый.
DESVA (DESTRUCA),	Десная, (десница).
scr. Dur),	Дурь, дурной, злой.
VIL,	Хвальна, хвалъ.
	Гнѣвна.
	Красна.
	Лѣтня.
LOSNA—Diana),	Лѣсная, (лѣсная богиня).
UTU,	Люта, лютъ.
NA,	Малевана.
MERSTA, (MERSUVA),	Мерзкій, мерска, (мерзава).
A,	Метельна.
,	Могучій.
UITO,	Мыта, мыто.
PERZA, PERSAIA, Purvah.)	Перва, перша, pierwsza.
EU, PERAKNIO, PE-M,	Покорный, покорно, покорномъ.
S, PERNAIAV,	Пернаи, пернатые.
IHOS, (PIHATU),	Пѣгъ, пѣгій, (пѣгота).
, PUSNAES, PUST-	Постно, постнаіа.
POSTRO и VESTRA,	Востра, востро, остро.
PRUVE, PRUFE,	Правый, истинный.
	Прѣсна.
,	Пузатый, дородный, жирный (о жертвѣ).
USTEA, PUSTI,	Пустъ, пуста, пустые.
, SETRNEI,	Сестринъ.
),	Скрытый, скрытое.
ASNATU, SNATU,	Зната, означенная, поименованная.
TNI,	Сыромятный.
TERTI,	Тертый.
I,	Свѣтлый.
UAL, THOCERNA,	Дочернинъ, дочерняя.

TISLU, (TISEL),	Кислый, (кисель).
TLESNA,	Тѣлесна.
UMEN, UMNE, PRIUMNE,	Уменъ, умна, преумный.
UNA, UNAIA, INENEK,	Уна, унаіа (юна, юная), юнеі

Склоненія:

ELICIO, VEL,	Велій.
VELIU,	Велію.
VEA, FEIA, VELA, VELIA,	Велія.
VELCHE, VELCI,	Великѣ.
VELCHEI, VELIKEI,	Великой.
VELIZZA, VELIZI,	Велица, Велиціи.
Lanzi, 706. Leps. 189.	
VELNA, FELNA, FELAN,	Вольна, волёнъ.
FELNEI, FULNEI,	Вольной.
FULNI, FELEINI,	Вольни.
Lanzi, II, 706.	
GRABOVEI,	Гробовый.
GRABOVIE,	Гробовые.
GRABOVI,	Гробови.
GRABOVE,	Гробове.
Lanzi, 725. Leps. 168.	
MERS, MERSEI,	Мерзскъ.
MERSTU,	Мерзку.
MERSTA,	Мерзка.
MERSTAF,	Мерзкихъ.
MERSTO,	Мерзко.
Leps. 173.	
TERTI,	Тертый.
TERTE,	Терта.
TERTU,	Терту (про-).
TERTIU,	Тертою.
TERTIM,	Тертомъ.
TERTIE,	Тертые.
TERTIAMA,	Тертыми.
TERTO,	Терто.
TRIS,	Трыю, тру, трешъ (глаголъ).
Lepsius, 185, и Lanzi, II, 746.	

Имена числительныя.

PARFAM,	Перва, первымъ.
PERSAEA,	Перша, pierwscy, першая.
VI,	Два, двѣ,
E,	Оба, обѣ.
E,	Обѣ двѣ.
IA,	Три, трое.
	Пять.
	Десять.
UF,	Десять—два, двѣнадцать.
—K,	Дюжина.
SATE,	Сто.

Склоненія:

VFA, TUVA,	Два.
TUVE, TVI,	Двѣ.
TVU,	Дву.
JF,	Двухъ.

—

IA,	Три.
TRIA,	Тріе, трое.
RIF, TREF,	Трехъ.
F, TREIF,	Тріехъ, троихъ.
VHTRETIE,	Третіе, въ третій разъ.
TRIFU,	Трищи, трижды.
ER, TRETIPER,	Всѣ три.
etc.	
F, TRIIA TEFRA,	Три быка, три тура.
U,	Три раза, и т. д.

—

	Сто.
	Стѣ, Вин. двойст.
	Ста̀ма; Дат. и Твор. мн.
HATA,	Триста.

Другія прилагательныя и числительныя имена, равно какъ и объясненія перевода, см. въ Словарѣ Пелазгійскомъ.

Мѣстоименія:

AS, ASA, ASE,	Азъ, язъ, я.
MI, MA, MENE, MENES,	Ми, мя, мое, мене.
TU, TVUA, TVUE, TEFE,	Ты, твоя, твое, тебѣ.
EKUI, EKA, EKAK,	Экой, экая, экакой.
ETRE, ETRU, ETRAMA,	Етеръ, етеру, етеромъ.
ETRAPH, ETRES, ETUR,	Етера (нѣкая), етери, етеру (нѣкую).
ETU, EETU, ETUTO, ETUTA,	Эту, эту-то, это-та.
EITUAM,	(Объ) этомъ.
TA, TIU, TIO, TEIO, TEITU,	Та, тою, то, тое, той-то.
TIE, TIOM, VTE,	Тіи, тымъ, тѣмъ, въ тѣ.
UVA, OVE, OVU, OVI, OVEM, OVEF,	Ова, овѣ, ову, овы, овѣмъ, овѣхъ.
SEI, SE, SI, SIM, SEMU, SIHITU,	Сей, се, си, симъ, сему, сій-то.
SEVE, SI, SE, SVISEVE,	Себѣ, си, се, все себѣ.
SVE, SVI, SVAI,	Свое, свои, свой.
SUME, SOMO,	Самъ, само.

Склоненія:

VI,	вы.	VEA,	ва.	двойст.
VAS,	васъ.	VE,	ве.	
VUƧEI,	вашей.	VIAI, VIU,	ваю.	
VAƧO,	ваше, ваши.	ANO VIHMU,	оно вама.	
VOMU,	вами, вама.			
VIAM,	вамъ.			

—

ENA,	она.	ENE, EINE,	онѣ.
ENO,	оно.	EM, EAM,	имъ.
EO,	ей.	EAF,	ихъ.
EHE,	ее.	EHIATO,	ихъ-то.
EU,	ею.	EUƧE,	ихъ-же.
SEHEMU,	се ему.		

—

	инъ.	ENOM,	иномъ.
	ина.	ENU, UNU,	ину.
	ино.	INI,	ини, иные.
, ENIM,	инѣмъ.	или: оный, оная, оное, ону, оные, и проч. (17).	

16. Глаголы.

распространяясь въ дальнѣйшемъ разсужденіи о глаголахъ Пежихъ, мы полагаемъ достаточнымъ, теперь, указанія на спря- . изъ которыхъ уже ясно видно сходство ихъ съ древле-Словми.

Спряженія.

ITU, FAPUTU,	Вопите.
FEM, VOCUKOM,	Вопихомъ.
FE,	Вопивъ.
ITIS, FAPUTIS,	Вописте.
RE, FAPERE,	Вопить.
FITE, PHABEPHETE,	Повопите.
FETE,	Возопите (Възъвпи — inclamavit Glag. Cloz. 69).

ер. 189. Lanzi, 749.

IES,	Вѣешъ.
EI,	Вѣй.
	Вѣя.
TU,	Овѣйте, отвѣйте.
I, AVIE,	Овѣй.
F,	Овѣивъ.
KATE,	Овѣвайте.

ер. 162 и 189. Lanzi, 720 750.

FEIU, PHIU,	Бію, бью; или бѣй.
FEITU, FEETU, (FETU, FITU,)	Бейте, (биту).
FEIA, FUIA, FIAIA, FIA,	Біаія, бія.
FIIUVI,	Біяви?
(FETA, FITO, FUTO)	(Бита, бито)
AFITU,	Убейте, (убито)
PERAEMFETU,	Перебейте.
PREFEPHETO,	Перебито.
FUEST,	Биста, бистѣ, (двойств.) или Буесть, буйность.
FIϛEI FIϛE, FIϛI,	Бишя. Glagol. Cloz. 61.
FEITU URU,	Бейте тура.

Lanzi, 751. Lep. 166—268.

—

ESME, ESOME,ESVM,	Есмь.
ESU, ESO, ESA, ISO,	Еси.
EST, ES,	Есть, есь.
ESMEI,	Есми.
ESTE, IESTE, ESTU, ESTO,	Есте, еста (двоист.), есть.
SESTU, SISTE, SUST,	Суть, или сущъ.
SI, SEI,	Сый, сущій.
FUST, FUTU, FUTUTO,	Бысть, буди, будѣте.
PERETOM EST,	Запрещено есть (отъ претить, за прещать).
FEL ESTE, ORTO EST,	Вел (іи) есте, врыто есть.

Lep. 165, 168; Lanzi, 728, 731.

—

PURI,	Пори́ (потрошить, eventrer).
PUROME,	Поримъ.
PURATU,	Порите.
PURETO,	Порото.
VEPURATU,	Выпорите.
AHTREPURATO,	Скоро порите.

Lep. 158, 180; Lanzi, 740 и 750.

—

STAHU,	Стою, или стой.
STAHAS,	Стоишъ,
STAHMU,	Стоимъ.
STAHAMU,	Станемъ.
STAHITU,	Стойте.
STAHITUTO, STATITATU,	Стойте ту (тъ).
STATITA,	Стоита.
STAHEREN, ETURSTAMU, Lep. 183, 166. Lanzi, 743.	

—

TEIO, TIO, TIU,
TITIS,
TETEIS, TEIES,
TŪTAS,
TITISTE,
TITU, TETU,
TEITU,
TETOME, TOTEME,
USTITE, USTETU,
USTENTUTA,
Lanzi, 745—749. Lep. 169—188.

Сравни древле-Словенскій глаголъ: «Тети, потяту быти, перетяти, истепсти.» (Карам. 1, пр. 459; 11, пр. 318. Сл. о пол. Игор.) VITLU TRIOPER TEITU, (Lanzi, 746) — Теля (тъ) всѣхъ трехъ бейти. HOTATU — потяту. TETISTE, — тетисте. какъ убисте, — Tnachu, въ Фреис. рукоп.—тьніахѫ, отъ тяти, тьнѫ, т. е. сѣчь, сѣку. А. Х. Востоковъ, въ Собр. Слов. Памят. 82. Въ Малорус. пѣсняхъ, изд. А. Метлинскимъ: зъидятъ комари; кусаютъ и тнутъ, робыть не дають! —А правою рукою чуть мене по полам не перетявъ» (стр. 413).

Въ числѣ спряженій, обратимъ, въ особеноости, вниманіе на слѣдующія глагольныя окончанія и сравнимъ ихъ съ древле-Словенскими:

Суфиксы на est, ist, у Обричей; и eis, ois, ust, у Осковъ.	У древле Словенъ глаголъ «есть, еси, есь».

(Настоящ. вр.)

FU—EST,	Буй есть.
PIS—EST,	Песъ есть.
HERI—EST, PHER—EST,	Яръ есть. («Яръ и золъ,» въ Памятн. XII вѣка),

VAẑ—EST,	Вашъ есть, («нашъ есть,» въ Пам. XII в.)
DATOM—EST,	Дато есть; («дано iесть,» Остр. Ев.)
PERETOM—EST,	Порото есть, или отъ претить, запрещать.
VASETOM—EST,	Пожато есть.
PUST—IST,	Пустъ есть.
TREBI—IS,	Треба есть.
SVU—EIS,	Свой есть.
PAKU—EIS,	Паки есть.
BRAT—EIS,	Братъ есть (Памятн. XII, в.).
ZIKOL—EIS,	Заколъ есть.
PARS—EST,	Въ Памят. XII в, изд. Калайдовичемъ: свѣдитель есть, умъ есть, домовитъ есть, блаженъ есть, болій есть, подобенъ есть, поясанъ есть, знаемъ есть, научилъ есть, възненавидѣлъ есть. Въ Сл. о пол. Игоревѣ: земля еси, красно еси, пробилъ еси, и пр. Въ Остр. Ев. оуготованъ iесть, написана суть, и т. д.
PUD—EST, у Обровъ.	
PUD—IST, у Осковъ.	
HABI—EST,	
PHER—EST,	
ORTOM—EST,	
TER—EIS,	
NUMSI—EIS,	
ESTE, ESTO, ESTU,	Есте, еста (двойст.); ести, въ стар. пѣсняхъ.

Leps. 192—199.

EIS, у Осковъ, вм. EST у Обричей, какъ «бысь», въ Переяслав. лѣт. и въ Сл. о пол. Игореви, вм. бысть, и «есь,» вм. есть, въ нашихъ др. пѣсняхъ, (Мат. для Слов. XXIII, 360).

—

На set, zet, sed и iet, у Осковъ. У древле—Словенъ, на «шетъ.»

(*Прошед. единст.*)

	сравни:
PONI—ẑET,	Помня—шетъ.
KENSA—ZET,	Пуща—шетъ.
UPEI—ẑED,	Идя—шетъ.—(Упи—шетъ?)
UP—ẑET,	Ловя—шетъ.
U—ZET,	Ѣздя—шетъ.
MEDI—ẑED,	Посла—шетъ.—(Мета—шетъ?)

TADA—IET,	Ходя—шетъ.
	Растя—шетъ.—(Стоя—шетъ).
STA—IET,	Бя—шетъ.
	Погиба—шетъ.
	(Слово о пол. Игоревѣ)

(Leps. 194—199.)

—

На sest, tiste, susto, у Обровъ и Осковъ. У древле Словенъ, на «зисте, чистe, тисте, косте.»

(Прош. множ. 2 лица.

PUNI—SESTE,	Пони — зисте. «Понизить стязи свои». Слов. о пол. Игор.
TI—TISTE,	Те—тисте, (отъ тети, перетяти).
APE—ESTE,	Воп—исте.
PUS—TISTE,	Пуст—исте.
VAPER—SUSTO, DI—DIST, SESTU, SESTE, etc. Leps. 179—197.	Срав. Выско—чисте, разхы—тисте, претръ—госта, (двойст.), поволо — коста, помѣр—коста, пога—соста, нача—ста, ре—косте, (Сл. о пол. Игоревѣ). Погру — зиста, еста, (2 лице двойст.) одолѣ—сте, пролія—сте, створи—сте, повръ—гоща, вм. госта. у Малероссовъ и теперь: що додасте? что дададите?

—

На hust, kust, sust, fust. На «хутъ».

(Прош. множ. 3 лица).

PRUPE—HUST,	Пропя—хутъ.
FA—KUST,	Бя—хутъ.
DI—KUT,	Идя—хутъ.
DIRS,—KUST, DERSI—KUST,	Держа—хутъ.

PEPERS—KUST,
FEFA—KUST,
ATERA—FUST,
KOUR—SUST,
PURDIN—SUST,
SE—SUST,
POR—TUST,
PRIHI—PUST,
KEPN—UST,
PEREM—UST,
UR—UST,

Срав. грая—хутъ, иска—хутъ, кука—хутъ, черпа—хутъ, съврша—хутъ, вираша—хутъ, творя—хутъ, говоря—хутъ, чьстя—хутъ, сыпа—хутъ, слуша—хутъ, храня—хутъ, дая—хутъ, ведя—хутъ, неся—хутъ. (Сл. о пол. Игор. Грам. Добров. Памят. XII в. Карам. Ист. Р. I).

Leps. 162—199.

Буква S—придыханіе у Пелазговъ (Lanzi, 11, 741), а потому hust, kust, fust, отвѣчаютъ Словенскому «хутъ.»

—

На ud, ad, у Осковъ (повелит.).—Лепсіусъ (Inscrip. Oscae, 109) полагаетъ, что въ нарѣчіи Осковъ, повелительное наклоненіе нѣкоторыхъ глаголовъ оканчивалось на букву D.

	сравни:
PUKAIAD,	Пад—и.
POISAD,	Клад—и.
LIKIDUD,	Суд—и.
MALLUD,	Буд—ь.
LIGUD,	Сяд—ь.
PREIVATUD,	Зад—уй.
ESTUD,	Влад—ѣй,
MEDITUD,	Досад—и.
ZIKULUD, etc.	Заколд—уй, и т. д.

Leps. insc. Osc. 195—199.

—

На atu, aitu, ate, etu, eitu, eto, ite, itu, uto, utu, у Обричей. У насъ на «ати, ате, айте, ете, ейте, ите, ойте, уйте.

(*Повелительное*).

Таблицы Евгубинскія, какъ это теперь совершенно доказано, содержатъ описаніе священнодѣйствій и жертвоприношеній языческой вѣры, совершавшихся въ древнемъ городѣ Икувинѣ (Eugubium). (18).

Весь почти текстъ состоитъ изъ обращенія главнаго жреца къ другимъ жрецамъ и повелѣній его собравшемуся народу, какъ должно поступать при назначенномъ священнодѣйствіи. Тутъ, по смыслу и самому предмету рѣчи, глаголы должны быть въ повелительномъ наклоненіи. Основываясь на этомъ, признаемъ глагольныя окончанія на TU, TE,—вторымъ лицемъ единственнаго и множественнаго числъ, повелительнаго наклоненія и переводимъ:

AZERIATU, (EZARIAF),	Озарите, освятите (освятивъ).
AMPARITU	Опарьте, обдайте паромъ.
APRETU, APRETUTO,	Обрѣти, обрѣтете.
ATRU,	Сотри.
FABU, FABIA, FABIU,	Ваби, вабя, вабьте.
VAPUTU, VAPEFITE,	Вопите, возопите.
VEIEI, AVEITU, PURTUVETU,	Вѣй, вѣйте, перевѣйте.
FEITU,	Бейте (убейте).
VIRſETO, AVERſETO,	Вершите, совершите.
VRTU, FERTUTU, UMNE VERTU,	Върти, вертите, хорошо верти.
FURFATU, EFURFATU,	Вырвите, оторвите.
DEITU,	Дуйте; дѣйте (дѣлайте).
HABITU, HABITUTO.	Губите, погубите.
HUNTU, UMTU,	Яту, взяту, возьми.
KUPIFIATU,	Покупайте (куповайте, Мр.)
KURATU, KARU, KUREIATE,	Кури, курите.
VAKURENT, FACURENT,	Выкурятъ.
MUETO, (MUTA),	Мойте (мыта).
MUſEIATE,	Мѣшайте.
RECTE, REHTE,	Рѣчите, речьте.
PEIKA, PEIQU,	Пеки.
PEIU, PIHATU,	Пой, пойте.
PEREIRIATE,	Перелейте.
PHERETRU, (TERTU)	Перетри, (терту).
PREVILATU,	Приволочи (волоки).
PREPLOTATU,	Приплотите (скрѣпите плотно).
PRESTATE,	Простите, пустите, перестаньте.
PRINUVATU,	Поновите, вновь совершите.
PRUSEKATU,	Просѣките.
PRUSEBETU,	Просѣвайте.

PUDROVITU,	Потравите.
PURI, PURATU, VEPURATU, ATREPURATU,	Пори, порите (потрошите); выпорите, скоро порите.
PUNISATE, PUNISETTE,	Пенизьте,—зисте.
PUTRATU, ARPUTRATI,	Потрати, разтрати.
PURTUPITE,	Протопите.
SAKREU, SAKRAAITU,	Закрой, закрывайте.
SVETATE,	Святите, освятите.
SERITU,	Жарьте; жрите, приносите жертву.
SONITU,	Звоните.
STAHU, STAHITU,	Стой, стойте.
SVMEUSTITE,	Совмѣстите.
TENITU,	Тяните.
TEITU	Бейте, отъ «тети, потяту быти,
TURSITU, DESICUST,	Держите, держахутъ.
UKREBISIU	Укрѣпиши.
UKRUTU, AKRUTU,	Укрути, закрути.
UPUTU, UPETUTU,	Упутай, упутайте.
USTETU,	Пустите, и т. д.

Kaselate, fratrekate, etc. Leps. 158—199. Lanzi, 11, 719—751.

Большая часть глаголовъ нами выше помѣщенныхъ и взятыхъ изъ таблицъ Евгубинскихъ, по смыслу, совершенно сходны съ тѣмъ священнодѣйствіемъ и жертвоприношеніями, которыя главный жрецъ предписываетъ совершать собравшимся язычникамъ, по тексту означенныхъ таблицъ. Священнодѣйствіе Евгубинское было народное жертвоприношеніе, которое совершалось на счетъ всей общины, то, что Фестъ называетъ publica sacra (pro pagis curiis, montibus, etc.). Fest. XIV. Животныя жертвы, приводимыя на закланіе, состояли изъ быковъ, овецъ, козъ, свиней и т. д. Macrob. Satur. III, 7. 10. Всѣхъ вели къ алтарю связанными (vincta ducatur). Fest. XIX. Къ этому дѣйствію относятся глаголы: tursitu, — держите, не выпускайте изъ рукъ; upetutu,—упутайте, возложите путы на приведенныя жертвы; ukrutu — закрути путы, веревки; tenitu,—тяните; previlatu—приволочи къ мѣсту закланія; sumeustite,—совмѣстите, соедините жертвы.

Потомъ ихъ убивали, потрошили, отрывали внутренности и клали на алтарь, какъ дары, преимущественно приносимые богамъ (penticiae)

Macrob. III, 1. Въ особенности назначались богамъ тѣ части которыя наиболѣе выдавались, въ сравненіи съ прочими (extaː Fest. V.), т. е. сердце, печень, и др. Тушу животнаго разсѣкали на части, тутъ же жарили и раздавали куски всѣмъ присутствовавшимъ. Fest. XIV. Сюда слѣдуютъ глаголы: feitu, teitu — бейте, убивайте; habitu, — губите; puratu, — порите, потрошите; atre — puratu, veparatu, — скоро порите, выпорьте; furfatu, — вырвите, efurfatu, — оторвите (сердце, печень); prusekatu, — разсѣките, на части; seritu, — жарьте или жрите, отъ жрети, жру, жреши, т. е. приносите жертву; vitu, ferfutu, — вѣрти, вертите къ огню (разрѣзанные куски мяса); atru — сотри; muetu, — мойте (нечистоту, послѣ жертвоприношенія). Передъ священнодѣйствіемъ омывали каждую жертву. Macrob. III, 1. Голубей, куръ и другихъ птицъ также приносили въ храмъ, для жертвоприношенія: fabiu, fabefete, — вабь, повабьте, приманите птицу къ алтарю.

Но приношенія состояли не только изъ животныхъ жертвъ, — богамъ посвящали хлѣбъ въ зернѣ, пироги, плоды, медъ, молоко, вино, масло, муку, сыръ, соль, колбасы, бобы, сало свиное (fabacia et larido sacrificatur). Macr. I, 12. Fest. XIV. Однимъ словомъ все, что могло служить для насыщенія жрецовъ и для общаго стола, въ коемъ участвовали, тутъ же въ храмѣ, всѣ находившіеся при богослуженіи и которымъ оканчивались всѣ жертвоприношенія (convivium sacrum) Macrob. I, 16; III, 11. Fest. V. Все это объясняется глаголами: purtuvetu, — перевѣйте; prusebetu — просѣвайте (зерно); peretru — перетри; musatu — мѣшайте (соль смѣшивали съ мукою, для обсыпанія жертвъ, Fest. XI); pereiriate — перелейте (вино, молоко, и проч.); peiku — пеки (хлѣбъ, пироги, изъ принесенной муки); purtupite — протопите (печь); putratu — потрати; pudrovitu — отравите (кушайте; въ псалт. «натравиши» — напитаеши. Собр. Слов. Іамат. 69). (19)

На всѣхъ алтаряхъ разводили огонь, въ продолженіи всего священнодѣйствія. Macr. III, 3. Сюда: deitu, duti — дуйте, раздувайте священный огонь; karu, kuratu — курите, возкурите ѳиміамъ, благовонія въ честь боговъ. Жертвоприношенія всегда сопровождались пѣснію, какъ жрецовъ, такъ и всего народа (Macrob. III, 3 и 12), которому: vaputu, vapefite, — вопите, возопите, прославляйте боговъ;

peiu, pihatu — пой, пойте, Prumu pevatu, — Перуну пойте (спѣвайте).

Къ общему смыслу священнодѣйствія относятся глаголы: azeriatu — озарите, освятите; ezariaf — освятивъ; stahitu — стойте; apretuto — обрѣтете; ustetu — пустите; punisate — понизьте, опустите; virśetu, avcrśeto — вершите, совершите; sonitu — звоните; prinuvatu — поновите, вновь совершите; hostatu — гостите; prestate — простите; preplotatu — приплотите (a radice ПЛА sunt пепелъ, попелъ, палити. Glag. Cloz. 79); sakreu, sakraaitu — закрой, закрывайте. Покрывать голову, во время жертвоприношенія, былъ именно обрядъ Пелазгійскій, по предписанію Энея. Fest. XVII. Статуя Иракла имѣла голову покрытую. Macr. I, 12. Къ священнодѣйствію относятся также глаголы: eikuasati — указати; presoliaf — пресоливъ, сильно посоливъ; trebeit — требуетъ; uibiaśe, — убиша; umria — умре; ziefi, — живый, преждѣ жившій, жилъ.

17. Предлоги, нарѣчія, союзы, междомедія.

ADRO, ATRU—адро, скоро.
AHTU, — атъ, да, то.
AP, — объ, о, предл.
APE, API, — абы, дабы; абіе.
VESTIBA, — вѣстимо.
VFESTNE, — вѣстно.
VSAIE, VSAHE, — все.
SVE, SFI, — све, сви (Сербс.).
EV, EF, — эва!
EK, EKAK, — эка! вотъ какъ.
LEINE, — лони.
MALU MALETU, — мало мальски.
OVO, UVU, UOMU, — ово, овамо.
OPETER, UPETU, — опять.
UPETUTU, — опять эту.
OTE, UTE — отъ, отай.
OSE, — оже, аще, ажъ.
PAKA, — паки, опако.
PERNE, — порно, споро.
POE, POI, — по, (предл.).
PONE, PUNI, PONI, — поне́.
PONISIA, — понеже.
PRE, PRI, PRO, — пре, пере, при, про.
PREVE, — правѣ (Добров.).
PURATU, — пора́то, сильно.
PUSE, PUSEI, — пуще, пущій.
SIMO, SIMU, — семо (и овамо).
TOKO, — тако, такъ.
TOUTO, TUTAS, — тутъ, туто.
IUKA, IUKU, — яко, акы.

Дальнѣйшія объясненія Пелазгійскихъ словъ, здѣсь помѣщенныхъ (стр. 55—98) будутъ представлены въ Пелазгійскомъ словарѣ. Тамъ

укажемъ на тѣ основанія, которыми мы руководствовались, для сравненія этихъ словъ съ древле-Словенскими однозвучными.

18. Знаки препинанія..

Изъ знаковъ препинанія ставили Пелазги только по одной, или по двѣ точки (:); но часто читаемъ цѣлую надпись сплошь, безъ раздѣленія словъ какимъ либо знакомъ препинанія, какъ въ древнихъ Словенскихъ рукописяхъ. Иногда точки находятся между буквъ одного и тогоже слова: AV.LE.LART.IAL. (Lanzi, I, 127.)

Изложивъ все, что намъ извѣстно о языкѣ Пелазговъ Италійскихъ, теперь мы можемъ вывести заключеніе о предметѣ, составляющемъ и до сихъ поръ arcano, indovinamento di Sibilla, Египетскіе іероглифы, какъ называютъ этотъ языкъ ученые Италіанцы, посвятившіе на его изученіе лучшіе годы ихъ жизни.

1) Всѣ замѣчанія нами изложенныя, объ Пелазгійскихъ нарѣчіяхъ, сдѣланы разными учеными Италіи, при изученіи, на мѣстѣ, самихъ памятниковъ и эти коментаторы не имѣли ни малѣйшаго понятія о Словенскомъ языкѣ. Но правописаніе, сколько можемъ судить по примѣрамъ, въ Пелазгійскихъ нарѣчіяхъ Италіи и древле Словенскомъ языкѣ, одинаково. Многіе ученые Италіанцы трудились, надъ анализомъ неизвѣстнаго языка, а мы только приложили тѣ изъисканія къ нашему Церковному языку и другимъ нарѣчіямъ Словенскимъ. Тутъ, слѣдовательно, нельзя предполагать ни малѣйшей натяжки съ нашей стороны. Такого сравненія, двухъ языковъ, не дѣлалъ ни одинъ изъ тѣхъ ученыхъ, которые сравнивали Этрурскій языкъ съ Греческимъ, или ново-Латинскимъ. Они, просто, начинали прінскивать слова, хотя малѣйше подходившія подъ звуки этихъ языковъ и оттого, у Bourguet, таблицы Евгубинскія содержали Litanie Pelasghe, и проч. у Gori — lamenti, suppliche; у Passeri — Ritualia ad scientiam fulguralem pertinentia, (Lanzi, I 39). Переводъ Lanzi конечно удовлетворительнѣе всѣхъ его предшественниковъ; но онъ и самъ даже не начиналъ объяснять тѣхъ словъ, которыхъ корни не сохранились въ Греческомъ и Латинскомъ языкахъ.

Да и тѣ слова, которыя онъ, съ усиліемъ и видимою натяжкою, объяснилъ обоими этими языками, гораздо ближе и удовлетворительнѣе, были бы сравнены съ древле-Словенскимъ, если бы онъ зналъ послѣдній.

2) Выпускъ и удвоеніе гласныхъ; замѣнъ ихъ, равно какъ и согласныхъ однихъ другими; двугласныя; отсутствіе носоваго звука; придыханія; сокращенія словъ; перестановка буквъ, суть одни и тѣже у Пелазговъ и Словенъ. Оба языка имѣютъ двойственное число и лишены членовъ. Въ особенности должно обратить вниманіе на склоненія существительныхъ и личныхъ именъ и на спряженія глаголовъ; тогда не останется никакого сомнѣнія въ происхожденіи Словенскаго языка отъ Пелазгійскаго.

3) Далѣе, приложенный опытъ Словаря докажетъ, что и самыя слова, (звуки ихъ) сколько намъ удалось ихъ собрать, — одинѣ и тѣ же у Пелазговъ и Словенъ, съ тѣми малыми отступленіями, которыя время, необходимо, должно было измѣнить на пространствѣ можетъ быть тысячи лѣтъ, раздѣляющемъ Пелазгійскій языкъ отъ древле Словенскаго.

4) Окончанія нѣкоторыхъ словъ, у Этруръ и Обровъ, на «us, as, es, is,» насъ останавливаютъ, при чтеніи надписей, какъ несвойственныя Словенскому языку. Но такіе точно суфиксы встрѣчаемъ и въ родственномъ намъ Литовскомъ языкѣ. Если мы въ немъ читаемъ: agurkas (огурецъ), ajstas (аистъ), akis (око), alejus (олей, дерев. масло), anukas (внукъ), arelis (орелъ), asilas (оселъ), astrus (острый), aszis (ось), ezeras (озеро), marias (море), olnis (олень), taurus (туръ, быкъ) и мн. др. — то неужели не признаемъ всѣхъ этихъ словъ Словенскими, потому только, что къ нимъ прибавлены as, us, is? И на нашихъ областныхъ нарѣчіяхъ: весн—усь, лѣт—ось, зим—усь, осен—есъ (весною, зимою, осенью, лѣтомъ); утр—ось (по утру); лон—ись, оногд—ась, опом—нясь, ономедн—ись, и пр. Такъ было и у Пелазговъ, и въ этомъ отношеніи Литовскій языкъ еще ближе къ Пелазгійскому, чѣмъ древле Словенскій. Примѣры увидимъ въ словарѣ.

5) Главнѣйшее затрудненіе въ прочтеніи надписей, состоитъ въ нѣкоторыхъ буквахъ, звукъ которыхъ еще положительно не опре-

дѣленъ въ отношенія къ Кириловской азбукѣ. Мы еще сомнѣваемся какая, изъ буквъ Этрурскихъ и Латинскихъ, выражаетъ звукъ нашей, ей соотвѣтствующей. Положимъ, что мы нашли въ древней рукописи какого нибудь неизвѣстнаго Латинскаго граматика такую фразу; vaiiii. se. ecta. prapiasia, isausa. priiase. rishii. eca. Вѣроятно никто, съ перваго взгляда не будетъ въ ней подозрѣвать родственныхъ звуковъ, а между тѣмъ она древле Словенская и мы ее только написали Латинскими буквами и замѣнили: глаголь, добро, онъ и еръ, которыхъ нѣкоторыя племена Италіи не имѣли, — буквами: С, Т, А и Н. Вотъ эта фраза въ подлинникѣ: воіні же егда пропяся ісоуса прііяся ризъи его. Или: imhse iauise iaco nesebe uamhse slousachou sii, iaseninia uhsuestise se uamhse blacovestuouauhseimh uamh touchamh suetimh poslanamh ath nebese, iamose selaiuth anhceli prinicnouti. Увидѣвъ такое сочетаніе буквъ Латинскихъ, мы недоумѣваемъ на какомъ языкѣ оно написано? Но фраза опять чисто Словенская: имъже іависе, іако не себѣ, вамъ же слоужаху сии, іаже нынiа възвѣстише се вамъ благовѣствовавъшеимъ вамъ доухомъ светымъ посланомъ отъ небесе, іаможе желаютъ анъгелы приникноути. Apost. ed. Miklosich, 193. Или еще (Ib. 208): Cethtsa maia, ta nictose uash nelhstith, значитъ: чедьца моіа; да никто же васъ не льститъ. Вотъ и еще примѣръ, взятый изъ рукописи VIII вѣка, по Р. Х. писанной именно для Баварскихъ Словенъ, потомковъ, Этруро-Ретовъ: iucazalge imse ze nam dozstoi odgego zavue katii gemuze oteti preise nassi zesztoco stradacho neboie tepechu metlami i prinisze ogni petsachu i metsi tnachu i polezv vuesachu iselezni cliusi ge raztrgachu, a to bacmui ninge nasu, etc. Сколько нужно терпѣнія и учености, чтобы этотъ разсказъ сдѣлать, для насъ удобопонятнымъ? А. Х. Востоковъ передаетъ его такъ: «и указалъ іе имже се нам достой од іего завещати и іему се отети прейше наши жестоко страдахо, не бо іе тепеху метлами и принизше огни печаху и мечи тнаху и по лесу вешаху и железни кліучи іе растргагу, атопак муи ниніе нашу, и проч. Фрейзин. рукоп. II, 36 и fac simile. Тоже можно сказать и объ отдѣльно написанныхъ словахъ: shmhrhth, phrhvenhtsh, будутъ значить, — сьмьрьть пьрьвѣньць (Остром. Еван.), ибо Н Этрурское есть совершенно такое же придыханіе какъ наши Ъ и Ь.

б) Необыкновенное число согласныхъ буквъ, въ сравненіи съ малымъ количествомъ гласныхъ, насъ также поражаетъ при разборѣ

Пелазгійскихъ надписей, особенно у Осковъ. Въ трехъ словахъ: TRBBINTM, THANCHFVFIL и KFRRNMNIO, на двадцать три согласныхъ, насчитываемъ только пять гласныхъ. Но, сравнивъ это съ правописаніемъ Словенъ, употребляющихъ Латинскія буквы, — опять найдемъ, что такая орѳографія можетъ происходить отъ сочетанія нѣсколькихъ буквъ для полученія звука, выражаемаго нами одной буквою, а также и отъ выпуска гласныхъ. Въ словахъ: szczodry (щедрый), szczep (черенокъ), szczny (щастливый), szczyt (щитъ), также точно на двадцать одну согласную, приходится только пять гласныхъ.

7) Наши филологи совершенно убѣждены, что всѣ нынѣшные Словенскіе языки составляли одинъ общій говоръ. Приведемъ ихъ свидѣтельства: «Звуки и формы нашего языка сохранились намъ живымъ памятникомъ эпохъ столь далекихъ, что во мракѣ ихъ изчезаютъ всѣ извѣстія историческія. Объ элем. Русс. языка, 253. Наблюдатель видитъ, въ прошедшихъ вѣкахъ, тѣмъ менѣе признаковъ превращенія въ языкѣ Словенскомъ, чѣмъ онъ древнѣе. Въ первыя времена отдѣленія нарѣчій Славянскихъ, этихъ признаковъ было мало; съ тѣмъ вмѣстѣ мало было и чертъ различ.я между нарѣчіями. Еще одинъ шагъ назадъ, и всѣ нарѣчія не могутъ непредставляться наблюдателю однимъ нераздѣльнымъ нарѣчіемъ. Мысли о Русс. язык. 152. Нынѣче убѣдились, что нѣкогда, Славянскія нарѣчія представляли одно цѣлое. О языкѣ Русс. лѣт. I. Нѣкоторыя особенности Сазавской рукописи, хотя теперь принадлежатъ, исключительно, Чешскому языку, но, въ XI вѣкѣ, онѣ были общими всѣмъ Словенскимъ нарѣчіямъ. Иныя принадлежали Сербскому, другія Русскому, третьи составляли общую принадлежность всѣхъ или многихъ Словенскихъ нарѣчій. Жур. Мин. Нар. Просв. LVII, отд. II, 233. Уже въ самыхъ первыхъ произведеніяхъ нашей письменности, замѣчая полноту и богатство формъ, разнообразіе и опредѣленность въ звукахъ, мы не все, однако же видимъ изъ того что несомнѣнно составляло его собственность когда-то, вмѣстѣ съ другими соплеменниками древнѣйшаго времени. Потеря началась съ звуковъ, а форма вкореняется глубже въ память народа. . . . . Оттого слышатся (у народа) такія формы, которыя погибли уже въ памятникахъ XV—XVI в. Всѣ древнѣйшія формы представляются въ полной жизни, въ памятникахъ XI и XII в. Ib. 114—115. Чѣмъ далѣе *во глубь древности*, тѣмъ живѣе ощу-

щается *родство Словенскихъ нарѣчій*, тѣмъ ближе сходятся они во взаимномъ разумѣніи и тѣмъ сильнѣе, въ особенныхъ формахъ, *выходитъ общее Словенское начало.* Памятники древней Чешской поэзіи почти столько же близки Русскому, сколько Чеху, и на оборотъ, въ нашей пѣсни объ Игорѣ, мирно сходится Полякъ съ Русскимъ почти на одинаковомъ чувствѣ роднаго. Добровскій раздѣлилъ всѣ Словенскія нарѣчія на двѣ вѣтви: юговосточную и сѣверозападную.... Это раздѣленіе древнѣйшее изъ всѣхъ, произшедшихъ въ нѣдрахъ Словянскаго племени.» Объ элем. Рус. язык. 108. Этѣ двѣ вѣтви суть, по нашему мнѣнію: а) югозападная, произшедшая отъ Этруро-Ретовъ. Пелазги удаляясь изъ Италіи, отъ ига Галловъ и меча Рима, — заняли всю страну отъ Ломбардіи до озера Констанскаго и Дуная. Здѣсь они уже извѣстны Нѣмецкимъ лѣтописцамъ, въ VI вѣкѣ, подъ именемъ Словенъ (Врем. XVI. 67) и отсюда разпространились на сѣверъ и заняли всѣ берега Балтики, по уходѣ Нѣмцевъ, для разгрома Италіи. Древніе Прусы, жившіе по этому морю и Литва, сохранившіе много формъ Пелазго-Санскритскихъ, вѣроятно принадлежатъ къ потомкамъ нашихъ Ретовъ. b) Сѣверо-восточная вѣтвь — суть потомки Ѳрако-Даковъ Они уже при наслѣдникахъ Александра Великаго занимали страну извѣстную, въ послѣдствіи, подъ именемъ Галицкаго княжества (Врем. X, 3) и нашу Кіевскую губернію (Ib. 39), при Птоломеи. Отсюда разпространились на сѣверъ и заняли все пространство до Финскаго залива.

8) Углубясь еще болѣе въ незапамятную древность Индо-Европейскихъ народовъ, мы найдемъ, что Пелазги, первые изъ нихъ отдѣлились отъ первоначальнаго корня; послѣ нихъ Кельты и наконецъ Нѣмцы. (Врем. XIII, 1—4). Отъ Пелазговъ произошли Ѳраки, Этруры, Реты; отъ Ѳраковъ — Даки и Словене; отъ Ретовъ также другая вѣтвь Словенъ, и Пруссы (Литва). Мы представляемъ себѣ это въ такой послѣдовательности:

Пелазги, въ малой Азіи, первый народъ, исторически тамъ извѣстный и пришедшій туда изъ южной Азіи, общей колыбели всего рода человѣческаго.

Переходятъ во Оракію и, здѣсь, Пелазги называются Оракіи. Въ V и VI вѣкахъ Оракія именуется уже Sclavinia

Переселяются въ Италію и тутъ извѣстны подъ именами: Этруръ (Лиды), Латинъ, Осковъ, Обричей, Горняковъ, Полянъ, Marubii, Вильцевъ, Любичей, Davni, Karentini, Иллиръ, Енетовъ, (Вендовъ), и пр.

Занимаютъ Морею и всю страну, на сѣверъ отъ нея до Дуная.

Переселяются за Дунай и тутъ извѣстны подъ общимъ именемъ Даковъ, часть которыхъ Іорнандъ, въ III вѣкѣ, по Р. Х, называетъ Словенами.

Переходятъ на сѣверъ, за Альпы и распространяются до Дуная и Майна. Здѣсь называются Ретами, потомки которыхъ извѣстны Варнефриду, въ VI вѣкѣ, подъ именемъ Словенъ. Племена Ретовъ: Венделики, Крайны, Норики, Истры, Залѣсы, Греги, Венды, и т. д.

Въ VI и VII вѣкахъ вся страна, на югъ отъ Дуная, до крайнихъ предѣловъ Мореи, называлась Σκλαβινία. Въ Мореи жили: Езеряне, Сербы, Вильцы, Хорутане, Чаконы, Велегощи, Драголивы; а потомки ихъ живутъ тамъ и теперь.

Изъ Дакіи Словене разселяются на сѣверъ до Финскаго залива и Бѣлаго моря.

Эти Словене занимаютъ всю страну, отъ Дуная, до Балтики и заселяютъ всѣ южное прибрежіе.

ОПЫТЪ

ПЕЛАЗГІЙСКАГО СЛОВАРЯ.

I. *Слова изъ надгробныхъ надписей Этруріи.*

II. *Слова, переданныя намъ Латинскими грамматиками.*

III. *Слова Обричей, изъ таблицъ Евгубинскихъ.*

IV. *Слова племени Осковъ.*

I.

СЛОВА ИЗЪ ЭПИТАФІЙ И НАДПИСЕЙ НА САРКОФАГАХЪ, УРНАХЪ, СОСУДАХЪ СЪ ПЕПЛОМЪ УМЕРШИХЪ, И ДРУГИХЪ ПОГРЕБАЛЬНЫХЪ ПАМЯТНИКАХЪ, НАЙДЕННЫХЪ ВЪ КАТАКОМБАХЪ ЭТРУРІИ И ВЪ СТРАНАХЪ ИТАЛІИ, ГДѢ ЖИЛИ ПЕЛАЗГИ.

AT. ATH. ATA. ATES. ATIS. ATIUS. ATUS. ATALUS. TATA. ETA. TITA. TATIUS. TITUS. TOTICU. TOTICUS.

OTE, на Евгубинскихъ таблицихъ, — семь разъ.

VAT. (BATO, у Иллиръ и Панонъ).

Всѣ эти слова имѣютъ своимъ первообразомъ Словенское ОТЪ — отецъ, сохраненное намъ въ Чешскомъ древнѣйшемъ стихотвореніи «Судъ Любаши»: wsjak ot swej cèledi wojewodi. (Изв. II отд. Акад. Наукъ, л. 44). Формы: Atys, Ates, Atius, Tata, Tatius, Titus, — столь же древни, какъ и первообразъ «отъ». Первая (Atys) встрѣчается до Троянской войны и входитъ даже въ миѳы Ѳракійскіе, ибо Atys былъ любовникъ богини Кибелы. Diod. III, 58. Другой Atys былъ царь Лидіи, а сынъ его Тиренъ — родоначальникъ Тирренъ — Этруръ. Солнце называли Греки также Atys (отецъ). Вторая (Ates), менѣе видимъ, употреблялась Этрурами. Ata, Tata, — Римляне

превратили въ Atus, Atius, Titus, Tatius; этѣ формы современны основанію Рима. Atius, у D. Halyk. III, 21; Atus, у Тацита (Ann XII, 25) и Юстина (II, 6). Tatius, предводитель Куритовъ, жителей Куръ, главнаго города Сабинъ, D. Halyk. II, 10. Titus, у него же (V), Titus Tatius, князь Латинъ, T. Livii, I, 10. Сабинскій Ata Clausus, у Римлянъ превратился въ Apius Claudius, у Тацита Atus, Ann. XII, 25. Замѣтимъ еще, что славнѣйшій изъ всѣхъ жрецовъ,—авгуръ, при первыхъ царяхъ Рима, назывался *Ἄττιος Νέβιος*, Attius Nevius. D. Halyk. III, 21. Онъ былъ чародѣй, одаренный отъ боговъ сверхъестественнымъ могуществомъ и зналъ все, что должно произойти за предѣлами здѣшней жизни. «Тату Навіи» называли Пелазги этаго чародѣя, можетъ быть потому, что онъ былъ, по ихъ мнѣнію, одаренъ свыше человѣческимъ могуществомъ, какъ бы замогильнымъ, или почитали его возвратившимся, послѣ смерти, опять на землю. На̀вь, — мертвецъ. Яко и навь изъ гроба изходящи. Іоан. Екз. Болг. 157. Нест. Кенигс. 83. Карам. II, пр. 159. На́вье, тоже: приведе Янка митрополита Іоанна скопъчину, его же видѣвше людье вси рекоша: «се навье пришелъ.» Собр. Рус. лѣт. I, 89. Еремія попъ Болгарскій солгалъ, былъ въ навѣхъ на Верзіуловѣ колу. Іоан. Екз. Болг. 210. Слѣдовательно и въ это время, могли еще вѣрить, что люди возвращаются на землю, послѣ смерти. — Фестъ свидѣтельствуетъ, что, у древнѣйшихъ жителей Лаціума, Ata значило отецъ, тату: Atavus, quia Atta est avi, id est pater, ut pueri usurpari possent. Fest. de signif. verb. I. И у насъ дѣти называютъ родителя: тятя, тятинька. Простолюдины вѣчнаго града и до сихъ поръ величаютъ папу: Tata. Въ другомъ мѣстѣ тотъ же Фестъ: Attam pro reverentia seni cuilibet dicimus, quasi eum avi nomine appellemus. Слѣдовательно Ata, Tata, у Пелазговъ, именно тату, тятя, тятинька, а Atys, Atius, — отецъ (атецъ). Сюда же принадлежатъ Stritavus (Стрыя тата?), Abavus — предокъ, пращуръ. Независимо отъ всѣхъ древнихъ формъ слова «отъ,» выше приведенныхъ, сохранились еще три столь же древнія. Онѣ суть Atalus, Vata, или Bato и Toticu, въ смыслѣ отца, начальника, судьи, предводителя. Ата-лъ было общее имя нѣсколькихъ князей Пергама, въ Мизіи Азійской, за 241—133 до Р. Х. Въ Лидіи существовала цѣлая династія Атіа-довъ, управлявшая этой страной до 1225 года, до Р. Х., по свидѣтельству Иродота. Bato, Vat, батя — назывались предводители Иллиръ, Далматъ и Панонъ, Dio. Cass. LV, 30, (Времен. X, 20). У Малороссовъ: «Батю нашъ, Богдане Чыгырынскій,» т. е. Гетманъ всей Украйны. Метлин. нар-

пѣсни. 391. Что касается до послѣдняго, Toticu, то свидѣтельства о немъ еще положительнѣе. Toticu, назывались предводители Осковъ: Medix tuticus summus apud Campanos magistratus. (T. Liv. XXVI, 6.) т. е. Медичь татико, татко. TOTIKU, TOUTIKO, TUUTIKS, на Осскихъ и Кампанскихъ надписяхъ, у Lepsius, Tab. XXIV, 17; XXVI, 24, 3; Tab. B, 23, и у Lanzi, II, 530. Латины, изъ двухъ словъ, сдѣлали одно: Medistuticus. Ланци полагаетъ, что tuticus, (vocabolo nationale), или по Латынѣ summus, было титло одного изъ двухъ избранныхъ предводителей, т. е. «старшій» и, какъ въ Римѣ, именно того, изъ обоихъ консуловъ, передъ которымъ носили fasces (батоги съ топоромъ). «Такъ,» продолжаетъ онъ, «можно объяснить стихъ Энніи: «summus (Toticu) ibi capitur Medix; occiditur alter» (Ib. II, 524). У Вольсковъ также главный предводитель назывался Toticu (Ib. II, 717). Это опять Словенское тату, татику; ибо у Болгаръ, и до сихъ поръ «таткó, башта,» значитъ отецъ, батюшка (Памят. нар. языка, л. XIV'). Не забудемъ, что у Этруръ не было O; ее всегда замѣняли буквою *A*. Отъ этаго At, Ates, Atni, вмѣсто: отъ, отецъ, отни; впрочемъ и мы только пишемъ такъ эти слова, а произносимъ какъ Пелазги: атецъ, и т. д. но на Tab. Eugub. и OTE, (см. Tab. III, 244. и Tab VI, 631 и въ др. мѣстахъ) потому что эти таблицы писаны не на Этрурскомъ, а на нарѣчіи Обричей. Сравни Санскр. Tata, — отецъ: (Pictet, 14). Patar: nom. pata. Bopp, 324. Pita—отецъ. Pictet. 131. Paita, pita, въ Vend. Sade, Brockh. 375. Zend. patà. Lepsius, Palaeogr. 54. Это наше батя, батюшка, и древле Панонское bato, т. е. «отъ,» у древнихъ Чеховъ; At, у Пелазговъ; Tata, у Сабинъ, у Поляковъ, Сербовъ, Малоруссовъ и въ Бѣлоруссіи. Отсюда: Athni, tutnei, отъ-нь, отъ-чь, въ Ипат. лѣт. (Мат. для Словаря, III, 559). Подъ годомъ 1154: «въ отни монастырѣ; на столѣ отни; въ градѣ отни. Новгор. лѣт. I, 81). — Первообразъ ATH — отъ, является на Пелазгійскихъ эпитафіяхъ, въ слѣдующихъ измѣненіяхъ:

а) Именит. пад. AT, ATH, ATA, ATES, ATAL, TATA, TITA, VAT.

б) Родит. ATESA,—отца.

в) Дательн. ATI, ATIU, отн, отію—отцу. ATALE, ATALU (S). ATI, TITI, TITU. TATU,—тату, отцу. VATI—бати.

г) Предлож. ATCE—отче.

д) Производныя: ATNI, ATINEI—отни. TUTNAL, TUTNEI—тни, татній.

а) Именит. AT. ATII, ATA, ATES, ATAL, TATA, TITA, VAT.

AT. VERINE. VIPINAL 8V8LE. Mus. Chius. 217. Отъ—Вѣринѣ Ѳвилѣ, дочери Випины (поставилъ саркофагъ). Мать называлась Випана, выше, стр. 81.

AT. SECUNE. ATL. Lanzi, II, 363. Отъ (отецъ)—Сѣкунѣ Атлѣ, (дочери поставилъ памятникъ).

AT. VETIE. VIPIPAL. Lanzi, II, 368. Отъ—Вѣтѣ, дочери Випипы, (воздвигъ монументъ).

AT. CRESPE. APIAS. Lanzi, II, 341. Отъ—Креспѣ Апишѣ.

AT. TITE. ATN. . . . Lanzi, II, 363. Отъ—Титѣ Атунѣ.

AT. VEL↓E2A. LINAI. Lanzi, II, 368. Отъ Велхиша—Линѣ. Надпись на урнѣ съ пепломъ. Отецъ—дочери Линѣ.

AT. PETHU↓IA. Lanzi, II, 338. Отъ Петъухіа. Прахъ его; надпись на крышѣ урны, съ пепломъ умершаго. Petuchia, конечно, Пѣтухъ, какъ наши прозвища: Курица, Соколъ, Соловей, и проч. Буква H, есть придыханіе.

AT. UNATA. VARNAL. Mus. Chiusin. 227. Отъ Юната, сынъ Варны (Враны). Прахъ умершаго.

AT. LARCNA. TUTNAL. Lanzi, II, 298. Отъ Лархна, сынъ Тутьни.

ATA. INEI. Lanzi, II, 298. (Т) ата Эней;—прахъ его въ урнѣ, изъ туфа. Надписи на пепельницахъ (cinerarj Etruschi) очень часто содержатъ только одни имена умершихъ, пепелъ которыхъ тутъ сохранялся (Lanzi, и другіе).

TANA. VELNEI. LAVCINA2A. ATA. TITIAL. Мать Лавчинаша Волной и отецъ, сынъ Тита. Lanzi, II, 381. Родители поставили памятникъ,—дочери Волной.

AIA. RESTUMNEI. . . . ATES. Lanzi, II, 356. Аіѣ Реотумной. . . . (Разумной) отецъ, (поставилъ урну).

TITA. LAVCANI. . . . (стерто); Тата,—Лавканѣ. . . . Lanzi, II, 304.

б) Родит. ATESA.

. . . RVN. ATESA. . . . Lanzi, II, 305. Надпись на пепельницѣ, безъ начала и конца. . . . Яруна отца. . . . (прахъ)?

в) Дател. ATI, ATEI, ATIU, ATALE, ATALU, TATI, TITI, TATU, TITU, VATI.

VEL. PUNIPU. STURU. ATI. ALISA. IMUCINE. HNICUSI. Вел(ію) Панину (пану), Стару Тату (отцу, преклонныхъ лѣтъ) Лиза Имучина Гникаша, (поставила эту урну). Lanzi, II, 373. Sthura, по Санскритски—пращуръ. Гельф. 208. Если такъ было у Этруръ, то должно перевести: «пращуру оти» (отца). Срав. также наше: стрый, стрый, строй,—дядя по отцу; и тогда будетъ—«стрыю оти».

ATEI. ARIA. VERA. . . . (остальное стерто) Lanzi, II, 344. Оти—Аріа, Вѣра. . . . (въ память отца,—Арина, Вѣра).

LARTI. SEIANTI. VRAVNIŻA: ATIU. PIUTE. Lanzi, II, 281. Ларту, Сѣяту, оти Піюту—Вравниша (дочь поставила памятникъ).

ATALE: VELIAS: LAUTNI. Lanzi, II, 360. Аталу,—Велія Лутня; отцу, — дочь Велія.

ATTULUS—LARCNAŻA. Mus. Chius, II, 109. Аталу Ларкнаша.

CAE. VATI. VARNAL. Lanzi, II, 367. Ке. бати, сыну Варны (Варничу).

VAT. . . . TITIA. LATIN. . . . стерто. Lanzi, II, 339. Бати—Титія Латина, (поставила урну).

TATI. SETU. TASI. VELNA. PUNA. Lanzi, II, 356. Тати (отцу) Сиу Тасу,—вольна Пана.

TITI. VELIMNIA, ... Lanzi, II, 281. Тати,—(дочь) Велеумна.

LARTI. TITI. SAPINI. Lanzi, II 338. Ларти тати Сабину, (или жупану).

TATU. LUS. LANCNAŻA. Тату — Луша Ланкнаша; на крышкѣ урны. Mus. Chius. 225.

VILNI. VERA. TITU. Lanzi, II, 380. — Вольна Вѣра, — тату.

г) Звател. ATCE.

ATCE. INA. SAPINAS. Lanzi, II. 341. Отче Ина жупана, т. е. прахъ отца его; надпись на крышѣ урны, съ пепломъ.

д) Произв. ATNI. ATINEI. TUTNI. TUTNEI.

UI. ATINEI . . . . Lanzi, II, 285. Ую (дяди) отни, или уй отній, т. о. прахъ дяди отцовскаго. Личное имя стерто.

V. SUPNI. ATNI. Lanzi, II, 314. В(елію) жупану, отцу. . . . Остальное стерто, можетъ быть «отцу брату, дяди,» и т. д. Въ словѣ о полку Игоревѣ: къ отцю злату столу. «На столъ отець.» Лѣт. Нестора. О Supni, см. далѣе.

AT. TUTNI. VELTURUS. VELTRITIA. LISA. Mus. Chius. 168. Оти татьни (татьню, татьнему) Велтуру — Велтретіа Лиза (воздвигла памятникъ дѣду своему).

TANA. TUTNEI. LUSCENETA. LAVTIAL. Lanzi, II, 382. Мать татня Луцината, дочь Лавта, (прахъ бабки).

FASTIA. TUTNEI. TETINAŚA. На крышѣ урны съ пеплом. Mus. Chius. II, 226. — Васта (Власта?) татня дѣтинаша. Отъ, — отній; мать, — матер—ній; братъ — брат—ній; сестра, — сестри—ной. Такъ точно отъ «тату, тата,» — тат—ній. Tetinaśa, см. ниже.

ATEIA. ATHANA. THANA, TEUTA, TITIA, TUTIA, THETA, — мать.

Если ATA, Atius — значатъ отецъ, то по одной аналогіи, уже можно допустить, что Atheia, Athana означало, у Пелазговъ — мать. Дѣйствительно Атаною (Athena) называли Пелазги, жившіе въ сѣверной Греціи, — Минерву, въ смыслѣ матери, защитницы, верховной повелительницы всей Аттики. Юстинъ пишетъ: huic (Cecropi) successit Cranaus, cujus filia Athis regioni nomen dedit. Post hunc Amphictyon regnavit, qui primus Minervae urbem sacravit, et nomen civitati Athenas dedit (Iust. histor. L. II, c. 6). Слѣдовательно было и женское имя, отъ первообраза «отъ,» at; отъ него же происходятъ и названія страны Атики и города Аѳинъ. Отъ At — произошли Ateia, Athena, Athana, Tana; а отъ Tata, — Teta, Titia, Teuta, Tutia. — Teuta, Teta, царица Иллиріи, въ III в. до Р. Х. (T. Livii, XX, 24—33), конечно мать, повелительница всего народа; ибо она была мачиха малолѣтнаго князя и вдова умершаго, послѣдняго царя Иллиріи. (Ib. XX). Teta, теперь, — тетка. Дательные падежи мужескаго рода, отъ Tata, Tita (отецъ) почти невозможно отличить, на эпитафіяхъ, отъ такихъ же падежей женскаго рода, происходящихъ отъ Titia, Tatia, Theta, Tutia (мать); ибо Teti, Titi, Tite, Titei, можетъ значить «тату и матери.» См. выше, 71, 72, стр. Тутъ смыслъ опредѣляется слѣдующимъ, за дательнымъ падежемъ, личнымъ именемъ: Titi Vrinate, конечно «матери Вѣрнатѣ, а Larti Titi Sapini, — Ларту тату жупану.

енит. ATIA. ATEIA. TUTIA. TITIA. TANA (Atana).

I. PETRVI. VL. AP. ATIA Lanzi, II, 355. Ларти Петро-
. Ап. Атія (мать).

A. (имя стерто) ATEIA. CAIAL. Велія Атея, (мать), дщерь,
zi, II, 309. Прахъ ея, въ урнѣ, изъ туфа.

'UTIA. VLUS. LUSCEƨA. (Ib. 354), Велія мать Велуша
Надпись на урнѣ, съ пепломъ: прахъ матери.

.. VESCUNIA. CARSVINIƨ. Ib. 346. Мать Вѣщунья Каръ-
. . Надпись на крышѣ сосуда, съ пепломъ.

ı. TURUNIA. CAUSLINIƨA. Lanzi, II, 280. Мать Турана
ша; уменьшительное отъ Кавла. Съ портретомъ женщины,
Ь урны. S, придыханіе. TANA, тоже что ATANA.

ı. TITI. AV (остальное стерто). Lanzi, II, 276, съ жен-
ртретомъ (ritratto). Надпись на урнѣ, съ прахомъ усопшей.
а, Авлеша; внука поставила урну, въ воспоминаніе своей

ı. SEIANTI. LATINIAL. Lanzi, II. 282. Таna (мать), Сѣятѣ
атина; также съ изображеніемъ женскаго лица, на крышѣ
ной урны и ея прахомъ.

ı. VRINATI. TUTNAƨA. Lanzi, II, 283. Мать Тутнаша Вѣ-
съ женскимъ изображеніемъ на урнѣ, вмѣщавшей прахъ

ı METLNE. CVENLEƨA. Lanzi, II, 294. Мать Квенлиша
тлеша),—Метельнѣ. Надпись на урнѣ, содержавшей пепелъ

ı. HUSINEI, Lanzi, II, 334. Мать, — Гусиннѣ. Прахъ до-
женный въ сосудъ, — матерью. Sanscr. Hansah — гусь.

ı. UKALNEI. LARISAL. CETES. PUIA. Lanzi, II, 293.
ерь Чета—Укальнѣ, дочери Лариша. Puia, см. далѣе. Укал-
калъ, нечистота.

б) Дательн. ATINI. TITI. TETI. TITEI.

:. VELı. ATINI. VESTRINA, LISA. Lanzi, II, 374. Ярунтѣ
инѣ (матери) — Вострина Лиза (поставила урну, въ память
ницѣ). Вострина, — отъ «остръ, востра.»

VEL. TITE. VESI. . . . ECUSITIAL. (Lanzi, II, 300). Велія Веси . . . . дочери Екуситіи (Вкуситы).

LT. TITE. LS. Lanzi, II, 353. Лартѣ матери,—Ларишa.

TETI. SUSINAL. Lanzi, II, 366. Матери, рожденной отъ Сусаны.

V. TETI. CAINAL. Lanzi, II, 356. Матери, дщери Каины, (поставленъ памятникъ). Другую, такую же надгробную надпись, см. у Lanzi, II, 303.

TITI. ARNTAL. VRINATE. Lanzi, II, 359. Матери Ярунтовнѣ Вринатѣ.

LT. TITEI. LE. CNESA. CAINAL. Lanzi, II, 290. Лт. матери (отъ) князя, сына Каины. Или, соединя Lecnesa, — выйдетъ: матери, — Лекниша, дочь Каины.

VATNA, VETNA, VETENA (Именит.)—VENATE, VENATEI, VUTNI (Дател.) — VENATAL, VETNAL (производ.)

Всѣ этѣ чтенія, на разныхъ надгробныхъ памятникахъ Пелазговъ Италійскихъ, кажется ничто другое какъ Санскритское: Vanita—жена (Pictet. 59), иногда съ перестановкою двухъ буквъ, столь обыкновенною у Пелазговъ (выше, стр. 54). Annyta, по Литовски, die Schwiegermutter des Eheweibes, (Mielcke. Wörterbuch). Vanita, срав. съ Пуница,—«женнина мати» и вообще родственница жены, (Стефанов. Српски рјечникъ). Puniça,—mati geniena; suocera, socrus (теща, свекровь). Micali, Blago jezika Slovin. Тоже значитъ у Хорвать и всѣхъ Иллиръ. Слѣдовательно Vatna, Venatna, Venata (Санскр. Vanita) можемъ принять, въ первоначальномъ значеніи, «жена», или позднѣйшемъ «свекровь, теща». Отъ Vat, Bato, произошло Vatna, Venatna, Vanita,—жена.

LART. EL. VATNA. APINA. Lanzi, II, 294. Надпись на урнѣ, съ пеплюмъ. Ларта жена (или теща)—Гапина. Гапа, умеиьш. Гапша, у Малорусс. Агаѳья.

. . . . VELSI. VETNA. TIꟻA. Mus Chius. 228. . . . Велеси,—жена Тиша, (посвятила свой прахъ). Надпись на крышѣ урны, съ пеплюмъ.

LART. CAVSLIS. AVLES. VETNA. LISA. Ларта Кавлиша Авлеша, жена Лиза (прахъ ея, въ глиняномъ сосудѣ, съ украшеніями). Lanzi, II, 280.

RAVNTS: VELCIAL: VELCES: ARNTAL: LARAIAL: VETENA: SETRES: CUTNAS: PUIA. Эта примѣчательная надпись вырѣзана, на гробницѣ, изъ пеперино, большими и красивыми буквами (grandi e ben formati) и найдена близъ Корнето (Lanzi, II, 216). Мы полагаемъ, что смыслъ надписи можетъ быть выраженъ: Раунту, сыну Велкала — Велька, дочь сестры его Кутьни и Яруна, жена Лартова (соорудила этотъ саркофагъ). Иначе: Велька Яруновна, жена Ларта, дочь Кутьни, сестры Раунта Велкалова, поставила гробницу дядѣ своему Раунту Велькалу.

VENTEA. UMRANA. ARNTALISA. Mus. Chius. 226. Жена Умрана, — Ярунта Лиза. Прахъ ея, въ мраморной урнѣ, украшенной барельефами. Надпись на крышѣ урны.

ARN. VENATE. CICEITAL. Lanzi, II, 368. Ярунтѣ женѣ, дочери Чичейты.

LARTI: VENATEI. Надпись на урнѣ. Lanzi, II, 332. Лартѣ — женѣ. Дательный на EI и AI, какъ въ Санскритскомъ.

VASTI. VETNEI. Надгробная надпись, на travertino (родъ мрамора), находится въ музеи Борджіа. Lanzi, II, 335. Вастѣ, — женѣ, (памятникъ отъ мужа).

LA. CVENLE. 8UTNI. Lanzi, II, 296. Лартѣ Хвальнѣ — женѣ, У Maffei слово vutni встрѣчается также два раза.

LACAE. VENATAL. На крышѣ глинянаго сосуда, съ прахомъ усопшаго. Lanzi, II, 367. Ляше (Ляхъ), сынъ тещи, или пасынокъ.

LA. CAE. VENATNAL. Lanzi, II, 358, тоже; съ прибавкою буквы N. Venatal, Venatnal означаетъ произхожденіе отъ жены,—venata.

LA . . . . VENATNAL. Ibid. 367. Еще такая же эпитафія.

VL: CANNA: VL: VETNAL . . . , Надпись на саркофагѣ, найденномъ близъ Chiusi. Lanzi, II, 366. Дѣвица, дочь жены (падчерица), или дочь свекрови; имя стерто. О canna, см. далѣе.

VAT, VATI, см. выше въ ATA.

VHTAVE. VTTAVE. VIATAVI, — вдовѣ.

ARNT. VHTAVE. VEL↓EI. Надгробная, вырѣзанная на свинцовой доскѣ, хранится въ музеи Борджіа. Lanzi, II, 312. Ярун. . . вдовѣ Велхей (великой?). Въ словѣ Vhtave, буква H, совершенно такое же придыханіе, какъ Ъ, въ древле Словенскомъ: въдова. Этрурское нарѣчіе не имѣло буквы D.

VHTAVE. VEL↓EIS. SER. LARTIIA. VIPIS CAȘA. Эта эпитафія также находится въ музеи Borgia. Lanzi, II, 313. Въдовѣ Велхей, — Сер. Лартіи, выпись Каша, т. е. выпись — надпись, въ ея воспоминаніе, отъ Каша.

LA: CAI: VTTAVE. VELUS: SUPNIAL. На каменномъ саркофагѣ, найденномъ близъ Перуджіи. Lanzi, II, 309. Лартѣ Гаіѣ. вдовѣ велія жупана (сооружена гробница). Supnial, слово въ слово, «жупней,» т. е. происходящей отъ жупана, жупановой. См. далѣе слово Supan. Сюда же относится слѣдующая надпись, находящаяся на статуѣ, юноши:

TSTVRCE. RANUTAL. 8IATAVI. SELVAN.... Ланци, въ первомъ словѣ, отбрасываетъ букву S, (elisa al solito la S), какъ придыханіе; слѣдовательно можемъ перевести: Тъворче Ранутичь, (сынъ Рануты), — въдовѣ Селивана. . . . Иначе: «творецъ (ваятель статуи) сынъ Рануты, — вдовѣ Селивана. . . . (остальное стерто) подноситъ, даритъ произведеніе своего рѣзца.» Санскр. Vidava составлено изъ vi, и dava, — безъ мужа, лишенная супруга. Pictet, 91. Срав. Пелазгійское: 8IATAVI. O tvrce, см. ниже.

VIPIS, — выпись, надпись. У Чеховъ и теперь: wepsati, wepsanj, — inscriptio, Einschreibung. Jungm. У насъ также: выпись — сокращеніе писаннаго. Преждѣ писали: «печать въ кругу съ писью.» вм. съ надписью. (Лакіера, Русс. геральд. I, 157.)

TANA. SATNI. VELUS. VIPIS. Lanzi, II, 384. Мать Задня — Велесу надпись; т. е. она посвящаетъ Велесу свой прахъ, въ урнѣ.

ARNT. VIPIS. MERTURIS. PUIAC. Lanzi, II, 350. Ярунта Пугача надпись, въ честь Меркура.

VHTAVE. VEL↓EIS. SER. LARTIIA. VIPIS. CAȘA. Lanzi, II, 313. Послѣднія слова, Ланци читаетъ: vipis Caspes; но откуда Caspes, вм. caśa, неизвѣстно, и переводитъ: Vibii Casperii, (?), для приданія эпитафіи Латинской формы. — См. выше.

DIVA. DEVE. — дѣва, дѣвѣ.

V. ATEI. DIVA. VETUNE. ERINEI. ET. ERINE, patre dono meil.... Lepsius, inscript. Umbr. et Oscae, 88. Отцу—дѣва Ветана,— и матери: Яруну и Аринѣ т. е. дочь поставила памятникъ, въ воспоминаніе своихъ родителей и потомъ Латинская надпись.

Въ числѣ Осскихъ надписей Лепсіусъ (Ib. 81) и Lanzi, (II, 530) упоминаютъ объ одной, начинающейся такъ: DEVE. DEKLUNE. STATOM . . . . etc. Въ этой надписи есть также слова: TOTIKU, и ESTU. Можетъ быть это значитъ: «дѣвѣ Деклунѣ — (мы) ставимъ» . . . . а остальныя слова: «татко» (отецъ) и «есте.»

CANA. CAN⅄NA. CAINEI. CAINISA. — Kanya, Sanscr. — puella. Bopp, 160. Kani — Iungfrau. Brockh. Vend. Same, 351. Дѣва, дѣвица, дочь. (Puella, puer mea, у Т. Ливія, — дочь).

Ланци ясно видѣлъ, что Cana, не есть личное имя, и, по принятой имъ несчастной системѣ объяснять всѣ Пелазгійскія слова, Греческимъ языкомъ, — отыскалъ въ Hesychii Lexicon (p. 1541) слово *Χανὰ*, означающее ornamentum. На этомъ непрочномъ основаніи Ланци перевелъ одну изъ слѣдующихъ надписей (первую): Ornatus Larthanae Velciniae, или ad ornatum loci Larthiana Velcinia. Окончательно же полагаетъ, что MI. CANA, значитъ: donarium sum, «я есмь даръ, подарокъ.» Но если, съ видимою натяжкою, можно допустить такое значеніе въ надписяхъ, которыя находятся на статуяхъ, то совершенно противно здравому смыслу переводить эпитафіи на гробницахъ и на урнахъ съ пепломъ усопшихъ: donarium sum. Самыя памятники этаго рода и примѣры всѣхъ надгробныхъ Этрурскихъ надписей, ясно указываютъ на Санскритское значеніе canya, — дѣва, дочь, и именно, на саркофагахъ: поставила, соорудила; на урнахъ и сосудахъ съ пепломъ, что въ нихъ хранился, по сожженіи тѣла, прахъ усопшей, и наконецъ на статуяхъ, до сихъ поръ исключительно женскихъ, что онѣ представляютъ «дѣву, дочь такого-то.»

MI: CANA: LARTIAS: VANL: VEL⅄INEI: SAI. . . . CE. Inghir. IV, Tab. 19. Я, дѣва Ларта, дочь Вана (бана, пана?) — Велхинѣ Сай . . . чѣ, (поставила памятникъ). Ланци (II, 466) упоминаетъ о подобной надписи на статуѣ: тутъ слово Cana можетъ означать изображеніе самой статуи, ибо она представляетъ женщину.

Вотъ надпись на мраморной статуѣ, также изображающей женщину:

MI CANA LARTIAL NUMTRAL LAVCIN. Lanzi, II, 465. Я дѣва, дочь Ларта и Нумитры, — Лавчина (Лёвшина). Т. е. статуя есть изображеніе означенной дѣвицы. Еще двѣ такія же надписи, на

двухъ памятникахъ ваянія, и всегда послѣ словъ MI. CANA, слѣдуетъ личное женское имя, или имя ея отца, какъ выше Lartial,— дочь Ларта.

VL: CANNA: VL: VETNAL. Прахъ ея въ глиняной урнѣ. Lanzi, II, 366. См. выше, стр. 113. Вл. дѣва, Вл. дочь жены, т. е. падчерица. Частое повтореніе, на множествѣ надгробныхъ надписей, сокращеній VL, всегда предшествующихъ личному имени, — не означаетъ ли «велій, велія? т. е. благородный; знатнаго происхожденія?»

AT. CAN‡NA: VELTURUŚA. Надпись на урнѣ. Lanzi, II, 348. Ату (тату, отцу), — дѣва, (дочь) Велтуруша, (въ память его поставила гробницу). Буква ‡ есть придыханіе, замѣняющее два SS; слѣдовательно можно написать слово CAN‡NA, нашими буквами: канъна.

TANIA: PUMPVI: CAINIŚA. Надгробная надпись на большой урнѣ, найденной близъ Chiusi, съ прахомъ усопшей. Lanzi, II, 348. Мать, Пупова дщерь. Pumpvi, слово въ слово: «пупови» Cana, Canѣпа, Cainiśa, вѣроятно, одно и тоже. Послѣднее, можетъ быть ласкательное «дочька»; выше, стр. 63.

LARTI CAINEI TREPATVAL. Lanzi, II, 370. Лартѣ, дѣвѣ, Трепатовль, т. е. дочери Трепатова. Трепатовль ср. съ Святославль, Ярославль, и проч.

CAPIU — капъ, нынѣ кап—ище, кап—лица; kajpa, у Иллиръ.

На длинномъ камнѣ (изъ travertino), служившемъ, нѣкогда, архитравомъ для двери, которая вела въ подземныя погребальныя комнаты, гдѣ ставились саркофаги, гробницы, урны, сосуды съ пепломъ:

CAPIU
RANA‡A
SAVTLES
LAUTNI.

Мильярини и Валеріани переводятъ слово Capiu, — cava sotterapea, luogo chiuso, и прибавляютъ: «capio, voce stranissima.» Mus. Chiusino, II, 221. Три имени, слѣдующія за словомъ capiu, суть вѣроятно, фамиліи тѣхъ Этруръ, которые помѣщали гробницы своихъ

родственниковъ въ этой пещерѣ. Хотя мѣстность, найденной надписи ясно указывала на самое значеніе слова Capiu, но, ни Греческій, ни Римскій языки не могли представить Италіанскимъ ученымъ настоящаго перевода. Они даже сближаютъ Capiu, съ Греческимъ *Καπη*, praesepe, — ясли, конюшня (Ib. 221). КАП, есть корень нашихъ словъ: кап—ище, кап—лица. Тутъ, какъ значеніе, такъ и самый звукъ, чисто Пелазгійскіе. Капище есть кумирница, мольбище идолопоклонническое (Церк. Слов. Алекс.). Каплица — божница, часовня (Обл. Слов.). Kapa, у Иллиръ, — cavea, (Tripartit). Самый первообразъ слова Capiu сохраняется и теперь въ нарѣчіяхъ намъ родственныхъ. Кір, на Иллирскомъ языкѣ значитъ, — simulacro, statua; kipotvorac, — statuario; kipocjastje, — poganstro, idolatria (Micali, blago jezika Slovinskogo, 193). На Сербскомъ: кип, — die Bildsäule, statua, signum, (Стефан. рјечник). Кобь, на древле-Словенскомъ — волхвованіе: «се бо по дьяволѣ наученью кобь сію держатъ.» Карам. II, пр. 113. Волхвъ и кобникъ въ Ипат. лѣт. (Матер. для Слов. III, 559). Кобленіе — волхвованіе. Матѳ. вл. сост. гл. III. (Алекс. Церк. Слов.) Отъ кипъ, сар, — кумиръ, идолъ, статуя,—произошло Capiu, кап—ище, мѣсто украшенное изображеніями боговъ, и назначенное для домашняго богослуженія. Эти Capiu, капища, каплицы, были ничто другое, какъ пещеры, или подземныя комнаты, изсѣченныя въ горно-каменной породѣ (въ туфѣ) планинъ (Апенинъ) средней Италіи. Каждая знатная фамилія Этруръ имѣла свое отдѣльное капище, въ которомъ ставились саркофаги, гробницы съ барельефами, погребальныя урны, вазы, сосуды съ пепломъ, членовъ семейства. Подземныя каплицы украшались статуями боговъ, жертвенниками и другими памятниками языческаго ваянія, а стѣны этихъ пещеръ были покрыты живописью, яркія краски которой сохранились и до нашего времени. Въ этомъ видѣ открыто уже нѣсколько тысячь Capiu, въ древней Этруріи, простирающихся на большое пространство подъ землею. Несмѣтное количество Этрурскихъ вазъ, статуй боговъ, барельефовъ и пр. украшающихъ нынѣ всѣ собранія древностей Италіи, — извлечены изъ этихъ подземныхъ божницъ (Inghirami, Mon. Etruschi). Слѣдовательно Capiu были капища, каплицы, въ которыхъ родственники собирались молиться о успокоеніи умершихъ и просить боговъ о ниспосланіи всѣхъ благъ усопшимъ, въ царствѣ Плутона.

CASPEDIENA, — господыня.

AVLA. CUSPEDIENA. Надгробная надпись на свинцовой доскѣ, найденная близъ Perugia. Lanzi, II, 313. Павла, господыня. Ланци, въ другомъ мѣстѣ, (I, 258) упоминаетъ о такой же надписи, съ словомъ: CASPEDIENA. Онъ же указываетъ, въ надписяхъ, на слово: CASPEDIE (Ib. 258), — господь. Извѣстно, что Санскр. Gâspati— значитъ: господь, владыка, родоначальникъ и у Персовъ Кеспедъ,— dominus.

KLAN, CLAN, CLEN, — клонъ, по—клонъ.

Всѣ слѣдующія, здѣсь, эпитафіи, надписи на статуяхъ, и множество другихъ имъ подобныхъ, ясно указывали ученымъ Италіи, что слово KLAN, CLEN — составляло неизмѣнное выраженіе (несклоняемое), принятое обычаемъ, можетъ быть вѣрою, которое, особенно, почти всегда, ставили въ концѣ эпитафій Пелазговъ. Основываясь на этой очевидности, Lanzi, Vermiglioli и всѣ др. переводятъ Klan: voto, vocatio, voto gaudens, voto adepto, voco, invoco и даже natus, nata. Lanzi, II, 414; Vermigl. 58, etc. Болѣе этаго и нельзя требовать отъ людей незнающихъ Словенскихъ нарѣчій. Безсознательный переводъ Италіанскихъ ученыхъ отчасти отвѣчаетъ однако же, (кромѣ natus), смыслу слова KLAN, переданному Пелазгами потомкамъ своимъ Словенамъ. KLAN, есть корень словъ: клан—ятися, покланятися, кланеніе и т. д. Klan и клонъ, поклонъ, одно и тоже, ибо мы говоримъ безразлично: клан—ятся и поклон—иться. Въ Ипатьевской лѣт. «клонититя, оуклонитися, прѣклонитися, съклонити (Мат. для Слов. 535). Въ другихъ лѣтопися: «мы ти ся кланяемъ» (почитаемъ); «почитаніе и поклоны держити.» Кланеніе, — veneratio; кланяюсь, — adoro, congenulo (Поликар. лексик.). Поклонъ, — даръ, приношеніе, чествованіе. Что же касается до Пелазгійской формы Klan, вм. нынѣшній поклонъ, то это доказываетъ ея древность, ибо «доуга, солъ, столъ» древнѣе: ра-дуга, по-солъ, пре-столъ. Кланъ и клонъ, сравни также съ «растъ и ростъ, расти и рости, наростъ и растеніе, и т. д. Кла̀ньяти—beten, ого. Турски кланьамъ, Српски Бога молимъ, говорятъ несчастные Сербы подъ игомъ Турокъ (Стефан. рiечн.). У Иллиръ: klagnanje, — veneratio. Klen—ivatise, — giurare (Micali, Stulli).

ARNT. ARNTLE. VESCU: AL8NAL: CLAN. Надпись на урнѣ изъ туфа (tufo). Lanzi, II, 297. Ярунта — Арунтлѣ, Вескѣ, дочери Алѣны, — (по)клонъ.

CLAN. PUIAC. ARNT. CAES. ANES. CA. . . . Также на погребальной урнѣ, изъ туфа. Lanzi, II, 303. Поклонъ Пугача Ярунѣ—Каш. Анишѣ, Ка. . . . (стерто).

LT: ARNTNI: SULU: TUTNAL: CLAN. Etrusco Museo Chiusino, 216. Лт. (Лартѣ) Ярунтѣ,—Силы, сына Тутни (по)клонъ. Тутo—громъ, перунъ, (Берынды, Лексиконъ).

AVLA. RATIINS. TUϚENIAL. CLAN. Надпись найдена близъ Перуджіи. Vermigl. 34. Авла, (Павла), — Ратинчѣ, дочери Тушина, ю)клонъ.

MI. LARUS: ARIAMAS. A. MAMMES. KLAN. Надгробная надпись, найденная близъ Флоренціи. Lanzi, II, 223. Я, Ларя, Арима—амѣ (по)клонъ.

AP. SPEDO. THOCERNA. CLAN. На крышѣ урны, съ пепломъ. anzi, I, 264. Ап. Спеду — дочерній (по)клонъ. На другой такой же адгробной надписи: THOCERNVAL. CLAN. (Ib. I, 132). Мы уже имѣтили (выше стр. 80), что суфиксъ al, у Пелазговъ означалъ происхожденіе, имя притяжательное; слѣд. Thocernval, именно, — дочернинъ поклонъ, приношеніе дочери, въ память отца.

VE: TINS: VELUS: VETIAL: CLAN. На каменной гробницѣ. anzi, II, 287. Ве(лій) Тинъ (или Тинчь), сынъ Вѣты, — Велу (Велесу) поклонъ. О Velus, Velsi, Велеси, см. далѣе.

VEL: TINS: V: AR: LUNCIAL: CLAN. Также на каменномъ аркофагѣ. Lanzi, II, 286. Вел(ій) Тинчь,— В. Ар. . . . (стерто) сыну Лунча, поклонъ.

VEL: VESIS: CAPEVANIAL: CLAN: Lanzi, II, 300. Вел. Васѣ, очери Капеваны,—поклонъ. Ланци полагаетъ, что Капевана происходитъ отъ CAPV, CAPEVA, др. Капуя, т. е. уроженка этаго города. Ib. 301.

. . . AVRAL. CLAN. LINE. Lanzi, II, 294. . . . поклонъ Линѣ.

Въ Monumenti Etruschi, T. IV, Tab. XIX, помѣщена надпись, оторой первая строка начинается: LART. CEISINIS. VELUS. CLAN, tc. Она написана черной краской, на стѣнѣ подземной комнаты, мѣщавшей гробницы и урны съ пепломъ, близъ древней Тарквиніи b. IV, 116), и Lanzi, II, 394. Лартъ Чехиничь—Велу (Велесу) полонъ! Въ этой мѣстности, близъ Corneto, гдѣ полагаютъ древнюю аркиніи, такихъ подземныхъ капищъ (capiu) насчитываютъ до

двухъ тысячъ, на разстояніи восьми миль въ длину, отъ Corneto и стѣнъ др. Тарквиніи, до моря и шести въ ширину.

Vermiglioli (Iscrizione Etrusca, 57), разбирая длинную надпись, найденную близъ Перуджіи, прочелъ на ней: CLEN. TUNΨULTE,— поклонъ Тунхултѣ.

На лѣвой рукѣ статуи, представляющей ребенка, въ Ватиканскомъ музеи, начертано: (начало стерто) . . VELUSA . . . (стерто) SELVANSL . . . CKER. TVETLI. CLAN. Mus. Chiusino, 231; Lanzi, II, 452. Велесу . . (личное имя стерто) Селивана сверь, — свѣтлый поклонъ! Буквы T и S, замѣняли одна другую, выше стр. 23 Статуя ребенка могла быть принесена, какъ ex — voto, храму Велеса.

На одной статуѣ Аполона:

8ASTI: R8RU. TVRCE. CLEN. CEΨA. Lanzi, II, 412. Васти Ръру, творче поклонъ Чеха, т. е. приношеніе ваятеля Чеха.

На другой статуѣ, представляющей мальчика также. . . . CLEN CEΨA. TUTINES. . . . Lanzi, II, 455. . . . поклонъ Чеха,—дѣтинѣ. . . . Послѣднее слово можетъ относиться къ «дѣтинѣ, мальчику», котораго представляетъ статуя. Творецъ (TVRCE—творче), ваятель Чехъ, подноситъ, даритъ статую юношѣ, котораго она изображаетъ. Во всякомъ случаѣ замѣтимъ древняго Этрурскаго ваятеля Чеха, сдѣлавшаго объ статуи, неуступающія, въ достоинствѣ рѣзца, другимъ изящнымъ произведеніямъ Пелазговъ.

CLEN. SICEN, находится на извѣстной статуѣ Метелла (Lanzi, II, 468); а CLEN. ARAZI, въ надписи на башнѣ Св. Манна (Ib. 438): поклонъ Сича, Сичинъ; поклонъ Араши. Vermiglioli упоминаетъ еще о: VESIAL. CLEN, и ARXNAL. CLEN. (стр. 53—57).

LETA. LETAS, — лѣта, лѣтъ, лѣтось.

TANA. TUTNEI. ALETAS. На погребальной урнѣ, съ барельефами, найденной близъ Chiusi. Lanzi, II, 342. Мать,—дѣтней, а лѣтъ (ей) 5 (поставила памятникъ). Отъ дѣтя (дитя)—дѣтней, въ дѣтскихъ лѣтахъ скончавшейся, именно шести лѣтъ; ср. много-дѣтный, безъ-дѣтный. Буква S, въ концѣ эпитафіи, поставлена не прямо, въ уровень съ другими, а въ наклоненномъ положеніи, можетъ быть потому, чтобы этимъ показать, что она есть числительное. Ланци пола-

, что у Этруръ, равно какъ у древнихъ Грековъ, числительныя
і отвѣчали порядку, въ какомъ они находились въ ихъ азбукѣ
35). Потомъ Этруры приняли числительныя буквы отъ Латинъ,
оказываютъ многія позднѣйшія эпитафіи, помѣщенныя ни-
стр. 122.

і правой ногѣ, начиная отъ пояса, на статуѣ, представляющей
нца:

ELIAS. 8ANACNAL. TV8. LETAS. ALPAN. ЛENA↓E. CLEN.
: TUTINES. TLENA↓EIS. Lanzi, II, 455. Можетъ быть: Ве-
сынъ Уанакны (Ванакны) дву(хъ) лѣтъ (al) панъ Ленаха: по-
Чеха, дѣтины Тленаха. Веліашъ, какъ Іовишъ, Пріямушъ, въ
переводѣ Манасс. лѣтописи, Мистишъ, сынъ Свѣнельда, и др. Al,
ценіе къ слову панъ, какъ жу-панъ; т. е. господинъ, владѣлецъ
а (селенія, мѣстности), поклонъ (подарокъ) ему отъ Чеха, дѣти-
ына) Тленаха. Или: Велію (благородному) сыну Ванахны, двухъ
ал—пану Ленаху,—(по)клонъ Чеха, дѣтинѣ Тленаха; т. е. прино-
(подарокъ) Чеха—благодарному пану Ленаху, сыну Ванахны и
ха. Вѣроятно и самая статуя представляетъ его двухлѣтняго пана
а. «Дву лѣтъ,» вм. «двухъ лѣтъ,» точно также, мы и теперь го-
ъ: дву—лѣтка, дву—лѣтокъ, вм. двухъ лѣтъ. Gori (Difesa dell'
to degli Etruschi, p. 115) замѣчаетъ, что часто, въ эпитафіяхъ,
ъ годами жизни умершаго, находится только одна буква L, и
она просто значитъ «лѣтъ столько-то:» (in quell' urne Etrusche,
sí trova scritta tal lettera L sola, possa questa indicare parimen-
nno della vita). Слѣдовательно L (ѣтъ), Л(ѣтъ).

LEINE, — лони, лани.

ово LEINE столь же часто встрѣчается, какъ KLAN, но толь-
ключительно, на тѣхъ эпитафіяхъ, на которыхъ выставлены
жизни усопшихъ, Ланци, а за нимъ и другіе, переводятъ leine,
нательно: sit tibi terra levis, называя это слово acclamazione
ale degli Etruschi (II, 385). Но почѣму же LEINE всегда ста-
непосредственно преждѣ или послѣ чиселъ, означавшихъ лѣта
паго? Видимо Италіанскіе ученые основали свой переводъ не
аченіи слова (котораго они не могли угадать), а на одномъ со-
и: Ληνύς — гробъ; lene, leniter — тихо, спокойно, и отсюда sit
erra levis. LEINE есть наше ло́ни, ла́ни, (Добров. грам. I, 386.

Облает. Слов. Поликар. Лекс.) — преждѣ, въ прошлое время, въ прошедшемъ году. У Сербовъ: лàне и лàни; у Иллиръ: làni; у Чеховъ: loni, luni; у Словаковъ: lanu, тоже значатъ. Лони — преждѣ, есть какъ видимъ нарѣчіе; и Ланци съ этимъ согласенъ: Leine, può essere avverbio, etc. (II, 255), хотя и переводитъ, какъ мы сказали: sit tibi terra levis.

RAV. . . VELAN. . AR. ϥIL. XTII. LEINE. На урнѣ, съ барельефомъ, найденной близъ Волтерра. Lanzi, II, 386. Рав(на) Велана. . (стерто) жил(а) XLII (года) лони, (прахъ ея). Буква T, по замѣчанію Ланци, есть пятдесятъ, какъ у древнѣйшихъ жителей Греціи (Ib. 385).

L. . . (стерто) STE. LA. . . ϥIL. XIIII. LEINE. Надпись на урнѣ, также найденной близъ Волтерра. (Lanzi, II, 386) Л. . . стѣ, Ла(ришѣ), жил(а) XIV (лѣтъ), лони.

TANA. CAINEI. ϥIL. LEINE. TV. (Lanzi, II, 387). Мать, — Кайнѣ; жил(а) лони 55 (лѣтъ).

A. LECNI . . . . ϥIL. TIII. LEINE. (Lanzi, II, 387). А. Лехинѣ, жил(а) 53 (года), лони.

Т. е. жили лони, преждѣ, до переселенія въ Елисейскія поля, или въ преисподнюю, въ царство Плутона, по языческой вѣрѣ древнихъ народовъ. Если мы дадимъ слову LEINE смыслъ «въ прошломъ году,» — тогда оно будетъ значить, на помѣщенныхъ нами эпитафіяхъ, что покойникъ умеръ въ прошломъ году, а памятникъ ему поставленъ на другой годъ его кончины. Лонишній, — прошлогодній. Передъ цыфрами, означающими лѣта умершаго, всегда, на всѣхъ эпитафіяхъ, находятся буквы: ϥIL, вѣроятно ничто другое какъ «жилъ» XVIII, XXX — восьмнадцать, тридцать лѣтъ, и т. д. Ланци и всѣ Италіанскіе ученые переводятъ также: VIX. XXII; VIX AN. LV, etc. (Lanzi, II, 337, 338). Произношеніе многихъ буквъ Пелазгійской азбуки и до сихъ поръ не опредѣлено положительно; слѣдовательно мы можемъ допустить что ϥ имѣла также звукъ нашего Ж, и тѣмъ вѣроятнѣе, что древніе Словене могли получить этотъ звукъ только отъ Пелазговъ, и конечно не отъ Грековъ и Латинъ Здѣсь мы укажемъ еще на одну надпись, подтверждающую наше предположеніе:

ARNT. TANIV. LUPU: ZIEVI. XVII. Ярунту Таниву Лупу живи XVII (лѣтъ); т. е. Лупъ, жилъ семнадцать лѣтъ. Эта надпись

начертана весьма древними буквами, на Этрурской вазѣ, въ которой сохранялся пепелъ усопшаго. (Lanzi, II, 391).

LITVUS, — летва.

На древнѣйшихъ надгробныхъ памятникахъ Этруріи представлены Авгуры держащими въ правой рукѣ палку или прутъ, съ загнутымъ концемъ, см. Monumenti Etruschi, Tab. VI, S. VI; Tab. P, 5, и въ др. мѣстахъ. Это LITVUS, bacchetta divinatoria, virga, прутъ, палочка, которою Авгуры указывали на небо и небесныя свѣтила, по свидѣтельству Сервія: Litvus est incurvvus augurum baculus: quo utebantur ad designanda caeli spatia, nam manu non licebat. Servii, com. in Aeneid. L. VII, p. 462. И Плутархъ пишетъ, (Plut. in Rom. 28), что litvus былъ загнутый, сверху, прутъ и составлялъ всегда неотъемлемую принадлежность каждаго Авгура. На позднѣйшихъ надгробныхъ памятникахъ Этруріи, когда она слилась съ Римомъ, Авгуры, съ litvus, не встрѣчаются (Inghir. I, 710). Въ Латинскомъ и Греческомъ языкахъ нѣтъ этимологіи слова Litvus, но Словенскій сохранилъ его и до нынѣ. «Летва,» на Иллирскомъ и всѣхъ нарѣчіяхъ Сербскихъ значитъ: палка, длинная жердь, а на Санскрит. Lata, сукъ (Гельферд. сродство яз. Слов. 49). Въ Monumenti Etruschi, представленъ Авгуръ, въ большихъ сапогахъ, по колѣни, и съ летвою въ правой рукѣ, которую онъ поднялъ выше головы, указывая на небо. (Ser. VI, Tab. P.)

MITRAE. MIATRE. MAME, — матери, мамѣ.

MA. MITRAE. LARTI. AS. Lanzi, II, 352. Моей матери, Ларти азъ; т. е. Я, — Ларѣ, моей матери (поставилъ памятникъ).

CRESPEA. MIATRE. PIA. Lanzi, II, 343. Криспа, — матери, — дочь; т. е. дочь Криспа, матери (своей воздвигла саркофагъ). Такая же неправильная разстановка словъ встрѣчается часто въ нашихъ лѣтописяхъ. Срав. «преставися (въ 1172) Глѣбъ Кыевьскый Гюргевичь; . . . Всеволодъ великый князь Гюргевичь,» (въ 1186) и т. д. Лавр. лѣт. О pia, pua, см. ниже. Въ Санскр. matre, именно, дательный падежъ; въ древне-Слов. родительный матере, дательный матери (Dorn, de aff. lin. Slav. et. Sanscr. p. 35, и Добровск. II, 26.)

MI: LARUS: ARIAMAS: AMAMMES. KLAN. Lanzi. II, 323. Я, Ларя Арама (Ерёма) — маммѣ (по)клонъ, т. е. поставилъ памятникъ (colonetta), въ воспоминаніе своей матери.

На длинной надгробной надписи, на стѣнѣ пещеры погребальной, близъ Corneto, въ числѣ другихъ, частію стертыхъ словъ, можно прочесть: . . . . PUIAS . . . . SETRES . . . . MATULNASC. . . . можетъ быть: «дочери . . . . сестры . . . . мати нашей» . . . . . Lanzi, II, 395. Sanscr. Mata — мать, мати. Pictet, 131.

MI. MA. AS, — я, азъ.

Всѣ Италіанскіе объяснители надгробныхъ надписей слово MI, переводятъ sum, ἐιμὶ — я есмь. Срав. древле Слов. ми, мя. Древніе Греки и Египтяне очень часто заставляли, въ своихъ надписяхъ, говорить самыя статуи. Такъ, на истуканахъ Изиды и Озирида: Ego sum Isis regina; sum Osiris, rex, etc. Эти слова, какъ будто, выходили изъ устъ статуи. Подъ изображеніемъ дѣвицы: virgo ex aere sum; даже на треножникѣ, въ Ѳивахъ, было вырѣзано Пелазгійскими буквами: «меня (мя, ми) подарилъ Амфитріонъ храму Аполона Исмійскаго (Herod. V, 59, и Lanzi, I, 79). Тоже самое можно допустить, у Этруръ и другихъ Пелазговъ, въ отношеніи надгробныхъ надписей.

MI. VEMERUS. VIMUCENAS. Надгробная надпись на памятникѣ въ видѣ колонны (colonetta sepolcrale), на которой, вѣроятно, стоялъ бюстъ покойника. Lanzi, II, 326. Я Войміръ Вымучина: имя и фамилія усопшаго. Или: я Вымучина, — Войміру.

MI. VESELU. SP. . . . Lanzi, II, 320. Я Веселый . . . . (имя стерто, сохранилось только прозвище).

MI. KETIESTA. . . . ASNAS. Надпись на урнѣ, въ которой находился прахъ усопшаго. Lanzi, II, 322. Я Кетишта . . . . Асначь.

MI. LARUS. ARIAMAS. . . . см выше.

MI. CANA, etc. Я дѣва, дочь, выше, стр. 115.

MA. MITRAE. LARTI. AS. Эта эпитафія помѣщена уже на стр. 33. Азъ Ларть — моей матери (поставилъ памятникъ).

PETRUN . . . MALAVINI. AS. На крышѣ сосуда. Lanzi, II, 347. Азъ Петрунь Малавинъ; (прахъ его). Или: . . . Малавину.

MI. AMES. TITU. . . . L↓. SIENU. LENIKE. Lanzi, II, 325. Я Амичъ тату (отцу) . . . сыну Леника. См. далѣе въ словѣ: SIN.

MI. MARIS. LTAR. SIANSL: LEISI. Mus. Chius. 230. Я Маричъ, Ларта сынесль — Лизѣ, (поставилъ памятникъ). О Siansl, см. въ словѣ Sin.

MUϩ. MUϩU, — мужъ, мужу.

Въ числѣ надгробныхъ надписей Этруріи, на многихъ читаемъ: MUSU. Вотъ нѣсколько такихъ, для примѣра:

LARTI. TITNEI. MUS. VSA. . . . Lanzi, II, 301. Лартѣ Титней — мужъ . . . . (имя стерто) поставилъ памятникъ.

VEL. MUC. Ланци (II, 330) читаетъ: vel. mus, — велій мужъ. Надпись на крышѣ сосуда; а личное имя, вѣроятно, было написано на самой пепельницѣ. Изъ двухъ погребальныхъ урнъ (пепельницъ), въ Ватиканскомъ музеи, — на одной MUSU, и на другой MUMU — т. . мужу. Этѣ двѣ надписи дали поводъ коментаторамъ утверждать, что M, часто, у Этруръ, ничто другое, какъ Ƹ, обращенное на право.

VEL. MUϩU. TITIAL. Надпись на урнѣ, въ Ватиканской библіотекѣ. Lanzi, II, 302. Вел(ію) мужу, сыну Тита (остальное стерто).

AT. MUϩU. AN. ANIAL. Lanzi, II, 301. Оти, мужу Ан (недостаетъ нѣск. буквъ), сыну Анны.

MISU. TILARTIAL. MUTIKUS. Надпись на четвероугольномъ камнѣ, служившемъ базою, для памятника или статуи. Lanzi, II, 562. Мужу, Тиларта сыну, Мутику. О словахъ MUS, MUSU, Lanzi признается, что «il nome é ambiguo a tradursi (II, 301); а Vermiglioli упоминаетъ о Masu, Masi (мужу, мужи), находящихся на многихъ другихъ Monumenti funebri Perugine. (Saggio sull' iscriz. Etrus. 62).— Въ Римѣ былъ извѣстенъ Decius Mus, — Децій мужъ.

PAPA, — баба.

LART: CVENLE. PAPA. Надгробная, найденная близъ Сіены. Lanzi, II, 296. Лартѣ Хвальнѣ, — баба (воздвигла памятникъ своей внукѣ).

NEVILE: PAPA. AIVIL. XXII. Надпись на урнѣ, съ барельефомъ, представляющимъ Амура и Психею. Lanzi, II, 386. Нево-

лѣ, — баба, поставила погребальную урну, (своей внукѣ). AIVIL. XXII, переводитъ Ланци: VIX. an. XXII, принимая эти буквы, за однозначащія съ ЧIL. (выше стр. 122); а жил(а) 22 года.

На одномъ древнемъ драгоцѣнномъ камнѣ (gemma) вокругъ изображенія: MI PAPIA. . . . остальное отломлено. Я баба . . . . . можетъ быть подарила, принесла въ даръ, внукѣ своей.

VL. PAPAƨA. . . . VL. Надгробная надпись на мраморной урнѣ. Mus. Chiusino, 87. Бабуша, можетъ быть ласкательное слово отъ баба, какъ сыниша (сынокъ), мамаша (маменька, матушка) и т. д. Ср. Санскр. Papu, — бабушка, пянька.

PRECU, — праху. PRAKO, Tab. Eug. — прахъ.

PRECU: LARISAL. Надпись на урнѣ, съ прахомъ усопшаго, и его портретомъ (con ritratto). Lanzi, II 274. Праху сына Лариши.

PRECU TURAƨI. Lanzi, II, 699. Праху Тураша. Ланци упоминаетъ еще о Precu, на эпитафіи, у Guarnaci, въ Mus. Etrus. III, и переводитъ это слово: caduceator, secondo il greco vocabolo! (II, 274) Изъ пяти чтеній, на четырехъ надписяхъ: precu, и на одной только: precus. Ясно что S не выговаривалось, какъ придыханіе (выше, стр. 23 и 41).

ANA. . . . PRECUS. LAUTN. ETER. Надгробный памятникъ, въ видѣ колонны. Lanzi, II, 339. Анна . . . . праху Лѣтни дочери.

. . . . ƨANU: LAUTN: PRECU. Lanzi, 438. Эта надпись находится на внутренней стѣнѣ древняго зданія, извѣстнаго теперь подъ именемъ Torre di S. Manno, и которое состоитъ изъ одной комнаты. По мнѣнію Passeri и Gori это зданіе есть sepolcro древ. Этруръ, близъ Perugio. . . . ƨану: Лѣтни: праху.

PUIA, PUI, — дочь.

Ланци (I, 239; II, 349) сравниваетъ PUIA съ Греческимъ υἱός φύω — сынъ, и полагаетъ, что PUIA (fia, via) могло значить дочь: «η Fυὶα dissero già anco i Greci.» Lanzi, I, 49. Не имѣя, до сихъ поръ, другаго основательнѣйшаго перевода, мы можемъ его допустить на множествѣ эпитафій, гдѣ puia, видимо, не личное имя. Valeriani, Migliarini и всѣ Италіанскіе коментаторы (Mus. Chius. II,

же puia, переводятъ — дочь. *Παις*, *Παῖ*, по Греч. — дочь, дѣвушка, дитя. Pota, Санскр. — дѣтенышъ. Пуле, у Болкеребенокъ; копиле, — незаконное дитя (Гельф. 280). Пурватъ, дѣвушка. У насъ есть областное слово: «пойга» —

A, UKALNEI. LARIꟾAL CETES PUIA. На урнѣ изъ ту-i, II, 293. Мать — Укальнѣ, дочери Лариши и Чета. Или: церь Чета, — Укальнѣ, дочери Лариша.

A: ARNTNEI: TUTNAL: VL: PAPASLA: PUIA. Mus. 16. Атанѣ (матери) Ярунтѣ, дочери Тутны — Вл. Папасла е. Папасла воздвигла памятникъ своей матери Ярунтѣ Ту-ли: Мать, — Папасла дщерь, — Ярунтѣ дочери Тутьни.

II. VETUS. CLAVCES: PUIA. Надгробная надпись на камавлявшемъ, вѣроятно, часть гробницы. Lanzi, II, 349. Лар— Главака дочь (поставила саркофакъ).

IIꟾAL: PUIIA. LARTI. ASRUTENEI. На урнѣ съ пепломъ. I, 294. Платиши дочь, — Лартѣ Арутней, (поставила урну, ахомъ).

слѣ надгробныхъ надписей, въ подземныхъ погребальныхъ ъ древней Тарквиніи (Mon. Etr. VI, 28, Tab. O, 3):

. ATA. VELUS. VESTRENIAL. PUIA . . . ART . . . A. Ата (отецъ) Велесъ! Вострины дочь, Артана Валка.

, . . . TREPUNI. Lanzi, II, 305. Дочери. . . (стерто имя) . Надпись на пепельницѣ; найденной въ погребальной пе-лизъ Chiusi.

UNA, PUINA, PANIS, UPANISA, PAN, BANOS, — панъ, панна.

I: SETU: TASI: VELNA: PUNA. Надпись на урнѣ, безъ ій. Lanzi, II, 356. Тату (отцу) Ситу Тазу, — Вольна пана.

PUINA. ARMNIAL. Lanzi, II, 316. В. Пана, дочь Рамена ю, рамена, humerus: сюда же бармы,—оплечье); т. е. прахъ адгробномъ памятникѣ (sepolcreto). Arimnus, имя предводилавговъ; Arimna, городъ у Обричей, нынѣ Римини.

VELIA. NVAIϟIAE. UPANIϟA. Lanzi, II, 347. Велія Новайша Паниша (дочь пана). U. — придыханіе.

ARNT. PANTNA. Прахъ ея, въ урнѣ, на крышѣ которой эта надпись. Ярунта Панъна. T — придыханіе, выше стр. 41. И теперь у Бѣлоруссовъ «паняты,» значитъ — дѣти пана. — Pati, Sanscr. господинъ; patnì — госпожа, супруга, (Гельф. 282). У Малоруссовъ: «Что сему паняти, за дару дати?» Метлинск. Нар. пѣсни, 285.

VEL. PUNIPU. STURU. ATI. ALISA. HNICUϟI. Lanzi, II, 373. Велію Паниpу (пану), стару оти (отцу преклонныхъ лѣтъ) Гникуши,— дочь Лиза (воздвигла памятникъ).

TANA: PUVNEL: PANIϟ: LAIIVϟA. Надпись на мраморной урнѣ. Mus. Chius. 87. Мать (Атана), дочь Пѣвни, — паничу Лѣвши.

V. SUPNI. LARTI. PUINIIL. Также на sepolcreto. Lanzi, II, 315. В. жупану Ларту, сыну пана. O Supni, см. далѣе.

MI: CANA: LARTIAS: VANL, etc., выше, стр. 115. Я, дѣва Ларта, дочь Вана; т. е. бана, пана.

У Ланци (II, 433) находится надпись, начертанная на большомъ камнѣ (in gran peperino), служившемъ, можетъ быть, подножіемъ статуѣ бога, или барельефу, изображавшимъ Солнце, верховное божество Пелазговъ. Такая же надпись помѣщена въ Monumenti Etruschi, IV, 212. Изъ обѣихъ открывается, что ее должно читать: ECA SVTINESL. PAN. Такъ полагаетъ и Orioli (Ibid. 212). Этѣ слова мы можемъ написать нашими буквами: Эка (вотъ!) св(ѣ)тинеслъ Панъ! т. е. свѣтъ несущій, свѣтоносный панъ, господинъ, иначе Солнце. «Свѣтинеслъ,» точно такъ, какъ писали древніе Словене: сжеглъ, посѣклъ, привеслъ и именно «принеслъ,» выше стр. 84. Неслъ, сла, сло, praeteriti participium activum, по Glagol. Cloz. 62. Раеп было одно изъ придаточныхъ именъ Аполона: Pan Aplun (Fest, XIV: Paeana Appollinem vocaverunt, etc.). Панъ, господинъ Солнце! какъ въ словѣ о полку Игоревѣ: . . . «тресвѣтлое Солнце, . . . чему господине», и проч. Объяснять, что значитъ «панъ,» кажется не нужно: это слово извѣстно каждому Словенину. Оно тоже значило у Пелазговъ. «*βάννας*, есть *βασιλεὺς*, у древнѣйшихъ жителей Италіи,» пишетъ Hesychius, въ своемъ лексиконѣ, I, 688; а PANAS, у Этруръ, тоже, что Banas, у другихъ Пелазгійскихъ племенъ Италіи (Lanzi, 198). Комментаторъ словаря Гесихія прибавляетъ, что у Еолъ: *Φανάξ*, значило тоже самое; онъ сближаетъ это слово съ Ван-

nates, sive banos Dalmaticus (Alberti, прим. къ лексикону Гесихія). Ясно, что у Пелазговъ, какъ и у Словенъ: банъ, панъ, жупанъ — есть начальникъ, господинъ, повелитель, даже царь — basileos. И нынѣ банъ, у Хорватъ, есть титулъ ихъ предводителя. У Литовцевъ: ponai,—domini (Lassen. 42). Bhanuh, Sanscr. — dominus, панъ, банъ (Dorn, 151). Dubenus, у Пелазговъ, живщихъ въ Лаціумѣ, тоже значило, что у позднѣйшихъ Латинъ «dominus,» по свидѣтельству Феста, L. IV, и послѣднее произошло отъ весьма обыкновенной замѣны B, — буквою M. Пелазги говорили, вѣроятно, джупанъ, — жупанъ, джубанъ, — dubenus.

PURNI. PURNEI, — парню, сыну.

LT. PURNI. CAINAL. На урнѣ, безъ украшеній. Lanzi, II, 367. Ларту, парню, Кайничу.

VEL. PURNI: 8ERVAE. Lanzi, II, 341. Вел(ію) парню Верви.

PURNEI: MARCANARA. Lanzi, II, 304. Надпись на урнѣ изъ travertino, съ барельефами. Парню, — Марканара; или: сыну, — Марканара поставила эту урну.

AVLE: RATISLANE: PURNAI. Mus. Chius. II, 220. Авлу (Павлу) Ратислану, — парню. Надпись на пепельницѣ.

ΘASTI. PERNEI. Mus, Chius. 220. Надпись на крышѣ урны, съ барельефами. Васти, — парню.

HASTI. PURNIS. Lanzi, II, 334. Гостю парню.

TA. PERNEI: VEI‡NAL. PESVM: SNASA. Mus. Chius. I, 71. Тату, сыну Вѣсны, — Песвама сноха (поставила памятникъ).

Purni, Purnei, на всѣхъ эпитафіяхъ, Ланци переводитъ: Furia, Furius, Furinia, (II, 304, 334, 367, и т. д.) не отыскавъ, ни въ Елинскомъ, ни въ Латинскомъ, ни одного слова болѣе подходящаго къ purni. Наше «парень,» кромѣ значенія: юноша, дѣтина, молодой человѣкъ, значитъ также: «сынъ» (Област. Слов.). Изъ 7 эпитафій, съ этимъ словомъ, только на одной — purni—s: видимо послѣдняя буква, какъ придыханіе, не произносилась.

SCATU, — чаду.

VE. SCATU. VELM. Mus. Chius. p. 99, и другая такая же надгробная надпись (Ib. p. 224), на урнѣ, украшенной барельефами.

Чаду Велм(у); вельможному? Scatu, срав. съ Санскр. Gata, — рожденный, (Гельф. 226). Этрурскія буквы SC, могутъ отвѣчать нашему Ч.

SEC. SECE, — сѣчецъ, воинъ, ратникъ.

Migliarini и Valeriani полагаютъ, что Secе, есть Еврейское Schi — abrasio, scopatio и переводятъ эти слова: reliquie, ceneri. Въ 1832 году были извѣстны тридцать двѣ эпитафіи, съ словами: sec, secе и SE↓IS — (сѣчецъ), и почти всегда въ концѣ надгробной надписи. Италіанскіе ученые признаютъ, что это слово, очень древнее, въ послѣдствіи было забыто, или замѣнено другимъ, и что оно можетъ означать «un titulo, o cosa consimile.» Museo Chius. II, 217. Ланци всегда его переводитъ Sextus, потому только, кажется, что извѣстное Римское имя начинается тѣми же двумя буквами, какъ и Этрурское слово SECE. Мы полагаемъ, что SECE, SEC, есть недописанное древле-Словенское «сѣчецъ,» — воинъ, посѣкающій мечемъ непріятеля. Церк. Слов. Алекс. IV, 147. Іоиль, III, 9. Кн. числъ, XXIII, 24, Псал. 77, 6; 105, 30. Акад. Словарь, III, 398.

TANA. IUTNESCA: ACENTVAL. SECE. Атана (мать) Ютнеска, сыну Акатову, сѣч(ецу). Lanzi, (II, 376) прибавляетъ: «nome barbaro,» ибо не подходитъ подъ Латинскіе: us, ius, и Греческія: ov, iov. Оно однакоже доказываетъ, что фамильныя прозвища Пелазговъ, не имѣли ничего общаго съ Римскими и Еллинскими. — Ютнеска, срав. съ Словенскими: Темка, Sekerka, Овсѣйка, Еска, Растка, Ластка, и т. д.

TANIA. TESEI. VELTIA. SEC. На маленькой урнѣ, съ прахомъ усопшаго, или убитаго. Lanzi, II, 377. Атана (мать) Велета,— Теши, сѣч(ецу).

VE. ↕ICUSERA↕A: VARNAL: SEC. Надгробная надпись на простой урнѣ (rozza). Lanzi, II, 376. Ве. Сѣкусериша, — сыну Варна (Враничу), воину.

8A. LEVNEI. AV. VELTINEAL. SEC. Vermigl. 19. Ѣю Левни, — Ав. Велтиничь, сѣч(ецъ). Племянникъ — воинъ, въ память дяди, поставилъ памятникъ.

TANIA: VERINI↕A: SEANTI: TUTNAL: SEC. Mus. Chius. II, 168. На крышѣ урны. Атана (мать) Вериниша, — Сѣяти Тутничу, сѣч(ецу).

LARTI. ARTNEI. SEIATIAL. SEC. Mus. Chius. I, 43; на сосудѣ съ пепломъ. Ларти Яруну, сыну Сѣята, сѣч(ецу).

8A. TUTNEI. CUTLISNEI. TETINASA. TLESNA. SEC. Mus. Chius. II, 226. На крышѣ вазы, съ пепломъ. 8ю татни Кутлиснy—дѣтинаша Тѣлесна, сѣч(ецу). О 8A, см. далѣе.

LARTI. LUMPUS. METETIAL. SEC. На погребальной урнѣ, съ пепломъ усопшаго. Ларти Лупу, сыну Мететы, сѣч(ецу).

VEL. VELSI. SCACIU. Mus. Chius. 228. на саркофагѣ, съ барельефами и другими украшеніями. Вел. Велеси, сѣкачу; т. е. воину. Послѣднее слово тоже, что сѣчецъ; ибо сѣчь и сѣку, сѣчиво, сѣчка и сѣкира, — равнозначащи, (Псал. 77, 6). Сѣк, сѣчи, въ Ипат. лѣт. Мат. для Слов. III, 576. О Velsi, см. далѣе.

SETRA. SETRE. SETRII. SETRESA.
Сестра, сестрѣ, сестры, сестрица.

Всѣ эти слова помѣщены въ эпитафіяхъ, на саркофагахъ, на урнахъ, сосудахъ съ пепломъ умершихъ и на другихъ надгробныхъ памятникахъ, часто украшенныхъ изображеніями женщинъ, (Lanzi, iscrizioni funebri degli Etruschi, II, 276—395). Такихъ надписей показано, у одного Ланци, двѣнадцать и много, съ этимъ же словомъ, у Vermiglioli, Inghirami, въ Museo Chiusino и въ другихъ описаніяхъ древностей Этрурскихъ. Не обинуясь можемъ допустить, что эпитафію начертала «сестра, сестры, сестрица, или что памятникъ посвященъ «сестрѣ.» Италіанскіе комментаторы, не находя, въ извѣстныхъ имъ древнихъ языкахъ, слова Setra, вездѣ его переиначиваютъ въ Латинское Sexta (Lanzi, II, 277, и др. мѣстахъ).

SETRA. ANAINEI. Надпись на крышѣ каменной урны. Lanzi, II, 339. Сестра — Анайнѣ, т. е. своей сестрѣ поставила урну, съ ея прахомъ.

SETRA. VULNEI. Эпитафія, при женскомъ портретѣ (ritratto di donna), конечно умершей сестры, на урнѣ, съ пепломъ. Lanzi, II, 276. Сестра, — Вольной. Тутъ же, у Ланци (II, 277), помѣщены еще двѣ эпитафіи, съ этимъ словомъ, съ женскими изображеніями и переводомъ: Sexta.

SETRA. CLEVSTI. Надпись на крышѣ урны, съ пепломъ. Lanzi, II, 335. Сестра, — Клевасту. (Клевасту поставила сестра памятникъ).

Ланци упоминаетъ еще (II, 229), о двухъ эпитафіяхъ, съ словами: SETRA и SETRE и женскими портретами (con ritratto donesco, in Museo Reale).

SETRIA. VELCITIAL. LAUTNITA. Lanzi, II, 361. Прахъ ея въ маленькой вазѣ (in urnetta). Сестра, дочь Велчиты (Волчицы)—Лѣтница. Личное имя поставлено послѣ имени матери, какъ у насъ послѣ отчества: «(въ 1175 г.) введоша въ Смоленску княжить Ростиславича Мстислава; (въ 1181) пріиде Кн. Всеволодовичь Святославъ.» Лавр. лѣт.

LARTI. AL8EI. . . . SETRESA На урнѣ, найденной близъ Chiusi (др. Klusium). Ларти Алвю . . . . (недостаетъ слова), сестрица (поставила урну, съ прахомъ усопшаго). Mus. Chiusino, II, 215, и Lanzi, II, 358.

LARTA. 8VNEI. SETRE?A. Lanzi, II, 338. Ларта Увнѣ (юной?) сестрица. Надпись также на урнѣ, съ пепломъ.

SETRE: TUSCA. AIPIAS. Museo Chius. II, 226. Сестрѣ — тёска Аѳія. Въ Санскр. svasre, именно дательн. пад. (Dorn. 22.)

SETRE; TUSCA: SATREN. . . Ib. Сестрѣ — тёска Затрана. Tusca, можетъ быть, также племенное названіе, — Туска, Этруска.

SETRE. SETURE. Mus. Chius. 194. Сестрѣ Сетурѣ.

SETRE. CESARIE, на маленькой урнѣ. Passeri, Mus. Etrusco, Tab. 157. Сестрѣ Кесаріѣ; и у Lanzi, I, 131.

SETHRI. CAPNASTU. Lanzi, II, 360. Сестрѣ Капнистѣ.

. . . . ATSUTU. SSETRES. LAUTNETERES. Надгробная надпись на колоннѣ. Lanzi, II, 385. . . . Вашуту, — сестры, дочери Лавтни (Лѣтни? воздвигли эту colonetta).

. . . SETRES. LAVCINAL. . . Начало и конецъ эпитафіи стерты. Lanzi, 358. . . . сестры, дочери Лавчина (Левшина) . . . . (поставили памятникъ.) Setres, вѣроятно множественное, отъ Setra. Въ Санскр. Svasâras, — les soeurs. Pictet, 135.

Вотъ еще эпитафія, съ призваніемъ божества:

VEL. VI?NIE. VELOS. SITRII. CIIZARLII. . . . (остальныя слова нельзя прочесть). Lanzi, I, Tab. III, № XIII. Вел(ій) Вышній Велесъ! Сестры, дочери Чижарта . . . . . (можетъ быть «молятъ, просятъ,» и тому подобное). Чижва, Псковитянинъ, упом. въ Псков.

ѣт 211. Sitra, вм. Setra, какъ и теперь у Бѣлоруссовъ: систра, вм. естра.

AT. VERINE. . . . SETRNAL. . . . Надпись на урнѣ изъ travertino, съ украшеніями. Mus. Chius. II, 218. Отъ (отецъ) Вѣринѣ, естриной (дочери).

И другая почти такая же эпитафія, только вмѣсто Setrnal, — на ей: SETRNEI. Mus. Chius. I, 49. Это чтеніе чисто Словенское: «естриной,» . . внукѣ, дочери, племянницѣ,» и т. д.

На длинной надгробной надписи, находятся слѣдующія слова:

. . . . PUIAS. . . . AMCE. SETRES. CEISINEIS. . . . . Lanzi, I, 395. . . . дочь . . . . обще,—сестры Чехини . . . . (вмѣстѣ поставили памятникъ).

Не упоминаемъ о многихъ подобныхъ эпитафіяхъ съ словами: etri Ancari, Setre Kazarie, Setre Uvilane, etc. Mus. Etrus. (Tab. 157, и др.); но помѣстимъ здѣсь надпись, на металлическомъ зеркалѣ, которое находится въ нашемъ собраніи Этрурскихъ древностей:

A SETRE: SETURE. LARTI. TLESNEI. TITIAL. ARŦUNI. RESNA. О сестрѣ Сѣтурѣ Ларѣ Тѣлесной, — сынъ Тита, Аршуна Ѣсна; т. е. братъ молитъ боговъ, съ колѣнопреклоненіемъ и онустивъ обѣ руки до земли, о спасеніи своей сестры Сѣтуры Ларты, Тѣлесной. См. приложенный рисунокъ нашего зеркала, на которомъ о чего недостаетъ въ надписи, — дополнено изображеніемъ брата, молящаго боговъ. Извѣстно, что металлическія зеркала составляли, у Этруръ, ex—voto; они посвящались богамъ (Mus. Etrus. II, 62 и: Plin. XXXIII, cap. IX) и приносились въ храмы, какъ видимые знаки, сдѣланнаго обѣта и полученной, въ слѣдствіи онаго помощи, именно, весьма часто. при выздоровленіи того, за котораго молияли боговъ. Прозвище Resna, срав. съ Словенскими: Kresina, Priwina, Глѣзна, Квасна, Кручина, Мина, и проч. Resna можетъ значать племенное прозваніе, ибо Rasena (Резане) есть древнѣйшее названіе Этруръ. Dion. Halyk. L. I. — A, вм. O, потому что Этруски не имѣли послѣдней и замѣняли ее буквою O.

Выпускъ одной гласной буквы, въ Пелазгійскомъ словѣ «Setra», въ сравненіи съ Словенскимъ «сестра,» есть признакъ древности такого правописанія, ибо «церкы, смокы, вожь» — древнѣе позднѣйшихъ: церкви, смоквы, вождь, и т. д. Буква S, какъ придыханіе, у

Пелазговъ, могла быть легко опускаема. Впрочемъ сетра и сестра, точно также какъ братъ и братръ, съ выпускомъ одной согласной.

SIN. SINU. SIINI, — сынъ, сыну, сыны. Sunuh, Sanscr. — сынъ.

LARTS: HNEVUI. VEL. SIN. AL. . . . (стерто). Надпись на большомъ каменномъ саркофагѣ. Gori, dif. dell' Alfab. degli ant. Toscani, 125. Ларту Гнѣву, — вел. сынъ Ал. . . . . (поставилъ гробницу).

AVLE: SEIANTI: SINU: LARTAL. VISCUSA. CLAN. Lauzi, II, 377. Надпись на простой урнѣ (urna rozza). Авлѣ Сѣяти сыну,— Лартова дочь, Вескуша, — поклонъ. Здѣсь опять имя отца прежде личнаго имени его дочери: отъ Вескуши Лартовны, — сыну Павлу Сѣятичу, поклонъ. См. выше, стр. 132.

MI. AMES. TITU. . . . LV. SIENU. LENIKE. Надгробный камень (lapida sepolcrale), съ барельефомъ, изображающимъ воина, у ногъ котораго начинается надпись и продолжается вверхъ до головы. Lanzi, II, 325. Я, Амичь тату . . . . сыну Леника (воздвигъ этотъ памятникъ).

SINUNIA: LT: CICUS: PAPANIAS. На крышѣ урны. Lanzi, II, 381. Съ сыномъ Лт. . . . , Чехъ Бабаничь; т. е. прахъ отца и сына положенъ въ этой урнѣ. Sunana, Санскр. творительный пад. — сыномъ. Dorn. 34. Или: сыновнее (приношеніе, воспоминаніе?) Чеху Бабаничу (отцу).

На одной гробницѣ (sepolcro), открытой по дорогѣ отъ Витербо до Ассо, находится надпись:

ECA SUINESU: TETNIE. Mon. Etrus. IV, Tab. XXXVIII. Эту надпись переводили Италіанскіе коментаторы одни: placide salvi; другіе: in pace salvi; третіе: hic subtust inest,—неизвѣстно на какомъ основаніи. Мы полагаемъ, что она значитъ: «Эка! (вотъ памятникъ!) сынышу дѣтинѣ! Eca, Санскр. — одинъ, единственный. Pictet, 25. Если это слово то же значило у Пелазговъ, то Eca suinesu tetnie, можно перевести: «единственному сыну, дѣтинѣ.» Слова: ека, екак, ек, (Lepsius, 198) находятся также на таблицахъ Евгубинскихъ, какъ увидимъ ниже. — Отъ Sunuh, (Санскр. — сынъ) можетъ про-

сходить уменьшительное: сыниш—ко. Сыновцы, — сыны (Несторъ ѣнш. 133, у Карамз. (II, пр. 17.) — племянники.

LARICU. SINI. Надпись на сосудѣ съ пепломъ. Lanzi, II, 331. арику, — сыны, т. е. сыновья Ларика сохранили его прахъ въ гомъ сосудѣ.

VELNUM. SINI. На погребальной урнѣ, изъ травертина. Lanzi, , 331. Вольному (прозвище отца) сыны (поставили урну), съ его рахомъ. Послѣднія двѣ эпитафіи принадлежали, вѣроятно, простоодинамъ, которые имѣли не болѣе одного личнаго имени (выше гр. 71).

VIILO. SIINI. CAINAL. На крышѣ глинянаго сосуда. Lanzi, II, 19. Вила сыны, — Кайничу; мать Кайна, выше стр. 81. Или: сы-ы,—Вилу Кайничу (отцу). Два i, могутъ отвѣчать нашей буквѣ: ы.

VEL. SUNI. LARTI. TITEI. На крышѣ простой урны. Lanzi, II, 33. Вел. сыны, — Ларті, — матери. Teta, tita, — мать, тетка, выше р. 56; titei, — матери, тётѣ, стр. 71.

MI. MARIS. LTAR. SIANSL. LEISI. Mus. Chius. 230. Я Маричь арта сынесль — Лизѣ (воздвигъ памятникъ). Суфиксы: nasl, isl, il, etc. означаютъ, происхожденіе, какъ мы уже замѣтили (стр. 80) отвѣчаютъ древле-Словенскимъ на «вль, пль, мль»: Яковль, епископль, икономль.» Слѣдовательно «сынесль» можетъ значить: произшедшій отъ сына, — внукъ, или «сыновецъ» — племянникъ, «сыновица» — внучка, племянница (Акад. Слов.).

SNASA. SINUSA. — сноха. Snuṣâ — сноха, Санскр.

TA. PERNEI: VEISNAL: PESVM: SNASA. Mus. Chius. I, 71, 70. Тату, сыну Вѣсны, Песвама сноха, (поставила памяникъ). Выше, стр. 129

. . . . TIA. VISCA. SINUSA. На крышѣ урны. Lanzi, II, 329. . . . та Виска (Вышка), сноха; ея прахъ въ урнѣ.

TITI: SCENIA: VISCUSNAL: M. . . . (стерто) SINUSA. На крышѣ большой урны. Lanzi, II, 377. Тату, — Щеня, дочь Висуны (Искусны) . . . . сноха (воздвигла этотъ памятникъ). Щеня есть прозвище очень извѣстное въ нашихъ лѣтописяхъ.

Въ числѣ собственныхъ Этрурскихъ именъ, мы встрѣчаемъ много такъ которыя оканчиваются на sin, sena, suna, на примѣръ: Por-sena,

Vui-sina, Vi-suna, Vel-sina, Tu-sina, Cu-sina, Ra-sena, etc. Не значатъ ли онѣ: Пора—сынъ, Вуя—сынъ, Вела—сынъ? и т. д.

SUDERNIA, — сударыня.

Отъ «господь» (Санскр. Gaspati) происходитъ господарь, государь: послѣднее сокращается въ сударь, а женское «господыня, государыня, — въ сударыня.

THANIA. SUDERNIA. SARNAL. Lanzi, I, 133. Мать (Athana) сударыня, дочь Сарна; т. е. прахъ ея.

TANIA. SUDERNIA. ARFTA. SARNAL. Ibid. Сударыня мать Арвта (Хорвата), дочь Сарна: прахъ ея въ погребальной урнѣ.

SUPAN. SUPUN. SUPNI, — жупанъ, жупану.

VEL: SUPNI, и на второй строкѣ: LARTI TITEI. Надпись на крышѣ урны. Lanzi, II, 333. Вел(ію) жупану Ларту отцу. Supni, дательн. вмѣсто Supunu, — жупану, такъ точно какъ въ Словенскомъ: сынови и сыну, господеви и господу, Петрови и Петру, и проч.

V. SUPNI. VELANIAL. Надпись на sepolcretto, съ пепломъ усопшаго. Lanzi, II, 315. В(елію) жупану Веланичу.

V. SUPNI. CEICNAL. Также урна въ видѣ гробницы (sepolcretto), съ пепломъ. Lanzi, II, 315. В(елію) жупану Чехничу.

V. SUPNI. LARTI. PUINIIL. На пепельницѣ, имѣющей такую-же фигуру. Lanzi, II, 315. В(елію) жупану Ларту, сыну пана.

V. SUPNI. ATNI. . . . Также на пепельницѣ. Lanzi, II, 314. В(елію) жупану, отцу . . . . (можетъ быть: «отцу брату,» и т. д. ибо остальное стерто;) а потомъ, вѣроятно, и личное имя покойника.

SUPNI. нѣсколько разъ «nel plombo Volterrano (Lanzi, II, 278.

На камнѣ, найденномъ близъ Монталчино (lapida di Montalcino): SUPUNI, — жупану. Lanzi, II, 702. Этотъ камень могъ служить подножіемъ статуи, или надписи въ честь жупана. Въ одной надписи, сохраняемой въ Folingo: Supuna . . . . жупана. Италіанскіе объяснители Этрурскихъ надписей, принимаютъ Supni, за личное

ния Supunia. Мы полагаемъ, что Supni, въ именительномъ
быть: Supun, supan, т. е. жупанъ, начальникъ жупы, о-
ласти. Замѣтимъ еще, что почти на всѣхъ эпитафіяхъ слову
сегда предшествуютъ: vel, velchei, или сокращенно одна
которую и самъ Ланци принимаетъ за начальную слова:
elii, (II, 315); слѣдовательно на всѣхъ эпитафіяхъ «велико-
ну» можетъ быть старшему, главному, или благородному.»

ΓI. TITI. SAPINI. Lanzi, II, 338. Ларти тату жупану. Sapi-
что Supni.

. NTU, SUPNAI. LS. ЧIL. TVIII. Надпись на урнѣ. Lanzi,
(Яру)нту жупану LS. (LETAS, выше стр. 120) лѣтъ жил(ъ)
. е. умеръ 58 лѣтъ. Supnai, также какъ Supni, — дательн.
, стр. 72.

VEL↓E. SAPINAI. Надпись на urnetta, съ прахомъ. Lanzi,
Оту Велху жупану.

Ɛ. INA. SAPINIAS. Lanzi, II, 341. Отче Ина жупана (прахъ
погребальной урнѣ.)

и (II, 309) упоминаетъ еще о Supnial, на одной эпитафіи,
VTAVE. . . . SUPNIAL, слово въ слово: «вдовѣ жупней»,
овѣ жупана, ибо суфиксъ AL означаетъ всегда происхож-
висимость, отношеніе (выше стр. 80). Слово Supan, жупанъ,
Реты и Венделики (жившіе въ V в. въ Баваріи, до Майна
збы), — потомкамъ своимъ Поморскимъ Словенамъ, обитав-
ке, въ томъ же V в. на Бальтикѣ. (Времен. XVI, 67.) Оно
въ Поморскихъ рукописяхъ, именно, въ граматѣ XII в. и
вѣстно Чехамъ, Хорватамъ и др. Запад. Словенамъ. (Гель-
Бальт. Словенахъ.)

I. TITI. TATU. TITA. см. ATA.

ЯR. THUCER. ETER. SKER. CIR. SCIRIAS. CUR. SCUR.
ЭR8U, — дочерь, дсчерь, дцерь, дптерь, цера, цурка.

TIA. TUCERI. CAPATINE. Lanzi, II, 343. Ларта — дочери
ѣ (мать поставила урну, въ память дочери, съ ея прахомъ).
ись на статуѣ, представляющей воина:

ERE. ERMEN. AS. TVRCE. Lanzi, II, 446. Дочери — (по-
ъ статую) Ерменъ, азъ творче, т. е. я Еремей ваятель, тво-

рецъ, сдѣлавшій статую, (которая могла изображать мужа, брата и т. д.) своей дочери. О TVRCE, творче, см. ниже.

A. SPEDO. THOCERNA. CLAN. Lanzi, I, 132, и точно также въ другомъ мѣстѣ: THOCERNA CLAN (I, 264). Слѣдовательно: А. Споду — дочерній (по)клонъ, т. е. дочь посвящаетъ надгробный памятникъ своему умершему отцу.

TANIA: TETUNIA: SCIRIA: LATINIAL. TA8UNIAL. На каменной гробницѣ, съ барельефомъ. Lanzi, II, 382. Мать Тетунія (Татьяна?), дочерь Латины и Тавуна.

ARN. LESNA. PATACS. SCIRIAS. Надгробная надпись, теперь вставленная въ стѣну дома Bucelli. Lanzi, II, 378. Ярына Лѣсна, Патача дочерь.

VELUSA.... SELVANSL.... CKER. TVETLI. CLAN. Lanzi, II, 452. и Mus. Chius. 231. Велесу Селивана счерь (дочерь) свѣтлый поклонъ!

AT. ARIS. SCUR8U. ATPATIѢ. На урнѣ изъ tufo. Lanzi, II, 310. Отъ (отецъ) Аришъ, — счерви (дочери) Атпатишѣ.

ANA: TERINI: SCUR8U.... На такой же урнѣ. Lanzi, II, 310. Анна, — Терини счерви, (дщерви?). Мать, въ память дочери.

CURE. MALAVE. APUTACE. На крышѣ пепельницы. Lanzi, II, 317. Цорѣ (дщери) Малавѣ Апутачѣ. Малуша (мать В. К. Владиміра) есть, можетъ быть, ласкательное отъ Малава.

PUPLINA. PLANCUN. CIRE. Lanzi, II, 338. Поплана (отъ Попель), — Плакуна церѣ, (дщерѣ) — поставила урну.

VEL. TETINA. LAUTN. ETER. На каменной крышѣ сосуда. Lanzi, II, 338. Вел(ія) дѣтина, Лютни дщерь.

ANA.... PRECUS. LAUTN. ETER. Надпись на небольшой колоннѣ. Lanzi, II, 339. Ана .... праху Лютни дчери; т. е. поставила надгробный памятникъ.

ARNT. MUSCLENA. LARTAL. LAUTN. ETERI. На крышѣ урны. Lanzi, II, 361. Ярунта Маслѣна, дочь Ларта, — Лютнѣ дщери.

VEL. TETINA. TITIAL. LAUTN. ETERI. Изображена въ Mus. Etrus. Tab. 195. Lanzi, II, 383. Вел. дѣтина, — дщери отца и Лютни (своей сестрѣ).

Tucer, Eter, Cir, Sker, Sciria, Cur, Scur, у разныхъ племенъ Италійскихъ, вѣроятно, одно и тоже дочерь, дщерь; такъ точно какъ и теперь у Словенскихъ племенъ: дцера, цера, цора, цурка (Лебедева, вліян. Польши на Русс. языкѣ). Срав. это слово въ нашихъ

лѣтописяхъ: дъчи, дъщь, дчи, дчерь, дъцерь, дъци, дъштъ, дъштере, и пр. — въ Кормчей: дще́рмица. Дще́рщи, — внука по дочери; сирѣчь дщери моея дщи. Алекс. Слов. V, 40. Duhitr, Санскр. — дочь; dughdar, — filia, Brock. Vend. Sade, 369. Pictet, 29 и 108. Çtri, — femina. Zend, Bopp, 159. Vend. Sade, 400. — Cure, puo spiegarsi κόρος — puer — дитя, пишетъ Ланци (II, 317). Въ четырехъ надгробныхъ надписяхъ слову: Eter, всегда предшествуетъ Lautn, хотя и отдѣляется, отъ него неизмѣнно, точкою, или двумя. Ланци соединяетъ оба слова и читаетъ Lautneteri. Мы думаемъ, что точки, между обѣими словами, несомнѣнно доказываютъ ихъ раздѣленіе, и что можно также допустить слѣдующій переводъ: Lautn — лѣтн, eteri — дочери; т. е. прахъ (одно) лѣтней (годовой) дочери.

TV8. TVI, — два, двѣ.

TVI: ARNT: ATINI: LAUTN: ETERI. На простой урнѣ. Lanzi, II, 385. Двѣ Ярунты — матери (своей) Лютни дщери.

ANES. CAES. PUIL. TVI. . . . Надпись на урнѣ, изъ туфа. Lanzi, II, 302. Анны, Чеха дочери, двѣ, т. е. урна вмѣщаетъ прахъ двухъ одноименныхъ дочерей Чеха. «Часто одна и таже гробница,» пишетъ Lanzi, (II, 388), «заключаетъ нѣсколько усопшихъ, принадлежавшихъ къ одному семейству.»

TUTNEI: TVI: Lanzi, II, 291. Тутни двѣ. Вѣроятно прахъ двухъ сестеръ. Тутно, у древ. Словенъ, — громъ.

TV8: LETAS, выше, стр. 121. Два лѣтъ, вм. двухъ лѣтъ.

TELUS, — тѣлу.

VEL. PETRUNI. TELUS. VIPINAL. Lanzi, II, 353. Вел(ію) Петруни тѣлу, сыну Випана. Хотя сожиганіе тѣлъ было въ употребленіи у Пелазгійскихъ племенъ Италіи, но много находятъ скелетовъ несожженными. Sarcofago есть именно каменная, или мраморная гробница, могущая вмѣстить цѣлой несожженный трупъ. Ихъ находили близъ древней Тарквиніи, въ Viterbo, Chiusi, Volterra, Montepulciano и въ другихъ мѣстахъ, и всегда съ Этрурскими надписями. Monum. Etrus. I, 25. Lanzi, I, 127. Micali, etc.

TA. TULUS. LARCNAZA. Mus. Chius. 225. Та(тову) тѣлу — Ларканаша; т. е. дочь поставила саркофагъ своему отцу. Tulus, вм. Telus: и у насъ «тѣло и туло—вище». S, на концѣ слова есть при-

дыханіе. — Сожигали трупы во времена Омира, но въ Италіи сожиганіе, вошло въ обычай, въ позднѣйшую эпоху. Изъ всего рода Cornelia, первый былъ сожженъ Сила, по свидѣтельству Плинія. Въ Лаціумѣ, вообще, нѣкоторыя фамиліи сожигали тѣла усопшихъ, а другія клали ихъ несожженными въ гробницы. Plin. VII, 55. Примѣромъ могутъ служить саркофаги Сципіоновъ, открытые въ Римѣ. Въ древнѣйшихъ законахъ Рима, (XII. Tab.): «in urbe ne sepelito, neve urito». Cic. de legib. II, 23. Хоронить покойниковъ, не сожигая ихъ, есть обычай глубокой древности. Inghir. I, 26. — Гробницы и саркофаги Этрурскіе всегда обращены на востокъ (Lanzi, II, 86), потому, вѣроятно, что Пелазги оттуда переселились въ Италію.

TETINA. TETINASA. TUTNASA. TETINES, — дѣтина, дѣтинаша, дѣтинецъ.

L: TETINA: V. TUMNUTNAL. Надпись на простой урнѣ. Lanzi, II, 364. Л: дѣтина Темничь (сынъ или дочь Темноты).

LS: TETINA. LS. SPURINAL, Также на urna rozza. Lanzi, II, 364. Лс. дѣтина Спуриничь (дочь, или юноша — сынъ Спурина).

AT. TETINA. ARNTINI. TETINA. LISA. Надпись на такой же урнѣ. Lanzi, II, 374. Оти (отцу) дѣтина Ярунтана и дѣтина Лиза; т. е. двѣ сестры поставили памятникъ родителю.

AV: TREPU: LT. TETINA. На крышѣ пепельницы. Lanzi, II, 352. Ав. Трепу, — Лт. дѣтина. Дочь въ память отца.

AT. TETINA. VLIAL. На крышѣ гробницы изъ travertino. Mus. Chius. II, 109. Оти, — (отцу) дѣтина, дочь Веліи, (поставила гробницу).

VEL. TETINA: LAUTN. ETER. На крышѣ каменной урны. Lanzi, II, 338. Вел. дѣтина, Лютни дочь. Прахъ ея.

LT. TETINA. THUSE. LATINIAL. На урнѣ, украшенной барельефомъ, съ пепломъ усопшей. Mus. Chius. II, 109. Лт. дѣтина Туша, дочь Латины.

AT. TETINA. THLIALAT. На крышѣ саркофага. Mus. Chius. II, 225. Ату (тату), — дѣтина Тліалата.

VEL. TETINA. VL. PRESNTIAL. Gori, Mus. Etrus. и Lanzi, II, 369. Вел. дѣтина, дочь вл. Прѣсни. Прахъ ея. VEL и VL, на многихъ эпитафіяхъ, сокращенно отъ велій, велія, — можетъ значить: благородный, лучшій, у Латинъ патриціи, и у насъ извѣстны «лучшіе люди.»

LARTI. PETNE. TETINAŚA. Надпись на урнѣ изъ травертино. Mus. Chius. 168. Такая же съ словомъ TETINASA, на крышѣ, съ барельефомъ. Mus. Chius. II, 220. Ларти Петни — дѣтинаша; т. е. дочь поставила сосудъ съ прахомъ отца. Дѣтина-ша можетъ быть ласкательное, или уменшительное, отъ дѣтина, какъ наши мама-ша, папа-ша, и личныя: Ната-ша, Люба-ша, Малу-ша и т. д.

TANA. VRINATI. TUTNAŚA. Эта эпитафія находится при женскомъ портретѣ (ritratto di donna), конечно изображающемъ усопшую дочь. Lanzi, II, 283. Мать (Atana), — Вѣринатѣ дѣтинашѣ.

TLESNEI. PAPANIA. TETINATA. TANE. На каменной урнѣ, съ барельефами. Lanzi, II, 382. Тлесней — Бабана дѣтинаша, — матери; иначе: матери Тѣлесной, — отъ дочери Бабаны.

TETINEI. TREPUŚA. На крышѣ погребальной урны. Lanzi, II, 349. Дѣтинѣ, — Трепуша; т. е. мать своей дочери.

VELIA: TETINEI. На сосудѣ (olla), съ прахомъ. Lanzi, II, 296. Велія, — дѣтинѣ, т. е. мать своей дочери.

TANA. TETNEI. LATINIAL. На урнѣ. Lanzi, II, 366. Мать (Atana) дѣтинѣ, дочери Латина.

LART. TITINEI. CIARTIŚA. Надпись на простой урнѣ. Lanzi, II, 347. Лартѣ дѣтинѣ, — Чьяртиша.

. . . ASTI: TUTNEI: AVLES: LATIT. . . . На урнѣ, съ женскимъ изображеніемъ. Властѣ дѣтинѣ — Авлешъ Латит. . . . (стерто). Отецъ дочери, съ ея портретомъ.

EL: LARCANA: LT: TUTINEI. На каменной урнѣ. Lanzi, II, 298. Ларкана Лт. (Лартѣ) дѣтинѣ. Мы полагаемъ, что Tetinei (дательн.), Titinei, Tutinei, Tutnei, одно и тоже, въ разныхъ нарѣчіяхъ Пелазговъ Италійскихъ. Сравни, у насъ: дѣтя и дитя, дѣтскій и дитятинъ.

ARNTA: PETRNI: TETINAL. На простой урнѣ. Lanzi, II, 360.

Петруни, — (отъ) Ярунта дѣтины. Суффиксъ AL, означаетъ происхо
деніе, выше, стр. 81.

Извѣстно также, по нѣкоторымъ Этрурскимъ надписямъ, с
TUTINES, — дѣтинецъ. На правой ногѣ статуи, представляю
мальчика (fanciullo) . . . . CLEN. CEVA: TUTINES: TLENAV
Lanzi, II, 455. . . . (по)клонъ Чеха, — дѣтинѣ Тленаха. Самая
туя, можетъ быть, представляетъ этаго Tutines. На одномъ изъ из
нѣйшихъ произведеній искуства древнихъ Этруръ, на бронзовой
туѣ Метела, вышиною болѣе 6 футовъ, Пелазгійскими бук
AVLESI. METELIS. . . . . TUTINES. ΨISVLICS. Lanzi, II,
Mon. Etrus. IV, Tab. XIX. Авлеси Метели(лу) . . . . дѣтинецъ
суличь (подарилъ статую). Слово Tutines переводитъ Ланци: univ
отъ Греч. *Τοι*, и *Τινὲς*, — или отъ Лат. totus, totius (II, 414);
это предположеніе не можетъ быть оправдано, ни эпитафіями,
надписями, на статуяхъ. Мы просто полагаемъ, что Tetina, мож
значить — дѣтина, дочь, дѣвица, дѣвчина (Малорусс.), а Tetines
дѣтинецъ, сынъ, юноша, молодой человѣкъ. Tati, Санскр. сынъ
Малоруссовъ, дѣтина — сынъ, дитя, ребенокъ (Памят. нар.
л. XIV). Дѣтинаша, — дѣтинушка. — Слово «дѣтинецъ,» въ смы
«сына,» въ послѣдствіи, вышло изъ употребленія; но оно сохра
лось, въ нашихъ лѣтописяхъ, въ названіи укрѣпленной средины
рода, т. е. мѣста, которое произошло, какъ бы родилось, отъ ок
жавшаго его города.

TECZA. TIACSIA. TESA. TESCA. TUSCA. ZEUNA, — теща, теза, тёска, Туска, жена.

LARTI. ZEUNI. ZCEZA. ARNTA. RNTLE. TECZA. Надпись
урнѣ. Lanzi, II, 374. Ларта женѣ, Раунтлѣ,—Чеша Ярунта, теща; т
Чеша Ярунта, теща, поставила погребальную урну, въ воспомина
Раунты, жены Ларта. Мы полагаемъ, что ZEUNI, происходитъ
Санскр. Dschani и Персид. Zen, — жена. (Dorn. 147). Gena, G
na—femina; Sansc. gnâ. (Vendid. Same, 357). У Чеховъ, Поляк
и др. зап. Словенъ: zena, zona, shena, sgena. — Тьсть, цьть, тьщ
см. Мат. для Слов. III, 576. Тца, въ словѣ о пол. Игор. вм. тес
Въ Троицкой лѣт. подъ г. 6,724: не выдавайте мя тцю моему Мс
славу. Времен. XVII.

LT. APLUNI. RAMTAS. TIACSIA. На урнѣ, съ украшеніи
(urnetta figurata). Mus. Chius. II, 216. Ларта, — Аплуни, — Р

та теща; т. е. урна, съ прахомъ Ларты, тещи Рамта, посвящена Аполону.

VEN↓A: VELSI. PRU: TESA. LATINIAL. Mus. Chius. I, 26. Венша — Велеси Пру (стерто), теща Латинича; т. е. Вениша, теща Латинича, — Велесу посвятила памятникъ.

LAR. A↓UI. CARPNA. TESA. На крышѣ сосуда, съ пепломъ. Mus. Chius. I, 109. Ларту Ахую (Ахави) — Карпина теща. — Tesa, на двухъ послѣднихъ эпитафіяхъ, можно также перевести: «теза, тёска.»

Извѣстны еще надгробныя, съ словами: TUSCA: SATREN. . . . TUSCA: APIAS: (Mus. Chius. II, 226), вѣроятно, тоже теща или тёска Затрана, Апиша. Но Tusca можетъ значить: Туска, Этруска, племенное имя, обратившееся въ прозваніе.

8A. OUI, — ϑй, оуй, вуй (дядя).

8A. TITI. VERME. EME↓. CESTN. . . . Надпись на урнѣ. Lanzi, II, 375. ϑя тати—Вермѣ. . . . Честнѣ; т. е. (отъ) дяди отца,—Вермѣ Емех. Честнѣ (поставленъ памятникъ).

8A. LEVNEI. AV. VELTINEAL. SEC. Vermigl. 19. ϑя Левни сына Велтина, сѣч(еца)—(прахъ).

8A. CAINEI. ΘISUNIA. На урнѣ, изъ travertino. Mus. Chius. II, 218. (отъ) ϑя—Кайнѣ Вѣщуніи. Caina—дѣва, выше, стр. 115 и тогда: Дядя поставилъ урну, съ прахомъ своей племянницы, дѣвы Вещуньи.

8A. TUTNEI. CUTLISNEI. TETINA↓A. ↓LESNA. SEC. На крышѣ урны, изъ травертино. Mus. Chius. II, 133. ϑю тати (татню) Кутлѣсну, сѣчецу, — дѣтинаша Лѣсна, т. е. дяди отца, поставила племянница урну. Татню (tutnei), отъ тата, тату—какъ отню, (atni отъ ath), отецъ, отъ.—Буква ↓ отвѣчаетъ двумъ S, слѣдовательно тоже придыханіе.

LT. MARICANE. UIA. Также на урнѣ, съ пепломъ. Lanzi, II, 351. Лартѣ Мареканѣ—(отъ) вуя, — уіа.

OUI. LART: PETRNI. LARTALISA. Надпись на урнѣ. Lanzi, II, 350. Оуи(ую) Ларту Петруни, — Лартализа. Племянница поставила урну, съ прахомъ дяди.

LARTI. CAIS. OUI. На такой же простой урнѣ. Lanzi, II, 350. Ларти Чешу оуи (ую).

UI. ATINEI. . . . . Надпись на урнѣ. Lanzi, II, 385. Уи (ую) отню. Остальные слова стерты, вѣроятно личное имя дяди.

Оуй, уй, вй, вуй,—дядя. Несторъ, Кенигс. 197.—«Продокъ и вуй нашъ» въ грам. В. К. Литовскаго. Оуй—дядя, по матери (Мат. для Слов. III, 576). У Крайновъ: оуйцъ, воуйцъ. Illyr: оуjакъ. Glag. Cloz. 85.

UIBIAƨE, — убиша.

На рѣзномъ камнѣ умершій воинъ, представленъ лежащимъ на землѣ; на его щитѣ слово: UIBIAƨE. Италіанскіе объяснители полагаютъ, что Ubiase есть собственное имя рѣзчика и переиначиваютъ его въ VIBIUS. Lanzi читаетъ: VIBIASF, и переводитъ VIBIA. Sex. Filia, неизвѣстно по чему, прибавляя, что такъ называлась та, которой принадлежалъ камень, а умершій воинъ «qualche domestico di Vibia, e per aventura il padre» (Lanzi. II, 133). Мы не можемъ согласиться съ этимъ натянутымъ объясненіемъ и полагаемъ, что чѣмъ проще истолкованіе, тѣмъ оно ближе къ истинѣ. Мы думаемъ, что UIBIAƨE, ничто другое, какъ слово относящееся до представленнаго умершаго воина и тѣмъ болѣе, что оно вырѣзано на самомъ его щитѣ. Оно, можетъ быть, значитъ просто: «убіаше, убиша»; т. е. камень изображаетъ убитаго воина. Въ нашихъ лѣтописяхъ: «Татарове убиша много добрыхъ мужъ» и т. д.

UMRIA, — умре.

LARTIA: UMRIA: PUIA, На урнѣ (urnetta), съ прахомъ усопшей. Mus. Chius. II, 226. Ларта умре дѣвою, т. е. не выходила замужъ.

Слова Umrana (умерла?), Umranaśa (умерша?) находятся на множествѣ эпитафій Пелазгійскихъ. Въ одномъ II томѣ, Museo Chiusino, ихъ помѣщено одинадцать, не упоминая о другихъ Италіянскихъ сочиненіяхъ, въ которыхъ эти слова также читаемъ въ надгробныхъ надписяхъ. У насъ, въ производныхъ, отъ «мрѣть, оумрѣти», также встрѣчается буква Н: мертвенный, мертвѣніе, моренiе, смертный, смертельный, смертоносъ (umranaś?). Если-же мы пе-

рейдемъ къ первообразу, какъ Пелазгійскаго, такъ и Словенскаго корня, то найдемъ въ Санскритскомъ: Marana, — mors; (Lepsius, Palaeographie, 48); smarana, — regret; smr, — regretter. (Pictet, 75). Lett. mirschana, — das Sterben, (Dorn, 152). Срав. mamrima, Санскр. (Dorn, 96), (у—мрѣхомъ), съ UMRANA. Marana, — богиня смерти, у западныхъ Словенъ (въ Краледв. рукоп.). Мара, — призракъ (Област. Слов.).

UTIN, — утинъ.

На одной изъ гробницъ, изсѣченныхъ въ скалѣ, близъ Castel d'Asso, въ древней Этруріи, сохранились остатки надгробной надписи: . . . . UTIN. . . . ML. Можетъ быть тутъ упоминалась болѣзнь, отъ которой скончался покойникъ. Въ нашихъ лѣтописяхъ извѣстна болѣзнь «утинъ», которую, мы однакоже, теперь, не можемъ опредѣлить. «Ухватилъ его утинъ. . . . и гдѣ его ухватитъ, тутъ же онъ и землю беретъ.» Записки Желябужскаго, стр. 10. «Разыгрался утинъ въ хребтѣ». Стар. русс. пѣсня. Падучая болѣзнь, судороги, корчи, ударъ?

Эпитафіи, въ которыхъ упоминаются божества Пелазговъ:

ATA. VELUS. VESTRENIAL. PUIA. ART. . A. VALCE. Надпись въ погребальной пещерѣ, близъ древней Тарквиніи. Mon. Etrus. VI, 28, Tab. 0, 3. Отецъ Велесъ! Вострины дочь, Артана Валка. (т. е. ея прахъ).

VEL: VIƧNIE: VELOS. SITHRII. CIIZARII. . . . Lanzi, I, Tab. 3, № XIII. Вел(ій) Вышній Велесъ! сестры Чижары (прахъ) остальныя слова стерты.

VL. VISANIE. VELOS. Lanzi, I, 130. Велій Вышній Велесъ!

VELIA. SENTI. VL. VELESI. Lanzi, II, 355. Велія святу (sventu) вл(ику) Велеси.

LT. VELSI. LT. CICVL. Mus. Chius. 228. Велеси Лартъ Чичвль (сынъ Чича).

VENƚA: VELSI. PRU . . . TEƧA: LATINIAL. Mus. Chius. I, 26. Венша, — Велеси, — Теща Латина; т. е. Вениша Пруса; теща

Латина, — Велесу (посвятила свой прахъ). Латинъ былъ предводитель Пелазговъ.

VEL. VELSI. SCACIU, Mus. Chius. 228. Велію Велеси, сѣкачу, (воину). Принадлежности Святовида (Солнца, — Аполона — Велеса), состояли изъ сѣдла, узды, меча, бѣлаго коня, и подъ его знаменемъ Бальтійскіе Словене, (въ V вѣкѣ), почитали себя непобѣдимыми, въ сраженіи съ своими врагами.

. . . VELSI. VETNA. TIȘA. . . . Ib. 228. (начало и конецъ стерты) Велеси, — жена Тиша (поставила урну).

VASTI. VELSI. PATISLANIAL. Mus. Chius. 228. Властну (всемогущему) Велеси, — дочь Патислана. Надпись на саркофагѣ, съ разкрашенными изображеніями.

AV. SE. ACILU. PRESNTIAL. VELU. Mus. Chius. 215. А. С. Акула, сынъ Прѣсни, — Велу (сокращено вм. Велесу).

LART. CEISINIS. VELUS. CLAN. Mon. Etrus. IV, Tab. XIX. Написана, черной краской, на стѣнѣ подземной комнаты, вмѣщавшей гробницы и урны съ пепломъ, близъ Тарквиніи. Лартъ Чихиничь, — Велу, или Велесу (по)клонъ!

VE: TINS: VELUS: VETIAL: CLAN. Lanzi, II, 287. Ве(лій) Тинчь, сынъ Вѣта, — Велесу (по)клонъ. Velus, между личнымъ именемъ и отчествомъ. Такая разстоновка словъ встрѣчается и у насъ.— Тинча, — Велесу, — Вѣтича поклонъ.

LART. 8ERINA. VELUS. Lanzi, II, 354. Ларта Вѣрина,—Велу, Велесу, (посвятила прахъ).

LART. CARTA. VELUS. Ib. Ларта Крата, — Велесу.

TANA. SATNI. VELUS. VIPIS. Lanzi, II, 384. Таня Задня, Велесу выпись, т. е. надпись, въ честь Велеса.

AVLE. MARIE. VELUS. Mus. Chius. 219. (П)авле Марій — Велесу. Личныя имена и у насъ оканчивались, въ именительномъ, на е: Дмитре, Иване, и именно Павле. И Ланци переводить Marus, а не Maria.

PEPNEI. RAMTA. . ELUS. Lanzi, II, 353. Надпись на колонѣ, изъ камня. Пепній Рамта,—Велесу.

На лѣвой рукѣ статуи, представляющей ребенка, въ Ватиканскомъ музеи, начертано: (начало стерто). . . . VELUSA. . . , (не

достаетъ личнаго имени). . . . SELVANSL. SKER. TVETLI. CLAN. Mus. Chius. 231, и Lanzi, II, 452. . . . Велеси (имя стерто) Селивана счерь (дочерь). . . . свѣтлый (по)клонъ! Статуя мальчика могла быть принесена въ даръ, какъ ex—voto, храму Велеса. Солнце, верховное божество Пелазговъ, и Aplun, одно и тоже. Macrob, Sat. I, 17. Аполона, признавали Пелазги также и «скотьимъ богомъ»,—въ нашихъ лѣтописяхъ Велесъ. Aplun, въ древнѣйшую, до—Омировскую эпоху, извѣстенъ уже, какъ покровитель скота, ибо, въ Иліадѣ (II, 766, 767, и XXI, 448), онъ называется «защитникомъ и воспитателемъ быковъ и лошадей.» Греки,—получившіе всѣ миѳы отъ Пелазговъ,—величали Аплуна: *Νόμιος* (*Νομος*—пастбище), *Νπαιος* (тоже), *Ποιμνιος* (*ποιμην*—пастухъ, овчарь), *Εριηλιος* (стражъ стада), *Λυκοκόμης*, и проч. Онъ пасъ стада Адмета, и его, вообще, вся древность почитала «защитникомъ, покровителемъ и оберегателемъ всѣхъ домашнихъ животныхъ» — vere pastor. «Macrob. Satur. I, 17. Слѣдовательно Aplun и Велесъ одно и тоже, Замѣтимъ еще, что послѣдній, на равнѣ съ Перуномъ, былъ верховнымъ божествомъ Словенъ, ибо, при заключеніи, Олегомъ, мира съ Греками и при договорѣ, съ ними, Святослава,—Русскіе воины клялись, исключительно, только двумя именами Перуна и Велеса (Карам. I, 134, 191). Св. Аврамій разрушилъ, въ Ростовѣ, кумиръ Велеса, (Ib. пр. 291).

Надпись на большомъ камнѣ (gran peperino), который служилъ подножіемъ статуѣ бога, или барельефа, изображавшимъ, можетъ быть, Солнце,—божество Пелазговъ: ECA. SVTINESL. PAN. Lanzi. II, 433. Такъ точно читаетъ Orioli, Mon. Etrus. IV, 212. Эка (вотъ!) свѣтинеслъ Панъ! т. е. свѣтъ несущій, свѣтоносный панъ, господинъ, иначе Солнце. «Свѣтинеслъ» какъ писали древніе Словене: посѣкъ, сжегъ, привесъ и именно «принесъ» (выше, стр. 84) Панъ,—господинъ, какъ въ словѣ о пол. Игоревѣ: «Солнце, чему господине». . . Срав. тре-свѣтлый господине, — и свѣтинеслъ панъ. Свѣтовидъ и Свѣтинеслъ, оба слова, одно и тоже,—Солнце, божество свѣтовидное и свѣтоносное.

LT. APLUNI: RAMTAS. TIACSIA. Mus. Chius. 216 Ларта, — Аплуни — Рамта теща; т. е. урна, съ прахомъ Ларты, тещи Рамта, посвящена Аплуни.—Aplun, — Опалинъ, т. е. Солнце, отъ палить, опалять, жечь, сильно согрѣвать.

APUNI. RAVIS. TRISNA. . . . Lanzi, ibid. Апуни, вм. Apluni.— Апалину,—Равы тризна — жертва, т. е. Рава приноситъ свой прахъ въ жертву Аполону.

На одномъ изъ зеркалъ нашего собранія Этрурскихъ древностей (см. приложенный рисунокъ):

LAZTNA. RITECL. ANICIA. NIST. MΘΣRE. CLUNSIA. PANT. SIL. Нашими буквами: Ластна (1) Ритесль (2) Анисія (3) нистъ (4) Моърѣ Слунсію (5) пант силъ (6).

(1) LASTNA, вм. Vlastna: послѣднее мы увидимъ далѣе на эпитафіяхъ. Срав. «ластовица» (ласточка), вм. властовица. Изв. Акад. Рус. языка, 11 — 12. И теперь Сербы говорятъ: «ласно је тебе секо; твој је муж пандуръ:» властно, легко тебѣ, потому что мужъ твой пандуръ (der Wächter des öffentlicben Sicherheit). Вукъ Стеф. рјечн. 541. Властанъ, властель. — der Macht hat; jus habens, der Machthaber, potens (Ib. 75). Власти, у Болгаръ,—владѣть, (Изв. Акад. Русс. языка) отъ волость, власть. У Нестора (житіе Бориса и Глѣба) — «властелинъ градный» начальникъ, бояринъ начальствующій въ городѣ. Отъ «властанъ, wlasny,» въ жен. р. «властна»— т. е. владѣтельница имѣнія, земли, — госпожа, боярыня. У Палацкаго: Wlasta, вѣроятно не собственное имя, а званіе, титулъ (отъ власть, волость), — начальница извѣстнаго округа, повелительница надъ подвластными ей людьми, живущими на ея землѣ. Срав. Обладать, вм. обвладать.

(2) RITECL, или Ritesl — дочь Реты, Риты. И это имя намъ очень извѣстно, какъ по эпитафіямъ, такъ и положительно по исторіи. Риты, Реты были племя Этрурское, перешедшее, изъ средней Италіи, въ сѣверную и здѣсь, страна ими занятая, называлась Rhaetia (Времен. XVI, 55). Rite-sl, такъ точно какъ Cvi-sl, Papśina-sl, etc. (стр. 80) и наши: Авраам-ль, Ярослав-ль; т. е. произходящая отъ Риты,—дочь ея.

(3) NIST, съ выпускомъ одной гласной: несетъ, приноситъ (жертвуетъ, посвящаетъ). — «Подносъ, приносъ, поднести, — именно, offrande, don, (Reiff.)

(4) MΘΣRE CLUNSIA, также съ выпускомъ гласной: Моърѣ Слунцію, т. е. богу Солнцу. Mioras, какъ извѣстно, есть богъ Солнце, у др. Персовъ: подъ этимъ именемъ богослуженіе дневному свѣтилу, было очень распространено въ Этруріи и во всей Италіи, см. Montfaucon, Antiquité expliquée, T. pl. 215—219. Тутъ изображено около 20 Mithras, всѣ найденные въ Италіи, и между ими, барельефъ, съ надписью: Deo Soli invicto Mithrae. Nama Sebesio. Слнце,

у Глаголитовъ и въ Апостолѣ 1324 года. Добров. грам. I, 55. Солнце, — въ Хлѣб. лѣт. Матер. для слов. III, 576.

(5) PANT SIL, или PANO SIL, — пану (господину) силъ (небесныхъ), т. е. Солнцу. Pati, Sanscr. — господинъ,patni, — госпожа. «Силы,» во множественномъ числѣ, «берется за чудеса, власть, могущество и способность къ творенію чудесъ. Силы небесныя, означаютъ твердь небесную, или свѣтила, изъ многихъ звѣздъ, соединенныя,» и проч. Алексѣева, Словарь IV, 37. Полная надпись, по нашему переводу, будетъ значить:

Lastna, Ritesl Anicia, nist Mesre Slunsia pano sil. (В)ластна Ритесль Анисіа нес(е)тъ М(и)ерѣ—Слунцю пано силъ. Иначе: Властна (боярыня, госпожа) дочь Риты, Анисіа приноситъ (въ даръ) М(и)ерѣ—Солнцу, пану силъ (это зеркало). Буквы, въ этой надписи очень разнообразны. Одна буква S, имѣетъ четыре вида: Z, C, S и даже греческую Σ, въ семи словахъ; R, имѣетъ фигуры P и Ꝓ и весьма легко можемъ допустить, что Пелазгійское O, въ словахъ: LASONA NISO, есть T, а въ словѣ PANO,—O. Σ, въ словѣ Mesre, есть придыханіе: Миерѣ. Правильнаго правописанія не было у Пелазговъ (20), (выше, стр. 25—50). На Этрурскомъ зеркалѣ, изображенномъ въ Monum. Etruschi, II, Tab. 16, также вырѣзано имя той, которая принесла его въ даръ храму, вѣроятно Вакха, ибо на зеркалѣ представлено рожденіе этаго божества: .... TILUϚA. ANEAL. (Lanzi, II, 156)—Тѣлуша, дочь Анны. Такія же точно надписи, съ именами дарителей, находятся на многихъ зеркалахъ и другихъ памятникахъ Этрурскихъ. См. у Inghirami, II, 37, на зеркалѣ: C. SER. . . . VAC. У него же, на Tab. 41: FRONTO. MINERVAE. D. D. (donum dedit). Это послѣднее уже Римской эпохи.

LT. LESSTINI. SATRIAT. Lanzi, II, 379. Ларть Лещина. — Сативрату. Слич. Sativrat — Сатурнъ, въ Mat. Verbor. и Sotvaros — Солнце, у Литовцевъ. (Чтенія, 1846, № 1).

ARNT. VIPIS. MERTURIS. PUIAC. . . . . Lanzi, II, 350. Ярунта выпись Меркури, Пуяча (остальное стерто), т. е. Надпись въ честь Меркура, отъ Ярунта Пугача . . . . Vipis, выше, стр. 114. MERCURVI, MERCURVEI, Меркурви, на двухъ надписяхъ, см. выше, стр. 80.

Надгробныя надписи, съ личными и родовыми именами, произшедшими отъ племенныхъ названій:

ANTHIA. Mus. Chius. 215. Анта. Одно слово: прахъ ея.

ANTI. Mus. Chius. 215. Одно слово, на мраморномъ саркофагѣ, украшенномъ берельефами. Анти, — Анту; памятникъ въ воспоминаніе Анта.

ARNT. ANTNI. . . . Ib. Ярунтъ, — Анту (въ память). Анто и теперь, у Сербовъ, личное имя (пѣсни, собр. Вукомъ). Анты,—многолюдное племя Словенское, — являются, въ первый разъ, у Іорнанда, въ III вѣкѣ, по Р. Х. Времен. X, 4.

LS. PETRNI. ANTINAL. Lanzi, II, 371. Петруни, сына Анта, (прахъ).

TANIA. SUDERNIA. ARFTA. SARNAL. Выше, стр. 136. Хорвата. *Κυρβαντοι*, *Κυρβαντα* — Хорваты, какъ племя Пелазгійское, извѣстны, въ древнѣйшія времена въ малой Азіи, именно въ Брегіи и на островѣ Критѣ. Врем. XIII, 119.

ARNTA: TLESNA: ARNTALISA. CAMARINAꟹA. Mus. Chius. 225. Ярунта Тѣлесна Ярутализа, Камаринаша. Kamars, древній городъ Этруріи, при Римскомъ владычествѣ Clusium, нынѣ Cliusi. Времен. XVI. 38. У насъ извѣстна волость Камарицкая, пѣсни и пляски Камарицкія, и т. д.

8ASTIA. UMRANEI. CUMVRANIAꟹA. Mus. Chius. 226. Власта Камаринаша, — Умранѣ, (въ воспоминаніе).

TASNA: CAMARINEI. Lanzi, II, 305. Тѣсна,—Камаринѣ (поставила памятникъ).

VUSINEI. CARCUꟹA. Lanzi, II, 349. Вышинѣ, — Кракуша, (прахъ ея).

VEL. ARNTNI. LATINIAL. CREICEꟹA. Mus. Chius. 216. Вел. Ярунтѣ, дочери Латина,—Кракуша (поставила памятникъ).

TALEIVAINA. CRACE. A ϙIL XXXIII. Lanzi, II, 387. Талейваіна Краче (Крака), а жила 33 (года). Прахъ ея.

TA. CARꟹA. RCANAIA. Lanzi, II, 299. На каменной урнѣ. Тата (отецъ) Крака Руканая. Кракъ былъ отецъ Любуши (Врем. XIII, 129). — Кракъ, Бѣлохорватъ, привелъ весь свой родъ, изъ за-Ду-

шая въ Польшу и здѣсь, не только все его племя поселилось насегда, но и основало Краковъ. Даниловичъ, Русс. ист. Сбор. IV. И теперь очень извѣстны Кракусы, Краковяки. Kruk, Krak, у Поляковъ и Кашубовъ — corvus; и въ Смоленской Губ. крукъ — черный воронъ.—На эпитафіяхъ: Carcu, вм. Cracu, по той же причинѣ, какъ Carna, вм. Крайна.

TANA. VUISINEI. CARCU. Lanzi, II, 338. Мать (atana) Вышинѣ,—Краку (сыну), въ память его поставила урну. Надпись на крышѣ вазы.

AT. CARNA. AT. RESTUMIA. Lanzi, II, 357. Отецъ Крайна, и отецъ Рестума. т. е. погребенъ отецъ двухъ братьевъ Крайна и Рестума, а памятникъ, вѣроятно, поставленъ обоими. На нашихъ кладбищахъ часто читаемъ: «родителю . . . . отъ благодарныхъ дѣтей.»

LARTI: SATNEI. CARNASA. Mus. Chius. 222. Ларѣ Задней,—Крайниша. Павзаній (III, 13) положительно свидѣтельствуетъ, что настоящее имя пророка Karnos,—уроженца страны Карны или Акарнаніи,—было Kranéios (Крайничь), а не Kárnos и послѣднее происходило оттого, что древніе Греки всегда ставили A, передъ R, а не послѣ этой буквы. Слѣдовательно и самая страна не Karnia и не Акарнанія, а Крайна, Украйна.

MALIE. CARCU. NATIS. Mus. Chius. 218. Малу Краку Нату, (памятникъ).

AVL. VISCE. AVLES. CARNAL. Lanzi, II, 357. Авлѣ Вещей Авлинъ, сынъ Крайна, (поставилъ урну, въ воспоминаніе).

LT. ARNTNI. CREICE. VEIИIAL. L. Mus. Chius. 216. Ярунту Краку, сыну Вассы. Буква L, можетъ быть, значитъ: жилъ 30 лѣтъ, (Л—30), или 50 (L—50).

LAR. APINI. CECU. Lanzi, II, 337. Ларѣ Апини (Гапуну) Чеху; т. е. поставленъ ему памятникъ.

AT. CICU. ATTUTNAL. Lanzi, II, 265. Отъ (отецъ) — Чеху, сыну Тутьни; т. е. отъ родителя, въ память сыну Чеху. Тутно,—громъ, перунъ. П. Берынды, лексиконъ.

SINUNIA. LT. CICUS. PAPANIAS. Lanzi, II, 381. Съ сыномъ Лт. Чехъ—Бабаничь, выше, стр. 134.

На статуѣ Аполона: TVRCE. CLEN. CEVA. (выше, стр. 120).

По-клонъ Чеха, творца (ваятеля). На другой, изображающей мальчика, также: . . . CLEN. CE↓A, выше, стр. 120.

UNAIAL. CEƨA. Mus. Chius. 65. Надпись на мраморной урнѣ, содержавшей прахъ усопшей. Юная Чеша, или: Чеша, дочь Юны. Unaia, какъ въ древле—Словенс. оунаіа.

. . . ZCEZA ARNTA . . . выше, стр. 142. Также, кажется, Чеша Ярунта. . . .

V. SUPNI. CEICNAL. выше, стр. 136. В(елію) Жупни (Жупану) Чехничу (сыну Чеха).

LACAE. VENATAL. выше, стр. 113. Ляше, сынъ жены, т. е. отчимъ поставилъ памятникъ пасынку.

AV. LECU. ϥIL. XXI. Lanzi, II, 274. Ав. Ляху, жилъ 31 (годъ).

V. LECNE. V. TAPIRNAL. Lanzi, II, 271. Ляхинѣ, дочери Топорни.

A. LECNE. VUISINAL. Lanzi, II, 290. А. Лехинѣ, дочери Вышины.

A. LECNE. A. ALONIAL. Lanzi, II, 289. Лехинѣ, дочери Алуна.

VEL: LECNE: VISCE: LARCNAL. Ib. Велiѣ Лехинѣ Вѣщей, дочери Лархана.

ANE. TANINI. LAKNI. Lanzi, II, 336. Анѣ Танинѣ Ляхинѣ.

A. LECNI. . . . ϥIL. LIII. LEINE. Lanzi, II, 387. А. Лехини. . . . жил(а) 53 года, лони (прежде). См. также, у Ланци II, 289—290, еще четыре эпитафіи, съ словами: LECNEƨA,—Ляхиша.

LTI: PULUNEI: RAV8IA. Mus. Chius. 220. Ларти Полонѣ,—Равѳя (воздвигла памятникъ).

VL. TLESNA. PUL8NAL. Вл. Тѣлесна, дочь Полоны. Mus. Chius. 225.

VL. UMRANA. ARTAL. PULUNAL. Lanzi, II, 362. Велія Умрана, дочь Арта (Ларта) и Полоны.

PUL8NAƨA. LT. VARNEI: ERINATIAL. Mus. Chius. 227. Полониша,—Варнѣ (Вранѣ), дочери Еринѣ (Аринѣ).

CLAVCEƨA. PUL8NAL. Mus. Chius. 225. Главкиша, дочь Полоны, (прахъ ея, въ пепельницѣ).

PUL8NA. LISLE. Mus. Chius. 228. Полона—Лислѣ (поставила памятникъ).

LARTI, PRUCIU. Mus. Chius. 221. Ларти (Ларту) Прусу (поставленъ надгробный памятникъ).

На другой эпитафіи также PRU и остальныя буквы стерты; вѣроятно: Прусъ, Пруса, и т. д. О Прусахъ, племени Пелазгійскомъ, жившемъ въ Perusia, въ Этруріи, см. Врем. XIII, 118 и XVI, 40.

RAVSIA. PUPILI. Ланци пишетъ: Popili; II, 348. Равша—Попелю, (поставила памятникъ).

TUPLEIA. PUPLECE. Ib. 311. Дупла, — Попличу. Отъ Попель, — Попличь, Попеловичь.

MA. PUPLECE. Ib. 311. Ланци опять читаетъ Pople. Ma. . . . Попличу, или я (мя) Попличь; прахъ его.

CA. PUPLE. CESAFEL. Lanzi, II, 312. Поплѣ, дочери Чесава.

PUPLINA. PLANCUN. CIRE. см. выше, стр. 138. Попелина, Плакуна дчерь, (прахъ ея). Племя Попелей занимало городъ Poplona и обитало въ его окрестностяхъ. Врем. XVI, 42.

VE. LAV. RESINA. Lanzi, II, 336. Вел. Лав. Резана. — Реты, Резы— племя Пелазгійское, перешедшее изъ Этруріи, въ верхнюю Италію, гдѣ страна, ими занятая называлась Rhaetia. Rasceni, (Резане), тоже что Этруры; потомки ихъ живутъ и теперь въ долинѣ Резіи, части др. Ретіи. Врем. XVI, пр. 47.

RA. ⁑U↓NI: RESNA. Mus. Chius. 229. На урнѣ, съ украшеніями. Издатели читаютъ: Ssuchia. — Ра. Сухнѣ, — Ресна.

MENULI. RITE. Mus. Chius. 222. Менулѣ Ритѣ.

LA. RE⁑U. AUL. Vermigl. 12. Лари Рѣзу Авлу.

LARTI. SE. VESI. RE⁑US. Ib. Ларти Веси Рѣзу.

RI⁑U. TITIL. Ib. Рѣзу, сыну Тита.

. . . REICIA. REICNAL. Lanzi, II, 366. . . . Рѣчія, дочь Рѣчны.

Эпитафіи, съ личными именами и прозваніями, имѣющими значеніе чисто Словенское.

Акула. — Варна (врана — ворона). — Велія, Велика и другія производныя отъ «вел, вела»: Велета, Велеска, и т. д. Ванна. — Вѣда. — Вольна. — Вѣра, Вѣрна и проч. — Главка. — Вѣта, Вѣтвь. — Весь, Веска. — Веселый, Весела. — Вѣчна. — Выпь, Выпина. — Вышина. — Волчина. — Власта, Власна. — Вѣщунья, Вѣщая. — Viscusna: Искусна, Искусница. — Cai, Гай. — Cvelna, Хвальна. — Cestna, Честна. — Гнѣвна. — Crasna, Красна. — Гусыня. — Гость. — Курвеша. — Laiivśa, Лѣвша; Lavcina, Левшина. — Лань. — Лупъ, Лупа, Лупалъ. — Лещина. — Лиза, Лиска. — Лѣсна. — Малина. — Малютъ. — Маслёна. — Мѣна. — Печёна. — Piękny. — Піюта, Плаута. — Пѣтухъ. — Пятна. — Прѣсня. — Преумный. — Позывня. — Пуста. — Свѣтъ: святите. — Стѣна. — Сива. — Ремня. — Сетомль. — Семкачёвъ. — Сыромятня. — Суворовъ. — Sucла. — Танхвалъ. — Топорня. — Тѣлесна. — Трепунъ, Трепатовль. — Теремна. — Темнота. — Тушина. — Тутна. — Туша. — Ульяна. — Крыша. — Юнота, юная, юна.

Акула.

ACILU. PRESNTIAL. . . . Mus. Chius. 215. Акулу сыну Пресни. Акула — морская сабака. Прѣсня, — отъ прѣсенъ, прѣсный; Прѣсня, — часть Москвы.

AT. ACILU. PERNAL. Mus. Chius. 214. Акулу, сыну Перины.

VEL: ACILU: MULEFINAL. Ib. 215. Вел. Акулу, сыну Малевана, (поставленъ памятникъ).

Варна, — Врана (ворона).

8ASTI: AVUNEI: VARNA. Mus. Chius. 198. Властѣ Авунѣ, — Варна (поставила памятникъ).

LARTI: VARNEI: SCEVIAS. Lanzi, II, 342. Лартѣ Варнѣ — Щива.

PULUNAŻA: VARNEI: ERINATIAL; выше, стр. 152, Полониша, — Варнѣ, дочери Еринѣ (Аринѣ).

AT. UNATA. VARNAL. Mus. Chius. 227. Отъ (отецъ) Юната, сынъ Варны (прахъ его въ мраморной урнѣ). Уната, въ Ипат. лѣт.

VE: ŁICUSERAŻA: VARNAL: SEC. Lanzi, II, 376. Ве(лія) Сѣкусераша, — Варничу (сыну Варны), сѣчецу (воину).

LART. CANŁNA. VARNALISLA. Lanzi, II, 271. Ларта Канъна Варна — лисла, (прахъ ея, въ простой урнѣ, (urna rozza). Срав. выше, стр. 115.

TAN. VELIKEI. VARNIS. (Urna rozza), Lanzi, II, 346. Атанѣ (матери) Великой Варнѣ.

VARIIPLANCUR . . . AVRAL. Lanzi, II, 367. Безъ точекъ; можно читать: Варп Ипла . . . . Уменьшительное отъ Варна? или, какъ у насъ Варя, отъ Варвара? . . . (T)avral, — дочь Тавра.

Велія, Велика, Велица и другія производныя отъ вель, вела.

V. LESCINI. VELIA. VEPNEI. Lanzi, II, 378. В. Лещинѣ Вапнѣ, — Велія. Вапно — calx. Glag. Cloz; и у Малороссовъ, тоже извеска.

VILIA. APSINANA. ANTARES. Lanzi, II, 306. Велія Апсинана, — Антарѣ.

TAN. VELIKEI. VARNIS. Lanzi, II, 346. Матери Великой Варнѣ.

SATELLA. C. F. VELIZZA. Lanzi, I, 134. Сатала Велица (прахъ ея).

VELIŻA. CARTEIA. Велиша Крата. Ibid, 129.

VELIŻA. VEDIA. Велиша Вѣда. Ibid.

VELIŻA. CARILIA. и на другихъ надписяхъ: VELISSA, VELIXA, см. у Lanzi, I, 129.

VELIA: TITI. TLESNASA. Mus. Chius. 225. Велія тета Тѣлеспаша. На крышѣ пепельницы.

VELIA. ALTSNA. ARUNT. . . . Lanzi, II, 297. Велія Алтѕна Ярунт. . . .

LATINI. VELŻIŻA. Lanzi, II, 348. Латину, — Вельшиша.

VELI↾A. SEAN. AT. CALIASTI. Lanzi, II, 357. Велица Сѣя-(та), — Оти (отцу) Каласту.

ARNT. VHTAVE. VEL↓EI. Выше, стр. 113. Ярунтѣ вѣдовѣ Великой.

VELIA. NVAISIAE. VPANISA. Lanzi, II, 347. Велія Нъвѣйша, Паниша. Панна, — паниша?

VELIA. . . . (стерто) . . . ATEIA. CAIAL. Выше, стр. 111. Велія . . . (имя стерто) мать, по отцу Гаичь, (дочь Гая).

VELA. LAUTNI. R. S. Lanzi, II, 354. Вела, — Лютнѣ (поставила памятникъ).

VELIA. LAVTNIT. RVS. Lanzi, II, 335. Тоже.

VELIA: SENTI: TAR↓I↾A. Lanzi, II, 346. Велія Сита Тархиша. Тарха, или Тархонъ очень извѣстенъ у Этруръ.

VELIA. TUTNAL. Lanzi, II, 361. Велія, дочь Тутьни (прахъ ея).

VELIAE. MELUTA. ARNTAL. Lanzi, II, 363. Веліѣ — Малюта, сынъ Ярунта.

AT. VEL↓E. SAPINAI. Lanzi, II, 368. Оту (отцу) Велху, — жупану.

AT. VEL↓E↾A. LINAI. выше, стр. 108. Отъ (отецъ) Велхиша — Линѣ (дочери).

LT. VELCIALU. VIPINAL. LUPU. Lanzi, II, 392. Лт. Велкіалу, сыну Випаны, — Лупу. Юпитера, въ числѣ другихъ именъ, Этруски называли Elicio, (Mus. Chius. 86) — великій? Отъ велки, великій — velkial,—произшедшій отъ великаго.

LART. VELCIALU. LARTA. VIPPAL. Lanzi, II, 359. Ларту Велкіалу, — Ларта Випна.

RAUNTUS: VELCIAL: VELCES. См. выше стр. 113. Раунту Велкіалу, или сыну Велкала. Велкіалъ, велкалъ, кажется, у Пелазговъ, былъ санъ, или титулъ, значеніе котораго произходило отъ вель, велій, велки, какъ магнатъ отъ magnus.

AV. VELSCU. ↾U↓U. TESNTIA. Mus, Chius. 99. Ав(лу) Вельску Суху, — Тѣснота (поставила памятникъ). Велшекъ, Велесекъ, вѣроятно, уменьшительное отъ Велкіалъ и также званіе, но уже низшаго достоинства.

VESI. VELINAL. SEHTMNAL Lanzi, II, 300. Веси, дочери Вейны Сетъмль. — Сетомль, рѣка, у Нестора. Карам. II, прим. 34, 13 и 329.

VELETNEI. LATINIS. Mus. Chius. 228. Валетнѣ Латинѣ (памятникъ).

AR. TINS. VELETIAL. Lanzi, II, 286. Яр. Тинчь, сынъ Велеты.

VE: TINS: VELETIAL. Ib. Вѣроятно прахъ двухъ братьевъ.

L. VELUSNA. VALATI. Lanzi, II, 315. Л. Велесна, — Волоти (поставила памятникъ). Волоть, велетъ, — великанъ. Велеты были племя Словенское, обитавшее на Балтійскомъ Поморьѣ (Welzi).

AVE. LS. 8ELMUIAL. R. Lanzi, II, 273. Авѣ, сыну Вельмуя, или Аве, сынъ Вельмуя, какъ у насъ писали Павле, Иване, и проч. Урна, съ изображеніемъ мужчины.

V. VELUSNA. VELMUIAL. Ib. Велесна, дочь Вельмуя. Велесна, отъ вель, велій, какъ небесна, отъ неба; чудесна, отъ чудо; тѣлесна, отъ тѣла, и проч. Вель-муй, какъ вель-можа; вельмога — dossier d'un canot. Reiff.

TAN↓VIL. VELTURVI. Lanzi, II, 304. Танхвалъ, — Вельтуровы. На одной надписи, также у Ланци (II, 422): VELTURI — велію туру; отъ велій и туръ, — быкъ.

AT. TUTNI. VELTURU. выше стр. 110. Оти татьни Велтуру, т. е. дѣду, родителю отца.

AT. CAN↓NA VELTURUSA. Lanzi, II, 348. Оти — Канъна (дочь) Велтуруша.

TITI. VELIMNIA. Lanzi, II, 281. Тату, — Велсумна (дочь воздвигла саркофагъ).

VALTUSCEVA. Lanzi, II, 340. Велтичёва, одно слово на крышѣ сосуда, съ ея пепломъ. Кажется читаешъ Русскую Фамилію, существовавшую, въ Этруріи, за 2000 лѣтъ, до нашей эпохи.

Velna, Vulna, — Вольна.

TANA. VELNEI. LAVCINASA. ATA. TITIAL. Lanzi, II, 381. Тана (мать) Лавчинаша, —Вольной, дочери, по отцу Титовой: Вольѣ Титовнѣ. Или: мать Левшинаша и отецъ сынъ Тита (ata—отъ)—ольной (ихъ дочери, положили прахъ, въ эту урну).

HUMUNEI. 8ULNI. Lanzi, II, 340. Гомонѣ Вольнѣ.

L. VILNI. VERA. TITU. Lanzi, II, 380. Вольну тату—Вѣра. Вольный, — прозваніе отца.

L. LARTA. 8ULNEI. Lanzi, II, 316. Ларта, — Волной.

LARTI: VELNEI. ALNIAL. Lanzi, II, 296. Ларѣ Вольной, дочери Алуна.

Vera — Вѣра, Вѣрна, Вѣрина.

VERA: одно слово на надгробной свинцовой дощечкѣ. Вѣра; прахъ ея, хранившійся въ сосудѣ, накрытомъ этой доской. Lanzi, II, 393.

VERA. TITU, Lanzi, II, 380. Вѣра, — Тату.

VEL. PURNI. 8EREAE. Lanzi, II, 341. Вел. парни (сыну) — Вѣра.

LART. 8ERINA. VELUS. Lanzi, II, 354. Ларта Вѣрина — Велу. (Велесу, посвящаетъ свой прахъ).

ATEI: ARIA: VERA. S. . . . Lanzi, II, 344. Ату (отцу) — Аріа Вѣра (стерто).

L: PUPUNI: LAUTNI. ANAINIS. VERUƨ. . . . Lanzi, II, 384. Папони Лутни, Анайни — Верина.

VASTI: AVUNEI: VERNA: . . . Lanzi, II, 283. Властѣ Авунѣ — Вѣрна. . . . Надпись на урнѣ, съ женскимъ изображеніемъ, покойницы.

TANA. VRINATI. TUTNAƨA, Ib. Мать Вѣринаты — Тутнаша. Также съ изображеніемъ женщины, вѣроятно усопшей матери.

. . . ARTI. VERNA. Lanzi, II, 332. Ларѣ — Вѣрна.

LARTI. CVELNE. VERNA. Lanzi, II, 339. Ларѣ Хвальнѣ — Вѣрна.

AT. VERINE. VIPINAL. Mus. Chius. 49. Отецъ Вѣринѣ, дочери Випаны.

ERINA. Lanzi, II, 317. Одно слово на сосудѣ, съ пепломъ. Вѣрина, или Арина, какъ Вольга и Ольга. Прахъ ея.

LT. VERINI. CLAVCE CAUNU. Mus. Chius. 218. Ларѣ Вѣринѣ Главкѣ, — Каунъ. Арбузъ, по Малорусски, — каунъ.

VERINI. TERMIAL. Lanzi, II, 309. Вѣринѣ, дочери Терма.

ANA: VERINI: SCUR.... Lanzi, II, 310. Ана, Вѣринѣ, цур(кѣ), (дочери).

VERINE SETRNAL. Выше стр. 133. Вѣринѣ, сестриной (дочери).

На одной гробницѣ, изсѣченной въ скалѣ: VRINATE... LVIES. Mon. Etrus. IV, 210. Tab. XXXVIII. Вѣринатѣ . . . Лвишѣ.

LARTI. VIRIE2I. Mus. Chius. 229. Ларѣ Вѣришѣ.

VERINIAL. CAI‡NASA. . . . Lanzi, II, 375. Вѣрины дочь, — Кайнаша, (имя стерто).

Вѣть, Вѣтвь.

AT. VETIE VIPIPAL. Lanzi, II, 368. Отецъ — Вѣтѣ, дочери Выпипы.

TANA. VETIA. TANA2A. Mus. Chius. 229. Мать Вѣта Танюша, (прахъ ея, въ урнѣ)

TANA. VETI. RENA2A. Mus. Chius. 229. Мать Рѣнаша — Вѣтѣ (въ память своей дочери).

ARNT. VETIU. LARISAL. Lanzi, II, 362. Ярунтѣ Вѣтѣ, дочери Лариши (поставлена urna d'alabastro).

VEL: VETE: LUSCE. Lanzi, II, 290. Вел. Вѣтѣ Лущѣ.

AVLE. VETE. VEL2A. Ib. II, 291. Авлѣ Вѣтѣ — Вельша (поставила памятникъ).

ARNT: VETE: TETIAL. Ib. 291. Ярунтѣ Вѣтѣ, дочери Тита (Титовнѣ).

LARIS: VETE: ARNTAL. Ib. 294. Ларишѣ Вѣтѣ Ярунтовнѣ.

TANA. VETVI. ATHNI2A. Lanzi, II, 347. Мать Атъниша — Вѣтьвѣ (дочери).

LART. VETE. LARTALISA. CAIALITA. Lanzi, II, 293. Ларѣ Вѣтѣ, — Лартализа Гайалита.

LARIS. VETE. TVI. Lanzi, II, 292. Лариши Вѣти, двѣ; т. е. прахъ двухъ сестеръ одноименныхъ.

LART. ANELIA. VETE2A. Lanzi, II, 293. Ларта Анилія Вѣтеша, (прахъ ея).

LART. VETE. ARNTALISA. TVI. LART. VETELINE. Lanzi, II. 293. Ларѣ Вѣтѣ Ярунтализѣ, — двѣ Ларты Ветелины (воздвигли памятникъ).

И много еще надгробныхъ надписей. съ словомъ Вѣта. См. у Ланци: VETE. VIPINAL. — VETE. LARTALISA, и проч. Lanzi, II, 292, 293, etc.

Весь, вёска (село, деревня).

LARTI. ANELIA. VESA. Lanzi, II, 339. Ларту — Анилія Веса.

AVTITE. VESI. VEL. CACEINAL. Lanzi, II, 300. Авдотѣ Весѣ, Вел. дочери Качана.

VEL. TITE. VESI. . . ECUSITIAL. Lanzi, II, 300. Вел. матери Весѣ . . . дочери Вкуситы.

VEL. TITES. VESIS. ARNTIAL. Ib. 300. Вел. матери Весѣ, дочери Ярунта. Сличеніе этихъ двухъ эпитафій ясно доказываетъ, что S, на концѣ словъ, не имѣло звука, ибо на одной: tite vesi, тогда какъ на другой; tites vesis, и на обѣихъ дательн. падежъ, т. е. памятникъ поставленъ «матери Весѣ.»

APA. ARNTIL. VESUS. Lanzi, II, 361. Гапа, дочь Ярунта, — Весу (поставила памятникъ).

. . . TIA. VISCA. MINUϚA. Lanzi, II, 349. . . . Веска Минуша. Прахъ ея.

ARNT. ARNTLE: VESCU: AL8NAL: CLAN; выше, стр. 113. Ярунтъ — Ярунту Веску, сыну Алуна, поклонъ!

AVL. VISCE. AVLES. CARNAL. Lanzi, II, 357. Авлѣ Вескѣ (или вѣщей) — Авлешъ, сынъ Карны (Крайны).

AVLE: SEIANTI: SINU: LARTAL: VISCUϚA: CLAN. Lanzi, II. 377. Авлѣ (Павлу), Сѣята сыну, (Сѣятичу), — Лартова дочь — Вескуша, поклонъ!

Веселый, Весела.

MI. VESELU. SP. Lanzi, II, 320. Я, Веселу Сп. . . . (личное имя стерто) поставилъ памятникъ.

LARTA+U. VESELES. Надпись на колоннѣ. Lanzi, II, 324. Лартаху, — Веселу, (поставлена колонна).

LART. L. VETELA. Lanzi, II, 293. Ларта Весела; прахъ ея. У Prisci Latini богиня веселія (laetitia) — называлась Vetela.

Вѣчна.

VASTI. VESCNEI. Lanzi, II, 332. Властѣ Вѣчней. На другой эпитафіи: VETNEI, Ib. II, 335.

Выпь.

LR. VIPI. VENU. CARPNATIAL. Mus. Chius. 43, и 229. Ларту Выпу, Вѣну, сыну Карпнаты.

LT. CAUSL. LT. VIPINAL. Lanzi, II, 365. Ларту . . . . сыну Выпины.

LART. VELCIALU. LARTA. VIPPAL. Lanzi, II, 359. Ларту Велкалу, — Ларта, дочь Выпа.

LART: VETE: ARNTAL: VIPINALЄ. Lanzi, II, 292. Лартѣ Вѣтѣ, дочери Ярунта и Выпины.

LT. VELCIALU. VIPINAL. LUPU. Выше, стр. 156. Ларту Вельціалу, сыну Выпины, Лупу.—Выпь и Выпъ, — Ardea stellaris; le butor. Въ нашей старинной поговоркѣ: «выпъ на хоромахъ кричитъ.» Калач. ист. архивъ, II, 88.

Вышина, Волчина?

LARTIA. VUIƧINEI. LECNEƧA Lanzi, II, 290. Ларта Ляхнина, — Вышинѣ.

A. LECNE. VUISINAL. Ib. 290. Ляхинѣ, дочери Вышины. И другая такая-же эпитафія. Ib.

TANA. VUISNEI. CARCU. Lanzi, II, 338. Мать,—Вышинѣ Краку.

. . ARTI. VUIƧINEI. VERINAS. Lanzi, II, 343. Лартѣ Вышинѣ,—Вѣрина (поставила урну).

VUƧINEI. CARCUƧA. Ib. 349. Вышинѣ, — Кракуша.

LATI. VULƧINE . . . Lanzi, II, 335. Латѣ (Лартѣ) Вышинѣ, или Волчинѣ.

LARIS. HNEINI. VELZINAL. Lanzi, II, 369. Ларисъ Гнѣйнѣ, дочери Волчины. (Гнѣвнѣ?).

AVP. VLƧUTINA. AV. CALISNAL. Lanzi, II, 369. Вълшутина (Волчина), дочь Колѣсни.

Васта, Власта, Власна, Ластна.

VASTI: TITLNEI: Lanzi, II, 332. Властѣ Титолнѣ.

VASTI. VESCNEI. Ib. 332. Властѣ Вѣчней.

VASTIA. CAINEI. ESCIUNIA. Lanzi, II, 339. Власта Вѣщунья, — дѣвѣ (дочери).

AR. PATISLANEƧ. VLSSNAL. Mus. Chius. 26. Ар. Патислан, сыну Власны.

На зеркалѣ, въ нашемъ собраніи Этрурскихъ древностей.

LAZTNA.RITECL. ANICIA. etc. выше, стр. 148. Ластна, дочь Риты, Аннсія, и проч. Тутъ Z поставлена вмѣсто двухъ SS, какъ на предъидущей эпитафіи; а C, замѣняетъ букву S (Ritesl), по примѣрамъ, приведеннымъ выше стр. 21, 22. — Собст. имя ANNICIA находится на Этр. надгробныхъ надписяхъ, см. у Lanzi, II, 371.

Вѣщунья, отъ вѣщать.

VASTIA. ESCIUNIA. Lanzi, II, 339. Власта Вѣщунія.

TITIA. VESCUNIA. Lanzi, II, 346. Мать Вѣщунія. Прахъ ея.

CAINEI. VISUNIA. Mus. Chius. 218. Дочери, — Вѣщунія.

AVL. VISCE. etc. Lanzi, II,357. Авлѣ Вещей.

VEL: LECNE: VISCE: Ib. 289. Вел. Лехинѣ Вѣщей. Лехи, у Чеховъ, — князья, паны, — duces, optimates, reguli, etc. (Palacky, I, 167). Срав. выше, стр. 152.

Viscusna, — Искусна, искусница.

TITI: SCENIA: VISCUSNAL: M . . . . SINUSA. Lanzi, II, 377. Тати (отцу), — Щеня, дочь Искусны . . . . сноха.

. . . L: EIRINI. VISCUSNISA. Lanzi, II, 347. Аринѣ, или Вѣринѣ, — Искусница (поставила урну, изъ travertino).

Гай, — роща и крикъ галокъ.

LARTIA. CAIA. ſTU‡ETNAS . . . Lanzi, II, 288. Ларта Гаія Тушитна.

CAI. HERENI. PETINATIAL. Lanzi, II, 370. Гай,—Аринѣ, дочери Пятинаты.—Пятината, отъ пятно, пятина, пятинецъ, и т. д.

CAI. CREICE. TURMNAS. LAUTNI. Lanzi, II, 308. Гай Турмна, — Кракѣ Лѣтни.

AVLE: CAE. ANCARI. Lanzi, II, 337. Авлѣ Гаѣ Анкарѣ.

Cvelna, — Хвальна, отъ хвала.

LA: CVELNE. VEL‡APINAL. Lanzi, II, 295. Лартѣ Хвальнѣ, дочери Велхапины, или вельхи (велки) паны.

LARTI. CVELNE. ΘERNA. Lanzi, II, 339. Лартѣ Хвалнѣ, — Вѣрна (поставила памятникъ).

LARTI. CVENLE. METLNA. Lanzi, II, 295. Лартѣ Хвалнѣ — Метелна. И еще нѣсколько, съ этимъ же именемъ.

Cestna, — Честна.

8A. TITI. VERME . . . CESTNE. Lanzi, II, 375, выше, стр. 143. . . . Вермѣ Честнѣ.

Гнѣвна. — Красна.

AV. CNEVNA. . . CRACNAL. ϘL. XXXXIII. Lanzi, II, 278. Авла Гнѣвна . . . дочь Красны, жила 43 (года); съ портретомъ женщины (ritratto). Этруры не имѣли буквы G, и замѣняли ее тремя: ставили H, C и K, вм. G.

На Крышѣ саркофага представлена лежащая женщина и подъ нею надпись (Mon. Etrus. VI, 31; Tab, U, 3):

LARTI. CRACNEI. LARISAL, ϘIL. TXX. Л.—Lanzi, II, 278. Также съ женскимъ изображеніемъ. Лартѣ Красной, дочери Ларисы. Жила 70 Л(ѣтъ). Вмѣсто S, ставили букву C, выше, стр. 21.

Гусыня. — Гость.

TANA. HUSINEI. Lanzi, II, 334 и 694. Мать, — Гусынѣ (дочери).

LARI. CUSINI. Lanzi, II, 331. Лари Гусини. (прахъ въ сосудѣ (olla).

TANA: CUSINEI: CURVE∂A. Lanzi, II, 345. Мать Курвеша, — Гусынѣ (дочери).

HASTI. PURNIS. Lanzi, II, 334. Гостю парню.

Laiivśa, — Лѣвша; Lavcina, — Лѣвшина.

CE . . NA. SET8RES. LAVCINAL. ϥIL. TXX. Lanzi, II, 278. Съ изображеніемъ женщины. Че(ст)на, — Сетурѣ, дочери Левшина; жил(а) 70 (лѣтъ).

. . . SETRES. LAVCINAL . . . выше, стр. 132. . . . Сестры, дочери Левшина.

TA. LAVCINE. ANAINAL. Lanzi. II, 296, Ма(тери) Левшинѣ, дочери Анайны.

TANA. PUVNEL. PANIS. LAIIVSA. Mus. Chius. 87. Мать, Пѣвни дочь, — Паниша Лѣвша. Помѣщена выше, стр. 128. гдѣ, вм. «паничу .11 ши.» читай: паниша Лѣвша.

MI. CANA. LARTIAL. NUMTRAL. LAVCIN. Lanzi, II, 465. Надпись на статуѣ, представляющей женщину. Я, дочь Ларта и Нумитры,—Левшина.

Лупъ, Лупалъ.

. . . RAMTAI. LUPU. A. CIL. XXIII. Lanzi, II, 390. . . Рамту Лупу, а жилъ XXIII. И еще на четырехъ эпитафіяхъ LUPU. Ib.

V. LUPUS. LARNAL. Mus. Chius. 227. В(елію) Лупу, сыну Ларна.

TANI. LUPEIA. MARCANI∂A. Mus. Chius. 227. Матери,—Лупа Марканиша.

LUP8NA∂A. Ib. 227. Одно слово на крышѣ пепельницы. Лупѵнаша (Лупа наша?)

TN. LUVISVI. LAAPALIAL. Lanzi, II, 368, Т. Лувисови, (Лѣвши), сыну Лупала. Ср. нашу фамилію Лупалъ, Лупаловъ, отъ «лупить». Лупъ, какъ личное Словен. имя, находится въ Фрейзингенской рукописи, Собр. Слов. памятн. I, 13.

Лѣсна.

. . . 8A . . . . TETINAŻA. ‡LESNA. выше, стр. 143. Ую. . . . Ѣтинаша Лѣсна (поставила памятникъ).

ARN. LESNA. PATACS: SCIRIAS. Lanzi, II, 378. Яруна Лѣсна, атача дщерь. Далѣе увидимъ, что Пелазги называли Діану LOS-A,—Лѣсна, богиня господствующая надъ лѣсами и истребляющая ѣрей, вредныхъ для людей. Lanzi, I, 123, и Tab. VIII, № 6.

Лань.

LART. LANI. Lanzi, II, 329. Лартѣ Лани. Лань,—biche.

Лещина.

V. LESCINI. VELIA. VEPNEI. Lanzi, II, 378. В. Лещинѣ Вапѣ—Велія (поставила памятникъ).

LART: LESCKINI: AVLEŻA. Ib. Лартѣ Лещинѣ, — Авлиша.

ARNT: LESCUTINI: LARTA: LISA. Lanzi, II, 372. Ярунту Лещутину,—Ларта Лиза (въ память). Лещина — орѣшникъ, у Малоруссовъ. Лещинскій, знаменитая фамилія, у Поляковъ.

Лиза.

VELIA. CELNA. AESIA. LISA. Lanzi, II, 372. Велія Челна, или Сильна) Веса Лиза, (прахъ ея).

. . . TERINAL. ARTA. LISA. Ib. . . . . дочь Терины, Арта Лиза.

VEL. ESENTI. ELIA. LISA. Ib. Вел. Есентѣ,—Велія Лиза.

LT. LICSCA. Lanzi, II, 329, Ларта Лиска: уменьшительное отъ Лиза, какъ и теперь у насъ. Lanzi также читаетъ: Larta Lisca. (21).

Малина. — Малюта. — Маслёна. — Мѣна.

TANA. ARTNEI. LT. MALINAL. Lanzi, II, 364. Мать,—Ярутнѣ Лартѣ, дочери Малины.

VELIAE. MELUTA. ARNTAL. Lanzi, II, 363. Веліѣ — Малюта, сынъ Ярунта. Малюта Скуратовъ очень извѣстенъ, при Іоаннѣ Грозномъ.

ARNT. MUSCLENA. LARTAL. LAUTN. ETERI. Lanzi, II, 361. Ярунта Маслёна, дочь Ларты,—Лютнѣ дочери (или однолѣтней дочери, выше, стр. 138). Ср. маслина, маслёнка, пасклёнъ.

VL. MENIA. LS. PIUTAAL. Lanzi, II, 367. Вл. Мѣна, дочь Піюты, (прахъ ея).

Печёна. — Pecni.

CAINEI. PECIANIA. PETRUS. Lanzi, II, Кайнѣ (дѣвицѣ, выше, стр. 115) Печонѣ,—Петръ. Печіона, печена,— отъ печь, пеку.

На крышѣ пепельницы (urna cineraria): A. PECNI, и на урнѣ: ꟼIL. LIII. LEINE. Ингирами переводитъ: ceneri di A. Pecinio, che ha vissuto cinquanta tre anni. Mon. Etrus. I, 412. и Tab. LI. По нашему: A. Пекный, жилъ 53 года, лони, преждѣ. Piękny — красивый, пригожій.

Піюта.

LARTI: SEIANTI: 8RAVNIƧA: ATIU: PIUTE: M. Lanzi, II, 281. Ларти Сѣяту, оти (отію—отцу), Піюту — Уравниша (дочь его), поставила большую каменную урну.

MENIA. PIUTAL. Lanzi, II, 367. Мѣна, дочь Піюты. Піюта, отъ пить.

Пѣтухъ.

AT. PETHUꟼIA. Lanzi, II, 338. Отъ (отецъ) Петухъ. На крышѣ простой пепельницы. Срав. наши прозванія, въ лѣтописяхъ: Курица, Волкъ, Собака, Ворона, и т. д. На непельнипахъ Этрурскихъ (cinerarj Etruschi), пишетъ Vermiglioli (p. 66), non sono che nomi de' defonti, le di cui ceneri ivi si ascondevano.

Plauta. — Petna.

LAR. PETNA. PLAUTIAL. Mus. Chius. 87. Ларта Пятна, дочь Плауты. На мраморной урнѣ. — Пятна, отъ пятно.

PLAUTE. LAUTNI. Mus. Chius. 220. Плаутѣ Лютнѣ.

PETNEI. UMRANASA. Mus. Chius. 220. Пятней (Пятновой),— Умраниша.

LARTI: PETNE: TETINASA: Mus. Chius. 220. Лартѣ Пятнѣ,— дѣтипаша.

Прѣсня.

TANA. PRESNEI. LATNISA. Lanzi, II, 345. Мать Лѣтница, — (дочери) Прѣснѣ.

ACILU. PRESNTIAL. выше, стр. 154. Акулу, сыну Прѣсни.

VEL. TETINA. VL. PRESNTIAL. Gori. Mus. Etrus. Вел. дѣтина, — Вл. Прѣсни. Слово въ слово: дѣтина, происходящая отъ Вл. Прѣсни. Прахъ ея.

Преумный. — Позывня. — Пуста.

Надпись на большой урнѣ, съ барельефами:

ACNS. PRIUMNES. Ингирами читаетъ послѣднее слово: IDIUMNES, обращая P, въ I; R, въ D; ибо непремѣнно хочетъ, чтобы былъ, на барельефѣ, представленъ Идоменей. Mon. Etrus. I, 356. Tab. XLIII. По нашему мнѣнію: Ахначъ Преумный, имя погребеннаго въ саркофагѣ.

ANA. PUSIVNIA. E. Lanzi, II, 332. Анна Позывня; прахъ ея, въ пепельницѣ.

LT. PUSTEA. LT. Lanzi, II, 352. Ларта Пуста.

Свѣтъ. — Святите.

S. SVETIU. L . . . AVIL. ҂IL. TX. Л.—Lanzi, 387. С. Свѣту Л. . . . жилъ 60 л(ѣтъ). Прахъ его, въ каменной урнѣ.

VELA . . . SVEITAL. Lanzi, II, 364. Надпись на простой урнѣ (urna rozza). Вела . . . дочь Свѣта.

SVETI:одно слово, на колоннѣ, найденной въ Перуджіи и служившей надгробнымъ памятникомъ. Mus. Chius. 223. Свѣту. У Fabretti (p. 645) также надпись: SVETIA. — На одномъ глиняномъ, червомъ блюдечкѣ начертано гвоздемъ, по чтенію Migliarini: SVETATE, — святите. Это блюдечко ничто другое, какъ patera, неразлучная принадлежность всѣхъ языческихъ жертвоприношеній. Отсюда и надпись: svetate,—«святите, почитайте ее священною,» принадлежащею храму и посвященною божеству.

Стѣна. — Сива. — Ремня.

THANA. STENIA. Mus. Chius. 224. Мать Стѣна (прахъ ея, въ глиняномъ сосудѣ).

TANA: REM‡NEI: NU. STENIA. TITIA. Lanzi, II, 383. Мать . . . Стѣна Титія — Ремънѣ (дочери своей поставила памятникъ).— Ремня, — отъ ремень.

На другой эпитафіи одно слово: REMNE. Lanzi, II, 327,—Ремнѣ. У Gori (II, 455) Remniae. — ‡ видимо есть придыханіе.

LARTI: VARNEI. SCEVIAS. Lanzi, II, 343. Лартѣ Варнѣ Щивѣ, или Сивѣ. — Срав. Сива — богиня жизни, Sancr. и Сива, также богиня жизни, у Поморянъ. Helmold. c. 53, и Карам. I, 85.

Сетомль. — Семкачёвъ.

VESI. VELINAL. SEHTMNAL. Выше, стр. 157. Веси, дочери Велины Сетьмнль, (Сетомль).

VELVEL. SIMCACIV. Mus. Chius. 71. Семкачёвъ, сынъ Велва; прахъ его. Ср. наши фамиліи: Сарычёвъ, Семичёвъ и др. Послѣдняя разнится, отъ Этрурской, только одной буквой К, потерянной, вѣроятно, на разстояніи двухъ тысячь лѣтъ, которыя раздѣляютъ Пелазга Семкачёва, отъ нынѣшнихъ Семичёвыхъ.

Сыромятня.

LARCE. LARNI. CALEILARTI. SURMUETNEI. Lanzi, II, 352. Ларчѣ Аринѣ Калейлартѣ Сырмуетней. — Сыромятня, — чисто Словенское прозвище.

Суворовъ.

TULAR. SVURVI. AV. PAPꞩINASL. ꞩA. CURSNIS. L. Lanzi. II, 389. Тулару Суворови, (съ выпускомъ двухъ гласныхъ), сыну Папшины, — А. Курсиничь. Кажется читаешъ фамилію нашего великаго полководца, существовавшую, за 200 до Р. Х. въ Этруріи.

Тан—хвалъ.

TAN‡VIL. ARNTA. Mus. Chius. 65. Танхвалъ Ярунта; прахъ его, въ урнѣ.

TAN↓VIL. VELTURVI. Lanzi, II, 304. Танхвалъ Велтурови; т. е. прахъ Велтура собранъ Танхваломъ и положенъ въ пепельницѣ. VIL, CHVIL, quil, — хвалъ, срав. съ Cvelna — хвальна, стр. 163.

TAN↓VILUS. CAIAL. EIN . . . (стерто). Танхвалу, сыну Гая . . . (поставленъ памятникъ). У Діонисія Галикарнасскаго: *Ταναχύ-λις*, у Латинъ: Tanaquil; вѣроятно отъ Tana (мать) и хвала, (Матихвалъ?)

Топорня.

V. LECNE. V. TAPIRNAL. Lanzi, II, 271. В. Ляхинѣ, дочери Топорни. — Tapirna, отъ топоръ; ср. наши фамиліи: Топорнинъ, Топоровъ.

Тѣлесна.

LT. TLESNA. LT. ARNTNAL. Mus. Chius. 124. Ларта Тѣлесна, дочь Ларты Ярунты.

TANA. TLESNEI. Lanzi, II, 333. Мать (въ память дочери) Тѣлѣсной.

TLESNEI. PAPANIA. TETINATA. TANE. Lanzi, II, 382. На крышѣ урны. Тѣлесной — Папана дѣтинаша (дочь) — матери. Папана поставила урну, въ воспоминаніе матери своей Тѣлесной.

A. SETRE. . . . TLESNEI, etc. выше стр. 133. О сестрѣ . . . Тѣлесной, и проч.

8A. TATNEI. . . . TLESNA. etc. выше стр. 133. Ѳю татни (дяѣ отца) . . . Тѣлесна (поставила памятникъ).

Трепа, Трепунъ, Трепатовль.

На крышѣ саркофага представленъ лежащій старикъ (покойникъ) и подъ нимъ надгробная надпись:

A. TREPI. ϙIL. TX. Л. — Mon. Etrus. I. Tab. I. — А. Трепу, лѣтъ 60 л(ѣтъ).

VEL: TREPI: EVPURIAS. Lanzi, II, 340. Вел. Трепу, — Евпурія. Надпись на простой урнѣ (urna rozza).

AV. TREPU. LT. TETINA. Lanzi, II, 352. Авлу Трепу,—Ларѳ дѣтина. На пепельницѣ.

PUI. . . . TREPUNI. выше, стр. 127. Дочери . . . . Трепуна.

TETINEI. TREPUϚA. Lanzi, II, 349. Дѣтинѣ, — Трепуша (мать).

ARNTA. TREPUN. Lanzi, II, 333. Ярунта Трепунъ. Прахъ его.

LARTI. CAINEI. TREPATVAL. Lanzi, II, 370. Ларѣ дѣвѣ Трепатовль (какъ Святославль, и т. д.) т. е. дочери Трепатова. Trepi, Trepu, Trepuśa, Trepun, Trepatva, отъ глагола «трепать», теребить.

Теремна.

AR. TURMNA. SE. RAPLIAL. Lanzi, II, 307. Ар. Теремна, дочь Рапли.

CAI. CREICE. TURMNAS. LAVTNI. Lanzi, II, 308. Гаѣ Кракѣ, — Турмна Лютня. Ланци читаетъ Cracei.

На урнѣ, съ барельефомъ, представляющемъ женщину: A. THORMENA. A. F. PIST. (остальныя слова нельзя прочесть). Lanzi, II, Tab. XIII, fig. 8. — Turmna, отъ теремъ, — теремна.

Темнота. — Тушина.

L. TETINA. V. TUMNUTAL. Lanzi, II, 364. Дѣтина Темничь, т. е. сынъ Темноты.

TANA, TUϚINA. Lanzi, II, 334. Мать Тушина. Прахъ ея, въ глиняномъ сосудѣ.

Тутна. — Туша.

AT. LARCNA. TUTNAL. Lanzi, II, 298. Оти (отцу) Ларкана, дочь Тутни, или: отъ (отецъ) Ларкана, сынъ Тутни; т. е. прахъ его.

TANA. TUTNEI. ALETA. ∽. — Lanzi, II, 342. Мать дѣтней, а лѣта (ея) ∽. Выше, стр. 120.

TANA. VRINATI. TUTNAϚA. Lanzi, II, 283. Мать Тутнаша,— Вѣринатѣ. Съ портретомъ усопшей (con ritratto) дочери.

ARNT: TUTNA: TUSU: A. 8C. — Mus. Chius. 226. Ярунта Тутна — Тузу, или Тушу. — Тутно, др. Слов. — громъ.

EIMULNEI. ŪNA. TAȘA. Lanzi, II, 310. Умилнѣ, — юна Туша. (или Теша).

Ульяна. — Крыша. — Юная, юнота.

ULIANE. CRIȘU. LARTHAL. На урнѣ, съ барельефами. Mus. Chius. 219. Ульянѣ Крышѣ, дочери Ларта.

AT. UNATA. VARNAL. Mus. Chius. 227. Отъ (отецъ) Юната, ынъ Варны.

VEL. VEN‡ILEAL. 8NA. LISLE. Mus. Chius. 124, 228. Вел. очери Венсилея Ȣна—Лислѣ.

UNAIA. . . . CEȘA. Mus. Chius. 65, 219. Уная (юная) Чеша. Ірахъ ея, въ пепельницѣ.

Много можно еще представить эпитафій, съ личными именами и розвищами, видимо имѣющими Словенское значеніе, какъ то: TET. . . VLAD, (тату . . . Владъ); Caleśa, Ukalna (отъ калъ, нечистота); Cucuma, Kuinna (кума); Cutna (отъ кутъ), Lasa, (ласа, — ustella nivalis); Satna (задня, сотня); Seiata, Seiaśa (отъ сѣять), Sucha суха), и проч. Но достаточно, кажется и тѣхъ, которыя мы здѣсь омѣстили, чтобы убѣдиться въ нашемъ предположеніи.

Дабы показать какъ измѣнялись личныя имена на эпитафіяхъ, ы здѣсь помѣстимъ нѣсколько надгробныхъ надписей, въ которыхъ дно и тоже имя получаетъ разныя окончанія, совершенно сходыя (какъ склоненія) съ Словенскимъ языкомъ:

AVRE. PETR. PLANCURE. Lanzi, II, 337. Аврѣ (Лаврѣ) Планурѣ,—Петръ (поставилъ эту урну, въ ея воспоминаніе).

CAINEI. PECIANIA. PETRUS. Lanzi, II, 349. Каинѣ Печёнѣ—етръ. Эта эпитафія, кажется, принадлежитъ позднѣйшей эпохѣ, огда Латынь уже начинала подавлять Пелазгійскія нарѣчія Итаіи. Оттого Petrus, вм. Petr, какъ на предъидущей надгробной надписи. Или, можетъ быть, должно читать: Печёна — Петру, отросивъ S, какъ во многихъ словахъ Пелазгійскихъ, выше, стр. 129.

LARTI. PETRVI. TURMNA. SHETEI. . . . Lanzi, II, 308. арти Петрови,—Турмна Свѣтеи. . . .

LARTI. PETRVI. VLAPATIA. Lanzi, II, 355. Ларти Петрови—апата. V, придыханіе: Ольга и Вольга.

TANIA. PETRVI. PLANCURIA. SPLATUR. Lanzi, II, 383. Мать, — Петрови — Планкура Сплатура, т. е. Петрови, воздвигла памятникъ, — мать его Планкура Сплатура. Срав. неправильную разстановку словъ у насъ: «тоя же зимы (1341) пріѣхалъ Михаилъ княжичь Александровичь съ Твери въ Новгородъ къ владыцѣ сынъ крестный, грамотѣ учиться. Новг. 1. лѣт.

VEL. PETRU. VEL. ARCNTI. Mus. Chius. 220. Велію Петру, — Велію Архонту.

ARNTI. PETRU. PRPPANIA. Lanzi, II, 317. Ярунти (ту) Петту — Припана.

LT. PETRU. AV. Lanzi, II, 358. Ларту Петру Ав.—Петрови и Петру одно и тоже, какъ у Пелазговъ, такъ равно и у Словенъ.

LARTI. RAPLI. TURMNAS. PETRVA. Lanzi, II, 308. Ларту Раплу, — Турмна (теремна) Петрова. «Петрова», — точно какъ будто читаемъ эпитафію на одномъ изъ нашихъ кладьбищъ.

LARTI. MEREI. PETRVAL. Lanzi, II, 368. Ларту Мареи Петровль, — сыну Петра.

Также точно и ласкательное «Петруня» является, на разныхъ эпитафіяхъ: PETRUN, Lanzi, II, 348; PETRNI, Ib. 175, 360, 371; PETRUNI, Ib. 353; PETRNEI, Ib. 345, — Петруня, Петруни и т. д. (22).

(*Продолженіе въ одной изъ слѣдующихъ книжекъ «Временника»*).

ПРИМѢЧАНІЯ.

(1) Гумбольдтъ, въ Космосѣ, пишетъ: «die Pelasger nannten sich Vorellenisch, Vormondlich.» — Das Erscheinen des Mondes wird bey ihnen als himmelsereigniss betrachtet. Bull. de la Soc. des Natur. de Moscou. 1854, I, 58. Глубокая древность Пелазговъ, какъ первобытнаго народа въ Европѣ, засвидѣтельствована всемъ древнимъ міромъ. Жительство ихъ, на нашей планетѣ, полагали Греки и Римляне въ такую отдаленную эпоху, когда луна не была еще видима на землѣ и самое вступленіе луны, какъ космическаго явленія въ спутницы нашей планеты, случилось будтобы, на памяти Пелазговъ.

(2) Ognuno ha preteso, dice il celebre Scrittore della Italiana letteratura (T. I, p. 22) di aver colto nel vero, e di avere deciferate le lettere dell' Etrusco alfabeto, ed il senso di lor parole. I primi a tentar l'impresa furono applauditi ed attenero lode. Altri ne vennero dopo, che distrussero il sistema de' primi, e nuovo alfabeto formarono, e nuova lingua. Ma anche il lor regno, per così dire, ebbe poca durata; a di tanto in tanto veggiam sorgere nuovi Edippi, ed accingersi a nuove spiegazioni dell' oscuro enimma. Lanzi, Sagg. di lin. Etrusca, I, 135.

(3) Въ Вѣнѣ, Дрезденѣ, Франкфуртѣ, вездѣ въ Германіи мы получали отвѣтъ, что сочиненіе Мюллера напечатано было въ маломъ числѣ экз. которые давно уже всѣ разпроданы.

(4) Переводъ Лассена «nach den Principien Wissenschaftlicher Methode.» отличается отъ перевода Lanzi только въ двухъ словахъ: Grabovie и Okre Fisiu. Lassen полагаетъ, что первое слово происходитъ отъ Латинскаго gramen, Нѣм. gras, — и bovie (bos, bovis), слѣд. Gra—bovie, значитъ «богъ, питающій травою быковъ»! A Okre fisiu, переводитъ — Berg Vesuvius. Замѣтимъ однакоже, что Везувій находится въ довольно значительномъ разстояніи отъ Gubbio, др. Eugubium. Лассенъ увѣряетъ, что Пелазгическія племена Италіи имѣли schwankende Orthographie, и дабы объяснить это правописаніе съ Латынью, — полагаетъ что буква M была

произвольно выбрасываема Пелазгами на концѣ и въ срединѣ слов (стр. 8). Надобно имѣть необыкновенную проницательность, чтобы открыть ошибки правописанія въ неизвѣстномъ намъ языкѣ. Lassen не продолжалъ своего перевода далѣе 27 строкъ Евгуб. таблицы, ибо пишетъ: «и послѣ моего перевода (т. е. 27 строкъ), — переводъ Евгубин. таблицъ остается необыкновенно труднымъ (ungewöhnlich schwierig), стр. 9 и прибавляетъ, что онъ руководствовался однимъ Латинскимъ языкомъ: nun bleibt uns aber für die Deutung der Wörter und Formen keine andere Bahn angewiesen, als die Analogie mit dem Latein (S. 9). Слѣдовательно онъ избралъ Латынь по необходимости, не зная другаго ближайшаго, для сравненія, языка. Но мы уже видѣли (стр. 6—11), къ чему привело трехсотлѣтнее сравненіе Латинскаго языка съ Пелазгійскими нарѣчіями Италіи. — У Лассена есть и дѣльныя замѣчанія. Онъ пишетъ: въ Латинскомъ и Греческомъ языкахъ названія домашнихъ животныхъ одинакія: значитъ оба народа, въ совмѣстномъ жительствѣ, уже знали и именовали этихъ животныхъ одинакими именами и не могли забыть потому, что всегда имѣли ихъ передъ глазами. Тоже можно сказать и о именахъ, означающихъ родство и названіяхъ членовъ тѣла. Но когда мирное сожительство было нарушено и племена отдѣлились одне отъ другихъ, на далекія разстоянія, а пастушеская жизнь замѣнилась земледѣліемъ, то природа и самая жизнь представили имъ новыя явленія, для выраженія которыхъ должны были явиться и новыя слова, неизбѣжно различныя у каждаго отдѣлившагося племени. Отсюда и самыя названія этихъ проявленій жизни, сначала земледѣльческой, потомъ гражданской и политической. Если названіе оружія и слова, относящіяся до ратнаго искусства не одинаковы у Грековъ и Римлянъ, то это такъ происходитъ отъ различнаго и уже разъединеннаго положенія обоихъ народовъ. Всѣ слова, до войны относящіяся, заимствованы Латинами отъ Аборигеновъ, т. е. Пелазговъ. стр. 5. Латины произошли отъ Sikeler (Сикуловъ) unterjochten, и Caskern oder Aborigenen, unterjochenden, (стр. 5); но эти Casker, Sikeler, Osker, Sabiner и др. всѣ составляли (первоначально) одинъ и тотъ же народъ, (т. е. Пелазговъ).

(5) См. въ особенности, Lepsius, Inscr. Umb. 5—9, и Umbr. Sprach. I, 7 — 9. Aufrecht, пишетъ что у Гротефенда: gänzlicher Mangel einer normalen Methode (p. 5).

(6) Равно какъ и въ другомъ его сочиненіи: de tabulis Eugubinis, 1833.

(7) Очень любопытно было бы знать мнѣніе Италіанскихъ ученыхъ о всѣхъ этихъ комментаторахъ Нѣмецкихъ, изъ которыхъ, кромѣ Лепсіуса, ни одинъ, кажется, не переѣзжалъ Альповъ.

(8) Это сочиненіе издано со всею роскошью учености, какъ водится на западѣ, для наглядпаго дѣйствія на читателей не посвѣтившихъ себя въ предлагаемый предметъ. Тутъ, на каждой страницѣ, встрѣчаемъ ученыя слова и весь Нѣмецкій текстъ испещренъ Латынью: Praxis, abstrachtes Schema, methodische Interpretation, Motto, Fixirung, daequaten Ausdruck, Patronymika, Basis, Dialectologie, Attribut, Process, Divination, Modalitaet, Corruption, Reflexion, Hypothese, Objekt, Affixes, competenten, etc. и множество подобныхъ, которыя составляютъ неотъемлемую принадлежность сочиненій признанныхъ, по ихъ наружности, за глубоко-ученыя. Не ужъ ли богатый Нѣмецкій языкъ не имѣетъ выраженій могущихъ замѣнить всю эту Латынь? И почему же Uebersetzung менѣе понятно, для Нѣмцевъ, чѣмъ Traduction, Interpretation? и т. д. Или: не хотятъ ли западные ученые, изъ каждой науки, составить нѣчто въ родѣ таинствъ Изиды, посредствомъ языка непонятнаго для профановъ? Но вить науки и просвѣщеніе должны быть удѣломъ всѣхъ и каждаго, а не одной касты, посвященной въ таинства. — О склоненіяхъ издатели говорятъ: «wir geben nun ein Deklinationsschema, indem wir zugleich die im Oskischen und Römischen zustimmenden Formen beifügen, стр. 114. Значитъ: вѣрьте нашимъ словамъ, а примѣровъ и доказательствъ, мы не можемъ представить, ибо «in allen drei Sprachen sind der leichteren Uebersicht willen die meisten Formen an einem Beispiele durchgeführt worden, abgleich in der Wirklichkeit nicht alle an einem und demselben Worte sich nachweisen lassen (р. 114). Слѣдовательно признаются сами, что въ склоненіяхъ нѣтъ нималѣйшаго сходства между Латынью и Пелазгійскими нарѣчіями Италіи. Самое слово TUTA, TATA, (единственную Declinationschema какую могли представить) переводятъ civitas, urbs, a toticu — urbanus, — между тѣмъ какъ и теперь, у простолюдиновъ Италіи, и вообще у дѣтей, сохранилось это слово (tato, tatta: voci fanciulleschi) совершенно въ томъ же значеніи, какъ у Словенъ «тятинька, батюшка, отецъ». Самаго папу называютъ простолюдины: Tata. Очень сожалѣемъ, что новые истолкователи не изложили своихъ «непремѣнныхъ законовъ человѣческаго голоса.» Это открытіе намъ могло бы пригодиться, для прочтенія Сибирскихъ надписей, которыхъ, до сихъ поръ, никто немогъ разобрать, по незна-

нію «untrügliche organische Lautgesetze» (p. 8). Гг. Ауфрехтъ и Кирхгофъ называютъ Ланци — «abgeschmackt und unbrauchbar» (I, 4), — между тѣмъ какъ сами заняли, у него, всѣ свои главныя сравненія обоихъ языковъ. Иначе и быть не могло, потому, что какъ Ланци, за 70 лѣтъ до насъ, такъ равно и новые толкователи черпали изъ одного источника и Ланци не хуже ихъ зналъ Латинскій языкъ. Они также увѣряютъ, что будто бы въ Италіи, всѣ ученые совершенно увѣрены въ полнотѣ перевода сдѣланнаго Ланци, и въ совершенной невозможности что либо предпринять послѣ его сочиненія объ Этрурскомъ языкѣ (I, 4). Мы уже видѣли выше (стр. 6—10) сколь справедливы подобныя упреки въ отношеніи къ добросовѣстнымъ трудамъ Inghirami, Valeriani, Ciampi, Vermiglioli, etc.—Aufrecht рѣшительно пишетъ (p. 8), что для уразумѣнія надписей древней Италіи, нѣтъ другаго средства, какъ опять Греческій и Латинскій языки, и что предшественники его, на этомъ пути, ничего не могли сдѣлать, (въ 300 л.) потому только, что не имѣли настоящаго ученаго метода и системы, и что имъ неизвѣстны были «untrüglichen organischen Lautgesetze.» Гротефендъ обѣщалъ и грамматику языка Обрицей, но не издалъ (до 1849). Zeyss, издалъ въ 1846 — 47: de substantivorum Umbricorum declinatione; но не сказалъ тутъ ничего новаго. Millingen также писалъ о Евг. Табл. въ 1847 г. Окончательной его выводъ есть что онѣ писаны на мистическомъ — таинственномъ языкѣ, именно, для того, чтобы никто изъ непосвященныхъ въ таинства языческой вѣры, не могъ ихъ понимать. Слѣдовательно ни тогда, ни теперь нельзя и думать о разборѣ и уразумѣніи этихъ таблицъ — Als Resultat unserer Arbeit ergiebt sich also eine Gramatik des Umbrischen Dialekts. . . p. 10. Das Umbrische in engster Verwandtschaftlicher Beziehung zum Lateinischen und Oskischen stehe, p. 11. Ауфрехтъ сравниваетъ съ Оскимъ, котораго, до сихъ поръ никто не знаетъ.

(9) «Система, безъ полноты матеріала, болѣе вредна, чѣмъ полезна,» сказалъ весьма справедливо одинъ нашъ филологъ (Объ Элем. Русс. языка. М. 1845). Но на западѣ поступаютъ иначе. Едва прочтена какая нибудь надпись и предположенъ ея переводъ, часто съ грѣхомъ пополамъ, — какъ являются уже системы неизвѣстнаго языка и по выкройкѣ, составленной въ кабинетѣ, втискиваютъ въ раму, все что взбредетъ на умъ систематика. Тутъ уже являются непремѣнно Formenlehre, etc. etc.

(10) Извѣстно, что Ролинсонъ посвятилъ почти всю жизнь свою на изученіе Ассирійскихъ клинообразныхъ надписей, и не взирая на всѣ его труды, до сихъ поръ, едва прочтены и объяснены нѣкоторыя слова гвоздеобразнаго письма. Противъ этихъ объясненій возсталъ нѣкто Штернъ, въ Германіи. Онъ началъ, по собственному признанію, изучать Ассирійскія надписи лѣтомъ 1819 года и уже, до Октября, того же года, успѣлъ объяснить всѣ, до сихъ поръ открытые клинообразныя начертанія, а въ Іюнѣ, 1850 года, напечаталъ свой переводъ, съ грамматическими и критическими примѣчаніями, словаремъ, и проч. (Жур. Мин. Нар. Просв. 1852, LXXV, отд. II, 112—115). Скажемъ опять «смѣлымъ Богъ владѣетъ,» и признаемся откровенно, что сочиненіе Штерна и подобныя ему ученыя предпріятія, по нашему мнѣнію, суть просто мистификаціи или книгопродавческія продѣлки, на счетъ легковѣрія читателей. Если нѣкоторое число разпроданныхъ экземпляровъ могутъ окупить бумагу и печатаніе, то дѣло и кончено. Остальные экземпляры поступаютъ, за четверть цѣны и даже меньше, въ Antiquar — Buchhandlungen или даже просто на обертки.

(11) На одномъ сердоликовомъ жукѣ изображенъ воинъ, раненный въ ногу стрѣлою; сверху надпись TUTE. Micali, Ant. monum. d'Italia, Tab. LIV. Винкельманъ (Mon. inediti) переводитъ: Tydeos. Находя, на древнемъ памятникѣ, непонятное слово, ученые обыкновенно стараются объяснить его какимъ нибудь извѣстнымъ, громкимъ, въ исторіи, происшествіемъ и самую надпись приспособить къ этому случаю. Но очень часто какъ изображеніе, такъ и надпись относятся къ какому либо весьма обыкновенному случаю жизни древнихъ народовъ. Такъ и здѣсь, раненый воинъ, вѣроятно, желалъ сохранить, въ своемъ семействѣ, воспоминаніе, замѣчательнаго для него случая и, въ слѣдствіи этаго, велѣлъ себя представить въ минуту полученія раны. Что касается до слова Tute, то оно, какъ полагаютъ, значитъ «тату, отцу,» т. е. сынъ посвящаетъ своему отцу изображеніе происшествія съ нимъ случившагося. Иногда весьма обыкновенный случай семейной жизни, переданный намъ рѣзцомъ древнихъ ваятелей, — служитъ для нашихъ ученыхъ, предметомъ толстой диссертаціи никого неубѣждающей, но служащей доказательствомъ учености написавшаго подобное разсужденіе. На множествѣ перстней древнихъ Пелазговъ, во всѣхъ собраніяхъ Италіи, — изображенъ жукъ, ска-

rabeo. Не отъ этаго-ли происходитъ слово «жуковина», означавшее у древнихъ Словенъ «перстень.» «Жуковина, съ драгимъ каменіемъ.» Карам. III, пр. 272; IX, пр. 37.

(12) Ciampi, въ Ossevaz. sulle antich. Etrusche, p. 22—29), въ числѣ другихъ сближеній языка Пелазговъ съ Словенскимъ, предлагаетъ и слѣдующія. Имена бога Consus и игръ въ честь его установленныхъ, Consulia, или Equestre, произходятъ отъ потерянnаго, въ послѣдствіи, слова конь, но при Ромулѣ существовавшаго въ языкѣ Пелазговъ, ибо игры учреждены при первомъ царѣ Рима. Извѣстно что Consualia происходитъ отъ коня, представленнаго Нептуномъ, въ продолженіи его ссоры съ Минервою, за Аттику. — Весту, Пелазги называли Pala, а игры въ честь ея установленныя, — palilia. Онѣ состояли въ томъ, что поселяне жгли, палили траву, сѣно, паклю, и другія удобовозгораемыя вещества. Слѣдовательно Palilia, — отъ палить. — Vertumnus, богъ огородовъ и садовъ, отъ вертъ (вертоградъ), orto, deus hortorum. — Слово Pescla, въ Tab. Eugub. отъ pesce, pescenia — arrosto; pesch — arrostire (печь, жарить). — Имена городовъ: Luca, отъ лука, — lucus, bosco; Pola, отъ поле, vasta pianura. Polesina, — la pianura, tra l'Adige ed il Pó.—Brana, рѣка въ Pistoja, окружающая тамошнюю древ. крѣпость, отъ difesa, т. е. боронить, возбранять, оборона, и т. д. Чьямни очень желалъ продолжать изъисканія при сравненіи Этрурскаго языка съ древле Словенскимъ, но не имѣя никакихъ средствъ для этаго въ Италіи, просилъ насъ доставить ему Словарь древле-Словенскаго языка, съ переводомъ на Греческій, или Латинскій. Мы исполнили его желаніе, пославъ ему словари Берынды и и Покарпова и Добровскаго грамматику; ибо и до сихъ поръ не имѣетъ ничего лучшаго по нашей же безпечности. Смерть ученаго вскорѣ прекратила его изъисканія. — Donaldson (Verronianus, 42) considére les Pelasges comme une branche de la race Slave, et, dans son opinion (p. 101) la langue Etrusque est un dialecte pelasgique corrompu et alteré par son contact avec l'Ombrien, qu'il identifie avce le Lithuanien (p. 43), ou le vieux Prussien et le Latin (p. 137), comme le produit du mélange de l'Ombrien, de i'Osque et du Toscan. Ann. des Voyages, V série, 2 année, 1854, Septembre, p. 298—348.

(13) Словенъ выводили даже изъ Скандинавіи, за 200 лѣтъ до взятія Трои. Другіе искали ихъ первобытнаго отечества между Финландіи

и Оби. Ихъ очень часто смѣшивали съ Сарматами, Скиѳами, Аварами, Волжскими Болгарами, Аланами и проч. Lebeau, Hist. du bas Emp. IV, 325 и слѣд. Фальмерайръ ихъ ведетъ изъ Костромы, а Шафарикъ изъ за Волги и Сарпы. И все это вопреки свидѣтельствъ всѣхъ древнѣйшихъ Словенскихъ лѣтописцевъ, положительно указывающихъ на югъ, на страны за-Дунайскія. Самая осѣдлость Словенскихъ племенъ, съ тѣхъ поръ, какъ упоминаетъ о нихъ исторія (подъ ихъ собственнымъ именемъ), ихъ гражданственность и даже просвѣщеніе доказываютъ весьма ясно, что они были не номады, пришедшіе съ сѣвера или съ степей за Волжскихъ. Развѣ просвѣщеніе принесено въ Европу изъ за-Урала, или съ береговъ Волги? Развѣ Болгары (Волжскіе), Гунны, Обры, Мадьяры, Татары и другіе кочевники, пришедшіе оттуда похожи своимъ бытомъ, на Словенъ, жившихъ во Ѳракіи, Баваріи, Чехіи, на Бальтійскомъ морѣ? Бросимъ бѣглый взглядъ на бытъ потомковъ Пелазговъ и Ѳраковъ, съ той именно эпохи, когда они, у Византійцевъ и Нѣмецкихъ лѣтописцевъ, называются, положительно, Словенами, т. е. собственнымъ ихъ именемъ. Бальтійскіе Словене, въ началѣ V вѣка, уже имѣли свой сильный флотъ и часто побѣждали Норманновъ, этихъ могучихъ властелиновъ не только на водахъ Бальтики, но почти на всѣхъ прибрежіяхъ Европы. Поморяне завоевали, въ половинѣ V вѣка, многіе Датскіе острова и даже овладѣли крѣпостью въ Сканіи. (Saxo, Hist. Dan. VIII.). Volsunga Saga тоже подтверждаетъ. Dahlman I, 315. Depping, exp. des Norm. I, 62, 63. Начиная съ этаго V вѣка, уже несоспоримо видны, изъ Нѣмецкихъ лѣтописей, полное самостоятельное владычество Словенъ роднымъ ихъ краемъ, отъ Вислы и Лабы, до Бальтики, и нападенія на Поморянъ, Нѣмцевъ и Скандинавовъ. Но и гораздо прежде (V вѣка) Словене Поморскіе прошли черезъ долгую эпоху борьбы, съ иноплеменниками, силившимися отнять, у нихъ, ихъ наслѣдственную страну. Съ VII вѣка начались уже попытки обращенія Поморянъ въ Христіанскую вѣру; но какъ она была, имъ проповѣдуема, съ мечемъ въ рукѣ, ихъ врагами и съ платою десятины епископу (biscopovniza) — предводителю Нѣмцевъ, то война продолжалась нѣсколько вѣковъ, съ перемѣннымъ счастіемъ, до совершеннаго уничтоженія тузенцевъ (Гельфердингъ, о Бальт. Слов.). Если обратимъ вниманіе на ихъ внутренній бытъ, то уже въ языческую эпоху ихъ жизни, найдемъ у нихъ множество богатыхъ и торговыхъ городовъ и вполнѣ развитую промышленность. Arcona, пишетъ Saxo, oppidum, vetusto simulacri cujusdam cul-

tu inclytum. Stettin, Lubeck, Guzkow, Hamburg, Wismar, Rostok, Strahlsund и др. сохранили, даже въ позднѣйшую эпоху, названіе Словенскихъ (Вендскихъ) городовъ. Bray, Hist. de Livon, I, 6. Винета была сѣверною Венеціею и въ ней сосредоточивалась вся огромная торговля Балтики и не только сосѣдственныхъ, но и отдаленнѣйшихъ странъ. Въ каждомъ городѣ находилось по нѣскольку великолѣпныхъ храмовъ (кутинъ). Истуканы боговъ, часто литые изъ металла, украшали эти богатые храмы. Миоологія при-Бальтійскихъ Словенъ состояла изъ цѣлаго ряда боговъ и богинь, въ числѣ которыхъ главный былъ Свѣтовидъ, или богъ Солнце древнихъ Пелазговъ, simulacrum illud antiquissimum Zvantovith (Helmold. II, 12). Въ храмахъ стояли знамена воиновъ Поморскихъ и войско, имѣвшее свое ратное устройство, — всегда было готово встрѣтить врага. Въ тѣхъ же кутинахъ хранилось многочисленное оружіе всѣхъ родовъ, мечи, ножи, и пр. Тутъ находилась и казна и все богатство народа: въ Карепицѣ именно стояли семь сундуковъ съ деньгами. Въ храмахъ также хранились золотые и серебряные кубки, и разные сосуды, удивительные по изяществу ихъ отдѣлки; большіе турьи рога, вызолоченные и осыпанные драгоцѣнными камнями; многоцѣнная утварь, рѣдкая и на видъ прекрасная. О кутинахъ говоритъ современникъ: ingenti cura vel arte constructae haud grandi ab invicem intervallo distabant. Внутри онѣ были украшены занавѣсами, изъ богатыхъ пурпуровыхъ тканей. Жрецы носили длинные волосы и бороду, а народъ ходилъ бритымъ и остриженнымъ. Покойниковъ сожигали и прахъ ихъ хранили въ урнахъ и глиняныхъ сосудахъ, которые находятъ и теперь. — Народъ управлялся собраніемъ избранныхъ старѣйшинъ (міромъ), которые сходились на вечѣ, въ главномъ городѣ, въ опредѣленные дни, въ кутинахъ, какъ Пелазги въ куріяхъ и базиликахъ, для разсужденія объ общественныхъ дѣлахъ, войнѣ, и проч. Въ этихъ же храмахъ были даваемы старѣйшинамъ общественные пиры. Другіе удѣльные города (пригороды), зависѣвшіе отъ главнаго, управлялись жупанами и вообще вся страна была раздѣлена на жупы. Бальтійскіе Словене имѣли монету, а жены и дочери ихъ носили серги и другія украшенія, золотыя и серебряныя. Поморяне имѣли свою письменность и каждый изъ ихъ идоловъ надпись, означавшую его названіе. — Вотъ бытъ и просвѣщеніе многочисленнаго народа, жившаго на Бальтійскомъ Поморьѣ уже въ V вѣкѣ, — основанные на свидѣтельствахъ Гельмолда, Саксона, Титмара и другихъ Нѣмецкихъ

ѣтописцевъ. (Гельф. о Бальт. Слов.). И если гражданственность и ис-
гсства были такъ развиты, у Словенъ въ V вѣкѣ, то не въ правѣ ли
ы предполагать, что они занимали почти всю сѣверную Германію и въ
редшествовавшіе вѣка, IV и вѣроятно III-й, по Р. Х. И можемъ ли мы
ѣрить, послѣ этаго, позднѣйшимъ Нѣмецкимъ сочинителямъ, которые
азываютъ Словенъ номадами, только въ VI вѣкѣ пришедшими въ Ев-
ону, изъ средней Азіи, сзади Готѳовъ, Герулъ и другихъ кочевниковъ?
самое ихъ, столь раннѣе просвѣщеніе, въ сравненіи съ варварами ихъ
кружавшими, не ясно-ли доказываетъ, что они потомки Пелазговъ, при-
есшіе съ собою, на берега Бальтики, ту образованность, которая не
огла ни откуда явиться какъ изъ Италіи и Ретіи?

Взглянемъ на Чехію. Съ незапамятныхъ временъ Словене жили отъ
дріатики до Балтійскаго моря; но подъ именемъ Словенъ являются
ни съ V вѣка и тогда уже исторія ихъ находитъ жившими въ горо-
дахъ и селахъ, — гдѣ они прилежно занимались хлѣбопашествомъ, тор-
овлею, — и всегда соединенными въ одинъ союзъ, подъ верховнымъ
начальствомъ одного предводителя (князя, старѣйшины, и т. д.). Чехъ,
ъ своимъ родомъ, въ половинѣ V вѣка, перешелъ изъ Хорватіи въ ту
трану, которую, по его имени, стали называть Чехіею, а народъ, про-
ишедшій изъ его племени, — Чехами. Но, основываясь на сказаніи
древнѣйшихъ Чешскихъ лѣтописцевъ (Cosmas, Dobner, etc.), Словене за
нимали нынѣшнюю Чехію гораздо преждѣ прибытія Чеха, а со време-
ни его водворенія, она только получила его имя. И Палацкій согла-
шается, что Словене жили тутъ уже въ IV, и даже во второмъ вѣкѣ,
по Р. Х. а въ V столѣтіи Чехъ, только завоевалъ всю страну и жите-
ли ему покорились. При Чехѣ упоминаются уже города Brno, Tyn, и
др. Кракъ княжилъ послѣ Чеха, именно въ VI вѣкѣ. Онъ жилъ въ
крѣпости (castrum) Вышеградѣ. Другая крѣпость, тогда существовав-
шая, называлась его именемъ Краковъ: древность ея доказывается тѣмъ,
что въ XI вѣкѣ, на развалинахъ этаго города, выросъ уже значитель-
ный лѣсъ. Любуша, дочь его и наслѣдница, мудро управляла Чехіею
и также жила въ Вышеградѣ. При ней упоминается уже Прага и Дѣ-
винъ, крѣпость, съ высокими башнями и зубцами, а при княженіи Нек-
лана, — Wlastislaw. Потомъ упоминаются Krakowec, Lubussin, и др. ук-
рѣпленные города, въ которыхъ жили, большею частію, ремесленники.
Любуша имѣла свой княжескій дворъ, и своихъ придворныхъ. При ней

Чехія управлялась уже своими писанными законами (desky prawdodatne), а при мужѣ ея Премыслѣ даже сводъ законовъ, существовавшій до XIII вѣка. — Само, между 622 и 662 годами, не только жилъ въ Вышеродѣ, и былъ повѣлителемъ всей Чехіи, — но ему принадлежала и вся обширная страна, населенная Словенами (у Fredegar Vinidi), отъ Альбы и Карпатъ до Spree и Havel, въ нынѣшней Пруссіи. Ему же повиновались и Словене, жившіе на Майнѣ. Онъ побѣдилъ Нѣмцевъ, нападавшихъ на его владѣнія. Въ это же время упоминаются Словенскіе князья: Waluch, въ Крайнѣ, и Derwan, въ странѣ, между Ельбою и Салою. Послѣ смерти Само, обширное его царство распалось на части и только одна Чехія осталась во владѣніи его наслѣдниковъ. Чехія, въ это время, постоянно, состояла подъ верховнымъ управленіемъ великаго князя, совокупно съ 12 старѣйшинами (Kmety, Landesälteste), избранными, на всю жизнь, народомъ. Такъ было у Вильцевъ и Лутичей, на Поморьѣ. Вся страна была раздѣлена, еще во время язычества на жупы (удѣлы), коими управляли удѣльные князья, или жупаны, непосредственно зависѣвшіе отъ великаго князя. Они происходили, первоначально, отъ дѣтей великокняжескихъ, которые получили эти удѣлы отъ отца и потомъ, преемственно, сохранили управленіе жупами въ своемъ родѣ (какъ у насъ на Руси), съ признаніемъ верховной власти князя, управлявшаго всею Чехію. Каждая жупа имѣла свой главный укрѣпленный городъ. Уже въ эпоху язычества, весь народъ раздѣлялся 1) на Ляховъ, (Lechowe, lesi), у Латинскихъ лѣтописцевъ, — reguli, duces, optimates, primores. Изъ нихъ избирались и жрецы, ибо князь и жрецъ — одно и тоже. Они были потомки удѣльныхъ князей, паны, magnefice, nobilis, и часто управляли жупами. Еще до перехода Чеховъ изъ Хорватіи, къ берегамъ Лабы и Волтавы, — у нихъ упоминаются знатные роды: Кленовичи, Попеловичи, Тетвичи, Wrśowici, и др. Ляхи были могучіе паны, владѣтели обширныхъ помѣстьевъ и отличались своимъ богатствомъ, блескомъ своего двора и многочисленностію мелкаго дворянства, которое всегда ихъ окружало и слѣдовало за ними на коняхъ (komonstvo). Чехъ былъ также ляхъ. 2) Zemané, dedinnici, die freien Grundeigenthümer — владѣльцы земли, дѣдины, — собственно и наслѣдственно имъ принадлежавшей. Они составляли многочисленнѣйшій разрядъ жителей Чехіи и владѣли, совокупно, землею принадлежавшею всему роду, произшедшему отъ одного родоначальника, первоначально на ней поселив-

шагося. Племя управлялось владыкою, избраннымъ всѣми членами этаго рода (hromada: это нашъ міръ). Владыки имѣли неограниченную власть надъ ними. 3) Druh, celed, chlap, означали вольнаго человѣка обязаннаго податью, или работою землевладѣльцу. Рабство было неизвѣстно древнимъ Словенамъ. Дѣла всего государства рѣшались на общемъ вѣчѣ: тутъ, въ особенности, разсуждали о мѣрахъ къ защитѣ страны, о введеніи новыхъ законовъ, измѣненіи прежнихъ, и т. д. Вѣче составляли кметы, ляхи и владыки. Все рѣшалось большинствомъ голосовъ (wecina), которые подавались лично, на вѣчѣ. Великій князь предсѣдательствовалъ; предъ его столомъ стояли двѣ дѣвы, — одна держала desky prawdodatny, а другая мечь. У ногъ ихъ находились два священные сосуда: въ одномъ была вода, въ другомъ пылало пламя. По повелѣнію великаго князя, дѣвы собирали голоса и передавали ихъ ляхамъ; одинъ изъ послѣднихъ, сосчитавъ ихъ, провозглашалъ большинство (wecina) всему вѣчу. Такъ было въ княженіе Любуши. Великій князь былъ судья и вмѣстѣ главный воевода Чехіи. Уже съ V вѣка мы видимъ Чеховъ, занимающимися земледѣліемъ, скотоводствомъ, промыслами, ремеслами, мастерствами. Они являются намъ народомъ образованнымъ и просвѣщеннымъ, до извѣстной степени. Страна изобиловала хлѣбомъ, скотомъ, въ особенности лошадьми, и все это составляло предметъ торговли, въ VII вѣкѣ. Добывали и сами обработывали желѣзо, имѣли свои золотопромывальни. Золотыя и шелковыя одежды упоминаются положительно въ X вѣкѣ, но и въ языческую эпоху, великолѣпіе не менѣе этаго существовало въ Чехіи. Рѣзная работа, изъ дерева, украшала всѣ храмы. Одѣжда и обувь состояли изъ широкаго платья, безъ пуговицъ, плаща (plasc, у женщинъ: riza), шубы, шапки, пояса и сапогъ. Въ каждомъ главномъ городѣ жупы, находился судъ и разправа; тутъ жили и судьи. При спорныхъ дѣлахъ употребляли испытаніе водою и огнемъ, (plamen prawdozwesten и swatocudna woda). При нашествіи врага, жители селеній, укрывались въ укрѣпленные города жупы. Сражались пѣшіе и на конѣ. Оружіе состояло изъ шишака, щита, панцыря, лука, меча, копья и бердыша. Жупаны предводительствовали войскомъ, а священные знамена стояли всегда въ храмахъ. Божества Чеховъ были: Перунъ (громовержецъ — Юпитеръ), Святовидъ (Аполлонъ — Солнце), Radigost (покровитель промышленности), Weles (скотій богъ), Lada (богиня любви — Венера), Ziwa (Церера), Dewana (Дѣва — Diana), Morana (богиня

смерти). Второстепенныя: Вилы, Русалки, Poludnice, (жившіе въ лѣсахъ), Sotky, Skrety, Zmeky, Wlkodlaky, etc. Вышеградъ былъ украшенъ богатыми храмами, истуканами боговъ, деревянными и литыми изъ металла, такими же какъ Arkona и Rhetra. Въ храмахъ хранились драгоцѣнности, оружіе, знамена, жертвенныя принадлежности. Все было великолѣпно и достойно народа. Кромѣ главнаго (въ Вышеградѣ) были особые храмы въ каждой жупѣ, содержимые на счетъ жупъ, а главный всемъ государствомъ. Каждый находился въ укрѣпленномъ городѣ. Въ каждомъ домѣ, всякое семейство имѣло изображенія своихъ боговъ. Жрецы были просвѣщены и умѣли читать и писать. Имена боговъ были вписаны подъ ихъ изображеніями. Собраніе законовъ называлось Desky pravodatne — скрижали закона. Съ языческою вѣрою, неразлучно существованіе волховъ, чародѣевъ, чернокнижниковъ. Послѣдніе были толкователи чернаго письма (schwarzen Schrift), ибо книга, въ древности, у Словенъ — буква (der Buchstabe). Черное письмо, вѣроятно, ничто другое какъ Libri fatales, Sacra Acheronia, Disciplina extispicii Etruscorum и др. извѣстные у Пелазговъ. Мертвыхъ сожигали, или предавали землѣ не сожигая. У женъ существовалъ также обычай сожиганія, на кострѣ, вмѣстѣ съ тѣломъ умершаго мужа, — обычай, принесенный, кажется, Оракійскими племенами изъ Индіи. Надъ усопшимъ насыпали могилы, приносили тризну, жертвы, учреждали пиры, пляски, игры и induti faciem larvis, bacchando exercebant. Cosmas. III, 197. — Вотъ краткое изображеніе внутренняго быта древнихъ Чеховъ и, исключительно, въ эпоху ихъ язычества, начиная отъ втораго вѣка, по Р. Х. взятое нами, буквально, изъ Geschichte von Böhmen, исторіографа Палацкаго. Чехія намъ представляется какимъ то просвѣщеннымъ оазисомъ, окруженнымъ кочующими Нѣмцами. Сравните описаніе Германіи, у Тацита, въ тоже почти время, съ языческимъ бытомъ Чехіи и конечно совершенно убѣдитесь, что просвѣщеніе, гражданственность и все благоустройство страны, заимствовано не отъ кочевниковъ Нѣмецкихъ, но принесено съ юга, изъ Венделикіи, Ретіи, Венетіи, однимъ словомъ оно есть наслѣдіе Этруръ и вообще Пелазговъ. — И въ Баваріи Warnefried, въ V вѣкѣ, потомковъ Ретовъ называетъ уже Словенами (Временникъ XVI, 67). Въ средней Германіи также, въ 736 году, уже упоминаются Словене, жившіе между Майна и Турингіи (Vita di S. Sturmi, у Пертца), а въ 741 году Нѣмцы приглашали Словенъ, какъ отличныхъ хлѣбопашцевъ, переселиться въ дру-

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Согласно опредѣленію Общества Исторіи и Древностей сійскихъ объ изданіи Литовскаго Статута, Редакція менника въ настоящей книгѣ напечатала Литовскій тутъ 1566 года, и поправы Статутовыя 1578 года. Ста- ъ 1566 года а ровно и поправы статутовыя еще никог- не были напечатаны и нынѣ издаются въ первый разъ. изданіи Статута редакція пользовалась какъ оригина- ъ списком съ рукописи, хранящейся въ Румянцовскомъ еумѣ, и по каталогу составленному Г. Востоковымъ ящейся подъ № CCCCXII. Г. Востоковъ объ этой описи пишетъ: «Статутъ Литовскій-второй, или такъ ываемый Волынскій 1566 года, съ предшествовавшими му привилегіями 1563, 64 и 65 годовъ въ л. 141 л. писью Польско-Рускаго почерка XVI в. писанъ Ва- емъ Усовичемъ, градскимъ писаремъ и присяжнымъ дикомъ Кіевскимъ, какъ показано въ разныхъ мѣстахъ описи. Сей списокъ Статута Волынскаго, по нѣкото- ъ примѣтамъ, долженъ быть тотъ самый, который надлежалъ библіотекѣ Залускихъ и описанъ Яноцкимъ въ Specimen Cat. Cod. mss. Biblioth. Zaluscianae 1752 p. 68 p. 215.» Списокъ съ сей рукописи для Общества списанъ со о акуратностію чиновникомъ Археографической коммисіи

Г. Тимоѳеевымъ, хорошо знакомымъ съ старинным Западно-Рускимъ нарѣчіемъ, и занимавшимся нѣсколько лѣтъ при изданіи актовъ Западной Россіи подъ руководствомъ покойнаго редактора Протоіерея І. І. Григоровича. При изданіи Статута 1566 года редакція Временника въ мѣстахъ темныхъ и невразумительныхъ пользовалось, гдѣ можно, какъ варіантами и пособіями статутомъ 1529 и статутомъ 1588 годовъ. Для печатанія поправъ Статутовыхъ и артыкуловъ справъ судовыхъ въ редакцію Временника доставлена была Д. Ч. Общества Княземъ Михаиломъ Андреевичемъ Оболенскимъ полууставная рукопись писанная въ 1643 году. Поправы сіи въ рукописи приложены къ Литовскому Статуту 1588 года. Редакція Временника при настоящемъ изданіи вполнѣ слѣдовала правописанію рукописей.

Секретарь Общества И. Бѣляевъ.

СТАТУТЪ

ВЕЛИКОГО КНЯЗЬСТВА ЛИТОВСКОГО

1566 года.

ИЗДАНІЕ ИМПЕРАТОРСКАГО МОСКОВСКАГО ОБЩЕСТВА
ИСТОРІИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССІЙСКИХЪ.

СТАТУТЪ

ВЕЛИКАГО КНЯЗСТВА ЛИТОВСКАГО

ПОЧИНАЮТСЯ ПРИВИЛЕЯ ДО СТАТУ ВЫДАНЫЕ И СПРАВОВАНЫЕ, ГДѢ И ВЪ КОТОРОМЪ МѢСТѢ ПРЕЗЪ ДОЗВОЛЕНЬЕ КОРОЛЯ ЕГО МИЛОСТИ И ПАНОВЪ РАДЪ ИХЪ МИЛОСТИ ЗДѢШНЕГО ПАНСТВА ВЕЛИКАГО КНЯЗСТВА ЛИТОВСКОГО,

Привилей Виленской року 63.

Во имя Божъе стан се ку вѣчной памети тое то речы, кгдыжъ вси справы съ часомъ съ паметей людскихъ сплывають и въ забытіе приходять, для того то есть вынайдено, абы писмомъ объяснены были ку вѣдомости потомъ будучымъ.

А про то мы Жыкгимонтъ Августъ, Божъю милостью Король Польскій Великій Князь Литовскій, Рускій, Прускій, Жомоитскій, Мазовецкій, Инъфлянтскій и иныхъ панствъ дѣдичъ, чынимъ знаменито симъ листомъ нашимъ нинѣшнимъ и на потомъ будучыи, кому будеть потреба того вѣдати. Ижъ кгды есьмо вызвали черезъ листы наши на сеймъ валный, въ столечномъ мѣстѣ нашомъ у Вилни зложоный, пановъ радъ нашихъ духовныхъ и свѣцкихъ, княжатъ и панятъ, врядниковъ помененыхъ, дозволили есьмо и дозволяемъ привилья правъ и волностей земскихъ въ статутъ новописаный вложыти и вписати, по тому жъ обычаю якъ въ Коронѣ Польской прывилья и вольности шляхецкіе въ статутъ уписаны суть; за што вси станы, чынечы дяки съ чолобитьемъ намъ Господарю пану своему прырожоному, донесли намъ въ томъ прозбу свою, ижъ въ тыхъ же привильяхъ земскихъ нѣкоторые артыкулы потребуютъ ширшого объясненья ку латвѣйшому выразумѣнью. А въ томъ на первей, яко се стало обдарованье и наданье отъ прадѣда нашого, святое памети славное Якгела Короля Польского наивышшого Великаго Князства Литовского, въ которыхъ то есть описано: за злученьемъ панствъ подъ онымъ часомъ Коруны Польское зъ Великимъ Князствомъ Литовскимъ, за выданьемъ того жъ прывилья тамъ же въ Корунѣ Польской въ Городнѣ,

ижъ панове шляхта бояре земль нашихъ Литовскихъ дарованьемъ прывильями и наданьемъ имъ данымъ узычонымъ и поданымъ только повшехное, то естъ соборное вѣры Христіянское къ Рымскому костелу поданы, маютъ се тыхъ вольностей веселити и учасниками быти и ужывати, яко панове шляхта Коруны Польское свое вольности держать и ихъ ужываютъ. А другій артыкулъ ижъ на достоенства и преложенства не маютъ быти обираны, едно если бы повшехное вѣры Христіянское и подданые Рымскому костелу, а ни тежъ уряды которые земскіе, одно людемъ вѣры Хрестіянское и до радъ нашихъ не маютъ быти припущоны, а ни въ нихъ бывать, яко жъ послѣ того тотъ прывилей на вольности наданый утвержены дѣда нашого Казимера и стрія Александра и отца нашего Жыгимонта першого, славное памети Королей Польскихъ и Великихъ Кня-Литовскихъ, и потомъ и наше потверженье тыми жъ словы уписанъ, О чомъ вси одностайнѣ били намъ чоломъ, абыхмо то въ потверженье слушное прыведшы нашимъ листомъ и привильемъ достаточнѣ объяснили. Мы съ паны радами нашими обачившы, ижъ передъ тымъ, нижъ тотъ привилей въ Городнѣ выданъ, станы а народы шляхецкіе знакомитыми Речы Посполитое и продкомъ нашимъ заслугуючыся значнѣ вывышоны и учтены были, яко то и въ иномъ томъ прывилью на початку его меновите описаны, таковые станы на тотъ сеймъ до Городна пріѣхали. А къ тому ижъ тежъ бываючы, и не толко Рымского костела послушные, але и Греческого въ лавицы рады продковъ нашихъ и нашое также и иншіе вси станы, на розныхъ службахъ нашихъ бываючы, вѣрность и сталость свою ку службамъ продковъ нашихъ и нашимъ охотнѣ, яко добрымъ и вѣрнымъ поддановымъ належыть, завжды и зо всякою сталостью показовали. А такъ уживаючи вси тые зацные слуги, и бачечи же въ томъ привилью нѣкоторому уваженью, хто гербовъ не бралъ, также и тыхъ хто вѣру Греческую держечи, противко продкомъ нашимъ и намъ Господарю вѣрность свою сталѣ показуютъ, одно ижъ на томъ сеймѣ не вси были, а звлаща станы Рускихъ земль, про то не уймуючы и ни въ чомъ не нарушаючы оныхъ першихъ привильевъ, отъ продковъ нашихъ и отъ насъ Господаря наданыхъ, але во всемъ при моцы зоставуючи и заховываючи; только тые два члонки и артыкулы вышейописаные объясняючи и ровняючи съ порадою и призволеньемъ пановъ радъ нашихъ духовныхъ и свѣцкихъ уфаляемъ и хочемъ мѣти. Ижъ отъ того часу, не только тые панове шляхта и бояре або потомкове ихъ всихъ земль нашихъ того панства всего нашого дарованья привиль-

евъ и наданье всѣхъ вольностей и справъ земскихъ уживати и съ нимъ се веселити мають, которые суть подданы Римскому костелу и которихъ тежь продкове клейности и гербы въ Коронѣ Польской пріймовали; але тежъ и вси иные стану рыцерского шляхецкого, якъ Литовского такъ и Руского народу одно бы были вѣри Хрестіянское, и тежъ которіе продкове клейнотовъ або ли гербовъ съ Коруны Польской не брали, однако и заровно того всего вѣчными часы уживати и тыхъ вольностей веселитись, яко передъ тымъ здавна и до того часу тыхъ всихъ вольностей стану рыцерского и шляхецкого обоего народу якъ Литовского такъ и Руского уживали и съ того се веселили. Такъ тежъ и на достоенства и преложенства всякіе и до рады нашое и на уряды земскіе и дворные, не только подданы костелу Римскому отъ того часу обираны и прекладаны быти мають, але однако и заровно вси рицерского стану зъ народу шляхецкого люди вѣры Хрестіянское, якъ Литва такъ и Русь, каждый водлѣ заслугъ и годности своее отъ насъ Господаря на мѣстца зацные преложенства зъ ласки нашое браны быти мають. А жаденъ зъ стану рицерского и шляхецкаго зъ стороны закону своего, будучы вѣры Хрестіянское человѣкъ, не маеть быти отъ того отдаленъ и отлученъ для которыхъ двохъ артыкуловъ и члонковъ въ тыхъ первыхъ привильяхъ описаныхъ. Вѣджо и тое наданье вольностей и правъ земскихъ, у привильи Короля Якгела Князя Витолта сполномъ описаный, поставлено и справлено естъ въ Корунѣ Польской такъ, якъ тотъ помененый привилей свѣтчитъ, про то на першомъ близко пришломъ валномъ сеймѣ, которій отъ насъ зложонъ естъ, обоимъ тымъ панствамъ Коруны Польской и Великому Князству Литовскому тое поровнанье, будетъ ли потреба еще съ большимъ примноженьемъ волности, иншимъ листомъ нашимъ взновити, за сполнымъ зволеньемъ обоего панства нашего Коруны Польской и Великого Князства Литовского пановъ радъ своихъ станомъ, хочемъ обѣцуемъ не мѣшкаючи а ни уймуючи вжо ни въ чомъ сему листу нашому, и о всемъ при моцы не порушно зоставуючы его на вѣчные часы. Якожъ на утверженье тое речы печать нашу маестатную казали есьмо привѣсити къ сему нашому листу подписавши его рукою нашою господарскою. При томъ были панове рада наша ихъ милость: Князь Валеріянъ, бискупъ Виленскій; Князь Янушъ Андрошевичъ, бискупъ Луцкій и Берестейскій; Князь Миколай, бискупъ Кіевскій; панъ Миколай Радивилъ на Ольсцѣ и Несвижу Княжа, воевода Виленскій, маршалокъ земскій, канцлеръ нашъ найвышшій Великого Князства Литовского, справца староства Жомо-

итского, державца Кормяловскій; панъ Григорей Ходкевичъ, воевода Кіевскій, маршалокъ земли Волынское, староста Володимерскій; Князь Костентинъ Костентиновичъ Острозскій, воевода Новгородскій; панъ Павелъ Ивановичъ Сапега, воевода Витебскій; Князь Стефанъ Андреевичъ Збаразскій, воевода Подляшскій, староста Менскій, державца Лысаковскій Межирецкій и Винскій; панъ Василей Шишкевичъ, маршалокъ дворный, подскарбій земскій Великого Князства Литовского и писаръ нашъ, староста Могилевскій; панъ Остафей Воловичъ, подчашій нашъ Великого Князства Литовского, староста Дорогицкій; панъ Миколай Кишка съ Техановца, крайчій нашъ Великого Князства Литовского, староста Бѣльскій; панъ Щасный Александровичъ Ходкевичъ, столникъ нашъ Великого Князства Литовского, староста Плотелскій, державца Тельшовскій; панъ Янъ Ходкевичъ, староста Житомирскій; Князь Романъ Ѳедоровичъ Санкгушковичъ, конюшій нашъ дворный Великого Князства Литовского, староста Мелницкій, державца Кгереноивскій; панъ Ярошъ Корыцкій, подскарбій нашъ дворный Великого Князства Литовского, державца Пунскій и Жижморскій, панъ Станиславъ Захарьяшевичъ Влошинъ, мечникъ нашъ Великого Князства Литовского; панъ Щасный Скрутьевичъ, хоружій земскій, державца Радунскій; панъ Щасный Герцыкъ, маршалокъ и писаръ нашъ, староста Тикотинскій; панъ Янъ Шимковичъ, писаръ нашъ конюшій Городепскій, державца Ошменскій Вилкейскій и Красносельскій; панъ Янъ Миколаевичъ Гайко, писарь нашъ, державца Марковскій и Мядельскій; панъ Миколай Нарушевичъ, и иные панове маршалки, старостове, державцы и врядники наши земскіе и дворные Писанъ у Вильни лѣта Божъего нароженья тисеча пять сотъ шестьдесятъ третего, мѣсяца Іюня осмаго дня. Подпись руки господарское, подпись руки пана канцлера.

Привилей Бѣлскый, принятые Унѣи, рокъ 64.

Жикгимонтъ Августъ Божію милостію Король Польскій, Великій Князь Литовскій, Рускій, Прускій, Жомонтскій, Мазовецкій, Ифлянтскій и иныхъ.

Чинимъ знаменито симъ нашимъ привильемъ всѣмъ посполите нинѣшнимъ и на потомъ будучимъ, кому того потреба будетъ вѣдати, або чтучи его слышети; памѣтаючи то ижъ речи и справы людскія, бы тежъ и наименьшіе на свѣтѣ оказовалисе, съ часомъ споломъ зъ

дьми съ памятей людскихъ сплывають и въ забытіе бы приходити
гели, гдѣ бы писмомъ на пришлый часъ всѣмъ по насъ будучимъ
паймены и утвержены не были; а естли меншіе речи въ звычай отъ
патку вѣковъ для помененыхъ причынъ писмомъ опатровати звыкли,
ды больш таковую, которая зъ обудву сторонъ подлѣ воли и
казанья Божьего, што Господарю и пану Христіянскому противко
ныхъ поддаными ку пану, належитъ полнится. А про то мы досвѣ-
вши не одного черезъ весь часъ панованья нашого, але зъ дав-
хъ часовъ вѣковъ щастливого панованья продковъ нашихъ Королей
льскимъ и Великихъ Князей Литовскихъ, велебныхъ въ Бозѣ вел-
ныхъ шляхетнѣ врожоныхъ князей пановъ шляхты бояръ и всего
церства обывателей Великаго Князства Литовскаго и всѣхъ земль
о панства, не только зъ особъ теперешнихъ, але и зъ вѣч-
хъ продковъ цѣлое вѣры статечное цноты правдивыхъ знач-
хъ и пожиточныхъ заслугъ ку намъ панамъ ихъ, отъ ихъ
самыхъ волнѣ яко отъ людей волныхъ выбранныхъ, и ку
чи Посполитой того панства не въ частехъ особливыхъ але во
мъ чиненыхъ и выполненыхъ, не виличаючи траченья маетности,
што болшого выливанья крове, выношенья горлъ и животовъ про-
зко дому непріятелеви мужнѣ а сталѣ, яко належало на правыхъ
церовъ шлякецского народу и крове въ потребахъ Речи Пос-
литое того панства и въ службахъ насъ Господарей ихъ, немней
къ не опущаючи але ни въ чомъ стороны нашое и продковъ
шихъ Великихъ Князей Литовскихъ, а звлаща зъ особы на-
е досыть звыклости добротливости пристойное, а присяжоный зъ
лостью повинности нашое ку тому панству нашому и обывателей
шей менованымъ, межи которою повинностью тая ижъ меншая есть
раведливость чинити постерегати и розмножати ее звирхностью а
лежностью вриду нашего господарскаго. Про то отецъ нашъ, славное
мети Жикгимонтъ Король Польскій Великій Князь Литовскій, часу
астливаго панованья своего и при подношенью парсуны нашого
естату на тое панство, за валнымъ обраньемъ тыхъ же всѣхъ пановъ
обывателей Великого Князства Литовскаго, зъ уфалы постановенья
прозбы ихъ же всѣхъ выдати и утвердити рачилъ ку справованью и
хованью, то есть справедливости светое, статутъ правъ и поступ-
въ Хрестіянскихъ, которая справедливость ачъ и предъ тымъ въ
мъ панствѣ нашомъ Великомъ Князствѣ Литовскомъ звычаемъ ста-
давнымъ была, вѣдже писмомъ не объяснена была а ни утвержона.
торый статутъ тотъ же светое годное и фалебное памети отецъ

нашъ и мы по вдорослыхъ лѣтѣхъ нашихъ не толко привильями сноможеньемъ иныхъ вольностей хрестіянскихъ, здавна тому панству наданыхъ, але присегами нашими утвердили; и тымъ жо статутомъ порадокъ правный шолъ и теперъ идетъ въ томъ панствѣ межи всѣми, ажъ до сихъ мѣстъ, то пакъ же въ справахъ бѣгу правного мало не шкоденъ на розныхъ мѣстцахъ и урядѣхъ поправляютъ речы и артыкулы новые а розные, которые въ томъ статутѣ не были, и не суть описаны, одно противные статутови а ку понетью и уфалѣ годные, другихъ тежъ якъ часъ и потреба принесетъ надобѣ естъ поправити и еще новыхъ прибавити згожаючи и примножаючи ихъ правъ выбраныхъ и уфалы годныхъ Хрестіянскихъ, а зъ добрыхъ лепшихъ обираючи допустивши. А вдячнѣ съ пофалою и съ позволеньемъ нашимъ принявши прозбу и жадливость тыхъ же пременѣныхъ становъ Великого Князства Литовскаго, посвѣдчаючи и видечи прозбу ихъ слушную, допустили есмы имъ того статуту першого, тыхъ то припадковъ а потребъ наверху назначоныхъ, поправити прибавити разширати уняти, а доложити подлѣ наилѣпшаго напотребнѣйшаго скутку и доконалости. Якожъ за волею и допущеньемъ нашимъ а позволеньемъ радъ нашихъ обраны на то были черезъ нихъ же самихъ и съ посродку тыхъ же становъ особы певные, рады наши маршалкове земскіе, хоружіе и иные особы роду и народу шляхецкого, до которихъ справъ чужоземскихъ, которіе засѣдши не о днеп оправили тотъ статутъ старый, але тежъ новымъ кшталтомъ нѣкоторіе роздѣлы звлаща судовые за засаженьемъ повымъ обычаемъ суду и порадку судового то становили и написали. А ижъ ку ровной а однакой справедливости всѣмъ была того потреба, абы стародавный обычай владности суду воеводъ старостъ и иныхъ врадовъ старыхъ уступилъ судомъ новымъ порадкомъ въ семъ часѣ учиненыхъ постановеныхъ и въ статутѣ описаныхъ; а къ тому за се противно было и забѣгло звѣчные звыклы и упрывильеваные вряды достоенства и належности судовъ пановъ воеводъ маршалковъ земскаго и дворнаго, и земли Волынское и ихъ старостъ и державецъ врядовъ. Про то сами тые панове воеводове, а меновите на тыхъ достоенствахъ теперь и на весь часъ будучи: воевода Виленскій маршалокъ земскій, канцлеръ нашъ Великаго Князства Литовскаго, староста Берестейскій, панъ Миколай Радивилъ; воевода Троцкій, гетманъ нашъ наивышній Великаго Князства Литовскаго, староста Мозырскій, державца Лидскій Бѣлицкій, панъ Миколай Юрьевичъ Радивилъ; староста въ земли Жомоитской панъ Янъ Еронимовичъ Ходкевичъ; воевода Кіевскій марша-

ок земли Волынское, староста Володимерскій, князь Костентинъ
остентиновичъ Острозскій; воевода Новгородскій, панъ Павелъ Ива-
новичъ Сапега; староста Луцкій и Вѣницкій, князь Богушъ Ѳедоро-
ичъ Корецкій; воевода Витебскій, Князь Стефанъ Андреевичъ Зба-
азскій; воевода Подляшскій, староста Менскій, панъ Василей Шиш-
евичъ; маршалокъ дворный, подскарбій земскій Великаго Князства
итовскаго, писаръ нашъ, староста Могилевскій, панъ Остафей Воло-
ичъ, и иные врадники земскіе и старостове и всѣ державцы, и ко-
орихъ колвекъ владности судовые въ томъ панствѣ нашомъ Вели-
омъ Князствѣ Литовскомъ перекажали и впередъ перекажати бы
огли тому статутови и порадку и засаженью судовному постано-
еному и списаному, пришедши и постановивши передъ нами обличнѣ
о доброй воли своей, маючи напродъ Пана Бога и справедливость
ветую передъ очима своими, важили большъ тую а нижли которое
ъ томъ по воли звирхности владности и пожитки свои, надъ все
аслѣдуючи приказанье Божое, которое учитъ миловати ближнего
воего яко себе, а съ тогожъ показуется абы одинъ другого ничого
е пожадалъ, а если чого иного тогды надо все справедливости инак-
ей мѣти не хотѣлъ, милуючи Речь Посполитую а въ ней братью
о всими владностями свою молодшую народъ шляхецкій а рицер-
кій, а суды свое зо всими владностями и пожитки, которые по зви-
хности судовъ нашихъ господарскихъ немней на нихъ належали,
бычаю первого мененого и водлугъ статуту старого высгупилъ, и
о всими пожитки таковыхъ ихъ милость панове врадниковъ слугъ и
ѣцкихъ пересудовъ и винъ а отозвовъ, а въ теперешнемъ новомъ
татутѣ апеляцыи, то естъ отбыванья, и тежъ звычаю права корупного
удовъ и справъ всѣхъ воеводскихъ отступили и выреклись. Нако-
ецъ не только ихъ милость панове воеводове и иные врадники вла-
ности и всякихъ пожитковъ своихъ судовыхъ и за владностью и
оступкомъ судовыхъ належачихъ отступили; але тежъ посполъ князи,
анове, маршалки, панята, и якимъ кольвекъ обычаемъ названые врад-
ики нашими, и вся шляхта никого не выймуючы, почавшы отъ ста-
шаго по насъ Господаря ажъ ажъ до наименшаго такъ духовный
ко и свѣцкій Великаго Князства Литовскаго, на томъ сеймѣ вели-
имъ вальномъ Бѣльскомъ въ одно ровное право въ однакій а не
акшій судъ моцъ и поступки судовые и послушенства, а порадокъ
адовъ на суды выбраныхъ и высажоныхъ, сами и потомками своими
ддали и поддаютъ; а себе при нихъ тому досыть чинечи вѣчными
сы обѣцали, яко въ томъ статутѣ зъ уфалы всѣхъ, а черезъ особы

отъ тыхъ обраные и высажоные, описано постановено и розножоно и над то сполнѣ и одностайнѣ вси жадали и били намъ чоломъ, абыхмы Господаръ на то позволивши, а гдѣ бы тежъ въ чомъ перекажало што стороны звирхности нашое господарское, яко великого стародавныхъ судовъ нашихъ тому статутови порадку и артыкуловъ въ немъ описанымъ, зложивши и поступивши то и не допущаючи тымъ тому, и такъ светобливой справѣ перекажати утвердити имъ въ посполитости оный статутъ нашъ листомъ. А такъ кгдыжъ початокъ тое побожное справы въ становенью того статуту былъ зъ воли Великого Князства и за доконаньемъ его, на него зволивши и подъ него въ шафованье справедливости своее поддавшисе, намъ о то съ чоломбитьемъ своимъ просили. Мы знаючи тотъ народъ того панства быти годными всякихъ вольностей налепшихъ и справедливости, которая за справою и порадкомъ правнымъ слушнымъ задерживаетъ и еще примножаетъ, не одно вольностей и пожитки плодечи, але тежъ способляючи розширяючи панства, а надо все полничи волю и учинность нашу, къ тому прихиляючи и утверженье всимъ обывателемъ здѣшнимъ, шлюбуемъ и обѣцуемъ и прирекаемъ, подъ гоюжъ присегою Великого Князства, тотъ статутъ новый не только симъ нашимъ привильемъ, а тежъ словомъ нашимъ господарскимъ за насъ и всѣ потомки наши, Короли и Великіе Князи Литовскіе тому панству Великому Князству Литовскому и всимъ чинили держати ховати, водлѣ того ихъ радити судити и справовати и отъ кождого насилья моцы кгвалтъ и наменшее образы въ томъ статутѣ боронити и не допущати ни въ чомъ никому. Такъ тежъ панамъ воеводамъ и всимъ врадникомъ, гдѣ хотѣли чого они держати засе старые владзы судовъ отозвовъ и пожитковъ своихъ, вдавати и ихъ попирати и выламоватися мѣли зъ ровности судовъ, въ которую се теперъ передъ нами вызнаньемъ своимъ поддали, мы сами и потомки Короли и Великіе Князи Литовскіе не допустимъ и не дозволимъ, але боронити и стеречи будемъ, абы во всемъ и во всѣхъ артыкулѣхъ цѣлъ тотъ статутъ былъ заховань. Вѣджо если бы въ чомъ потреба была того статуту и артыкуловъ которихъ въ немъ поправити; тогды на сеймѣ тыхъ, которые на сесь часъ при становенью унѣи Великаго Князства Литовского съ Коруною Польскою заховань естъ, впередъ при моцы Великому Князству Литовскому за волею нашою господарскою можно и волно будетъ, сполнымъ а одностайнымъ намышленьемъ радою и позволеньемъ всѣхъ становъ родичовъ и обывателей оного панства Великаго Князства, тотъ статутъ и артыкулы въ немъ поправляти

прибавити розширати, будь тежъ чего и доложити албо уняти, штобы одно зъ лѣпшимъ ку досконалшому захованью и порадку справедливости светое вынайти и постановити могло; а мы то все впередъ въ томъ статутѣ таковымъ обычаемъ, яко верху доложоно, зъ полного зволенья всихъ обывателей поправено и уфалено будетъ, утверждаемъ симъ же нашимъ привильемъ, и хочемъ и обѣцуемъ то во всемъ моцно держати и ховати подъ обовязками нашими вышей менеными. А къ тому тежъ дозволили есьмо и допущаемъ теперъ заразомъ тотъ новый порадокъ и росправовъ засаженью судовъ и обиранью на то врадниковъ и розложенья мѣйстцъ на судъ и на положенье и хованье книгъ судовыхъ учинити и постановити; а которимъ способомъ они вси станове панове рады ихъ милость княжата панята врадники земскіе и дворные и все рицерство шляхта обыватели того панства и Великаго Князства, сполнѣ на то позволившися и згодивши, тотъ порадокъ и кшталтъ засаженье судовъ обранье и становенье на то врадниковъ разложенья повѣтовъ и мѣйстцъ и роковъ на судьи и на хованье книгъ судовыхъ учинити и постановити, то вжо въ той мѣрѣ таковымъ обычаемъ впередъ трывати но и справовано быти маетъ. А маетъ ся тотъ статутъ и вси справы поступки порадки и вступъ а початокъ его зачати отъ дня свята светаго Мартина въ року теперешнемъ тисеча пять сотъ шестьдесятъ четвертомъ, и владностью моцью а описаньемъ артыкуловъ, яко се вышей въ семъ привильи нашомъ помянило, ити и дѣятись и полнити вѣчными часы непорушно. Одножъ што се дотычеть речей изъ розницы и долеглостей прошлыхъ, кому бы того о што кольвекъ дѣло было, и хто бы право которое свое водлугъ першаго обычая и бѣгу права посполитого статуту уфалъ соймовыхъ обварованье мѣлъ; тогды о то все ачъ кодвекъ одинъ другого вже отъ часу замереного до суду кшталтомъ теперъ новымъ постановенымъ и передъ судьи и иншіе врады судовые тымъ новымъ порадкомъ засажоный росправленый и постановленый притегати маетъ; вѣдже таковые давные и прышлые речи розницы и долеглости всякаго стану мають быти сужоны и росправованы черезъ тыхъ же судей новыхъ повѣтовыхъ водлугъ старого статуту и обычаю права, а тотъ новый статутъ и артыкулы его не будутъ мочы моцью и владностью своею у жадного суда прошлыхъ речей и справъ, а справедливости людское водлугъ першаго статуту и бѣгу права посполитого слушнѣ обварованыхъ и опатреныхъ, касовати и казати. Вѣджо што се дотычеть правъ и судовъ духовныхъ костеловъ Божіихъ, которіе водлѣ стародавного

обычаю и наданья привилевъ продковъ нашихъ и нашихъ господарскихъ княземъ бискупомъ архіепископомъ владыкомъ ихъ милости судьямъ въ томъ панствѣ Великомъ Князствѣ прислушаетъ; то при моцы зоставуемъ и заховаемъ тежъ вѣчными часы. Къ тому тежъ права и обычай въ судѣхъ земль Великаго Князства Литовскаго стародавныхъ Подляшскихъ, Дорогицкихъ Бѣлско-Мелницкое заховываемъ во всемъ, подлугъ наданья привильевъ, ихъ ни въ чомъ не нарушаючи; над то права Майдеборскіе яко въ мѣстѣ нашимъ столечномъ Виленскомъ, такъ и во всихъ иныхъ мѣстехъ того панства нашаго Великаго Князства Литовскаго въ цѣлости заховываемъ. А на утверженье и моцность сего нашого привилья, подписавши его власною рукою нашою, печать нашу къ нему привѣсити есьмо казали. При томъ были и того добрѣ свѣдоми: Князь Валеріянъ, бискупъ Виленскій; Князь Юрей Юрьевичъ Слуцкій; Князь Янушъ Андрошевичъ, бискупъ Луцкій и Берестейскій; Князь Станиславъ Кгабрыяловичъ, бискупъ Жомоитскій; панъ Миколай Радивилъ, воевода Виленскій маршалокъ земскій, канцлеръ Великаго Князства Литовскаго, староста Берестейскій, (здѣсь вѣроятно пропущено) гетманъ нашъ дворный Великаго Князства Литовскаго староста Городенскій; панъ Грегорей Александровичъ Ходкевичъ, воевода Троцкій, гетманъ нашъ напвышій Великаго Князства Литовскаго, староста Мозырскій, державца Лидскій Бѣлицкій Сомплашскій; панъ Миколай Юрьевичъ Радивилъ, староста Жомотскій, державца Плотельскій; панъ Янъ Еропимовичъ Ходкевичъ, воевода Кіевскій, маршалокъ Волынское земли, староста Володимерскій; Князь Костентинъ Костентиновичъ Острозскій, воевода Новгородскій; панъ Павелъ Ивановичъ Сапега, воевода Витебскій; Князь Стефанъ Андреевичъ Збаразскій, воевода Подляшскій, староста Менскій, державца Литовскій и Межпрецкій; панъ Василей Тишкевичъ, маршалокъ дворный, подскарбій земскій Великаго Князства Литовскаго, писаръ нашъ, староста Шавленскій; панъ Остафей Воловичъ; Князь Александръ Ѳедоровичъ Чорторыйскій; Князь Миколай Андреевичъ Збаразскій, староста Кременецкій; Князь Андрей Ивановичъ Вишневецкій, Князь Иванъ Любецкій Бабыпа; Князь Андрей Петровичъ Масальскій, подчашій нашъ Великаго Князства Литовскаго; панъ Янъ Шимковичъ, писаръ нашъ староста Бѣльскій; панъ Юрей Александровичъ Ходкевичъ, маршалокъ нашъ Великаго Князства Литовскаго; панъ Янъ Шимковичъ, писаръ нашъ староста Тыкотинскій; панъ Петръ Богдановичъ Загоровскій; панъ Юрей Васильевичъ Тишкевича, державца Волковыйскій; панъ Григорей Гринковичъ Во-

ловичъ, староста Слонимскій; панъ Александро Ѳедоровичъ Владычка, державца Бирштянскій; панъ Григорей Есифовичъ Трызна; панъ Михайло Тишкевичъ Козинскій, городничій Володимерскій; панъ Янъ Гайко, писаръ нашъ, державца Ошменскій Винскій Красносельскій, (здѣсь вѣроятно пропущено) а писаръ и секретарь нашъ, державца Марковскій и Мядельскій и Куренецкій; панъ Миколай Павловичъ Нарушевичъ, исчникъ нашъ Великаго Князства Литовскаго; панъ Матей Петчевичъ, державца Скерстомонскій и Росенскій; и иные панове врадники, державцы, тивунове земли Жомоитское, хоружіе послове зо всихъ земль и повѣтовъ того панства Великаго Князства и множества шляхты рыцерства нашого и обывателей здѣшнихъ, яко на соймъ великій вальный отъ насъ листы нашими позваными и обраныхъ, а иныхъ пановъ радъ нашихъ князей пановъ панятъ врадниковъ старостъ и иного рицерства, ачъ на тотъ часъ для собранья у войско противъ непріятеля нашого Великаго Князя Московскаго пры насъ ихъ не было, вѣдаючи на то все што вышей въ томъ привилью нашомъ описано, черезъ пословъ своихъ позволили. И на то єсьмо дали всѣмъ станомъ обывателемъ Великаго Князства Литовскаго сесь нашъ привилей. Писанъ у Бѣльску лѣта Божъего нароженья тисеча пять сотъ шестьдесятъ четвертого мѣсяца Іюля перваго дня.

Привилей Виленскій, рокъ 65.

Чинимъ явно симъ листомъ нашимъ нинѣшнимъ и на потомъ будучимъ, кому будетъ потреба того вѣдати, альбо чтучи его слышети. Иж будечи нашъ Господарю на великомъ соймѣ валномъ въ мѣстѣ нашомъ столечномъ Виленскомъ съ паны рады нашими духовными и свѣцкими князи паны, врадниками земскими и дворными, и зо всимъ рицерствомъ земль всего панства Великаго Князства Литовскаго, гдѣ прикладаючи потребы Речи Посполитое того панства нашого донесли просбы свое межи иными речми покорнымъ чоломбитьсмъ ку намъ Господарю вси станы сполнѣ и одностайнѣ; иж быхмо для способу лѣпшого и отправы поспѣшнѣйшое въ справедливости людской статутъ новый, отъ насъ Господаря на сеймѣ валномъ у Бѣльску року прошлого выданный и привильемъ нашимъ утвержоный, въ скупечное уживанье привели. А съ тымъ статутомъ судовымъ отправити казали, а приводечи ку большому порадку Речы Посполитое, што быхмо на избранье пословъ соймомъ вальнымъ и иным потребамъ земскимъ належачихъ дозволили и допустили въ повѣтѣхъ, то естъ гдѣ кольвекъ вряды судовые засажоны, и гдѣ потомъ черезъ насъ Господара

засаженье врядовъ судовыхъ зъ ихъ прозбы и зволенья дойдетъ, сеймъ малы ку бранью всѣхъ обывателей въ каждомъ повѣтѣ мевати; и на тые соймы повѣтовые всимъ паномъ радамъ нашимъ князем паномъ врядникомъ земскимъ и дворнымъ и всимъ станомъ народу шляхецкаго и стану рыцерского, гдѣ въ которомъ повѣтѣ осѣлость маетъ, на часы черезъ листы наши назначоные повѣтовыхъ справъ поступокъ и обычай заховыванъ естъ въ панствѣ нашомъ Коруны Польское. Ино мы Господаръ дознавши неодно черезъ весь часъ панованья нашого, але ку памети и вспоминанью годному приводечи, же зъ давныхъ вѣковъ, за щастливого панованья славное памяти продковъ нашихъ Королей ихъ милости и Великихъ Князей Литовскихъ, собрали яко продковъ велебныхъ въ Бозѣ вельможныхъ пановъ радъ ихъ милости духовныхъ и свѣцкихъ князей пановъ врядниковъ земскихъ и дворныхъ, и всего рыцерства родичовъ и обывателей земль всихъ Великого Князства Литовского, цнотливыхъ и вѣрныхъ а пожиточныхъ послугъ въ Речи Посполитой, такъ жо на тотъ часъ и всѣхъ будучихъ ку намъ Господарю пану своему прирожоному и ку каждымъ потребамъ земскихъ, которими не только за страченьемъ маетности але въ неистованьемъ здоровья и горлъ своихъ мужнѣ сталѣ заставуючись, такъ радами мудрими, яко и кождою ростропностью а моцною учинностью противко кождому непріятелю нашому намъ Господарю и Речи Посполитой добрѣ заслугуючи, подобали и подобатися не переставаютъ; а для таковыхъ вѣрныхъ цнотливыхъ къ намъ милѣ вдячныхъ заслугъ умыслили есьмо, не толко таковыхъ потребъ Речи Посполитое належачихъ не отповляти, але еще завжды щодробливе, яко есьмо звыкли причинати и примножати хочемъ и обѣцуемъ, а бы вжо тымъ статутомъ новымъ судили и справовалися вси станы однакимъ порадкомъ въ повѣтѣхъ и на мѣстцахъ головнѣйшихъ, повѣтомъ и судомъ повѣтовымъ розложоныхъ, зъѣждчатися и збирати княземъ паномъ радамъ нашимъ врадникомъ земскимъ и дворнымъ и всему рыцерству, хто въ которомъ повѣтѣ оселость маетъ, дозволяемъ за обосланьемъ и листы нашими господарскими, зъѣхавшисе въ потребахъ Речи Посполитое, радити обновляти и обмышляти, о чомъ имъ отъ насъ Господаря ознайменo будетъ, и съ того жъ такового зобранья намовъ сполныхъ пословъ обирати, и на сеймъ великій вальный звыклый въ томъ панствѣ нашомъ, кгды листы нашими господарскими мѣстце таковому сойму ознайменo и зложоно будетъ, выправляти и черезъ листы пословъ потребы Речи Посполитое и кождого зособна повѣту до насъ

ударя приносити, во всемъ справуючись потому, яко въ панствѣ
мъ Корунѣ Польской обычай около таковыхъ зъѣздовъ сеймовъ
овыхъ отправленье пословъ и отношенья потребъ Речи Поспо-
на сеймъ вальный передъ насъ Господаря заховывается. А то
акъ справы судовые у повѣтѣ, яко тежъ и сеймы въ тыхъ же
ѣхъ яко вышей описано маеть отъ насъ Господаря заховывать-
потомковъ нашихъ великихъ Князей Литовскихъ вѣчнѣ и не-
инѣ держано быти, а съ того права и порадку не маемъ нико-
зволити и ничимъ отмѣняти. Якожъ на утверженье и моцность
привилья нашого, подписавши его власною рукою нашою го-
рскою, печать нашу къ нему привѣсити есьмо казали. Дано и
ісе на вальномъ сеймѣ у Вильни пры бытности пановъ радъ на-
духовныхъ и свѣцкихъ, и тежъ князей пановъ врядниковъ
ихъ и дворныхъ, лѣта Божъего нароженья тисеча пять сотъ
есятъ пятого, мѣсяца Декабря тридцатого дня.

*Божъего нароженья тисеча пять сотъ шестдесятъ шестого, мѣ-
сяца Іюля, первого дня.*

тыкулы поправы статутовое, которые за волею вѣдомостью Ко-
его милости Великого Князства Литовского Жикгимонта Авгу-
съ потребы правъ земскихъ панства его Королевское милости
кого Князства Литовского, за зволеньемъ пановъ радъ ихъ ми-
того панства духовныхъ и свѣцкихъ, такжо князей и пановъ
иковъ его королевское милости, пановъ пословъ земскихъ и
ь становъ сейму належачихъ, на сеймѣ вальномъ Берестей-
ь поправленые. Которые ихъ милость панове рада и вси ста-
ia сеймѣ въ Берестью поправивши, черезъ старосту Жомоит-
, маршалка земского Великого Князство Литовского. держав-
Плотельского и Тельшовского, пана Яна Ходкевича ку его
евское милости до Люблина прислати были рачили. Гдѣ Госпо-
его милость тыхъ артыкуловъ огледавши и ихъ уфалившы,
о сойму Берестейского до статуту правъ новыхъ вписати ро-
ть рачилъ, умоцняючи то, ажъ хотя бы въ статутѣ што были
артыкуломъ нижей описанымъ было противнего, тогды вжо тые
улы первей въ статутѣ о такихъ справахъ выписаные, ни ко-
моцы вжадного права мѣти и держаны быти не маютъ, але
артыкулами на сеймѣ Берестейскомъ уставленными вси станы
ого Князства Литовского, и вси земли тому панству належачіе,
и и справоватися маютъ.

СТАТУТЪ ВЕЛИКОГО КНЯЗСТВА ЛИТОВСКАГО.

Жикгимонтъ Августъ Божъею милостью Король Польскій, Великій Князь Литовскій, Рускій, Прускій, Жомоитскій, Мазовецкій, Ифлянтскій и иныхъ. Чинимъ явно всимъ вобецъ и каждому зособна нинѣшнимъ и на потомъ будучимъ, иж тотъ статутъ Великому Князству Литовскому, панству нашому и всимъ землямъ къ нему прислухаючимъ, упривильеваный въ Бѣльску черезъ насъ Господара на соймѣ звыклымъ великомъ валномъ, который зъ стародавныхъ часовъ звыклый бывати въ томъ панствѣ нашомъ Великомъ Князствѣ Литовскомъ, зложоный и справленый и постановеный черезъ обранье певное парсуны зъ роду и народу шляхецкого становъ соймомъ належачимъ родичомъ и обывателемъ того Великого Князства, лечъ ижъ ку ужыванью не пришолъ ажъ и до сихъ часовъ не выданъ. Тогды то съ тыхъ причинъ сталосе, иж черезъ насъ и презъ пановъ радъ нашихъ также и всихъ тыхъ становъ Великого Князства Литовского сойму належачыхъ не былъ еще проглядант и ревидованъ про войну уставичную, которую есьмо вели по вси тые часы зъ Московскимъ, а такъ на теперешнемъ валномъ соймѣ Виленьскомъ важными справами затруднени. Вѣдже яко въ часъ мѣлъ знести, видечи быть потребную справедливость всимъ про то съ паны рады нашими и зо всими станы сойму належачыми на поправованье и прегляданье того статуту заседшы и скорикговавшы вже на тотъ часъ на вси потомные часы ку ужыванью, водлугъ привильевъ господарскихъ Бѣльского и Виленьского въ тотъ статутъ вышей вложоныхъ и описаныхъ, приложывшы къ нимъ третій прывилей, въ тотъ же статутъ казавшы вписати на поровнанье и объявенье всихъ становъ, иж ровно ку достоенствамъ такъ Литовскій яко и Рускій народъ приходити маетъ, выдали есмо и выдаемъ, иры бытности и зъ уфалою и позволеньемъ радъ нашихъ и всихъ становъ сойму належачыхъ, всимъ въ посполитость, водле которого вжо вси обыватели того панства нашого Великого Князства Литовского и вси земли ку нему належаче будуть се радити и судити, поправуючы и прибавляючы водлѣ часу потребы артыкуловъ въ томъ статутѣ на соймехъ валныхъ Великого Князства Литовского, такъ яко около того поправованья артыкуловъ шырей доложоно и въ привильи Бѣльскомъ. А выданъ есть сесь статутъ на соймѣ Виленскомъ великомъ валномъ, року Божъего нарожены тисеча пять сотъ шестьдесятъ шостого, мѣсяца Марта, первого дня.

РОЗДѢЛЪ ПЕРВЫЙ О ПЕРСОНѢ ГОСПОДАРСКОЙ.

АРТЫКУЛЪ 1.

Вси обыватели Великого Князства Литовского однымъ правомъ писаным и отъ насъ даным сужоны быти маютъ.

Наперед мы Господаръ обѣцуемъ и шлюбуемъ подъ тоюжъ прысегою, которую учынили есьмо всимъ обывателемъ всихъ земль того панства нашого Великого Князства Литовского, ижъ всихъ княжатъ, пановъ радъ духовныхъ и свѣцкихъ, пановъ хоругвныхъ, шляхту, мѣста и всихъ подданыхъ нашихъ и всихъ становъ въ томъ панствѣ нашомъ Великомъ Князствѣ Литовскомъ, также и земль Русскихъ Кіевское, Жомоитское, Волынское, Подляшское и иныхъ земль прислухаючыхъ къ тому панству нашому, почоншы отъ вышнего стану ажъ и до нижшего, тыми одными правы писаными отъ насъ даными судити исправовати.

АРТЫКУЛЪ 2.

Мы Господаръ обѣцуемъ и шлюбуемъ никого не карати на заочное повѣданье, хотя бы се дотыкало и о ображенье маестату нашого господарского; и хто тежъ што на кого вель, а не довель, тымъ самъ маетъ каранъ быти.

Тежъ предъречонымъ прелатомъ княжатомъ, понятомъ, паномъ, радамъ духовнымъ и свѣцкимъ, панамъ хоругвнымъ шляхтамъ и мѣстамъ земли Великого Князства Литовского, Руское, Кіевское, Жомоитское, Волынское, Подляшское, Смоленьское, Полоцкое, Витебское, Мстиславское и иныхъ земль Великого Князства Литовского, обѣцуемъ словомъ нашимъ господарскимъ, ижъ надъ жадного человѣка выданье албо осоченье явное таемное и подозрѣнье тыхъ становъ вышейменованыхъ карати не хочемъ ани винити которою кольвекъ виною пенежною, кривавою, везеньемъ, або достоенствъ врядовъ або имѣнья отнятьемъ; нижли ажъ бы первей у суду явнымъ рядомъ и поступомъ права, коли жалобникъ то есть поводъ и отпоръ обжалованый очывистѣ станутъ, и достаточнѣ на конецъ будутъ поконаны, которые по судѣ и таковомъ поконанью винни, маютъ быти караны виною у артыкулехъ нижей описаныхъ меновите назначоною. А хто

бы тежъ кого колвекъ обмовляючи вчинилъ къ сороиотѣ и зелжывости, а шло бы о честь або о горло або о которое кольвекъ скараньe; тогды тотъ, хто на кого ловитъ и ведетъ, а не доведетъ, тымъ караньемъ самъ маеть быти каранъ.

АРТЫКУЛЪ 3-Й.

О ображенье маестату господарского.

О ображенье маестату господарского такъ се разумѣетъ, колибы хто змову албо спикненье албо бунтъ учинилъ на здоровье наше господарское, хотя бы панъ Богъ уховалъ, ижъ бы оная змова не была учынкомъ пополнена; таковый за слушнымъ доводомъ, якъ о томъ нижой описано, честь и горло и имѣнье стратитъ. Тежъ кгды маестатъ нашъ ображонъ бываетъ съ тое причыны, кгды бы хто бунтовалъ покой посполитый врушаючы противъ насъ Господара ку шкодѣ и Речы Посполитое, и мынцу безъ воли нашое билъ явне; а чого Боже уховай на насъ смерти, такъ тежъ и на потомки наши Великіе Князи Литовскіе, по зешстяхъ ихъ хотечы хто осѣсти и опановати тое панство Великое Князство и Господаремъ быти на немъ, войско людъ служебный сбиралъ и выводилъ; хто бы тежъ зъ непріятелми порозумѣнье мѣлъ, листы до нихъ або послы противъ намъ Господарю и Речы Посполитое або остерегаючы слалъ, тымъ непріятелемъ якуюжъ кольвекъ помогъ давалъ, хотя бы тежъ замокъ нашъ непріятелеви подалъ; хто бы тежъ люди непрыятельскіе въ панство наше Великое Князство Литовское зрадливе привелъ, а то бы на него слушнѣ и справедливѣ было переведено такимъ же доводомъ, яко нижей описано: таковый с права зъ розсудку нашого съ паны радами нашими Великого Князства Литовского честь горло тратитъ, и таковаго зрадцы дѣти сынове за таковый выступокъ отца своего безецными будутъ, а имѣнья того зрадцы отчызные выслужоные которымъ кольвекъ обычаемъ набытые мимо дѣти и близкіе на насъ Господаря приходять. Вѣдьжо жоны таковыхъ здрайцъ которіе не будуть ли вѣдали тое здрады мужовъ своихъ, а съ того се выведутъ пресегами своими, таковые имѣней своихъ отчызныхъ и матерыстыхъ и вена предъ учынкомъ тое зрады имъ отъ мужей ихъ описаного не тратятъ *. але до имѣней отчызныхъ не прійдутъ, хиба по смерти

* Здѣсь вѣроятно пропущенъ:» А дочки тыхъ ачь колвекъ почтивости своее нетратятъ.

своихъ только до четвертое части имѣней материстыхъ прибудуть.

артыкулъ 4-й.

О ображенье маестату господарского.

коли бы хто якого кольвекъ стану былъ найденъ явно пый, ижъ маестатъ нашъ господарскій образилъ, таковому жаривилей ани зацность ани достоенство не маеть помагати ани щытити можеть, абы се не мѣлъ справовати, и гдѣ буавомъ поконанъ, абы не мѣлъ каранъ быти. А хто бы въ часъ ы пана Бога и пана своего и Речъ Посполитую справедливѣ регъ або объявилъ, повышенья годенъ будеть. А за обиовенье о о парсунѣ нашой господарской за доводомъ слушнымъ и суду маемъ карати ведлѣ важности выступу и словъ, вѣдкою нашою господарскою, а честью и горломъ ани имѣнья мъ за то карати не будемъ; вѣдже въ томъ выступѣ коло обмаестату нашого господарского, гдѣ кому идеть о честь и о таковыхъ шляхту подданныхъ нашихъ нигдѣ индѣй, одно у емъ панствѣ нашомъ Великомъ Князствѣ Литовскомъ на сойалныхъ тутошнего панства, мы Господаръ съ паны рады насудити водлѣ выступку ихъ тымъ каранемъ, яко вышей опикарати маемъ.

артыкулъ 5.

женье маестату господарского такій доводъ, а не инакшый маеть быти.

въ кождомъ учынку, за которій горломъ карають, потреба доявныхъ и ясныхъ, такъ во ображенью маестату нашого неле осоченемъ або выиовеньемъ маемъ се на подданныхъ нашихъ яти; але хто на кого ображене маестату ведеть, маетъ довести твомъ вѣры годными и неподойзреными людми шляхтою и ихъ присегою. А если бы хто кого обиовилъ въ томъ учынку, а а ижъ бы на него менилъ, же намъ Господару на здоровье або Речъ Посполитую зрадити и ку прудкому упадку приве-тѣлъ, и на тое се важилъ и готовалъ; такій повѣдачъ, если бы ъ же яснымъ свѣдѣцтвомъ не довелъ, самъ отсуженемъ почтивогорломъ маеть быти каранъ.

третьей редак. статута прибавлено: «передъ учынкомъ.»

АРТЫКУЛЪ 6.

Хтобы колвекъ съ панства нашого до земли непріятельское утекъ.

Тежъ уставуемъ, хтобы кольвекъ съ подданныхъ нашихъ съ панства нашого утекъ до земли непріятельское умысломъ здымъ на зраду ку шкодѣ намъ Господарю и Речы Посполитой, такій честь тратитъ; а если бы поиманъ былъ, тогды и горломъ маетъ быти каранъ. А дѣти ачъ колвекъ для того выступку отца своего почтивости свое не тратятъ, але имѣнья вси отцовскіе тратятъ, ижъ бы што мѣли власного набытья своего, або передъ тымъ учынкомъ отца своего отдѣлены были, тогды при томъ застати маютъ. Такимъ же обычаемъ и жоны если будуть не вѣдали таковое здрады мужовъ своихъ, таковые въ томъ будуть захованы, яко въ третемъ артыкулѣ сего роздѣлу о такихъ есть описано.

АРТЫКУЛЪ 7.

Хто бы съ пригоды до земли сусѣдъ нашихъ втекъ

Уставуемъ тежъ, если бы хто зъ якое пригоды припалое кромъ ображенья маестату нашого и Речы Посполитое зъѣхалъ до земли якого сусѣда нашого, выймуючы земли Московскіе; таковый почтивости, горла и имѣнья не тратитъ, одно маетъ справоватися тому отъ кого будетъ обвиненъ и ласки нашое господарское перенайдовати за кглейтомъ нашимъ, а тотъ кглейтъ нашъ на врадехъ, и ввездѣ гдѣ ся оборочати будетъ, а особливе по мѣстомъ торгомъ и при костелехъ, маетъ давати обволывати и прыбиваньемъ цедулъ ознаймованьемъ и рокъ выйстя кглейту оповѣдати, а то для того абы собѣ лѣпшую безпечность мѣти могъ. А если бы въ томъ часѣ не переправилъ собѣ ласки нашое господарское и тому кому завинилъ не справилсе; тогды маютъ такового за се изъ границъ панства нашого за кглейтомъ нашимъ пропустити, лечъ не до земли непріятельское, и то маютъ чынити передъ выйстемъ кглейту, а намъ Господарю волно будетъ кглейтомъ далшимъ водлѣ воли и зданья нашого господарского

АРТЫКУЛЪ 8.

О зкгвалцене и зламане кглейту.

Тежъ уставуемъ, если бы мы Господаръ кглейтомъ своимъ кого убезпечили, а тотъ бы кглейтъ ясне и значне былъ обволанъ, за ко-

торымъ бы онъ обвиненный на справу до насъ пріѣхалъ; и хто бы такового подъ тымъ часомъ ранилъ або забилъ безъ его початку и причины, таковый самъ маеть быти горломъ каранъ, яко тотъ которій кглейтъ нашъ господарскій зкгвалтилъ. Тымъ жо обычаемъ хтобы зъ кглейтомъ пріѣхавшы, а самъ неспокойнѣ и нескромнѣ се заховалъ, и кого ранилъ або забилъ и якій кольвекъ кгвалтъ учинилъ; тотъ самъ собѣ кглейтъ зламалъ и горло тратитъ.

АРТЫКУЛЪ 9.

О мандатѣхъ, въ которыхъ маютъ быти мандаты съ канцеляреи нашое даваны.

Напервей мандаты маютъ быти даваны о ображенье маестату нашого господарского; тежъ хто бы при дворѣ нашомъ господарскомъ кого забившы або кгвалтъ якій учынившы утекъ; хто бы тежъ покой посполитый взрушилъ, яко естъ вышей о ображенье маестату нашого господарского вышей и шырей описано; хто бы на имѣнью своемъ новое мыто вымышлялъ, або тежъ мытникъ нашъ господарскій и тежъ хто съ поддапныхъ нашихъ маючи стародавные або отъ насъ даное мыто на имѣнью своемъ або въ державѣ своей надъ уставу такъ тежъ и отъ поддапныхъ шляхецкихъ што бралъ; такъ тежъ листы и мандаты маютъ быти даваны въ речахъ и въ пожиткахъ столу и скарбу нашого господарского належачихъ и о иншые нѣкоторые речы. Кромъ вышей мененыхъ артыкуловъ мандаты никому съ канцеляреи нашое не маютъ быть даваны; а если бы были даваны, тогды сторона оную* речъ, кромъ тыхъ мандатовъ нашихъ, будучы позвана и ставши очевисто неповинна будеть отказовати, а за мандатомъ нашимъ маеть быть зложонъ рокъ завитый.

АРТЫКУЛЪ 10.

Хто бы кому имѣнье заставилъ а продалъ первей, нижли зъ земли утекъ.

Тежъ если бы хто которій человѣкъ, передъ тымъ нижли утечеть до земли непріятельское, будучы еще въ панствѣ пашомъ, продалъ або запродалъ имѣнье якое або люди або землю кому, а будетъ ли

* Въ третьей редак. статут. стоитъ: «о иншую.»

опъ тое рады его не вѣдалъ, и на то право поднесеть и окажеть на то листы и держанья своего доведетъ; тогда маеть онъ тое купленое або закупленное имѣнье спокойнѣ держать, а пакъ ли бы не хотѣлъ присегати, тогды тое купленое або закупленное имѣнье тратитъ.

АРТЫКУЛЪ 11.

Если бы отецъ отъ дѣтей втекъ до земли непріятельское, такъ тотъ который ближшый.

Тежъ уставуемъ, если бы отецъ отъ дѣтей утекъ до земли непріятеля нашего Московского и до иншыхъ земль непріятель нашихъ, а дѣти бы на имѣньи зоставилъ по себѣ; тогды имѣнья его на насъ Господаря спадываютъ, бо за выступъ отца ихъ власного вже суть отдалены отъ имѣней. Вѣдьже которій бы сынъ былъ дѣлный отъ отца своего и первей тое части своее въ держанью былъ, нижли утекъ отецъ его, и мѣшкалъ бы на томъ кромъ отца своего не у въ одномъ мѣстцу зъ нимъ, а не за однымъ плотомъ *, а тое рады и учынку отца своего не вѣдалъ, а не былъ подойзреный и вывелся того присегою своею; таковые тогды сыны и дочки отъ почтивости своее отъ части имѣнья своего не одпадываютъ. А если бы которій прирожоный братъ або дѣвка** або который будь зъ роду утекъ до земли того непріятеля нашого Московского и до земль непріятельскихъ поганскихъ; тогды дѣлница, то есть часть невыдѣлена не будеть выдѣлена была, будь не выдѣлена***, спадываетъ на насъ Господаря, и ближній жаденъ не будетъ ку тому и не маеть мѣти ничого; а вѣдьже то братьи и близкимъ яко въ почтивости такъ и частемъ имѣньямъ ихъ шкодити не маеть. А хтобы такового здрайцу утекаючого забилъ, або живого до насъ и до вряду нашого привелъ, и то на его слушнымъ доводомъ перевелъ; такового почтивости то шкодити не маеть, але еще за то будетъ годенъ ласки нашого господарское, а если бы не довелъ, тогды самъ маеть быть каранъ, яко вышей описано.

АРТЫКУЛЪ 12.

Хто бы листы або печати наши фалшовалъ, чымъ маеть быти каранъ.

Коли бы хто листы або печати наши фалшовалъ, або на кшталтъ

---

* Въ третьей редак. Стат. стоитъ: «и не въ одномъ домv»

** Тамъ же стоитъ: «дядько.»

*** Тамъ же: «будетъ ли выдѣлена была, альбо невыдѣлена.»

і пашое также съ канцлярейныхъ писаровъ нашихъ того пан-
подписовалъ, або хтобы тежъ печати наши соберывъ и въ себе
лъ и ихъ ужывалъ; таковый за оказаньемъ слушнымъ явностью
ою и доводомъ слушнымъ ничимъ инымъ толко огнемъ каранъ
маеть. Ку тому если бы тежъ хто печати и выписы врадовые
правовалъ, тестаменты на заставу фалшовалъ, або одбираючы пе-
отъ листовъ къ другимъ прикладалъ ку помочы и ку пожытку
а ку шкодѣ стороны своее противное, а то бы се на праве
ло и оказало; тотъ тую речъ, о што тые листы идуть и о што
ими право ведетъ, тратитъ и горломъ каранъ предсе маеть быти.
тобы листы фалшивые на якую речъ набытую показалъ, которіе
ю чіей смерти зъ инѣньемъ або съ чимъ кольвекъ до рукъ его
или, за кими листы чого вжывалъ тотъ ближшый*; на томъ присег-
, иж такіе листы по смерти тыхъ, отъ которихъ се ему достали
нѣньемъ або которою кольвекъ речью, и за тымъ тое стороны
вости и горлу шкодити не будетъ, а о тую речъ, о што право
ъ, предся повити можетъ и правомъ поступовати и ку листомъ
ти, если противъ праву але недотливе**.

АРТЫКУЛЪ 13.

О фалшованю монеты о мындзехъ и о золотарехъ

ежъ хтобы монету нашу фалшовалъ и безъ воли нашое перепра-
лъ и обрѣзовалъ, такъ тежъ мындзаре наши, которіе золото и се-
ро и иншую речъ матереи*** належачую и прислухаючую мындзѣ
повали бы зливали и мѣшали ку пожитку своему а ку шкодѣ
и Посполитое, а то бы на нихъ досвѣдчано; тые маютъ огнемъ
аны безъ милосердья. Потомужъ золотари, которіе золото серебро
шуютъ и межы того мѣшаютъ медь цынъ або олово, и въ томъ бы
и дознали; тогды сами маютъ огнемъ быти караны, а ихъ маетъ
тому, кому шкоду учинили, маеть быть плачоно. Вѣдьже работа
и матерея, безъ которое бы тое ремесло ихъ справовано быти не
ло подлѣ звыклости ее, то фалшемъ розумено быти не маеть.

ъ третьей редак. статута:» и за такими листы чого вживалъ, або ещо
оискивалъ се, тотъ близшій присягнути.»

Въ третьей редак. статута: «недоткливе.»

Въ третьей редак. Стат.: «матерею.»

АРТЫКУЛЪ 14.

Не маеть никто ни за чій кольвекъ учинокъ терпѣти только кождый самъ за себе.

Тежъ уставуемъ, ижъ нихто ни за чій кольвекъ учинокъ не маеть каранъ и сказанъ быти, толко которимъ виненъ, кгдыжъ того право божое и справедливость хрестіянская учыть, якожъ такъ хочемъ и мѣти: абы ани отецъ за сына ани сынъ за отца, кромъ ображенья маестату нашого, яко вышей около того естъ описано, ани жона за мужа, ани мужъ за жону, такъ тежъ братъ за брата, и жадный прирожоный, и слуга за пана, панъ за слугу, нихто ни за чій выступъ учынокъ, толко кождый самъ за свой выступъ маеть терпѣти и каранъ быти.

АРТЫКУЛЪ 15.

Хтобы много за мало упросилъ а безъ данины побралъ.

Тежъ хто много за мало упросилъ, а то бы на него устнѣ и съ права было переведено, вышшей нижли просилъ, таковый тую выслугу свою отъ насъ даную тратитъ. А хотя бы и добрѣ упросилъ, а безъ данины нашое што и къ той выслугѣ своей взялъ и къ тому привернулъ; предъся тую выслугу и забранье тратитъ и спадываетъ то за се на насъ Господаря. А хто ку отчызному своему пѣнью взялъ чоловѣка, або и десети, або колко колвекъ и съ землями, або земли пустое; тогды маеть кождого чоловѣка, колко будетъ взялъ, своими отзычнами навезати зъ земли, або кождую землю землею, а вѣдже не не на голую повѣсть и обмову, але за огледаньемъ и вывѣданьемъ слушнымъ и справедливымъ правнымъ поступкомъ и доводомъ черезъ людей цнотливыхъ и вѣры годныхъ комисаровъ тубулцовъ. Ровностью права однакими доводами вдаючы се* въ ровное право и зъ шляхтою, яко о томъ нижей написано.

АРТЫКУЛЪ 16.

О речь земленую, межы имѣньями нашими князскими панскими шляхецкими, мы Господаръ однымъ тымъ правомъ судитисе маемъ.

Тежъ мы Господаръ обѣцуемъ и хочемъ, абы тое черезъ насъ и потомковъ нашихъ споры розница межи кгрунтами нашими шляхец-

* Въ третьей редакціи статута прибавлено: «Мы Господарь въ такой рѣчи о кгрунтъ земленый.»

ними вѣчно было держано, гдѣжъ бы се трафило въ имѣньяхъ нашихъ споры розница межи кгрунтами нашими * шляхецкими и межы тыми имѣньями, которые вышли зъ данины нашое, ижъ въ той речы земляной маемъ мы и потомки наши Великіе Князи Литовскіе тымъ же однымъ правомъ яко и подданные наши Великого Князьства судитися а не иначей, чій доводъ будеть слушнѣйшій водлѣ права, тотъ ку доводу маеть быти припущонъ.

АРТЫКУЛЪ 17.

Вси въ томъ панствѣ нашомъ великомъ Князствѣ Литовскомъ однымъ тымъ правомъ сужоны быти мають.

Уставуемъ тежъ и вѣчнѣ а неотмѣнне мѣти хочемъ, абы всѣ подданные наши всѣхъ становъ, такъ богатого яко и вбогого, почоншы отъ княжатъ пановъ радъ духовныхъ и свѣцкихъ пановъ хоругвныхъ и шляхты, ажъ до нижшого стану, однымъ тымъ правомъ отъ насъ даным были сужоны; и всякіе речы, почоншы отъ почтивости горла достоенствъ маетности имѣней всякихъ справъ земленыхъ лежачыхъ рухомыхъ, ажъ до наименшое речы, а не инакшымъ правомъ але тымъ статутомъ отъ насъ данымъ мають быть сужоны. Также и чужоземцы и заграничники Великого Князства приѣждчые и якимъ кольвекъ обычаемъ прибылые люди тымъ же правомъ мають быть сужоны и на такихъ врядехъ, гдѣ выступитъ.

АРТЫКУЛЪ 18.

О листѣхъ заповѣдныхъ, ижъ не мають быти съ канцлярей нашое выдаваны.

Тежъ уставуемъ, ижъ листовъ нашихъ заповѣдныхъ на продлуженье справедливости людское, яко кольвекъ повстегаючы або задержываючы, отъ сихъ часовъ на потомъ до всякихъ судовъ мы сами и потомки наши Великіе Князи Литовскіе давати не будемъ, окромъ трохъ членковъ: первое если бы хто о Речъ Посполитую въ непріятелей нашихъ у везенью былъ; другое коли бы хто на службѣ нашой и Речи Посполитое въ посельствѣ до земль чужыхъ або загра-

* Въ третьей ред. стат.: «и тежъ межи кгрунтами костельными подаванья нашого, а также межи кгрунтами нашими и.»

ничье папствъ нашихъ, гдѣ ся будетъ дотыкало Речы Посполитое, и въ иншихъ речахъ господарскихъ властныхъ посланъ, и къ тому особливе въ потребахъ якихъ кольвекъ водлѣ часу припалыхъ потребы отправуючы ими ся забавилъ, въ таковыхъ речахъ и справахъ не только листы наши господарскіе але и паповъ радъ нашихъ ити могуть и мѣстце у правѣ мѣти будуть; третее коли бы хто правдивое немоцопъ былъ, тогды толко которій не сталъ, маетъ на другомъ року присегнути, иж правдиве немоцонъ былъ. А у въ иншихъ речахъ кромѣ тыхъ чловковъ хотя бы и выданы кому были; тогды врадники наши то есть судъ замковый земскій и мѣскій, таковыхъ листовъ заповѣдныхъ ку кривдѣ одное стороны одержаныхъ неповинны пріймовати ани ихъ послушни быти.

АРТЫКУЛЪ 19.

Листы отвороные маютъ быти кождому ворочаны.

Тежъ хтобы листы наши отвороные въ жалобѣ своей до кого принесъ, будь до князя, або до пана, або до державецъ, або земенинъ до земенина, а хто бы кольвекъ зъ нихъ оный листъ отворенный прочетши у себе держалъ и копею зъ него знявшы подъ печатью возного оному не хотѣлъ вернути до трехъ дней; тогды таковый за противность свою намъ Господару у вину упадываетъ у дванадцать рублей грошей, а сторонѣ такожъ маетъ заплатити. А вѣдьже листы отвороные маютъ обычаемъ слушнымъ даваны быти черезъ возного и предъ людми сторонными шляхтою.

АРТЫКУЛЪ 20.

О битью посланца нашого господарского, и тежъ посланцовъ отъ пановъ радъ нашихъ при листехъ нашихъ господарскихъ и пановъ радъ и старостъ нашихъ судовыхъ и суду земского.

Уставуемъ, хто бы посланца нашого господарского, и тежъ посланцовъ пановъ радъ нашихъ, за листы нашими и за листы пановъ радъ нашихъ и старостъ судовыхъ и суду земского, збилъ и листовъ не учтилъ, або листы подралъ ку зелжывости нашой и радъ нашихъ; тотъ маетъ за слушнымъ доводомъ, если на него очевисто переведутъ дванадцать недѣль на замку нашомъ сѣдѣти, а дворанина совито, навезать водлугъ стану его. А дворанинъ кгды листы подавать маетъ, маетъ мети при собѣ сторону, то есть двохъ шляхтичовъ для доводу.

Такъ тежъ и сторону, которыхъ будетъ мѣти при собѣ дворанинъ, если бы хто забилъ або якую легкость учинилъ, маетъ совито водлугъ стану ихъ навезати. За листы и въ справахъ урядовне посланые ѣздячы маютъ скромнѣ и учтиве се заховать, и жадное прычыны ку имѣнью и зеленью своему не давать и ничого неслушнаго не почынать, одно то справовати, што вряду его належытъ и съ чымъ пріѣхалъ.

АРТЫКУЛЪ 21.

О листѣхъ заручныхъ.

Тежъ обѣцуемъ и маемъ давати о безпечность здоровья подданыхъ нашихъ шляхту, за похвалками и звазненьемъ чіимъ кольвекъ противко ихъ кождого, зъ великихъ кровныхъ ажъ до нижныхъ становъ, съ канцляреи нашое листы заручные, и заклады на нихъ казати описовати пять сотъ копъ грошей наименшей, а болшей двѣ тысечы копъ грошей, а над то вышейописаные заклады никому такъ съ болшихъ яко и зъ меншихъ становъ шляхецкаго народу даваны быти не маютъ. А того канцлярейные писары наши господарскіе земскіе Великаго Князства Литовскаго догледати и вважати (sic) маютъ, кому пять сотъ копъ грошей а кому двѣ тысечи копъ грошей въ листѣхъ заклады опи сованы и даваны быти маютъ. А хто бы за похвалкою або звазньемъ своимъ обнесенъ будучы урядовне листомъ нашимъ заручнымъ, а черезъ тотъ закладъ кого забилъ; тогды справа за слушнымъ доводомъ горломъ маетъ быть каранъ, а закладъ на насъ Господаря до скарбу нашого земского Великаго Князства Литовскаго на имѣнью его маетъ быти справлено. А еслибы не забилъ, толко ранилъ або збилъ; тогды с права также за слушнымъ доводомъ заруку намъ Господарю маетъ платити, а тому битому маетъ быть справлено навезка совита водлѣ стану его. А хто бы заруку выневшы, сторону противную, на которую заруку взялъ, самого его забилъ або билъ або ранилъ; тотъ самъ таковою жъ виною маетъ быть каранъ. А мы Господаръ не маемъ таковыхъ закладовъ никому отпущати, але кажемъ брати до скарбу нашого земского Великого Князства Литовского; а въ небытности нашой въ здѣшнемъ панствѣ воеводове старосты державцы судовые, гдѣ книги лежать, будуть мочы листы заручные подъ печатми своими шляхтѣ давати, уважаючы кому якій съ тыхъ двухъ сумъ закладъ маетъ быти даванъ.

АРТЫКУЛЪ 22.

О отповѣдникахъ неосѣлыхъ.

Тежъ уставуемъ, если бы хто кольвекъ неосѣлый, будь тубылецъ панства нашого Великаго Князства яко и чужоземецъ, кому тежъ колвекъ иншому отповѣдь обличнѣ або черезъ листы або тежъ заочнѣ учынилъ; таковый отповѣдникъ маеть быть поставленъ отъ насъ Господаря або отъ вряду замкового або и земского передъ правомъ, гдѣ бы колвекъ при которомъ врядѣ то се дѣяло, и если бы онъ тое отповѣди предъ врядомъ довелъ, тогды таковый отповѣдникъ неосѣлый маеть быти на замку нашомъ посажонъ, а сѣдѣти маеть дванадцать недѣль *), не маеть быть съ того везенья пущонъ, ажъ первей себе рукоемствомъ увыйститъ, абы тотъ, противъ кого отповѣдь учинилъ, въ покою былъ.

АРТЫКУЛЪ 23.

О листѣхъ желѣзныхъ, кому маютъ быти даваны.

Тежъ уставуемъ, ижъ листы желѣзные съ канцлярей нашое не маютъ быть даваны тѣмъ, которые маетности своей на збыткохъ марнѣ тратили и за таковыми збыточными тратами въ долги попали, але тымъ маеть давати таковые листы, которые бы въ долги пришли и въ убозство попали зъ Божъего допущенья: то есть, если бы огнемъ погорѣли або маетности ихъ стонули, албо бы отъ разбою отъ непріятеля нашого забрани были, або хто бы тежъ для Речы Посполитое ку утратѣ у въ убозство пришолъ. А вѣджо далшого часу и волности не маеть тымъ узычати и давати толко въ наибольшой сумѣ и речы три годы, а въ томъ часѣ маеть се въ наиболшой речы и сумѣ тотъ о заплату старати. И людемъ простымъ купцомъ и жыдомъ противъ шляхты таковыхъ листовъ не маемъ держати, а вѣджо кому будь хотѣли такового листу желѣзного узычити, и то предсе не напротивъ шляхты; тогды съ канцлярей нашое тотъ маеть быть отосланъ до вряду его належачого, отколь есть. Передъ которимъ врядомъ хто таковаго листу желѣзнаго потребуеть, маеть рукоемство слушное поставити людей добрихъ осѣлыхъ и кустится ими и ихъ маетностями, ижъ не згинетъ въ тыхъ же лѣтехъ, яко на листехъ ему назначоно,

*) Въ третьей редак. стат. прибавлено: «А вѣдже и высѣдевши дванадцать недель.»

на остатный день выйстя року будуть повинны рукоимы оного на ѣмъ же врядѣ поставить, а должники долговъ своихъ и оного истца ъ того вряду упоминати и найдовати и доходити будуть; еслибы рукоимы не поставили и въ томъ се онымъ не всправедливили, тогды ани за листы або за доводомъ правнымъ тые долги повинны будуть платити.

АРТЫКУЛЪ 24.

Кому бы шло о честь, якъ рыхло справедливость учынена быти маеть.

Тежъ обѣцуемъ и будемъ повинни каждому съ подданыхъ нашихъ, кому бы шло о честь прудкую а неодволочную справедливость учынити, а если бы на насъ Господаря зашли якіе трудности; тогды таковой справѣ въ годы чотыри роки складаемъ. А гдѣ на першомъ ѣторомъ або на третемъ року пред ся за недоспѣхомъ нашимъ не югли быхмо конца въ той речы учынить; и до того четвертого або юзсудку нашого того оного обвиненаго почтивости шкодити не маеть. А хотя бы умеръ або забитъ былъ, не дождавшы оного розсудку нашого; огды ему ани потомкомъ его почтивости шкодити не маеть. А пригаленный службы нашое земское не маетъ се вымовляти, вѣдже четвертого остатнего року и войною се вымовляти не будеть мочы.

АРТЫКУЛЪ 25.

О мытѣхъ новыхъ.

Тежъ уставуемъ и приказуемъ, абы жаденъ человѣкъ въ гомъ панствѣ нашомъ Великомъ Князствѣ Литовскомъ не смѣлъ новыхъ ытъ вымышляти ани встановляти ни на дорогахъ, ни на мѣстехъ, ни на гребляхъ, ани на рѣкахъ, ани въ торгахъ, ани въ мѣстечахъ ни въ стодолахъ, або въ корчмахъ на гостинцахъ въ имѣньяхъ своихъ, кромѣ которые бы были зъ стародавна установлены, або мѣли бы на то листы продковъ нашихъ або наши. А хто бы кольвекъ смѣлъ мыто кромъ звычайнаго торгового установляти; тотъ тое имѣнье, въ которомъ мыто кромъ торгового установилъ, тратитъ и спадываетъ на насъ Господаря. А которіе здавна и за привилеями и листы нашими мыто и мостовое на имѣньяхъ своихъ на дорогахъ гати мосты гребли и ровы направовати маютъ, а хто бы мѣ мостовъ гатей гребели направленыхъ не мѣлъ, а для того бы переѣздъ былъ трудный, а кому бы се на тыхъ мѣстцахъ шкода стала; тому тотъ же панъ, хто мыто беретъ, виненъ будеть шкоду

оправити и зъ накладомъ, што ищути шкоды наложыть. А старостове державцы або мытники наши, еслибы такежъ беручы мыто дорогъ не поправовали на имѣньяхъ нашихъ; тогды шкоду и накладъ тому, што ищучи хто наложить, винны будуть платити. А которіе тежъ князи панове и земяне шляхта старіе дороги ставы своими затопять, або заорутъ, привлащаючи собѣ пожытки; таковые новые дороги маютъ быти погачоны и положоны не ку кривдѣ людемъ переѣждимъ, але што могутъ быть напростей и такъ, абы были направованы, жебы зъ возы тяжкими у вездѣ безпечный переѣздъ былъ. А къ тому иншые стародавные дороги на имѣньяхъ и на кгрунтехъ своихъ въ мѣстцахъ потребныхъ поправовати, мостъ мостити, гати гатити, тые которіе зъ стародавна людьми своими то робливали и впередъ будуть повины. А кгды бы на чыемъ имѣньи або на кгрунтѣ злый переѣздъ былъ, а шляхтичъ хотѣлъ бы его поправовати, а съ того себѣ за накладъ свой пожытокъ мѣти; тогды тотъ маеть до насъ Господаря утечы, а мы, довѣдавшыся того черезъ посланцовъ або старостъ нашихъ ку тому прилеглыхъ, маемъ ему дати и встановити отъ купцовъ и иншыхъ переѣжджыхъ людей мыто або платъ, водлѣ важности и наклады его и ласки нашое господарское. Такъ тежъ и мытники наши въ мѣстечкахъ и селахъ князскихъ, панскихъ, боярскихъ, гдѣ первей мыто не бирано, часу праздниковъ и сходовъ жадныхъ мытъ и торгового вымышляти и брати не маютъ *) кгвалтъ и шкоду совито платити. А на рѣкахъ портовыхъ, и на которыхъ портъ можетъ быти, а гдѣ кольвекъ въ панствѣ нашомъ Великомъ Князствѣ, жаденъ ставовъ новыхъ становити и гребли сыпати ку переказѣ порту и спусту не маеть мѣти. Такъ тежъ и ѣзы на рѣкахъ портовыхъ, гдѣ зъ стародавна бывали, хтобы ставилъ; тогды предсе маеть мѣстца заставляти такъ слушнѣ, абы ѣзомъ або тамованьемъ никому се шкода не стала. А таковыхъ речей воеводове, старостове, державцы наши кождый въ державѣ своей маютъ досмотрѣти, а новыхъ мытъ абы на рѣкахъ портовыхъ и на ставехъ и на гребляхъ не было, также на ѣзохъ абы проходы были слушные безъ завады зоставованы.

АРТЫКУЛЪ 26.

О неданье мыта шляхтѣ.

Тежъ зъ ласки и доброти нашое господарское княземъ, паномъ радамъ духовнымъ и свѣцкимъ, шляхтѣ въ томъ панствѣ нашомъ

*) Въ третьей редак. стат. «а если бы важили то учинити, то маютъ.»

ность на водахъ на дорогахъ, то есть сухимъ путемъ и на торгохъ, на мостехъ, такъ по имѣньяхъ нашихъ *) спущати яти зъ ихъ власныхъ гуменъ, кождому его роботы правдиье а не купленое, отъ того мыто не маеть быти давано; такъ ъ подводъ шляхецскихъ, которіе зъ ихъ речми властнымъ а стацыями ходять, отъ того всего мыто и мостовое брано маеть. А если бы што купленого збожья и иншыхъ речей мѣлъ; отъ того мыто маеть платити. А вѣдже сами особами бо гдѣ бы ихъ самихъ при томъ не было, тогды слуги ихъ вцы отъ нихъ притомъ посланые вѣры годные на мытѣхъ головныхъ маютъ присегнути, што есть правдивое роботы вое а што тежъ прикупленое, а подводы маютъ безъ присеги пущоны толко за листы и печатми ихъ, тымъ же обычаемъ товары и отъ всякого господарства домовое роботы маеть ѣти и безмытнѣ пропущоны быти. А на мостехъ старожитѣ передъ тымъ што будеть давано только отъ подводъ таторіе збожье на продажу везуть, вѣдже водлѣ стародавного ають давати.

артыкулъ. 27.

то напротивко выроку нашого господарского мовилъ.

уставуемъ, кгды быхмо мы Господаръ съ паны радами навыроку нашого сказанье учынили, а хтобы противъ тому нашому по сказанью што противъ его мовити мѣлъ; тогды якогожъ кольвекъ стану такъ высокаго яко и низкаго, маютъ на замку нашомъ шесть недѣль, а то никому не маеть быти).

артыкулъ 28.

юдъ кимъ што упросилъ, а тому напродъ дано и въ привильи нашомъ господарскомъ напродъ описано,

уемъ тежъ, хтобы подъ кимъ иншые люди земли въ насъ на упросилъ и въ привильи бы то собѣ описалъ, а у того кимъ то онъ собѣ упросилъ, первей было на датѣ его або льи нашомъ описано и тому потвержоно, и того онъ колко ывалъ и въ держанью былъ; тогды таковый первый привилей ы при моцы маютъ зостати, и за иншыхъ господарей потомшихъ тотъ, кому дано, тую речъ держати и поживати маеть

—

*) редак. стат. прибавлено «яко и по ихъ властныхъ.

водлугъ листовъ и потверженья нашого, а послѣдніе листы ни во што маютъ обернены быти.

АРТЫКУЛЪ 29.

Хтобы на што листы упросилъ, а того въ держанью не былъ.

Тежъ уставуемъ, если бы хто собѣ въ насъ Господаря имѣнье люди або землю впросилъ и въ листѣ данины нашое ему то было описано, а того въ держанью и въ поживанью не былъ до десети лѣтъ; тогды и листы наши и дата таковая потомъ жадное моцы мѣти не маетъ. Такъ тежъ, и справуючись водлѣ правъ хрестіянскихъ и тежъ остерегаючы, абы межы подданными нашими небезпечность и ростырки не множылисе, уставуемъ, абы отъ сего часу жадные листы, которые по латинѣ експектативами зовутъ, жадное моцы не мѣли, а хотя бы отъ насъ кому даны, предсе держаны быти не маютъ; нижли если бы хто самъ по своей доброй воли передъ нами Господаремъ зъ волею нашою господарскою на то прызволилъ.

АРТЫКУЛЪ 30.

Абы се у дворехъ нашихъ господарскихъ никто не становилъ.

Тежъ уставуемъ, ижъ жаденъ панъ, а нихто съ подданыхъ нашихъ, Великомъ Князствѣ Литовскомъ ѣздечы дорогами, не маютъ ся становити и стацый на себе и на кони свое зъ дворовъ нашихъ брати, ставовъ и сажовокъ и озеръ нашихъ волочыти. А если бы хто противъ тое уставы нашое учынилъ, а въ дворѣхъ нашихъ становилсе, стацыю собѣ и конемъ своимъ зъ дворовъ нашихъ бралъ, ставы и сажовки и озера нашы волочылъ; тогды за слушнымъ доводомъ и с права въ томъ поконаный маеть на замку нашомъ дванадцать недѣль сѣдѣти, а шкоду оправити.

РОЗДѢЛЪ ВТОРЫЙ О ОБОРОНѢ ЗЕМСКОЙ.

АРТЫКУЛЪ 1.

О повинности яко вси обыватели Великого Князства литовского чынить маютъ.

Уставуемъ тежъ съ призволеньемъ радъ нашихъ зуполныхъ и всѣхъ становъ подданныхъ панства нашого Великого Князства, ижъ кождый князь и панъ дховный и тежъ дворянинъ бояринъ и вдовы кождые и иные станы, и татарове наши, такъ мѣщане мѣстъ нашихъ, маючи земское имѣнье и лѣта зуполные маючы, часу потребы зъ нами и

ками нашими або при гетманохъ нашихъ винни будуть сами
ами своими войну служыти и выправовати на службу военную,
бы кольвекъ была потреба водлѣ уфалы земское соймовъ на-
ъ Великаго Князства, якая на оный часъ будеть потреба оказо-
*), то есть и похожыхъ зъ имѣней зъ людей, яко будетъ потреба,
зныхъ выслужоныхъ и купленныхъ. А вдовы и сироты и дѣти
ь зуполныхъ не маючи мають выправовати водле важности имѣ-
своихъ, а тымъ обычаемъ; маеть быти выправа пахолка зо всимъ
оброимъ конн, што бы конъ стоялъ наименшей осмъ копъ грошей
ескихъ, а на немъ сукня цвѣтная, панцеръ, приблица, мечъ, павеза
ю съ прапорцемъ цвѣтнымъ. А который бы боярин або мѣще-
ь не мѣлъ въ своемъ имѣнью людей такъ много, яко устава бу-
, тотъ самъ предсе маеть ѣхати и служити; такъ тежъ которій
маеть пѣшо ити зъ ручницою або зъ рогатиною, а на мѣстцу
менованомъ черезъ листы наши або гетмана нашого великого
ъ ся очевисто каждый становити и датися написати и ошафовати
ану нашому великому на тотъ день, которій черезъ пасъ або
езъ гетмана нашого къ тому попису будеть положонъ и выво-
ъ. А коли бы было колко братьи недѣленое; тогды братья мають
ы себе годнѣйшаго лѣтъ дорослыхъ выбравшы послати, который
имѣнья недѣленого маеть войну служыти тымъ же обычаемъ, яко
ней описано. А хтобы отъ насъ Господаря держалъ якое имѣ-
нашо въ заставѣ; тогды тотъ не повиненъ будеть выправовати
войну. Хочемъ тежъ мѣти и уставуемъ, абы подданые наши вси
пане ку валной потребѣ зъ иншыми людьми нашими войну слу-
ли, або зъ дозволеньемъ нашимъ водлѣ постановенья нашого на
му выправовали. А хто бы кольвекъ съ тыхъ подданыхъ нашихъ
ахты и рыцерства всякаго стану, также маючы имѣнье земское,
ны не служылъ, або пріѣхавшы на рокъ постановеный не попи-
ъ, а хотя бы и попысался, а шыфу не ждалъ, або и шыховавшы
безъ воли нашое або отъ гетмана нашого великого прочъ поѣхалъ;
ъ имѣнье свое все тратитъ подъ тымъ обычаемъ, яко бы войны
служылъ. И для того жъ кождого гетмана великого мы Господаръ
ыцуемъ тотъ урядъ (т. е. гетманство) годнымъ и досвѣдчонымъ лю-
ъ народу шляхецского родичомъ стародавнымъ тутошнего панст-
ъ Великого Князства Литовскаго давати, и тое мѣстце засажпвати.

Трет. ред. стат.: «зъвлаща кгдыбы рушенье посполитое было, т. е. яко
ъ людей отчизныхъ.»

АРТЫКУЛЪ 2.

О постановеню обороны земское только на сойме.

Обѣцусмъ и уставуемъ вѣчными часы быти держано, ижъ кгды будеть потреба противко которого непріятеля нашого обороны земское сему панству нашому Великому Князству Литовскому, або валка вести; тогды мы сами Господаръ або и съ паны радами нашими не маемъ ани будемъ мочы того учынити, ани серебщызны и поплату никоторую установляти, ажъ первей соймъ великій вальный зложывши въ томъ панствѣ нашомъ Великомъ Князствѣ Литовскомъ, на которомъ за росказаньемъ и листы нашими будуть повинни вси княжата и панове рады духовные и свѣцскіе, маршалки и иные врядники земскіе и дворные, панове хоруговные, послы земскіе повѣтовые зъѣхатися; тежъ на онъ часъ на соймѣ великомъ валномъ зо всими радами нашими и зо всими княжаты и паняты и зо всимъ рыцерствомъ порядою а позволеньемъ ихъ маемъ таковые речы становити а не иначей. А вѣдьже гдѣ бы отъ котораго непріятеля нашого якое прудкое уторгненье было въ се панство наше Великое Князство; тогды и безъ сойму толко за листы нашими, а въ небытности нашой за листы пановъ радъ нашихъ гетмана нашого великого маютъ вси князи и панове подданые нашы, войны повинны, на часъ и мѣстце назначоное ѣхати, яко на кгвалтъ, и то зъ милости Речы Посполитое боронечы собѣ жоны и дѣтей маетности отчызны своее.

АРТЫКУЛЪ 3.

О невызволенье листы нашими, и тежъ кого волно вызволити.

Тежъ уставуемъ, ижъ мы не маемъ жаднаго зъ войны отъ службы земское такъ словнымъ росказаньемъ яко и презъ листы наши вызволити изъ войска отпущати, такъ тежъ и гетманове наши не будутъ мочы вызволити и зъ войска отпущати, кромъ тыхъ врядниковъ нашихъ и слугъ, которихъ мы Господаръ на онъ часъ для послугъ нашихъ и справъ земскихъ зоставимъ, а вѣдже и тые почты свои водле можности имѣней ихъ винны слати и выправовати. А што се дотычеть старостъ и державецъ украиныхъ, тые часу валки также повинни зъ имѣней своихъ у войско, яко иншые шляхта, почты свои ку службѣ земской выправовати и становити. А сами они, звлаща тые, которіе *) быхмо у войско листы нашими и панове рады або ге-

*) Въ трет. редак. Стат. «которымъ.»

напъ не казали ити, таковые почты свои, што зъ урядовъ ь новинни, становити маютъ.

АРТЫКУЛЪ 4.

ьныя заставныя, хто зъ нихъ службу земскую служити маеть

ъ уставуемъ, если бы который шляхтичъ або панъ хто заку- і въ держанью будетъ, службу земскую съ того заступовати Нижли если бы тотъ собѣ на записѣ заставномъ обваровалъ; , хто заставитъ, тымъ описомъ своимъ въ то бы се подалъ, ижъ съ того имѣнья службу земскую служыти маеть; а онъ хто лъ въ томъ воленъ будеть. А вѣдже хто за такимъ обычаемъ, бы тотъ, хто закупуетъ, мѣлъ оселости и можетъ службу зе- самъ служыти, а кгды бы оселости яковое и можности не мѣти; тогды предсе тотъ, хто закупуетъ и вжываетъ, самъ съ купли маеть службу земскую служыти.

АРТЫКУЛЪ 5.

О Хоружыхъ.

ужества всихъ земляхъ и повѣтехъ Великого Князства тымъ ь и способомъ маютъ быти захованы, ижъ мы Господаръ ыхъ нашыхъ не маемъ уставляти толко людей зацныхъ до- ростропныхъ можныхъ и осѣлыхъ о повѣтѣ томъ. А хоружый, будеть хоруговъ держати, маеть на собѣ мѣти зброю добрую ъ або прильбицу и бронь, а конь абы былъ подъ нимъ до- хоруговъ самъ хоружый въ гуфѣ своемъ на шыху и ку по- маеть держати, и статечнѣ се въ томъ врядѣ на потребахъ ъ земскихъ маеть заховывати водлугъ цноты и повинности ружихъ належачое; а хорогвы маютъ имъ даваны быти за ска- вшого подлугъ давного обычаю; а хоружые земскіе и дворные быти подлугъ стародавного обычаю захованы.

АРТЫКУЛЪ 6.

О збиранью и тягненью шляхть на войну.

ъ мы Господаръ для порядѣйшаго тягненья на войну, абы ь шкода не была людемъ, такъ уставуемъ, ижъ гдѣ за потребою ю будетъ отъ насъ и пановъ радъ або гетмана всей земли ано на войну ѣхати; и тогды хоружый, давшы вѣдомость о

томъ шляхтѣ, каждый у своемъ повѣтѣ, маетъ выѣхати самъ у поле и казати до себе всимъ повѣтникомъ своимъ за три дни передъ тегненьемъ съ повѣту зъѣхатися; а они будуть повинни и до войска къ нему не выиовляючися ѣхати въ томъ часѣ и на тое мѣстце, яко имъ отъ насъ дано и назначоно будетъ, съ почты своими яко на войну служыти повинни зъѣхатися. И тамъ же хоружому собравшися зъ ними и маючы о кождомъ зъ нихъ добрую вѣдомость и печу посполу маетъ тягнути зъ ними до каштеляна, давшы о собѣ перве знати, гдѣ бы се мѣли ку нему стегнути; и тамъ съ каштелянемъ зъѣхавши се хоружый оный повѣтъ шляхту отдати и оповѣдѣти каштеляну и ознаймити маетъ, если все сполна албо и хто есть..... А гдѣ въ которомъ повѣтѣ каштеляна нѣтъ ино до маршалка, который въ томъ таковую жъ моцъ мѣти будетъ яко каштелянове. И кгды ихъ и къ каштеляномъ стягнутца хоружыя и зъ шляхтою, тогды вси споломъ подъ каштеляновою або маршалковою справою тягнути маютъ до воеводы того воеводства; и тягнувшыся зъ нимъ каштелянъ або маршалокъ съ хоружымъ маютъ здати и оповѣдати шляхту воеводѣ, кого нѣтъ, а за чимъ гдѣ. Вже вси тые якъ панове воеводове и каштелянове и маршалкове и съ хоружими маютъ тягнути на мѣстце отъ насъ и пановъ радъ нашихъ назначоное, або гетману гдѣ росказано будетъ, и у въ одномъ мѣстцу завжды при воеводѣ становитися а не порозну, будучы въ послушенствѣ и справѣ пановъ воеводъ своихъ. А въ томъ тягненью воевода маетъ того съ пильностью стеречи и боронити повиненъ, абы повѣтники его никому никоторое шкоды въ дорозѣ и на станѣ стоечы ни въ чомъ не чынили, але собѣ и конемъ своимъ за пенези торгомъ а не уставою живность куповали; а который бы надъ заказъ смѣлъ кому которую шкоду учинити, тогды воевода або каштелянъ, поки до пана гетмана не дотягнуть, маютъ имъ съ таковыми справедливость учинити и отправу на винномъ и на маетности его самъ заразомъ не проволокаючы дѣлати, а повѣтники шляхта будетъ у его повинни во всемъ томъ яко вышей описано послушни быти, а противъ непослушнымъ и противнымъ также повинни заховатися и карати ихъ маютъ, осадивши о немъ право, и што с права заслужытъ, то вчернитъ.

АРТЫКУЛЪ. 7.

Уси шляхта повѣтовые повинни становитися подъ хоругвью повѣтовою.

Хочемъ тежъ мѣти и приказуемъ грозно, абы вси поддане наши будучы на войнѣ нигдѣ се индей не шыховали ани становили осо-

бами своими и съ почты, одно подъ хороговью своею повѣтовою, въ которомъ суть повѣтѣ осѣлыми, кромъ особного росказанья гетманского. А если бы которій зъ нихъ сдужылъ въ которого пановъ радъ, нашихъ, або до врядниковъ або, тежъ всякого иного; ино и тотъ будетъ повиненъ подъ хороговью на мѣстцу установити брата або кревнаго своего або такъ добраго шляхту якъ самъ, абы съ тымъ мѣстца неопустилъ, а ни се омѣшкалъ, подъ страченьемъ имѣнья своего. А княжата, панята, хоруговные маршалки, врядники наши земскіе и дворные, тые маютъ се становити на мѣстцахъ своихъ подлугъ стародавного обычаю.

АРТЫКУЛЪ 8.

О шляхтѣ, которые у разныхъ повѣтѣхъ имѣнья маютъ.

Уставуемъ, которые шляхта поддане наши маютъ въ розныхъ повѣтехъ имѣнья свои, таковый маетъ въ томъ повѣтѣ, въ которомъ будетъ наиголовнѣйшее имѣнье свое мѣти зо всихъ имѣней своихъ отчызныхъ выслужоныхъ купленыхъ и жониныхъ, самъ стати и почтъ свой ставити.

АРТЫКУЛЪ 9.

О духовныхъ, яко маютъ службу земскую служыти.

Уставуемъ тежъ и духовные зъ имѣней своихъ свѣцкихъ и костелныхъ наданыхъ, съ которыхъ служба земская военная бывала до сихъ часовъ, такжо зъ имѣней своихъ отчызныхъ купленыхъ и закупленыхъ шляхецскихъ, войнѣ повинныхъ, службу земскую служыти маютъ тымъ же обычаемъ, выправуючы съ тыхъ имѣней своихъ почетъ повинни при немъ слать за свою особу человѣка доброго шляхтича водлѣ уфалы земское сеймовое.

АРТЫКУЛЪ 10.

Абы се по шыхованю не розъѣджали до домовъ своихъ.

Тежъ уставуемъ, иж кождый подданый нашъ пописавшысе, и по шыху обычаемъ вышей описанымъ съ тыми жъ кони и зброями, съ которыми се шыховалъ, при насъ або при гетманѣ нашомъ повиненъ будетъ войну служыти а на тыхъ же коняхъ и съ тыми зброями, акъ до зуполнаго роспусченя зъ войска нашого. А которій бы кольвекъ подданый нашъ, хотя и пописавшыся, а безъ воли и вѣдомо-

сти гетманское зъ войска прочъ отъѣхалъ або, што почту своего повинного отпустилъ до дому; таковый имѣнье тратитъ, яко бы войны не служылъ. А если бы тотъ што пенези бравшы, а былъ бы человѣкъ неосѣлый, а то тежъ учынилъ, таковый кождый честь свою тратитъ такъ, якобы зъ войны утекъ. А на пописѣ маеть кождого коня гетманъ нашъ въ шерсть написати и петно, которое будетъ на коню, въ рестръ намалевати. А станъ свой повѣтники на войнѣ при хоружомъ у въ одномъ мѣстцу маютъ мѣти а не розно.

АРТЫКУЛЪ 11.

Которіе для немощы своее на войну ѣхати не могуть.

Уставуемъ тежъ, если бы которій шляхтичъ зъ Божъего допущеня былъ немоцъю обложоною хоръ, за которую на службу земскую ѣхати не могъ, а не мѣлъ бы сына дорослаго; тогды маеть ся оповѣдать хоружому своему, въ котораго есть повѣтѣ, а опричей трема шляхтычами, которые немоцы его очыма своими огледавшы и то маютъ намъ або гетману нашому оповѣдати подъ сумненемъ своимъ, а выздоровѣвшы тотъ немоцный предсе будетъ повиненъ безъ отступу на потомъ передъ тымъ хоружымъ присягнути, ижъ для правдивое и обложное немоцы не могъ на тую послугу земскую ѣхати, а почотъ свой зъ имѣней на войну пред се послати повиненъ. А панове рады княжаты и панове иные вси врядники наши, которые подъ хороговью повѣтовою не стояли; таковые у форобѣ своей пред се тымъ обычаемъ водлѣ уфалы земское и важности имѣньи своего почотъ выправовати на войну, и по зъѣханью зъ войны безъ отпуску на томъ передъ гетманомъ присегнути повинни, яко были правдивѣ немоцными. А вѣдже подъ часомъ войны таковый, хто обложною хоробою немоцонъ, маеть оповѣдатися намъ Господару, а въ небытности нашой и гетману нашому; а хто бы кольвекъ изъ становъ большихъ яко и меньшихъ въ таковой речи присегнути не хотѣлъ, тотъ имѣнье свое тратитъ на насъ Господаря.

АРТЫКУЛЪ. 12.

О сынехъ заступованью войны одинъ за другого.

Тежъ уставуемъ, хто бы съ подданыхъ нашихъ изъ шляхтъ будучы самъ здоровъ, а мѣлъ сына дорослого лѣтъ осмнадцати а не нижей, а тотъ сынъ не былъ бы зъ нимъ дѣленый, або и подѣленый, а былъ бы годенъ ку службѣ военной; тогды таковый сынъ можетъ за отца войну служыти съ почтомъ отца своего. А вѣдже то есть

и таковый отецъ сына своего весполокъ зъ сусѣды своими трема шляхтичами маеть привести до хоружаго своего, въ которомъ повѣтѣ есть, и ему оповѣдати; а хоружый, узнавшы его годного ку службѣ военной, при кашталянѣ маеть его гетману нашому оповѣдати; а гетманъ нашъ будеть повиненъ таковаго ку попису и ку службѣ нашой приняти.

АРТЫКУЛЪ 13.

Хто бы замѣшкалъ, на рокъ положоный до войска не прiѣхалъ.

Уставуемъ тежъ, если бы хто замѣшкалъ року отъ насъ, або отъ иновъ радъ нашихъ положоного, а до войска се не поспѣшалъ, або на року се гетмана нашого не постановилъ безъ слушное причыны; тогды таковыхъ огурныхъ и непоспѣшныхъ гетманъ великiй у въ особливый реестръ маеть казати писати, и доложывшы того якъ который долго мѣшкалъ; а тые вси такимъ способомъ караны быти мають, ижъ панъ гетманъ маеть ихъ послати на границу, або тамъ гдѣ того потреба Речы Посполитое розумѣти будеть, а они тамъ совитымъ почтомъ, а не двое такъ много яко змѣшкали, тамъ заслуговати будуть повинни.

АРТЫКУЛЪ 14.

Отаковомъ, хтобы зъ битвы утекъ.

Уставуемъ тежъ, хто бы первей разъ зъ битвы утекъ, таковый имѣнье тратитъ; пакли тежъ и другiй разъ зъ битвы утекъ, таковый за слушнымъ доводомъ отъ гетмана черезъ вырокъ нашъ господарскiй почтивость свою тратитъ.

АРТЫКУЛЪ 15.

О тыхъ, которые на войнѣ коней зброй и броней своихъ кому иному позычаютъ.

Тежъ уставуемъ, хтобы кому на войнѣ будучы у войску позычылъ коня зброй торчы древа и всякое броны, а то бы на него переведено; отъ того таковый статокъ увесь черезъ гетмана нашого до рукъ нашихъ забранъ быти маеть. А кгды бы се тотъ же у другiй разъ тогды пустилъ; таковый яко опылный слуга Речы Посполитое горло тратитъ.

АРТЫКУЛЪ. 16.

По чому отъ попису брати.

Уставуемъ, абы гетманове наши не казали болше брати отъ попису войска писаромъ своимъ, толко по пол-грошу отъ коня, то за працу ихъ въ тотъ часъ коли войско наше зъѣжджается; а коли войско нашо маеть быти роспущоно, тогды не маеть гетманъ ани писаръ отъ попису ничого брати подъ ласкою нашою господарскою. А панъ гетманъ зъ реестру войско роспустити маеть.

АРТЫКУЛЪ 17.

О старшыхъ, которые надъ людмъ войска нашого посланы бываютъ.

Тежъ уставуемъ, которые бы были послани отъ насъ Господара або отъ гетмановъ нашыхъ старшымъ надъ частью людей войска нашого въ розные стороны водлѣ потребы, абы тыхъ всихъ старшихъ вси кождого стану, которіе подъ чіею справою послани будуть, были послушни. А старшіе оные справцы, роспущаючи людей, и такъ жъ ся яко панъ гетманъ заховывати маютъ.

АРТЫКУЛЪ 18.

О хоружыхъ, абы земянъ дома не осажывали а ни отпущали.

Уставуемъ тежъ и приказуемъ, абы хоружые нашы не мѣли жаденъ зъ нихъ земенина дома осажывати и отпущати, а естли бы который земенинъ дома зосталъ, а хоружый бы того передъ гетманомъ не повѣдилъ и втаилъ, а то бы на него было переведено, ижъ то умыслнѣ оставилъ; тогды таковый хоружый врядъ свой тратитъ.

АРТЫКУЛЪ 19.

О сторожы военной.

Тежъ уставуемъ, ижъ кгды бы жолнеровъ не было у войску нашомъ; тогды сторожу вси повинни держати войско Великого Князства Литовского, кгдыжъ то не чыя иншая потреба и безпечность, одно ихъ властная.

АРТЫКУЛЪ 20.

О напгдѣ на долъ и гумна на войнѣ шляхецкіе.

Уставуемъ, хтобы на войнѣ будучы одинъ другому на долъ або на гумно наѣжджалъ, або ставы и сажовки волочылъ; тогды тотъ, ко-

торый на домъ и на гумно будетъ поѣждчати, маетъ кгвалтъ и шкоду платити зособна на кождое наѣханье. Такъ тежъ и по дорозѣ ѣдучы, хтобы кому на домъ и на гумно наѣхалъ, а бралъ, або ставы и сажовки выловилъ, або якіе шкоды починилъ; тогды маетъ кгвалтъ и шкоды платити за слушнымъ доведомъ.

АРТЫКУЛЪ 21.

О стацыи, на войнѣ кому бы не доставало.

Уставуемъ, кому бы съ подданныхъ нашихъ будучы на войнѣ и лежечы войскомъ на одномъ мѣстцу стацыи на самого або на кони его не доставало; таковый маетъ зъ вижомъ гетманскимъ ѣхати и взяти съ потребу жывности на себе и на кони, и заплатити водлугъ уставы отъ насъ або гетмана нашого на тотъ часъ положоное водлугъ урожаю; нижли дрова маютъ брати волно, гдѣ стояти будуть, але домовъ розбирати, плотовъ жечы, ставовъ и сажовокъ волочыти ани спущати, жытъ яринъ умыслнѣ не травити ани топтати не маютъ. А хтобы таковый шкоду учынилъ, тотъ шкоду совито маетъ платити; а хтобы на збожьяхъ и на яринахъ обозомъ умыслнѣ положылъ и шкоду вчынилъ, такового маетъ панъ гетманъ карати водлѣ шкоды и выступу его; а хтобы тежъ маючы стацыю у себе у въ обозѣ досыть, а предсе не вживаючы, иншое собѣ пайдовалъ и за вижомъ бралъ, таковый то што озметъ, тому, у кого взялъ, совито ворочати або платити маетъ.

АРТЫКУЛЪ 22.

О бранью вижа на стацыю отъ гетмановъ.

Тежъ уставуемъ, хотечы мѣти *) на войнѣ, кому бы для недостатку стацый вижа была потреба; тогды гетманъ намъ виненъ будетъ вижа придавати на скупованье стацый. А вижомъ его вижованое не маетъ быти давано на милю по грошу, одно жъ на кгвалты бои и тому, хтобы на шкоду свою бралъ вижа, таковымъ вижованое маетъ быти давано по грошу на милю, и если на мѣстцу не ѣдучы нигдѣ мили, такъже по грошу маютъ давати.

АРТЫКУЛЪ 23.

О кгвалтъ або о находъ военный у въ обозъ.

Тежъ уставуемъ, если бы хто будучы на службѣ нашой одинъ другого умыслнѣ або оборочаючы або обычаемъ звады наѣхалъ **) або

*) Въ третьей ред. Стат. «нижъ будучи.»

**) Въ третьей редак. Стат. «або нашолъ на обозъ.»

на станъ кгвалтомъ, кого забилъ або ранилъ, а было бы на него переведено; тотъ горло тратитъ. А если бы не ранилъ, але умыслѣ своволнѣ нашедшы ударилъ, а хотя и не ударилъ *); такового панъ гетманъ карати маетъ водлѣ баченья своего.

АРТЫКУЛЪ 24.

О людехъ пенежныхъ, яко маютъ съ имѣней своихъ службу земскую служыти.

Тежъ уставуемъ, хтобы кольвекъ съ подданныхъ нашыхъ пенези нашы бралъ, таковые за пенези наши особами маютъ въ гуфѣ пенежномъ становитисе, а зъ особы своее людей годныхъ шляхецкихъ съ почты подъ хоругвью повѣтовою, або самъ, здавна гдѣ мѣстце свое маютъ, становити; абы за тые пенези, которые въ ротмистровъ, служба земская зъ имѣней ихъ не гинула.

АРТЫКУЛЪ 25.

О чужоземскіе прибылые люди, яко се маютъ заховать въ тягненю.

Уставуемъ тежъ, иж людей прибылыхъ такъ обчыхъ яко и сусѣдвыхъ заграничниковъ пріймовати и вести до панства нашого Великого Князства Литовского и черезъ тое панство маемъ, иж за вѣдомостью и радами радъ нашихъ Великого Князства. Вѣдже тые люди прибылые яко тежъ и тутошніе жолнере не маютъ иншыми дорогами и до иншого мѣстца стягнути и на лежахъ се роскладати, одно тамъ гдѣ мы Господаръ або гетманъ великій тогожъ Великого Князства ознаймитъ, а лежу роспишетъ; а дорогъ изъ лежъ ихъ отъ насъ и отъ гетмана Литовского даныхъ и ознайменыхъ они ѣздити въ пѣцованье нигдѣ не маютъ, але тамъ въ дорозѣ на ночлегохъ и на лежахъ и зъ сторонъ жывность звезеную они торгомъ або уставою, яко мы зъ радами нашими уфалимъ або гетманъ въ небытности нашой установитъ, маютъ куповати. А порядокъ до данья тое жывности и цѣну также мы зъ радами нашими сегожъ панства въ онъ часъ уфалимы водлѣ потребы.

АРТЫКУЛЪ 26.

О шкоды въ тягненю о жолнеровъ такъ тубылцовъ яко и чужоземцовъ.

Тежъ уставуемъ, иж гдѣ бы люди пенежные жолнерскіе драби прыбылые изъ иншихъ панствъ и тубылцы ку потребѣ нашой земской того панства нашого тягнули, которые спор-

*) Тамъ же «але словы неучъстивыми соромотилъ, або шкоду якую учинилъ.»

ые на мѣстца имъ зложоные и назначоные, або на земли нашой ук-
айнной, тогды шкоды ни которіе никому не мають чинити ани на
омъ ани на гумна и оборы шляхецскіе наѣжджати и собѣ зъ нихъ
рати не мають; але жывность собѣ и всякіе потребы за пенязи ку-
ити мають цѣною, або водлугъ уставы, кгды быхмо уставу нашу
аковымъ людемъ пенежнымъ учинили, а кгвалтомъ ничого ни въ ко-
о не мають брати. Вѣдже въ таковомъ тягненью за вижы нашими
бо гетманскими або за врядовымъ, гдѣ бы ити, и зъ селъ подданныхъ
своихъ духовные и свѣцскіе стацый на дорогѣ завозити и провадити
не хотѣлъ; тогды уставою нашою платечы мають брати. А хтобы зъ
нихъ на домъ або на обору и на гумна шляхецскіе такъ духовныхъ
яко и свѣцскихъ для стоянья и для бранья стацый наѣхалъ, або на-
шолъ кгвалтомъ; таковые горло тратятъ, а шкода маеть быти плачона
исъ статку его. И такъ о тотъ кгвалтъ яко и оные шкоды, которіе бы
ся комужъ кольвекъ отъ жолнеровъ и отъ драбовъ въ тягненью безъ
гетмана стали, рохмистрове и зъ старостами або державцами нашими,
подъ которого повѣтомъ або врядомъ то ся станеть, мають справедли-
вость и отправу каранье заразъ не откладаючи чинити, водле сего пра-
ва и статуту тогожъ Великого Князства Литовского. Кгды бы ротмистръ
таковыхъ збытныхъ и шкодниковъ за обсыланьемъ старостъ и дер-
жавецъ не ставилъ и справедливости каранья и нагороженья вдѣла-
ти не хотѣлъ; тогды тые врядники наши намъ Господару або гетма-
ну нашому мають оповѣдати або дати знати; а мы або въ небытности
нашой гетманъ нашъ ротмистровъ таковыхъ, противныхъ статутови и
уфалѣ земской, везеньемъ, а выступниковъ шкодниковъ таковыхъ вод-
лѣ выступу ихъ карати маемъ, яко вышей естъ о томъ написано. Вѣд-
же сесь артыкулъ и постановенье наше статутовое за границахъ або
на мѣстцахъ при даванью пенезей маемъ казати служебнымъ, оповѣ-
дати для того, абы се не вѣдомостью не вымовляли.

АРТЫКУЛЪ 27.

О блудяги на войнѣ.

Уставуемъ о блудяги, абы кождый у войску нашомъ въ тегненью
не смѣлъ коня блудяги держати въ себѣ только черезъ ночь а мѣст-
цу до третего дня, але тогожъ часу маеть его вести до гетмана на-
шого. А хтобы держалъ далѣй нижли черезъ ночь таковый конь за
злодѣйство маеть быти поличонъ; такъ тежъ и кождую речъ знашод-
шы нести маеть до гетмана. А гетманъ нашъ не маеть казати отъ

блудяги брати болшей толко отъ коня по грошу, а о иншые рѣчы, въ обозѣ закликати, а то, што нашолъ маеть, до пана гетмана отдавати.

АРТЫКУЛЪ 28.

О указанью а попысованью шляхты повѣтовое у воеводствахъ або у староствахъ головныхъ.

Уставуемъ тежъ мы Господаръ и приказуемъ, всихъ радъ нашихъ Великого Князства Литовского, вѣдаючи того потребу часу покою, роскажемъ и рокъ листы нашими ознаймимъ всимъ обывателемъ Великого Князства всякого стану, яко хто водлугъ уфалы земское служыти войну повиненъ, абы оказывали и попысовалисе въ повѣтѣхъ судовыхъ оного дня. А маютъ ся оказовати и попысовати передъ воеводами, а въ земли Жомоитской ино передъ старостою Жомоитскимъ, а индей передъ головными старостами, а хто въ розныхъ повѣтѣхъ имѣнья маеть, тотъ при головнѣйшомъ имѣнью зъ иншыхъ имѣней своихъ почотъ показовати и попысовати маютъ; а тые воеводове и старостове головные въ тотъ часъ свое почты показовати и попысовати маютъ, якъ которые се тамъ для попису и оказованья изъѣдутъ, тые жывность собѣ не уставою але торгомъ куповати маютъ, а отъ того попису у тыхъ, которые се тамъ зберутъ и укажутъ, не маютъ ничого брати.

АРТЫКУЛЪ 29.

Яко на войнѣ повинные у войску отъ гетмана далеко становитисе маютъ.

Уставуемъ тежъ, абы нихто не сѣлъ далѣй мили отъ гетмана нашого у войску становитися, але такъ яко имъ водлѣ потребы часу панъ тетманъ раскажетъ.

РОЗДѢЛЪ ТРЕТІЙ О ВОЛЬНОСТЯХЪ ШЛЯХЕЦКИХЪ И О РОЗМНОЖЕНЬЮ ВЕЛИКОГО КНЯЗСТВА ЛИТОВСКОГО.

О розмноженью Великого Князства Литовского.

Мы Господаръ обѣцуемъ тежъ и шлюбуемъ за себе и за потомки наши Великіе Князи Литовскіе подъ тоюжъ присегою нашою, которую есьмо учинили всимъ обывателемъ всихъ земль Великого Князства Литовского и всихъ земль ку нему здавна и теперъ належачыхъ у

славѣ, титулѣ, столицы, зацность, и владзы, и можность росказованью, и въ иншыхъ всихъ належностяхъ и прислухиванью и въ границахъ ни въ чомъ не вменшати и о вшемъ примножати. И хотя бы панъ Богъ зъ ласки свое светое намъ Господару узычити рачылъ панства * Литовского князей и пановъ радъ духовныхъ и свѣцскихъ и всихъ врядниковъ земскихъ и дворныхъ шляхту рыцерства и всихъ иныхъ становъ ни въ чомъ томъ не понижати, але отъ всякое легкости и пониженья, яко славное памяти продки наши, Великіе Князи Литовскіе, за щастливого панованья своего чынити стеречы и боронити будемъ, съ помочъю Божьею стараючисе о примноженье и вывышенья того панства и всихъ становъ достойности оздобъ и пожытковъ зъ наболшою пилностью и всилованьемъ нашимъ.

АРТЫКУЛЪ 2.

О вольностяхъ шляхецскихъ.

Тежъ мы Господаръ обѣцуемъ словомъ нашимъ за насъ и за потомки наши Великіе Князи Литовскіе подъ такимъ же обовязкомъ нашимъ, яко вышей у первомъ артыкулѣ есть описано, ижъ всихъ князей и пановъ радъ, якъ духовныхъ, такъ и свѣцскихъ, и всѣхъ врядниковъ земскихъ и дворныхъ, пановъ хоругвныхъ, шляхту, рыцарство, мѣщане и всихъ людей посполитыхъ у Великомъ Князствѣ Литовскомъ и во всихъ земляхъ того панства намъ заховати при свободахъ и вольностяхъ хрестіянскихъ, въ которыхъ они, яко люде вольные, вольно обираючы изъ стародавна изъ вѣчныхъ своихъ продковъ собѣ пановъ и Господарей Великихъ Князей Литовскихъ, жыли и справовали прикладомъ и способомъ вольныхъ панствъ хрестіянскихъ, ровнаючы однако маючы и тыхъ вольностей ужываючы и зъ сусѣды братьею своею рыцерствомъ и иные станы народу Коруны Польское, и особливѣ на то при свободахъ и вольностяхъ на привильяхъ и листѣхъ Великихъ Князей Литовскихъ, продковъ нашихъ, и отъ насъ всѣмъ вобецъ яко и кождому зособна на учтивости достоенства вряды на имѣнья на люде на кгрунты и на што кольвекъ даныхъ, и што еще будуть даваны впередъ, непорушнѣ неотмѣннѣ (вѣчными часы ховати). А хтобы тежъ што хотя безъ привильевъ за отчызнымъ правомъ якимъ кольвекъ обычаемъ набытыхъ людей кгрунтовъ своихъ въ держанью былъ, такъ за славного панованья продковъ нашихъ Короля его милости Казимера и Александра, яко тежъ за

* Въ трет. ред. Стат. «иного, або и королевства; тогды предъ се сего панства нашого Великого Князства.»

светое памяти и отца нашого и за нашого щастливого панованья, тые сами съ потомки ихъ близкими своими и теперъ то вѣчнѣ держати маютъ и будутъ.

АРТЫКУЛЪ 3.

Мы господаръ обѣцуемъ розмножати Великое Князство Литовское, а штобы розобрано и одышло зась ку нему привернути.

Тежъ добра Князства Литовского не уменшымъ и то, што будетъ черезъ непріятелей того панства нашого отдалено розобрано и ку иншому панству отъ того панства нашого коли кольвекъ упрошоно, ку Коронѣ ку Мазовшу ку Прусомъ ку Ифлянтомъ, то за се ку власности того Великого Князства привести привлащати и границы оправити обѣцуемъ. А хотя быхъ тежъ кому заграничникомъ при границахъ тыхъ верху менеными земли имѣнья села и люди дали; тогды таковые маютъ съ того служыти Великому Князству Литовскому, а хтобы не хотѣлъ служыти, таковыхъ прывильевъ не маемъ мы и потомки наши держати.

АРТЫКУЛЪ 4.

О неданье шляхты и ихъ имѣней кгрунтовъ и всякихъ вольностей и тежъ неданье листовъ и привильевъ противъ сему статуту.

Уставуемъ и вѣчными часы ховати и держати обѣцуемъ, ижъ яко продки наши Великіе Князи Литовскіе, такъ и мы незвыклые никому ни которымъ способомъ бояръ шляхецскихъ имѣней кгрунтовъ и земль давати, такъ и теперъ на всѣ потомные часы обѣцуемъ и прирѣкаемъ подъ тою жъ присегою нашою, которую есьмо учынили обывателемъ сего панства нашого Великого Князства Литовского, бояръ шляхты и ихъ имѣней кгрунтовъ и всякое маетности и ипыхъ свободъ и вольностей и правъ въ нихъ отбирати и отводити, и ни якимъ особамъ, которымъ кольвек въ томъ панствѣ обывателемъ яко и заграничникомъ и посторонпимъ и жадному иному, давати записовати и ни которымъ способомъ отдаляти не маемъ. А гдѣ бы што одержано и вышло якимъ же кольвекъ обычаемъ противъ сего статуту; то с права и суду справедливость черезъ насъ и потомки наши за радою радъ нашихъ Великого Князства на сторону отложоно и ни во што обернено быти маетъ. А про то привильевъ такъ въ посполитомъ яко и кождому зособна не маемъ ани будемъ мочы давати противъ сего статуту и артыкуловъ въ немъ описаныхъ; а которые бы передъ тымъ вышли и про то съ канцляреи нашое по выданью сего статуту отъ насъ черезъ кого кольвекъ одержаны были, тако-

ыхъ мы и потомки наши держати не хочемъ, але справа и суду скаювати и ни во што оборочати будемъ. Вѣдже кому быхмо зъ ласки нашое дали и давати хотѣли родичомъ Великого Князства имѣнья наши спадковые, и въ нихъ бояре хотя бы шляхта была, а имѣньица свои здавна и ново тежъ черезъ данину оныхъ пановъ, по комъ на часъ Господаря тые спадки пришли, (мели) и имъ служыли, а листы потверженьемъ нашимъ не вызволили, въ томъ моцы рукъ и щодробливости нашое и потомковъ нашихъ не замыкаемъ.

АРТЫКУЛЪ 5.

О соймикохъ повѣтововыхъ и о выправованью и посланью зъ нихъ пословъ земскихъ на вальный соймъ.

Уставуемъ для лѣпшого порадку во всѣхъ речахъ и въ способу ку справедливости и оборонѣ, абы за волею всѣхъ на соймикахъ потребы се земскіе становили и отправованы были, абы вѣчными часы передъ сеймомъ великимъ вальнымъ, которымъ маемъ мы и потомки нашы завжды, коли того потреба окажеть Речы Посполитое Великого Князства, порядою радъ нашихъ тогожъ панства складати листы нашими соймики повѣтовые, а меновите на тыхъ мѣстцахъ и воеводствахъ нижей суть написаныхъ и постановленныхъ, которые соймики также листы нашыми даны будуть не на близшей часъ и рокъ, только за чотыры недѣли передъ соймомъ великимъ. На которые соймики маютъ зъѣжджатися и бывати тые воеводове и каштелянове врядники земскіе, потомужъ князове панове шляхта того жъ повѣту и воеводства, а намовляти о тыхъ речахъ и потребахъ земскихъ, которые имъ на мѣстцахъ нашихъ ознаймены будуть, на миней тежъ о своихъ и о всѣхъ потребахъ земскихъ и долеглостяхъ оного повѣту и воеводства; и зволившыся вси одностайнымъ зданьемъ маютъ обирати пословъ своихъ, то естъ отъ кождого суду земского, колко ихъ у томъ воеводствѣ будеть, по двѣ особы, послати ихъ на соймъ ознаймившы и вручившы то все имъ, о чомъ водлѣ листовъ нашихъ господарскихъ, и тежъ во всѣхъ потребахъ, радити намовляти и становити маютъ, даючы имъ моцъ на томъ таковомъ вальномъ соймѣ поступовати и кончыти тые и иные припалые речы водлѣ часу и потребы. Вѣдже князей, пановъ, маршалковъ и иныхъ всихъ урядниковъ земскихъ и дворныхъ подлѣ старого обычаю маемъ листы нашими на таковый вальный соймъ взывати; и тые вси въ радѣ посполитой мѣстца и воты свои будуть мѣти способомъ звычаю стародавного, а послове земскіе мѣстца и воты свое маютъ мѣти водлѣ порадку нижей написаного.

АРТЫКУЛЪ 6.

О сойму вальномъ.

При томъ тежъ уставуемъ, съ призволеньемъ радъ нашихъ духовныхъ и свѣцкихъ и зо всими станы сойму належачыми, на теперешнемъ сойму великомъ Виленьскомъ, хотечы то все мѣти вѣчными часы, ижъ маемъ мы и потомки нашы Великіе Князи Литовскіе съ потребы Речы Посполитое за радою радъ нашихъ того жъ панства, або за прозбою рыцерства, складати сеймы вальные въ томъ же панствѣ Великомъ Князствѣ Литовскомъ завжды, коли колко того будеть потреба.

АРТЫКУЛЪ 7.

Абы шляхтичъ безправнъ не былъ иманъ ани сажонъ.

Тежъ обѣцуемъ и вѣчными часы мѣти хочемъ мы Господаръ и потомки наши, ижъ все рыцерство шляхту Великого Князства при вольностяхъ звыклыхъ, которые отъ насъ Господаря и отъ продковъ нашихъ имъ суть наданы, будемъ повинни мѣти заховати и держати. Тежъ кождый шляхтичъ осѣлый подлѣ права позваный, непококаный правомъ, отъ насъ Господара и отъ кождого вряду иманъ и въ везеные сажонъ быти не маеть.

АРТЫКУЛЪ 8.

Абы панове шляхту о почтивость ихъ сами не судили.

Тежъ уставуемъ, ижъ княжата и панове рада наша шляхту и кождого бы зъ рицерства нашого, которые тежъ шляхту нашу служебниками въ себе ховаютъ, не мають сами о почтивость судити кромѣ насъ; бо тотъ судъ никому иному не належитъ одно Господару. А што се дотычеть злодѣйства забійства и иншыхъ речей выступковъ— то волни будуть панове ихъ зъ ними, осадившы при собѣ пред се шляхту людей добрыхъ, справедливость чынити, а въ чомъ бы былъ хто съ права поконанъ, тогды тотъ за выступокъ свой терпѣти и каранъ маеть быти бы и горломъ.

АРТЫКУЛЪ 9.

Ижъ достоенствъ врядовъ въ дѣдицтво чужоземцомъ давано быти не маеть.

Такъ тежъ мы Господаръ обѣцуемъ и шлюбуемъ подъ присегою нашою, которую учынили есьмо Великому Князству Литовскому и

ъмъ и обывателемъ его, беручы то изъ статуту старого
зашого Короля его милости тому панству Великому Кня-
ѣскому даного, а въ сесь выкладаючы и на то позволяючы,
гомъ панствѣ Великомъ Князствѣ Литовскомъ и во всихъ
у прислухаючихъ достойностей духовныхъ и свѣцкихъ го-
ровъ и кгрунтовъ староствъ *) въ держаньи и пожываньи и
жадныхъ чужоземцомъ и заграничникомъ ани сусѣдомъ
ıа давати не маемъ; але то все мы и потомки наши Ве-
ı Литовскіе давати будутъ повинни только Литвѣ а Руси,
тарожитнымъ и врожонцамъ Великаго Князства Литовского
ѣмль тому Великому Князству належачихъ. А хтобы съ
ъ заграничниковъ и сусѣдъ того панства и всихъ земль
хаючихъ важылъ се што съ того упросить взяти и въ
ійти, а вспомненый будучы того заразомъ не пустилъ; тогды
его вся маеть быти взята до столу и скарбу нашого Ве-
ıзства Литовского. А хотя бы хто обчого народу за свое
той речы посполитой пришолъ ку осѣлости зъ ласки и
ное, албо которымъ иншимъ правомъ; тогды таковые толко
ное ужывати маютъ будучы обывателемъ обѣцнымъ Ве-
ıзства и служачы службу земскую томужъ панству. Але
ства и всякій врядъ духовный и свѣцкій не маеть быти
ни отъ насъ Господаря ставленъ, толко здавна продковъ
ѣженецъ Великого Князства Литовского Литвинъ и Русинъ
ɔдержалъ обчого народу человѣкъ которій кольвекъ врядъ
и свѣцкій противъ сему статуту, напомненый того пустити
; тогды таковый маетность свою на насъ Великаго Князя
тратитъ, кгдыжъ около того и въ статутѣ судейскомъ
естъ описано.

артыкулъ 10.

ойности и вряды давные не маютъ быти нарушоны.

уемъ и хочемъ вѣчными часы мѣти, абы панове рада наша,
зные яко и свѣцкіе, и вси иные врядники нашы земскіе и
ъ томъ панствѣ нашомъ Великомъ Князствѣ Литовскомъ
ѣякихъ достоенствахъ и у почтивостяхъ захованы водлѣ

*) Въ редакц. Стат. прибавлено: «державъ, врядовъ земскихъ и
посесый, або.

давного обычаю и кождый подлѣ зацности и мѣстца своего. А што се дотычеть владности и справъ ихъ судовыхъ; въ томъ се они маютъ заховати и справовати, яко нижей въ семъ статутѣ естъ описано.

АРТЫКУЛЪ 11.

Достоенствъ и врядовъ на заочное обмовенье не маемъ одыймовати.

Тежъ обѣцуемъ, ижъ достойностей всякихъ врядовъ старостъ державъ тивунствъ на справу чію кольвекъ и на обмовы заочные мы и потомки наши не маютъ отнимати; але коли бы который изъ врядниковъ нашихъ былъ роспрошытель або шкодникъ нашъ и дворовъ нашихъ, и до насъ бы въ томъ обмовенъ и обвиненъ былъ; тогды обоя сторона, якъ тая хто ведетъ, такъ на кого менитъ, маютъ передъ нами очевисто стати, а мы съ паны радами нашими Великого Князства Литовского, выслухавшы ихъ и розознавшы тую речъ, винного водле выступку его карати маемъ, а безвиннѣ и безъ права на заочное повѣданье не будемъ ни въ кого врядовъ брати, ани ихъ зъ нихъ рушати.

АРТЫКУЛЪ 12.

О держанью старыхъ уставъ, а новыхъ безъ сейму вальнаго не встановляти.

Тежъ прирекаемъ вси привелея земскіе стародавные и повольности отъ насъ наданые волности и звычай добрый стародавный тымъ статутомъ нашимъ ховати и ни въ чомъ ни нарушати, а нового ничого не встановляти. А вѣдь же была ль бы того потреба што нового прибавити ку доброму речы посполитой; тогды того не маемъ чынити ани вставъ жадныхъ дѣлати, ажъ на вальномъ соймѣ того панства нашого и въ здѣшнемъ панствѣ нашомъ Великомъ Князствѣ Литовскомъ, зъ вѣдомостью порадою радъ нашихъ и призволеньемъ всихъ земль того панства нашого.

АРТЫКУЛЪ 13.

О волности выѣханья нашого изъ земли кромъ земль непріятельскихъ.

Тежъ узычаемъ и уфаляемъ вѣчными часы, абы княжата и панове хоругвные шляхты и кождый человѣкъ рыцерскій и всякого стану того панства нашого Великого Князства Литовского мѣли вольность и моцъ выѣхати и выйти съ тыхъ земль нашихъ Великого Князства

Литовского мѣли вольность и моцъ выѣхати и выйти съ тыхъ земль нашихъ Великого Князьства для наукъ у письмѣ цвиченя учынковъ рыцерскихъ и лѣпшаго счастья своего, и тежъ будучы неспособного здоровья своего для лекарствъ до всякихъ сторонъ и земль, кромѣ земль непріятелей нашихъ Московского бесурманскихъ и иныхъ, съ кимъ тое панство наше на онъ часъ валчыло; а вѣдьже такъ, абы изъ имѣней ихъ подъ тымъ часомъ въ небытности ихъ самихъ службы земское не были омѣшканы, але намъ и потомкомъ нашымъ яко при нихъ были завжды, только иле кроть бы потребы вказовали подлѣ уфалы и уставы земское были заслугованы. А если бы сынъ поѣхалъ по рыцерству, а отца собѣ зоставилъ, а въ небытности его отецъ бы вмеръ, а не оставилъ бы по собѣ другого сына дорослого або опекуна або близкаго кревнаго прирожоного въ имѣняхъ; тогды мы Господаръ маемъ опекуна установити на тые имѣнья, хто бы зъ нихъ службу земскую заступовалъ и имѣнья отъ кривды и шкодъ боронилъ, а кгды тотъ съ чужыхъ земль пріѣдетъ, маеть имѣнья и маетность свою до рукъ взяти яко властность свою.

АРТЫКУЛЪ 14.

По смерти отцовъ и матокъ и иныхъ кровныхъ и близкихъ ихъ дѣтей и потомковъ отъ кождого дѣдицства спадкомъ выслуги и всякого набытья не отдаляти.

Тежъ уставуемъ, иж по смерти отцовъ и матокъ ихъ дѣти сынове и дочки отчызны и материзны не мають быти отдалены, але они сами и щадки ихъ властные кровные и близкіе правомъ прирожонымъ и и слушне набытымъ звычаемъ стародавнымъ и тежъ статутомъ перпымъ и теперешнимъ мають посягнути и одержати, и тые добра на пожытокъ свой оборочати вѣчными часы. А то се тежъ будетъ розумѣти о близкостяхъ спадкохъ выслугахъ и всякомъ набытью водлугъ права тымъ же обычаемъ, естли бы было колко братьи и сестръ рожоныхъ выданыхъ албо и не выданыхъ замужъ, а тые бы братья межы собою отчызною подѣлилися, албо еще не подѣлили, а который бы зъ нихъ потомъ умеръ не зоставившы по собѣ плоду; тогды его часть отчызны толко на братью приходитъ и на ихъ потомство, а на сестри толко выправа съ четвертое части всякого имѣнья, естли бы передъ тымъ которая зъ нихъ замужъ идучы отъ отца своего або тежъ отъ тое жъ братьи не была дана, поколь бы се были межы со-

бою не подѣлили; а если бы была матерызна, тогды маютъ братья зъ сестрами ровно подѣлити межы собою. Паклижъ бы Богъ такъ допустилъ, же бы оная братья померли вси, а у жадного потомства по нихъ не зостало, а хотя жъ бы и было, а потомъ се звело; тогды оная вся отчызна и всякимъ обычаемъ набытые имѣнья засе на сестры и на ихъ потомство спадываетъ. Нижли если бы еще такжо далъ Богъ допустилъ, же бы оныхъ братьи и ихъ сестры ани ихъ потомства и щадковъ не зостало; тогды оная отчызна ихъ вся такжо всякимъ обычаемъ слушное набытье имѣнья и маетности на близкихъ спадывати маетъ, который естъ наближшій до отчызны по мечу, водлѣ того жъ поступку также тежъ и материстые маютъ спасти на тыхъ, которые будутъ до материстого имѣнья и маетности наближшій по матцѣ оныхъ змерлыхъ, если бы черезъ нихъ кому слушныхъ записомъ не было заведено. Кромѣ тежъ того которые безъ потомства близшыхъ щадковъ и наслѣдниковъ своихъ зомруть, а ни на кого права своего прирожоного выслужного и набытого не вложили а ни записавшы; бо по тыхъ тымъ обычаемъ имѣнья спадкомъ на насъ Господаря Великаго Князя Литовскаго и потомковъ нашихъ Великихъ Князей Литовскихъ приходятъ и приходити будутъ. А гдѣ потомства близкихъ и щадковъ изъ слядковъ (наследковъ) и надальшаго вже бы въ поколѣнью кровныхъ близкихъ не достало, и никому отъ нихъ записано и заведено не было; тогды по тыхъ и по таковыхъ обычаемъ имѣнья спадковъ на насъ Господаря Великаго Князя Литовского, и потомковъ Великаго Князства Литовского приходити будетъ.

АРТЫКУЛЪ 15.

Людей простыхъ надъ шляхту не повышати.

Тежъ простыхъ людей надъ шляхту не повышати, на достойности ихъ прекладати и врядовъ нашихъ простымъ людемъ давати не маемъ, а шляхтѣ кождому рыцерскому человѣку тутошнего панства нашого Великого Князства Литовского родичу мы Господаръ, зъ ласки нашое господарское за службами за годностями ихъ нашъ господару, обецуемъ ихъ водлѣ годностей достойностями и врады опатровати и въ службахъ нашихъ заховати, яко вѣрныхъ нашихъ поддаными.

АРТЫКУЛЪ 16.

О зводѣ шляхецтва.

Уставуемъ тежъ, естли бы хто кому рекъ, жебы не былъ шляхтичъ, тогды тотъ, хто ся выводитъ, маетъ поставити зъ отца и матки двохъ

шляхтичовъ прирожоныхъ, и на то имъ поприсегнути, ижъ ихъ есть прирожоный а правдивый шляхтичъ. А пакъ бы се будетъ родъ звелъ, а онъ бы тутошнего панства нашого тубылецъ; тогды боярь шляхту околичныхъ маеть поставити двохъ шляхтичовъ, которые маютъ при немъ присегнути, же онъ естъ зъ роду шляхтичъ. Пакли бы тежъ который шляхтичъ нешляхтянку жону свою мѣлъ, тогды жону и дѣти свои зъ нею сложоные собою и шляхецтвомъ своимъ ошляхтитъ, и таковые жоны и дѣти ихъ за правдивыхъ шляхтичовъ быти маютъ. А вѣдже естли бы таковая невѣста бывши за шляхтичомъ, а засе бы потомъ пошла за простаго человѣка а не за шляхтича; тогды тая засе учтивость свою шляхецкую тратитъ, и съ таковымъ станѣ быти маеть яко мужъ ее, за кимъ въ тотъ часъ будетъ; а дѣтемъ тымъ, которые съ первымъ мужомъ своимъ шляхтянокъ прибыла, то предсе шкодити не будетъ, толко бы ремесломъ алли шынкомъ се не жывили и локтями не мѣрили, а вѣдже и таковый, если бы шынкъ и ремесло мѣсткое хлопское покинулъ и опустилъ, а поступковъ шляхецкихъ и рыцерскихъ наслѣдовалъ, тогды предся за шляхтича почитанъ быти маеть.

АРТЫКУЛЪ 17.

О чужоземцу наганеномъ о шляхецство.

Тежъ если бы хто чужоземецъ былъ наганенъ о шляхецство; тогды маетъ ѣхать до земли своее, отколь естъ, и тамъ передъ врядомъ вывести шляхецство свое, а зъ уряду подъ ихъ печатьми листы принести, съ которыми шляхецства своего маеть довести. А если бы далка съ тое стороны была, отколь онъ естъ; тогды маеть поставити двохъ особъ правдивыхъ шляхтичовъ съ тоежъ стороны своее, або тутошнихъ бывалыхъ въ той земли, которые бы были свѣдомы шляхецства его, а тые маютъ также при немъ присегнути, ижъ онъ есть шляхтичъ, таковымъ обычаемъ чужоземцу выводъ шляхецства его будетъ. А кгды вже тотъ*), который ему приганилъ**), якимъ кольвекъ обычаемъ слушнымъ набылъ собѣ имѣнье шляхецское, а хотѣлъ вольностей шляхецскихъ ужывати; тогды первѣ маеть оказати пе-

*) Трет. Редак. стат.» приганеный выведетъ шляхетство свое, тогды тотъ.»

**) «якого кольвекъ стану будетъ, маетъ шкоду и накладъ, на чомъ тотъ, хто се вывелъ, присягнетъ, ему заплатити. А пакъ ли бы которой чужоземецъ, пріѣхавши доздѣшнего панства нашого, купилъ и.»

редъ врядомъ тымъ, гдѣ купилъ имѣнье, если есть шляхтичъ правдивый; а гдѣ бы не показалъ, тогды хотя имѣнье купитъ, предсе зъ вольностей шляхецскихъ веселитися и ихъ ужывати не маетъ, ни подъ хороговью заровно зъ шляхтою стояти не будетъ, але близкіе его маютъ съ того имѣнья скупити и службу земскую зъ него служыти, а предсе достоенствъ и врядовъ одержати не маетъ, хотя бы и шляхтичомъ былъ.

АРТЫКУЛЪ 18.

Если бы хто кому приганилъ, а самъ не былъ шляхтичъ.

Уставуемъ тежъ, иж кгды бы хто самъ не будучы шляхтичъ приганилъ человѣку доброму шляхтичу, а тотъ шляхтичъ въ томъ станѣ своемъ шляхецкомъ былъ, и доводъ на шляхецство учинилъ, а то показалъ, иж не шляхтичъ тотъ, хто ему приганилъ; тогды тотъ шляхтичъ тому нешляхтичу таковое приновы не будетъ повиненъ справоватися, и таковая приновка ничого ему шкодити не маетъ, але того который важылся тую приновку учинити, маетъ врядъ нашъ урѣзаньемъ языка карати.

АРТЫКУЛЪ 19.

О наганене шляхтича забитого.

Тежъ если бы кому дана была вина о головщызну шляхецскую, а онъ бы повѣдилъ, иж тотъ забитый не былъ шляхтичъ; тогды кгды того доведутъ кровные, же былъ шляхтичь, маетъ быти каранъ, яко о томъ нижей написано, а зособна и навезка зъ имѣнья его маетъ быти плачона, яко бы жывому шляхтичу наганилъ.

АРТЫКУЛЪ 20.

О шляхтѣ, которые бы въ мѣстѣ осѣлость прынели.

Тежъ уставуемъ, иж кгды бы шляхтичъ занехавшы имѣнья шляхецкаго, а ищучы пожывенья, шолъ бы собѣ до мѣста и мѣшкаючы тамъ, торгъ мѣскій ведучы або шынкъ въ дому маючы або ремесло робечы, понехавшы на тотъ часъ шляхецства своего подлѣ уставы нижей у артыкулѣ описаное; тогды сынове такового, кгды бы потомъ шынкомъ и ремесломъ мѣстскимъ обходитися не хотѣли и локтемъ не мѣрили, а наслѣдовали поступковъ рыцерскихъ продковъ своихъ, таковые маютъ быти за правую шляхту почытаны.

АРТЫКУЛЪ 21.

остыхъ людехъ, нгдыжъ повышеня чести и становъ за годностями заслугами могуть мѣти.

Кождого властнѣ рукамъ и шафунку зверхности нашое господар- належыть, и тежъ постерегаючы всякого обелженя стану шля- ого отъ людей **) простого стану, окромъ особливое ласки и на- ія отъ зверхности нашое господарское, вольности прывильевъ шляхецского самъ собѣ прывлащати и ихъ никоторымъ обы- ужывати не можеть.

АРТЫКУЛЪ 22.

бы шляхтичъ шляхтичу примовку якую учинилъ, такъ о шляхецство яко и о иные речы, заочнѣ и у въ очы.

къ уставуемъ, ижъ кгды бы князь панъ котораго кольвекъ стану гойности, будучы толко бы одно роду шляхецского человѣкъ, но всихъ въ томъ почытаючы отъ вельможного и до навбожшого тича, однако розумѣючы, одинъ другому такъ о шляхецство яко иншые речы шкодливые доброй славѣ очевисто и заочнѣ при- учынилъ, а о то бы обѣ двѣ стороны ку праву приточили, а хто примовилъ передъ правомъ того се запрѣлъ; тогды оному вемому шкодити не маеть, и того онъ не будеть повиненъ оватися, а тежъ тая примовка далѣй на того, хто се запрѣлъ, еть быти довожона.

АРТЫКУЛЪ 23.

О примовку, ижъ бы хто не былъ чистого ложа сынъ.

къ уставуемъ, ижъ коли бы хто кому рекъ, же ты нечыстого сынъ, а того бы на него не довелъ; тогды сказуемъ, ижъ та- і маеть тую примовку передъ судомъ такъ очистити и тыми отмовити: што есмо менилъ на тебе, же бы ты не былъ чыстого сынъ, въ томъ на тебе брехалъ якъ песъ. А гдѣ бы такъ упо- былъ, а тыми словы у того суда отмовити не хотѣлъ; тогды седѣти у везенью на замку нашомъ такъ долго, ажъ тыми і яко въ томъ артыкулѣ написано отмовитъ, а врадъ нашъ въ упорномъ никоторое фолкги чинити не маеть. А вѣдьже доводъ икарты не инакшый одно таковый быти маеть, хтобы дѣти не

трет. ред. Стат. «Кгды жъ повышенья чьсти и стану за годностями а слугами.

ъ же «простыхъ, уставуемъ, ижъ нихто изъ людей.»

зъ вѣнчалною нешлюбною жоною мѣдъ; и таковымъ дѣтемъ отецъ отъ правыхъ дѣтей и отъ кровныхъ ничого записати не можеть. А таковые дѣти надъ даръ надъ бенкарты*) розумѣти (розумены) быти мають, которыхъ бы отецъ при властной жонѣ съ чужолозницою мѣлъ, а хотя бы по смерти правое малжонки тую подложницу свою понялъ, а дѣтей зъ нею прибылъ; тогды яко тые першые блудные, такъ и тые хотя по вѣнчанью а въ шлюбѣ съ таковою жоною мѣти будуть, предсе за бенкарты мають быти розумены. Которого бы се отецъ за жывота вырекъ и не своимъ сыномъ быти его созналъ, одно же бы того не чинилъ зъ вазни и зъ гнѣву противъ сыну або жоны своей и матцѣ его почтивой, або бы тежъ жебы его часъ не малый за дитя мѣлъ, и по его пороженью и съ собою маткою его а жоною своею терпѣлъ, бо яко вже его разъ за дитя свое признавшы маючы его при собѣ въ дому своемъ терпливостью своею за дитя свое призналъ; такъ вже его потомъ чинити злымъ не маеть и не можеть, кгды жъ доброму ничого злого и непочтивого въ дому своемъ терпѣти не годитца. А особливе отецъ сына бенкартомъ учинити не можеть за другое жоны своее маючи его, а звлаща естли будетъ того сына своего съ першою жоною своею маткою его мѣшкаючи за сына мѣлъ; тогды вже при мачосѣ отъ имѣнья отчизного отдаляти не можеть потомужъ. А матка яко за першого мужа своего такъ тежъ и за друго пошедши дѣтей своихъ*) тымъ правомъ и обычаемъ яко о отцы написано и сужона быти маеть.

АРТЫКУЛЪ 24.

О вызволенье отплатовъ новыхъ и подводъ кромей стародавного обычаю, якъ тежъ по дорогамъ.

Тежъ уставуемъ и хочемъ мѣти, абы вси посполитые люди тяглые и вси поданые княжатъ пановъ хоруговныхъ шляхтъ бояръ и мѣщанъ тыхъ земль Великого Князства Литовского отъ кождое дани плаченья и податку серебщизного, и тежъ дѣла и ото всякихъ беременъ каменья дерева або дровъ ку паленью плиты и вапна на замки наши, кромъ стародавнаго обычаю, такъ и подводы хтобы передъ тымъ давалъ и подыймованье стацыи на станехъ и на мѣстцахъ звычайныхъ намъ Господарю посломъ гонцемъ нашимъ, такъ тежъ и мосты

*) Трет. ред. Стат. «таковые дѣти надъ дерь бенкартами.»

*) Трет. ред. Стат. «А матка яко за першого мужа своего такъ тежъ и за другого мужа пошодши противъ дѣтей своихъ.»

ювати и новые на старихъ звычайныхъ мѣстцахъ будовати старіе поправовати, такъ и на тыхъ старихъ мѣстцахъ дѣле- свое знову будовати и пословъ подыймовати, то водлугъ ста- ного обычаю въ цѣлости заховуемъ. А княжата панове рады вое- старостове украинные и нихто зъ шляхты, ѣздечи по дорогамъ мѣнья до имѣнья своего и въ войско на замки украинные ѣдучи, й шляхецскихъ и ихъ подданныхъ не маютъ шкодити, стаціи водъ брати, але собѣ и слугамъ и конемъ своимъ за пенези гъ торгу цѣною куповати будуть новинни; а хтобы надъ сюю нашу што учинилъ, тотъ сторонѣ жалобливой кгвалту двана- рублей грошей платити маеть, а шкоду совито оправити за ымъ доводомъ.

АРТЫКУЛЪ 25.

бы который съ подданыхъ нашихъ на князей панохъ або на комъ иномъ выслужылъ имѣнье лежачое.

и бы который съ подданыхъ нашихъ выслужылъ на князехъ панохъ або на комъ иномъ имѣнье лежачое, и будучы того въ держанью онъ самъ або и потомки его отъити прочъ гдѣ зо всими статки и зо всимъ набытьемъ своимъ и накладомъ дованьемъ, што будетъ на тое имѣнье наложылъ, нижли еслибы ему даными и то выражоно ему было, же бы могъ тымъ имѣ- служыти ему*) хотечи. А вѣдьже хтобы таковый листъ слузѣ дати хотѣлъ, тотъ маеть дати оному листъ подъ печатью и подъ печатми и свѣдомомъ людей добрихъ шляхты, а пред- княжа або паня маеть обличнѣ пришедшы намъ Господарю, а ытности нашой господарской, тогды по вряду земскому оно- , тогды таковый листъ маеть быти держанъ. А которій бы вы- лъ имѣнье на комъ кольвекъ, а по смерти того пана, на комъ имѣнье выслужылъ, дѣти хотѣли ся дѣлити, а тотъ слуга въ асъ на дѣлу ся не припоминалъ, а листъ свой на тое имѣнье оное въ дѣлъ пустилъ поступилъ; тогды таковые листы и воль- его ему никоторое моцы мѣти не будеть, бо самъ того замовчалъ, маетъ тое имѣнье на сына отчича. Который слуга естли будетъ служыти, и ему се въ дѣлу останетъ, а естли бы служыти ему тѣлъ, воленъ имѣнье зоставити тому пану съ тымъ всимъ съ

*) ред. Стат. (вмѣсто *ему* стоитъ, *кому*).

чимъ ему дано, самъ взявши статки свои, которые въ тое имѣнье внесъ, або што властнымъ грошомъ своимъ прибавилъ, пойти прочь. А который бы бояринъ шляхтичъ князскій панскій выслужывшы на панѣ своемъ имѣнье и на немъ мѣшкаючи, а тому пану своему съ того имѣнья служечи, потомъ безъ воли и вѣдомости оного пана своего съ тымъ имѣньемъ пана своего поддался подъ кого иного; тогды о то позваный до суду, кгды на него то переведено будетъ, маетъ быти каранъ, у везеньи седѣти чверть лѣта.

АРТЫКУЛЪ 26.

О позиванье свѣцскихъ въ духовное право.

Тежъ уставуемъ, иж бискупове и вси прелаты стану духовного и ихъ справцы княжатъ пановъ и всее шляхты рыцерства, мѣщанъ и всихъ подданныхъ нашихъ яко и шляхецскихъ не маютъ никого ку собѣ до духовного права о свѣцкіе речы вызывати; такъ и сами шляхта мѣщане и вси подданые наши и тежъ подданные шляхецкіе якого кольвекъ стану не маютъ се до духовного права утекати и повызывати о речи свѣцскіе, подъ закладомъ сторонѣ позваной двацатма рублями грошей и подъ нагороженьемъ утратъ всихъ зъ совитостью, нижли што духовному праву належить и прислухать будетъ, то въ духовномъ правѣ справовано и сужоно быти маетъ.

АРТЫКУЛЪ 27.

О мѣщанехъ мѣста нашого Виленского, якимъ правомъ шляхту и мѣщаны судити маютъ.

Тежъ уставуемъ, иж кгды бы се трафило жаловати которому шляхтичу на подданыхъ нашихъ мѣщанъ Виленьскихъ о раны о головщизны; тогды о то судить врядъ мѣскій маетъ своимъ судомъ, Майдеборскимъ правомъ, водлугъ привильевъ и наданья имъ отъ насъ Господаря и отъ продковъ нашихъ. Гдѣ бы се тежъ трафило якій кгвалтъ мѣщанину отъ шляхтича, хоти бы въ томъ мѣстѣ нашомъ Виленьскомъ; тогды таковые речы врядъ замковый земскій справедливость чинить будуть правомъ земскимъ и статутомъ правъ посполитыхъ сего панства великого Князьства Литовского, и карати ведлугъ права и статуту земского. А мѣщане иныхъ мѣстъ шляхту судити маютъ о раны о головщизны ихъ шляхецкіе земскимъ правомъ, водлугъ стародавного статуту Короля его милости Жыгимонта пана отца нашого.

артыкулъ 28.

О мѣщанехъ, ижъ селянъ не мають на торгу грабити.

Тежъ уставуемъ, ижъ мѣщане подданые наши о долги свои якіе кольвекъ не мають селянъ нашихъ ани тежъ духовныхъ и свѣцскихъ ани чіихъ на торгу заповѣдати и грабити, ани тымъ собѣ справедливости на нихъ доводити; але о тые долги съ тыми виноватыми у пановъ ихъ, а зъ нашими поддаными у врядниковъ нашихъ, будуть повинни справедливости доходити, а нашы врядники и панскіе мають имъ справедливости чинити. А естли бы хто пограбилъ не доводечи права; тогды маеть дати вины намъ Господарю три рубли грошей, а сторонѣ три рубли грошей, а грабежъ совито навезати и шкоду также совито оправити.

артыкулъ 29.

О слуги и о люди шляхецкіе челядь неволную, которіе до мѣстъ входять.

Уставуемъ, которіе бы слуги и люде отчизные або челядь невольная втекли отъ княжатъ пановъ або отъ которого шляхтича, и пришли до столечного мѣста нашого Виленского, або до иныхъ мѣстъ нашихъ князскихъ панскихъ и духовныхъ, въ земляхъ панства нашого Великого Князства Литовского; ижъ тыхъ людей слугъ мають войтове бурмистрове радцы наши зъ мѣстъ нашихъ выслухавшы слушного доводу отъ пановъ ихъ* судечи земскимъ правомъ, кромей которое бы слуги шляхецкіе пришедши до мѣстъ нашихъ, а принесши право въ которомъ зъ мѣстъ нашихъ** войтове и врядники наши выдати не мають. А што се дотысечь челяди неволное, которые бы пришли до мѣстъ нашихъ; тымъ ани права Майдеборского принятье ани оселость ани тежъ заседене десети лѣтъ ку помочы быти не маеть, и повинны будуть войтове и державцы и врядники наши имъ выдати.*** Такъ тежъ старостамъ и державцамъ и врядникомъ нашимъ,

---

* Трет. ред. Стат. «*отъ пановъ ихъ*, чіи будутъ, або за ихъ властнымъ признаньемъ выдавати, *судечи земскимъ правомъ*.»

** Тамъ же: «и оселость маючи, а за десеть лѣтъ, таковыхъ слугъ зъ мѣстъ нашихъ *войтовъ*.»

*** Тамъ же, словъ: «А што се до тычетъ челяди. . . . . врядники нашимъ имъ выдавати» не написано.

гдѣ права Майдеборского нѣтъ, на врядѣхъ нашихъ тымъ же обычаемъ противко таковымъ збѣгомъ заховатися маютъ.

АРТЫКУЛЪ 30.

О мѣрахъ, абы были ровны.

Уставуемъ, абы въ мѣстѣ нашомъ столечномъ Виленскомъ и въ кождымъ мѣстѣ нашомъ панства нашого Великого Князства Литовского, такъ тежъ въ мѣстѣхъ князскихъ, панскихъ, духовныхъ и свѣцскихъ, въ торгохъ збожье всякое продавати мѣра была однакова ровна: то естъ, абы была бочка, въ которой бочцѣ маетъ быти чотыри корцы мѣры нашое дворное ровныхъ безъ верху и тресенья, але подъ стрыхъ; которая мѣра маетъ быть чотыри корцы вымѣрена у Вильни отъ вряду пана воеводы Виленского, а при собѣ маютъ мѣти урядъ мѣстскій, гдѣ въ которыхъ мѣстехъ право Майдеборское есть. А по иншыхъ, воеводствахъ и староствахъ и державствахъ и тивунствахъ нашихъ, также воеводове старостове и державцы и тивунове наши тые жъ мѣры постановити маютъ, абы не тресены и безъ верховъ были и кглейта на тыхъ мѣрахъ положыти. Абы бочка была въ чотыри корцы, а чверть бочки одинъ корецъ, въ той мѣрѣ всякое збожье мѣрено быти маетъ подъ стрыхъ; таяжъ мѣра збожья маетъ быти по мѣстомъ и торгомъ князскимъ панскимъ и земянскимъ, а по стодолахъ и въ корчмахъ въ дорозехъ. А хто бы кольвекъ смѣлъ ся того важыти, а иншіе мѣры уставлялъ и ихъ уживалъ, таковый маетъ заплатити намъ Господарю вины три рубли грошей. Тымъ же обычаемъ панове воеводове старостове на врядехъ своихъ съ таковыми уряды мѣсткими, около мѣри и цѣны шынкованья питья привозного мушкателы малмазеи и меду пива, также около ваги и локтя, черезъ врядниковъ своихъ постановенье чинити маютъ.

АРТЫКУЛЪ 31.

Кнегинь, паней, дѣвокъ, вдовъ не маемъ ни за кого кгвалтомъ давати.

Тежъ обѣцуемъ и приказуемъ кнегинь, паней вдовъ, княжонъ, паненъ дѣвокъ шляхтянокъ и всякого иного стану рожаю земского, яко людей вольныхъ подъ вольнымъ пановаиьемъ нашимъ господарскимъ, заховати ихъ при вольностехъ ихъ, а кгвалтомъ ни за кого ихъ давати не маемъ безъ воли ихъ, за кого хотя, за того волно пойти.

артыкулъ 32.

Отецъ за жывота своего змушенья не повиненъ имѣнья дѣтемъ поступовати, лечъ по доброй воли части его.

Уставуемъ тежъ, иж отецъ дѣтемъ за жывота своего змушенья не повиненъ имѣнья жадного поступовати, нижли по доброй воли своей, што воля его будетъ. Также невѣста, которая будетъ имѣнья свои отчызные або материстые мѣти, змушенья не повинна за живота своего дѣтемъ поступовати, але што будетъ добрая воля ее, то можетъ поступити. А што се до тычетъ материстыхъ имѣней, не будутъ ли мѣти на то слушного права и описовъ, повиненъ то сыну дорослому и дѣвцѣ замужъ ее выдавши поступити; а сынъ и дочка на отцу жадныхъ шкодъ и личбы съ тыхъ имѣней поискивати не маютъ.

артыкулъ 33.

Всимъ станомъ народу шляхецкого, яко хотя, волно имѣньями шафовати.

Тежъ уставуемъ, иж всимъ станомъ шляхецкого народу яко и людемъ вольнымъ вольно естъ и будетъ имѣньями своими отчизными материстыми и якимъ же кольвекъ обычаемъ набытыми шафовати, подлѣ потребы воли и подобанья своего отдати, продати, даровати, записати, заставити въ долгу и въ сумахъ завести, замѣняти; вѣдже водлѣ того, яко о томъ шырей у роздѣлѣ о записехъ естъ описано

артыкулъ 34.

О вольности шафовати выслугою своею.

Тежъ хто кому дати хотѣлъ даровати записывати або продати имѣнье выслугу свою на насъ Господарю; тотъ не можетъ того никому передъ жадныхъ урядомъ записати, только пришедшы и постановивши се передъ нами Господаремъ и зъ вѣдомомъ нашимъ, а мы того боронити не будемъ. Вѣдже которые бы мѣли привилья наши, а въ нихъ то доложоно, иж волно ему отдати даровати и записати; таковые могутъ оное имѣнье записовати передъ кождымъ врядомъ, яко отчызну свою або куплю. А звлаща тые которые бы собѣ и потомкомъ своимъ на вѣчность описаную мѣли, а тые привилья маютъ на врядехъ оказываны быти; а которые бы леннымъ правомъ або дожывотьемъ або до воли и ласки нашое господарское мѣли, тыхъ маемъ заховати водлѣ привильевъ ихъ и ласки нашое господарское.

АРТЫКУЛЪ 35.

О вольности шляхтъ имѣнья лежачые и иные маетности свои нам Господарю записовати.

Тежъ хтобы хотѣлъ што намъ Господарю записати такъ имѣней лежачыхъ яко и иныхъ маетностей; тогды вольно будеть кождому такъ передъ судомъ земскимъ яко и замковымъ, и тежъ сознаньемъ своимъ очевистымъ до книгъ нашихъ канцлярейскихъ и за листы нашими водле права записовати, а форіе (хорые) могуть то намъ Господарю описовати тестаменты своими.

АРТЫКУЛЪ 36.

Хто чого за Короля Казимера и за Александра и за отца нашого Короля его милости Жикгимонта былъ въ держанью, тотъ вѣчне таеть держати.

Хочемъ тежъ мѣти и уставуемъ, абы вси подданые наши, такъ духовные такъ и свѣцкіе, княжата и панове и вси шляхта, которые имѣнья свои отчызные выслужоные и купленые и якіе колвекъ набытые, за продковъ нашихъ славное памяти Короля Казимера або дядка нашого Короля Александра, такъ тежъ и за отца нашого Короля его милости Жикгимонта и за нашого щастливого панованья, спокойнѣ держали; тые маютъ таковые имѣнья вѣчнѣ съ покоемъ держати, отъ сихъ часовъ и на потомные часы вжывати они сами и потомки ихъ, бы добрѣ и листовъ ни которыхъ на то не мѣли.

АРТЫКУЛЪ 37.

Хто бы имѣнье отъ насъ даное въ кого отыймовалъ.

Тежъ уставуемъ, кому быхмо мы Господаръ имѣнье або люди и земли дали, а хто иншый по той данинѣ нашой тое имѣнье отнялъ; тогды тотъ, у кого отнято, можеть того доходити и правомъ поискивати, нижли большей искати не можеть одно, яко ему дано и якъ на насъ Господаря то держано, толко бы давности земское отъ того часу, яко ему дали, не омѣшкалъ.

АРТЫКУЛЪ 38.

› бы кому черезъ листъ дано або упрошоно, а онъ бы того не вал и въ молчаньи былъ черезъ давность земскую, и тежъ о лѣта дѣтиные, которые бы въ чужой земли были.

›жъ уставуемъ, естли бы што кому дано або продано за запи- › слушнымъ, будь тежъ и передъ нами Господаремъ, або и пе- судомъ земскимъ было объявлено, а оный бы што ему дано ано або записано въ держанью и въ пожыванью десеть лѣть не ь, и о то се врядовнѣ не упоминалъ; таковый по выйстю лѣтъ десети доходить не можеть, але держачый то вѣчнѣ маеть мѣти. А вѣдже , хто се вспоминаеть маеть его вспоминати черезъ листы наши госпо- кіе и земскіе позвы, припозываючы его ку праву и становечыся за ы; а хто бы позвы взявшы у себе держалъ, а сторону ку праву не озвалъ, таковое упоминанье за упоминанье у права не маеть быти новано. Лечъ естли бы было написано дѣтемъ лѣтъ дорослыхъ не чымъ; тогды имъ въ молодости лѣтъ ихъ давность земская не шко- , хотя бы того въ держанью и въ поминанью не были и не юминалисе, то есть лѣта дорослые мужчызнѣ осмнадцать лѣтъ а цѣ петнадцать лѣтъ. Хтобы тежъ въ чужой земли былъ, тогды то- ъ также давность земская не шкодить; нижли толко дѣти лѣтъ ихъ доросшы, такъ тежъ и тотъ, хто въ чужой земли былъ, съ ое земли пріѣхавшы давности земское десети лѣтъ не омѣшкалъ.

АРТЫКУЛЪ 39.

Господарь шлюбуемъ однакую справедливость всимъ чинить, а передъ судомъ[*] мы и панове рады наши брати не маемъ.

бѣцуемъ тежъ зъ ласки и добрости и милости нашой господар- й ку подданнымъ нашимъ, всему рицерству Великого Князства овского, подъ сумненьемъ нашимъ, ижъ мы Господаръ и панове а наши маемъ кождому стану всимъ заровно однакую справед- ость чинить безъ отволоки, а отъ права не маемъ ничого брати; мужъ и панове рада наша,[**] а не маемъ тежъ стати и зычностью и одной сторонѣ, але просто кождому справедливость дѣлати бу-

---

рет. ред. Стат. «а пересуду.»
Тамъ же: «не маютъ пересудовъ брати.»

демъ повинни, такъ тежъ и панове рада наши подъ присегою, которую до рады вчинили, справедливость чинити будуть повинни. А што се дотычеть почтивостей шляхецкихъ, о то жаденъ съ пановъ радъ ани судъ замковый ани тежъ судъ земскій повѣтовый не маеть судити, толко мы сами Господаръ съ порадою пановъ радъ нашихъ Великого Князства Литовского судити маемъ обычаемъ вышейписаным. Вѣдже што здавна и теперъ въ семъ статутѣ суду замковому належыть, то судъ замковый судити и отправовати маеть.

АРТЫКУЛЪ 40.

О тыхъ, которые ѣдучи въ дорогу на поляхъ се становять, а збожю шкоду чинять.

Уставуемъ, хтобы ѣдучи дорогою бралъ албо жалъ жито и иное жито збожъе, або выпаствилъ и вытопталъ конми, и за ишпашъ грабити се не далъ; таковый будеть повиненъ сторонѣ жалобливой три рубли грошей платити, а шкоду, што люди сторонніе на испаши ошацують, также платити и оправовати маеть.

АРТЫКУЛЪ 41.

О невывожденю приправъ военныхъ до земли непріятельское.

Уставуемъ и вѣчными то часы мѣти хочемъ, постерегаючи того, абы зо всихъ земль панства нашого Великого Князства Литовского яко жидове татарове купцы и вси поддане наши, которого кольвекъ стану, явнѣ и таемнѣ всякихъ броней желѣза ручницъ ножовъ стрѣлъ и всякого иншого наряду военного не выпущали и не вывозили, послонъ не продавали, съ чого бы непріятель силитись могъ. А хто бы се того смѣлъ важыти надъ тое росказанье и уставу нашу; тотъ ничимъ инымъ одно горломъ каранъ быти маеть, а товари и вся маетность его маеть быти до скарбу нашого взята, а того съ пильностью на всѣхъ замкохъ украинныхъ сторожове и вси вридники наши постерегати мають, а то се розумѣти будеть въ покою и подъ не покоемъ.

РОЗДѢЛЪ 4-й О СУДЬЯХЪ И О СУДѢХЪ*.

АРТЫКУЛЪ 1.

О выбиранью судей въ повѣты.

Уставуемъ, ижъ въ тыхъ повѣтѣхъ, которые суть нижей росписаны, и въ кождомъ таковомъ повѣтѣ, гдѣ еще до сихъ часовъ не обраны,

* Это заглавіе взято изъ третьей редакціи статута; въ рукописи же второй редакціи заглавіе раздѣла не написано.

бна мають быти судья подсудокъ и писаръ, которые такъ и тымъ
шемъ мають быть выбираны и на таковые уряды установлены.
первей шемъ мы Господаръ часъ певный зложити и то листы на-
ши по всихъ таковыхъ повѣтехъ ознаймити, гдѣ въ кождомъ по-
ѣ княжата панове рада наша, также рицерство и шляхта вси, хто
вѣкъ якого стану будетъ тамъ имѣнья свои мѣти, зъѣхатися на-
до двора, которій на посродку того повѣту будетъ, и тые кото-
ся зъѣдутъ не ждучи никого, хтобы въ повѣтѣ имѣнье маючи
хати не хотѣлъ, ку тому року мають выбрати зо всее шляхты
повѣту братьи своее на кождый врядъ таковый, на судейство чо-
охъ людей добрихъ, на подсудство другихъ чотырохъ, на писар-
третихъ чотырохъ людей добрыхъ, цнотливыхъ, ростропныхъ
правѣ у мѣстныхъ, роду шляхецского, въ томъ повѣтѣ добрѣ
ыхъ, не иное вѣры только Хрестіянское; и выбравшы ихъ, тыхъ
аныхъ черезъ листы свои намъ Господарю ознаймити мають, а мы
ыхъ всихъ дванадцати особъ выберемъ трехъ до того повѣту
рядъ земскій, на судъ судью и подсудка и писара. Которіе отъ
выбраные и потверженые на першыхъ рокохъ судовыхъ передъ
товымъ воеводою, або въ небытности воеводиной передъ каштa-
ѣ, а въ земли Жомоитской передъ старостою Жомоитскимъ, при
анью шляхты, што ихъ тамъ въ томъ часѣ будетъ, маетъ судья
удокъ и писаръ присегнути тыми словы:

присегаю Пану Богу во Троицы единому, имъ въ томъ повѣтѣ вод-
Бога справедливе подле права и статуту сего писаного Велико-
инязства Литовского, водлугъ жалобы и отпору, ничого не прикла-
и ани уймуючи, буду сознавати и записы пріймовати, не фолкгуючи
кимъ и подлымъ станомъ на достойностяхъ и на врядехъ седячимъ,
огатого ани на вбогого, на пріятеля кровного заховалого, ани на
іятеля, на тутошнего, не на гостя не смотречи, не съ пріязни не зъ
и не зъ боязни не за посулы и дары, ани сподеваючися на потомъ
ванья и якого нагороженья, и не радечи сторонѣ, а ни боячися
и помсты и погрозокъ, але самого Бога и его светую справед-
сть и право посполитое и сумнѣнье свое передъ очима маючи,
роковъ николи не омѣшкиваючи, кромъ великое правдивое и
ное хоробы; а якъ то справедливе присегаю Богу, такъ ми Боже
зи; а естли несправедливе,—Боже ми не поможы.

писаръ земскій маетъ по Руску литерами и словы Рускими всн
ы и позвы писати, а не иншымъ языкомъ и словы, и такъ маетъ
ъ присегати.

Я, *N*, присегаю Пану Богу въ Троицы единому на томъ, иж справедливе водлѣ Бога и того права писаного и подлугъ повены и споровъ сторонъ, ничего не прикладаючы ани уймуючы, у суду записовати и радити судьи и подсудку вѣрнѣ и справедливе, подлѣ сознанья сторонъ и споровъ на судехъ и освѣдченья и оповѣданы судового и сказанья судового, и въ книги судовые вписовати буду а пилновати и догледовати, абы подлѣ сее присеги моее справедливе были вписованы, не маючы баченья на высокіе а ни подлые станы на достойностяхъ седячыхъ, на богатого, ани на вбогого на пріятеля кровного заховалого, ани на непріятеля, на тутошнего, ани на гостя, не съ пріязни не зъ вазни не за посулы и дары, а не боечыся вазни и поисты и погрозокъ, не ждучы нагороженья, але самого Бога и его светую справедливость и право посполитое передъ очима маючы, и сумнѣнье свое добрѣ а побожнѣ справуючы, такъ ми Боже поможы.

А потомъ, кгды бы который съ тыхъ на початку и знову отъ насъ теперъ выбраные умеръ, судья, подсудокъ, або писаръ, а трафило се бы то въ небытности нашой; тогды тые, которые на тыхъ урядѣхъ зостануть, мають о томъ дати знати воеводѣ своему, а въ земли Жомоитской старостѣ Жомоитскому; а воевода маеть черезъ листы свои старостамъ врядникамъ и шляхтѣ того повѣту, а староста Жомоитскій тивуномъ шляхтѣ и всякого стану оное Жомоитское земли обывателемъ часъ зложити, на который зъѣхавшися вси станы оного повѣту и до такового двору нашого, яко вышей описано, мають на мѣстце того умерлого чотырохъ особъ таковыхъ же, яко и первымъ выменено, обрати и намъ черезъ листы свои отворотные за печатью воеводиною ознаймить; а мы потомъ съ тыхъ чотырохъ одного, который се намъ видѣти будеть, выбравшы на мѣстцѣ того умерлого судьи подсудка або писара, которого съ тыхъ въ тотъ часъ потребовати будуть, не отволочнѣ установити. А гдѣ бы на судство обрали подсудка або писара земского; тогды на тое мѣстце тамъ же за разомъ на тотъ врядъ обобравшы къ намъ послати мають; а тотъ, кому тотъ врядъ дано, потомъ на першыхъ рокохъ судовыхъ будеть повиненъ первей на мѣстцу тамъ передъ тымъ воеводою або кашталяномъ и передъ старостою оного суду такъ, яко вышей описано, присегнути, тожъ потомъ врядомъ своимъ владнути и справовати. И такъ мають вжо вѣчными часы въ повѣтехъ около выбранья тыхъ врядниковъ справоватися и заховати.

артыкулъ 2.

и владности судей, ижъ кождый и кождого стану повинен
ими становитися, и о томъ, чтобы передъ насъ не сталъ.

уставуемъ и даемъ моцъ вѣчными часы, звирхностью влад-
ашое господарское съ прозволеньемъ пановъ радъ нашихъ
становъ всихъ земль того панства нашого Великого Князь-
овского, тыимъ врядомъ повѣтовымъ въ кождымъ повѣтѣ судьи
цку на роки зложоные позывати передъ себе, судити и спра-
сихъ пановъ радъ духовныхъ и свѣцскихъ, княжатъ, пановъ
ыхъ, шляхту и бояръ о земскіе речы зъ имѣней однако од-
, хто одно кольве въ томъ повѣтѣ имѣнья свои мѣти будетъ,
не выймуючы ани зъ суду имене ихъ не выпущаючы, кромъ
сподара и врядниковъ зъ имѣней нашихъ, а не ихъ имѣней,
и судити не могуть, толко мы Господаръ, або тотъ кому то
сомъ воли нашое злецымъ. А хто бы кольвекъ маючи имѣнье
томъ повѣтѣ передъ ними се становити не хотѣлъ на часы
яко то нижей на своемъ мѣстцу постановлено, за позвы не
або и ставшы съ початку а до конца розсудку и сказанья
слухаючы прочь отъ суду отышолъ, не хотечы быти права
ымъ; на таковые хто кольвекъ будетъ, такъ высокого яко и
стану, даемъ моцъ зуполную оному вряду земскому судьи
цку, ижъ мають подле сего права и артыкуловъ нижей о
тановеныхъ и написаныхъ поступокъ и сказанье и отправу
ротивъ кождому, яко хто у во што упадетъ, ажъ до остат-
пня права. Нижли тотъ судъ земскій толко тыхъ артыкуловъ
не маетъ и моцы мѣти не будетъ, которіе нижей у артыкулѣ
мъ суть описаны и замковому суду злецоны обычаемъ и
ъ о поступкахъ описанымъ. А выписы и листы судовые маетъ
рукою своею подписывати а не выдавати сторонѣ, ажъ пе-
цьею и подсудкомъ вычтетъ первей нижли до книгъ уписавши.

артыкулъ 3.

О пересудахъ судьи подсудку або писару.

уставуемъ, ижъ кгды бы судъ земскій и которій же коль-
ядъ нашъ кому што на комъ присудилъ; тогды отъ презы
, хто зыщетъ, судья и подсудокъ маютъ брати отъ копы

одному грошу, и съ того пересуду судьи два грошы а подсудку третій грошъ. Нижли што се дотчыеть, долгу хтобы платити не хотѣлъ, ажъ за позвы съ права; тогды не тотъ пересудъ платити маеть, хто зыщеть свою суму, але тотъ, хто позычилъ а безъ права заплатити не хотѣлъ, таковый самъ долги и пересудъ платити повиненъ будетъ, окромъ долговъ по умерлой руцѣ. А што се дотычеть того, хто се отъ кого оттяжетъ; тогды памятного яко отъ великое такъ и отъ малое речы не повиненъ дати большей только чотыри грошы. А писару земскому и кгродскому такій доходъ: отъ кождыхъ позвовъ по грошу, за вписованье въ книги грошъ, отъ выпису съ книгъ грошъ, и оповѣданья крывды писарю грошъ, а отъ судовыхъ листовъ и выписовъ за кождый позовъ, кгды отсужонъ будеть, по два грошы; а черезъ то яко вышей описано, бы тежъ наиболшей письма и працы было и речъ наиважнѣйшая, писари не мають больше брати отъ листу паркгаминнового, естли сторона потребуеть съ привѣсистыми печатьми, за працу писару дванадцать грошей, а паркгаменъ шнуры и воскъ сторона будеть повинна дати.

АРТЫКУЛЪ 4.

О возныхъ присезѣ и врядѣ ихъ.

Уставуемъ, хотечи мѣти, абы въ правѣ земскомъ завжды порядокъ и справа обычайнѣ шла, даемъ моцъ, абы воеводове въ кождомъ повѣтѣ судовомъ, гдѣ книги лежать, а староста Жемоитскій тамъ въ той земли Жомоитской возныхъ выбирали пострыгали уставляли тежъ шляхту людей добрихъ вѣры годныхъ цнотливыхъ оселыхъ въ томъ же повѣтѣ, такъ много яко бы ихъ потреба указовала водлѣ повѣту и шырокости его а потребы людской, а принявшы отъ его присегу въ рейстра свои вписовати и листы свои таковымъ возным давати мають, и присега имъ маеть быти выдана тыми словы:

Я, N, присегаю Пану Богу въ Троицы Единому на томъ, иж будучи мнѣ возным маю вѣрнѣ и цнотливѣ и побожнѣ на томъ врядѣ заховатися, позвы справедливе относити и отдавати тежъ правдиве зозновати то, на што буду посланъ, кгвалты бо и огледавши и раны правдивѣ до книгъ врядовыхъ сознавати, и все иншое справовати, што належыть врадови моему, не за посулами ани пріязнью ани за непріязнью ани за боязнью, одно водлѣ Бога и

светое справедливости, такъ ми Боже поможы.—А завжды возный посланый зъ уряду што кольвекъ справовати будеть, при кождой таковой справѣ маютъ мѣти при собѣ сторону двохъ шляхтичовъ, о которіе не возный але сторона старатися и ихъ собѣ набывати маеть.

АРТЫКУЛЪ 5.

Справа и врадъ возного.

А то врядъ возного: позвы носити и ими позывати, хотя безъ вѣдомости врядовое, и рокъ складати водлугъ старого обычаю, а заповѣдити ижъ бы отъ права не уѣжджали, свѣдкомъ водлѣ сказанья у суду присегу выдавати, при освѣдченью всякомъ быти, увязывати зъ выроку и съ приданья судьи и подсудка за листы ихъ, а кгвалты розбои раны головщызны оглядывати и до книгъ врядовыхъ, отъ когорого вряду будеть посланъ, сознавати, и завжды маеть мѣти при собѣ при кождой таковой справѣ двухъ шляхтичовъ для подпору вызнанья и свѣдецства своего, а вѣдже бои грабежы и крывды раны и иншые шкоды тымъ подобные меншые а не крывавые, которые самъ одинъ и безъ стороны шляхты огледати и безъ посланья врядового на то ѣхати можеть, однакожъ безъ жадного омѣшканья то все до книгъ врядовыхъ маеть сознати, а сознане возного въ книгахъ такъ будеть моцно, яко бы самъ возный очевисто сталъ. А гдѣ бы возный до книгъ не доѣхавшы и сознанья не вчынивши умеръ, а не было бы то въ книгахъ; тогды оная шляхта сторона и по смерти оного возного маеть стати и подперети сознанья его. А гдѣ бы возный што кольвекъ такового непристойнаго справовалъ, албо ижъ бы неправдивѣ сознавалъ, альбо врядомъ своимъ ку шкодѣ которое стороны фальшовалъ, шафовалъ за якою жъ кольвекъ причиною; тогды за доводомъ ничымъ инымъ только горломъ маеть быти каранъ. А што се дотычеть доходу возному, отъ кого што маеть брати, то естъ коли гдѣ на которую справу поѣдеть, тогды отъ мили по грошу у въ одну сторону, а што назадъ поѣдеть, за то ничого брати не маеть; а если мили не поѣдеть, только на мѣстцы позвы дастъ огледывати кгвалту ранъ або прислухиватисе чого будеть предсе, ему отъ того грошъ, а отъ свѣдченья грошъ; а гдѣ на увязованье поѣдеть зъ тыхъ же людей, въ которые се увязывати будеть, зъ службы по грошу брати маеть, а съ пустовщызны таковое, которую пащуть, по пол-грошу, а отъ пол-службы а отъ сумы пенезей отправуючы се отъ копы по два пенези брати будеть.

АРТЫКУЛЪ 6.

Хто бы возного за посланьемъ и за листы вряду замковою и земского на справѣ сбилъ, або листы въ него отнемшы содралъ.

Уставуемъ тежъ, хто бы возного на справѣ за листы воеводъ вряду замкового або повѣтового збилъ, або листы отъ него отнемшы содралъ, и тымъ врядъ не учтилъ; тогды тотъ за доводомъ слушнымъ маеть возного навезати совито водлѣ стану его, а на замку албо у дворѣ повѣтовомъ шесть недѣль седѣти, а сторону которую бы при возномъ сбито маеть также за слушнымъ доводомъ навезати водлѣ стану, якого будеть.

АРТЫКУЛЪ. 7.

Абы особы врядовые сами судили а никто иншый на ихъ мѣстцу.

Уставуемъ, абы судья и подсудокъ сами черезъ себе ани черезъ свои намѣстники суды и роки отправовали, окроме того еслибы который зъ нихъ самъ захоралъ, альбо бы тежъ свои власные потребы мѣлъ; тогды маеть человѣкомъ добримъ, цнотливымъ, вѣры годнымъ, и въ правѣ умѣстныхъ шляхтою такъ же въ томъ повѣтѣ оселомъ, мѣстце свое засадити. А вѣдьже тотъ судья або подсудокъ, который се форымъ мѣнилъ быть, на другихъ рокохъ подъ тою жъ присегою, которою на врядъ свой присегалъ, маеть повѣдити, ижъ правдиве немоцонъ былъ, а не ку зволоцѣ права а ни ку чыей шкодѣ тою се форобою вымовлялъ. А гдѣ бы судья або подсудокъ безъ правдивое и обложное немоцы роковъ судовыхъ омѣшкивалъ, а то бы се колко кроть показывало, таковый врядъ свой тратить. А писаръ можеть подписка, або одного або и двохъ або колко ему будеть потреба, при собѣ мѣти, а пилнѣ самъ завжды догледати, абы вѣрнѣ а правдивѣ не проволокаючы але за разомъ до книгъ записывано было, а гдѣ бы се што такового въ правѣ отъ нихъ мылило, неповинна будеть шляхта подписковъ смотрѣти, але на самомъ писару за оною помылкою шкоды своее доходити маютъ. А гдѣ быхмо зъ тыхъ врядника земского судью подсудка або писара на справы земскіе або въ посельствѣ послали; тогды до зверненья того маемъ злетити и засадити мѣсце его человѣкомъ добримъ, шляхтичомъ въ томъ же повѣтѣ оселымъ; а тотъ маеть первей въ томъ же повѣтѣ на рокохъ першыхъ передъ урядомъ замковымъ на томъ прысегнути, ижъ до

верненья оного врадника справедливость людскую правдиве отправовати будеть.

АРТЫКУЛЪ 8.

О судьяхъ, якіе маютъ быти обираны.

Уставуемъ, ижъ на тые вряды яко на судейство на подсудковство і писарство не маютъ быти выбираны духовные особы, а ни старотове державцы, а ни тивунове того повѣту, а ни хоружые и ни хто таковый, хтобы въ томъ повѣтѣ нашомъ врядникомъ былъ; але такоые и такъ маютъ быти выбираны яко вышей описано.

АРТЫКУЛЪ 9.

Яко и при комъ позвы позыватися маютъ, и якъ и гдѣ то освѣдчыти, и што возному за проѣздъ давати.

Тежъ хтобы на кого позвы взялъ и тыми позвы позывати его хотѣлъ, тогды позвы колько ихъ будеть, маеть очевисто давати и позывати можеть очевисто при костелѣ у суду и на кождомъ мѣстцу, гдѣ бы кольве его зостати и найти могъ, черезъ возного; а гдѣ бы ихъ очевисто дати не могъ, тогды на имѣнью того, съ которого се кривда дѣеть, маеть положыти въ дворѣ томъ, або у ворота уткнути; а естьли въ томъ имѣнью, съ которого кривда дѣеть, двора оного пана не было и ку жадному двору того пана оное имѣнье не прислухало, яко то бываетъ села данники на Руси и инде въ томъ панствѣ нашомъ, тогды тые позвы предсе што до наближшаго двора тое волости оного пана несены и въ ономъ дворѣ, яко о томъ вышей описано, врядовнѣ покладаны быти маютъ, и рокъ, который за тыми позвы зложыть, маеть на обоихъ позвехъ написати, абы и позваная и поводовая сторона року вѣдоми певны и пилны были. А кгды бы возный писати не вмѣлъ; тогды будеть повиненъ оного позванья сознанье на письмѣ подъ печатью своею дати и на рокохъ судовыхъ передъ врядомъ земскимъ сознати, которое сознане за слушное у права принято быти маеть.

АРТЫКУЛЪ 10.

О печати нашой господарской земской и тежъ о печатехъ врядовыхъ, которыми што печатано маеть быти.

Тежъ мы Господаръ даемъ подъ гербомъ того панства нашого Великого Князства Литовского, погонею, печать до кождого повѣту,

тую печать писаръ земскій присяжный въ себе самъ а не хто иншый ховати маеть, которою печатью и подъ тытуломъ нашимъ позвы мають быти печатованы а выдаваны, а иншые никоторые листы выписы и сознанья кромѣ только самихъ позвовъ тою печатью не маеть быти печатовано; але будуть печатованы всякіе листы того вряду земского судовые выписы и сказанья печатьми судьиною подсудковою, а подписованы рукою того жъ писара земского.

АРТЫКУЛЪ 11.

О книгахъ земскихъ, въ кождомъ повѣтѣ гдѣ будуть хованы.

Уставуемъ тежъ, хотечы то мѣти, и приказуемъ, абы въ кождомъ таковомъ повѣтѣ, гдѣ судъ земскій будеть, въ замку албо у дворѣ нашомъ, судья подсудокъ и писаръ земскій посполъ зъ шляхтою выбрали збудовали и патрыли таковое мѣсто, гдѣ бы завжды книги земскіе безпечнѣ отъ всякое пригоды были захованы. А кгды роки ихъ сужоны будуть, по выволанью роковъ мають книги еще не инеи тры дни лежати, при которыхъ быти мають не отъѣждаючы судья подъсудокъ и писаръ для сознанья и выписовъ бранья и для иншыхъ потребъ шляхецкихъ; а разъѣжджаючися мають тые книги вложыти и заховати въ скриню моцную за трема замками, отъ которыхъ одинъ ключъ будеть у судьи другой у подсудка а третій у писара, а печатьми своими запечатовати мають. А передъ роками тотъ урядъ яко судья такъ подсудокъ и писаръ за три дни мають пріѣхати и списати въ реестръ позвы для того, хто кого первей позвалъ, абы тежъ тотъ а не иный былъ первей сужонъ. А кгды зъ реистру тры разы вызовуть, а не отзоветца тотъ кого волаютъ; таковый маеть быти сказанъ, яко бы не сталъ. Тымъ же обычаемъ и поводовая сторона маеть розумѣно быти, ижъ волавшы сторонъ одного дня и другого, а третего дня волавшы, сторона не уставаючая року маеть быти сказана за нестанье свое

АРТЫКУЛЪ 12.

Хто бы за позваньемъ позвы на першые другіе и третіе роки не сталъ безъ причыны слушное.

Уставуемъ тежъ, хто бы будучы позванъ на першыхъ рокохъ не сталъ, и причины слушное нестанья своего у суду не оповѣдалъ; таковый маеть сторонѣ на другихъ рокохъ, первей нижли у судъ

уступитъ, заплатити нестаного копу грошей, а суду дванадцать грошей, то естъ судьи осмъ грошей а подсудку чотыри грошы. А гдѣ бы о тое жъ на другіе роки также будучи позванъ у права не сталъ; тогды сторонѣ маеть заплатити три рубли грошей, а суду двадцать и чотыри гроши. А естли бы также на третихъ рокохъ судовыхъ о тоежъ будучы позванъ у права не сталъ; таковый вжо въ речи своей упадываеть и тую речъ, о которой былъ позванъ на тые три роки судовые, вѣчнѣ тратитъ; а судъ на таковомъ упорномъ тое о што позванъ будеть шкоды и наклады правные сказати маеть. А гдѣ бы сторона позваная ставшы на рокохъ третихъ упоромъ своимъ тыхъ винъ за нестанье свое платити не хотѣла; тогды о што позвана будеть въ речи своей упадываеть такъ, яко бы и на вси роки не стала, а судъ маеть на таковомъ упорномъ тое, о што былъ позванъ, сказати.

АРТЫКУЛЪ 13.

Хто бы за хоробою або за послугою нашою земскою за позвы стати не хотѣлъ.

Тежъ уставуемъ, хто бы былъ позванъ на роки судовые першіе другіе и третіе, а зашла бы его хороба, або послуга наша земская и припалые потребы земскіе, або сеймъ вальный, або тежъ повѣтрее моровое, для которыхъ бы на тыхъ трехъ рокахъ судовыхъ стати не могъ; тогды за таковымъ нестаньемъ яко нестаного платити такъ и речы тратити не маетъ, нижли особъ суду и сторонѣ маеть дати знати: если жъ бы послуга наша земская або потреба тежъ припала земская, тогды черезъ листы наши и пановъ радъ нашихъ, если бы хороба, тогды листомъ своимъ отворонымъ черезъ у моцованого пріятеля або слугу своего, а сеймъ и повѣтрее моровое то само собою кромъ обсыланя вымовляеть. А вѣдже тотъ, который се форобою закрываеть, потомъ на першыхъ рокохъ за припозваньемъ стороны новодовое маеть се отприсегнути, яко правдиве былъ немоцонъ, а если бы присегнути не хотѣлъ, тогды въ речы своей опадываеть. А если бы на третихъ рокохъ за форобою не сталъ, тогды на тыхъ третихъ рокохъ маеть судъ земскій послати до него вознаго и при немъ двохъ шляхтичовъ, передъ которыми тотъ форый на томъ маеть присегнути, иж по вси тые роки форъ былъ и за тою форобою стати не могъ; а кгды присягнеть, на онъ часъ отъ всихъ винъ вышей описаныхъ будеть воленъ, а кгды бы присегнути не хотѣлъ, таковый

оный выны маеть платити. И хотя бы предсе форъ былъ, вжо будеть повиненъ самъ черезъ себе або черезъ умоцованого своего на четвертыхъ рокохъ на конецъ усправедливитися не выполнячисе форобою. Пакли жъ бы и въ четвертыхъ рокохъ черезъ умоцованого усправедливитися не хотѣлъ, тотъ вжо въ речы той, о которую позванъ, упадываеть и вѣчнѣ то сказано быти маеть.

АРТЫКУЛЪ 14.

Хто бы кого позвавшы на роки судовые, самъ безъ слушное причыны не сталъ.

Уставуемъ тежъ, хто бы кого позвавшы ку праву, а будучы стороною поводовою, безъ слушныхъ причынъ, яко вышей о позваномъ описано, и не даючы о собѣ причыны слушное суду и сторонѣ знати не далъ, и самъ съ доводомъ своимъ не сталъ; тогды оному позваному, гдѣ бы хотѣлъ его о то другій разъ позвати, маеть первей за нестанье свое справу и накладъ его заплатити, тожъ потомъ о свое мовити. А пакли бы и другій разъ позвалъ о тую жъ речъ, и самъ же и повторе не сталъ; тогды тую речъ, о што позвалъ, тратитъ, а позвапый тотъ, хто року и права за позвы пилнуеть, вжо отъ того часу о што позванъ на вси пришлые часы будеть воленъ *). А если бы сторона поводовая ставшы и у право уступившы, маючы споръ съ стороною обжалованою на правѣ съ якихъ припалыхъ причынъ, о которыхъ передъ правомъ не вѣдала, а брала се еще на якій иный доводъ, которого на тотъ часъ ку праву на судѣ съ собою мѣти не могла, або о немъ не вѣдала, а просила бы на отложене на другіе роки судовые; тогды судъ маеть того допустити, а тымъ речы своей не тратитъ, а на другихъ рокохъ судовыхъ естли бы самъ не сталъ, або доводу не ставилъ, тогды речъ свою тратитъ. Такъ тежъ и сторона позваная если бы на тыхъ рокохъ и за такъ короткимъ часомъ ему за позвы зложонымъ не могла правдивѣ за якою слушною причиною пристойною и вѣдомою листовъ або заводцы мѣти, и брала бы се въ таковыхъ рокохъ и артыкулехъ на другіе роки; тогды судъ маеть ей того допустити, а вѣдьже на тыхъ другихъ рокохъ

*) Въ трет. ред. стат. прибавлено: «Ведже и обмова тая, причинами статутовыми, хоробою, або службою нашою Господарскою и земскою, сторонѣ поводовой немаетъ больш ити и служити, только на своихъ рокохъ. *А если бы сторона*» и пр.

будеть повинна зо всимъ готова быти, и то передъ судомъ яснѣ показати, ижъ тотъ рокъ собѣ одержала и впросила не на проволоку якую сторонѣ поводовой, але ижъ безъ того быти не могло. А гдѣ бы се то у суда показало, ижъ неслушнѣ ку кривдѣ и проволоцѣ сторонѣ противной таковый рокъ хто собѣ одержалъ, маючы то мѣти на першыхъ рокохъ; таковый повиненъ сторонѣ шкоды, которые за отволокою его принела, на чомъ присягнеть, платити будеть.

АРТЫКУЛЪ 15.

Хто бы кого черезъ судъ або еднане ку праву позвалъ.

Уставуемъ, хто бы съ кимъ мѣвшы право и утратившы которую речъ на правѣ або еднаньи, а по судѣ зъеднавшы о то за се его до права позвалъ, и по правѣ тое жъ речы за се знову искалъ и того доходилъ; таковый будеть повиненъ заплатити сторонѣ семь копъ грошей, судьи двѣ копе грошей, а подсудку копу грошей, а тотъ судъ и еднанье предсе при моцы зостати маеть.

АРТЫКУЛЪ. 16.

Ижъ въ позвыхъ никто не маеть ни на кого речей неучтивыхъ писати и образливыхъ доброй славѣ.

Уставуемъ тежъ, ижъ въ позвѣхъ нашихъ земскихъ тые, которые ихъ беруть, не маютъ писати речей доткливыхъ ку почтивости; а гдѣ бы позвалъ такъ, тогды на такіе позвы сторона позваная ставшы не повинна отповѣдати, ажъ се онъ на другихъ рокохъ на позвѣхъ своихъ поправитъ, нижли што се дотычеть наѣздовъ домовыхъ, кгвалтовъ бѣлымъ головамъ, выжоги, разбоевъ и иныхъ злочынствъ, которые артыкулы на врядъ нашъ замковый судъ а не земскій належать, о то каждый подлѣ учынку такового можеть въ позвехъ меновите написати.

Артыкулъ 17.

Хто имѣнья свои въ розныхъ повѣтехъ маеть, а доколка судовъ розныхъ зъ имѣней розныхъ на одны роки за разомъ будетъ позванъ.

Уставуемъ, естли бы хто съ подданыхъ нашихъ въ розныхъ повѣтехъ имѣнья свои мѣлъ и до розныхъ судовъ былъ позванъ, а роки бы на одинъ часъ въ тыхъ повѣтѣхъ, до которыхъ естъ до суду позванъ, при-

трафили; тогда маеть въ томъ повѣтѣ стати, до которого естъ о большую речъ припозванъ. А вѣдже сутяжныи своимъ маеть черезъ листъ свой и черезъ возного и шляхту людей добрихъ сторонних и суду повѣтовому, у которого се не становитъ, о собѣ дати вѣдати, ижъ для лепшое и большое речы, о которую естъ позванъ до иншого повѣту, тамъ не становится; а однакожъ съ тыхъ книгъ, у которого се суду становилъ, взявшы выписъ на другихъ рокохъ маеть показати передъ судомъ, у которого се не становилъ, иже се правдиве большою справою вымовлялъ, тогды нестанного неповиненъ будеть платити. А вѣдже на третихъ рокохъ не маеть се большою справою вымовляти, але се повиненъ становити и въ отказѣ быти яко на завитомъ року, естли не самъ черезъ себе, тогды черезъ умоцованого своего подъ утратою тое речи, о которую позванъ; а предсе оного суду, гдѣ первей и повторе се становилъ, маеть выписъ передъ урядомъ показати.

АРТЫКУЛЪ 18.

*Што бы се стало пры бытности нашой и при дворѣ нашомъ, которимъ обычаемъ то маеть сужоно, а хто бы черезъ заказъ *) ухалъ; о гостяхъ чюжоземцахъ.*

Уставуемъ тежъ, гдѣ бы при бытности нашой господарской въ томъ панствѣ нашомъ Великомъ Князствѣ Литовскомъ, гдѣ кольвекъ будучи намъ дворомъ нашимъ, учинилъ хто кому кгвалтъ бой раны або якую шкоду; тогды тотъ обвиненый учинивши то при дворѣ нашомъ не маеть се повѣтомъ вымовляти, ани позвы брати и ими се закрывати. Але заразомъ черезъ дворенина нашого будеть повиненъ передъ нами або передъ тымъ урядомъ нашимъ дворнымъ Великого Князства Литовского родичомъ, кому то отъ насъ злецоно будеть, заповѣданый, ставшы усправедливитися передъ урядомъ нашимъ кождому тутъ же и тутошнимъ правомъ безъ року, только за заказомъ, не вымовляючи ани закриваючисе правомъ своимъ. А пакли бы которому чужоземцу при насъ Господары, або хотя и въ небытности нашой, въ которомъ мѣстѣ або подъ которымъ урядомъ у котораго тубылца сталсе кгвалтъ бой разбой зраненье отнятье кгвалтовное маетности его, што кольвекъ съ тыхъ поменныхъ речей;

---

*) Въ подлин. пропущено: *заказъ*.

тогды обвиненый въ тыхъ речахъ безъ позву, а мѣщанинъ и простый человѣкъ безъ року, не проволокаючы ничымъ повиненъ усправедливити за заказомъ передъ нами и передъ воеводами врядники нашими замковыми и дворными, а мѣщанинъ мѣшкаючы подъ правомъ Майдеборскимъ передъ мѣскимъ урядомъ. А естли бы хто съ поддаными нашихъ на жалобу гостинную былъ заповѣданъ, а прочъ уѣхалъ; тогды на имѣнье его зъ листомъ нашимъ дворенинъ нашъ маеть быть посланъ, або врядъ замковый маеть послати зъ листомъ своимъ, хотя бы его на имѣнью не было, предсе тотъ листъ на имѣнью его маеть быти положонъ и рокъ зложонъ, ку праву за двѣ недѣли стати, а онъ наконецъ ничымъ не вымовляючисе будетъ повиненъ на тотъ часъ стати и усправедливити, а гдѣ бы предсе на тотъ день ему зложоный не сталъ, тогды маеть быти то на немъ, о што жалоба есть, водле доводу сказано и отправа дана.

АРТЫКУЛЪ 19.

О тыхъ, которые не маючы въ томъ повѣту або врядѣ нашомъ осѣлости и тамъ, прiѣхавшы зъ стороны або зъ инного повѣту, збытокъ учинилъ.

Тежъ уставуемъ, иж хто кольвекъ зъ иное земли чужоземецъ або хтожъ кольвекъ неосѣлый въ томъ панствѣ нашомъ Великомъ Князствѣ Литовскомъ, прiѣхавшы въ который кольвекъ повѣтъ, гдѣ осѣлости не маеть, або подъ врядъ и до мѣстечка нашого, учинилъ тамъ кому кгвалтъ бой раны шкоду и якiй же кольвекъ збытокъ; тогды тамъ же а негдѣ индей на врядѣ нашомъ замковомъ, або гдѣ бы замку не было, въ дворѣ нашомъ сужонъ и сказованъ быти маеть и отправа на немъ чынена. А вѣдже естли бы въ другомъ повѣтѣ по недалеку осѣлость свою мѣлъ або пана, кому служыть, повѣдилъ; такового зъ осѣлости его або передъ его паномъ, кому служыть, правомъ ужывати маеть; а однакожъ слуга папскiй неосѣлый, вчынившы кгвалтъ и зраненье, маеть задержанъ быти на замку або на врядѣ двора нашого, а оный о собѣ маеть дати знати пану своему, а гдѣ бы панъ справедливости не вчынилъ, о то самъ до вряду позваный отповѣдати повиненъ, а позывати о то до вряду замкового.

АРТЫКУЛЪ 20.

Што маютъ судити воеводове старостове державцы, и о ихъ позвехъ.

Уставуемъ тежъ, хотечы мѣти и даючы моцъ, абы воеводове, старостове и державцы нашы, кождый въ повѣтѣ и врядѣ своемъ, су-

дили и справовали и позвы свои давали о тые артыкулы меновите тутъ описаные: то естъ о наѣздъ кгвалтовный на домы шляхецкіе, кгалтъ въ мѣстехъ нашихъ, о пожогу и разбои по дорогахъ, о кгвалтованье паненъ и невѣстъ, о злодѣйство, о фалшъ, о голову шляхецкую, яко вышей написано о нихъ. А въ не бытности ихъ намѣсники ихъ зъ судьею замковымъ присяглымъ осѣлымъ маютъ судити и моцъ мѣти будуть справовати и кончыти подле права и сего статуту всему панству нашому Великому Князству Литовскому отъ насъ даного. А гдѣ бы хто на горячомъ учынку тыхъ вышъ мененыхъ артыкулъ которого жъ кольвекъ стану былъ пойманъ, тогды тотъ безъ позву маеть быть сужонъ; а пакли бы заразомъ на горячомъ таковомъ учынку не былъ пойманъ, тогды вжо позвы ку праву маетъ быти припозванъ, а позву таковому не маеть быти рокъ дальшый отъ подання только за двѣ недѣли. А если бы за тыми позвы на рокъ стати не хотѣлъ, тогды врядъ тотъ о томъ намъ маеть дати знати черезъ листъ свой, а мы тому не фолькгуючы, безъ всякое проволоки, и откладанья на иншый часъ, але заразомъ взявшы о томъ отъ того вряду нашого вѣдомость, такового обвиненного и вряду нашого непослушного маемъ зъ земли панствъ нашихъ Великого Князства Литовского казати выволати, и не маемъ ему на тое выволане поднесенья чынити и давати, ажъ бы се первей зъ стороною жалобливою росправилъ.

АРТЫКУЛЪ 21.

О судьи замковомъ.

Уставуемъ, ижъ воеводове, старостове и вси державцы замковые и дворовъ нашихъ повѣтовыхъ маютъ зособна кождый зъ нихъ на врядѣ своемъ выбрати человѣка доброго шляхтича въ томъ же повѣтѣ осѣлого прысяглого, который уставичнѣ повиненъ будетъ посполу зъ урядомъ замковымъ судити и справовати вси речы судовые, которые замку або вряду нашому принадлежати будуть. А если бы што недойзрѣньемъ ихъ на томъ урядѣ въ справѣ ихъ поблудило; тогды за отозваньемъ стороны на таковыхъ врядниковъ, яко намѣстника своего и судью замкового и писара, воеводове старостове и державцы повѣтовые съ тыми вышейописаными врядниками своими замковыми справедливости учынити не хотѣлъ, або сами суду своего справедливости его на правѣ убиженье чынили; тогды таковый врядъ нашъ маеть передъ насъ листомъ нашимъ позванъ быти, на который рокъ тотъ врядъ нашъ маеть

передъ нами за листомъ нашимъ самъ албо черезъ умоцованого своего стати, а мы на томъ року таковому укривженому безъ отволочную справедливость учынити маемъ. А рокъ таковому позванью, естли будемъ въ здѣшнемъ панствѣ нашомъ Великомъ Князствѣ Литовскомъ, чотыри недѣли, а если въ Корунѣ Польской, тогды осмь недѣлъ складанъ быти маеть *).

АРТЫКУЛЪ 22.

Роки завитые въ которыхъ речахъ маютъ быти складаны.

На первей хто кого позоветь о заставу ку бранью пенезей, хотя сторона позваная не станеть, предсе судъ не маеть откладати на дальшые другіе роки, але на першомъ року яко на завитомъ, первей выслухавшы доводы стороны поводовое, маеть сказанье и ввязане стороне поводовой дати, а взявшы отъ него пенези при врядѣ и при книгахъ судовыхъ маютъ быти положоны до того часу, ажъ сторона позваная ихъ возметь. Другое о отнятье имѣней и выбитье спокойного мѣшканья. Третее о слугу якогожъ кольвекъ стану, або человѣка невольника, который бы, пану своему шкоду учынивши, втекъ прочъ до кого и найденъ былъ въ него и припорученъ ему або враднику его, а онъ бы зъ нимъ справедливости не чынилъ, а если онъ на томъ року не станеть; тогды судъ за доводомъ слушнымъ стороны поводовое маеть сказанье вчынити, и того зъбѣга ему присудити, не откладаючы на другіе роки и дальшый часъ. Четвертое о мыто мостовое и гробелное и перевозы шляхецкіе всякихъ становъ, кгды хто на комъ або подданомъ чіемъ неслушнѣ возметь, маеть позваный на першомъ року яко на завитомъ стати; а естли же не нестанеть, тогды сторонѣ жалобливой нестаньемъ у вину вадываеть, яко около мытъ мостовыхъ и гребленыхъ неслушныхъ вышей описано естъ; а если бы то врядники або мытники наши вчынили, тогды зъ мытниковъ подскарбій земскій зъ урядниковъ нашихъ мы Господаръ справедливость чынити маемъ. Пятое хто бы ѣзами або млынами, гатьми, мостами рѣки портовые гамовалъ, проходу або дороги слушное не вчынивши, а то тымъ бы се кому шкода стала; таковый будучы позванъ на першомъ же року яко на завитомъ маеть се становити; а пакли бы не сталъ, тогды судъ земскій маеть сказанье вчынити и съ заплаченьемъ шкодъ, а средсе суду въ таковыхъ млынахъ або ѣзохъ и мостахъ зъ уряду

*) Въ третьей редак. этотъ артикулъ написанъ иначе; а потому темноту и сбивчивость сего артикула въ настоящей редакціи исправить было непочему.

дороги и пропусты направены и волно вчынены будуть. Шостое если бы хто добровольне записалъ и рокъ въ листѣ своемъ означилъ, а не вчынилъ бы тому досыть; тогды за позвы на першомъ року яко на завитомъ естьли не станеть, во все упадываеть водле листу або запису своего, а судъ вжо (маеть) отправу вчынити подлугъ листу жадныхъ роковъ не складаючы. Семое о раздѣлѣхъ нивѣней и маетности всякое межы братьею и сестрами и близкими, также через позвы маеть быть рокъ завитый тымъ обычаемъ и на поручники, а поручнику зъ истцомъ, по комъ ручыли, маеть быти завитый рокъ.

АРТЫКУЛЪ 23.

О сбиваню позовъ.

Уставуемъ, тежъ хто кого позвы позоветъ, а сторона бы позваная ку тому се року не знала; тогды сторона поводовая позву и року маеть доводити выписомъ съ книгъ сознанья возного, а естли бы не довела, тогды позваная сторона не повинна отповѣдати. Къ тому тежъ и на таковые не повинна отповѣдати, если бы хто значнѣ и меновите чого у позвѣ не написалъ и не доложылъ; а еще тежъ неповинна отповѣдати на таковый позовъ, который бы былъ скробанъ, и не маютъ таковые позвы мѣстца мѣти, которые бы были скробаны, а звлаща естли бы се одинъ съ другимъ не згожалъ въ датѣ або въ чомъ кольвекъ, албо ижъ въ немъ не было даты написано. Над то постерегаючы того, абы хитростью якою для збитья позву, проволокаючы кому право самъ позваный, маючы позвы въ рукахъ своихъ, скробалъ и даты направовалъ, уставуемъ, ижъ кгды бы таковый позовъ отъ обжалованого на правѣ былъ положонъ; тогды сторона поводовая маеть вознымъ на него довести, ижъ ему далъ позовъ цѣлый и не скробаный въ датѣ и во всемъ згодливый, а по таковомъ доводѣ позваный повиненъ ему отповѣдати. А иными никоторыми прычинами позвы не могуть быть сбиты, а вины заплатити поводовой сторонѣ копу грошей а судови дванадцать грошей. Вѣдже въ позвѣ, гдѣ бы одинъ артыкулъ былъ збитъ причинами вышей описаными; тогды предсе на другіе артыкулы правные сторона повинна отповѣдати.

АРТЫКУЛЪ 24.

О позвахъ, яко долго трывати маютъ.

Уставуемъ тежъ, ижъ кождые позвы вряду земского трывати далѣй и въ моцы своей быти не маютъ, только на одны роки судовые, не

редъ которыми ихъ взято, и для того тые речи, на которые се тыми позвы позывати будеть, у въ оныхъ позвехъ меновите маютъ быти описаны.

Артыкулъ 25.

Хто бы кого отъ суду земского съ повъту своего до иного права вызвалъ.

Уставуемъ хотечы мѣти, абы нихто никого о речъ суду земскому належачую до иного права замкового и ни до которого иншого отъ своего повѣтового земского суду не смѣлъ вызывати, а хто бы кого до суду замкового або комисарского и до которого кольвекъ иного вряду и суду, кромъ артыкуловъ вышей менены хъ суду замковому або дворному належачыхъ, вызвалъ; тогды позваный не повиненъ ни передъ кимъ се становити и таковыхъ позвовъ послушнымъ быти, але еще тотъ, хто позвы взялъ и ими позывалъ, за то имъ мимо судъ свой смѣлъ то учынити, маетъ заплатити судьи копу грошей, подсудку полкопы грошей, а сторонѣ тры рубли грошей, окромъ того хто бы записомъ своимъ отступуючы повѣту своего въ якій иншый судъ доброволнѣ подалъ.

Артыкулъ 26.

О таковыхъ, которые не маючы въ которомъ повѣтѣ осѣлости кого бы тамъ осѣлого позвалъ.

Тежъ уставуемъ, кгды бы хто не маючы въ которомъ повѣтѣ осѣлости, другого кого тамъ осѣлого позвалъ, а шло бы имъ обудвумъ объ одну речъ, тотъ позваный осѣлый може заразомъ не отповѣдати и въ право се не вдавати, ажъ бы се оный противникъ его неосѣлый тамъ поддалсе и обовязалсе, тежъ ему въ той речы, кгды жъ объ одну речъ идетъ, тамъ жо въ его повѣтѣ отповѣдати и всправедливити не беручы се до своего повѣту; а кгды се подъ то поддастъ и на то обовяжетъ, тогды предсе оный позваный за тыми жъ позвы на онъ же часъ напередъ будетъ повиненъ ему се усправедливитися.

Артыкулъ 27.

О рокохъ, на которыхъ судья подсудокъ и писарь зъежджатися маютъ и позваные передъ ними повинни се становити.

Тежъ уставуемъ, иж судъ земскій маетъ быти три кроть до году, то есть три роки судовые, на которомъ се будутъ повинни судья

подсудокъ и писаръ на одно мѣстце до замку або двора нашого, которые мѣстца вышей суть описаны, зъѣжджатися, а тамъ мѣшкати двѣ недѣли, если много справъ, а если меншъ справъ, тогды поки росправять и розсудять, а позваные и поводовые будуть повинни передъ ними се становити, а обычаемъ и способомъ нижей въ особливыхъ листцахъ и артыкулехъ описанымъ. Роки мають быти сужоны: первые отъ святое Троицы Рымского свята, и на завтрей се въ понедѣлокъ почнуть; другіе въ осень на день Светого Михайла Рымского жъ свята, и также же на завтрее почнуть; третіе зимѣ по Божъемъ Нароженью, о трехъ кролехъ святѣ Рымскомъ, которые на завтрее тежъ судитисе на завтрее зачнуть; четвертые въ другомъ году также на день Святое Троицы Рымского свята и на завтрее се почнуть. А судья подсудокъ писаръ маеть суды справовати и на судѣхъ сѣдѣти кождого дня отъ поранку до не испорное годины, а позвы судити порядне зъ реестру не гледечы на особу и нефолкгуючы въ томъ никому, але который первей позвалъ, тотъ на первей сужонъ быти маеть, а которые се на тые роки позвали, тыхъ всихъ на початку роковъ писаръ повиненъ въ реестръ вписати и зъ реестру до права волати будеть. А вѣдже подъ тымъ часомъ роки сужоны быти не мають, наипервей естли бы соймъ вальный Великого Князства Литовского былъ зложонъ, тогды передъ соймомъ за чотыри недѣли роки судомъ устати мають; другое естлибы тежъ листы военные зашли, ино для готованья на войну за шесть недѣль не мають быти роки сужоны, а вѣдже естли бы въ томъ часѣ на войну не выѣхали, тогды на потомъ предсе мають роки за тыми жъ позвы и подъ таковою жъ моцъю сужоны быти; третее естли бы, чого Боже уховай, въ томъ повѣтѣ повѣтрее моровое было, а то бы значнѣ показовало, подъ такимъ часомъ также роки не мають быти сужоны, а по томъ часѣ, яко повѣтрее моровое оминетъ, маеть врядъ въ томъ повѣтѣ, гдѣ судъ есть, роки выволати, а тые, которымъ бы была потреба, мають се справовати за тыми жъ позвы своими на другихъ рокохъ, которіе по томъ повѣтрею выволаные близко припадати будуть.

АРТЫКУЛЪ 28.

О позвъхъ и о року, якій за позвы будеть складанъ, а кождый жалобу свою меновите маеть на позвъ описати, и о збиванью позовъ.

Тежъ уставуемъ, ижъ хтобы до кого мѣлъ якое дѣло о крывду або о якую кольвекъ речъ, тотъ маеть отъ писара земского того

повѣту позвы взяти подъ печатью нашою, отъ насъ тому повѣту даною, и въ тыхъ же позвѣхъ жалобу свою достаточнѣ и меновите выписати, а чого въ позвѣ не доложыть, на то сторона позваная отказывати неповинна. Вѣдже гдѣ бы сторона сама хотѣла собѣ позвы написатѣ; тогды кгды принесеть готовые написаные водлѣ права, папаръ, отъ него взявшы доходъ свой грошъ, записовати ихъ будеть повиненъ, и тыми позвы передъ кождыми роками судовыми маютъ се позывати, даючы ихъ очевисто и кладучы на имѣньяхъ ихъ, съ которыхъ се кривда дѣеть. А кого очевисто позовуть, рокъ чотыри недѣли, а кому на имѣнью положать, шесть недѣль маеть быти складанъ, не отъ даты позву въ немъ описаное, але отъ того часу и дня яко на имѣнью положоны будуть, а меншые и близкіе роки не маютъ быти за позвы складаны. А пакли бы хто на першыхъ рокохъ судовыхъ не сталъ; тогды на другихъ и на третихъ рокохъ позвовъ и артыкуловъ въ немъ описаныхъ ничымъ сбивати не можеть, ани будеть мочи, але повиненъ будеть отказовати, естли бы тежъ хто кому грабежъ вчынилъ, ино о грабежъ могуть позывати передъ роки за двѣ недѣли.

АРТЫКУЛЪ 29.

Которые бы се дѣели якіе кривды отъ врядниковъ слугъ и поддановыхъ чыихъ кольвекъ.

Уставуемъ, естли бы тежъ княжатомъ панятомъ радомъ духовнымъ и свѣцкимъ, шляхтѣ и кому кольве съ подданыхъ нашыхъ, имъ самымъ бояромъ слугамъ людемъ отъ врядниковъ, слугъ бояръ и поддановыхъ также князскихъ, пановъ радъ, пановъ хоругвныхъ, шляхты кривды якіе кольвекъ въ чомъ дѣели; тогды маеть сторона жалобливая (взявшы) листъ нашъ господарскій або отъ суду земского повѣтового, въ которомъ оный и имѣнья ихъ будеть, ѣхати зъ возными до того пана, отъ чыего врядника и бояръ слугъ и людей кривды кому се дѣяти будеть, справедливости просечы и жалобы своее реестръ маеть дати. А гдѣ бы самыхъ пановъ въ тыхъ имѣньяхъ ихъ не было, ино врядниковъ ихъ, абы они на слугъ бояръ людей пана своего справедливость чынили. А рокъ праву не маеть быти далшый отъ нихъ покладанъ одно двѣ недѣли. Если бы панове сами такъ и врядники ихъ права дати и справедливость вчынити не хотѣли; тогды сторона жалобливая маеть позвы отъ суду земского взяти по того пана, съ чыего будуть имѣнья кривды дѣяти, и позвы на роки суд-

вые его позвати, абы самъ сталъ и тыхъ, отъ кого се кому кривда будеть дѣяти, поставилъ. А вѣдже въ небытности того пана въ тои мѣньи не маеть его сторона жалобливая нигдѣ индей шукати, але на томъ же имѣнью позвы положыти маеть; а судъ земскій невѣтовый будеть повиненъ межы ними того досмотрѣти и справедливость вчынити. А гдѣ бы позваный самъ або черезъ упоцованого своего стати и тыхъ врядниковъ бояръ и слугъ людей своихъ, кому имъ дана, поставити не хотѣлъ; тогды судъ повиненъ ку таковымъ непослушнымъ заховатисе водлугъ сего статуту, яко о томъ въ томъ же судейномъ роздѣлѣ у артыкулѣ двадцатомъ есть описано. А если бы тотъ панъ и хтожъ кольвекъ самъ або врядники ихъ конухъ кольвекъ у кривдахъ ихъ рокъ справедливости зложылъ, а на року зложономъ справедливости вчынити не хотѣлъ безъ слушное правное причыны; тогды такового пана и слугъ судъ земскій въ томъ судити маеть, а онъ тому, кому обѣцавшы справедливость учинити, а не вчынилъ, за разомъ у суда сторонѣ рубль грошей заплатити маеть. А вѣдже если бы се то показало на правѣ, иж тотъ панъ чынилъ оному справедливость слушную, але онъ ее упоромъ своимъ не принялъ и на ней не переставалъ, и отъ того суду земскому притягнулъ; тогды тотъ того рубля грошей платити не повиненъ будетъ, але еще тотъ упорный самъ оному тотъ рубль грошей тутъ же заразомъ у суда заплатити маеть. Отъ того часу панъ шляхтичъ яко листовъ нашихъ або врядниковъ ихъ о учынене справедливости обнесенъ будеть, и такового урядника слугъ и поддапныхъ его въ тотъ часъ тамъ застато очевисто и припоручоно было и то доведено: тогды тотъ оного врядника и слугъ и подданыхъ своихъ маеть у вѣдомости мѣти, и за позвы повиненъ будеть ихъ въ суду земского на року зложономъ становити. А вѣдже если панъ при прошеню права врядника слуги и поддапого своего* у вездѣ имати и до вряду близшого притягнувшы, если бы неосѣлый былъ, правомъ зъ нимъ обыходити, а панъ его въ томъ боронити не маеть.

АРТЫКУЛЪ 30.

Яко стороны у суду заховатися маютъ за позвы.

Тежъ уставуемъ, хотечы то мѣти, абы у суду жалобы отправ порядне безъ сваровъ и непотребного забавенья и проволоки шли, такъ

* Трет. ред. Стат.» вырекся; тогды волно будетъ сторонѣ поводовой виновника своего.

уставуемъ, иж напередъ сторона поводовая не чынечы жалобы, але вмѣсто жалобы маеть дать на правѣ позовъ чести и позву своего слушнымъ доводомъ поднирати, а сторона позваная маеть на тотъ позовъ яко на жалобы отказывати и справоватися. Въ которомъ спорѣ если бы сторона поводовая што противъ него услышала, на што бы разышленье потребовала; тогды судья отступленье и пораду зъ ее пріятяли маеть допустити, а будеть ли повторей таяжъ сторона взычанья часу на порадку просити, и того судьи повторе боронити не маютъ, также тежъ и обжалованой сторонѣ по два-кроть одного дня толко яко и поводовой сторонѣ размышленя на часъ не маеть судъ боронити, а болшъ того свару и споровъ и отволокъ судъ не маеть допущати. А кгды вжо на обѣ сторонѣ справу свою передъ судомъ выповѣдять, а судья съ подсудкомъ потребовали сами собѣ въ томъ розмышленья; тогды маютъ первей сторонамъ поменути, абы все, што бы на правѣ покладати и отказовати мѣли, мовити и учинити. А кгды вжо то все учинятъ и писаръ то спишеть тогды; вжо надъ то стороны ничого большей прикладати не будуть мочы, ани судъ того пріймовати и писати казати не маютъ, але судья и подсудокъ маютъ ся намышляти. Если бы того дня або завтрей розмыслитися не могли, и до третего дня то все взяти на поряду и розмышленье могуть, а третего дня вжо судъ конечное сказанье будеть повиненъ чинити водлугъ жалобы и отпору сторонъ, ничого не прикладати ани выймовати. А въ томъ часѣ кгды судья и подсудокъ намышляютца, стороны естли бы хотѣли взяти собѣ на вгоду и еднанье, тогды того они имъ допустити маютъ. А мы, Господаръ воеводове и врядники наши судья и подсудокъ и судъ замковый або дворный и нихто иный ничого съ головы и зъ умыслу своего судити и сказовати не маютъ и не будутъ мочы, только водле статуту сего, яко въ немъ стоить выображоно.

АРТЫКУЛЪ 31.

О заступованью въ суду одному за другого.

Тежъ уставуемъ, хотечы мѣти абы такъ было на вси потомные часы, иж коли бы хто кого другого о которую колвекъ речъ въ суду заступилъ; тогды тотъ вжо будетъ повиненъ самъ безъ жадныхъ позвовъ, на тотъ часъ за тою жъ жалобою зъ суда не сходечы, за него отказовати и усправедливитися. А заступованье инакшое не маеть быти только очевистое, у права ставшы заступити, не черезъ

листы и прокураторы. А гдѣ вжо очевисто у права ставшы заступить; тогды позваный або обжалованый отъ того воленъ, а поводовая сторона будеть о томъ съ тымъ заступцею мовить, и речи свое на немъ доводить листы и выписы и оповѣданье, и все тое право и доводъ, которіе поводовая сторона противъ обжалованое стороны въ томъ правѣ мѣла, маеть противко тому заступцы ити и у права мѣстце мѣти такъ яко противъ обжалованому; и мы заступцу за имя обжалованого будемъ розумѣти, и заступца не маеть собѣ до повѣту ани до суду своего належачого откладати и брати, але повиненъ будеть самъ або при собѣ маючы прокуратора того жъ часу, скоро заступитъ, отказывати и до конца усправедливитися.

АРТЫКУЛЪ 32.

О злеценю речы и отдаванью моцы иным за себе у права мовити.

Уставуемъ тежъ, ижъ кгды бы хто за позвы або на которомъ року припаломъ не могъ на правѣ быти, такъ за хоробою яко и за иными нѣкоторыми прычынами и потребами своимы; тогды прокуратора або умоцованого своего можеть у мѣсто себе у права мѣти. А вѣдже умоцованый або прокураторъ инакшый иначей установленъ и у права пріймованъ быти маеть, абы ему очевисто злецылъ речъ свою передъ врядомъ которымъ кольвекъ, тымъ земскимъ або замковымъ, и съ того враду выписъ съ книгъ маеть взяти. А княжата панове рада и панове хоругвные врядники наши шляхты, которіи суть печатей значныхъ, могуть въ речахъ потребахъ своихъ прокураторовъ и умоцованныхъ до права слати зъ листы своими отвороными, припечатавши ихъ печатью своею и рукою своею власною подписавшы, хто писати умѣетъ; за таковыми листы умоцоваными и выписы врядовыми судъ прокуратору маеть допустити у права мовити и справовати, а который бы самъ писати не умѣлъ, тогды передъ врядомъ маеть до книгъ сознанье вчынити. А гдѣ бы тежъ хто зъ шляхты вряду близкости або за хоробою своею до вряду ѣхати и порученья прокуратору очевисто передъ врядомъ сознаньемъ своимъ дати не могъ; тогды тежъ таковый можетъ листомъ отвороным до вряду прокуратора умоцованого послати и ему речъ свою злецити, въ которомъ листѣ при печати своей маеть о приложенье печатей шляхтича вѣры годного просити, тогды таковый листъ, въ которомъ поменившы речъ, о што идетъ, остатокъ на позовъ указати зыскъ и трату доложити, и такъ вжо за нимъ прокураторъ моцный у права быти маеть.

артыкулъ 33.

Хтобы самъ не могъ, або не умѣлъ у права мовити.

Уставуемъ тежъ, хто бы очевисто у права стоечы не могъ або не умѣлъ самъ мовити або речы своее справовати, поручилъ устнѣ кому иному речъ свою мовити; тогды таковому злеценья инакшого листового не будеть потреба, але судья злеценемъ устнымъ маеть его за моцного принятн, хотя и неосѣлого. Къ тому кгды бы хто, не могучы самъ справовати речы своее у суда и не вмѣючы мовити, прокуратора потребовалъ; тогды судъ повиненъ ему зъ уряду прокуратора дати, и казати прокуратору отъ него мовити, а речъ его справовати. А въ вображенью маестату нашого господарского обѣцуемъ прокуратора обвиненой сторонѣ дати. За се будеть повиненъ судъ зъ уряду дати прокуратора, и дармо казати ему мовити отъ убогихъ сиротъ и вдовъ немаетныхъ и тымъ тежъ, которыи бы або за пріязнью або тежъ убозтвомъ своимъ прокуратора мѣти и сами речы своее за недостаткомъ своимъ въ суду справовати не могли.

артыкулъ 34.

О прокураторохъ, якіе маютъ быти и якихъ тежъ судъ маеть пріймовати.

Уставуемъ тежъ, иж о имѣнья и всякіе иные речы лежачые рухомые не маеть быти прокураторомъ жаденъ чужоземецъ и неосѣлый у Великомъ Князствѣ Литовскомъ; а вѣдже кому идеть о горло и честь, въ таковой речы можеть собѣ прокуратора чужоземца и неосѣлого мѣти и отъ себе установити. А судья подсудокъ и писаръ тежъ и тые, которые только духовные имѣнья держать, прокураторовать не маютъ; а однакожъ и тые вси вышъ помененые въ рѣчахъ своихъ властныхъ сами черезъ себе и чрезъ прокураторовъ своихъ справовати могуть.

артыкулъ 35.

О карань фальшывыхъ и подступныхъ прокураторовъ, и къ тому жъ волно стороны прокуратора своего у права подперети, и самому мовити, и другого прокуратора на его мѣстце установити.

Уставуемъ тежъ, иж кгды бы который прокураторъ поднявшысе кому речъ его мовити и справовати, а вывѣдывшисе на немъ тое спра-

вы и листовъ его огледавшы, выдалъ его въ томъ сторонѣ противной, або до тое стороны его противное присталъ, и отъ него за се напротивко тому, кому се первей обѣцалъ и подялъ речы мовити, а то бы на него якимъ явнымъ и слушнымъ доводомъ доведено было; тогды таковый, естли есть шляхтичъ, честь тратитъ, а не шляхтичъ горло тратитъ. А хтобы тежъ у права стоечы хотѣлъ отставити прокуратора, а самъ свою речъ мовити, або другому прокуратору речъ свою злецити; то ему вольно будеть.

АРТЫКУЛЪ 36.

Причыны нестанья прокураторовъ, ижъ то имъ и сторонамъ ихъ шкодити не маетъ.

Тежъ уставуемъ, ижъ кгды бы прокураторъ передъ рокомъ прав не могучы сторонѣ своей о форобѣ своей дати знати, ижъ бы иншого на его мѣстце послала, або ѣдучы ужо на дорозѣ розненогге форобою обложною, такъ же бы самъ на рокъ до суду быти не могъ; тогды то яко сторонѣ той, чыю справу на себе взялъ въ речахъ тыхъ, такъ тежъ и прокуратору ничого шкодити не маетъ, а хотя бы третіе роки остатніе або рокъ завитый былъ, предсе ничого тратити не будеть. А вѣдже прокураторъ въ той форобѣ скоро се розенхожеть, маеть до вряду близшого о собѣ дати знати, и потомъ врядовнѣ тое форобы довести, а обмогшысе потомъ на першыхъ рокохъ будеть повиненъ присегнути, ижъ правдиве за обложною форобою на тотъ часъ становитисе не могъ. Такъ тежъ слуги посланые отъ пановъ, которыхъ бы на роки до суду посланыхъ въ дорозѣ фороба великая и обложная зашла, потому ж будуть повинни заховатисе яко вышей описано. А вѣдьже естли бы прокураторъ або посланецъ и слуга таковый о форобѣ своей дати вѣдати и присегчы на другихъ рокохъ учинити не хотѣли; тогды судъ не дбаючы о таковыхъ вымовкахъ ихъ, сказанье маеть чынити ведле сего статуту. Такъ тежъ если бы хто колвекъ хотечы кому шкоду учынити, а прокураторъ се учинилъ и листы отъ него подъ печатью его справилъ, а того бы ему сторона не поручыла, а за тымъ што кому утратилъ; таковый судъ не маеть быти держанъ, а тотъ прокураторъ, хто бы то учынилъ, ничимъ инымъ только горломъ маеть быти каранъ.

АРТЫКУЛЪ 37.

Чого прокураторъ безъ стороны своее справовати не можеть

Тежъ уставуемъ, ижъ прокураторъ за моцъю жадныхъ записовъ и никоторого вызнанья ни отъ кого не маеть у суду чынити и пенезей записаныхъ брати и съ нихъ квитовати, не маючы при собѣ стороны своее. А вѣдже естли бы хто не могучы або не поспѣючы до вряду по пенези ѣхати, а хотѣлъ черезъ кого иного тые пенези брати и квитовати; тогды иначей не можеть и не маеть только черезъ такового прокуратора або слугу своего, кому особливою на то моцъ и порученье листомъ своимъ подписанымъ рукою своею дасть, або передъ врядомъ близшымъ поручыть, и выписомъ того вряду моцнымъ его на то меновите учынить, таковый моцный можеть пенези брати и моцъ мѣти будеть квитовати.

АРТЫКУЛЪ 38.

Ижъ нихто съ бронями передъ судъ приходити не маеть.

Уставуемъ тежъ грозно приказуючы, абы нихто съ подданыхъ нашихъ княжатъ пановъ радъ, почоншы отъ вышшого ажъ до нижшого стану, яко сами панове такъ и слуги ихъ при панахъ своихъ и безъ пановъ пріятель за пріятелемъ, не смѣлъ въ зброяхъ кафтанахъ и съ такими бронями, то естъ съ древомъ зо щепомъ зъ ручницою зъ лукомъ и съ кушою и зъ иными всякими, до суду замкового земского приходити и при собѣ мѣти; а вѣдже кордъ и мечъ то при собѣ мѣти можеть и носити. А который бы черезъ сее росказанье наше важылсе съ таковыми бронями передъ судъ прійти, таковый (въ подл. пробѣлъ) и ознайменемъ вряду нашого маеть намъ Господару заплатити дванадцать рублей грошей, а предсе судъ его справы не маеть до того часу, поки будеть съ таковою бронею до суду приходити. А если бы предсе упоромъ своимъ не хотѣлъ отъ себе таковое заказаное брони отложити и тамъ зъ нею у суду былъ; тогды судъ заховуючы сторону жалобливую послушную, а другая бы сторона противная чынила сему росказанью нашому, досыть маеть водлѣ права поступокъ сказанье напротивко упорному учынити, такъ яко бы тежъ и въ правѣ не стоялъ.

АРТЫКУЛЪ 39.

Хто бы на кого передъ правомъ словомъ або рукою сегнулъ, попхнулъ, або ранилъ.

Тежъ уставуемъ, коли бы хто будучы стану шляхецкаго, стоечы передъ судомъ уступившы речы своее, одинъ на другого словами се неучтивыми торгнулъ; тогды за то маеть зъ сказанья того суду вмѣсто вины сѣдети на замку близшомъ шесть недѣль. А естли бы пхнулъ або рукою ударилъ, а хотя бы и не вдарилъ; тогды маеть заплатити сторонѣ вмѣсто навезки дванадцать рублей грошей, а за вину сѣдѣти шесть недѣль. Пакли бы корда меча або шабли и якое кольвекъ брони безъ слушное причыны добылъ, хотя бы и не ранилъ; таковый руку тратитъ, кгды бы ранилъ, тогды ничымъ иншымъ только горломъ маеть быти каранъ. А вѣдже хто бы своовольнѣ далъ причину кому словы и рукою початокъ учынилъ, а тотъ бы у въ оборонѣ примушоный початкомъ его брони своее добылъ, ранилъ и забилъ; такій таковое покуты и каранья не повиненъ терпѣти. А хто бы тежъ кольве ранившы кого передъ судомъ утекъ, таковый маеть быти зъ земли выволанъ.

АРТЫКУЛЪ 40.

Хто бы на судѣ судью подсудка и писара такъ вряду земского яко и замкового зсоромотилъ, збилъ, ранилъ, або забилъ.

Уставуемъ тежъ, если бы хто кольвекъ пришедшы до суду замкового або земского словы дотклывыми славѣ и почтивости его зсоромотилъ; таковый за то виненъ будетъ на замку близшомъ шесть недѣль у везенью сѣдѣти. А если бы ранилъ або забилъ; таковый маеть горломъ каранъ быти, а головщына близкимъ зъ имѣнья его маеть быти плачона, вѣдже обвиненый въ такихъ речахъ позванъ быти маеть передъ насъ Господара, а коли зъ суда такъ найдетсе, тожъ въ томъ по судѣ зъ выроку нашого такъ каранъ быти маеть.

АРТЫКУЛЪ 41.

О томъ, гдѣ бы судья подсудокъ и писарь такъ замковый яко и земскій седечы кого на судѣ зсоромотилъ, або се на него рукою торгнулъ.

Тежъ уставуемъ, ижъ кгды бы хто съ того вряду нашого такъ замкового яко и земского, сѣдечы на судѣ, кого словы неучтивыми зсоромотилъ; тогды маеть о то позвы нашими перед насъ позванъ

быти, и будеть ли то на него слушнымъ доводомъ переведено, тогды маеть на замку нашомъ шесть недѣль сѣдѣти. А естли бы судья подсудокъ и писаръ самъ квалтъ мѣсцу нашому и суду учинилъ, а кого ранилъ або забилъ, тогды маеть быти каранъ горломъ, а близкимъ зъ имѣнья его головщызна плачона быти маеть.

АРТЫКУЛЪ 42.

Если бы хто, на роки пріѣхавшы до суду земского або замкового, кого другого часу роковъ зранилъ, квалтъ або шкоду якую кому учинилъ.

Уставуемъ тежъ, естли бы хто, на роки дрѣхавшы до суду земского або замкового, и часу того поколь роки будуть, кому заступившы на господу квалтъ або находку вчынившы, кого зранилъ и притомъ якую кольвекъ шкоду учинилъ, а шкодный того жъ часу утекъ се до суду и то обжаловалъ; тогды судъ замковый и земскій або дворный нашъ господарскій тамошній обжалованого будеть повиненъ возныны обослати, абы онъ не зъѣжджаючы прочъ передъ судомъ сталъ и обжалованой сторонѣ се справилъ, который безъ позву виненъ будеть стати и того жъ часу на тыхъ же рокохъ справитисе. А пакли бы не росправившысе зъѣхалъ; тогды за непослушенство маеть до суду заплатити три копе грошей, а сторонѣ жалобливой другую три копе грошей, а заплатившы маеть стати яко на завитомъ року и сторонѣ се усправедливити. А пакли бы на першыхъ рокохъ яко на завитомъ не сталъ, або и ставшы въ отказѣ быти не хотѣлъ; тогды судъ замковый або дворный, не чынечы жадное проволоки сторонѣ жалобливой, такъ о зраненье яко и о вси шкоды сказанье на тыхъ першихъ рокохъ учынити маеть.

АРТЫКУЛЪ. 43.

Иже позваный не маеть розрывати права речми непотребными.

Уставуемъ, если бы позваная сторона, будучы у права, а отступившы отъ позву, сторонѣ поводовой што такового нового задала, або тежъ зъ стороны до того се правомъ своимъ приповѣдала, хотечы право розорвати а проволоку вчынити; таковой сторонѣ то у суда и не можеть, маеть судъ отложыти то на сторону, а предсе сторонѣ поводовой справовати чынити водле позву, о то о што позвано, то кончыти и сказанье чынити водле права. А въ таковыхъ новомалыхъ речахъ, естли будуть суду земскому приналежати, судъ

маеть имъ казати, абы се о то знову на иншые роки позвали. А естли бы се што такового межы ними о почтивость дотыкало; судъ маеть имъ обѣма сторонамъ рокъ передъ нами Господаремъ станью зложыти, которого будеть сторона обжалованая потребовати, и черезъ выписъ съ книгъ рокъ намъ Господару ознаймити, на который рокъ зложоный обѣ двѣ стороне безъ жадныхъ позвовъ маютъ се передъ нами Господаремъ становити.

АРТЫКУЛЪ 44.

Яко братью недѣлную або вчастниковъ, то есть себровъ, позывати.

Уставуемъ, если бы колко братьи або вчастниковъ держали одно имѣнье себреное, люди тяглые або подданые, а кому бы се кольвекъ отъ того имѣнья людей кривда дѣела въ рухомыхъ речахъ, а они бы яко зъ себе такъ и съ таковыхъ людей справедливость чынити не хотѣли; тогды жалобливая сторона листъ врядовый черезъ вознаго также врядовнѣ послакого на томъ имѣнью положыти маеть, абы се той жалобной сторонѣ справедливость стала. А если бы се той жалобной сгоронѣ справедливость не стала; тогды усихъ учасниковъ о то передъ судъ позвы позвати маеть пи на томъ же имѣнью позвы положыти, а хотя бы се оные учасники не зъѣхали, тогды судъ на рокахъ судовыхъ будеть сказанье подлѣ права на имѣнью чынити подлугъ того, яко о томъ о рокохъ судовыхъ написано.

АРТЫКУЛЪ 45.

Ижъ врядниковъ нашихъ зъ ихъ врядовъ нихто судити немаеть одно мы сами Господаръ.

Тежъ уставуемъ, ижъ врядниковъ нашихъ, то есть воеводъ старостъ державецъ замковъ и дворовъ нашихъ и тивуновъ зъ ихъ врядовъ, которые отъ насъ держать, кому бы кольвекъ кривда се дѣяла або видѣла, не маеть ихъ нихто судити одно за позвы нашими мы сами Господаръ. Але зъ имѣней своихъ я если бы кому якую кривду учынили; тогды передъ судомъ земскимъ будуть повинни становитися и отповѣдати.

АРТЫКУЛЪ 46.

О мѣщанехъ и о людехъ нашихъ и кривдахъ ихъ отъ шляхты.

Уставуемъ, если бы хто съ княжатъ пановъ шляхты всякого стану акъ и съ поданныхъ ихъ учынилъ кривду якую кольвекъ мѣща-

номъ нашимъ мѣстъ нашихъ, гдѣ права Майдеборскаго не мають, такъ тежъ и людемъ имѣней нашихъ господарскихъ; таковыхъ о учиненье справедливости воеводове старостове и державцы наши мають сами або врадники ихъ, разъ обослати листомъ своимъ, а гдѣ бы его на имѣнью не было, тогды возный маеть листъ на имѣнью его положити, абы самъ зъ себе и съ подданыхъ своихъ справедливость учынилъ. А если за тымъ першымъ обосланьемъ справедливости не вчынилъ, врядъ нашъ маеть у суду земского позвы взяти и таковыхъ позвати на роки судовые, которые въ томъ повѣтѣ будуть, который на первшыхъ рокохъ яко на завитомъ року подъ страченьемъ права маеть стати и подданыхъ своихъ поставити; а судъ маеть, яко съ тымъ самимъ паномъ, такъ и съ поддаными его, отъ которыхъ бы ся мѣщаномъ або людемъ нашимъ кривда дѣела, яко на завитомъ року справедливость учынити, и справа въ чомъ бы противъ мѣщанъ и людемъ нашымъ стали винни, кождый грабежъ, на чомъ доводъ слушный учынять, зъ навезкою казати заплатити.

артыкулъ 47.

О мѣщанехъ права Майдеборскаго.

Тежъ уставуемъ, если бы которому зъ мѣщанъ нашихъ права Майдеборскаго которая кривда дѣела отъ князей пановъ земянъ, а они бы сами доброволнѣ усправедливити не хотѣли; тогды такового кождого мѣщанинъ маеть до суду земского повѣтового позвати, и далей поступовати противко ему подлѣ поступку права и статуту земского.

артыкулъ 48.

О участникохъ, яко мають близкости млынья доходити лежачого.

Тежъ о речъ сполечную, которую жъ кольвекъ вси участники весполъ у права мовити и се доходити мають, а одинъ безъ другого самъ чынить а ни ку кривдѣ иншыхъ участникохъ своихъ никоторое речы сполечное притягивати не можеть. А вѣдже естли бы иншые участники вси посполу которое речы сполечное у права доходити а ни о ней новити не хотѣли; тогды тотъ, который доходить всхочеть, маеть о то припозвати опыхъ участниковъ своихъ на роки судовые передъ врядъ повѣтовый, въ которомъ оные участники его осѣлостями своими будуть, а въ небытности ихъ самыхъ, тогды позвы на имѣ-

ньяхъ ихъ положыти, складаючи рокъ очевисто чотыры недѣли, а заочнѣ шесть недѣль. А хто бы съ таковыхъ участниковъ за першыми позвы не сталъ, тогды того другими позвы о тое жъ на другіе роки позвати; а естли бы и за другими позвы на другихъ рокохъ не сталъ, тогды и въ третее яко на завитый рокъ позвати; а гдѣ бы за третими позвы и на третихъ рокохъ судовыхъ яко на завитомъ року хто не сталъ, тогды вжо оный вчастникъ, который речи сполечное доходити усхочеть, самъ одинъ можеть доходити и безъ иныхъ вчастниковъ, а позваный будеть повиненъ вжо ему самому, хотя бы иншыхъ участниковъ не було при немъ, отказовати. И иншые вчастники, которые были за третими позвы передъ урядомъ становити не хотѣли; тые позваного, если правъ зосталъ, о тежъ напотомъ у право поволокати а ни на немъ того доходити не маютъ, а ни тежъ участника своего, который бы того дошолъ, частей своихъ у права доходити не могуть, и кгды жъ вже отъ того за непослушенствомъ и нестаньемъ своимъ черезъ трои роки отпали, выймучы таковыхъ участниковъ, до которыхъ бы за троими позвы для далекого отъѣханья яко по чужыхъ сторонахъ по рыцерству и наукахъ ихъ, а вѣдомость о таковомъ позванью ихъ подлѣ доводу слушного ихъ и узнанья судового прійти не могла. А вѣдже абы небытностью таковыхъ участниковъ тотъ участникъ, который бы того доходити хотѣлъ, для продлуженья напотомъ не шкодовалъ, а если бы добрѣ оселый можеть самъ одинъ того доходити, описавшысь позваному на осѣлости своей; а естли бы того права отсужонъ былъ, ино вжо оные участники его повторе на немъ того жъ права поискивати а ни доходити не маютъ, и естли бы поискивали и хотѣли, тогды онъ самъ отъ нихъ у права заступовати боронити своимъ накладомъ маеть и повиненъ будеть.

АРТЫКУЛЪ 49.

О заповѣди и о заруки о рѣчъ сужоную.

Тежъ уставуемъ, хто бы на комъ правомъ што презыскалъ, то есть имѣнье люди або земли якіе жъ кольвекъ кгрунты лежачые; тогды маеть ему въ то увязанье справа дано быти, а зарука зъ уряду заеть быти положона, абы тотъ, хто на правѣ упустилъ въ то се черезъ тое не вступовалъ и увязыванья не боронилъ. А пакли бы увязыванья не допустилъ албо се по ввязыванью въ то вступовалъ; тогды тую заруку зъ уряду положоную маеть платити половицу на насъ Господара а половицу сторонѣ жалобливой, а вѣдже зарука болшая

и только водле важности тое речы, о што идеть, а го присужоно, предсе то маеть держати.

АРТЫКУЛЪ 50.

ь права и присяги того жъ искалъ, што передъ правомъ утратилъ.

вуемъ, если бы хто чого искалъ, а пустилъ бы его на тежъ съ права была бы ему всказана присяга, а онъ ıъ а потомъ бы онъ што его обжаловалъ, хто бы кол- речы на немъ и чого жъ кольве, што правомъ утра- угое того искалъ, менуючы ижъ бы несправедливе при- ятѣлъ на того, который присягнулъ, доводити; тогды та- ь водлѣ права не маеть ему быти допущонъ, але ижъ оежъ речы искалъ, которую у права утратилъ, маеть ии на замку нашомъ сѣдети, а шкоду оправити, на чомъ юдъ сторонѣ укажетъ и учинитъ. А гдѣ бы ничого та- иновляючы словы не соромотечы только речы сужоное ъ искалъ; тогды сѣденья не будеть повиненъ, только платити, на што слушный доводъ учинитъ.

АРТЫКУЛЪ 51.

вѣдкохъ, якіе маютъ быти у права пріймованы.

, тежъ, ижъ на всякую речъ въ кождого суда свѣдки вѣры хрестіянское и таковые, которые привильями на- о припущоны суть, люди добрые вѣры годные и непо- Вѣдже судья первей, нижли сторонъ або свѣдковъ ку припуститъ, маеть ихъ розважыти, абы пametали на Пана справедливость его и почтивость свою.

АРТЫКУЛЪ. 52.

О доводѣхъ и отводѣхъ.

ь, ижъ кгды бы судья, выслухавшы жалобы и отпору кажетъ которой кольвекъ сторонѣ поводъ або отводъ, а а на оный часъ, которій мѣла доводити або отводити, не о ся не отведетъ, таковая речъ свою тратить. А вѣдже рона заразомъ которого свѣтка ставити не могла, тогды

судъ до завтрея отложити можетъ и маеть, а то вже будеть подъ страченьемъ права рокъ завитый. А доводъ и отводъ на всякую речь маеть быти наипервей черезъ письмо, черезъ свѣдки, а то суть наипевнѣйшые и накгрунтовнѣйшые доводы будуть, теды доводъ и отводъ черезъ присегу кому письма або свѣдковъ не достанеть, такъ тежъ черезъ певные знаки, яко о кождомъ доводѣ таковомъ зособна есть нижей описано.

РТЫКУЛЪ 53.

Которые ку свѣдѣцству маютъ быти припущоны.

Уставуемъ тежъ, ижъ ку свѣдецству не маютъ быти прыпущоны тые, которые суть правомъ переконаны, што тамъ же передъ правомъ тотъ, хто ему наганитъ, доводити маеть, а если не доведеть, тогды ку доводу припущонъ быти маеть. Ку тому не маютъ свѣдчыти невольники слуги за пановъ ани тежъ противъ пановъ, шаленые, то есть которые розуму не маютъ, потомужъ свѣдками быти не маютъ одинъ другому, которимъ сполнѣ вину дадуть, або помочниками ихъ будуть.

АРТЫКУЛЪ 54.

О свѣдкохъ, которымъ бы хто што ку нимъ хотѣлъ мовити.

Если бы сторона противная хотела ку свѣдкомъ што мовити и ганити имъ, тогды тутъ же заразомъ передъ правомъ и первей нижли ихъ ку свѣдѣцству або ку присязѣ припустять, ку нимъ мовити и на ихъ доводити не уступуючы съ права то учынити. А гдѣ бы на которого свѣдка што велъ, а не довелъ; тогды маеть того свѣдка навезати водлугъ стану его; а переведеть ли, тогды тотъ свѣдкомъ свѣтокъ быти не можеть, а сторона поводовая на того мѣстце иншого свѣдка маеть поставити; а пустивши свѣдковъ ку свядецству, тогды вже по свядецствѣ къ нимъ правнѣ ничого мовити не можеть.

АРТЫКУЛЪ 55.

На своихъ свѣдкохъ по правѣ ни хто ничого искати не можеть.

Уставуемъ, хто бы въ якой кольвекъ речы передъ правомъ выдалъ свѣдковъ, а тые свѣдки противъ ему самому посвѣдчыли; тогды онъ на тыхъ свѣдкохъ по правѣ и свядецствѣ того поискивати и до права ихъ позывати не маеть.

артыкулъ 56.

Свѣдѣцствомъ двохъ або трехъ свѣдковъ маеть сторона речъ свою одержати, и хто бы тежъ оставившы доводъ, пустилъ стороне на присегу.

Тежъ уставуемъ, иж сторона поводовая речы своее маеть доводити трема або двома свѣдкома людьми вѣры годными а неподойзреными, бо если бы свѣдковъ не мѣлъ, тогды и зъ двома свѣдками вѣры годными и неподойзреными, при которыхъ двохъ свѣдкохъ въ недостатку третего самъ маеть присегнути, и тымъ речъ свою одержати, а вѣдже не о честь не о кгвалтъ а ни о наѣздъ домовый, и тежъ гдѣ бы не шло сторонѣ обжалованой о горло, такъ тежъ и о землю, на што особливе на мѣстцахъ своихъ доводы суть написаны. А хто бы оставляючы доводъ добровольнѣ, свѣдковъ пустилъ сторонѣ на присегу о которую кольвекъ речъ; тогды тая сторона, кгды се добровольнѣ за присегу возметъ и присягнетъ, маеть речъ свою одержати, а если присягнути не хочеть, речъ свою тратитъ.

артыкулъ 57.

О доводехъ листовныхъ.

Могутъ тежъ быти доводы листовные, то естъ записы на имѣнья и иные выписы, або оповѣданья съ книгъ канцляреи нашое, съ книгъ судовыхъ земскихъ заиковыхъ, и черезъ церокграфы подъ печатьми и съ подписаньемъ руки власное, яко о томъ шырей нижей на мѣсцы своемъ естъ написано, бываютъ тежъ доводы черезъ певные и не отменные знаки, яко о томъ о кгвалтехъ и границахъ меновите и значнѣ нижей написано.

артыкулъ 58.

О комисыяхъ нашихъ господарскихъ, въ которихъ речахъ маютъ быти даваны.

Уставуемъ тежъ, иж листы наши комисейные ко вчынкомъ справедливости только въ тыхъ речахъ маютъ быти даваны, одно о границахъ межы имѣньями нашими шляхецкими и выкупованье имѣней нашихъ господарскихъ; а иншые речи вси яко шляхта межы собою, такъ и вси панове духовные и свѣцкіе маютъ ся справовати передъ судомъ нашимъ земскимъ.

АРТЫКУЛЪ 59.

О роки заплатѣ пенежной.

Тежъ уставуемъ, ижъ кождой заплатѣ пенежной съ права сказаной маютъ быти роки заплатѣ судовнѣ положоны: петма и десятма копъ грошей чотыри недѣли, а петнадесятъ копамъ грошей шесть недѣль, а сту копамъ грошей дванадцать недѣль, а тисечы копамъ роки зложыти на кождую чверть лѣта по сту копъ грошей, поколь тую тисечу копъ грошей заплатитъ; а если бы на тые роки не заплатилъ, тогды въ той сумѣ маетъ быти во имѣнье его увязованье дано, нижли если бы се хто листомъ своимъ записалъ, на который рокъ заплатитъ, тогды тотъ виненъ водлугъ листу своего на рокъ въ листѣ описаный платити, а судъ таковому жадныхъ роковъ складати не маетъ.

АРТЫКУЛЪ 60.

О полюбовномъ суду.

Уставуемъ тежъ, кгды судьи полюбовные кому презыскъ судовные всказали и листы того всказанья сполу обѣ двѣ стороне подъ печатьми своими дали, а тотъ бы водлѣ суда ихъ того держати и тому досыть вчынити не хотѣлъ; тогды тотъ листъ маетъ быть положонъ передъ судомъ земскимъ, а судья вгленувшы въ оный листъ маетъ его заховати при моцы и отправу дати. А гдѣ бы се судъ полюбовный показалъ розный; а таковый судъ маютъ се припозвати передъ врядъ земскій, а тамъ на конецъ собѣ справедливости доходити.

АРТЫКУЛЪ 61.

О отзыванью изъ суда до насъ Господара.

Уставуемъ тежъ, коли бы ся кому съ подданныхъ нашихъ сказанье у суду земского або замкового або подкоморого не водлѣ права видѣло, такъ поводовой якъ и отпорной сторонѣ; тогды будетъ кождый тыхъ сторонъ такъ поводовой яко и отпорной волно по сказанью судовомъ отозвати до насъ Господара. А вѣдже тотъ, хто отзываетъ, не маетъ суду словъ суровыхъ ловити при отозвѣ, одно тыми словы: пане судья! тое сказанье твое видитъ ми се не водлѣ права, одзываюсе съ тымъ до Господара его милости. А по одзыванью поки ся передъ нами стороны правомъ розопруть, судъ отправы чи-

нити не будетъ; а мы Господаръ отозвы судити маемъ и будемъ съ паны рады нашими здѣшними Литовскими и въ границахъ того жъ панства нашого Великого Князства Литовского и въ земляхъ того панства будучы. А за границою яко нихто ни кого позывати не маеть такъ и апелевати не маютъ быти вольно; а хотя бы се и вызвали и апелевали за границы Литовскіе изъ земли того панства; тогды и мы Господаръ такихъ речей судити не маемъ и на врядѣ нашомъ не допустимъ отправовати, а тотъ, который вызоветъ сторону за границу заплатити маеть вызваному дванадцать рублей грошей.

АРТЫКУЛЪ 64.

О отозвехъ, гдѣ бы колько братьи або вчастниковъ позвали кому ку праву, а потомъ отозвавшысе отъ суду по сказаньи естли бы одинъ зъ нихъ зъединалсе, а другіе, которіе се не еднали, могуть отозву пильновати.

Тежъ уставуемъ, если бы колько вчастниковъ стороною поводовою або отпорною будучы мѣли съ нимъ право о якую кольвекъ речъ, а сказанье бы противъ нихъ вышло, въ чомъ бы они видечы собѣ кривду и до насъ Господара отозвавшысе, одинъ зъ нихъ або два зъ стороною зъединалисе кромъ участниковъ, а потомъ бы другая сторона отъ позву хотѣла тымъ быти права, отбиваючы тыхъ, съ которыми се не еднала, для того ижъ иншые вчастники ихъ зъединалися и зъ апеляцыи выступили; тогды таковый упоръ у права не маеть быти пріймованъ, одно тые, которые ся нееднали, могутъ отозву пильновати, и сказанье маеть быти чынено, бо тые, которые се зъединали, зуполную моцъ отъ участниковъ ку тому праву ку еднанью мѣли.

АРТЫКУЛЪ 65.

О чомъ отозву судъ допустити не маеть.

Напередъ хтобы кому описался и обвезалъ въ чомъ листомъ своимъ або на врядѣ вызналъ, а таковый записъ найденъ бы слушный и врядовный, а тотъ, хто ся опишеть, не пріймуючы сказанья апелевати хотѣлъ, проволоку чинечы, тому отзовъ ити не маеть. А также тежъ нихто не маеть отзывати збиваючы позовъ скаженьемъ року и иными припалыми речами причынами, але по сказанью головное речы о што позвано маеть апелевати. Такъ тежъ и таковому не маеть быти допущоны отзовъ, хтобы ся ку чому самъ доброволнѣ зналъ.

АРТЫКУЛЪ 64.

За апеляцыями рокъ завитый маетъ быти складанъ, и о томъ хто бы неслушнѣ апеловалъ.

Уставуемъ, ижъ отозвовъ або апеляцыямъ отъ уряду рокъ завитый маетъ быти покладанъ, пры бытности нашой въ тутошнемъ панствѣ нашомъ Великомъ Князствѣ Литовскомъ чотыры недѣли, а въ небытности нашой въ здѣшнемъ панствѣ, ино по пріѣханью съ Коруни Польское а по въѣханью въ границы Великого Князства изъ земль ему належачыхъ, также чотыри недѣли, а кгды намъ будучы въ Корунѣ Польской отзовъ быти не маетъ. А хто не слушнѣ противъ правъ отзоветца, а мы Господаръ сказанье судовое потвердимъ, тогды тотъ оному, противъ которому ся отозвалъ, маетъ шесть копъ винны грошей заплатити, а плагы пожытки або доходы, которые бралъ по отозвѣ, зъ навезкою маетъ за слушнымъ доводомъ, въ томъ часѣ держачы тое, о што право идетъ чинилъ и бралъ, маетъ ускаржоному вернути для тое прычыны, абы ся нихто упорне и въ чужомъ корыстѣчы падъ право ку проволоцѣ сторонѣ своей противной не отзывалъ.

АРТЫКУЛЪ 65.

Которого часу отъ суду земского и замкового отзовъ до насъ Господара маетъ быти.

Уставуемъ, естли бы ся кому сказанья отъ суду земского и замкового видѣла кривда; таковый маетъ того жъ часу отъ суду не отходечы отозватися обычаемъ вышейменованымъ, нижли большей ку помоцы собѣ не брати ничого и прикладати не маетъ, только тые што было передъ судомъ першымъ, отъ которого апеловалъ, а если бы того дня въ правѣ стоечы не отзывалъ, а хотѣлъ бы на завтрее въ томъ ся отозвати, такову апеляцыя не маетъ быти допущона.

АРТЫКУЛЪ 66.

О давностяхъ земскихъ.

Хто бы о имѣне лежачое давность земскую десеть лѣтъ у молчанью былъ не позывалъ ани листовъ упоминальныхъ не бралъ, уставуемъ, ижъ таковый о то вѣчнѣ молчати маетъ; а хотя жъ бы се и

пожиналъ и ку праву позывалъ и въ року стоялъ, а речы до конца не довелъ, а потомъ также отъ даты листовъ або позвовъ давность земскую десеть лѣтъ промолчалъ и не вспоминался, таковый ижо о таковое имѣнье вѣчнѣ молчати маеть.

АРТЫКУЛЪ 67.

О отправахъ речей сужоныхъ.

Уставуемъ, ижъ кождая отправа речы сужоное маеть быти плачона на роки земскіе, яко вышей описано, а по выйстью роковъ гдѣ бы ся заплата не стала; тогды судъ земскій маеть возного послати и при немъ двухъ шляхтичовъ земянъ, которые отправу вчинити мають на имѣнью его водлѣ статуту и шацунку нижей описаного, и положыти закладъ на листѣ увяжчомъ такъ великій, яко о самую речъ идетъ. А естлибы о тотъ урядъ дбалости мѣти увязанья поступити не хотѣлъ; тогды урядъ земскій маеть отослати до уряду замкового або дворного, а сторона поводовая маеть оного противного припозвати до уряду замкового на двѣ недѣли яко на завитой рокъ. И кгды доведетъ сторона поводовая такового впору и не послушенства его; тогды врядъ замковый, гдѣ воевода будеть, ино воевода, або староста, або державца сами особами своими, а въ небытности ихъ, ино намѣстники ихъ зъ рамени нашого господарского винни будуть всю шляхту того повѣту обослати, и день зложывшы съ ними ся рушыти, и моцно яко што первей у суду земского сказано такъ и въ закладехъ у во имѣнья того непослушного увезати, которое заруки половица сторонѣ поводовой быти маеть, а другая половица на насъ Господара. А гдѣ бы еще повторе тотъ же за позваньемъ до кгроду а рамени и звирхности вряду нашого господарского спротивилсе; тогды врядъ замковый, того се всего достаточнѣ выведавшы, намъ Господару листомъ своимъ маеть ознаймити, а мы Господаръ съ канцляреи нашое листы роскажемъ выдати по всему панству нашому Великому Князству Литовскому, и за горло его поймавшы, съ права гдѣ ся въ томъ виненъ покажетъ, ничымъ иншымъ только горломъ карати роскажемъ. О речъ сужоную о заруки тые жъ воеводове старостове и державцы судовые и ихъ врядники тымъ обычаемъ, яко вышей описано, на имѣньяхъ таковыхъ упорныхъ взрушеньемъ повѣту отправовати моцно мають; а шляхта за обосланьемъ старостинскимъ будуть повинни збройно яко на войну на таковое увязанье и за се на поиманье такового противника нашого ѣхати, выймуючы съ

того пановъ радъ и врядниковъ нашихъ дворныхъ. А который бы шляхтичъ, будучи въ дому своемъ, а на таковую потребу нашу за старостою рушитися и ѣхати не хотѣлъ; тогды таковый за доводомъ слушнымъ старостинымъ виненъ будетъ нам Господару двадцать и чотыри рубли грошей заплатити, а за отправу возному, колько кроть поѣдетъ, отъ копы по пол-гроша яко вышей описано, а замковому увяжчому потому жъ, яко и передъ тымъ бывало, отъ кождое копы по шести грошей, которое увяжчое маетъ быти взято на виноватомъ. А который бы врядъ такъ земскій яко и замковый по выстю року заплатѣ зложоного сторонѣ жалобливой отправы дати не хотѣлъ и зволокъ то до чотырохъ недѣль; тогды тотъ судъ будетъ повиненъ сторонѣ жалобливой вси шкоды и наклады, што по выйстью року зложономъ въ томъ шкодовати будетъ, на што слушный доводъ учынитъ, подлугъ права самъ платити и отправовати.

АРТЫКУЛЪ 68.

На иншую лежачомъ отправа сумы пенезей.

Уставуемъ тежъ, кгды бы отъ суду нашого господарского або тежъ отъ суду замкового земского было послано увязати за якую суму присужоную; тогды возный зъ уряду приданый, маючы при собѣ шляхту и людей добрыхъ сторонныхъ, маетъ увезати за кождою двадцать копъ службу людей потому жъ и уволоку осѣлую, а за десеть копъ грошей въ пол-службы або въ пол-волоки, потомужъ и въ землю пустовскую, а за копу грошъ въ моркгъ земли поганою, а простого поля тотъ же моркгъ за петдесятъ грошъ, а сеножати моркгъ, пол-копы грошъ, * а земли лесное, которая бы се годила на пашню, за сорокъ грошъ моркгъ, а бобровое земли моркгъ за двадцать грошей, а пожытки пущы озера и рѣки водле важности ихъ.

АРТЫКУЛЪ 69.

О квалтовное выбитье спокойного держанья.

Тежъ уставуемъ, хтобы кого выбилъ съ спокойного держанья такъ изъ имѣня яко и отнятьемъ людей кгрунтовъ; тогды оный выбитый того жъ чачу, а надалѣй въ чотырохъ недѣляхъ отъ выбитью, маетъ прицозвати того, хто выбилъ его, до вряду замкового на рокъ завитый на двѣ недѣли. А кгды доведетъ держанья своего оного кгвал-

* Въ трет. ред. стат. «а сеножати моркгъ пятдесятъ грошей».

о и упорного а безправного выбитья стороны своее противное; врядъ замковый або дворный судовый маеть всказати ему ъ и шкоду зъ навезкою, и черезъ возного положывшы закладъ ятѣ своемъ, яко тая речъ, съ которою выбитъ, стоитъ, маеть выбитому пустить въ держанье. И пакли бы съпротивилъ и не шлъ возному увязанья и боронилъ самъ черезъ себе або чеврядниковъ и черезъ кого жъ кольвекъ; тогды врядъ противъ повиненъ самъ ѣхати, повѣтъ рушывшы, и далей поступовать, тонъ ширей у артыкулѣ шестдесятъ осмомъ вышей сего розесть описано. Потомужъ хто бы се кому листомъ своимъ певрядомъ описалъ и обовезалсе, што колвекъ выполняти, а тому не вчинилъ, увязанья моцно боронилъ, а было бы въ листѣ доложоно моцного увязанья за листы нашими або врядовыми; такжо врядъ замковый зъ рамени нашого противъ таковому тися маеть.

АРТЫКУЛЪ 70.

О подкоморыхъ и о ихъ врядѣ.

авуемъ, ижъ въ кождомъ повѣтѣ подкоморый присяглый и осѣь повѣтѣ томъ, которого мы Господаръ дамо, и маеть быти подый на томъ урядѣ до живота своего, яко и иные врядники е. А напервей нижли тымъ рядомъ справовати будеть. маеть у на тотъ врадъ свой учинити тыми словы: Я. Н. присегаю Богу всемогущему въ Троицы Единому, ижъ на врядѣ томъ мъ подкоморскомъ, который зъ ласки изъ рукъ его королевское ти беру, его Королевской милости Господару своему милостиворенъ буду, справуючи тотъ врядъ вѣрне и справедливе, такъ моемъ подкоморскомъ, яко тежъ и при сыпованью границъ) большей на томъ врядѣ не постерегаючы одно справедливоветое, и не даючыся ни въ чемъ уводити а ни приязньею ани ь, также справы мои подкоморскіе на всемъ вѣрне справуюспоры зъ обудву сторонъ зъ усказаньемъ черезъ мене учъ пильнѣ до книгъ своихъ судовыхъ уписуючы, такъ ми Боже

Врядъ подкоморого.

всякихъ розницахъ земленыхъ и граничныхъ за одосланьемъ уду земского маеть подкоморый моцъю зверхности нашое а уряду своего давати позвы по стороны подъ иненемъ и пе-

чатью своею, и рокъ завитый складати на выѣздъ на кгрунть за чотыри недѣли на всякіе розчици земленые або граничные, и выѣхавшы и огледавши выводовъ права листовъ и знаковъ граничныхъ и свѣдковъ, чіе листы лѣпшые и знаки граничные явнѣйшые и свѣдки слушнѣйшые будуть, тую сторону ку доводу маеть припустити, и выслухавшы доводу подлѣ статуту маеть кгрунтъ певный сказати, и границы копцы знаки граничные учинити, и на то листы суду своего подъ печатью и съ подписомъ руки своее дати. А гдѣ бы зъ обѣюхъ сторонъ вывода правного на письмѣ або тежъ и знаковъ граничныхъ явныхъ и слушныхъ не было; тогды поводовая сторона при жалобѣ своей маеть быти ку доводу припущона. Тежъ, абы право ведучы о кгрунтъ певный або о розницы граничные зъ однымъ, не мѣлъ отъ кого иного зъ стороны переказы въ томъ правѣ, яко се то придавати звыкло отъ околичныхъ сусѣдовъ границами и межами прилеглыхъ ку тому кгрунту, о который право идетъ, для того сторона поводовая або жалобная маеть околичныхъ сусѣдовъ на тотъ же выѣздъ позвы подкоморого притягнути ку пригледанью выводу при постановенью границъ, ку тому жъ ачъ кождый рокъ выѣзду подкоморого на кгрунтъ маеть быти завжды завитый. А вѣдже гдѣ бы которая сторона тотъ же часъ и рокъ або форобою правдивою зложона была, або иншую справу передъ инымъ врядомъ мѣла; тогды съ тыхъ прычинъ маеть быти вольна отъ того року, а вѣдже о форобѣ своей естли се передъ рокомъ придеть, маеть въ часъ урадови подкоморого и сторонѣ ознаймити, абы того року не пильновано; а подкоморій повиненъ будеть на иншый часъ переложыти, за которымъ переложенемъ на другомъ року сторона, которая на першомъ року не стала, повинна будеть наипервей водлѣ статуту сумнѣньемъ и присегою своею правдивое форобы довести, и потомъ зъ стороною противною росправу судовную наконецъ приняти, а около большое справы, которую бы передъ инымъ врядомъ мѣли, маеть довести свѣдецствомъ.

Справа Урядовая.

По суду подкоморого естли бы за присуженьемъ кгрунту и границъ шло о якіе колвекъ шкоды; тогды о то маеть быти отосланье за се до того жъ суду земского, отъ которого справа на судъ подкоморого пришла. А апеляцыя або отзовъ отъ подкоморого маеть быти до насъ Господара. А вѣдже ажъ по скончeнью справы судовое за которымъ отозвомъ мають быти властные отъ насъ Господара на

унтъ комисаре въ ономъ же повѣтѣ осѣлые, а звлаща кашталянъ го повѣту, а гдѣ бы оного повѣту каштеляна не было, тогды шалокъ повѣтовый и зъ иными комисари, передъ которими будеть иненъ подкоморій справы суда своего оказати; а они моцни бу- ь судъ подкоморого и границы, естли бы въ чомъ выкрочилъ, равити, або тежъ, если добрѣ судилъ, при моцы зоставати. А хто тежъ безъ причыны слушное отъ суду подкоморого отзовъ учы- ъ, тотъ потомъ за высланьемъ комисаровъ нашихъ въ томъ доз- ыхъ повиненъ заплатити вины на врядъ подкоморого двѣ копе шей и шкоды сторонѣ нагородити подлѣ слушного доводу. Гдѣ тежъ розницы въ кгрунтахъ придалися на границы сполной дву ѣтовъ; тогды не одинъ который подкоморій але оба два зъ обу- повѣтовъ на такій кгрунтъ певный выѣхати мають. Заплата по- морому маеть быти отъ кождого нарожного копца по двадцати и ри грошій Литовскихъ, а отъ посреднихъ копцовъ отъ кождого дванадцати грошей. А вѣдже копцы одинъ отъ другого не мають зшіе чинены одно черезъ три шнури волочные, окромъ того гдѣ се граница закривеная придала и частыхъ копцовъ потребовала, дѣ бы тежъ копцовъ потреба не была, одно прогоненье межи было, ы отъ таковое межи отъ кождыхъ трохъ шнуровъ волочныхъ падцать грошей.

О коморникохъ.

А ижъ бы отправа всякихъ справъ, вряду подкоморого належачыхъ, шканья и затрудненья никоторого не пріймуючи, але тымъ сна- й кромъ вшелякое проволоки и продолженья скутокъ, а конецъ й пріймовала.

Іро то въ кождомъ повѣтѣ подкоморый ку помочи своей маеть ати одного або тежъ и двохъ коморниковъ, шляхтичовъ въ по- ѣ осѣлыхъ людей годныхъ и статечныхъ, которые на рокохъ су- ыхъ передъ кашталяномъ або маршалкомъ повѣтовымъ и передъ домъ земскимъ або дворнымъ мають присегу таковую жъ, якую ъ подкоморій, на врядъ свой коморницкій учынити; а потомъ ко- й зъ нихъ по особну за сланьемъ подкоморого, гдѣ бы самъ коморый на которой справѣ быти не могъ, тую всю моцъ и вла- ость зуполную мѣти мають и будуть яко самъ подкоморый.

РОЗДѢЛЪ ПЯТЫЙ О ОПРАВѢ ПОСАГОВѢ.

АРТЫКУЛЪ 1.

Которымъ обычаемъ отецъ выдаючы дѣвку свою замужъ маетъ обвароватн и впевнитн записанья вѣна отъ зятя.

Тежъ уставуемъ, иж кождый обыватель того панства которого кольвекъ будучы стану, выдаючы дочку свою замужъ и даючи за нее посагъ або выправу подле доброе воли своее, наиперве нижли дѣвку выдастъ, маетъ отъ зятя взяти записъ подъ печатью его и подъ печатьми людей добрихъ, которымъ онъ на третей части имѣнья своего лежачого оный посагъ або выправу совито описати маетъ потомъ яко инжей описано; а потомъ оный записъ тотъ же зять на первыхъ рокохъ земскихъ передъ судомъ земскимъ оного повѣту, въ которомъ осѣлости маетъ, оповѣдати и въ книги земскіе записати маетъ, таковая отправа маетъ быти въ кождого права задержана. А пакли бы отецъ выдаючы дѣвку замужъ передъ выданьемъ ее вѣна и отправы отъ зятя своего не одержалъ; таковая дѣвка по смерти мужа своего внесенье тратитъ, хотя бы и великую суму за собою внесла. А водле предсе яко шляхтянце дѣти або близкіе повинни будуть за вѣнецъ дати тридцать копъ грошей, если бы замужъ пошла; а гдѣ бы замужъ пойти не хотѣла, тогды межы дѣтьми и близкими въ имѣньяхъ мужнихъ будетъ равную часть имѣнья держати ажъ до смерти своей; естли же бы оного шляхтича имѣнье тридцати копъ грошей не стояло, тогды тежъ водлугъ того зъ оного имѣнья маетъ выдѣлена быти четвертая часть, которую будетъ держати только до живота своего, хотя за другого мужа пойдетъ.

АРТЫКУЛЪ 2.

Якъ маетъ мужъ жонѣ вено записати.

Тежъ уставуемъ, хто бы хотѣлъ записати вѣно жонѣ своей, тогды маетъ, ошацовавшы вси имѣнья свои, на третей части, чого стоитъ, маетъ совито противко того внесенья записати вѣно жонѣ своей, такъ яко бы сума описаная тое третье части. И коли будетъ тая жона его на третей части имѣней мужнихъ вѣно описаное отъ него мѣти, а онъ бы потомъ умеръ, а дѣти по собѣ зоставилъ, а тая жона пойдетъ за другого мужа, а если дѣти всхочуть або близкіе ее съ тое третее части имѣнья за живота ее вывѣновати;

тъ всю суму пенезей, яко будеть въ листѣ описано, за-
ожъ тое имѣнье къ рукамъ своимъ взяти. А естли же бу-
ждати смерти матки своее, не всхочуть выкупити; тогды
удуть одно внесенье, што въ домъ ихъ внесла, по смерти ее
тому, кому она отпишеть, а привенку, што будетьз аписалъ
на противко внесенья, совито платити не повинни, а она
аеть никому того привенку записовати, кромѣ только во-
ть отписати внесенье свое, а естли бы никому не отписала
е мѣла, тогды маеть тое внесенье вернено быти въ домъ
торого вышла. Вольно тежъ кождому жонѣ своей отписати
рухомые такъ яко и кождому обчому, то есть: золото
паты и иншые речы, кромъ зброи стада и челеди неволное
рного; а ведже и того всего яко имѣнья лежачого третюю
ѣ отписати вольно, абы седечы на имѣнью мѣла чимъ службу
юдарскую и земскую съ третее части имѣнья заслуговати.
близкіе кгды будуть съ тое третее части скуповати; тогды
ечы яко зброя челядь стадо и быдло мають при имѣнью
, а гдѣ бы тые речи утратила, тогды зъ вена ее мають за
авшы вытрутити часу откладанья пенязей. А такъ подлѣ
шое мають ся заховати вси подданые наши и на потомные
то бы надъ звышей тое уставы нашое учинилъ, а што не-
онѣ своей записалъ; таковыхъ записовъ не хочемъ мѣти
мы сами и потомки наши Великіе Князи Литовскіе. А для
тецъ еще не выдавши дѣвки своей замужъ маеть первей
рити, естли бы того зятя своего третяя часть имѣнья со-
ти могла противко внесенья дочки его, на чомъ бы ее про-
веновати мѣлъ. А гдѣ бы тая часть не стояла противко
тогды маеть отецъ за тую суму пенезей, што бы по ней
, купити имѣнье и дочцѣ своей за то дати; а зять предсе
ей за то, што бы особно взялъ суму якую, маеть отправу
на третей части имѣнья своего властивого, а того имѣнья,
тецъ купивши дочцѣ своей дастъ, мають сполу уживати ажъ
а своего мужнего, а по животѣ мужнемъ она яко свое
маеть одержати весполокъ зъ веномъ своимъ.

АРТЫКУЛЪ 3.

ги отцовской дѣвки якъ мають зъ имѣнья выправованы быти

уемъ, если бы отецъ за жывота своего выдалъ одну дѣвку
ужъ, а въ томъ умеръ, а по собѣ зоставившы еще колко

дѣвокъ; тогды и тые дѣвки водле опису або тестаменту его маютъ быти выправованы, яко имъ будетъ описано, або зъ готовизны заставленое. А гдѣ бы суны описаное а ни назначоное не было готовизны, и не могъ бы братъ такъ великое суны по нихъ дати яко за першою дано; тогды ошацовавшы четвертую часть имѣнья своего отчызного, ничого съ того имѣнья не втративши; и тымъ сестранъ своимъ выправу равно всимъ дати, иле ихъ будетъ, окромъ если бы братъ ихъ розумѣлъ, иж четвертая часть имѣнья ихъ отчызного болшое важности, нижли бы имъ на ровные части такъ много яко першой сестрѣ выправы пришло, то будетъ на воли его. А пакли бы братъ або стрыеве суму имъ зоставленую утратили; тогды водлѣ опису будутъ повинни яко властный долгъ отдати и заплатити.

АРТЫКУЛЪ 4.

О вдовѣ венованой, якъ се маютъ противко ее дѣти лѣта малые обходити.

Вдова которая сѣдитъ на вдовьемъ столцы, а будетъ ли венована отъ мужа своего, а сынове маютъ зуполные лѣта; тогды она маетъ осѣлость только на венѣ своемъ, а сынове маютъ припущоны быти ко всимъ имѣньямъ и скарбомъ отцовскимъ, которые маютъ службу земскую заступовати; а естли бы была не венована, тогды маетъ быти захована, яко вышей есть описано.

АРТЫКУЛЪ 5.

Вдовы безплодные, которые дѣтей не маютъ.

Обачивши есьмо то, иж которые вдовы безплодные сѣдятъ навдовьемъ столцы, многіе се шкоды отъ нихъ дѣлаютъ Речи Посполитой, а то тымъ обычаемъ иж службы земскіе отъ ихъ не бываютъ служоны, такъ яко бы мѣли быти, и тежъ ближнимъ много имѣнья утрачаютъ; уставуемъ такъ, иж которая вдова безплодная, а будетъ ли венована отъ мужа своего, тогды маетъ осѣсти только на вѣнѣ своемъ, а имѣнья маютъ на ближнимъ спасти; а естли бы небыла венована отъ мужа своего, тогды маетъ на третей части имѣнья сѣдѣти, поки за мужъ пойдетъ, тогды близшіе маютъ вѣнецъ ее платити, яко естъ вышей, если будетъ не вдовою замужъ пришла.

артыкулъ 6.

Который бы кольвекъ осѣлый и неосѣлый оженился въ Литвѣ.

Тежъ уставуемъ, иж бы который кольвекъ оселый и неоселый оженился въ Литвѣ и побралъ по жонѣ имѣнья; тогды часу войны и каждое потребы Великого Князства Литовского противъ кождому непріятелю того панства зъ имѣней жоны своее, и зъ якого жъ кольвекъ набытья досталъ бы имѣнья въ томъ панствѣ, повинень будетъ самъ съ того службу военную земскую служити и заступовати, и тымъ се не выновляючы, же ему жона не записала. И хто бы съ таковыхъ якимъ же кольвекъ обычаемъ набывшы и маючи имѣнье у Великомъ Князствѣ Литовскомъ и въ земляхъ ему належачихъ, а войны которіе бы колвекъ не служилъ, яко вышей описано; тогды онъ и жона тые имѣнья тратятъ на Речъ Посполитую.

артыкулъ 7.

О дѣвкахъ, которые бы безъ воли родичовъ замужъ идуть, або бы мѣли пойти.

Гдѣ бы которая дѣвка безъ воли отцовское и матчины ишла за мужъ; таковая отпадываетъ отъ посагу и отъ имѣнья отчизного и материстого, а естли бы одна была у отца, тогды отчызна на близкихъ спадываетъ мимо таковую дѣвку.

артыкулъ 8.

О дѣвкахъ, которые по смерти родичовъ своихъ безъ воли братьи або стріевъ за мужъ идуть.

Уставуемъ, естли бы дѣвка остала отца и матки, по смерти ихъ родичовъ своихъ, не доросши лѣтъ своихъ, або тежъ и доросши лѣтъ замужъ пошла безъ воли братьи або стріевъ своихъ, а не будетъ ли братья рожоное мѣти або стріевъ, або близкихъ своихъ; таковая отпадываетъ отъ посагу имѣнья своего отчызного и материстого и спадковъ, што бы напотомъ на нее спасти мѣло. А естли бы она мѣла лѣта свои, а братья або стріеве ее задерживаючи ее не хотѣли бы замужъ выдати: тогды однакожъ своеволнѣ не маетъ ни за кого ити, лечъ маетъ дати знати до вряду черезъ кровныхъ вѣдомость, а врядъ ей маетъ дозволити замужъ пойти; а она естли зъ волею вряду або близкихъ замужъ войдетъ за розного собѣ шляхтича, тогды таковая имѣнья не маетъ

тратити, а вѣдь же дѣвка маеть мѣти лѣта зуполные петнадцать лѣтъ, а тотъ хто ее поиметь вольно ему будеть доходити маетности жоны своее. А братья або стріеве и которіи кольвекъ близкіе паючи сестри въ опецѣ своей, поколь ихъ замужъ выдадуть, маютъ ихъ учтиве на всемъ ховати, держечы при нихъ нѣвесту старую статечную; а естли бы учтивѣ ховати не хотѣли, тогды таковые дѣвки могуть на части своей, съ которое имъ выправа маеть быти, сами сѣдети подъ справою опекуна отъ вряду имъ приданаго до того часу, поколь замужъ пойдуть, а идучи замужъ выправа имъ съ того дому маеть быти водлѣ постуцку вышей описаного.

АРТЫКУЛЪ 9.

Хто бы з дѣльма або съ трема жонами дѣти мѣлъ.

Уставуемъ, естьли бы которая вдова замужъ пошла, и дѣти въ мужа першое жоны нашла и съ тымъ мужемъ другихъ дѣтей набыла, тогды по смерти мужней зъ обоима детьми того мужа своего во имѣнью ровную часть и въ скарбѣ маеть мѣти; а естли бы дѣтей не мѣла, тогды зъ дѣтьми мужа своего першое жоны его ровную часть только во имѣньяхъ лежачихъ будеть мѣти, але въ скарбехъ и въ рухомыхъ речахъ мѣти не маеть, окромъ внесенья своего, и тежъ естли бы што зъ ласки ей мужъ записалъ нѣкоторую часть имѣнья лежачого, на той она маеть сѣдѣти только до жывота своего, если замужъ не пойдетъ, а если бы замужъ пошла, тогды тую ровную часть имѣнья маеть дѣтемъ первое жоны его зоставити, а тые дѣти венца ей не повинни будутъ дати.

АРТЫКУЛЪ 10.

О вдовѣ, которая зостанетъ зъ дѣтьми недорослыми лѣтъ.

Уставуемъ, которая вдова зостанеть по мужу своемъ зъ дѣтьми недорослыми, а хотѣла бы на вдовьемъ столцы сѣдети и дѣти въ опецѣ своей мѣти, а будеть ли осѣлость добрую мѣти або вено отъ мужа своего оправеное; тогды таковая вдова маеть на вдовьемъ столцы на всихъ имѣньяхъ зъ дѣтьми сѣдѣти, если бы опекуны уставленые отъ мужа ее не были. А естли бы осѣлости добрые або вѣна отписаного не мѣла, тогды маеть дати по собѣ рукоемство доброе люсей осѣлыхъ, таковая ку опецѣ маеть быти припущона. А гдѣ бы

и потомъ будучи на вдовьемъ столцы дѣтемъ имѣнья скарбы
ачала; тогды стрѣеве або близкіе маютъ ее притегнути передъ
дъ земскій на рокъ певный, яко на завитый, и доведуть ли того,
утрачала, маеть опеку и имѣнья и дѣти пустити кревнымъ, а
а зостати на оправѣ своей; а не будеть ли мѣти оправы, тогды
оть ей выдѣлити ровную часть межи дѣтьми, которую маеть дер-
ти и ее вживати до живота своего, або покуль замужъ пойдеть, а
жывотѣ ее тая часть ее маеть спасти на дѣти. А вѣдьже утрата
ь нее на имѣньяхъ иншая не можетъ се показовати: одно естли
непобожными податками винами серебщизнами людей у въ оныхъ
ѣньяхъ обтяжала, гумна и иные статки доновые перядне роспра-
ла, або частые и непотребные калацѣи мѣвала, и слуги непотре-
ые ховала, а ничого въ домъ дѣтиный не прибавляла. А гдѣ бы
ѣвъ и иншихъ кревныхъ не было, тогды мы Господаръ, а въ не-
тности нашой у Великомъ Князствѣ Литовскомъ ино панове рада
ша каждый у своемъ воеводствѣ для таковое утраты маютъ зъ
ели нашого господарскаго опекуновъ оселыхъ на тое мѣсце
тавити, которіе дѣти имѣнья скарбы и ее самую у въ опецѣ своей
ти будуть а не допущати большей утраты чинити. А въ томъ часѣ
ъ тую утрату по ней обачать, она бы што дѣтемъ утратила;
гды будеть винна тую всю шкоду дѣтемъ своимъ платити зъ вѣна
о зъ властного имѣнья своего, а не будеть ли мѣти имѣнья або
на, тогды оные рукоимцы будуть повинни шкоду дѣтемъ платити.

АРТЫКУЛЪ 11.

дѣвкахъ и вдовахъ, которіе за простыхъ людей замужъ идуть

Уставуемъ, которая бы дѣвка або вдова, будучы стану шляхецского,
ючы имѣнья стчызные або материстые, пошла замужъ за простого
ану человѣка не шляхтича; таковая отъ всихъ имѣней своихъ
ъ отчызныхъ такъ материстыхъ вѣчности отпадаеть, але тые
ѣнья на близкихъ маютъ прійти, а по вдовѣ на дѣти и тежъ на бли-
ихъ ее, которые дѣти яко близкіе предсе будуть повинни таковой
вицѣ або вдовѣ за тые имѣнья ее отложыти суму пенезей подлѣ
ацунку статутового, але по половицы, то есть даючы за кождую
лужбу людей пять копъ грошей, а иншые кгрунты суму по поло-
ицы, яко въ томъ статутѣ о томъ шырей написано, а вѣно описаное
е тратить, и не повинни будуть дѣти и близкіе таковой вѣна от-
ядати.

АРТЫКУЛЪ 12.

О вдовѣ, которая бы по смерти мужа своего за другого хотѣла пойти.

Хочемъ мѣти, абы малженство въ почтивости было заховано и для вѣдомости плоду, абы кождая вдова шляхтянка по смерти мужа своего до шести мѣсецей за другого мужа не смѣла пойти; а которая пойдеть, тогды вѣно отъ мужа своего описаное тратитъ, а пакли бы вѣна описанаго не мѣла, тогды заплату до скарбу нашого дванадцать рублей грошей заплатити маеть.

АРТЫКУЛЪ 13.

О спадки, которые заровно на сына и на дочки приходять, и о внесенью матчиномъ, если бы кому не записала.

Тежъ уставуемъ, ижъ всякіе материстые такъ лежачіе и иншые речи рухомые, тежъ внесенье матчино, которое бы никому не было записовано, то все маеть въ ровный дѣлъ пойти межи всихъ дѣтей якъ сыновъ такъ и сестръ, нижли спадки отчизные на сыновъ на близкихъ по мечу приходять такъ, яко на иншомъ мѣстцу шырей о томъ написано.

АРТЫКУЛЪ 14.

О поровнанья внесенья розныхъ жонъ передъ раздѣломъ дѣтиного имѣнья.

Тежъ уставуемъ, кгды бы одинъ шляхтичъ мѣлъ колко жонъ, а оные жоны мѣли бы розное внесенье свое въ сумахъ пенежныхъ; тогды сыновє, колько ихъ будеть зъ оныхъ жонъ, вси имѣнья отчизные маютъ на себе на ровные части подѣлити. А естли бы которое жоны внесенья большей нижли иншихъ жонъ; напервей передъ роздѣломъ имѣней своихъ выровнати оное болшое внесенье матки братьи своей, ровное внесенье подѣливши, заплатьти, тогды жъ имѣны отчизные на ровные части межи себе подѣлити.

АРТЫКУЛЪ 15.

Если бы которая вдова замужъ пошла.

Уставуемъ, если бы которая вдова замужъ пошла, а первей будучи за первымъ мужемъ своимъ вѣно оправленое отъ мужа своего мѣла; тогды отъ другого мужа вѣна записаного мѣти не може, нижли бы

ь мужъ ее другій вмеръ, а дѣти по собѣ зоставилъ, тогды она и дѣтьми своими ровную часть у въ имѣнью взяти маеть, а на ь до жывота мѣшкати *). Тогды отъ близкихъ маеть на вдовьемъ щу на третей части зостати, а по животѣ ее и тая третяя часть гъ спасти на близкихъ **), заховатися водлѣ того, яко вышей омъ написано.

АРТЫКУЛЪ 16.

О имѣнью, на которомъ мужъ жонѣ отправу чынить.

ставуемъ тежъ, иж хто кольвекъ описавшы отправу жонѣ своей которомъ имѣнью своемъ учинившы, того имѣнья своего никому ому никоторимъ правомъ а ни способомъ записовати а ни въ чужіе и задавати не можеть, хотя и призволенье отъ жоны показовалъ, ь очевистого передъ врядомъ сознанья ее; а и врядъ тежъ кождый таковомъ вѣнованомъ имѣнью никому отправы никоторое чинити маеть, окромъ добровольного и очевистого передъ врядомъ самое ее вѣнованое призволенья.

АРТЫКУЛЪ 17.

О безплодной жонѣ.

гды бы которая жона будучы замужемъ безплоднѣ умерла, маючы ое внесенье за выправою отъ родичовъ своихъ, а того бы имѣ- никому не записала, таковое внесенье зась въ тотъ же домъ, которого вышло, вернутися маеть родичомъ ее. А которая бы жона лоднѣ умершы мѣла внесенье и выправу певную отъ братьи съ мертое части, а никому бы того не записала, а еще бы сестра ее а невыпосажона и за мужъ не выдана; тогды таковое вне- ье не приходитъ засе на братью, але на сестру которая бы еще ужъ не выдана была; або если бы оное внесенье отъ сестры своее тья собѣ взяти хотѣли, тогды вмѣсто того сестрѣ невыданой зо е четвертое части, чого стояти будетъ посагъ и выправу дати нини. Кгды жъ четвертая часть водлугъ давныхъ правъ особли-

---

ь трет. ред. стат. «А если бы одно дитя зостало; тогды отъ того итяти альбо отъ ближнихъ *маеть на вдовьемъ*.

«А ведже сѣдечи на вдовьемъ столцу, не маеть того имѣнья утратити, е се вовсемъ.»

вѣ на выправѣ дѣвокъ замужъ отложона безъ всякое розности, хотъ бы ихъ было и на болѣй або тежъ и одна *).

АРТЫКУЛЪ 18.

О розводехъ малженскихъ передъ судомъ духовнымъ.

Тежъ уставуемъ, иж розводъ малженскій маеть быти передъ судомъ духовнымъ обоего стану водлѣ правъ нашихъ хрестіянскихъ: если мужъ зостанеть виненъ зъ розсудку права духовного, тогды жона останеть на оправѣ отъ него описаной; а пакли бы жона вина найдена, тогды внесенье и оправу свою тратить. А вѣдьже если бы розводъ слушный доводомъ для кревности, иж ся малженство въ невѣдомости кревности стало, або для иншыхъ причынъ, которые бы се передъ правомъ духовнымъ показали, иж бы слушный розводъ мѣлъ быти; тогды при розводѣ вѣнокъ при мужу и внесенье при жонѣ зостати маеть.

РОЗДѢЛЪ ШЕСТОЙ О ОПЕКАХЪ.

АРТЫКУЛЪ 1.

О дѣти недоросле лѣтъ.

Уставуемъ, абы по смерти родичовъ дѣтемъ лѣтъ недоросшихъ шкоды и роспрошенья маетностей ихъ якъ лежачихъ такъ и рухомыхъ не было; съ тое причыны таковые дѣти лѣтъ недоросле маютъ быти подъ справою и опатрностью опекуновъ отъ родичовъ назначоныхъ, або тежъ приданыхъ до лѣтъ зуполныхъ, а лѣта мужчизнѣ маютъ быти зуполные осмнадцать лѣтъ, а дѣвка петнадцать лѣтъ.

АРТЫКУЛЪ 2.

О опецѣ отцовской.

Тежъ уставуемъ, если бы отецъ мѣлъ дѣти недоросле лѣтъ, которые бы мѣли имѣнье материстое обоимъ записапое; тогды якъ

*) Въ трет. редакціи Стат. «а если бы отецъ колко дочекъ за своего живота выдалъ, а еще бы одна або колко ихъ невыданыхъ зостало; тогды той албо тымъ позасталымъ, не зо всее четвертое части, але водлугъ ихъ права и личбы съ части тое четвертое выправа дана быти маетъ.

дѣтьми самыми отецъ, такъ и таковымъ имѣньемъ ихъ материстымъ и якимъ кольвекъ ихъ властнымъ, опекунъ маеть быти до лѣтъ ихъ дорослыхъ, а кгды лѣтъ доростутъ, маеть имъ тые имѣньи зъ опеки своее пустити, и личбы ни которое имъ чинити не повиненъ. Одно къ часу опеки своее не маютъ моцы ничого оныхъ имѣней въ руки чужіе а ни вѣчнымъ а ни заставнымъ правомъ и обычаемъ впущати; а хотя къ бы и впустилъ, тогды то дѣтемъ шкодити не маеть, але маютъ того на держачомъ доходити, толко бы давности, вышедши зъ опеки, не омѣшкали. А тежъ кгды бы которого сына его власного имѣнье набытое въ готовыхъ пенезей або якихъ кольвекъ речахъ отецъ за живота своего на свои потребы выдалъ, а потомъ самъ умеръ и колько бы сыновъ зоставилъ; тогды наипервей нижли дѣлъ ровный во имѣнью отчизны межи сыны будеть, маютъ они долгъ отца своего вси сынове съ тымъ посполу братомъ своимъ, чіи речи будутъ, межи себе на ровные части розняти, и такъ кождый части своее оный долгъ брату своему отложивши, тожъ маютъ имѣнья отчизные въ ровный дѣлъ подѣлити.

АРТЫКУЛЪ 3.

Которыи опекунами маютъ быти.

Наипервей тые опекунами маютъ быти, кого бы отецъ на тестаментѣ дѣтемъ своимъ описалъ, а если бы не описалъ, тогды братъ старшый лѣтъ дорослый маеть молодшую братью и сестрами опекатися. А не будеть ли брата дорослого; ино стрыеве по мечу маютъ опекунами быти, а если бы стрыевъ рожоныхъ не было, ино близкіе также по мечу ку опецѣ маютъ быти припущоны. А кгды бы опекуновъ прирожоныхъ никого не было, ино по матцѣ иншые кревные маютъ быти опекунами; а не станетъ ли покудели кревныхъ, тогды отъ насъ Господара або отъ пановъ воеводъ або тежъ и отъ суду земского маютъ быти опекуны приданы, не чужоземцы але добрѣ осадые въ томъ же повѣтѣ, гдѣ опекатисе будеть, абы оселость такового опекуна значна была ровна съ тымъ имѣньемъ, которое у въ опецѣ мѣти будеть. И кождый опекунъ хотяжъ бы и кровный также добрѣ оселый маеть быти, кромъ тыхъ опекуновъ которихъ отецъ тестаментомъ назначитъ. А вѣдже если бы тотъ опекунъ отъ отца назначоный неслушнѣ се на той опецѣ справовалъ зъ шкодою оныхъ дѣтей; тогды мы Господаръ або панове воеводове або тежъ

врядъ земскій въ повѣтехъ своихъ маютъ тую опеку отъ того опекуна отнемши, кому съ прирожоныхъ або близкихъ або кому кольвекъ обчому, только цнотливому и добрѣ оселому, тую опеку злецити, и што бы ся шкодъ отъ оного першого въ имѣнью онымъ дѣтемъ стало, то все на ономъ опекунѣ съ права сказано быти маетъ. А если бы дѣтиные имѣнья въ розныхъ повѣтехъ были, тогды врядъ, въ которомъ повѣтѣ головнѣйшое имѣнье тыхъ дѣтей будетъ, маетъ опекуна придати; а тотъ самъ одинъ при головнѣйшомъ имѣнью и иные вси имѣнья, хто бы по розныхъ повѣтехъ мѣлъ, будетъ съ одного держати и ими се опекати. Тежъ опекунъ маетъ быти не велми зешлыхъ лѣтъ, не форый, ростропный, розумный, тотъ который бы собою добре владнулъ и домъ свой ростропне и опатрне справовалъ.

АРТЫКУЛЪ 4.

Наука опекунамъ яко маютъ на себе опеку брати.

Уставуемъ, ижъ кождый опекунъ пріймаючи въ опеку наперед маетъ передъ вознымъ отъ вряду на то приданымъ передъ двома шляхтичами списати достаточнѣ людей и всю маетность дѣтиную, такъ лежачую яко и рухомую, и тотъ реестръ подъ печатью возного и шляхты маетъ увести до книгъ земскихъ, и собѣ того уписаны выписъ съ книгъ взяти; а потомъ опекунъ взявшы дѣти маетъ ихъ въ добромъ и цнотливомъ выхованью и наукахъ мѣти и въ достатку, водле можности имѣней и водлѣ большого старанья своего, яко ему самому почтивость мѣла, ховати, и маетность ихъ якъ лежачую такъ и рухомую въ цѣлости мѣти, а съ чого бы за долгимъ хованьемъ дѣтемъ шкода быти мѣла, то тые речи на пенези оборочати маетъ, и все ку пожитку дѣтиному справовати. А кгды дѣти къ розумнымъ и дорослымъ лѣтомъ прійдуть; пекунови повинни будуть оные вси маетности дѣтиные, якъ лежачіе такъ и рухомые и всякіе доходы зъ имѣнья ихъ, дани пенежныя и медовое и иныя всякія, которіе къ кольвекъ черезъ весь часъ опеки своее зберуть, имъ отдати маютъ, и личбу достаточную вчинивши зо всего усправедливитися. А за працу свою опекунове зъ гумна зъ млыновъ и пересудовъ и зъ озеръ маютъ мѣти пожитки и не будуть повинни съ того личбы чынити; вѣдже предсе изъ тыхъ пожитковъ якъ зъ гуменъ такъ и зъ млыновъ маютъ накладати на выхованье и пріодѣванье дѣтемъ, и службу земскую заступовати. А которимъ житомъ и всякимъ збожьемъ зложонымъ и засѣяным опекунъ озметъ, зъ тымъ всимъ опеку здати

гь. Тежъ серебщизны а ни винна себе опекунъ брати а ни ставовъ
скати не маеть, только рибъ изъ ставовъ ку потребѣ своей и къ
ности можеть ловити. А которій бы кольвекъ опекунъ, такъ тестa-
гомъ зоставленый, якъ и прирожоный, або тежъ зъ уряду прида-
, не заховуючися водле науки не врядовне безъ возного на то
даного и безъ стороны, несписавшы напродъ всихъ маетностей
нныхъ такъ лежачихъ яко и рухомыхъ, въ опеку вшолъ и што
ды дѣтемъ опекою своею починилъ; противъ таковому дѣти лѣтъ
осшы близшіе будуть ку доводу, што по тымъ онымъ дѣтемъ
олнымъ лѣтъ справа на ономъ опекунѣ всказано и отправлено
и маеть. А если бы такій опекунъ што опекою своею вшкодивши
ъ, тогды предся тая шкода на имѣнью его всказапа и отправа
быти маеть.

АРТЫКУЛЪ 5.

*е бы опекунъ што несправою або недбалостью своею дѣтемъ упу-
стилъ.*

гды бы тежъ опекунъ, такъ прирожоный яко и встановленный
отца, або тежъ зъ уряду приданый, якимъ омѣшканьемъ або нед-
остью своею дѣтемъ въ молодости лѣтъ ихъ што впустилъ; тог-
дѣти, доросшы лѣтъ своихъ зуполныхъ, могуть своего правомъ
живати на томъ, хто бы имѣнье держалъ, абы одно доросши
ъ своихъ зуполныхъ давности земское не омешкали.

АРТЫКУЛЪ 6.

*унъ можеть дѣтиное кривды доходити у права, але немоцонъ
ничого утратити.*

гды бы хто сиротамъ або дѣтемъ лѣтъ немаючымъ якую коль-
кривду учинилъ; тогды опекунъ ихъ моцонъ того правомъ до-
ватися. А кгды бы опекунъ зъ дѣтьми о што былъ позванъ, на
пекунъ не повиненъ у права отповѣдати, окромъ тыхъ причынъ,
рые нижей описаны; бо опекунъ неповиненъ дѣтемъ ничого
тити, и што бы опекунъ въ лѣтехъ ихъ недорослыхъ имъ упу-
ъ, въ чомъ бы се имъ кривда видѣла, тогды они доросши лѣтъ
хъ, могуть о тыхъ кривдахъ своихъ мовити и правомъ того до-
ти, только бы давности земское не омешкали

АРТЫКУЛЪ 7.

Хто бы дѣти недорослые до права позвалъ.

Уставуемъ тежъ, ижъ о имѣнья такъ отчизные яко и материстые купленые и выслужоные дѣти а ни опекунъ не будуть новинни у права отповѣдати, але маютъ тую справу до лѣтъ дѣтиныхъ зуполныхъ отложыти; а они кгды лѣта зуполные будуть мѣти, тогды на онъ часъ сторона жалобливая маеть ихъ припозвати, а они вжо будуть повинни на жалобу отповѣдати не вымовляючися давностью земскою, только бы тежъ сторона жалобливая отъ зуполныхъ лѣтъ ихъ давности земское не премѣшкала.

АРТЫКУЛЪ 8.

Ижъ дѣти недорослые не маютъ у права отповѣдати въ одно чотырохъ причынахъ.

Тежъ дѣти не маючы лѣтъ, будучы до права позвани, одно въ чотырохъ речахъ повинни будуть отповѣдати. Первей, кгды отецъ ихъ або матка за доброго здоровья которое имѣнье лежачое въ пенязехъ заставнымъ обычаемъ держали, або якъ кольвекъ суму на томъ имѣнью было имъ описано, а близкіе бы тое имѣнье отъ тыхъ дѣтей выкупити хотѣли, и для того бы были позвани ку обранью пенезей; тогды будуть повинни пенези взяти черезъ опекуна або тежъ черезъ пріятелей кровныхъ, а имѣнье пустити. Другое, кгды бы отецъ ихъ кому ручылъ о якую кольвекъ речъ, а о тую бы поруку еще отецъ ихъ за жывота своего былъ позванъ до права; тогды по смерти отцовской дѣти, будуть ли отъ кого позвани, отповѣдати повинни, и съ права найдеть ли се, то, маютъ его съ поруки вызволити. Третее, кгды бы отецъ за жывота своего о якое дѣдицство мѣлъ право и не доконавшы умеръ; тогды дѣти черезъ опекуна повинни будуть отказовати, а если бы одно позванъ былъ, а у права не стоялъ, тогды тая речъ маеть отложона быти до лѣтъ дѣтиныхъ. Четвертое долгъ отца своего повинни дѣти платити не вымовляючися молодостью.

АРТЫКУЛЪ 9.

О братьи недѣльной.

Уставуемъ, кгды бы братья недѣльная маючы лѣта дорослые одного въ имѣнью зоставили, а онъ яко старшый на мѣстцу зоставле-

бы ку праву позванъ, а сполную речъ свою и братьи ратилъ; тогды иншая братья его рожоная не маючы моцы судовного выроку у права отмѣнити ани поправляти, але ъ брата своего утратили, о то на вѣки мають молчати. А одному брату лѣта зуполные маючому имѣнье его отъ братьи отъ опекуновъ въ руки пришло, а былъ бы позванъ о кольвекъ речъ о имѣнье, або о што кольвекъ, повиненъ оту правѣ ни ждучи лѣтъ братьи своее молодшое; ачкольюмъ дойдетъ, то съ братьею, кгды лѣтъ доростутъ, ровно удуть повинни; а если тежъ што правомъ утратитъ, того горожати не будетъ повиненъ, а ни братья будуть мочи того своемъ ани на томъ, хто зыщеть правомъ, поискати; а вѣдьбы братъ которою хитростью або недбалостью своею што братьи своее пустилъ, а то бы братья на него у права огды тотъ братъ, который што не слушнѣ упустилъ, маеть части своее нагородити.

АРТЫКУЛЪ 10.

опекунъ не можетъ имѣнья дѣтиного продавати, утратити и граничити.

емъ, иж опекунъ не можетъ имѣнья дѣтиного, которимъ ся продати або якимъ же кольвекъ обычаемъ утратити и тежъ ; а если бы опекунъ иначей учинилъ, тогды дѣти дошедши олныхъ будуть мѣти моцъ имѣнье свое отъ того, хто его правомъ доходити, одно бъ дошедши лѣтъ зуполныхъ давское не омѣшкали.

АРТЫКУЛЪ 11.

сынъ дорослый не можетъ братьи недорослое имѣнья отбо завести, окромъ части своее, хочъ бы для долговъ родичовъ своихъ.

емъ, иж старшый братъ держачы сполное имѣнье зъ братьею роздѣльное не будетъ мѣти моцы якимъ же колвекъ менечаемъ того сполного имѣнья заставляти продавати отдаляти чати, выпеншы часть свою, которая на него приходитъ, мовити до вѣчного дѣлу. А гдѣ бы тежъ долги того родизаписаные або правомъ належачые потребовали, въ которой

же потребѣ тотъ братъ старшый, зъ вѣдомостью а порадою старшихъ пріятелей дому своего, будетъ маючи имѣнье сполное братьи зоставити, о такіи долги платити, а вѣдьже такъ яко бы пенези на имѣнье братьи своее взятые не превышали суммы долговъ отцовскихъ. А если бы долги або заплата якая судовнѣ сказаная при меньшымъ была; тогды старшый братъ, первей огледавшы живностей и иные потребы домовые, маеть съ цыншовъ доходовъ имѣней сполныхъ долги оные малые платити, а останокъ, што бы збывало, маеть вѣрне братьи заховати; а если бы иначей чинилъ, тогды такового заставованье або записованье имѣней у права прійновано быти не маеть; а братья, которихъ имѣнья тымъ або якимъ инымъ неслушнымъ способомъ будуть заставлены, кгды лѣтъ своихъ доростутъ и давности не замолчать, будуть мочы его правомъ доходити; а той, которій бы противъ уставы нашое пенези на имѣнье братское безъ ихъ зуполного дозволенья такъ неопатрнѣ далъ, тогды своихъ пенезей на ономъ старшомъ братѣ доходити искати будеть. А кгды бы которій дорослый былъ на службѣ у чужихъ краинахъ або на науцехъ або у вязанью непріятельскомъ, тому давность не шкодить, естли ее отъ пріѣханья своего не замолчитъ. А вѣдьже и на свою часть будеть ли хотѣти братъ старшый якую суму пенезей взяти, тогды маеть такъ брати, яко бы сума не превышала, а на вѣчность, не роздѣливши имѣнья съ братьею своею, части своее продавати не можеть.

АРТЫКУЛЪ 12.

Въ опецъ, тое имѣнье держечи, не маеть нычого зъ него за свою вину платити.

Коли бы хто чужое имѣнье въ опецѣ або заставѣ держалъ, а были бы якіе кривды суседскіе або долги або якіе иные справы покананье; таковый кождый, если бы не былъ на своей властности оселый, въ таковыхъ своихъ речахъ въ сужоныхъ на рухомомъ имѣнью его або въ недостатку заплаты на самомъ истцу * маеть быти отправлена.**

---

* Первой ред. стат.; «на персонѣ его.«

** Трет. ред. стат. «а имѣнье, которое бы у вонецѣ держалъ, отъ того вольно будетъ.

артыкулъ 13.

Коли бы ся трафило екзекуторови оборонцы, почавшы которіе справы тестаментовъ справовати, и недоконавши умерли.

Уставуемъ, ижъ кгды бы ся опекунове почавши тестаментомъ справовати што кольвекъ, а въ томъ не докончившы померли; тогды близкіе оныхъ дѣтей маютъ быти припущоны ку екзекуціи, а естли близкихъ не будетъ, ино врядъ опскуновъ, хотя бы обчихъ, до того тестаменту подъ тою жъ моцъю все справовати, якъ и тые, которые померли.

РОЗДѢЛЪ СЕМЫЙ О ЗАПИСЕХЪ И ПРОДАЖАХЪ.

артыкулъ 1.

О записехъ на имѣнья свои отчызные и материстые.

О записехъ на имѣнья свои отчызные материстые и всякимъ обычаемъ набытые, которій ся уфалилъ на сойме вальномъ Берестейскомъ, въ року тисеча пять сотъ шестдесятъ шостого, мѣсяца Іюня. Кгдыжъ въ старомъ статутѣ и въ поправахъ статуту нового бачили панове рада обоего стану, также и вси станы, на першомъ вальномъ сойме Берестейскомъ отъ насъ Господаря зложономъ отмѣнити четыри артыкулы въ роздѣлѣ томъ семомъ о записехъ: первый, другій, третій и четвертый и праве ихъ на сторону отложити и на тое мѣсце тотъ нижей описаный установити и въ статутъ вложыти, якожъ на то сполнѣ и одностайнѣ вси зезволившыся и уфалившы, до насъ Господара донесли и утверженье того насъ просили. Мы Господаръ, приставуючы тому зволенью и уфалы ихъ, утверждаемъ мѣсто оныхъ чотырохъ артыкуловъ вышъ помененыхъ, откладаючы ихъ на сторону, на передъ нижей описаный ку уживанью и справованью въ томъ панствѣ Великомъ Князствѣ Литовскомъ и во всихъ земляхъ ему належачихъ, межи всими станы и особами праву земскому и сему статуту прислухаючихъ. Што вси отъ сего часу и дня волно и моцно кождому имѣнья свои отчызные и земскіе материстые и выслужоные купленые и якимъ кольвекъ обычаемъ набытые и названые, не смотречы третее и двохъ частей, яко передъ тымъ бывало въ статутѣ обычаемъ стародавнымъ, але все съ домомъ, хто ихъ што маетъ, будь тежъ половицу або и которую ихъ часть, и по собѣ и у одно або люди земли, што хотя отъ нихъ водлѣ доброе воли своее

и мысли, отдати продати даровати и записати заставити, отъ дѣтей и близкихъ отдалити, подлѣ баченья своего тымъ шафовати. И хотъ бы перво которую часть албо половицу имѣнья своего альбо иж кольвекъ люди земли кому продалъ записалъ; тогды остаточнымъ имѣней своихъ потому жъ воленъ шафовати вѣчностью заставо якъ воля его будеть, отдаляючи то отъ дѣтей близкихъ своихъ. А вѣдьже кождый таковый, або продаеть альбо даруеть, сам очивисте передъ нами Господаремъ объявити маеть, або перед урядомъ земскимъ, гдѣ въ которомъ повѣтѣ тое имѣнье лежитъ, або до которого суду земского прислухаеть. А пакли бы до которого повѣту было далеко, въ которомъ имѣнье тое лежитъ, альбо до которого суду прислухаеть, тогды будеть ему вольно записъ свой оповѣдати и до книгъ записати; а тотъ кому, продано або яким кольвекъ обычаемъ записано будетъ, съ тымъ листомъ записомъ своимъ и тежъ записомъ врядовымъ маеть ѣхати або послати до того вряду земского повѣтового, гдѣ въ которомъ повѣтѣ имѣнье лежити будеть, а то оповѣдавши маеть до книгъ земскихъ тотъ записъ свой увести, а урядъ урядови вѣрити маеть.

АРТЫКУЛЪ 2.

Если будеть кому потреба записъ чинити кромъ роковъ земскихъ отъ лежачихъ книгъ.

Тежъ хто бы хотѣлъ што записати оселость кому вѣчностью неки роки судовыми, безъ которыхъ судъ не звыкъ засѣдывати на судѣ, и книги подлугъ статуту лежати не будуть; тогды маеть прійти передъ врядъ замковый дворный, гдѣ судъ отъ насъ Господара засажоны, и тамъ же записъ справеный передъ воеводою або старостою альбо державцою, гдѣ такіе суды суть, оказати вызнати и дати его до книгъ записати замковыхъ слово отъ слова, и выписъ взяти, который выписъ замковый будеть тривати до году а не далей. А въ томъ году маеть быти оный записъ пренесеный до книхъ земскихъ и при врядникохъ земскихъ въ тые жъ книги земскіе дати записати, тымъ обычаемъ таковый записъ маеть быти при моцы заховань, и тотъ, што имъ кому будеть записано, маеть то одержати. А гдѣ бы такъ доводу не вчинилъ; тогды таковый записъ жадное моцы нѣти и за онымъ тую речъ, што кому записано, одержати не маеть. А въ небытности воеводъ старостъ и державецъ судовыхъ на таковыхъ урядехъ и мѣстцахъ ихъ; такіе записи за листы вызнаными предсе

вечисто особы будучи сами, хто што записуеть, вызнавшы и такіе выписы сами въ оказавши вряду тому, то есть передъ подстаростимъ панѣстниками и при судьи, отъ таковыхъ особъ урядовыхъ могуть быти и выписы даваны подъ ихъ печатьми и съ подписаньемъ рукъ ихъ, а при нимней двухъ, если бы вси три писати не вмѣли.

АРТЫКУЛЪ 3.

Хто бы хотълъ имѣнье свое отчизное продати або заставити.

Хочемъ тежъ мѣти и уставуемъ, абы кождый таковый, хто бы хотѣлъ имѣнье свое отчизное продати або заставити; тогды маеть прійти передъ насъ Господара або передъ врядъ земскій, въ которомъ повѣтѣ тое имѣнье лежитъ, объявити передъ судомъ земскимъ, которая продажа за таковымъ обычаемъ будеть моцна и вѣчнѣ держана, хотя бы на то и потверженья нашого господарскаго не было. А вѣдьже тотъ, кому будеть записано, того жъ часу маеть, взявшы возного зъ уряду повѣтового, увойти въ держанье и того имѣнья; пакли бы по ономъ записѣ въ держанье того имѣнья не пришолъ, а давность земскую десеть лѣтъ промолчалъ, тогды таковая продажа и застава потомъ моцы ни которое мѣти не будеть.

АРТЫКУЛЪ 4.

О вольности продати третюю часть на вѣчность.

Уставуемъ, хто бы хотѣлъ имѣнье свое отчизное продати на вѣчность; тогды только третюю часть имѣнья отчизного вольно ему на вѣчность продати, а двѣ части того жъ имѣнья въ сумѣ зоставити. А вѣдьже не маеть большей на тые двѣ части имѣнья отчизного брати, только такъ яко бы сума не превышала на уфалу и постановеные наше, яко вышей въ роздѣлѣ о судьяхъ есть написано; а гдѣ бы больш на тые двѣ части пенезей дано, тогды дѣти яко блізкіе не будуть повинни больш платити, только шацункомъ потому яко вышей описано, а што будеть превышати, то оному, хто вышей далъ, маеть згинути.

АРТЫКУЛЪ 5.

О записехъ имѣней купныхъ.

Уставуемъ тежъ, иж кождому будеть вольно имѣнье свое куплю и выслугу отдати и продати и кому хотечы записати, бы тежъ кому и обчому, отъ дѣтей и блізкихъ своихъ все не менуючи третее

части; а вѣдь же тые тымъ же обычаемъ, пришедши передъ насъ Господаря або передъ врядъ земскій часу роковъ судовыхъ, маетъ объявити и сознати и до книгъ земскихъ тую продажу свою записати, за которымъ оповѣданьемъ тая продажа маетъ вѣчнѣ держана быти. А хто бы хотѣлъ записати намъ не объявивши передъ нами Господаремъ, або передъ паны рады нашими, або тежъ передъ врядомъ земскимъ, бы тежъ и печати людей сторонних у того листу были; тогды таковый листъ або записъ у права моцы никоторое мѣти не будетъ. А если бы хто продалъ имѣнье на рокохъ судовыхъ, таковый маетъ передъ врядомъ замковымъ сознати; и тотъ, хто купилъ, взявшы выписъ зъ уряду замкового, маетъ потомъ на першыхъ рокохъ судовыхъ земскихъ перенести и дати записати *).

АРТЫКУЛЪ 7.

Не маетъ никто никому жадного спадку записовати, чого въ рукахъ немаетъ.

Тежъ если бы хто хотѣлъ кому записати которимъ спадкомъ, который бы мѣлъ на него прійти вѣновье або материстое або которою кольвекъ близкостью, которій бы кольвекъ по ближнемъ по пустой руцѣ мѣло спасти, а тотъ бы еще былъ живъ; тогды такового спадку никто не можетъ записовати ни продати а ни отдати а ни сумы никоторое на томъ записовати, оли жъ бы въ рукахъ своихъ мѣлъ. А еслибы хто кому таковый спадокъ записалъ або продалъ або тежъ записалъ на томъ которую суму пенезей, такозый записъ передъ правомъ не маетъ быти держанъ, бо никто никому не можетъ дати, чого въ рукахъ своихъ не маетъ. А пакли бы хто кому што записалъ отъ своихъ близкихъ, не маючи того въ рукахъ, самъ на передъ умеръ, однакожъ записъ ни въ вошто маетъ оберпенъ быти предсе, то маетъ прійти на прирожоныхъ близкихъ.

АРТЫКУЛЪ 8.

Хто бы кому записалъ имѣнье або землю по своемъ животѣ, а тотъ, кому записано, того смерти не дождалъ и наперед умеръ.

Тежъ уставуемъ, если бы хто кому записалъ имѣнье або люди по своемъ животѣ, а тотъ, которому будетъ тая речъ записана, того

*) Артыкулъ шестой въ рукописи пропущенъ. А въ Оглавленіи записанъ такъ: «Если бы отецъ и матка отъ дѣтей своихъ, або братъ отъ брата которое имѣнье кому записати хотѣлъ.»

смерти не дождалъ, которій то будетъ ему записалъ, и самъ наперед умеръ; тогды тотъ тую речъ можетъ иному записати, кому воля его будетъ. Нижли еслибы тотъ живъ былъ, а онъ ему записавшы, и потомъ иншому другимъ записомъ хотѣлъ записати; тогды тотъ першый записъ маетъ при моцы зостати, а послѣдній ни во што маетъ обернен быти. Такъ тежъ хто бы кому имѣнье або люди або земли продалъ; тогды тотъ, хто первей купилъ, маетъ то одержати, а тотъ, которій опослѣ купилъ, маетъ пенезей своихъ на истцу смотрѣти.

АРТЫКУЛЪ 9.

Хто бы на которую кольве речъ доброволнѣ далъ записъ, тотъ маетъ при моцы зостати.

Тежъ уставуемъ, если бы ся хто кому записалъ на которую кольвекъ речъ рухомую або суму позычоную добровольнѣ записъ, подъ печатью своею и подъ печатьми людей добрихъ подлѣ обычаю права учиненый; таковый кождый маетъ у таковомъ записѣ зостати, а тотъ записъ кождый маетъ управа мѣти моцъ.

АРТЫКУЛЪ 10.

О имѣнье должное и давность земскую.

Тежъ уставуемъ, коли бы хто купилъ якое дѣдицство и держалъ съ покоемъ заплатившы, а на томъ же бы имѣнью хто иншый долгъ мѣлъ первей врядовнѣ записаный, поки еще было не продано, и въ молчанью былъ о тотъ долгъ десеть лѣтъ, черезъ давность земскую, и правомъ его не доходилъ; таковый хотя бы и листы упоминальные мѣлъ, то не маетъ на томъ имѣньи долгу смотрѣти, але истца у своихъ пенязехъ искати. А естьли бы тотъ истецъ не мѣлъ чимъ платити; тогды въ томъ долгу маетъ его судъ за шлюбъ выдати, нижли если бы отъ того *) долгъ также врядовнѣ записаный до права позывалъ того, который имѣнье держитъ тое, давности земское не омѣшкавшы, тому подлугъ запису его першого тотъ долгъ на томъ же першомъ имѣнью маетъ быти держанъ, а тотъ, который въ держанью того дѣдицства, оный долгъ маетъ заплатити тому, хто первшый записъ маетъ, а самъ маетъ тыхъ пенезей и кождого оного накладу на истцу доискивати.

---

* Трет. редак. Стат. «*ототь*.»

АРТЫКУЛЪ 11.

Хтобы подъ кимъ искалъ близкости, а тотъ держалъ имѣнье записомъ слушнымъ.

Хто бы подъ кимъ имѣнья искалъ близкости своей, а тотъ бы, подъ кимъ ищетъ, держалъ тое имѣнье записомъ слушнымъ, а повѣдилъ бы, ижъ то не одному ему але иншимъ тымъ же записомъ тое имѣнье записано, и рекъ бы: про то я безъ нихъ о тое имѣнье не хочу отповѣдати; тогды тотъ, хто имѣнья ищетъ, маетъ оныхъ всихъ учасниковъ припозвати, которимъ тотъ записъ служитъ.

АРТЫКУЛЪ 12.

О долги двохъ або колко на одномъ имѣнью.

Коли бы хто имѣнье закупное у которой сумѣ держалъ, а другій бы ся долгомъ своимъ ку тому жъ имѣнью приповѣдалъ, менечи ижъ тежъ ему на томъ же имѣнью сума естъ описана, и съ права бы тую ему перевелъ, и давность бы земская не замолчана, а тое бы имѣнье обои сумы стояло; тогды тотъ который маетъ большую суму повиненъ заплатити, або обадва тое имѣнье иншому въ обоей сумѣ зоставити, а тые пенези межи себе водле записовъ роздѣлити. А пакли бы колько должниковъ ровными долги до одного имѣнья збѣглося, а имѣнье бы вже за тые долги не стояло; тогды хто будетъ мѣти первшій записъ, або бы въ держанью имѣнья былъ, а имѣнье тежъ большое сумы не стоитъ, тогды (тотъ при таковомъ имѣнью зостати маетъ, а тые зъ) остатными записы маютъ тыхъ пенязей своихъ на истцу доходити.

АРТЫКУЛЪ 13.

О речъ заставную, хто въ дольшой сумъ заведетъ.

Тежъ коли бы хто речъ заставную у большой сумѣ зоставилъ, а тотъ чыя речъ у кого ль бы свое засталъ, и ку бранью пенезей, которые пенези або предокъ его будетъ на тую речъ взялъ, и ку праву его позвалъ, а передъ правомъ суму пенезей водлѣ запису своего положилъ; таковые пенези отдавши речъ свою маетъ взяти, а тотъ, которій на чужую речъ большую суму даетъ, на истцы нехай того собѣ смотритъ, што будетъ на звышъ первое сумы далъ.

Артыкулъ 14.

Кождая застава давности мыти не можетъ.

Хочемъ тежъ мѣти и уставуемъ, абы кождая застава давности зиское не мѣла; и вольно будетъ всякому дѣдичу, отложивши передъ правомъ пенези, дѣдицства своего дойти, такъ за правомъ своимъ прирожоным яко кольвекъ и набытымъ.

Артыкулъ 15.

О одкладанью пенезей на заставу.

Коли бы хто имѣнье або иншую речъ которую у пенезехъ заставилъ на рокъ нененый, и хотѣлъ бы пенези его на року ему отдати, а заставу къ собѣ взяти, а не будетъ ли хотѣлъ пенязей въ его своихъ брати ани заставы ему попустити, а позванъ бы былъ ку праву, абы пенязи свои взялъ, а онъ бы на року завитомъ не хотѣлъ стати; тогды жалобникъ передъ правомъ пенязи маетъ положыти, а врядъ ему маетъ дати увязанье во имѣнье, и кождый заставу свою зъ уряду одержати маетъ водлѣ описи своего. Пакли бы оный, которій имѣнье або которые оные речы заставнымъ обычаемъ закупилъ, а на року позваномъ сталъ; тогды взявшые тые пенязи свое заставы, то есть имѣнья лежачаго або рухомыхъ речей, жалобнику маетъ поступити водлугъ запису своего и умовы, жадною давностью не отбываючи. Пакли бы такому заставилъ на рокъ; тогды естьли тотъ живъ, а рокъ пришолъ, а онъ на рокъ не выкупилъ, тогды онъ тую завтаву маетъ держати, ажъ до другого року не можетъ окуповати водлѣ запису на то даного. Нижли бы тотъ, хто заставилъ, умеръ свое заставы не выкупивши; а сынъ заставцы, або близкіе тогды того року не маютъ сиотрѣти, але кгды будетъ припозванъ, безъ року маетъ тотъ пенези взяти а заставы поступити.

Артыкулъ 16.

Рокъ праву о заставную речъ маетъ быти положонъ завитый.

Хочемъ тежъ мѣти и уставуемъ то, иж кождый первый рокъ за позвы зложоный о кождую речъ заставную маетъ быти завитый подъ страченьемъ права; отъ которого часу позванъ будетъ тотъ, который заставу держитъ, и отъ того часу не маетъ большей зъ имѣней казати жадныхъ доходовъ и пожитковъ брати, а што бы кольвекъ

послѣ положенья позву черезъ возного зъ имѣнья того взялъ, то все маеть при выкупапью имѣнья ему вернути.

АРТЫКУЛЪ 17.

Хто бы што запродалъ на рокъ.

Тежъ если бы хто кому заставилъ рухомую речъ на рокъ подъ страченьемъ, а коли бы рокъ пришолъ, а тотъ, хто заставилъ, не выкупилъ; тогды тотъ, хто закупилъ, оповѣдавшися вряду можеть тое речи обернути, кгды хочеть, ку своей потребѣ на вѣчность.

АРТЫКУЛЪ 18.

О имѣнье заставное, безъ року не окупати.

Такъ тежъ имѣнье если бы хто кому заставилъ на рокъ подъ страченьемъ на упадъ; тогды если бы рокъ пришолъ, а тотъ, хто заставилъ имѣнье, на тотъ рокъ не могъ выкупити; тогды тотъ, хто закупилъ, и по ономъ року врядовнѣ обослати маеть ближнихъ, а ближніе не могли бы по ономъ обосланью до году того имѣнья окупити, тогды тотъ, хто закупилъ, по ономъ году, естьли такій не выкупить, маеть вѣчнѣ держати.

АРТЫКУЛЪ 19.

О отнятье имѣнья заставного.

Тежъ уставуемъ, естьли бы хто заставилъ кому имѣпье або люди въ которой сумѣ пенезей на рокъ, и засе пенезей не заплативши тое имѣнье або люди, што будеть заставилъ, въ него отнялъ до року; тогды тому маеть кгвалту платити дванадцать рублей грошей и заруки въ листѣ описаные, а колько будеть до року тые люди, колко ихъ заставитъ, не робили, за кождый тыжъ день маеть навезки платити за службу суполную по шести грошей, а люди предся маеть пустити. А если бы одинъ другого заставилъ люди або землю, а стороны пришедшы бы хто третій тые люди отнялъ; тогды кому то отнято будеть, ли не всхочеть ли позвати отъ кого ему кривда, тогды маеть позвати оного, хто заставилъ, а онъ съ права будеть повиненъ ему, хто заставилъ, очищати, а не чищитъ ли, ино такъ можными людьми землями маеть то нагородити, або и самого истца не будеть, ли тогды только съ тое заставы маеть доходити на тотъ, хто заставу въ него отыймуеть.

артыкулъ 20.

О речъ рухомую въ заставѣ.

Уставуемъ, коли бы хто кому заставилъ въ сумѣ пенезей якую колвекъ речъ рухомую, кромъ дѣдицства лежачого, на рокъ, а тотъ бы маючы заставу припозвалъ того, абы заставу свою выкупилъ, а онъ бы съ тое заставы окупити не хотѣлъ; тогды врядъ маеть ему дозволити и допустити тые речы рухомые продати, и што бы звышей на той заставѣ на одну суму его превышало, тогды тое, што будеть назвышъ, маеть оному, чія то застава была, вернути. А гдѣ бы безъ року тая застава запродана; тогды врядъ маеть рокъ положити чотыри недѣли, на которій маеть выкупити заставу свою, а не выкупитъ ли на оный рокъ, тогды по ономъ року подъ тымъ же способомъ, яко вышей описано, маютъ о тую ся заставу росправити.

артыкулъ 21.

Хто бы кому заставилъ коня або вола безъ року

Уставуемъ, если бы хто кому заставилъ коня або вола безъ року або и на рокъ, а въ томъ часѣ оное заставы конь альбо волъ здохнеть безъ причыны ображеня, ижъ робечы имъ не порвалъ, або голодомъ не вморилъ; тогды такового коня або вола платити не повиненъ, тому скуру показати, и тые пенези, въ чомъ былъ закупилъ, тратитъ.

артыкулъ 22.

О речахъ заставныхъ, што бы згинуло въ чіемъ схованю.

Уставуемъ, хто бы мѣлъ речи въ себе якіе кольвекъ рухомые въ заставѣ або у схованью, а тые бы речи были сполу у въ одномъ кгмаху зъ речьми домового господаря, и съ пригоды огнемъ погорѣло або покрадены, а онъ бы то вряду, подъ которымъ сѣдитъ, тогды жъ оповѣдалъ, и къ тому будеть ли еще при тыхъ и властивое маетности его што выкрадено або сгорѣло; тогды маеть на томъ самъ присегнути, ижъ оныхъ речей не користилъ, и ничого ку пожитку своему не обернулъ, за таковымъ отприсяженьемъ маеть быти воленъ. А пакли бы повѣдалъ, же толко того речы, хто далъ ховати, сгорѣли або покрадены, а его самого господаря домового цѣлы;

таковый тые речы вси повиненъ будеть оному вернути або заплатити, а если въ сумѣ пенезей заставлено, ино пенези взяти, а тые речи предсе вернути, на што слушный доводъ учинитъ. Такъ тежъ если бы хто у кого зложилъ въ склепѣ або у якомъ схованью речы своее и замкнулъ, а домовый господарь тые речи въ небытности его рушилъ, або и на иншое мѣстце перенесъ, а въ томъ бы се шкода стала; тогды тотъ, хто рушилъ, маеть тую всю шкоду платити за слушнымъ доводомъ або присегою оного шкодного.

АРТЫКУЛЪ 23.

О заповѣданью речей рухомыхъ чужихъ.

Уставуемъ, кгды бы хто свое речы далъ въ схованье кому, а иншій зъ стороны довѣдавшися о тыхъ речахъ въ захованью приповѣдался, ижъ тотъ и тые, хто тые речы зложылъ, виненъ ему або долженъ; тогды господаръ маеть тые речы у себѣ мѣти, а ихъ не выдавати до росправы. А естли бы ихъ хто заповѣдалъ, хотѣлъ отъѣхать проч, тотъ маеть на мѣстце свое передъ судомъ прокуратора встановити, который въ небытности его будеть оного долгу доходити; пакли бы самъ ѣхалъ, а прокуратора не заставилъ, ино тые речы, которые заповѣдалъ, маютъ оному выданы быти, чіи суть, а въ томъ господаръ домовый никоторое трудности ани шкоды мѣть не маеть.

АРТЫКУЛЪ 24.

О листы на долги на имѣнья и на заставы згинулые.

Тежъ уставуемъ, кому бы листы на долги и на заставы на имѣнья згинулые гдѣ кольвекъ на дорозѣ отъ огню або отъ воды и якимъ кольвекъ обычаемъ стороны, а тотъ, кому листы тые належали, которого жъ часу по оной згубѣ передъ нами Господаремъ або передъ врядомъ оповѣдалъ и записати далъ, а потомъ прышлю бы ку праву; тогды тотъ, хто листы стратилъ або кому тые листы прислухаютъ и належать, маеть довести людьми добрыми вѣры годными, которые листы видѣли и ихъ свѣдомы, а потомъ самъ и зъ свѣдками, колько ихъ можеть мѣти, на томъ прысегнути маеть, ижъ таковые листы страчоны, а кгды того доведеть людьми добрыми и присегою своею, маеть оную речъ, на што листы згинули одержати.

артыкулъ 25.

Якъ много безъ листу вызнаного маетъ позычити.

Уставуемъ, ижъ кождый шляхтичъ мѣщанинъ нихто иншій не маеть безъ листу вызнаного больш позычити десети копъ грошей; а если далъ большую суму, а листу вызнаного на то не мѣлъ, тогды тотъ, хто больш далъ безъ листу вызнаного, пенези тратитиъ, а тотъ, который позычилъ, не повиненъ больш платити только десеть копъ грошей и то за присегою оного, хто на немъ тыхъ пенезей доходитъ.

артыкулъ 26.

О позычкахъ купецкихъ.

Тежъ купцы мѣщане жидове не шляхта реестрами, окромъ записанья до книгъ або церокграфовъ, долговъ никоторыхъ доходити не могуть. А вѣдьже хто бы хотѣлъ до листовъ печати прикладати, тогды до всякихъ листовъ на заочную просьбу ани тежъ написанье листовъ на заочную просьбу печати прикладаны быти не маютъ, кромъ устное и очевистое прозбы, маючи певную вѣдомость, што на тыхъ листехъ записныхъ будеть написано.

РОЗДѢЛЪ ОСМЫЙ О ТЕСТАМЕНТЕХЪ

артыкулъ 1.

Хто можеть и не можеть о речахъ своихъ рухомыхъ тестаментъ чинити.

Уставуемъ, ижъ кождый маеть мѣти моцъ о речахъ своихъ рухомыхъ тестаментъ чинити, кромъ тыхъ парсунъ нижей описаныхъ, которые парсуны ижъ подлѣ права не маютъ ничого вольного, для того тестаментомъ никому ничого отдати не могуть: наипервей дѣти лѣтъ зуполныхъ не маючіе, законники будучи въ законѣ не привильеваномъ, принежши и потвердившися въ законѣ, сынове зъ отцемъ недѣльные окромъ речей набытья своего властного або выслугъ, бо тежъ въ чужую моцъ поданые, то естъ тотъ кого бы кому выдано зъ его статки, шаленые, кацеры, невольники, отъ розуму отходячіе, а вѣдьже тые, коли къ собѣ прійдуть, моцны тестаментъ свой чинити, такъ тежъ и чти отсужоные не могуть тестаментовъ чинити.

АРТЫКУЛЪ 2.

О тестаментехъ на речи рухомые на имѣнья набытые, яко маютъ чинены быти.

Коли бы хто на речы свое рухомые або на имѣнье набытое хотѣлъ тестаментъ чинити; тогды таковый будь здоровъ або форъ, коли бы только былъ при доброй памети, моцомъ будетъ речы свое и имѣнье набытое таковое отказовати, кому хочетъ такъ духовнымъ парсунамъ яко и свѣцкимъ, призвавшы къ тому врядъ земскій судью подсудка писара каплана, а гдѣ бы вряду мѣти не могъ, ино передъ трема свѣдками вѣры годными можетъ тестаментъ чинити. А коли самъ потомъ умретъ, а тую волю свою остатнюю смертью потвердитъ, хотя бы и печати не приложилъ; таковый тестаментъ маетъ при моцы зостати, только бы по смерти его не омѣшкали тестаменту передъ нами Господаремъ або передъ врядомъ земскимъ оповѣдати на рокохъ першыхъ судовыхъ. Пакли бы хто по учиненью тестаменту живъ зосталъ, вольно таковому тестаментъ свой колько кроть хочетъ омѣнити, а остаточный тыхъ двохъ тестаментовъ смертью потвержоный врядовнѣ учиненый въ кождого права при моцы зостати маетъ. А именье набытое тестаментомъ яко рухомую речъ кождый можетъ записати, коли хочетъ, нижли хтобы хотѣлъ имѣнье набытое на церковь записати маетъ тымъ обычаемъ: которые кольвекъ духовные будутъ тое имѣнье держати, маютъ съ того имѣнья службу земскую служити конно збройно водле уставы и уфалы земское. И вже отъ того часу уставуемъ, хто записалъ имѣнье на костелъ, тогды съ того имѣнья потомужъ маетъ быть служба, яко и первей бывало. А и вѣдже тые свѣдки, которые при справованью тестаментовъ бываютъ, маютъ въ собѣ слова, которые слышатъ отъ того, хто тестаментъ чинитъ, правдиве до тестаменту казати вписовати и выразити значнѣ безъ кождого охиленья, тежъ и тотъ, хто тестаментъ чинитъ, маетъ меновите кождую речъ у тестаментѣ докладати.

АРТЫКУЛЪ 3.

О свѣдкахъ, которые маютъ быти при справованью тестаментовъ.

Тежъ уставуемъ, при тестаментѣ маютъ быти три свѣдки вѣры годныхъ и неподойзреныхъ, про то тые свѣдки нижей менованые быти не маютъ: наиперьвей тые, которые тестаментовъ своихъ чынити не

годни, тежъ невѣсты и екзекуторове або опекунове того тестаменту, такъ тежъ и тые, которымъ въ томъ тестаментѣ што будеть описано. А вѣдже если бы ся приходило кому тестаментъ на войнѣ и въ дорозѣ и въ дому а у пригодѣ, або не могли бы трехъ свѣдковъ мѣти; тогды колко можеть быти, только бы вѣры годни, а при таковыхъ можеть тестаментъ чыненъ быти, нижли скоро по вчыненью маеть тотъ тестаментъ объявенъ быти передъ нами Господаремъ або передъ судомъ земскимъ на первыхъ рокохъ судовыхъ, а на войнѣ передъ гетманомъ альбо хоружымъ повѣтовымъ, а тые свѣдки присегою своею маютъ тотъ тестаментъ потвердити. А трафитъ ли ся таковый тестаментъ чынити въ чужія земли; тогды тестаментъ маеть быти объявенъ передъ тымъ врядомъ, гдѣ ся пригодить, а пріѣхавшы до того панства и вказавшы отъ оного вряду выпись, предсе маеть передъ врядомъ земскимъ оповѣдати, яко вышей описано.

АРТЫКУЛЪ 4.

Ни хто не можеть невольнику своему ничого записати, вольнымъ не вчынивши.

Уставуемъ, ижъ кождый якого кольвекъ стану невольнику своему, не вчинивши его на передъ вольнымъ, ничого тестаментомъ записати не можетъ, абы его первей вольнымъ учинилъ. А вѣдже тестаментомъ ижъ каждымъ листомъ явнымъ можеть невольника своего вольнымъ учынити, а учинивши, тымъ же тестаментомъ можеть ему што рухомого водлѣ воли своее записати.

АРТЫКУЛЪ 5.

Кождый слуга путный и мѣщанинъ мѣсть неупривилеваныхъ, и тежъ человѣкъ простый якъ маеть тестаментъ чынити.

Уставуемъ, ижъ кождый съ таковыхъ людей волент тестаментъ чынити о речы свое рухомые и описати третюю часть маетности своее всее кому хочеть, а двѣ части тыхъ же рухомыхъ речей маеть зоставити дитяти въ дому своемъ, для отслугованя съ тое земли свое, на которой сѣдить; а не будеть ли мѣти дѣтей ино предсе тые двѣ части маетности его маеть зостати въ дому его ку службѣ оного пана, на чыей земли сѣдить. А если бы дѣти будучы вольные, а хотѣли прочъ пойти, тогды тую двѣ части маетности вземшы маютъ

пойти прочъ, только землю маютъ пану своему подати и съ житомъ засѣяным и съ хоромами съ тымъ всимъ, съ чымъ будетъ тую землю пана своего на службу взялъ.

АРТЫКУЛЪ 6.

Если бы тестаментъ въ чомъ не былъ достаточне справованъ.

Коли бы въ которомъ тестаментѣ якимъ незначнымъ або якимъ закрытымъ письмомъ который артыкулъ въ немъ былъ написанъ, або тежъ на мѣстцу значномъ або на датѣ было скробано, тогды таковый тестаментъ маетъ быти никчемный; а гдѣ бы на мѣстцу мало потребномъ было скробано не ку шкодѣ сторонѣ, тогды шкодити не можетъ. Такъ тежъ хто бы хотѣлъ бурить тестаментъ, а если бы въ въ одномъ або въ кольку артыкулехъ былъ нарушонъ, а иные вси порядне водлѣ статуту справлены; тогды однымъ або колько артыкуловъ всего тестаменту касовать не можетъ. Такъ тежъ о записехъ всякихъ на кождую речъ розумѣно и сужено быти маетъ.

АРТЫКУЛЪ 7.

Причыны для которое отецъ сына можетъ отъ имѣнья выдѣлити або отдалити.

Уставуемъ ижъ съ причинъ тыхъ, гдѣ сынъ кгвалтовнѣ руку поднесетъ на родичовъ, альбо имѣнье за жывота зъ рукъ отцовскихъ кгвалтовнѣ отыйметь. Другая кгды значную кривду вчынитъ родичу, альбо которымъ обычаемъ на горло стоитъ. Третяя кгды сынъ або дѣвка правнѣ не для Речы Посполитое а зе злостью або зъ ненависти стоитъ на горло родичу або матцѣ. Четвертая кгды часъ потребы рукоемства, або взятья зъ везенья, ку постановенью своей руки на рокъ въ речы, кгды идетъ о горло отцу або которому кольвекъ, речъ отмовялъ або зборонялсе взяти. Пятая кгды дѣвка нерядные учынки чынить, чыстость свою ображаючы, а родичы малженства и вѣна ее не забороняли, а въ той нерядности передъ лѣты двадцатма и петма въ малженство не пошла, а нерядности своее ужывати хотѣла; тогды родичове могуть отъ имѣнья выдѣдичыть, а то для того, ажъ ихъ послушна быть и въ малженство пойти не хотѣла. Шестая кгды родичовъ опущаютъ взешстью розумовъ ихъ. Семая коли бы родичовъ въ непріятельскихъ рукахъ будучыхъ окупити або чымъ иншымъ вызволити не хотѣли, маючы имѣнье и маетность въ рукахъ

воихъ. Осмая кгды упорнѣ кацерства не слѣдують, або ку вѣрѣ Крестіянской пристать не хотятъ. А вѣдже и за тыми причынами ервей жадныхъ записовъ а ни тестаментомъ выдѣдичыти не можеть, жъ бы тые причыны або которою зъ нихъ передъ врядомъ оповѣалъ и до книгъ записалъ.

АРТЫКУЛЪ 8.

О человѣку слѣпомъ.

сли бы се тежъ пригодило человѣку слѣпому тестаментъ чынити, ковый при тестаментѣ своемъ маеть мѣть осмъ свѣдковъ а не мнѣй, ри таковыхъ свѣдкохъ тестаментъ подлѣ права справованый маеть ыти и за слушный принятъ.

РОЗДѢЛЪ ДЕВЯТЫЙ О ПРАВАХЪ ЗЕМСКИХЪ.

АРТЫКУЛЪ 1.

О отнятье имѣней въ границахъ.

ставуемъ, еслибы которые княжата, панове бискупове закону Рымкого такъ и Греческого, и кнегини панни, вдовы, и земяне мѣли мѣнья люди и земли ловы и лѣсы озера и бобровые гоны у границахъ або межахъ; а хотѣлъ бы одинъ другого перешедшы границу бо межу въ землю уступоватися, або люди и земли ловы и лѣсы зера и сѣножати и бобровые гоны отнимати, хотѣчы его съ того мѣнья вытиснути; тогды мають зъ обу сторонъ по осмнадцати свѣдковъ передъ правомъ поставити на кгрунтѣ земляномъ, и кого найуть судьи близшого ку доводу, тогды кождого стану вышейменеыхъ маеть и зъ шестма свѣдками самъ семый на своемъ кгрунтѣ рисегнуть.

АРТЫКУЛЪ 2.

О рокъ завитый на землю выѣхать.

Тежъ уставуемъ, ижъ рокъ ку граниченью и всякой копе судомъ оложоный маеть быти завитый, а про то черезъ жадную причыну е маеть далей отложонъ быти, толко съ тыхъ причынъ, которые особными артыкулами суть описаны: моромъ, соймомъ валнымъ, службою ашою господарскою, то есть посельствомъ або войною, и немоцъю

правдивою. И коли бы которая сторона кроиъ тыхъ причинъ не ста-ла; тогды сторона за своимъ слушнымъ врядовымъ доводомъ передъ судомъ земскимъ маеть речь свою одержати подлѣ заведенья свѣ-ковъ присяглыхъ, на мѣстцу граничномъ постановеныхъ, и присяг своей, и тымъ же речъ свою маеть на вѣчность одержати. А естли бы передъ тымъ рокомъ былъ немоцонъ, маеть дати вѣдомость судьи и сутяжому, а судъ маеть отложыти, поки онъ выздоровѣеть, а коли выздоровѣеть, маютъ его судьи листомъ обослати и рокъ зложыти; а онъ на другомъ року передъ судомъ первей маеть присегнути на томъ, ижъ справедливе былъ немоцонъ и для тое форобы на тот року стати не могъ. Также судья передъ тымъ рокомъ естли бы се рознемогъ; тогды маютъ подсудокъ и писаръ на тотъ рокъ предся выѣхати и то судити и отправовати, а тотъ судъ ихъ маеть моцонъ быти яко бы и всихъ трехъ. Такъ тежъ кгды бы ся трафило о гра-ниченье о речъ важную вышей двадцати бочокъ земли; тогды суды або подсудокъ съ писаремъ у повѣтѣ, маючы при собѣ людей доб-рыхъ, а тую землю объѣхавшы, справовати кончыти и ограничити маютъ.

АРТЫКУЛЪ 3.

Въ свѣдѣцствѣ жадного закону не маеть быти кромъ Хрестіянского Рымского, Греческого закону.

Тежъ уставуемъ, ижъ свѣдки о речъ земскую и о доводъ держа-земли, а такъ тежъ и о кождую речъ, не маютъ у свѣдѣцства при-пущоны быти жыдове а ни Татарове, одно Хрестіянского Рымского або Гречоского закону. И вшакъ же може съ тыми Хрестіяны, кото-рые бы патеръ умѣли и вѣрою во единого Бога, на кождый годъ у плебановъ або у поповъ своихъ на сповѣди бывали, тѣло Божое пріймовали, а въ жадномъ подойзрѣнью не бывали, а ни въ поволан у воколицы а ни фальшерствѣ, тые маютъ допущоны быти свѣдѣцства; а хотя бы и хрестіяне будь Рымского або Греческого закону, ко-торые божего тѣла не пріймуютъ, сведѣцства передъ не маютъ до-пущоны быти.

АРТЫКУЛЪ 4.

Хто бы кому свѣдки ганилъ.

Коли бы хто своволнѣ сторонѣ поводовой свѣдки ганилъ, а о если бы подлугъ права поставилъ осмнадцать свѣдковъ, а тотъ

межы тыми осмнадцатма свѣдками не обралъ шести вѣры годныхъ, а оставлялъ хотечы имъ тымъ право конченя переказити, а тотъ яко поводовая сторона другими ся свѣдками не опатрилъ, мѣлъ бы тымъ на одномъ року завитомъ речъ свою упустити; тогды таковый моценъ маеть быти о тое наганенье свѣдковъ своихъ тамъ же передъ судьями первей очыщати. А коли судьи вызнають, иж ему тыхъ свѣдковъ своевольнѣ ганилъ и оставилъ, а они се выведутъ; тогды таковый, оставуючы тыхъ свѣдковъ, кождого зганеного водлѣ стану повиненъ будеть навезати водлѣ роду ихъ, шляхтича яко шляхтича, холопа яко холопа, такъ яко бы его ранилъ.

АРТЫКУЛЪ 5.

Коли бы хто свѣдковъ наганеныхъ передъ судомъ не очыстилъ.

Коли бы хто тыхъ же свѣдковъ передъ тымъ судомъ своимъ зганеныхъ всихъ не очыстилъ; тогды хто свѣдковъ наганить, а оные свѣдки зганеные не очыстилися, ино тые свѣдки которые не приганеные маютъ присегнути. А если бы зъ обудву сторонъ межы собою свѣдки одны другимъ наганили; тогды свѣдки тые на обѣдвѣ стороны маютъ отставлены быти, а знову иншыхъ свѣдковъ зъ обохъ сторонъ поставити маютъ неподойзреныхъ, и межы тыми которые будуть годнѣйшіе, тые маютъ быти пріймованы, и сами зъ свѣдками присегати.

АРТЫКУЛЪ 6.

О землю обрубную.

Тежъ уставуемъ, естли которой сторонѣ о землю обрубную доводъ права былъ сказанъ, тотъ свѣдковъ своихъ маеть подлѣ обычаю права осмнадцати передъ правомъ постановити, и якъ тотъ панъ або земянинъ поколе съ тыми свѣдками заведшы присягу вчынить, по толь маеть граница вдѣлана быти. Нижли естли бы право мѣли о землю сумѣсную, а не въ одномъ мѣстцѣ порозну, одна земля отъ другое въ пол-мили або и далей; тогды на кождой таковой далекой межы маеть свѣдковъ особныхъ мѣти, и на кождой межа самъ и зъ шестма свѣдки повиненъ будеть присегнути, а тые свѣдки, которые на первой межи присегнуть, на другой межи того жъ часу свѣдчыти и присегати не могуть, окромъ тыхъ земль которые тужъ понедалеку отъ себе, на таковые межи тыхъ же свѣдковъ поставити и доводъ подлѣ права чынити можеть.

АРТЫКУЛЪ. 7.

О рокъ завитый шесть недѣль.

Уставуемъ, абы на кождый кгрунтъ земляный отъ суду земского заочнѣ рокъ не былъ зложонъ, лечъ первей сторона жалобливая маетъ передъ судъ земскій припозвати, а судъ зъ очевистого повенья маетъ имъ обоимъ сторонамъ рокъ зложыти завитый за шесть недѣль, на который судья съ подсудкомъ и писаремъ маютъ выѣхавшы, яко на року завитомъ маютъ справедливость чынити, а стороны обѣ двѣ будуть повинни передъ ими права достояти и сказанье пріймовати. А по сказанью будеть ли ся которой сторонѣ видѣти зъ уближенемъ, тогды по сказанью маютъ выписъ отъ суду земского взеншы до пановъ радъ нашихъ апелевать.

АРТЫКУЛЪ 8.

Хто бы будучы урядникомъ господарскимъ, маючы имѣнье въ томъ повѣтѣ, мѣлъ зъ шляхтичомъ право о землю.

Тымъ тежъ обычаемъ если бы который урядникъ нашъ, маючы имѣнье въ тонъ же повѣтѣ державы своей, мѣлъ зъ которымъ шляхтичомъ копу вести; теды маетъ справоватьсе о кгрунтъ земный, яко вышей описано, и маетъ ставить осмнадцать свѣдковъ шляхту и иншыхъ людей добрыхъ вѣры годныхъ, а не того уряду присуду своего, але иншыхъ постороннихъ, и такъ тежъ судьи маютъ гледѣть листовъ границъ знаковъ, а чыи будуть листы лѣпшые и границы, тая сторона маетъ быти припущона ку доводу.

АРТЫКУЛЪ 9.

Хто бы кому границу або межу сказилъ.

Коли бы шляхтичъ шляхтичу границу сказилъ, або огнемъ выжегъ. або вырубалъ кгвалтовнѣ, або яко кольвекъ инакъ выказилъ[1], або копцы роскопалъ, або межу сказилъ, а было бы то на него переведено правомъ; тогды таковый маетъ заплатити ображоному дванадцать рублевъ грошей, а суду земскому копу грошей, а за кождый копецъ скажоный три копе грошей. А естли бы шляхтичъ шляхтичу межу переоралъ; тогды за переоранье межи три рубли грошей и на судъ земскій пол-копы грошей, а границу або межу черезъ

него скажоную маеть за се передъ урядомъ направити по старому. А если бы холопъ простый холопу то учинилъ; тогды за скаженье холопское межы рубль грошей. А пакли бы граница або межа здалася ему ку кривдѣ, ино маеть правомъ спирати а не кгвалтомъ.

АРТЫКУЛЪ 10.

О лясѣ сумесный и о проробки.

Уставуемъ, если бы хто лѣсъ сумесный мѣлъ; тогды маеть кождый поля своего гледѣти и противъ себе проробки чинити, а отъ лѣса одинъ другого не маеть заходити, и якъ зоткнутьсе топоры, тутъ маеть быти граница. А вѣдже естли бы одинъ дубъ былъ и большей проробилъ нижли другій, а оному се видѣла бы кривда, и потегнулъ его о то до права; тогды маеть быти выслано и осмотрѣно, и естьли будеть большей проробилъ, таковый маеть на тое мѣстце лѣсу дати противъ проробковъ, хто больш проробилъ, хотя не такъ доброго якъ тотъ выробленый. А кгды оный сяберенъ его лѣсу только приробить яко оный, тогды маеть у мѣру лихое и доброе подѣлити на полы; если бы оны съ того лѣсу ему отвести, который большей приробилъ, ино маеть тые проробки свое, што будеть больш выробилъ, на полы або на ровные части, иле ихъ будеть, роздѣлити.

АРТЫКУЛЪ 11.

О рѣки, гдѣ граничать.

Тежъ гдѣ бы рѣка граничыла, тогды кождый съ берега своего маеть ее до половицы вжывати. А кгды бы рѣка которая граничная на чый берегъ песокъ незначнѣ сыплючы прибавокъ чынила, тотъ прибавокъ маеть быть того пана, чый берегъ естъ; а естли бы рѣка кгвалтомъ идучы инуды пошла, тогды старое рѣчыще маеть быти предсе границою, а того рѣчыща будеть ли въ ней пожытокъ, такъ кождый съ берега своего на половицы ужывати маеть. А тая рѣка граничная, которая инуды се обернеть, оба два береги того маютъ, чынъ кгрунтомъ пойдеть. А если хто рѣку прокопалъ умыслнѣ ку шкодѣ сусѣду своему, и о то бы его ку праву позвалъ, и то бы на него переволъ ведле права, тогды маеть оному право сказати; абы зась рѣку по старому загаповалъ, и за то будеть повиненъ жалобливой сторонѣ кгвалтъ дванадцать рублей платити, яко бы границу

сказилъ, и вси шкоды, што въ пожыткохъ тое речы шкодовалъ, въ розсудку оправити маеть.

АРТЫКУЛЪ 12.

Коли бы хто своимъ ставомъ иншый ставъ або сѣножати затопилъ.

Тежъ уставуемъ, коли бы хто въ дѣдизнѣ сполную рѣку мѣлъ, то естъ оба два бы береги мѣлъ и его были, а на ней ставъ и млыны поставилъ, а сусѣдній вышей млынъ затопилъ своимъ ставомъ, хотя бы опослѣ збудовалъ былъ, а онъ поднемшы греблю затопилъ; тогды маеть возного зъ уряду взяти, а возным и сторонами маеть спустити воду, и што будеть шкоду учинилъ, тую шкоду затопленому оправити водлугъ слушного доводу маеть. А если бы сѣножати затопилъ безъ воли того пана, чыя сѣножать естъ; тогды будеть ли его воля отмѣну взяти, а онъ маеть ему отмѣну дати, а пакли бы на то воли его не было, тогды онъ нехай воду потому держить, яко бы его сѣножати шкоды не было и верхнего млына не затопилъ. Естли бы тежъ половицу рѣки мѣлъ, а присыпалъ греблю къ чужому берегу або сѣножать затопилъ безъ его дозволенья; тотъ тую греблю роскопати маеть и за то не повиненъ будеть кгвалту платити, бо нихто не маеть безъ дозволенья къ чужому берегу греблю засыпати а ни ставу займовати.

АРТЫКУЛЪ 13.

Хтобы на чыей земли посѣялъ збожье, тежъ коли бы хотѣлъ сѣно косити альбо бы и покосилъ, якъ маеть заповѣдати возным, абы не звозилъ до права.

Уставуемъ, хто на чыей земли жыто посѣетъ; тогды тотъ, хто свою землю менуеть, маеть взяти возного зъ уряду, въ чыемъ повѣтѣ се дѣеть, маеть запозвати подъ закладомъ на насъ Господара и на судъ земскій, штобы онъ жыта не звозилъ и пожавшы поставилъ на той же земли до права, и рокъ положывшы, маеть зъ обу сторонъ судъ земскій вывести. А если бы тотъ, хто заповѣдалъ, правомъ перевелъ, штожъ онъ тое жыто будеть сѣялъ на его власной земли; тогды маеть быти ему такъ земля яко и оное жыто; а гдѣ бы тотъ черезъ заповѣдь або закладъ пожавшы оное жыто и звезъ прочъ, тогды маеть закладъ заплатити и жыто зъ навезкою отдати. А если хто будеть на своей власной земли сѣялъ, а онъ ему то заповѣдалъ, а тотъ пра-

вомъ не переведетъ, ижъ бы то земля его была; таковый закладъ тотъ самъ платитъ до скарбу нашого господарского и шкоды оному оправити маеть, то есть, если бы чые жыто за заповѣдью погнило. Або тежъ хто судъ земскій вывелъ и на него наложылъ, а то што жаловалъ не довелъ, тогды тое жыто маеть тому платити и тую шкоду оправити. А хто бы хотѣлъ черезъ границу кому шкоду вчынити; тогды въ таковыхъ речахъ закладъ маеть быти на насъ Господара сто рублевъ грошей, а на державцу двадцать рублевъ грошей; а если бы о межахъ была заповѣдь, тогды закладъ маеть быти на насъ Господара дванадцать рублевъ грошей, а на державцу три рубли грошей, нижли заповѣдь жыту и сѣножатемъ маеть трывати до Божьего нароженья.

АРТЫКУЛЪ 14.

Хто бы земли въ держанью былъ три годы, а другій правомъ не переконавшы жыто пожалъ, або жатое побралъ, або бой учынилъ, або соху зрубалъ борону и колеса.

Тежъ уставуемъ, ижъ коли бы хто которую землю держалъ въ упокою три годы, а съ покоемъ ее сѣялъ або оралъ, а другій пришедшы на тое поле жыто пожалъ, або жатое побралъ и вдарилъ самого або человѣка его, або которого кольвекъ стану, або соху колеса борону зрубалъ и сошники взялъ; таковый маеть платити кгвалтъ дванадцать рублей грошей, а если возметъ безъ бою, то маеть шкоду платити зъ навезкою, коня конемъ вола воломъ навезати, а за соху десеть грошей, а за нароги дванадцать грошей, за колеса дванадцать грошей, за борону шесть грошей заплатити, а потомъ, кгды похочеть, держачого о тую землю маеть правомъ урядовнѣ спирати. А если бы хто въ кого отнималъ, а другій того боронилъ, и въ держанье не далъ; тому маеть быть право, и хто въ земли будеть виненъ, тотъ маеть шкоды и кгвалтъ оправити.

АРТЫКУЛЪ 15.

О увезанье въ имѣнье за долги, або за иншую причыну, якъ се маютъ справовати.

Уставуемъ, если бы отъ насъ Господара былъ посланъ дворенинъ нашъ увезатисе въ чые имѣнье за суму пенезей, которая бы при-

слушала до скарбу нашого господарского, тогды тотъ посланецъ маетъ пріѣхати до того имѣнья, и вземшы зъ уряду земского або замкового возного и людей добрыхъ шляхту, и оного имѣнья людей всихъ маетности списати, одинъ реестръ дати до скарбу нашого, а другій до замку або до суду земского, а третій у собе маетъ заставити, для того абы въ часъ поновки мѣлъ ся чимъ выправовати. Нижли естли бы што на ком было присужоно зъ выроку нашого або пановъ радъ нашихъ; тогды въ таковой речи за листы нашими маетъ судъ земскій увязанье дати, а гдѣ бы ся спротивлено суду земскому, ино замокъ ино повѣтъ маетъ мощно увезати, пестерегаючи и заховываючися ведле того, яко о томъ вышей въ роздѣлѣ о судяхъ естъ написано.

АРТЫКУЛЪ 16.

О имѣнье, которое зволившыся дадутъ до рукъ нашихъ господарскихъ.

Тежъ уставуемъ, ижъ коли бы обѣ двѣ стороне зволившися и дали имѣнье до рукъ нашихъ господарскихъ до росправы, а мы быхмо которому врядніку нашому господарскому або черезъ листы наши або черезъ увяжчого оное имѣнье до воли и науки нашое въ держанье дали; тогды врядникъ воленъ будетъ въ томъ имѣнью слушную жывность собѣ мѣти, а зъ двора индей ничого не маетъ возити, але будетъ повиненъ оное имѣнье со всими речами рухомыми, такъ тежъ и зъ росходы часу держанья собраными, оной сторонѣ, которой прислушаетъ, вѣрнѣ а зуполнѣ за листомъ нашимъ господарскимъ отдати, и дозрѣти того, же въ ономъ имѣнью за держанья его жадная шкода и спустошенье не сталося. А естли бы тотъ врядникъ иначей чинилъ; повиненъ будетъ оной сторонѣ шкодной всю шкоду и згубу платити, а мы и потомки наши винни будемъ зъ нимъ той сторонѣ справедливость учинити на первомъ року яко на завитомъ, а въ небытности нашой ино панове рада наши.

АРТЫКУЛЪ 17.

О имѣнье нероздѣльное межи братьею.

Тежъ уставуемъ, ижъ коли бы которая братья рожоная, альбо и и дальшая въ роду нижли братья рожоная, лѣта зуполные маючи, мѣли которое имѣнье сумѣстное нероздѣльное, а потомъ передъ правомъ собѣ зровнали и роспишавши подѣлили, або и подѣливши и

ередъ врядъ пришедши сознали, або листы и реестры межи себе али; тогды тотъ вжо дѣлъ промежку себе вѣчнѣ держати маютъ, а отя бы и не передъ правомъ але передъ сполными пріятельми свои также во имѣнью собѣ дѣлъ учинили, а тотъ дѣлъ промежку ебе давность земскую десеть годъ держали, таковый дѣлъ вжо за ковою давностью земскою маютъ промежку себе держати. А если ы братья або кровные якій дѣлъ промежку себе хотя и мѣли, а ередъ врядомъ того дѣлу своего сполечнѣ не сознали, а листовъ о реестровъ дѣлчихъ межи себе такъ и листовъ прислухаючихъ то не розобрали; таковый дѣлъ за вѣчный держанъ быти не маетъ, никоторая давность шкодити не можетъ, а то для того, же бы одинъ а другого большей собѣ не привлащалъ части.

АРТЫКУЛЪ 18.

чужого человѣка не маетъ никто земли закуповати безъ воли пана его.

Тежъ уставуемъ, ижъ не маетъ жаденъ бояринъ а ни человѣкъ въ жого человѣка земли закуповати безъ воли пана своего; а естли ы хто въ чужого человѣка безъ воли пана его закупивъ и што на ей посѣялъ, тогды тое сѣенье и пенези тратитъ. А тотъ человѣкъ, я земля, маетъ безъ откладанья пенезей всю землю къ своимъ ру- ъ взяти; а онъ на томъ его, въ которого будетъ землю закупилъ, на поручнику, черезъ чіи руки давалъ будетъ, пенезей искати не маетъ, для того ижъ онъ то учинилъ надъ тую уставу нашу. Также чужого человѣка не маетъ никто закуповати безъ воли пана.

АРТЫКУЛЪ 19.

которые люди приходятъ на волю и засѣдевши волю втекаютъ прочъ.

Уставуемъ, коли бы человѣкъ вольный пришолъ за которого князя о пана и земенина, а сѣлъ на воли, а высѣдевши волю хотѣлъ прочъ се пойти; тогды первей маетъ заслужити тому пану своему только, олько на воли седѣлъ, тожъ пойти прочъ. А естли бы не хотѣлъ служити толькожъ; тогды маетъ пенези заплатити за кождую недѣлю шести грошей. А естли жъ бы онъ, заседѣвши волю, втекъ за кого ольвекъ иного; тотъ за кого втечетъ, маетъ его ену выдати не мнѣй ко отчича, пакли жъ бы на обсыланье его того человѣка выдати не отѣлъ, а тотъ человѣкъ потомъ отъ него втекъ прочъ, а то бы на

него правомъ переведено, тогды за него маетъ платити за кождую недѣлю, колко на воли седѣлъ а не робилъ, по шести грошей.

АРТЫКУЛЪ 20.

О найденью скарбу захованого въ земли або у якомъ поклажею.

Уставуемъ, коли бы ся трафило кому налѣзти въ земли якій скарбъ, гроши, золото, серебро, або иншое яко се трафляетъ находити; тогды естьли найдетъ на своемъ кгрунтѣ, маетъ тому быти чій кгрунтъ, а естли бы на чіемъ иншомъ нашолъ, тогды половицу маетъ тому дати, на чіей земли нашолъ, а половицу собѣ взяти, такъ тежъ и на заставной земли на полы роздѣлити маютъ. Нижли хто бы умыслилъ на чужой земли кладу искалъ и нашолъ; тогды маетъ што будетъ найдено все тое отдати, чій кгрунтъ естъ. А вѣдьже таковому найденью хтобы се знати не хотѣлъ, тогды ку праву притягивати ани ку присязѣ его примушати не маетъ.

АРТЫКУЛЪ 21.

О портехъ водныхъ и о товарехъ стонулыхъ на водахъ.

Кгды бы ся трафило, воднымъ путемъ везучи якіе товары съ прыгоды судно се розбило, або стонуло при чіемъ кольвекъ берегу; тогды оный товаръ стонулый купецъ або хто кольвекъ маетъ добровольнѣ зъ воды выбирати и на берегъ выносити, а врядники наши князи и панове и ихъ врядники земяне и люди простые, и чій кольвекъ берегъ есть, не маютъ отъ того ничого брати. А хто бы хотѣлъ въ томъ онымъ стонулымъ трудность задавати; тогды тотъ будетъ повиненъ всю шкоду, што будетъ на томъ шкодовати, совито оправити.

АРТЫКУЛЪ 22.

О дорогахъ старовѣчныхъ.

Уставуемъ, иж дороги звѣчные маютъ быти водлѣ стародавного обычаю такъ широки, абы два возъ форманскихъ розминулися, а возъ порожній маетъ уступити возу наложоному, пѣшій ѣздному, возовому ѣздный, естли бы тѣсна дорога была яко у мѣстехъ, або естьли бы хто передъ непріятелемъ утекалъ, тогды возъ застановеный маетъ быти, ажъ обминуетъ. А часу зимнего кгды снѣгъ бываетъ великій,

ваютъ поткавшися дорогою половицы дѣлити, а одинъ другого спикати не маеть съ дороги.

А вѣдьже на томъ сойме зъ росправы господарское его милость придати рачилъ урядъ подкоморого ку тымъ справамъ судовъ земляныхъ, а то для большое и поспѣшнѣйшое отправы въ справедливости подской, про то што судъ земскій мѣлъ отправовати ведлѣ артыкуловъ урядовныхъ вышей описаныхъ въ томъ статутѣ.

РОЗДѢЛЪ ДЕСЯТЫЙ О ЛОВЫ О ПУЩУ И О ДЕРЕВО ВОРТНОЕ.

АРТЫКУЛЪ 1.

О ловы о пущу, хто бы ихъ половилъ.

Уставуемъ, хто бы чіе ловы кгвалтомъ половилъ; тогды тому, у чіей пущи будеть половилъ, маеть кгвалтъ заплатити двинадцать рублевъ грошей, а звѣру, колко будеть половилъ, цѣною яко нижей описано маеть платити. А естли бы хто стрѣльцовъ послалъ въ чужую пущу, або самъ украдомъ звѣрь побилъ; тогды, если будеть то на него слушнымъ доводомъ переведено, колко звѣру убито, таковый маеть за кождого звѣра платити потомужъ, яко нижей написано. А естли бы стрѣльца поймано надъ звѣремъ убитымъ; таковый маеть быти веденъ до вряду нашого до замку альбо двора того повѣту, и передъ врядомъ за доводомъ слушнымъ або присегою пана оного стрѣльца або его врядника, обославши и рокъ слушный ознаймивши, маеть сказанъ быти на смерть яко иншій злодѣй. А естли бы хто застрѣлилъ або ранилъ звѣра у своей земли, а тотъ звѣрь ушолъ бы въ чужую землю, а тамъ его дошедши вольно будеть взяти. А вѣдь же кгды бы звѣрь прицолъ въ лѣсъ панскій земянскій, гдѣ передъ тымъ ловы не бывали, тогды кождому вольно на своей земли звѣрь ловити.

АРТЫКУЛЪ 2.

Цѣна звѣремъ дикимъ.

Уставуемъ цѣну звѣремъ дикимъ: за зубра двинадцать рублевъ грошей, за лося шесть рублевъ грошей, за оленя або за ланю шесть рублевъ грошей, за мѣдвѣдя три рубли грошей, за вепря або за свиню рубль грошей, за сарну копу грошей, за рись три рубли грошей.

АРТЫКУЛЪ 3.

О борти и озера и сеножати, хто маеть въ чіей пущи.

Тежъ уставуемъ, которые маютъ борти свои въ пущи нашой господарской, або тежъ князской, панской земянской, которимъ обычаемъ маютъ бортей своихъ уживати, а то тымъ же обычаемъ: хто маеть борти свои або озера або сеножати альбо при сеножатехъ лазни въ чіей пущи, тогды къ озеру зъ неводомъ ѣхати вольно, а собаки ему не брати ани рогатины ани жадное стрѣльбы, чимъ бы мѣлъ звѣру шкоду чинити; а хто маеть сеножати въ чіей пущи, тотъ маеть сеножатей своихъ старихъ уживати, а новыхъ не маеть приробливать, а естли бы старые сеножати заросли, то можеть ихъ собѣ засе ростеребити; а хто тежъ маеть борти въ чіей пущи, бортники, которые маютъ уходити къ ихъ бортямъ, не маютъ зъ собою псовъ брати ани рогатинъ ани жадное стрѣлбы, чимъ бы мѣлъ звѣру шкоду вчинити, але бортники только маютъ мѣти секиру а пешню, чимъ борти робити; а къ сеножатемъ ити только маютъ мѣти сѣкиру, чимъ ростеребливати заросли, а косу чимъ косити ее. А вѣдьже тымъ, которые озера маютъ въ чіей пущи, кгды пріѣдутъ зимѣ озера волочити, вольно имъ дровъ съ тое пущи къ лазнялъ своимъ взяти и корита на рибу выдѣлати; а тымъ, которые сеножати маютъ, вольно на стырту або на стогъ або одрину вчинити альбо огородити; а бортникомъ вольно на лезиво лыкъ або лубья на лазаменъ и на иншіе потребы бортницкіе, што бортникомъ на потребы бортницкіе прислушаеть, иле имъ потреба будеть взяти, што можеть на собѣ знести а не возомъ вывести. А кгды дерево, въ которомъ борть ихъ будеть, обвалится, со пчолами або безъ пчолъ, вольно имъ зъ бортью улей выпустити и вывезти, а верховье и корень оставити въ пущи тому пану, чія пуща будеть, а дерево на будонанье и дровъ за тыми ихъ входы нихто зъ чужое пущи брати не маеть. Нихли хто маеть здавна озера сеножати и борти въ чіей пущи; тогды озеръ сеножатьми въ чужой пущи взяти не можеть; а тотъ, въ чіей пущи озера сеножати и борти будуть, также тыхъ чужихъ входовъ у своей пущи отняти не можетъ, а кгды пущу свою ростеребливати всхочеть, не маеть бортямъ и жадному дереву бортному жадное шкоды чинити. А естьли хто ниву розробливаючы, чіе дерево бортное на борть удѣланое скримленое або со псолами або и безъ пчолъ очеръ або пожаромъ попалилъ, шкоду которую тому дереву учинилъ, съ чого

бы мѣло тое дерево уснухути, тотъ тому, чіему дереву шкоду вчинилъ, за то повиненъ будеть платити подлѣ уставы нашое нижей описаное. Кгды на чіемъ поли чужое дерево бортное будеть, тотъ орючи свое тое поле не маеть чужого дерева бортного близко подъорювати такъ, якъ отъ сохи остномъ дерева досегнути не можеть, а естли близко тое дерево подъоретъ, а тое дерево для того усхнеть, тогды тотъ повиненъ будеть платити за тое дерево водлѣ уставы нижей описаное.

артыкулъ 4.

Хто бы чужое озеро въ своей пущи поволочилъ.

Уставуемъ, кгды бы озера чужіе у своей пущи хто поволочилъ; тогды маеть тому, чіе озеро будетъ, кгвалтъ платити и за рибу, на чомъ тотъ панъ мѣти будетъ присегнути, што ему въ рыбѣ будетъ шкоды стало, досыть маеть дѣлати. Также естли хто чіи сеножати у своей пущи кгвалтомъ покоситъ, и вытискаючи его отъ его сеножатей бой учинить; тогды повиненъ будеть кгвалтъ платити дванадцать рублей грошей, а битыхъ навезати, а естли бою не будеть, а хотечи сеножати чужіе покосити або кошоное погребетъ, тогды повиненъ будеть сено зъ навезкою платити.

артыкулъ 5.

Хто бы застал чіего человѣка у своей пущи и пограбилъ.

Коли бы хто у своей пущи засталъ человѣка, рубаючи альбо везучи дерево, и пограбилъ; тогды за тотъ грабежъ не повиненъ навезати, нижли маеть того человѣка пану и грабежъ на рукоимство выдати и до пущи и до пана вести, гдѣ пограбилъ, а на немъ шкоды своее доводить. А естли шкоды своее на немъ доведуть, тотъ маеть шкоду ему оправити, а естли бы въ пущи ему отъ него шкоды не стало, а онъ безвинно его пограбилъ, тотъ маеть человѣку пограбленаго самого и грабежъ навезати.

артыкулъ 6.

Хто бы мѣлъ споръ о борти або о входы въ пущы.

Тежъ уставуемъ, хто бы мѣлъ споръ о борти и о входы въ пущы, а хотѣлъ хто кого отъ бортей и отъ входовъ спирати, яко бы хто чіе кольвекъ борти або уходы завелъ въ чужіе руки, яко того много

се дѣеть межи мужиковъ, и пчолы для недостатку дани продаетъ, альбо дочцѣ даеть зятю дерево со пчолами въ чужіе села, а тым забираньемъ сваръ и невпокой межи сѣсѣди дѣется, и оные на тые пчолы на дерева знаменья свои наложивши за тымъ знаменьемъ новымъ входъ въ тую пущу мѣти будуть, а зася того першого, хто бы первей былъ тыхъ входовъ въ держанью, витискалъ, а споръ о томъ былъ; тогды маеть судъ знаменъ у деревѣ казати заколоти, и чіе старшое и врослѣшое знаме будеть, тому борти и входы сказати мають, а тые, хто будетъ ново знаменя свои въ чужій островъ внесли, не мають се у тое уступовати. И вжо отъ того часу хто бы съ подданыхъ нашихъ князскихъ панскихъ и земянскихъ дерево бортное за границу пановъ своихъ отдавалъ даровалъ и якимъ кольвекъ обычаемъ въ чужіе руки заводилъ, таковый маеть горломъ каранъ быти, а тое дерево засе тому пану маеть быти превернено, чіе первей было.

АРТЫКУЛЪ 7.

Хто бы кому озеро або ставъ або сажовку зволочилъ або млынъ изжогъ.

Тежъ уставуемъ, естли бы хто кому озеро або сажовку або ставъ зволочилъ, або млынъ зжогъ, ѣзъ порубалъ; таковый онону маеть платити кгвалтъ дванадцать рублевъ, а шкоду предсе оправити. А пакли бы млынъ сказилъ або греблю перекопалъ або млынъ изжогъ, а въ томъ бы оный шкодовалъ, ижъ млынъ стоялъ, а плату ему не было, або тежъ ставъ спустилъ, на што слушный доводъ учинитъ або присегою тѣлесною потвердитъ; таковый маеть платити кгвалтъ дванадцать рублей грошей, а шкоды або замѣшканье млива за слушнымъ доводомъ оправити, а млынъ будеть скаженый, знову будовати.

АРТЫКУЛЪ 8.

О гнѣздо соколе и лебединое и о перевѣсъ.

Уставуемъ, хто бы кому гнѣздо соколье сказилъ, або подрубалъ, або умыслнѣ сокола подъ гнѣздомъ поникнулъ, або зъ гнѣзда соколы молодые покралъ, а то будеть на него ведле права слушнѣ переведено; тогды тому, въ чіей пущы тое гнѣздо скаженое, маеть заплатити шесть рублевъ грошей. А тымъ же обычаемъ хто бы лебединое гнѣздо яица побралъ, або гнѣздо розметалъ; тогды за лебединое гнѣздо,

хто бы его сказилъ, маеть заплатити три рубли грошей, а хто бы перевѣсъ кому другому подрубалъ, а сѣть перевѣсную укралъ, маеть заплатити шесть рублевъ грошей.

АРТЫКУЛЪ. 9.

О бобровые гоны.

Тежъ уставуемъ, естли бы князскіе панскіе або земянскіе были гоны бобровые у въ иншого сосѣда дѣдизнѣ, а оный панъ, въ чіей дѣдизнѣ будуть гоны, не маеть самъ ани людемъ своемъ допустити отъ старого поля такъ далеко дооривати, яко бы отъ зеремени могъ кіемъ докинути, также далеко сеножати подкашивати не маеть лозы гребити, яко бы могъ отъ зеремени кіемъ докинути. А естли бы подъ зеременемъ подъоралъ, або сеножать подкосилъ, або лозу подрубалъ, а тымъ бобра выгонилъ; таковый маеть платити дванадцать рублей грошей, а тому зеремени предсе маеть дати покой такъ далеко, яко бы могъ кіемъ докинути. А пакъ ли бы хто кгвалтомъ бобры побилъ, або злодѣйскимъ обычаемъ выкралъ; таковый маеть кгвалтъ платити, а колко будеть бобровъ убилъ, тогды маеть платити за чорного бобра двѣ копе грошей, за карого копу грошей.

АРТЫКУЛЪ 10.

О хмелища

Хто бы кому хмелища поораль або порубалъ у чіей дѣдизнѣ, а о на него слушнымъ доводомъ переведено будеть; таковый маеть кгвалтъ платити дванадцать рублей грошей, а если бы дерева не осѣкъ, толко хмѣль побралъ, то маеть три рубли грошей заплатати.

АРТЫКУЛЪ 11.

О принадахъ пташіихъ.

Хто бы кому принады порубалъ, а то бы на него правомъ переведено; тотъ маеть тому заплатити, чіи принады, шесть рублей грошей.

АРТЫКУЛЪ 12.

Хто бы кому принады злодѣйскимъ обычаемъ показилъ.

Тежъ хто бы чіи принады злодѣйскимъ обычаемъ показилъ, а переведено бы то на него правомъ, тогды маеть заплатити тому, чіи

принады, три рубли грошей. Тымъ же обычаемъ хто бы кому шатеръ на принадахъ укралъ; тотъ маеть заплатити три рубли грошей.

АРТЫКУЛЪ 13.

Устава дереву бортному.

Хто бы чужое дерево бортное со пчолами сосну або дубъ обчеръ, або корень у земли обрубалъ, або пожаромъ обжогъ, або яко кольвекъ сказилъ; тотъ за тое дерево со пчелами повиненъ будеть кгвалтъ платити двѣ копе грошей. А хто бы злодѣйскимъ обычаемъ, або умыслнѣ кого вытискаючи, сосну со пчолами зжогъ, або въ которой пчолы бывали, знамена вырубалъ, або огнемъ выжогъ, а то бы на него переведено; тогды маеть тому пану чіе дерево со пчолами за сосну и за дубъ, въ которомъ пчолы бывали, двѣ копе грошей, а за сосну бортную и за дубъ, гдѣ еще пчолы не бывали, копу грошей, и за кремъ безъ борти, иле ихъ сказилъ, по полкопы грошей.

АРТЫКУЛЪ 14.

Цьна пчоламъ.

Хто бы кому пчолы выдралъ не подлаживаючи, а дерева не сказилъ; тогды повиненъ будеть за кождые таковы пчолы заплатити двѣ копе грошей. Хтобы въ дому або и въ пасецѣ пчолы выдралъ, а дошли бы его купою або якою присегою; тогды маеть заплатити три грошей *), окромъ естьли бы кого зъ лицомъ поймано, такового мають сказати яко злодѣя.

АРТЫКУЛЪ 15.

О порубанью гаю.

Тежъ хто бы кому въ гаи зарощономъ которую шкоду кгвалтомъ учинилъ або порубалъ, а естьли шляхтичу; тогды маеть заплатити тому кгвалтъ дванадцать рублей грошей, а шкоду оправити, а естьли бы мужикъ мужику кгвалтомъ порубалъ гай, тогды маеть заплатити три рубли грошей, а шкоду оправити. Пакли жъ бы хто кому злодѣйскимъ обычаемъ гай порубалъ, а его зъ лицомъ и съ деревомъ поймано; тогды маеть откупити горло свое, естьли жь бы самого не поймано, а лице бы вынето, тогды за кождое дерево, которое бы се згодило на бервено яко селидбу такъ и на избу, по дванадцать

*) Въ трет. ред. Стат. «*три рубли грошей.*

шей, а которое се будеть годити якъ на оглоблю, такъ и на :а дрова, по шести грошей.

АРТЫКУЛЪ 16.

О покраденье саду.

Гежъ хто бы шляхтичу садъ скралъ, а на него бы слушне пере-;ено было и зъ лицомъ поймано, тотъ маеть заплатити дванадцать ;лей грошей, а естли бы хто въ саду дерево щепное порубалъ, щепъ выкопавши изъ саду взялъ, тотъ маеть заплатити три ;ли грошей.

АРТЫКУЛЪ 17.

О пожарахъ въ пущи.

Гежъ обачивши есмо въ томъ шкоду земскую, ижъ которіе близко ıа одны съ другими въ сусѣдствѣ, маючи вазнь межи собою, такъ ъ люди переѣжчіе въ пущахъ на станахъ своихъ и пастухи, па-ıи кони и быдло въ пущахъ на станахъ своихъ, пожаръ отъ новъ своихъ пущаютъ, а тымъ дереву бортному пчоламъ звѣру тахомъ шкоду великую чинятъ; уставуемъ на таковыхъ, хто бы ıслне недбалствомъ своимъ у пущи и въ островѣ въ дубровахъ ıемъ пожаръ пустилъ, будь сусѣди або пастухи межи собою, такъ ъ и купцы люди переѣждчіе, а стоявши на пущи станомъ огню станѣ своемъ не загасили, таковый, на кого слушне правомъ бу-ъ переведено, маеть горломъ каранъ быти, а шкоду зъ маетности платити.

ДѢЛЪ ОДИНАДЦАТЫЙ, О КГВАЛТЕХЪ И О ГОЛОВЩЫЗНАХЪ ШЛЯХЕЦСКИХЪ.

АРТЫКУЛЪ 1.

то бы на чій домъ або на господу умысльнѣ наѣхалъ, хотечи его забити.

Хто бы на чій домъ а господу умыслнѣ наѣхалъ, хотечи его за-ти, а умыслнѣ наѣхавши або нашедши, а въ томъ дому кого ıьвекъ ранилъ або забилъ, а то бы на него переведено было ушнымъ доводомъ; таковый горло тратитъ, а головщизна близкимъ мнѣнья плачона быти маеть. А естьли бы кгвалтомъ наѣхалъ або

на домъ нашолъ, а никого не ранилъ а ни забилъ, а знаки предсе кгвалту або шкоду якую учинилъ; тогды только за кгвалтъ будетъ повиненъ платити дванадцать рублей грошей и шкоду оправити за слушнынъ доводомъ, а горла для нахоженья кгвалту не тратитъ. Тымъ же тежъ обычаемъ естьли хто кому въ мѣстѣ на господу нашолъ кгвалтовнѣ, а кого забилъ або рапилъ и тымъ покой посполитый взрушилъ, маетъ быти сужонъ и сказанъ на горло.

АРТЫКУЛЪ 2.

О доводѣ кгвалту, якъ маютъ освѣдчати и обжаловати.

Уставуемъ, кгды бы хто на кого наѣхалъ кгвалтомъ и забилъ, а вѣдь же на такового кгвалтовника такій доводъ маетъ быти: естьли бы на чый домъ або на господу чью наѣхалъ и забилъ кого; тогды скоро по ономъ кгвалтѣ того жъ часу кгвалтъ и того забитого маетъ оповѣдати и оказати околичнымъ суседомъ своимъ, а въ небытности ихъ ино врядникамъ ихъ шляхтѣ людемъ добрымъ, а въ недостатку шляхты ино также околичнымъ сусѣдомъ своимъ, хотя и не шляхтѣ только людемъ добрымъ вѣры годнымъ маетъ оказати, а потомъ обжаловати вряду замковому або двору нашому, которій близшій будетъ, и возного взяти и такъ же оказати кгвалтъ и забитого, и тотъ кгвалтъ и жалобу въ книги записати. И въ правѣ естлибы се ку оному кгвалту и забитому не зналъ; тогды вжо тотъ жалобникъ близшій будетъ того сусѣди околичными и возднымъ або выписомъ врядовымъ на него доводити, и при томъ доводѣ самотреть и зъ шляхтичами собѣ ровными присегнути, а естли бы на тотъ часъ не могли мѣти шляхтичовъ ку доводу, тогды и зъ жоною своею и съ дѣтьми дорослыми, а не будетъ ли мѣти дѣтей дорослыхъ, ино и зъ жоною и зъ слугами домовыми маетъ того кгвалтовника поприсегнути, а кгды присягнетъ, тогды тотъ горло тратитъ, а головщина его близкимъ того забитого маетъ быти плачона, а шкоду за слушнымъ доводомъ. А естли бы кгвалтомъ на домъ наѣхалъ и не забилъ, только ранилъ; тогды также маетъ тотъ кгвалтъ оповѣдати и раны оказати околичными сусѣдьми, яко вышей описано, и при таковомъ доводѣ оного кгвалтовника кгвалту и ранного маетъ самъ семь зъ людьми добрыми шляхтою поприсегнути, а кгды присягнетъ, таковый кгвалтовникъ маетъ быти горломъ каранъ, нижли естьли бы сполна шести свѣдковъ не мѣлъ, тогды и съ трема свѣдки самочвартъ присегнути маетъ, а кгвалтовникъ за таковымъ незуполнымъ доводомъ горла не тратитъ,

кгвалту дванадцать рублей грошей, а навезку водле стану ду за доводомъ маеть платити, а за вину дванадцать недѣль зенью седѣти. Пакли бы на томъ доводѣ своемъ усталъ, тогды самъ ранный на ранахъ своихъ присегнути маеть, которому исязѣ его навезка будеть сказана, а кгвалтъ и шкоды не маютъ сказаны. А гдѣ бы на ономъ кгвалтѣ въ дому никого не за- ни рапено, только одно шкода учинена; таковый кгвалтъ также быти освѣдчонъ, яко вышей описано, а при томъ доводѣ у правѣ залтовника маеть тымъ же обычаемъ на кгвалтѣ и на шкодахъ етъ присегнути, а кгды присягнеть, маеть быти кгвалтъ плачонъ дцать рублевъ грошей, и шкоды оправити за доводомъ его, а не тратитъ, а не будеть ли мѣти чимъ платити, а именье его шкоды и маетность не стояла, тогды у въ остатку заплаты маеть быти выданъ. А гдѣ бы тотъ, на чій домъ наѣхалъ, чинилъ ыти ровную шкоду о сорокъ або о петдесятъ копъ грошей; съ жоною и зъ дѣтьми лѣтъ дорослыми на той шкодѣ при- ти маеть. А жонѣ дѣтемъ забитого, а въ недостатку ихъ, ино мъ такимъ же обычаемъ маеть право ити, яко вышей описано.

артыкулъ 3.

О кгвалтѣ костела закону хрестіянского.

ъ естьли бы хто пришедши кгвалтовнѣ на костелъ або на ру въ школѣ, або въ капланскомъ поповскомъ дому кого за- бо ранилъ, а тые бы раны значны были; тогды подъ таковымъ особомъ и доводомъ маеть быти каранъ, яко вышей о кгвалтов- ь описано. А естьли бы только вдарилъ, а раны не было; тогды кгвалтъ маеть платити, то естъ двадцать и чотыри рубли , а оного вдаренаго навезати, и то все заплативши еще два- недѣль у везенью маеть седѣти въ томъ повѣтѣ, гдѣ ся то ь.

артыкулъ 4.

О кгвалтовнику, который забивши зъ земли втечеть.

ь естьли бы таковый кгвалтовникъ забивши кого въ дому въ подѣ на улицы на дорозѣ и гдѣ жъ кольвекъ, будучи пер- позванъ хотя бы тежъ и заочнѣ, втекъ изъ земли прочь; тогды первей быти выволанъ съ того панства нашого, а потомъ го-

ловщызна и шкода маеть быти плачона зъ имѣней его. А гдѣ бы тое имѣнье за головщизну и шкоду не стояло; однакожъ тое имѣнье маеть быти въ той головщизнѣ и въ шкодахъ подано дѣтемъ того забитого або кревнымъ, и маютъ держати потоль, поки ажъ того выволаного дѣти або кревные тую суму за оные имѣнья отложатъ, нижли таковые дѣти або кревные тую суму маютъ откладати, которые того мужобойства не помогали. А естлибы по выволанію оного кгвалтовника або забойца налезенъ былъ въ томъ панствѣ нашомъ; тогды и на томъ врядѣ, гдѣ будетъ постижонъ, маеть быти каранъ яко кгвалтовникъ, а не будетъ ли хто стояти або фалдровати, тогды врядъ нашъ, маючы певную вѣдомость о томъ мужобойцы або кгвалтовнику, маеть также на томъ врядѣ своемъ поймавшы скарати, яко о томъ вышей описано. А въ томъ часѣ нижъ постижонъ и на врядѣ скаранъ будетъ, трафить ли ся кому жъ кольвекъ его забити, за такового выволанца забитье нихто головщызны платити не будетъ повиненъ.

АРТЫКУЛЪ 8.

Хтобы злочынцовъ, разбойниковъ, злодѣевъ явныхъ, а людей выволаныхъ, въ себѣ въ дому переховывалъ.

Тежъ уставуемъ, хтобы съ подданыхъ нашихъ господарскихъ людей подойзреныхъ злочынцовъ розбойниковъ явныхъ выволанцовъ въ дому або имѣню своемъ переховывалъ, маючы вѣдомость, кимъ которую раду помочъ ку шкодѣ Речы Посполитой давалъ и чынилъ, або тежъ и речей злодейскихъ вѣдомо пожывалъ, а то бы на него было переведено слушнымъ правомъ; тогды таковый маеть быти горломъ каранъ таковый и онъ злочынца, которого онъ въ дому переховывалъ. А ведже жалобливая сторона за онымъ злочынцою або выволанцемъ, гдѣ бы о немъ вѣдалъ хотя бы и въ иншомъ повѣтѣ того панства нашого, взявшы выписъ зъ уряду маеть ѣхати и на ономъ врядѣ, такъ тежъ и въ мѣстехъ по торгохъ у костелехъ ознаймити, и цедулу написавшы, о его выволаню маеть поприбивати и о немъ ознаймити. А чрезъ таковое оповѣданье оного злочынцы або выволанца, а хто бы вѣдаючы и знаючи его ховалъ, также маеть каранъ быти яко вышей описано и шкода зъ имѣнья его плачона за слушнымъ доводомъ, а доводъ на такового не инакшій маеть быти, одно таковый якъ на самого злочинцу, а естлибы повѣдалъ, нижъ бы его не вѣдалъ и не зналъ, тогды тое невѣдомости маеть отприсягнути.

артыкулъ 6.

Хто бы забилъ квалтовника въ дому своемъ и помочниковъ его.

Тежъ уставуемъ, хтобы на чій домъ або на господу квалтомъ наѣхалъ або нашолъ, а тотъ господарь домовый также и гость, который въ дому его томъ або господѣ стоитъ, оного квалтовника самого або помочниковъ его боронечи дому своего забилъ; тогды скоро по ономъ квалтѣ маеть сусѣдомъ своимъ околичнымъ обволати и оповѣдати, и того жъ часу до вряду нашого, который будетъ наблизшій, ѣхати або слати, и зъ уряду взявшы возного и сторону людей добрыхъ шляхту а иншихъ сусѣдовъ вѣры годныхъ, оный квалтъ и забитого квалтовника въ дому своемъ сказати. А потомъ кгды будетъ о тые забитые обвиненъ; тогды за оказаньемъ слушнымъ знаковъ квалту маеть зъ жоною и съ дѣтьми дорослыми и съ трема шляхтичи собѣ ровными, а не будетъ ли мѣти жоны або дѣтей, ино съ тыми трема шляхтичома собѣ ровными предсе маеть присегнути и тымъ ся отвести на томъ, ижъ тотъ забитый квалтомъ наѣхалъ або нашолъ, а сталося за початкомъ того забитого. А естли бы только ранилъ а не забилъ; тогды самъ одинъ панъ домовый маеть присегнути, ижъ яко квалтовника въ дому своемъ ранилъ, таковый головщызны ранъ и ни шкодъ никоторыхъ платити не будетъ повиненъ.

артыкулъ 7.

Хтобы наѣхалъ або нашолъ на чужое имѣнье або на село квалтомъ, а въ томъ боронечи кгрунту своего кого забилъ.

Тежъ уставуемъ, которому бы шляхтичу шляхтичъ або хтожъ кольвекъ умыслнѣ на чіе имѣнье квалтомъ наѣхалъ або нашолъ, квалтъ або якую значную шкоду учинилъ, а тотъ шляхтичъ боронечи имѣнья своего оного квалтовника забилъ; тогды маеть тымъ же способомъ, яко вышей о квалтовникахъ написано, присегою своею отвестися, и кгды присегою ся отведетъ, ижъ его яко квалтовника на своей земли забилъ, такового головщизны ани шкодъ платити не будетъ повиненъ.

артыкулъ 8.

О квалтъ дѣвки и невѣсты.

Тежъ уставуемъ, хтобы дѣвку або учтивую невѣсту якого кольвекъ стану сильствомъ зквалтилъ, а оная дѣвка або невѣста за

оным учинкомъ волала кгвалту, за которымъ воланьемъ люде бы прибѣгли, знакъ кгвалту оказала, а потомъ бы оного ку праву притегнула, а двѣма або трема свѣдки кгвалтъ пересвѣдчила, а ку тому при оныхъ свѣдкохъ на томъ кгвалтѣ своемъ на того присегнула; тогды таковый маеть быти каранъ горломъ, а навезка маеть быти зъ имѣнья его водле стану, якого будеть, плачона. Пакли бы оная дѣвка або невѣста кгвалту волала, а люди оные слышели, нижли на кгвалтъ не прибѣгли, а ведже по ономъ кгвалтѣ скоро бы пущона была, а оповѣдалася тымъ людемъ, и зась оного ку праву притегнула, а тыми людми освѣдчила; тымъ же обычаемъ каранъ маеть быти, яко вышей описано, а естли бы похотѣла его собѣ за мужа имѣти, то будеть на ее воли.

АРТЫКУЛЪ 9.

О кгвалтовное взятье въ малженство дѣвки вдовы и каждое невѣсты.

Уставуемъ, хто бы безъ воли отца и матки стрыевъ або блискихъ на якомъ кольвекъ мѣстцу взялъ кого съ тыхъ вышейменованыхъ кгвалтомъ, менуючи ижъ бы ему въ малженство его шлюбила, а то бы пришло до насъ Господара або передъ пановъ радъ нашихъ и передъ кождый врядъ; таковая персуна маеть первей быти взята до секвестру. И кгды то покажетъ съ права, же яко пріятель кревныхъ такъ тежъ и ее самое на то позволенья не было; тогды тотъ хто се того важылъ, маеть горломъ каранъ быти, а за навезку третяя часть всего имѣнья его маеть спасти на тую парсуну кгвалтомъ взятую, а шкоды, которые се будуть при томъ кгвалтѣ стали, за доводомъ на двохъ частехъ того жъ имѣнья его маеть быти сказано. Нижли естли бы дѣвка, укривши то передъ родичами своими, на тое малженство и на взятье позволила и на правѣ се того знала; тогды таковая дѣвка отпадываеть отъ выправы и отъ всихъ имѣней своихъ отчизныхъ и материстыхъ, яко о томъ вышей написано въ роздѣлѣ пятомъ.

АРТЫКУЛЪ 10.

О мужу и жонѣ о замордованье до смерти.

Тежъ кгды бы зъ ненависти и зъ немилости на обѣдвѣ сторонѣ, такъ мужъ яко и жона, будучи въ ростырку зъ якихъ кольвекъ причынъ, одинъ другого приправилъ о горло, замордовалъ, або струлъ; такое окрутенство и замордованье сынове або кревные то маютъ до

врядy оповѣдати и обжаловати або фалдровати на кождого такового мордера. А хотя бы сыпове або кровные не хотѣли фалдровати; тогды врядъ нашъ зъ мѣстца своего маеть того особливе перестерегать и съ пильностію около того вывѣдати, и у въ околичныхъ сусѣдовъ близкихъ о того замордованого опытъ чинити, и обобравши семи шляхтичовъ ку присезѣ припустити, которые о томъ подъ присегою справедливе маютъ того передъ врядомъ повѣдити. И кгды тая семь шляхтичовъ о того замордованого, на кого присягнутъ; таковый мордеръ безъ милости маеть быти каранъ горломъ тымъ способомъ, яко бы отца и матку забилъ.

АРТЫКУЛЪ 11.

О похвалку за которою бы ся стала якая шкода и отповѣдь на горло.

Тежъ если бы хто на кого похвалился, а въ похвалцѣ сталася шкода, спалено домъ, дворъ, гумно, або збожъе зложоное, або тежъ што кольвекъ огнемъ ускажоно; нижли бы ся тая шкода стала, маеть первей жалобливая сторона тую похвалку его того жъ часу на врядѣ нашомъ оповѣдати и записати, а потомъ безъ мѣшканья его припозвати маеть. А естли бы ся передъ врядомъ призналъ, ижъ тую похвалку учинилъ, або и не зналъ, а было бы то на него слушне переведено; тогды маеть быти данъ за поруку. А естли бы потомъ оной сторонѣ жалобливой шкода стала, а тоть бы, на него хто ся похвалилъ, позвавши ку праву самъ и съ жоною и съ дѣтьми дорослыми на шкодѣ своей, ижъ отъ него маеть, поприсегнулъ съ такимъ доводомъ, яко вышей о кгвалтехъ домовыхъ описано; таковый будеть повиненъ сторонѣ жалобливой оную шкоду оправити и платити, а собѣ винного искати, хто тую шкоду учинилъ. Тымъ же обычаемъ и не шляхтичи противъ шляхты у права заховани быти маютъ. А хто бы тежъ на кого учинилъ похвалку, отповѣдаючи на горло, ино сторона жалобливая тымъ же способомъ маютъ тую похвалку передъ врядомъ оповѣдати и дати записати, и притягнувши ку праву тую похвалку людьми добрыми вѣры годными шляхтою трема свѣдками то на него перезелъ; тогды такъ оселый яко и не оселый для лепшое безпечности покою посполитого маеть быти данъ за доброе рукоемство людемъ осѣлымъ. Кгды бы за таковою похвалкою забито, того на кого ся похвалилъ, такового поручники передъ врядомъ маютъ поставити, а сторона жалобливая самотреть зъ шляхтою естли присягнеть, ижъ отъ него то забойство сталося; тотъ горломъ маеть быти каранъ, а головщизна близкимъ зъ

инѣнья его маеть быти плачона. А гдѣ бы рукоемства о тую похвалку дати не хотѣлъ; ино врядъ такового маеть дати до везеня замкового, и до того часу маеть седѣти, ажъ рукоемство дасть. А пакли бы поручникъ того, по комъ ручилъ, передъ врядомъ не поставилъ; тогды маеть головщизну самъ кровнымъ платити, а у везенью такъ долго седѣти, ажъ тотъ, по комъ ручилъ, пріѣхавши всъ такового обвиненья выправится, або, естли будеть виненъ, заплату свою озметъ.

АРТЫКУЛЪ 12.

Естли бы колко парсунъ шляхецкихъ о забитье одного шляхтича обвинено было.

Уставуемъ, естьли колко парсунъ объ одного шляхтича забитье было обвинено, а сторона жалобливая не вызволяючи ни отъ кого зъ нихъ, але ихъ колко присегнуло; тогды одинъ зъ нихъ, которого на смерть оберуть и поприсягнетъ, маеть горломъ каранъ быти, а тые помочники его, на которихъ тежъ ровно сторона поприсегнула, аъ кольвекъ бы ведле правъ Хрестіянскихъ винни бы тые вси горло дати, нижли мы занехавшы такъ срокгого права на таковыхъ уставуемъ, ижъ тые вси помочники его, иле ихъ будетъ, маютъ сто копъ грошей платити и въ везенью сорокъ и шесть недѣль * седѣти на замку Виленьскомъ або Троцкомъ въ земли шесть сажонъ, а трафитъ ли ся тое забійство въ которомъ воеводствѣ або у старостве далеко, тогды на томъ замку того воеводства тотъ мужобойца маеть седѣти также у земли шесть сажонъ. А панове воеводове старостове на замкохъ нашихъ маютъ тые турмы добре оправены и вкопаны мѣти глубоко шесть сажонъ у земли, за певною сторожою, и не маютъ таковымъ вязнемъ фолкги никоторое допущати чинити, и съ того везенья до сороку ** и шести недѣль выпущати подъ ласкою нашою господарскою. И будеть ли двохъ або трехъ забитого и колко ихъ особъ шляхецкихъ, тогды за кождого шляхтича особа шляхецкая горломъ карана быти маеть. А естли бы простый хлопъ шляхтича, тогды, колько ихъ будеть пойманно и передъ врядомъ обвинено и поприсягнено, маютъ вси горломъ карани быти, а ведже хлоповъ простыхъ вышей семи человѣковъ объ одну голову шляхецскую карано быти не маеть. Также и о шляхтянкахъ розумѣно быти маеть.

---

* Трет. ред. стат. «*рокъ и шесть недѣль.*»

**) Тамъ же: «*до року.*»

артыкулъ 13.

О звадахъ шляхецкихъ.

Хто бы кому руку або ногу втялъ, або око, губу, зубы, ухо втялъ, за кождый таковый членокъ по петдесятъ копъ грошей плати, а двадцать и чотыри недѣли на замку седѣти. Або хто бы обѣ обѣ руки и обе двѣ ноги и обѣ двѣ ухи оттялъ и обѣ двѣ очи; огды головщизну яко за человѣка маеть плачоно сто копъ грошей, годъ и шесть недѣль седѣти. А рана, которая бы у человѣка была, ъ которое бы кости выбирано, тридцать копъ грошей. А естли бы съ ое раны речъ замкнулъ, хотя бы се и выгоилъ; тогды маеть сто опъ грошей яко головщизны платить, рокъ и шесть недѣль седѣти. естли бы рана была на твари, сорокъ копъ грошей платити; хотя бы поличокъ кому далъ, бороду рвалъ, тогды за все тое о двинадцати рублевъ грошей платити; а хотя бы билъ кіемъ шляхича, сорокъ копъ грошей платити. А бѣлымъ головамъ шляхецкимъ къ головщизна такъ и навезка маеть быти плачона совито, тымъ ем обычаемъ потомъ и ихъ жонамъ и дѣтемъ, которіе вѣнчалные юны маютъ, маеть быти навезка шляхецская.

артыкулъ 14.

О вказанье шляхецства за вказаньемъ навезки.

А естли бы по вказанью навезки шляхецское сторона противная овѣдила, иж водлугъ сказанья судового навезку ему платити гоовъ, нижли не есть если свѣдомъ, естли онъ есть шляхтичъ, або и адъ бымъ о томъ вѣдалъ; тогды тотъ, хто ся шляхтичомъ менить ыти, маеть ѣхати до оное земли або повѣту, отколь родомъ есть, тамъ же маеть, зобравши братью и стрыевъ або кревныхъ своихъ, ередъ врядомъ тамошнимъ маеть высвѣдчитися, иж есть шляхтичъ, врядъ зъ оное земли або съ повѣту маеть писати листъ зъ уряду о суду, гдѣ ся тое право точило, даючи о немъ свѣдецство, иж сть шляхтичъ. И кгды таковую о собѣ вѣдомость принесетъ, врядъ аеть оную сторону противную листомъ своимъ обослати, складаючи му рокъ короткій, на которомъ яко на завитомъ ставши маеть прилухати, и навезку шляхецкую ему заплативши, будеть еще повиенъ страву шкоду, што на то ѣздечи наложилъ, за присегою его латити ведле важности и далекости дороги. А ведь же естли бы е оседлый человѣкъ доведовался оного шляхецства; маеть до того асу, поки онъ зъѣздитъ, за поруку данъ быти.

АРТЫКУЛЪ 15.

О мѣщанинѣ, который бы шляхтича ранилъ.

Если бы который мѣщанинъ у бурмистровствѣ шляхтича забилъ або ранилъ; тогды маеть навезати такъ, яко вышей описано. Ниже естли бы бурмистромъ на тотъчасъ не былъ, кгды шляхтича, ранилъ; маеть руку тратить. Также тежъ и хлопъ простый, естли бы забилъ або ранилъ шляхтича, маеть руку тратить, а естли руку або ногу шляхтичу утнетъ, або на которомъ члонку охромитъ, маеть горломъ каранъ быти.

АРТЫКУЛЪ 16.

О забойцахъ отца и матки.

Уставуемъ, естьли бы хто отца або матку свою изъ якое занети забилъ, якимъ кольвекъ обычаемъ родича своего о горло приправилъ; тогды таковый сынъ або дѣвка, которая причиною своею родича своего о горло приправила, не только горломъ маеть быти каранъ, але и почтивость и вси имѣнья тратитъ, и таковою смертью и потварностью ганебною маеть каранъ быти: по рынку возечи и клещами тѣло его торгати, а потомъ у мѣхъ скураный усадивши до него пса кура ужа котку, и тое все посполу въ мѣхъ завезавши, гдѣ наглубей до воды утопити, тымъ же тежъ обычаемъ и помочниковъ его, которихъ поволаетъ або на нихъ правомъ будеть переведено, маеть быти караны. А естли бы ся трафило отцу сына своего дорослого або матцѣ дѣвку дочку свою властную забити; тогды таковый отецъ и матка маютъ караны быти за то: годъ и шесть недѣль на замку нашомъ у вежи седѣти, а выседѣвши годъ и шесть недѣль, маютъ еще до году чотыри кроть при церкви и при костелѣ головномъ покутовати и вызнавати язнѣ наивышній грѣхъ свой передъ всими людьми збору Хрестіянского.

АРТЫКУЛЪ 17.

Если бы хто брата або сестру забилъ.

Уставуемъ, естли бы хто брата або сестру забилъ, въ неданые имѣнья або якою кольвекъ на правою о горло приправилъ, а то бы на него доводомъ слушнымъ переведено; тогды таковый маеть быть каранъ горломъ, а тое имѣнье, которое бы на него и на дѣти его

припасти мѣло, спадываетъ на иншую братью або сестры або тежъ на стрыевъ и близкихъ въ томъ дому. Тымъ же обычаемъ естли бы зять забилъ шурина своего; тогды жона его сестра того забитого и дѣти ее до имѣнья по братѣ своемъ не маетъ ничого мѣти, а тотъ, хто забилъ, маетъ горломъ каранъ быти. Тоежъ право и на тыхъ, хто бы кровного своего забилъ и далекого въ роду.

АРТЫКУЛЪ 18.

Который бы слуга забилъ або ранилъ пана своего.

Тежъ уставуемъ, естли бы который слуга взялъ передъ себе злый умыслъ, пана своего забилъ або ранилъ; таковый маетъ срокго горломъ каранъ быти здрайца, а естли бы не забилъ ани ранилъ, одно брони противъ пана своего добылъ, таковый руку тратитъ.

АРТЫКУЛЪ 19.

Хто бы на кого на дорозѣ засѣлъ, а въ томъ самъ забитъ былъ.

Уставуемъ, гдѣ бы шляхтичъ другому шляхтичу доброволнѣ дорогу засѣлъ, хотечи того забить або ранить, а тотъ боронечи горла своего не маючи зъ нимъ никоторого зайстья, а того, хто засѣлъ, забилъ; тогды тотъ скоро по ономъ забитью маетъ ѣхати оповѣдати вряду и высвѣдчитися людьми добрыми вѣры годными, иж тотъ забитый засѣлъ и початкомъ того забитья самъ былъ, а кгды на томъ и съ тымъ доводомъ присягу вчинитъ, волент будетъ отъ головщизны и отъ седѣнья.

АРТЫКУЛЪ 20.

Коли бы шкода або кгвалтъ кому сталася, такъ въ чіемъ дому яко и на дорозѣ, за вѣдомостью домового господаря.

Уставуемъ, кгды бы се кому въ чіемъ кольвекъ дому або на дорозѣ за вѣдомостью домового господаря якая шкода або кгвалтъ се сталъ, и оный господарь былъ бы до суду позванъ, а было бы то на него слушнымъ доводомъ або якими знаки врядовне переведено; таковый повиненъ будетъ оный кгвалтъ и шкоду своими властными пенезьми платити и оправити, а тыхъ кгвалтовниковъ шкодниковъ собѣ искати, нижли естли бы того господаря лице належено або почтниковъ его.

АРТЫКУЛЪ 21.

Хтобы на чіе имѣнье на село и на люди наслалъ, або самъ нахожши квалтомъ побилъ, поранилъ.

Уставуемъ, хто бы на чіе имѣнье на село на люди самъ квалтомъ наѣхалъ, або наславъ побилъ и поранилъ; таковый сторонѣ ображеной, на чомъ слушный дозодъ учинитъ, маетъ квалтъ и раны платити, а грабежъ зъ навезкою ворочати маетъ, и всю шкоду добре оправити. А хотя бы не рапилъ ани билъ, только наѣхалъ а грабилъ; потомужъ квалтъ маетъ заплатити, и грабежъ зъ навезкою поворочати.

АРТЫКУЛЪ. 22.

За квалтъ посполитый сусѣдскій.

Уставуемъ за кождый квалтъ посполитый сусѣдскій, врядовне переведеный, маетъ быти сказанъ сторонѣ обжалованой дванадцать рублей грошей.

АРТЫКУЛЪ 23.

Если бы шляхтичъ шляхтича розбилъ на дорозѣ.

Уставуемъ, если бы шляхтичъ шляхтича розбилъ на дорозѣ, а оный розбитый у парсуну его позналъ, и передъ врядомъ того жъ часу раны свои оказавши того у парсуну меновалъ; а потомъ притягнувши ку праву, подле оказанья ранъ своихъ близшій будетъ самъ изъ шестма шляхтичами на него присегнути, а кгды присягнетъ, тотъ горломъ каранъ быти маетъ яко розбойникъ. А естли бы сторона поводовая и зъ шестма свѣдки поприсегнути не хотѣла; тогды тотъ обжалованый также самъ и зъ шестма шляхтичы маечь отприсегнутися, а не будетъ ли мѣти съ кимъ отприсегнутися, ино поводовая сторода самотретъ на ранахъ и шкодахъ маетъ его поприсегнути. А будетъ ли на дорозѣ звада стала, а лупу никоторого не было, а сторона жалобливая вину дала розбойную; тогды только раны за доводомъ будетъ повиненъ платити, а горла для розбою меновано не тратитъ,

артыкулъ 24.

Которой братьи рожоной будеть отца забито або зъ нихъ самыхъ которого кольвекъ.

Уставуемъ ижъ кгды бы колько братьи рожоной, лѣта зузопольные маючы або и недорослые, дѣльные або и недѣльные, а одного бы зъ нихъ або отца ихъ забито, а иншые бы братья были бы по службахъ або въ чужой земли; ино который братъ будеть дома, тотъ братью маеть обослати, абы въ нимъ тое головщизны искали. Естли бы братья его будучи въ здѣшнемъ панствѣ нашомъ зъ нимъ весполокъ головщизны искати не хотѣли; тогды тотъ, который дома мѣшкаетъ, маеть самъ тое головщизны доходити, а дошедши съ тою жъ братьею своею не будеть дѣлити. Одно кромъ хто бы былъ въ чужой земли, а пріѣхавши оттоль и той головщизны припытовался; таковый, кгды накладъ его што доходечи тое головщизны будеть наложилъ, ему часть свою, которая бы межи братьею на него припасти мѣла, отложити, тогды маеть межи братьею своею ку части ровной тое головщизны припущонъ быти.

артыкулъ 25.

Хто близкій головщизны искати маеть.

Коли бы колько братьи было и сестръ рожоныхъ выпосажоныхъ и не выпосажоныхъ, а одинъ братъ отъ ихъ забитъ былъ; тогды они сами братья мимо сестръ выпосажоныхъ маютъ головщизны доходити, а естьли бы братья змерли, тогды и дочки выпосажоные маютъ головщызны искати, а естли бы сынове и дочки змерли, тогды близкіе доходити маютъ.

артыкулъ 26.

О звадахъ.

Если бы хто съ кимъ звадилъ, а въ оной звадѣ оба два се ранили, а одинъ бы съ тыхъ позванъ до права, а свѣдковъ бы межи собою не мѣли, хто бы мѣлъ межи ими розознати, а оба два се торгали ку присязѣ, а одинъ бы другому не допустилъ; тогды судъ маютъ жеребей искати и кинути, чій се жеребей наиперве выйметъ, тотъ маеть присегнути на ранахъ своихъ и на початку, ижъ онъ перве почалъ его бити и за онымъ початкомъ тая ся звада стала. А коли оный присягнетъ, тогды оный тому присяглому маеть за раны

платити, якого жъ стану будеть. А гдѣ бы ся въ оной звадѣ оба дни се зъбили, а не было бы свѣдковъ на обѣ сторонѣ; ино потомкове або близкіе забитыхъ вжо головщизнъ собѣ искати не маютъ. А естли у въ одное стороны раны будуть, а зъ другое стороны забитый; тогды при ономъ забитомъ, близшій будеть доводъ чинити нижли при раннемъ, и кгды будеть правомъ поконанъ, маеть головщизну платити сто копъ грошей, и естли за шляхтича будеть платити головщизну, тогды тотъ маеть рокъ и шесть недѣль сѣдети, а за хлопа простого везенья не повиненъ терпѣти, только головщизну платити.

АРТЫКУЛЪ 27.

О звадѣ вечерней.

Тежъ коли бы при якой вечерней звадѣ хто кольвекъ свѣчу загасилъ, въ томъ кого съ тыхъ, которіе при той звадѣ были, ранено было не вѣдаючи отъ кого, и позвано бы до суду того, хто свѣчу загасилъ, именуючи также мене въ той звадѣ ранено, а не вѣдаю отъ кого за причиною твоею, и на то бы доводъ учинилъ, а естли бы и доводу не чинилъ, смѣлъ бы присегнути; тогды тотъ, хто свѣчу загасилъ, повиненъ ему раны платити такъ тежъ и головщизну. Въ такой пригодѣ хочемъ мѣти, абы сужоны яко вышей описано, а тотъ, заплативши вси раны або головщизну и заседѣвши головщизну и заседѣвши годъ и шесть недѣль, маеть собѣ винного искати. Тымъ же обычаемъ хто бы кого съ пригоды забилъ, а повѣдилъ, жемъ то не умыслнѣ учинилъ; тогды тотъ маеть вывестися людьми добрыми вѣры годными, которые при томъ были и то видѣли, ижъ съ пригоды се тое стало а не зъ умыслу; кгды то они сознаютъ, предся будеть повиненъ на томъ присегнути, ижъ съ пригоды а не зъ умыслу а ни зъ вазни тое забійство учинилъ, а по присязѣ предсе головщизны повиненъ платити, естьли шляхтича забилъ рокъ и шесть недѣль седѣти.

АРТЫКУЛЪ 28.

Хто бы кого неумыслнѣ ранилъ, а до суду былъ позванъ.

Коли бы тежъ хто кого ранилъ, и его о рану позвалъ, а оный позваный бралъ бы се на одводъ; мы бачечи, ижъ нихто въ невинности своей терпѣти ранъ не маеть, сказуемъ ижъ тые раны жалобнику маютъ быти справованы по тому, яко вышей описано о звадахъ.

артыкулъ 29.

Слуга, который боронечи пана своего, коли бы кого забилъ або ранилъ.

Тежъ уставуемъ, ижъ коли бы у якой звадѣ слуга боронечи пана своего, кого забилъ або ранилъ; таковый отъ кождого права маеть быти воленъ, але сторона жалобливая будеть тыхъ ранъ и головщизны на пану его доходити. Нижли естли бы чій слуга своволнѣ безъ расказанья пана своего передъ очима кого забилъ або ранилъ, хотя бы не былъ припоручонъ; маеть панъ его поймати и до везенья посадити, а кровнымъ забитого дати вѣдомость. И естли бы фолькгуючи служебникови своему поимати его не хотѣлъ, а онъ потомъ забивши втекъ; тогды тотъ панъ повиненъ будетъ самъ головщизну платити, естли шляхтича забилъ, то рокъ и шесть недѣль седѣти маеть, а раннону, якого стану будеть, раны оправити, и по заплатѣ головщизны, первей нижли на седѣнье року и шести недѣль пойдетъ, маеть на томъ присегнути, ижъ безъ росказанья его и порады тая головщизна стала, а естли бы отприсегнутися не хотѣлъ, а пустилъ сторону жалобливую на себе присегнути, тогды маеть горломъ каранъ быти.

артыкулъ 30.

Естьли бы чій слуга, учинивши кому кгвалтъ домовый або головщизну, прочъ втекъ.

Гдѣ бы чій слуга учинилъ кому кгвалтъ домовый або головщизну втекъ, а въ его пана черезъ сторону былъ застатъ, а приповѣданъ, а онъ черезъ туюжъ заповѣдь его упустилъ; тогды тотъ панъ, чій то слуга вчинилъ, самъ кгвалтъ головщизну и шкоду платити маеть, а собѣ на слузѣ искати, и заплативши маеть на томъ присегнути, ижъ тотъ слуга кромъ вѣдомости и позволенья его то учинилъ, и не естъ то черезъ его умышленье при рукъ *) выпущонъ, а гдѣ бы присегнути не хотѣлъ, тогды тотъ певне самъ панъ маеть быти каранъ горломъ, яко кгвалтовникъ и мужобойца. А естли бы тотъ слуга небылъ приповѣданъ; тогды панъ неповиненъ за его платити, одно се маеть отприсегнути, ижъ тотъ кгвалтъ безъ его позволенья и вѣдомости стался.

---

*) Трс. редак. стат. «съ *прарукы*»

АРТЫКУЛЪ 31.

О забитые человѣка перехождчого и безплеменнаго.

Уставуемъ тежъ, естьли бы ся потрафило гдѣ жъ кольвекъ забитого человѣка перехождчаго або безплеменнаго, которого головщизны искати не будетъ кому; тогды скоро такового человѣка трупъ будеть знайденъ, того жъ часу врядъ того замку або двора нашого врядникъ маеть обослати всихъ мѣщанъ людей сельскихъ, такъ и подданыхъ нашихъ яко и шляхецкихъ, и опытъ вчинити разъ або и два, а гдѣ бы се на такихъ двохъ копахъ о томъ забитью выѣдатися не могли, тогды третюю копу присяжную маеть врядъ собрати, на которой повинни будуть вси тые, которые на той копѣ повинни се становити, присегнути на томъ, ижъ сами не суть причиною того забитья и о таковомъ мужобойцы не вѣдаютъ. А естьли бы которыя съ тыхъ копниковъ на присяжной копѣ нестали, або хотя и ставши, присегою отвестися не хотѣли; тогды таковые будуть повинни головщизну сами платити, а собѣ винного искати; а тая головщизна маеть зостати при томъ врядѣ, въ которомъ тотъ трупъ налезенъ, а потомъ, кгды бы кровные оного забитого выналезлися, маеть тая головщизна онымъ кровнымъ отдана быти.

АРТЫКУЛЪ 32.

О промолчанье кгвалту або злодѣйства.

Уставуемъ, кгды бы хто кому кгвалтъ учинилъ або злодѣйство шкоду або якій грабежъ, а тотъ бы молчалъ отъ того часу, яко се то стало три годы, вжо о то будеть вѣчнѣ молчати.

АРТЫКУЛЪ 33.

Который злочинца будеть на смерть сказанъ, а отъ того бы се откупилъ або отпрошонъ былъ.

Тежъ уставуемъ, естли бы хто о злодѣйство або о которое иное злочинство на каранье або на смерть врядомъ права посполитого всказанъ былъ, а въ томъ каранью горло свое пенязьми откупилъ, або отъ того каранья або отъ страченья горла черезъ пріятелей своихъ або гостей пословъ пановъ знакомитыхъ выпрохонъ былъ або выправенъ, або тежъ за злый свой учинокъ въ ката въ рукахъ былъ;

ковый кождый безечти маеть быти, и промежку добрыми людьми щерскими не маеть большей привильевъ шляхецскихъ уживати.

АРТЫКУЛЪ 34.

Хто бы послѣ ранъ по пиромъ и по корчмомъ ходечи пилъ.

Уставуемъ, кгды бы который шхяхтичъ битый або ранный послѣ ѣздилъ або ходилъ по калаціямъ, по торгохъ и по корчмахъ лъ, на беседехъ седѣлъ, а потомъ отъ тыхъ ранъ умеръ; тогды тъ, отъ кого тые раны або бой ему се сталъ, головщизны платити повиненъ будеть, повиненъ только за раны досыть чинити его ровнымъ подле статуту.

АРТЫКУЛЪ 35.

Такъ званого гостя яко и незваного.

Хто бы тежъ въ домъ свой позвалъ до себе гостя на учту, и былъ акъ небачный а того гостя своего званого въ дому своемъ зелжилъ билъ або зранилъ, а тотъ бы гость позвавши его до права то на него слушнымъ доводомъ перевелъ; таковый ображоную сторону съ права маеть навезати водле стану его и шкоду платити, на чомъ присягнетъ, а за таковый выступъ маеть седѣти въ замку нашомъ въ повѣтѣ тамошнемъ, гдѣ оселость маеть, дванадцать недѣль. А естьли бы тотъ гость званый доводу слушного не мѣлъ; тогды маеть того жъ часу скоро по зраненью оказати раны и шкоды свои людемъ стороннымъ околичнымъ суседомъ и обжаловати вряду, такъ тежъ раны оповѣдати и въ книги записати, а при томъ оповѣданью самъ маеть на ранахъ и на шкодахъ своихъ поприсегнути, а тотъ повиненъ будеть его навезати, седѣнье приняти, и шкоду платити водле того, яко вышей въ томъ артыкулѣ описано. Нижли естли бы гость званый въѣхавши въ чій домъ, былъ такъ вшетечный, господара домового такъ тежъ господыню або сына збилъ або зранилъ; тогды на такового гостя также слушнымъ доводомъ у права маеть довести, а гдѣ бы доводу не мѣлъ, тогды также оповѣдати людемъ стороннимъ и ожаловати, а при ономъ оповѣданью такъ стороннимъ людемъ яко и врагу маеть кождый зъ нихъ зъ особы своее, кого въ дому ранилъ, поприсегнути такъ на ранахъ яко и на шкодахъ. И кгды присягнеть таковый гость домовому господару або жонѣ и сыну, хто зъ нихъ раненъ будеть; ображоной сторонѣ маеть за раны навезати и шкоды,

на чомъ присягнетъ, платити, а на замку также седѣти двенадцать недѣль. А гдѣ бы се у звадѣ обадва ранили такъ господарь яко и гость, а доводу бы на то зъ обудву сторонъ не мѣли, а торгнули бы се обадва ку присязѣ; тогды жеребей кинути, и чій се жеребей напервей выйметъ, тотъ маеть на ранахъ и на шкодахъ своихъ присегнути. А гдѣ бы гость въ домъ чій пріѣхавши незваный, а тотъ бы домовый господарь принялъ его въ домъ свой за гостя, и што бы се подъ тымъ же обычаемъ потрафило на обѣ стороне; такъ гостю яко и домовому пану тое жъ право на обѣдвѣ стороне, яко вышей въ томъ артыкулѣ описано.

РОЗДѢЛЪ ДВАНАДАЦТЫЙ О ГОЛОВЩЫЗНАХЪ И НАВЕЗКАХЪ ЛЮДЕЙ ПОСПОЛИТЫХЪ.

АРТЫКУЛЪ 1.

О головщинахъ и навезкахъ людей простого стану.

Головщызна панцерному слузѣ пятдесятъ копъ грошей, путному слузѣ тридцать копъ грошей, бортнику двадцать пять копъ грошей, тяглому двадцать копъ грошей, паробку десеть копъ грошей, а жонамъ ихъ совито. А навезка панцерному слузѣ шесть рублей грошей, бортнику два рубли грошей, тяглому рубль грошей, паробку полтина грошей, а жонамъ ихъ совито, а жонца, которая мужа не маеть и не мѣла, полтина грошей.

АРТЫКУЛЪ 2.

Головщизны и навезки тивуномъ, ключникомъ, войтомъ, старцомъ, лавникомъ сельскимъ.

Тивуну, ключнику, войту, старцу головщизна сорокъ копъ грошей, естьли бы невольникъ въ которомъ съ тыхъ врядовъ былъ, тогды ему во врядѣ головщизны двадцать копъ грощей, а навезки рубль грошей. А паклп бы въ ключохъ або у войтовствѣ которій шляхтичъ былъ; таковому предсе головщизна маеть быти водле стану шляхецского. А навезка тивуну, ключнику, войту, старцу по три рубли грошей, а лавнику два рубли грошей.

АРТЫКУЛЪ 3.

Головщизна ремесльнымъ людемъ.

Золотару, органистѣ, пушкару, гафтару, малерови, сокольнику, шталору, кравцу, гафтарцѣ, ковернику-тымъ всимъ головщизна по тре-

дцати копъ грошей, а навезки по три рубли грошей, а жонамъ ихъ совито. Дойлидѣ, ковалю, столяру, псарцу, возницы, мулеру, шевцу, гончару тымъ всимъ головщизны по двадцати копъ грошей, а навезки три рубли грошей, а жонамъ ихъ совито. Потомужъ и иншыхъ ремесникомъ, которыхъ тутъ не написано, маеть быти плачоно яко дойлидѣ и жонамъ ихъ совито.

АРТЫКУЛЪ 4.

О ношенью жидовскомъ.

Жидове въ коштовныхъ шатахъ зъ ланцуги золотыми сами и жоны ихъ въ золотѣ и въ серебрѣ, такъ тежъ и сребра на пасахъ и на кордахъ носити не маютъ; але уберъ ихъ маеть быти значный: шапки або биретъ жолтый, такъ тежъ и завиванья бѣлыхъ головъ полотно жолтое, або тому подобное, ижъ бы знакъ и певное розознанье было христіянина отъ жида.

АРТЫКУЛЪ 5.

Жидъ, татаринъ и кождый бесурмянинъ на врядъ преложонъ и христіянъ въ неволи мѣти не маетъ.

Уставуемъ, ижъ отъ того часу мѣти хочемъ, абы жидъ, татаринъ и кождый бесурмянинъ на достоенство а ни на который врядъ отъ насъ Господаря а ни отъ пановъ радъ нашихъ преложонъ не былъ и хрестіянъ въ неволи не мѣлъ. А естьли бы который зъ нихъ христіянина купилъ у вѣчную неволю; таковый пенези тратитъ, а тотъ хрестіянинъ маеть быти воленъ. А естьлибы хлопа або жонку закупилъ, тогды маеть прійти передъ врядъ и въ чомъ закупилъ, або тежъ и зъ суда въ заплатѣ яко будеть выданъ, до книгъ записати; и будеть ли сума невеликая, тогды тотъ закупъ и закупня за семь лѣтъ съ тыхъ пенязей маеть выробитися, а кгды бы сума великая была, ино съ тыхъ пенязей на кождый годъ выпуску маеть быти хлопу полтину грошей а жонцѣ пол-копы грошей. Нижли маючи таковыхъ закуповъ и дѣтей ихъ въ жидовство а ни въ бесурмянство наповляти а ни обрѣзовати не маютъ, а который бы смѣлъ то вчинити, а было бы то на него переведено передъ врядомъ; тогды безъ кождого милосердья таковый огнемъ маеть быти каранъ, чого врядъ нашъ съ пильностью стеречи и о томъ вывѣдоватися достаточнѣ маеть. А маманки христіянки у дѣтей жидовскихъ и тежъ кождыхъ дѣтей

бесурмянскихъ быти не мають; а хтобы хрестіянокъ ку тому приневолялъ, а то бы слушнѣ ведле права на него было переведено, таковый горломъ маеть быти каранъ. Тымъ же тежъ обычаемъ хотя бысмы которому татарину або жиду або которому бесурмянину дворъ нашъ або имѣнье зъ людьми дали; таковые мають се жидове и бесурменинъ на выслугахъ своихъ противъ христіянскихъ людей якъ выступныхъ такъ и тяглыхъ заховати, абы ихъ ку подачкомъ и службамъ незвыклымъ не приневоляли. А пакли бы тые люди наши за таковымъ зневоленьемъ прочъ отошли и засѣли на земляхъ нашихъ або князкихъ панскихъ и шляхецскихъ; таковыхъ за вольныхъ мѣти хочемъ, нижли земли ихъ мають зостати при таковыхъ, кому дано водле данины нашое.

АРТЫКУЛЪ 6.

Навезка татаромъ.

Уставуемъ, которые князи и мурзы татарове закону бесурмянского мають осѣлости имѣнья земскіе зъ наданья продковъ нашихъ и насъ самыхъ, и естли тые бывають на службахъ нашихъ господарскихъ и земскихъ и въ ротахъ, або при гетманехъ нашихъ, и въ реестрахъ военныхъ суть написаны; таковымъ навезка маеть быти яко шляхтичу, а жонамъ ихъ совито, а головщызны сто копъ грошей кромъ седѣнья. А которые татарове форминомъ *) ся жывять, и огородные речы справують, быдломъ торгують, кожы дубять, и якими кольвекъ речами жывность собѣ заробляють; таковымъ навезки рубль грошей, а жонамъ ихъ совито, а головщизна дванадцать копъ грошей.

АРТЫКУЛЪ 7.

Человѣкъ вольный за жаденъ выступокъ въ неволю выданъ быти не маеть.

Тежъ уставуемъ, ижъ человѣкъ волный за жадный выступокъ въ неволю вѣчную выданъ быти не маеть, а естьли бы въ сумѣ великой выданъ былъ; маеть съ тое сумы выроблятися, и выпуску на каждый годъ мужику полтина, а жонцѣ пол-копы грошей. А естьлибы съ тое сумы до смерти выслужитися не могъ, а будеть ли мѣти дѣти; тогды дѣти не мають се съ тое сумы выробляти. А выпуску дорослымъ

*) Трет. ред. стат. «фурмономъ,» по-Польски «furmanstwem.»

цѣтемъ потомужъ маеть быти, яко вышей описано. А закупнымъ людемъ тымъ же обычаемъ изъ сумы пенежное выпусть быти маеть.

АРТЫКУЛЪ 8.

О человѣку отчизномъ.

Кгды бы который человѣкъ отчизный, отшедши отъ пана своего и заложившися за кого иншого, не далеко въ пети або въ десети миляхъ мѣшкалъ; тогды вже о такового человѣка вѣчнѣ молчати маеть. Пакли бы тотъ человѣкъ отчизный отшедшы отъ пана своего и мѣшкалъ далеко въ колькодесяти миляхъ, а панъ его о немъ не вѣдалъ, а по томъ бы засе пришолъ и перемѣшкивалъ поблизу; тогды хотябы въ ономъ часѣ и давность земская зашла, вольно будеть ему того человѣка за отчича правомъ доходити, только бы давности не омѣшкалъ отъ того часу, якъ ближей прійдетъ.

АРТЫКУЛЪ 9.

Хто бы на человѣка вольного и невольного права доходити не хотѣлъ.

Тежъ еслибы который человѣкъ не похажалый або челядинъ невольный за кого зашолъ, а повѣдился быти вольнымъ, а онъ панъ, чій человѣкъ або челядинъ, просилъ у въ оного пана права, а тотъ панъ ему на него права дати не хотѣлъ; тогды таковый маеть притягненъ быти ку праву земскому. А естьли тотъ панъ, чій человѣкъ непохожій або челядинъ, зыщетъ правомъ ижъ его отчичъ або невольникъ, а на оного пана, въ кого тотъ человѣкъ, переведетъ правомъ, иж въ него просилъ справедливости разъ и два, а онъ не далъ; тогды тотъ панъ маеть навезати оного человѣка або челядина отъ того часу, якъ въ него права просилъ, за кождую недѣлю по шести грошей, а естьли бы втекъ, тогды маеть платити потому, яко вышей о головщизнахъ написано.

АРТЫКУЛЪ 10.

О челядь невольную, которая втечеть отъ пана своего.

Уставуемъ, кгды бы хто чію челядь невольную вывелъ, або вѣдаючи заказъ въ себе переховывалъ, а то бы на него правомъ было переведено; тогды таковый повиненъ будеть ту челядь отыскати, а одыскавши тому пану отдати. А гдѣ бы не могъ одыскати, або не

хотѣлъ; будеть повиненъ тую челядь самъ цѣною платити, яко выше написано, и шкоду оправити отъ того часу, отъ которого ему тая челядь не робила, мужику и жонцѣ за кождую недѣлю по шести грошей.

АРТЫКУЛЪ 11.

О вольныхъ людехъ, которые въ голодъ продаютъ.

Хто бы въ голодъ самъ себе або сына або тежъ которого человѣка вольного въ неволю продалъ, и листъ на то далъ; таковый листъ не маеть быти держанъ, але яко голодъ минеть, а онъ пенезей добудеть, маеть ему пенези отдати. Нижли естли бы хто челядь свою неволную продалъ; тая ведле продажи маеть вѣчнѣ держана быти.

АРТЫКУЛЪ 12.

Хто бы въ голодъ челядь свою выгналъ.

Тежъ уставуемъ, естьли бы хто въ голодъ челядь свою неволную выгналъ або выбилъ зъ дому своего прочъ, не хотечи ее кормити и переховывати; таковые вжо не маютъ быти невольными, але вольными. А вѣдьже тымъ обычаемъ, ижъ коли тую челядь выбьеть, тогды се они оповѣдати маютъ врядникомъ въ повѣтѣ або вряду мѣстскому бурмистромъ або мѣщаномъ, ижъ ихъ выбилъ а кормити не хотѣлъ; а тые, которимъ се оповѣдаютъ, маютъ обослати того пана, чія челядь, естьли зознаеть, же для голоду выгналъ ихъ изъ дому не хотечи кормити, тогды оная челядь вѣчнѣ маеть быти вольна.

АРТЫКУЛЪ 13.

Невольници маютъ быти трояких причинъ.

Тежъ уставуемъ, ижъ неволницы маютъ быти трояких причинъ: первые которые суть здавна въ неволи, або зъ невольныхъ се родятъ; другіе которые полономъ заведены суть изъ земли непріятельское; третіе коли бы се сами въ неволю поддали, а хто бы, вѣдаючы хопку неволную, въ малженство понялъ, хотя человѣкъ вольный, тогды таковый самъ и дѣти ихъ въ неволи быти маютъ. А естьли бы се невѣдоме поняли, а одинъ зъ нихъ будучи вольнымъ не хотѣлъ въ томъ быти; тогды того жъ часу маютъ се втечи до права духовного, ведле которого ихъ маютъ розвести, а по розводѣ таковый вольный маеть зостати вольнымъ, а невольный, неволнымъ.

артыкулъ 14.

і бы хто до кого слугу приказалъ, а тотъ слуга зашкодивши втекъ отъ него прочъ.

то бы кому приказалъ слугу, а тотъ слуга шкоду вчинивши пану своему втекъ отъ него прочъ; тогды тотъ, хто его при-лъ, маеть ку праву стати, а судъ маеть ему рокъ зложити, на рій маеть его доискавшися ку праву поставити. А естьли жъ бы на оный рокъ, которій судьи положатъ, того не постановилъ; ы онъ самъ повиненъ будеть тую шкоду оправити, на чомъ слу-й доводъ учиненъ будеть. А естьлибы се потомъ оному пану, за слуга втечеть, пригодить ли его видѣти на торгу або поткаеть орозѣ; тогды вжо онъ самъ не маеть имати, нижли того приказцы го смотрѣти маеть. А гдѣ бы хто мѣлъ слугу не приказного, а ему шкоду учинивши прочъ втечеть; тогды онъ, гдѣ кольвекъ увидитъ або поткаеть, маеть его поймати и вести до оного права поймаеть, а передъ правомъ маеть на немъ шкодъ своихъ до дити.

РОЗДѢЛЪ ТРЕТІЙНАДЪЦАТЬ, О ГРАБЕЖОХЪ И НАВЕЗКАХЪ.

артыкулъ 1.

О грабенье стада свирѣпъего.

тавуемъ, естлибы хто пограбилъ на якомъ колвекъ кгрунтѣ стадо ѣпъе князское, панское, земянское, а держачи стадо жеребца свирѣпу и колко ихъ уморилъ або охромилъ; таковый за же-а князского панского земянского повиненъ будеть заплатити копъ грошей, а за свирѣпу чотыри копы грошей, нижли за ого съ тыхъ жеребцовъ будеть ли торгуючы што давано, тогды цѣну будеть повиненъ платити за слушнымъ доводомъ.

артыкулъ 2.

ъ обычаемъ мають се заховати о испашъ и о грабежъ на испа-шахъ.

жъ уставуемъ, ижъ нихто стада свирѣпъего на дѣдизнѣ чужой спашахъ такъ тежъ и на своей власной займовати не маають,

ани въ грабежъ брати, а хто бы на чіей дѣдизнѣ стадо заняль або грабежъ учинилъ; таковый маетъ тому кгвалтъ заплатити дванадцать рублей грошей и шкоду оправити, а што бы се тому стаду стало, подлѣ уфалы вышей описаное. Бо не маетъ за испашъ стада брати, бы и засталъ на испаши, але маеть освѣтчивши сусѣдови отогнать, до того пана, чіе стадо есть, и испашъ маеть обвести людьми добрыми сторонними; тогды тотъ повиненъ испашъ заплатити, чіе стадо шкоду вчинило. А вѣдьже вызволяемъ одно стадо свирѣпье, абы на испаши не было займовано, а быдло кони волы и коровы свинье и гуси на испаши маютъ быти займованы подлѣ обычаю, и скоро занявши маеть обослати того пана, чіе быдло, абы быдло свое на поруку взялъ, а о испашъ на купу шолъ; и што купа на испаши шкоды присудитъ, тотъ панъ, чіе быдло занято, маеть платити. А гдѣ бы на обосланье того, кому се испашъ стала, быдла своего на поруку взяти и на купу ити не хотѣлъ; тогды тотъ, хто займетъ, маеть быти зъ людьми добрыми сторонними, и што тая сторона шкоды окупують, онъ маеть въ той шкодѣ своей оставити того быдла только, што бы за его шкоду стояло, а досталь отослати до того пана чіе быдло. Нижли стадо свирѣпье кони и кождое быдло только до светого Юрья безъ пастуха маеть вольно ходити, а по светомъ Юрьи въ тыжъ день кождый маеть около добытку своего сторожу або пастуха мѣти, черезъ все лѣто аж до первого дня мѣсяца Октебра. А давность отправѣ за испашъ не маеть дальшая быти только подлѣ стародавного звычаю до Божъего нароженья. И хтобы о испашъ присужоную, не хотечи платити подлѣ права, далъ се позвати; тогды съ права, достанетъ ли виненъ, маеть совито заплатити.

АРТЫКУЛЪ 3.

Хтобы подъ шляхтичомъ або подъ шляхтянкою грабежъ учинилъ.

Тежъ уставуемъ, хтобы подъ шляхтичомъ або подъ шляхтянкою грабежъ вчинилъ, кони побралъ при костелѣ на торгу або на полѣ, гдѣ жъ кольвекъ бы, тежъ бою не вчинилъ, або подъ слугою коня взялъ, або зъ воза выпрягъ, хотя бы оная особа при томъ не была, а былъ бы на то передъ врядомъ слушный доводъ; таковый оный, который грабежъ учинилъ, маеть такового навезати и шкоды, если будутъ при томъ грабежи вчинено, за доводомъ оправити.

АРТЫКУЛЪ 4.

О грабежъ коня князского, панского и шляхецского.

жъ князского панского, шляхецского коня изъ кождого гра- безправного вызволяемъ. А естли бы хто безъ права князя або и шляхтича, хотя въ небытности его, коня пограбилъ; таковый ь коня конемъ навезати.

АРТЫКУЛЪ 5.

Яко челядь невольная втеклая маеть быти заповѣдана.

ли бы чія челядь невольная втекла, а заповѣдана бы зъ якого йму, и женучи за нею въ погоню въ кого бы ее нашолъ; тогды ь тому, въ кого челядь зостанетъ, переемъ дати, съ чого будеть ей заповѣдалъ. А естли бы заповѣди и перейму, въ кого оную дь нашолъ, недалъ, а тотъ бы ему не хотѣлъ тое челяди безъ йму выдати, и взялъ поземъ кгвалтомъ, а до права о то былъ анъ; тогды тотъ за тымъ позвомъ повиненъ будеть сторонѣ жа- вой платити яко за кгвалтъ дванадцать рублей грошей. А естьли то чію челядь въ себе ховалъ, а тотъ по колко кроть заповѣди торгу закликалъ, оповѣдаючи ее, и потомъ бы тотъ, чія челядь, въ о недѣляхъ тую челядь свою въ него нашолъ; тогды только ь, за страву ему отъ кождого челядника на недѣлю по два гро- давши, челядь свою добровольнѣ взяти.

АРТЫКУЛЪ 6.

О грабежъ человѣка князского, панского и земянского.

ставуемъ, естли бы шляхтичъ чіихъ людей пограбилъ на торгу церкви на добровольной дорозѣ; таковый маеть сторонѣ обжа- ной вины заплатити шесть рублей грошей, а грабежъ зъ навез- отдати, то естъ коня конемъ вола воломъ навезати. А пакли бы ктичъ або хтожъ кольвекъ пограбилъ у чіихъ людей на поли гдѣ индей, а бою не вчинилъ; тогды маеть заплатити три рубли ей, а грабежъ также навезати. А мужикъ мужика естли бы при елѣ або на торгу на дорозѣ пограбилъ; маеть заплатити три и грошей, а грабежъ всякій также зъ навезкою платити маеть, конемъ, вола воломъ, а корову коровою, и кождое было, якое абилъ, таковымъ навезавши маеть отдати, або мѣною заплатити, нижей описано.

АРТЫКУЛЪ 7.

Цѣна конемъ рабочимъ.

За коня або за свирѣпу робочую копа грошей, а за третека жеребка отъ робочихъ свирѣпъ копа грошей, а за третячку свирѣпу полтина грошей, за лонское жеребя пол-копы грошей, за лѣтошнее двадцать грошей.

АРТЫКУЛЪ 8.

Цѣна быдлу малому и великому.

За вола осмдесятъ грошей, за вола стадника осмдесятъ грошей, за корову петдесятъ грошей, зо яловицу сорокъ грошей, и за быка неука сорокъ грошей, за телицу пол-копы грошей, за теля лонское двадцать грошей, а за теля сеголѣтнее дванадцать грошей, за вепра кормного пятдесятъ грошей, за вепра некормного пол-копы грошей, за кпороза сорокъ грошей, за свинью двадцать грошей, за подсвинка десеть грошей, за порося пять грошей, за овцу петнадцать грошей, за барана дванадцать грошей, за скопца барана двадцать грошей, за ягня пять грошей, за козла пол-копы грошей, за козу двадцать грошей, за козеня пять грошей.

АРТЫКУЛЪ 9.

Цѣна птахомъ домовымъ.

Гусь три гроши, каплунъ шесть грошей, курица пол-тора грошей, утка два гроши, селезень грошъ, голубъ грошъ, утка круговая шесть рублей грошей, пава або павъ три копе грошей, лебедь домовый три копы грошей.

АРТЫКУЛЪ 10.

Цѣна птахомъ на мысливство хованымъ.

Кречотъ красный дванадцать рублей грошей, за бѣлого кречота десеть рублей грошей, серый кречотъ шесть рублей грошей, сокол шесть рублей грошей, а ястребъ великій три рубли грошей, болобанъ два рубли грошей, за рабца або за кгрокгулца рубль грошей, за дремлюга пятдесятъ грошей.

артыкулъ 11.

Цѣна збожью.

Пшеницы копа петнадцать грошей, жита копа дванадцать грошей, ячмиця копа десеть грошей, ечменю копа осмъ грошей, овса копа шесть грошей, гречки копа пять грошей, гороху копа шесть грошей, проса копа чотыри гроши, льну копа дванадцать грошей, рѣпы бочка пять грошей.

артыкулъ 12.

Цѣна собакомъ.

За пса домового брехуна три рубли грошей, за наслѣдника и за набрехника звѣринного шесть рублей грошей, за окгара три копы грошей, за узлайника три копы грошей, за выжла три копы грошей, за щайку подъ ястреба три копы грошей, за подстрелного три рубли грошей, за пса обсочного шесть рублей грошей, за неделянского пса шесть рублей грошей, за хорта подсокольего шесть рублей грошей.

артыкулъ 13.

Если бы кого песъ непривязаный укусилъ.

Уставуемъ, кгды бы кого песъ непривязаный уѣлъ съ чіего прищанья, а онъ бы ставши за позваньемъ передъ урядомъ къ тому прищанью се не зналъ; таковому маеть судъ сказати отприсегнутися, жъ того не вчинилъ, а гдѣ бы присегнути не хотѣлъ, тогды, жалобливая сторона кгды его въ томъ поприсягнетъ, повиненъ его будеть завезати ведле стану его, якобы его самъ ранилъ рукою своею. Паки жъ бы хто кому пса умыслнѣ а не отъ руки забилъ або застрѣлилъ; таковый будеть оного пса повиненъ платити водле цѣны вышей описаное, естли бы его забилъ отъ руки кіемъ або якою броею не пометомъ а ни стрѣлбою, таковый не повиненъ будеть ничого платити.

артыкулъ 14.

Которое бы быдля або песъ въ суседстве шкоду чинилъ.

Уставуемъ, естли бы въ кого песъ домовый або быдля якую шкоду въ околицы чинилъ, а тотъ домовый господарь о томъ вѣдаючи

оного быдляти стеречи а пса на привези мѣти не хотѣлъ; тогды таковый будеть повиненъ всю шкоду въ суседствѣ платити и оправовати, на што слушный доводъ удѣланъ быти маеть.

РОЗДѢЛЪ ЧОТЫРНАДЦАТОЙ О ЗЛОДѢЙСТВѢ ВСЯКОГО СТАНУ.

АРТЫКУЛЪ 1.

Хто бы въ кого лице зосталъ

Коли бы хто лице свое и речы краденые въ чыего слуги або подданного засталъ, такъ на дѣдизнѣ его яко и инде гдѣ кольвекъ; тогды такового человѣка лицованого маеть вести до пана его, просити зъ нимъ справедливость. А естьли бы ему справедливости не вчинено; тогды тотъ, при чіемъ человѣцѣ лицо зостато будеть, повиненъ о то передъ врядомъ нашимъ отказывати и того злодѣя своего передъ судомъ нашимъ поставити. А естли бы оный злодѣй втекъ зъ рукъ его або оное лицо стратилъ, а передъ судомъ не постановилъ, а лица не положилъ; тогды будеть повиненъ оную шкоду заплатити, на чомъ онъ присягнеть, або слушный доводъ учинить, што ему при ономъ лицы будеть згинуло. И тежъ коли бы што въ кого вкрадено, а видитсе ему шкода отъ которого села, а шкодника своего не вѣдаетъ; тогды маеть выпросити право въ томъ селѣ. А естли бы далъ о то всему селу вину; тогды три мужи зъ оного села, которыхъ онъ оберетъ, маютъ присегнути, якъ въ томъ селѣ шкодника его не вѣдаютъ, а пакли бы о то не присегнули, тогды оное село все ону шкоду всю тому шкоднику маеть платити, а собѣ злодѣя искати.

АРТЫКУЛЪ 2.

Зводъ на злодѣя.

Тежъ уставуемъ, которій человѣкъ пойманъ будеть на злодѣйствѣ, а приведенъ съ чимъ до замку або до вряду нашого, а тотъ бы повѣдалъ заводцу и отъ кого тое лице маеть; тогды маеть на томъ же врядѣ нашомъ того заводцу поставити, або сознаньемъ врядовымъ себе очистити, гдѣ будеть то купилъ, а на которомъ врядѣ оповѣдалъ и въ книги записалъ. А естли бы тотъ заводца того обвиненого въ злодѣйствѣ передъ правомъ заступилъ, а тотъ бы заступца бралъ се на иншій зводъ, хотечи вести отъ суда вряду нашого на иншого заступцу до иншого вряду; то ему не маеть быти допущоно, але кождый заступца до остатнего зводу маеть быти ставенъ передъ

врядомъ нашимъ, гдѣ ся початокъ сталъ зводу, а лице во вря-
деть повиненъ тотъ ку зводу выкупити, хто се зводитъ. А вѣдь-
выкупенье большей врядъ не маеть брати только по дванад-
рошей за кождымъ зводомъ; и кождому таковому, хто се вы-
ь зъ маетности оного, на комъ лицо зостанетъ, навезка подлѣ
всказована быти маеть. А пакли бы у того злодѣя маетности
не было, чимъ лицо во вряду выкупити, тотъ маеть врядъ лицо
ливой сторонѣ даромъ вернути, а злодѣй яко за злодѣйство и
навезки маеть горломъ приплатити. А естли бы заводцы по-
врядомъ нашимъ достаточнего зводу не поставилъ, а зознаньемъ
вымъ себе въ томъ злодѣйствѣ не очистилъ; тогды тотъ маеть
каранъ горломъ яко злодѣй, а шкоды, на чомъ сторона жалоб-
присягнетъ, маеть быти плачона зъ дому оного злодѣя. А естли
татній себе заводца очистилъ выписомъ врядовымъ, а гдѣ бы
купилъ, або, ижъ то его конь або волъ доморослый, сведѣцствомъ
ымъ се выправилъ; таковый яко навезокъ такъ и шкодъ ни-
платити не будеть повиненъ, нижли естли бы тую речъ купилъ,
свои тратитъ. А пакли бы сторона поводовая, которая позвала,
ла коня або вола своего доморослымъ або речъ дома уробле-
къ сукно и якую кольвекъ иншую речъ, сторона обжалованая,
я будеть зъ лицомъ приведена, будучи тежъ не подойзреная,
быти своимъ доморослымъ або дома вробленымъ, а подобен-
къ тому стегало, хотя бы обѣдвѣ стороне выдали свѣдковъ год-
тогды за подобенствомъ и за свѣдецствомъ сторона обжало-
я при своихъ свѣдкахъ блызшая будетъ ку доводу, ижъ то
доморослое, або дома вробленое, бо тому бы вжо пило о гор-
вѣдже судъ подобенства всякіе на доброй бачности маютъ мѣ-
въ речахъ вонтливыхъ склоннѣйшій маеть быти ку вызволенью
ку каранью. А простого стану человѣкъ, которій первый або
разъ около таковыхъ речей будеть обвиненъ, тотъ ку таково-
воду немаеть быти припущонъ.*

АРТЫКУЛЪ 3.

Для покою посполитого застановенье отъ злодѣйства.

ъ того часу уставуемъ и хочемъ мѣти, абы кождый съ подда-
нашихъ и подданыхъ князскихъ панскихъ и духовныхъ и свѣц-

* трет. редак. стат. «маеть быть. припущонъ.»

скихъ и боярскихъ, такъ можного стану яко и меншого, хто бы колвекъ што въ кого на торгу въ дому або гдѣ кольвекъ коня, вола, корову и иншые всякіе речы купилъ; то маеть на то мѣти баришниковъ людей добрыхъ вѣры годныхъ, и съ тымъ истцемъ, въ кого што купитъ, и съ баришники прійти до вряду замку або двору нашого або до войта мѣстского въ книги врядовые записати, а тыми, естьли будеть потреба, у права себе очистити. Нижли естли бы хто потомъ тую речъ позналъ, и того передъ врядомъ довелъ, же его властная речъ; тогды тотъ, хто купилъ, передъ врядомъ маеть оному, хто позналъ и довелъ, вернути, и будеть ли мѣти, же при томъ лицы много погибло, тогды тотъ, хто купилъ, маеть отприсегнутися, иж больше тыхъ речей не купилъ а ни свѣдомъ.

АРТЫКУЛЪ 4.

О важности лица, за што злодѣй каранъ быти маеть.

Уставуемъ, иж кождый злодѣй зъ лицомъ приведеный и правомъ покананый при лицы, которое бы стояло вышей полтины грошей; маеть горломъ каранъ быти. А што бы за полтину грошей не стояло; маеть у столпа дубцы битъ быти, а лицо маеть вернути тому, чіе есть, а навезка на тое лицо зъ маетности его маеть быти плачона, а не будеть ли чимъ мѣти навезки платити, тогды ухо тому злодѣю маеть урѣзано быти. А которое бы лицо вышей полу-копка або за полкопа стояло; при таковомъ лицу маеть быти также у столпа битъ и съ мѣста высвѣдчити. А которое лице будеть стояти за дванадцать грошей, за то также маеть битъ быти; а потомъ того жъ естли бы се трафило поймати зъ лицомъ, хотя бы тое лице и десети грошей не стояло, тогды вжо маеть быти каранъ яко злодѣй.

АРТЫКУЛЪ 5.

*Якъ маеть въ дому чіемъ лицо *) зостати.*

Уставуемъ, хто бы хотѣлъ у чіемъ дому речи краденые застати; тогды отъ вряду беручи возного маеть передъ врядомъ ознайнити, што ему згинуло, и чого передъ возным въ дому его искати маеть, а въ мѣстѣ мѣстскаго вижа и къ тому людей постороннихъ вѣры годныхъ маючи при собѣ, и при нихъ въ ономъ дому тыхъ речей не-

*) Въ рукописи *лицо* пропущено.

кати краденыхъ маеть. А скоро бы тамъ што речей краденыхъ нашолъ и того при томъ лицы зосталъ, маеть при томъ же возномъ людехъ сторонныхъ того, кого при лицы зостанетъ, вести до вряду нашого; а естли никого не зостанетъ, одно лице знайдетъ, однакожъ съ тымъ лицомъ маеть вести або ѣхати до вряду нашого и тамъ далей поступовати ведле права. Пакли жъ хто у своемъ дому крадежу искати не допустилъ, клетей и иныхъ домовъ и схованей отомкнути не хотѣлъ; тогды тотъ, хто не допустилъ, будетъ повиненъ тую всю шкоду сторонѣ жалобливой платити ведле доводу або присеги. Тымъ же способомъ, хто бы хотѣлъ въ чіего человѣка крадежъ зостати, маеть се заховати яко вышей описано; нижли только, зъ возным и зъ стороною оступивши домъ поддaного чіего, маеть того пана або врядника, а не будетъ ли врядника а ни тивуна ино старшого, хто въ томъ селѣ будетъ, обослати, оповѣдаючи тое, абы не розумѣлъ кгвалтовного наѣханья. Естли жъ бы панъ або врядникъ его при томъ обыску быти не хотѣлъ; тогды сторона жалобливая предсе съ тыми, кого маеть при собѣ, обыскъ чинити и вси схованья трести, и нашодши съ тымъ до вряду вести маеть.

АРТЫКУЛЪ 6.

О гоненье слѣдомъ въ якой кольвекъ шкодѣ покраденой.

Кому бы покрадены кони волы быдло и иные речи въ дому, а тотъ шкодный поднялъ бы слѣдъ тое шкоды своее, и собравшы людей добрыхъ околичныхъ сусѣдовъ водле давного обычаю гонилъ слѣдомъ, а тотъ слѣдъ гдѣ бы ку которому селу або въ чій домъ привелъ; тогды маеть послати до того села або до дому, гдѣ слѣдъ вшолъ, людей добрихъ сторонних вѣры годныхъ, абы зъ села своего и зъ дому, гдѣ бы слѣдъ вшолъ, або зъ кгрунту земли села своего слѣдъ вывели. Таковое село або въ чій домъ слѣдъ будетъ вшолъ, маютъ тотъ слѣдъ въ тое копы взяти и зъ села або зъ дому и зъ земли своее того села слѣдъ вывести ажъ до иншое границы, куды тотъ слѣдъ пойдетъ. А естли бы тое село, до котораго слѣдъ приведенъ, отъ себе слѣду не вывели або отъ слѣду отбили або выгнавши быдломъ затоптали; на таковомъ застановившисе копа тая, гдѣ слѣду не отведено або отбито, маютъ послати по возного до вряду нашого замкового, и съ тымъ возным и люди сторонные копа вся маютъ оную шкоду осумовати, на чомъ оный шкодный самотреть присягнетъ, и приложитъ до того села, абы они шкоду заплативши собѣ винного

искали. А по сказанью маютъ черезъ возного и сторону, которіе при томъ были, объявити вряду и половину пересуда дати, а врядъ маетъ рокъ заплатѣ зложити, и яко рокъ выйдетъ; тогды врядъ оного паномъ листомъ своимъ напомянути маетъ, абы водле права оного суду коштного заплату чинилъ, а не будетъ ли хто хотѣти, тогды тая шкода зъ уряду отправена маетъ быти.

АРТЫКУЛЪ 7.

Хто бы шляхтича першій разъ о злодѣйство безъ лица передъ врядомъ обвинилъ.

Уставуемъ, хтобы шляхтича обвинилъ о злодѣйство безъ лица и безъ кождое слушное причины; тогды таковое обвиненье оному шляхтичу шкодити не маетъ, и за таковое обвиненье повиненъ будетъ его навезати, яко бы его рапилъ. Паки жъ бы оного обвиненья якое записованье до книгъ, або гдѣ индей поволанье, або якіе слушные причины, або знаки показалъ, а тотъ шляхтичъ еще отъ того се не отводилъ а ни отприсегалъ; тогды таковый обвиненый будетъ повиненъ першій разъ того самъ особою своею отприсегнутисе, и кгды присягнетъ, навезки ему дати не повиненъ. Паклижъ бы того шляхтича о злодѣйство передъ врядомъ другій разъ тымъ же обычаемъ обвинено и поволано было; тогды маетъ самотретъ зъ шляхтою вѣры годными отприсегнутисе, также безъ навезки. Того жъ шляхтича поволаного кгды бы третій разъ о злодѣйство у права было обвинено; маетъ самъ семъ зъ шляхтою вѣры годными отприсегнутисе, а въ недостатку свѣдка або двохъ маетъ шкоду платити, а собѣ винного искати. А четвертый кроть того жъ шляхтича естли бы у права о злодѣйство было обвинено, а знаки слушные были бы показаны, бы тежъ и лица при немъ не зостали, а сторона поводовая самъ третей его поприсегнула; тогды маетъ горломъ каранъ быти яко злодѣй.

АРТЫКУЛЪ 8.

О шляхтичу лѣтъ зупольныхъ не маючому.

Естли бы се трафило, ижъ бы шляхтичъ въ лѣтехъ чотырнадцати и не больш обвиненъ о злодѣйство, або приведенъ былъ о злодѣйство зъ лицомъ передъ врядъ; тогды таковому про молодость лѣтъ его не маетъ быти поличоно за злодѣйство, и не маетъ быти до ката въ руки и на муку даванъ, нижли тую шкоду отецъ его або матка або

ѣнья части его новинни зъ нав'зкою платити, и за-
ѡчтивости его шкодити не маеть, а не будеть ли мѣти
ино дати его на выслугу, поки бы то заслужилъ, што
мъ же тежъ обычаемъ можеть се розумѣти и о дѣ-
остыхъ лѣтъ недорослыхъ. А ведьже и таковый хло-
ый естьли бы въ колку злодѣйствахъ и при лицы
таковыхъ врядъ маеть карати водле зданья своего.

АРТЫКУЛЪ 9.

О поволаньяхъ.

абы поволанья злодѣйскіе передъ врядомъ оповѣданы
чоны и до книгъ кождого вряду записованы были,
яко передъ тымъ и теперъ зовуть чорными книгами;
анье и поволанье врядовнѣ записаное маеть у права
мѣти и пріймовано быти.

АРТЫКУЛЪ 10.

я приличного въ себе въ дому ховалъ, або вѣдомость о немъ мѣлъ.

сказуемъ, ижъ коли бы хто злодѣя приличного вѣ-
своемъ ховалъ, або мѣшкати допустилъ, або злодѣя
беницы своими пенезми откупилъ; тогды таковый ко-
бы то на него слушнымъ правомъ было переведено,
оторая бы се кому черезъ того злодѣя зъ имѣнья его
повиненъ платити и оправовати. Тымъ же обычаемъ
злодѣя правомъ поконаного на смерть выданого, а
е скаралъ, а потомъ кому кольвекъ отъ того злодѣя
се дѣети; тогды тотъ, хто злодѣя пустилъ, будеть по-
ю шкоду платити и оправовати.

АРТЫКУЛЪ 11.

свирна або клети панское шляхецское и тежъ клети мужицкое.

уемъ, кгды бы покрадено которому пану або земенину
ный або спижарный, а то бы на кого правомъ было
огды за таковый свиренъ будеть повиненъ заплатити

двинадцать рублей грошей, и шкоду покраденую за присегою оправити. Тымъ же тежъ обычаемъ естьли бы мужикъ мужику клеть выкралъ; тогды за покраденье клети мужику три рубли грошей, и шкоду всю зъ дому злодѣйского маеть за присегою плачоно быти. А за навезку объ его злочынство, або колько ихъ будеть, маютъ горломъ караны быти.

АРТЫКУЛЪ 12.

О лицо, которое найдетъ се въ дому человѣка неподойзрѣного.

Уставуемъ, кгды бы у человѣка неподойзреного за замкомъ было лицо знайдено, а до тое хоромины было вкинено и не приховано; тогды таковый человѣкъ, естьли будеть неподойзрѣный, маеть зъ жоною и зъ дѣтьми дорослыми, будеть ли ихъ мѣти, отприсегнутисе. Тымъ же обычаемъ, кгды бы лицо заставъ въ чіемъ дому въ гуни або за плотомъ; потомужъ маеть тотъ человѣкъ неподойзрѣный отприсегнутисе, ижъ того не вѣдомъ. А естьли бы въ хороминѣ замкнено было найдено, а тое лицо было бы прихоронено, хотя бы и окно было, куды вкинути; тогды таковое лицо маеть быти поличоно за злодѣйство, съ которимъ, кого при томъ лицы зостануть, маеть быти ведень до вряду и тамъ зъ нимъ яко съ приличнымъ далей поступовати.

АРТЫКУЛЪ 13.

О злодѣю, которого на злодѣйствѣ поймаютъ.

Естли бы злодѣй былъ пойманъ на злочинствѣ а не въ дому своемъ, а тые речи краденые въ дому еще не были; таковый злодѣй самъ одинъ маеть за тое злочинство каранъ быти, а жона, дѣти и домовая челядь отъ того прожна.

АРТЫКУЛЪ 14.

О знаки злодѣйскіе на человѣка неподойзрѣного.

Уставуемъ, кгды бы на которого человѣка простого неподойзрѣного, которій еще при лицы не былъ, знаки злодѣйскіе были описаны, а тые знаки были бы слушные, а тотъ неподойзреный былъ бы человѣкъ добрый вѣры годный, при которомъ сторона жалобливая его поприсегнути за своего шкодника хотѣла; за таковыми знаки и присегою стороны жалобливое тотъ человѣкъ маеть быти выд

на муку, и естли бы се не домучилъ, тогды маеть его навезати водле стану его, вѣдьже большей не маеть быти мучонъ одно разъ.

АРТЫКУЛЪ 15.

Три кроть злодѣя приличного одного дня можеть мучити.

Уставуемъ, кгды бы поймано злодѣя приличного, а на тотъ часъ безъ лица будеть пойманъ; тогды такового злодѣя три кроть одного дня можеть мучити, только бы на которомъ человѣку не образилъ. А естли бы не домучилсе; тогды за кождымъ разомъ муки оное маеть его навезати водлѣ стану его. Пакли жъ бы у въ оной муцѣ злодѣйства на немъ домучитисе не могъ, а оною мукою умориль, або на члонку образилъ; таковый будеть повиненъ за умерлого головщизну а за хроноту пол-человѣка платити водлугъ стану его. Нижли естьли бы тотъ злодѣй въ оной муцѣ для чаровъ спалъ, а муки не чулъ, а тые чары были бы при немъ найдены у въ устехъ, або на головѣ у волосехъ, подъ пахою, або гдѣ индей; тогды навезки ему дати не повиненъ, и еще таковый приличный злодѣй будеть для таковыхъ чаровъ повиненъ сторонѣ жалобливой шкоду платити, на чомъ присягнетъ.

АРТЫКУЛЪ 16.

О злодѣяхъ и розбойникохъ, которые бы врядника своего поволали.

Уставуемъ, кгды бы чіихъ колвекъ подданыхъ злодѣевъ або розбойниковъ и якихъ колвекъ злочинцовъ поймано, а они бы идучи на смерть поволали врядника своего, ижъ того злодѣйства ихъ свѣдомъ, и тымъ лупомъ зъ нимъ се дѣлили, а тотъ врядникъ былъ бы шляхтичъ; таковый маеть першій кроть отприсегнутисе самъ одинъ. А потомъ естли бы таковыхъ другихъ и третихъ злочинцовъ поймано, а тые также идучи на смерть того поволали и на шыбеницы не отволали; тогды тотъ отъ тыхъ поволаней маеть отприсегнутисе такъ, яко о шляхтичу есть вышей описано. А за четвертымъ разомъ естли бы тымъ способомъ былъ поволанъ; тогды вжо безъ кождого отводу и присеги и безъ лица маеть быти сказанъ на смерть яко злодѣй. А гдѣ бы тотъ врядникъ не былъ шляхтичъ; тогды за першимъ поволаньемъ злодѣйскимъ, которіе бы то смертью запечатовали, маеть сторонѣ шкоду платити, на чомъ присягнетъ. Пакли жъ бы того врядника нешляхтича повторе таковые жъ злодѣи и тымъ же способомъ поволали, и также смертью запечатовали; таковый нешляхтичъ вжо

безъ кождого лица маеть сказанъ быти на смерть яко злодѣй, и не такового за тымъ знаки слушными и поволаньи правными поканатого маеть врядъ повѣту кождого зослати, и на врядѣ нашомъ господарскомъ поставившы казати на него фолдровати.

АРТЫКУЛЪ 17.

О человѣка неподойзрѣнаго.

Уставуемъ, кгды бы шляхтичъ которого нешляхтича неподойзрѣного помовилъ, менуючи ижъ бы его злодѣемъ былъ, и отъ него въ злодѣйствѣ ему се шкода становила, и не маючи никоторыхъ слушныхъ знаковъ хотѣлъ его о злодѣйство поприсегнути; тогды тотъ человѣкъ, яко будучи неподойзреный, близшій будеть самотреть зъ сусѣды собѣ ровными, также людми добрыми и неподойзреными, отприсегнутисе, а судъ ему того маеть допустити. А другій разъ кгды бы того жъ о злодѣйство было обвинено; тогды за другимъ разомъ обвиненьемъ отъ шляхтича маеть быти поконанъ водлѣ права и присеги яко злодѣй.

АРТЫКУЛЪ 18.

О неповоланомъ шляхтичу.

Тежъ уставуемъ, естли бы которому шляхтичу не згола але за причиною слушною дана злодѣйская вина; тогды тотъ позваный отъ того маеть се отвести присегою своею тѣлесною. Тежъ повторе кгды бы тому шляхтичу о тое жъ и таковымъ обычаемъ вина здодѣйская дана; тогды позваный самотреть зъ шляхтичами собѣ ровными маеть се присегою отвести. Третій разъ кгды бы тому жъ шляхтичу тымъ же способомъ вина будеть дана; тогды позваный самъ-семъ зъ шляхтами маеть отприсегнутисе и правъ будеть. А вѣдьже кгды четвертый разъ томужъ шляхтичу въ томъ же вина будеть дана; тогды позваному до права вжо не ему маеть быти отводъ, але на него доводъ присегнути зъ шляхтою собѣ ровною самотрему, и съ права за слушнымъ доводомъ маеть быти каранъ ведле вины и учинку своего.

АРТЫКУЛЪ 19.

О забитье злодѣя при лицы.

Уставуемъ, тежъ хтобы злодѣя при лицы своемъ забилъ, таковаго злодѣя забитого того жъ часу по ономъ забитью маеть оказати

сѣдомъ околичнымъ и потомъ што нарихлей зъ уряду нашого, которій наближей будеть, возныимъ и стороною обведши до вряду привести и оказати маеть. А потомъ будеть ли о то позванъ до права; тогды врядъ ему маеть допустити отприсегнутися, ижъ его на злодействѣ при лицу въ дому своемъ забилъ. Такъ тежъ естли бы се трафило кому на дорозѣ злодѣя погонити, а онъ бы се поймати далъ, а въ томъ при лицы былъ забитъ; тогды тотъ, хто гонить дорозѣ за злодѣемъ, маеть мѣти при собѣ сусѣдовъ або стороннихъ людей, и съ тыми привезши трупъ передъ врядомъ маеть высвѣдитисе, ижъ его при лицы забилъ. А будеть ли о то ку праву позванъ; также маеть съ тыми людьми, съ кимъ за злодѣемъ гонилъ, а томъ присегнути, ижъ на злодѣйствѣ при лицы, яко злодѣя своего, забилъ, а раннего злодѣя зъ лицомъ маеть вести до вряду нашого, якъ яко вышей описано; бо злодѣя при лицы пойманого нихто не маеть и одного дня въ себе держати, але того жъ часу вести до вряду. А хтобы злодѣя черезъ день и черезъ ночь въ себе въ дому держалъ; тогды пришедши до вряду первей виненъ будеть его навезти водлѣ стану. А ранный естьли будеть пойманъ, а до вряду черезъ ночъ и черезъ день задержанъ, и тамъ въ дому его умеръ; тогды будеть повиненъ головщизны платити водлугъ стану. Тымъ же обычаемъ естли бы хто злодѣя поймавши и до вряду не ведучи, въ дому въ себе або на дорозѣ, еще правомъ не покончавши, мучилъ; таковый также первей будеть повиненъ его навезати, тожъ потомъ въ право зъ нимъ вступовати.

АРТЫКУЛЪ 20.

Хто бы што вкралъ на дворѣ нашомъ господарскомъ.

Тежъ хто бы на дворѣ нашомъ господарскомъ што вкралъ, а то было стояло меньшей полукопья, которая бы речъ не о шію шла, и правомъ бы на него переведено або лице винято; таковому маютъ уши обрѣзати. А потомъ естьли бы еще што вкралъ, бы тежъ краденая речъ и десети грошей не стояла; тогды ужо горломъ маеть быти каранъ.

АРТЫКУЛЪ 21.

О жонахъ и о дѣтехъ, которые уживали речей украденыхъ.

А естли бы въ дому лицо зостато, а дѣти и жона при томъ были и тыхъ краденыхъ речей уживали; тогды они повинныя будуть тую

шкоду платити и сами головами выдаваны быти, нижли не у вѣчную неволю поколь се выробять, яко тыи которіе бы закуплены были, а горломъ тотъ самъ злодѣй маеть быти каранъ, которій укралъ.

АРТЫКУЛЪ 22.

О лицу важномъ, што будеть дано до двору нашого господарского.

Къ тому уставуемъ, естли бы лицо принесено было до вряду нашого господарского князъского панского и земянского, а было бы тое лицо речъ важная, шаты або серебро або кони добріе, а того бы злодѣя маетность не стояла, не знесла, чимъ бы мѣлъ зъ дому своего сторонѣ жалобливой шкоду платити; тогды таковое лицо важное зъ двора нашого господарского также князского панского и земянского маеть дармо вернено быти тому, чіе будеть, а тотъ злодѣй на шибеницу маеть выданъ быти.

АРТЫКУЛЪ 23.

О слугахъ безъ приказу и о тыхъ, што безъ службы мешкаютъ.

Уставуемъ, хто бы переховывалъ себе якихъ людей безъ службы або слугъ безъ приказу, отъ которыхъ се мели бы шкоды або забойства дѣяти въ сусѣдствѣ, або кому жъ кольвекъ, и подъ часомъ стала бы се шокода отъ таковыхъ або раны або головщизна; тогды тотъ, хто таковыхъ переховываеть, за переведеньемъ правнымъ, хотя бы ему не были припоручонны, виненъ ихъ отыскивати и сторонѣ жалобливой ку праву ставити, а гдѣ бы не поставилъ, маеть шкоду всю або раны заплатити, яко вышей о головщизнахъ есть описано.

АРТЫКУЛЪ 24.

О блудяги.

Княжата панове хоругвные о блудяги мають се заховати подлѣ давного обычаю, нижли мають брати отъ клячи по шести грошей, а быдло мають давати даромъ. А шляхта, которые седятъ у повѣтехъ, блудные клячи и быдло мають водити и давати до дворовъ нашихъ, а черезъ три дни въ себе мають ховати. А хто бы черезъ три дни въ себе блудягу ховалъ, а ку двору нашому не далъ, а то будеть на него переведено, и лицо въ дому его вынято; тогды маеть въ томъ виненъ быти яко злодѣй. А хто злодѣя зженетъ отъ коней; иное згон-

) маеть быти дано вряднику нашому шесть грошей, а тому зженетъ другую шесть грошей.

АРТЫКУЛЪ 25.

окраденьи збожъя всякого иле на поли зложонымъ у стыртахъ.

ставуемъ, кгды бы хто злодѣйскимъ обычаемъ чіе збожъе або) бралъ, а тотъ, чіе збожъе або сено будеть, беручи засталъ; ы тотъ, хто застанетъ, маеть поймавши вести съ тымъ лицомъ юзы и съ коньми до вряду гдѣ наиближей, а тотъ врядъ бу- повиненъ съ таковымъ справедливость чинити яко зъ иншими ѣи приличными. А естли бы тые, што по жыто або по сено прѣ- і, пойматисе не дали, а въ томъ кого съ тыхъ злочинцовъ забито ранено; тогды предесе маеть объявити вряду и трупъ або ран- ь оказати. А будеть ли о то ку праву притягненъ; тогды того ь отприсегнутисе, ижъ при збожъю своемъ забилъ або ранилъ, вый головщизны а ни ранъ платити не будеть повиненъ. Пакли бы тые злочынцы змоцнившысе того пана самого або слугъ и аныхъ его при его збожъю побили и поранили або и забили, а ы на нихъ слушнымъ доводомъ было переведено; таковые бу- повинни кгвалтъ платити дванадцать рублевъ грошей и раны анъ и подданымъ оправити, якого стану будеть, а естли бы шля- а забито, тогды маеть горломъ каранъ быти водле покананья оны жалобливое, кому вина будеть дана, а кгвалтъ и шкоды зъ ья и маетности ихъ платити. Также кого бы поймано крадучи овье скопъ, або сенные копы, або тежъ жито упрежмо рѣжучи колосъ; таковый, зъ лицомъ кгды будеть приведенъ, маеть у а пугами битъ быти, а шкоду зъ маетности его заплатити, и што будеть мѣти.

АРТЫКУЛЪ 26.

О покраденью ставу и сажовки.

тавуемъ, коли бы злодѣйскимъ обычаемъ ловлены рыбы въ ставѣ ъ сажовцѣ; таковый, кгды будеть пойманъ и приведенъ до вряду цомъ, маеть каранъ быти яко злодѣй, хотя бы лицо не стояло очи десети грошей.

АРТЫКУЛЪ 27.

О небезпечность отъ огня.

Кгды бы се трафило подъ часомъ отъ огню погрунья въ мѣстѣ або гдѣ жь кольвекъ, або хто на водѣ стонулъ, а въ томъ часѣ що ему згинуло, которая згуба у кого кольвекъ бы се въ рокъ або до року затаеная показала; тогды тую речъ, яко важна будеть, маеть у четверо цѣною заплатити тому, въ кого то згинуло. А естли бы се тая речъ по року або въ колько лѣтехъ показала; тогды маеть цѣною заплатити. А будеть ли хотѣти сторона жалобливая на него и по року фолдровати; тогды можеть яко на злодѣя, што будеть на воли его, хто маеть, фолдровати.

АРТЫКУЛЪ 28.

Хто бы кого обвинилъ, а передъ врядъ привелъ, маеть того жъ чым описатися, на которій рокъ маеть доводити.

Тежъ коли бы кого обвинивши передъ врядомъ и до везеня або за поруку давши и рокъ отъ вряду ку доводу принявши, самъ безъ слушное причины не сталъ на томъ року, и слушныхъ причинъ естанья своего презъ посланца за часу не ознайомилъ; тогды врядъ по выйстью оного року обвиненого маеть вольнымъ чинити, а вольное мовенье у права съ тымъ, хто его обвинивши не доводилъ, заховати.

АРТЫКУЛЪ 29.

О человѣка отчизного и человѣка хто его выкралъ.

Уставуемъ, естли бы хто вывелъ або выкралъ чіего человѣка отчизного або челядника невольного, а погоненъ былъ на дорозѣ и поиманъ съ тымъ человѣкомъ або съ челядью; тогды маеть съ тымъ лицемъ веденъ быти до вряду нашого, гдѣ наближей будеть, а врядъ маеть ему справедливость учинити. А естли бы оный къ тому се не зналъ, абы тую челядь выкралъ; тогды оный, хто его съ тою челядью поймаеть, маеть на него доводити або присегу учинити, иж онъ ее вывелъ, а онъ маеть быти каранъ яко злодѣй, а челядь она маеть вернена быти, чія была. Пакли бы на дорозѣ погонити не могъ, а въ дому чіемъ зосталъ и припоручилъ, а онъ бы тое челяди выдати не хотѣлъ; тогды маеть тотъ панъ, у чіего человѣка гдѣ тую челядь зосталъ, съ таковымъ справедливость учинити, и найдетъ ли

е съ права, тотъ ижъ се выдати хотѣлъ; тогды отъ того часу олько черезъ прируку держалъ, маютъ тую челедь навезати и на езавши ему челедь вернути, яко о томъ вышей описано.

АРТЫКУЛЪ 30.

Хто кого обвинитъ въ томъ выступѣ, которихъ кривавою виною або горломъ караютъ.

Хто кого обвинитъ въ томъ выступѣ, которихъ кривавою виною або горломъ караютъ, а ижъ тотъ выступъ явный не будетъ; маетъ быти данъ певный часъ ку отзоду сторонѣ позваной, а вѣдьже такъ, естли врядъ обачитъ, ижъ ку слушному се одводу беретъ. А будетъ доводъ таковая особа, которая не звыкла людей помавяти, и естьли на оный часъ не доведе, которій доводъ отъ вряду ему будетъ назначонъ; маетъ быти онъ отпущонъ, волно обвиненому, маетъ заховати зъ нимъ право о обвиненье. А естли будетъ речъ межи ровными особами; горды тотъ, хто кого обвинитъ, маетъ се дати посадити зъ обвиненымъ и на него, што будетъ вести, доводити. А естьли бы хто на кого не довелъ, то што на него ущипливаго мовитъ, а тотъ бы обвиненый была особа легка, злого захованья посполитый корчемникъ, грачъ (sic) подозрѣный, або передъ тымъ поволаный; противъ таковому, хотя будетъ доведено, не маетъ тотъ, хто его помовилъ, жадное трудности, хотяжъ обвинено, терпѣти. Такжо тые особы, которые зъ великого а значного жалю, што на него менятъ, яко родичи о забитье дѣтей, сыновѣ о забитье родичовъ, мужъ о жону, жона о мужа, опекунъ о сироту, и дѣдичъ о таковомъ, по комъ дѣдинство взялъ, або великую шкоду, а значило бы се, ижъ не вымысломъ потвареного помовилъ, але за оболживость зъ жалю и фрасунку; таковые тежъ не маютъ нычого терпѣти, хотя не доведетъ, а то для того, бы ся ити жаль по жалю не двоилъ. Тымъ же обычаемъ и великій выступъ, который се або маестату особѣ господарской або речи посполитой ткнулъ; того выступу хотя бы хто не довелъ, а мѣлъ бы слушную причину, для которое бы кого въ томъ зыступѣ помовилъ, таковый хотя не доведетъ, не маетъ нычого платити. *)

*) Въ рукописи напасано: «Finis Statuti.» и потомъ помѣщены слѣдующія за симъ формы записей.

Даровизна речей рухомыхъ отъ мужа жонѣ правомъ дожывотнымъ.

Я Н. зезнавамъ тымъ моимъ листомъ добровольнымъ записомъ всимъ вобецъ, кому бы о томъ вѣдати належало, теперъ и на потомъ завжды, ижъ я дознавшы противъ себе хути и упріймость и милость и зычливость малжонки мое милое, урожоное панеи Н. хотечи ей то заемною милостью и зычливостью нагородить, зъ упріймой милости мои ку ней малженскей, нынѣшнимъ записомъ моимъ записую дожывотье на маетности моей дѣдичной, въ повѣтѣ Н. лежачый въ селѣ Н. и всѣхъ ее принадлежностяхъ, такимъ способомъ: ижъ она помененая малжонка моя милая тые вышъменованые добра, такъ яко се въ собѣ мають, зо всими ихъ доходами и приналежностями, поддаными, ставами, млынами, корчмами и згола зо всимъ тымъ, яко самъ теперъ уживамъ, обнявшы, безъ вшелякое перешкоды и импедыменту близкихъ кровныхъ и повинныхъ моихъ, спокойнѣ ажъ до остатнего кресу живота моего держать и уживать маеть. До того той же малжонцѣ моей милой по животѣ моемъ даю даруе и тымъ листомъ добровольнымъ записомъ моимъ на вѣчность записую вси речы мои рухомые, то есть: золото, сребро, пенези готовые на имѣнье уданые и инѣ якимъ кольвекъ правомъ служачое, перла, шаты, коберцы, кони ѣздные, возники, стада быдла рогатое и не рогатое малое и великое, цынъ, мѣдь и увесь спрятъ домовый, што се тылько речъю рухомою назвать и меновать може, все посполитостью завираючы, што теперъ зъ ласки Божое маю, и што еще зъ нею мѣшкаючы прибавлю, прикуплю, и якимъ кольвекъ способомъ набуду, отдаляючи отъ того всихъ близкихъ кревныхъ и повинныхъ моихъ, вольно теды есть и буде помененая пани малжонка моя милая отъ даты того запису моего тое маетности вышей меновапое въ спокойнымъ держанью, яко вышей, ажъ до остатнего кресу живота своего тримать. А по смерти моей тые вси речи мои рухомые, отъ мала до велика, што се едно кольвекъ по животѣ моемъ зостане, черезъ мене ей нынѣшнимъ записомъ моимъ вѣчнѣ дарованое, взять, держать, и оныхъ ку потребѣ своей уживать и оборочать, кому хотечы отдать, даровать, продать, записать, и яко хотечы по воли своей шафовать. Въ чымъ помененой малжонцѣ моей милой по животѣ моемъ нихто зъ братьи сестръ близкихъ кревныхъ и повинныхъ моихъ о тые речи рухомые, презъ мене ей по жывотѣ моемъ вѣчнѣ дарованые и записаные, жадное трудности правное задавать и оное импедіовати не мають подъ закладомъ.

Способъ запису земльны добръ.

Ставшы обличнѣ передъ судомъ шляхетный Н. дѣдичъ Н. зъ од- э стороны, и шляхетный Н. зъ другое стороны, здоровый на умыслѣ на тѣлѣ и при добромъ розумѣ будучы, явнѣ и презъ вызнанье ре вызнали, ижъ межи собою учинили добръ дѣдичныхъ вѣчною и одзовною замѣну, давшы собѣ зъ обо полные добра за добра, зем- за земли. Такъ, ижъ пречоный Н. далъ и заменилъ добра свои дичные, то есть весь Н. зо всимъ тое вси дѣдицствомъ и зо всимъ воимъ панствомъ властностью и титуломъ дѣдичнымъ, Н. зъ Н. Кото- Н. за его добра дѣдичные, то есъ весь Н. пречона, также тежъ всимъ дѣдицствомъ тые вси далъ и заменилъ зо всимъ правомъ пано и властностью и титуломъ дѣдичнымъ, такъ ижъ пречоный Н. речоне добра Н. то есть весь Н. зъ своими потомками будеть дер- ъ мѣлъ обычаемъ дѣдичнымъ, посядѣ такъ широко довго и въ гъ, яко пречоные добра або дѣдицство, пречоные вси Н. въ ихъ границахъ зъ стародавна естъ роздѣлено и ограничено зо мъ и каждому зособна, пожитки которіе зъ стародавна къ тому дѣдицству припалежали и зо всими, ничого не выимуючи, присегло- ны. И также пречоный Н. пречоные добра свои, то есть весь зо всими тое вси Н. дѣдичствомъ, зо всимъ правомъ панствомъ и стностью и титуломъ дѣдичнымъ, зо всими потомками своими, буде жалъ мѣлъ и въ дѣдизнѣ, осядѣ такъ широко довго и въ кругъ, пречоные добра або дѣдицство вси Н. въ своихъ границахъ и ахъ зъ стародавна естъ роздѣлено и розграничоно, и также ве- лъ зо всими и каждому зособна пожитками и прилеглостями, ко- іе зъ стародавна ку пастности Н. припалежитъ, ничого не выйму- . И ижъ тые пречоные замѣну чынечые дали собѣ зобополнѣ пречоные добра такъ одмененые истотные и въ везанье и ре- ое держанье презъ возные земскіе, будучи повинни и обовязани апѣ собѣ и потомки свои взглядомъ пречоныхъ добръ такъ ененыхъ боронить, шчитити, и зобополнѣ се высвобожать, и въ коихъ отъ всихъ правныхъ трудностей и першыхъ обовязковъ исовъ позвовъ занесеныхъ, и которые занесены быть маютъ зы- въ, презыскозъ которихъ кольвекъ, и все замыкаючы отъ вшеля- пренагабанья правного, и отъ всихъ особъ стану обоя плоти зъ давности земскіе, яко на кототорой особѣ давность належитъ, ъ шкодами земскими або закладомъ ста гривенъ пенезей монеты ьское. О которые шкоды або закладъ одинъ отъ другого взглядомъ

пречоное обороны позваное и потомкве его позвани до суду земского Е. або замкового Н. на першомъ року яко завитымъ стать обличне, и занехавшы всихъ вымовокъ зволокъ, съ которое кольвекъ причины, або тежъ квитовъ, которіе съ права звыкли быти давани и позволяны, и всихъ инныхъ правныхъ зволокъ, и также рушенья суды отповѣдать, и отъ суду не отходечи декретови судовому быти послушонъ, то естъ заступить, и о вси сужоные речи досыть учинить буде повиненъ, и потомкове его будуть повинни тыле кроть, ыле кроть имъ нихто потомкомъ будеть потреба.

Мужъ жонѣ, жона мужови можe сполне доживотье учинить тыл способомъ.

Ставши обличнѣ передъ судомъ шляхетный Н. одтуль ажъ дотуль, и также шляхетная Н. малжонкове, здоровы на умыслѣ и на тѣлѣ, ужившы пріятельское рады, явнѣ и меновите вызпали, иж всихъ добръ своихъ дѣдичныхъ и заставныхъ рухомыхъ и нерухомыхъ, которіе теперъ маю и по тымъ мѣти буду, зобополнѣ и сполечнѣ позволили собѣ уживанье до часу живота своего такимъ обычаемъ. Ихъ если бы пречоному Н. первей, нижли пречоной Н. придалосе умерть; теды она Н. вси добра такъ рухомые яко нерухомые пречоного Н будеть тримать, и оные посядѣ зо всимъ правомъ панствомъ властностью, ничого не выймуючы, и будеть ихъ уживать ажъ до часу живота своего. А по смерти пречоной Н. добра пречоные такъ рухомые яко не рухомые цалѣ зуполнымъ правомъ на потомки пречоного Н вернесе, безъ вшелякое переказы и спору потомковъ пречоное Н. И также гдѣ бы се пречоной Н. придало первей умерть нижли самому; и теды пречоный Н. добра вси такъ рухомые яко и нерухомые пречоной Н. будеть держать, и посядѣ зо всимъ правомъ властностью зо всими ку тымъ добромъ речами приналежными, и буде ихъ уживать до часу тылько живота своего. А по смерти пречоного Н. добра пречоные, которіе кольвекъ оной Н. приналежали, на потомки пречоное Н. цалѣ вернутъ се, безъ вшелякое переказы и спору пречоного негды мужа потомковъ.

Запись отъ мужа жонѣ на суму.

Н. одступившы свое властное собѣ потомкомъ и добрамъ мо-
належное юрысдыцый , а подъ той листъ добровольный записъ
себе самого потомки и добра мои вси лежачые рухомые и сумы
ѣзей добровольнѣ поддавшы, зезнавамъ тымъ листомъ доброволь-
ь записомъ моимъ, кому бы то вѣдать належало теперъ и на по-
, завжды, ижъ зосталомъ виненъ урожоной ей милости паней Н.
концѣ моей истотней сумы пенезей Н. на долгу позычоного, въ
ый золотый по 30 грошей Польскихъ личечи, которое сумы пе-
ѣй, абы такъ при животѣ яко и по животѣ моемъ, оная малжонка
Н. певна тылько на всихъ добрахъ и маетностяхъ моихъ лежа-
ь рухомыхъ дѣдичныхъ и набытыхъ , сумахъ пенежныхъ и на
ностяхъ, въ сумахъ обычаемъ зозставнымъ заведеныхъ, такъ тутъ
и гдѣ кольвекъ будучыхъ, теперъ презъ мене маючихъ, и на по-
, за ласкою Божею набытыхъ и приспособеныхъ , на всихъ огу-
, жадныхъ не выймуючи а ни зоставуючи, записую, и утвержаю,
разъ въ моцъ держанье и уживанье подаю и поступую. Волно
, и будеть помененая пани малжонка моя тыхъ добръ, которіе
ѣръ маю и на потомъ мѣти буду, отъ даты того листу моего, такъ
животѣ посполу зо мною, яко и по животѣ моемъ зоставившысе,
кать, и того всего яко властности свое ажъ до отданья тое сумы
ѣзей Н. зол. Поль. уживаю, (sic) кромъ жадное перешкоды одъ мене
ого. А по смерти моей дѣти близкіе кревные и повинные мои, не
явши помененой ей милости пани малжонцѣ моей, албо тому кому
то она зъ великое милости свое тую суму пенезей Н. зол. Польск.
ала албо даровала, и кому бы то отъ нее и по ней належало, въ
добра по мнѣ зосталые уступовать. И никоторое переказы и
дности ей и держачему тыхъ добръ задавать не маю и мочи не
у, и о вшемъ отъ кождого такового, хтобы трудность якую зада-
ь, все огуломъ замыкаючы одъ вшелякого пренагабанья правного,
ть всихъ особъ я самъ а по мнѣ потомкове мои боронить и за-
повать, не выймуючи, своимъ властнымъ коштомъ и накладомъ.

Отъ того жъ тойже на доживотье.

І Н. зезнавамъ тымъ листомъ добровольнымъ записомъ моимъ, кому
омъ вѣдать належало теперъ и на потомъ завжды, ижъ я не бу-

дучи до того ни отъ кого примушоный а ни наповленый, але самъ зъ доброе воли мое, а за радою ихъ милости п. п. пріятелей моихъ и зъ милости моей малжепское доживотье на добрахъ моихъ лежачихъ и рухомыхъ, въ Н. на Н. и гдѣ кольвекъ будучихъ, и сумахъ пенежныхъ гдѣ кольвекъ и у кого кольвекъ будь на заставахъ, будь на записами, и якимъ кольвекъ способомъ презъ мене маючыхъ и держачихъ, и речахъ всихъ рухомыхъ: золото, сребро, клейнотахъ, шатахъ, рыштунках, конехъ, стадо, быдло, цынъ, мѣдь, збожъю озимным яримъ, такъ въ гумнахъ зложонымъ, яко и на полю засѣяным и всимъ, што бы едно речъю рухомою названо и выражоно быть могло, жадное и наменшое речы не выймуючы, ей милости панеи Н. малжонцѣ моей записую такимъ способомъ. Ижъ естли бы Панъ Богъ впередъ на мене смерть допустить рачылъ; маю и вольна буде пречочная пани малжонка моя милая по смерти моей добръ моихъ лежачихъ и рухомыхъ, ойчистыхъ и материстыхъ, спадковыхъ теперъ, и на потомъ по комъ кольвекъ на мене припадаючыхъ, и набытыхъ, также сумъ пенежныхъ, гдѣ кольвекъ будь на заставахъ альбо на записами мнѣ служачыхъ, и всихъ речей рухомыхъ, золота, сребра, клейнотовъ, шатъ, рыштунковъ, кони, стада быдла, цыну, мѣди, збожъя озимнего и ярего, такъ въ гумнахъ зложоного, яко и на поляхъ засѣяного, и всего што бы едно речъю рухомою назвать и выразить се могло, жадное и намнѣйшей рече не выймуючи, спокойнѣ держать и уживать и оными вольно шафовать ажъ до остатнего кресу живота своего, безъ жадное перешкоды въ спокойномъ держанью и уживаню того всего помененой пришлой малжонцѣ моей милой, и трудности правное задаванья отъ потомковъ моихъ. А по смерти ее, теды тое зась маеть вернуть на потомки мои.

Запись на вечистую продажу

Я Н. дѣдичъ, я Н. зезнавамъ и ознаймуе листомъ добровольнымъ записомъ моимъ всимъ вобецъ и каждому зособна, кому то вѣдать належало теперъ и на потомъ завжды. Ижъ я маючи вольность, съ права посполитого и статуту земского, добрами и маетностями своими ведлугъ воли и уподобанья своего шафовать, ку доброму и пожитечному своему оборочать, теды маетность мою ойчистую фолварки село Н. въ воеводствѣ Н. повѣтѣ Н. лежачое, зъ дворомъ зъ людми зъ бо-

ірами поддаными осядлыми, подворишными огородниками и подсусѣдками, зъ ихъ повинностями работами подводами чыншами подачками пенежными медовыми и осыпными, зъ кгрунтами зъ землями тамошними пашными и не пашными, зъ полями зъ сеножатьми зъ пущами борами лѣсами дубровами гаями, запустами зарослами вшелякими, садами пасеками зъ бортями, зъ деревомъ бортнымъ и зо бчелами и безъ пчолъ, зъ ловы звѣриными пташими и бобровыми гоны, зъ потоками рѣками рѣчками болотами, съ ставищами зъ ставами зъ млынами, рудами озерами сажалками, корчмами пытами гребельными и мостовыми, и вшелякими пожитками и приналежностями, такъ яко се тая маетность село Н. сама въ себѣ въ кгрунтахъ пожиткахъ приналежностяхъ и обходехъ своихъ здавна мѣла и теперъ маеть и завираетъ, ничого на себе малжонки потомки кревные и повинные мои не зоставуючы а ни выймуючы, такъ ижъ менованый не менованому а менованый менованому шкодити не маеть, все огуломъ яко мнѣ служило и належало зъ титуломъ вечистымъ предаломъ, и тымъ листомъ доброволнымъ записомъ моимъ записаломъ правомъ вечистымъ некгды неотзовнымъ и назадъ неворочаючимсе урожоному его милости пану Н. Н. за певную готовую суму пенезей, то естъ Н. золичбы и монеты Польское, хотечи въ кождый золотый по 30 грошей. Польскихъ, которую суму заразъ отъ его милости одобраломъ. И жонѣ и его милости тымъ же записомъ моимъ квитую и вольнымъ чиню вѣчнѣ, въ которой маетности Н. Н. позволями допущамъ заразъ его милости пану Н. потомкомъ его милости увезанья и увойстя въ вечыстую посесыю презъ возного и шляхту, которихъ собѣ его милость способитъ. Также вси права листы и записы на тую маетность належачую его милости пану Н. Н. отдать маю, которіе на его милость и потомки его милости вливаю, а самъ се зъ нихъ зрекаю вѣчнѣ. За чимъ его милость панъ НН. и потомство его милости волны тую маетность, помененое село Н. зо всимъ яко се вышей поменило, спокойнѣ держать уживать розиножать и розшырать, пожытковъ собѣ приножать и причинять, любо кому хотечи отдать, даровать, продать, записать, фримарчить, заставить и ведлугъ воли и налепшего уподобанья своего яко властностью своею шафовать. А я малжонка и потомкове мои, отъ даты того запису моего вечистое продажи, въ той маетности вышъпомененой въ кгрунты пожитки и приналежности въ найнѣйшой ихъ хути уступовать, и жадное трудности перешкоды и прегабанья правного и неправного въ спокойное посесыи его милости самъ презъ себе, малжонку, потомки, кревные повинные близ-

кіе и далекіе, слуги, подданые и направные особы чинить и зда вать не маю и не буду могль. А по мнѣ потомки мои не будуть о вшемъ отъ вшелякихъ и импедиментовъ правныхъ и неправныхъ з екое кольвекъ мѣри отъ колвекъ заходячыхъ, также отправъ записовъ першихъ и послѣднихъ ручныхъ и зезнаныхъ, отъ вѣнъ привѣнковъ, декретовъ екзекуцый отъ каждое особы его милости пана НН. и потомство его милости и кождого тую маетность отъ его милости держачого, у кождого права суду и уряду и на каждый мѣстцу своимъ коштомъ боронити и заступовати, и тые добра очищати и освобожати, и вольными отъ каждое особы отъ всихъ импедиментовъ и тежаровъ учинить (такъ яко бы его милость панъ Н. и потомки его милости въ той маетности въ спокойной песесыи зоставалъ и жадное трудности и шкодъ не поносилъ) маю и повиненъ буду, а по мнѣ потомкове мои маютъ и повинни будуть тыле кроть, иле бы того потреба указывала. Што все и каждую речъ зособна маю и повиненъ буду зыстить и выконать, а по мнѣ потомкове мои подъ закладомъ Н. Н. зол. Пол. и подъ нагороженьемъ шкодъ за тымъ поднятыхъ, кромъ вшелякого доводу и присеги голымъ словомъ презъ его милость пана Н. и потомки его милости ошацованыхъ. О который закладъ и о шкоды, взглядемъ каждое не досыть учиненью ее приходячые и припадаючіе, и до учиненья досыть тому записови моему добровольного вечистое продажи и кондыцый въ немъ выражонымъ, волно буде его милости пану НН. и потомковъ его милости мнѣ самого, а по мнѣ потомковъ моихъ, позвать до каждого права суду и уряду, хоть мнѣ добромъ и потомкомъ моимъ неналежного гродского земского и трибуналского, въ которіе кольвекъ повѣты воеводстве, альбо до суду коптурового, которимъ се я съ потомками и добрами моими вшелякими, отступивши свое власное юрисдицыи воеводства повѣту суду и уряду, доброволнѣ поддаю и форумъ тамъ собѣ, гдѣ тылько буде позваный, назначаю. Гдѣ за позвомъ першимъ, яко на завитымъ року, ставши противко тому листови добровольному записови моему и его кондыцыямъ и ликгаментомъ ничого не мовечи, пленипотептови пленипотенцый стороны поводовое, положенью позву, хотя бы невчесне было, ани позвами ничого не жадаючы, терміну ничимъ не збіяючи и боронъ жадныхъ не вносячы а ни зажываючы до того мужа кладаючисе, послугою его Королевское Милости Речы Посполитое лекгатами до посторонныхъ панствъ войною ексцептами сеймовыми вальными сеймиками повѣтовыми, вторгненьемъ до короны непріятеля креста светого и моровымъ повѣтремъ не вымовляючисе,

еляцыи правдивое хоробы свое и умоцованыхъ своихъ большей правы на мунимерта на виктора не заживаючи, малыхъ лѣтъ потомковъ не щитечисе, иншими припадками не выновляючисе отъ декрету суду и уряду оного, до которого буде позваный, не апелюючы, апеляцiи презъ припозвы не попираючы, и освѣдчанья жадного на судъ и сторону не чынечы, и вшелякихъ згола и каждое зособна менованыхъ а неменованыхъ оборонъ и добродѣйствъ правныхъ съ права посполитого походячыхъ и зъ довтепу людского знайденого не заживаючы, и на помочъ собѣ не беручы, закладъ и шкоды отъ суду и уряду оного до которого буде позваный не подходячый его милости пану НН. и потомкомъ его милости и каждому тые добра держачему и о тое правомъ чинячему, заплатить и его милости винковать и добра очищать и весь тежаръ справы, отъ кого колвекъ взглядомъ тое маетности и ее приналежности, его милости пану НН. або потомкомъ его милости и каждому отъ его милости держачему, жадное на себе взять и за разъ за ихъ милость респендовать маю и повиненъ буду, а по мнѣ потомкове мои будуть повинни. Гдѣ бымъ тежъ будучи позваный о которую кольвекъ речъ въ томъ записѣ моемъ выражоно до права не сталъ, або ставшы въ томъ се не усправедливилъ и далъ бымъ на себе право перевести; теды тое все, што буде позванъ, на мене на потомкахъ моихъ и на добрахъ моихъ не порядкомъ статувымъ але разомъ всказано и присужоно быть маеть, а судъ або врядъ вшелякихъ екзекуцый на мене и добрахъ моихъ за речъ осужоную ведлугъ права уживати буде повиненъ. Которiе кгды бымъ самъ альбо презъ кого кольвекъ заборонилъ; теды судъ одослать мене маеть на дальшую якзекуцыю, то естъ на баницыю до суду головного трибуналю Любельского, на воедство которое кольвекъ, Кiевское, Волынское и Браславское, и въ который кольвекъ повѣтъ Луцкiй, Влодимерскiй або Кременскiй, любо на консерваты тыхъ воеводствъ напервей припадаючихъ. За которимъ одосланьемъ процесу правного презъ злое отриманье и присегу на невѣдомость зносити не маемъ и не буду могълъ, и отъ суду ми тое позволено быти не маеть; але баницыя за спротивенье се праву посполитому на мене презъ судъ головный трибунальскiй, хочъ безъ бытности стороны поводовое, всказана и публикована быть маеть, по которой баницыи моцная экзекуцыя и за тую суму закладъ шкоды и презыски всказанье на мене потомкахъ и добрахъ моихъ вшелякихъ лежачихъ и рухомыхъ и сумахъ пенежныхъ, которые тымъ листомъ добровольнымъ записомъ моимъ онарую презъ судъ и урядъ належный од-

права его милости пану НН. або потомству его милости або кому бы то право отъ его милости належало, тежъ моцно учинено быть маеть. При которой отправѣ если бы се якіе шкоды кому кольвекъ стали, будь крови розленья або забойство, того такъ на сторонѣ яко и на врядѣ правнымъ и ни якимъ способомъ доходить не маю и потомкове мои не будуть, и о вшемъ зо всего квитовать, кгды бы того потреба была, маю а по мнѣ потомкове мои мають и будуть повинни. А гдѣ бы тежъ за противнымъ всказаньемъ судовымъ пришло его милости пану НН. и потомкомъ его милости, або держачему добра мои и кождому тóй запись мой маючему въ декрету аппелевать; теды тая апеляцыя яко сторонѣ поводовой отъ кождого суду на воедство Кіевское Волынское и Браславское, або на конзерваты тыхъ воеводствъ наипервей пропадаючихъ, для прудшее справедливости допущона быть маеть. Которому то листови записови моему добровольному вечистое продажи и всимъ его кондыцыямъ и ликгаментамъ досыть чинить маю и повиненъ буду съ потомками моими тыле кроть.

Даровизна вечистая сумъ записаныхъ и речей рухомыхъ отъ матки дѣтемъ.

Я НН. одступившы свое власное належное юрыздыцыи права и повѣту, а теперешнему записови моему добровольному и всимъ его кондыцыямъ съ добрами и потомками моими подаючисе, сознаваю и ознаймуе тымъ листомъ записомъ моимъ добровольнымъ вливковымъ кому о томъ вѣдать належы теперь и на потомъ завжды. Ижъ я маючы часто молестоване отъ малжонка моего теперешнего его милости пана Н. а бымъ вси суммы добра и правы мои, которыи кольвекъ мнѣ належать, на его милость влила, забѣгаючи я тѣды тому абымъ потомкомъ моимъ милымъ пану Н. сынови и паннѣ НН. цорцѣ вси суммы и добра мои вцалѣ зоставила, суммы мои вси и вшелякіе гдѣ кольвекъ якимъ кольвекъ способомъ и правомъ мнѣ належачымъ, то есть перше сумму Н. которую маю записаную отъ зошлого урожоного его милости пана НН. малжонка моего, на дворѣ фальварку и селѣ Н. дожывотье собѣ зоставившы; другую суму которую маю НН. прыселку до Н. належачымъ; третее которій ми виненъ НН. И которую ми виненъ на листы записы свои добровольные водлугъ права

еные, о чимъ шырей одъ остатнего запису помененые, въ собѣ
ляе тые иншые всы сумы огуломъ добра лежачые милуючи дѣти
которыемъ мѣла о зешлымъ урожонымъ его милостью панемъ Н.
дарую и на сына моего пана Н. вливамъ. Также тожъ сынови
На. Н. перше суму Н зол. Пол. а особливе другую суму Н.
ую На. Н. отъ пана Н. за вливкомъ права належачого. зол.
которую ми виненъ ННН. 4-хъ суму, которую мнѣ виненъ НН.
ынови моему вѣчнѣ даю и на его вливаю, до того тежъ сы-
моему пану НН. кони стадо быдло вшелякіе цынъ мѣдь, и што
екъ речъю рухомою нижей быть названо, даю дарую и не вый-
л, ани зоставляючи записую вѣчнѣ. А цорцѣ моей, паннѣ НН,
суму Н зол. Пол. которую маю отъ малжонка моего пана Н.
ано зъ маетности НН. учтивой, даю дарую и на цорцу мою
ю мѣсто посагу такимъ еднакъ зпособомъ, же бы тыхъ Н.
отъ отца своего тестаментомъ ей записаныхъ у брата своего
на моего, пана Н. не брала и оного первей урядовнѣ квитовала.
ъ бы се цорца моя панна НН. упоминала Н. зол. Пол. зъ отчы-
тъ отца ей записаныхъ; теды тылько ей сумы Н. мнѣ записаное
ину панъ НН. сынъ мой маеть дать сестрѣ своей, а цорцѣ моей,
овину тую другую Н зол. при собѣ зоставити, абы сполна Н.
ила сума посагу цорцѣ моей АНН. особливѣ въ золотѣ, въ
Ѣ, въ штукахъ, въ клейнотахъ, шатахъ; то я сама повинна
цорцѣ моей, зоставившы собѣ однакъ того всего такъ сумъ
речей рухомыхъ доживотное уживанье. А естли бы, стережи
сынъ мой панъ Н. безъ потомнѣ съ того свѣта зышолъ, на
НН. цорцѣ моей вливамъ и ступуе, сама се зъ нихъ вызува-
и вырекаючысе на особу ихъ цедую. Мають и волны будуть
еные потомкове мои, а меновите сынъ мой, вышеречоное сумы
каждое зособна поднести, съ подвероныхъ квитовать, и оными
гъ воли и уподобанья ихъ и пановъ опекуновъ ихъ дисповать, о
отъ мене и отъ жадного зъ близкихъ кревныхъ повинныхъ
ныхъ потомковъ моихъ жадное препедицыи и пренагабанья
не маютъ, и на томъ дала.

ПОПРАВЫ СТАТУТОВЫЯ

НА СОМѢ ВАРШАВСКОМЪ УХВАЛЕНАЯ И ПОСТАНОВЛЕНАЯ.

АРТИКУЛЫ ПОПРАВЪ СТАТУТУ ЛИТОВСКОГО НА СЕЙМѢ ВАЛНОМЪ ВЪ ВАРШАВѢ 1578.

Сей статутъ для лѣпшой вѣры и певности есть коригованъ за статутомъ, который на первей за волею и вѣдомостю Господара Краля его милости Жыкгимонта Августа, подъ печатію господарскою, на соймѣ Выленскомъ всимъ станомъ есть выданъ, при которомъ ухвала сейму Городенского двѣ привыля соймовъ Выленскыхъ, третый привылей сейму Белзкого, коньституціи сейму Варшавского. И на артикулы поправы сойму Берестайского. То все у семъ статутѣ есть описано и докопано выше реченного мѣсяца Августа 12 дня.

Стефанъ Божію милостію Король Польскый, Великый Князь Литовскый, Рускый, Проскій, Жомоидскій, Мазовецкый, Фляпскій, княжа Семиградское.

Чинимъ знаменито всимъ посполито, кому того вѣдати потреба, што будучы намъ на соймѣ Варшавскомъ, всихъ землянъ короны Польской и Великого Княжства Литовскаго, обясненя артикуловъ нѣкоторыхъ въ статутѣ описаныхъ, и ново причиненого порядку справедливости, якъ то имъ правомъ посполитымъ и по присяженямъ нашымъ есть позволено, и просили насъ, абы тоею моцю того сейму зверхностю нашею господарскою было имъ утверженно, и до статуту Великого Князства Литовского уписанно. На што мы Господарь позволивши, и росказали въ констытуцыѣ змѣнъ о кождомъ таковыхъ артыкуловъ учинити, и въ сесь привилей нашъ слово отъ слова велѣвши уписати, и до всѣхъ воеводствъ земль и повѣтовъ, которыи ся тымъ правомъ статутомъ Великого Князьства Литовского судити, съ канцлярие Великаго Князьства Литовского выдать есмо казали, яко тыи артыкули такъ въ собѣ маютъ.

Напродъ што по отъѣханю Кроля Генриха постановенны были судовъ кродскыхъ роки в певнихъ воеводствахъ што обясняючи и

приводячи къ годности съ порадою пановъ радъ и становъ сейму належачихъ, такъ обясняючи уставуемъ, иж роки кгродскіе маютъ быть сужоны, кождого мѣсяца 1 дня, а теперь уже початися маютъ мѣсяца Мая 1 дня, и также порядокъ тымъ кождого мѣсяца отправлени и сужени быти маютъ, звыклимъ поступкомъ от поданя позвовъ за 4 недѣли. А если бы ся трапило свято на тотъ 1 день, ино на завтря по святѣ сужоны быти маютъ. А хто бы для кроткости часы, же бы ему до позваня 4 недѣли до позвая сповна не достало, а на роки первые позвати бы не могъ; тому и на другіе роки позвати будетъ вольно, а звлаща о выбытя спокойного держеня. А иж тежъ розное уваженя на рокахъ кгродскыхъ поступку бывало, на нѣкоторыхъ врядехъ первого дня позваного знаютъ, а на иншого черезъ возного до права волаютъ по 3 дни, яко о томъ ясный статутъ есть. А такъ теперь то объясняемъ, иж вже отъ сего часу кождый врядъ кгродскый за нестанямъ стороны позваной также и поводовоѣ маеть возному наказать волати дня 1 и 2, а третого дня если не станетъ, ино конечное сказаня на таковомъ отъ годыни нешпорное чинити маеть. Але хто позываетъ, тотъ 1 дня становытися маеть, абы за его поступкомъ воланя черезъ возного шло по всѣ 3 дни. А вежде где до того часу въ таковыхъ речахъ звычай былъ захованъ, если што 1 дня за нестанямъ на комъ сказано, або гды до 3 дня стороны ожидано, то ровно въ речахъ прошлыхъ вже осужоныхъ при моцы зостати маеть. А хто бы ся кому 1 дня отповѣдати у права и у справедливости листомъ своимъ описалъ, то ведле опису першого дня не ждучи другого и третого сужоно и сказывано быти маетъ. А если бы хто въ речахъ суду кгродскому належачихъ, до суду кгродского будучи позванъ, ку праву и не сталъ; на таковомъ тотъ врядъ кгродскый и замковый або дворный, за показанямъ скутечнымъ, и всего доводу выполненымъ, то о што жалобы были сказани, присудити и отъправу ведле статуту учинити маеть и повыненъ будетъ. Также и въ иныхъ справахъ, которые суду кгродскому въ статутѣ описаны, гдѣ ся не дотечетъ выни крывавое за що горломъ каютъ; тымъ же порядкомъ маютъ быти оправованы не отсылаючи на выволане. А гдѣ иты будетъ о рѣчь крывавую, за которую ведле статуту горломъ каютъ; за нестанямъ на выволаня маетъ быти отсылано, и далшый поступокъ чинити. А за позванямъ о таковые речи крывавые облычне мают ся становыти, а не черезъ прокуратора, выняви причины нестаня въ статутѣ описанныхъ.

О приданю возныхъ.

Еще тежъ розумѣячы собѣ люде, ижъ въ томъ великую трудность и проволоку въ правахъ своихъ ѣздити и посылати до вряду по приданя возныхъ, гды жъ нѣкоторымъ великое омешканя справахъ ихъ дается, а звлаща и то потребуетъ борзого оказаня возныхъ; а такъ вже отъ сего часу кождому будетъ вольно, и безъ приданя врядового, возныхъ на вшелякіе справы свои брати и крывды свои обводити. Кгдыжъ кождый маетъ вѣдати, якъ и на що возного береть, если ку пожитку або ку шкодѣ своей. А ведже на отправѣ речей сужоныхъ на увязаня возныи безъ листу врядового ѣздити немаютъ, ижъ тежъ въ статутѣ отъправы Городецкого сейму есть отписано: же возныи листы нашы господарскыи и вшелякіе въ потребахъ речей посполитыхъ разношовати въ повѣты маютъ; пре то и теперь тому вже досытъ чинити маютъ без вымовы, а на войну ѣхати неповинны будутъ.

О поправахъ артикула 27 в розд. 4.

Ижъ въ томъ артикулѣ описано роки земскыи судити, роки земскіи судити 2 недѣли а не большь. Уставуемъ если бы роки земскыи не только 2 недѣли были сужоны, але будетъ ли того потреба и до 3 недѣль, поки всѣ справы судовыи оныхъ роковъ порядне ведлугъ рестру отсудити.

Поправа артикула 23 в розд. 4.

Кгды жъ людій укрывжоныхъ велика проволока справедливости збиванямъ позвовъ ляда причынами дѣалось, пре то якъ на навзду Городецкомъ поставленно есть.

Уставуемъ ижъ позвы такъ гродскіе якъ и земскіи камысарскыи подкоморскыи и при позве жадными причынами збиваны быть не могутъ, опрочь где бы сторона року позваня не довела выписомъ съ книгъ, або сознанямъ возного ведлугъ артикулу девятого роздѣлу четвертого, тако жъ где бы хто имени титулу преднейшого позваной стороны, рокъ мѣсяца, въ который то стало, на позвехъ не написалъ, а въ речахъ крывавыхъ,

гды бы о горло або о поцтивость ишло, маеть мѣсце, на которомъ ся што стало, описати, а гды не опишеть, таковый позовъ неповинна сторона отказовати. А въ речахъ меньшыхъ, где бы не доложилъ сполна титулу тако же о речь самую, о што позываетъ, и жалобы недостаточне выписалъ, чого бы сторона зрозумѣти не хотѣла; тогды поводовая сторона повинна тако жъ предъ судомъ въ своей жалобе словы шырей позванному объясненя жалобу свою и на писмѣ тые слова съ подписомъ руки писарской дати, а сторона взявшы собѣ на розмышленя на день одинъ, будетъ повинна на то отказовати, а то для того, абы позваный вѣдалъ, о што маеть усправедливитись. Также гдѣ бы позвы въ литерахъ, ижъ по сродку писаня, если бы въ чомъ колвекъ незгажались, яко того много бываетъ, ижъ слова которого не доложить албо поскробеть, а ку тому гдѣ бы очевистому позваню чотырохъ недель, (sic) статочному шесть недель въ рокохъ земскыхъ отъ початя роковъ другого албо третего дня, ведже не далей; тогды сторона поводоваа за таковыми недостатки позвовъ, заплативши вину грошъ дванадцать, судовы шесть, а сторонѣ позваной шесть, а жалобы своей попирати можетъ, а сторона повинна ему будеть о таковый позовъ отказовати.

Нѣжли если бысь то трапило позвы поправованіе и скробаніе на имени и на речы самой, о што позываетъ, такоже и на дате. А ижъ бысь таа поправа скробанаа зъ другимъ позвомъ противнымъ незгожала, и явный бы поступокъ значылъ; на таковый позовъ неповинна сторона отказовати. А ижъ бы хто хитростю яко для збитя позвовъ и проволокаючы и сому право самъ наболей позваныхъ позвы маючіе в рукахъ своихъ не скробалъ и не поправовалъ.

Уставуемъ, ижъ где бы таковый позовъ на позваного непоправованый былъ положонъ; тогды сторона поводоваа маеть вознымъ того довести, ижъ ему далъ позовъ цѣлый а нескробаный от дати и во всемъ згодливый, а по таковомъ доводѣ, позваный неповиненъ ему отповѣдати. А иншыми никоторыми причынами позвы не могутъ быти збиваны, толко заплатити за скробаня поводовой сторонѣ копу грошей, а судовы дванадцать грошей. А ведже гды бы о позвы одинъ артикулъ збитъ былъ причынами выше описаными; тогды предъ ся на другыи артикулы правныи сторона повинна ему отповѣдати.

Артикулъ поправы Литовского статуту на сеймѣ Варшавскомъ.

Изъ роки земскій ненужоны на многихъ мѣсцахъ отъ початку часу щасливого пановання нашого. Про то хто бы до книгъ земскихъ зъ городу не перенѣсъ якого записованя; таковый еще волность маеть мѣти до року отъ роковъ земскихъ, которыи приписати маютъ о Святой Троицы, въ року теперешнемъ седмъдесятъ осмомъ.

А изъ тотъ артикулъ ниже написанный, на сеймѣ коронацiи Короля Гендрика потверженый конституцiею сеймовою не былъ уписанъ. Про то и теперь задержанямъ и жаданямъ всихъ ставовъ панства нашого казали есмо его до конституцiи теперешнего сейму Варшавского уписати, который такъ ся въ собѣ маетъ.

Гендрикъ, Божiю милостiю Кроль Польскiй, Князь Литовскiй. Ку тому тежъ и то обличаючы, изъ въ статуте права посполитого великого панства нашего продолженя справедливости, и оного панства неминѣйшого дѣялося, же того не доложоно. Если бы сторона поводовая о што колвекъ справовалась съ кимъ, а онъ будучи бы у позвехъ, и вникаючы скончення права, кому иному то имѣня люди або и кгрунты якимъ же колвекъ обычаемъ пустилъ; тогды для прудшой справедливости людской моцю теперешнего сейму за дозволенямъ всихъ пановъ радъ нашыхъ и пословъ земскихъ Великого Князьства Литовского, тотъ артикулъ, през нихъ до насъ поданый, ухваливши въ статутъ вписать и ку вживаню привести заказалисмо тымъ способомъ.

Если бы хто съ кимъ право зачалъ вести о имѣня люди грунты о што колвекъ, а онъ будучы въ позвехъ и не скончивши права, кому иншому тое имѣня або люды грунты, съ чого позываю будетъ, въ держаня якимъ же колвекъ правомъ пустилъ; теды урядъ нашъ жалобнику на ономъ имѣню, на которомъ позвы класти почато, отправу до конца чинити маеть ведлугъ статуту, а держачый ничымъ того заборонити не маеть, але въ томъ заводци своего смотрити маеть, хто ему певное имѣня завѣлъ. Пакли бы тотъ, хто имѣня держалъ будетъ, упорне вряду противился, а отправы чинить не допустилъ и боронилъ увязеня; тогды таковый противникъ отъ вряда нашого позвы нашими передъ насъ Господаря на рокъ зась завытый позванъ быти маеть, если будемъ на онъ часъ въ панствѣ нашомъ за чотыри недѣли, а если въ корунѣ Польской, тогды за осмь недѣль, на который рокъ, ничымъ не вымовляючись, самъ або през умоцованого своего жалобнику предъ нами Господаремъ успра-

рдливитися повиненъ будетъ. А если бы на рокъ завытый предъ ими Господаремъ ку росправѣ не сталъ и въпоцованного не послалъ; тогды вже тую речь, о што позвано будетъ, жалобной стороне отъ насъ Господаря на впадъ присужоно и мощное увязованя ранени господарского, за листомъ и посланцомъ нашымъ въ то, о што жалоба идетъ або будетъ, дано быти маетъ, и заклады съ права положоны и на власномъ именю спротивного мають быти презъ того же посланца нашого отправованы. А гдѣ бы еще и противъ верхности нашой господарской посланцу нашему спротивился; тогды о што вжо мандатомъ нашымъ господарскымъ, яко о власную речь нашу, маетъ быть до суду нашего позванъ, а гды бы не сталъ, тогды таковую особу зъ земли панства нашего, якъ непослушного права и зверхности нашей господарской, выволати повинны будемъ, а сторонѣ жалобной, такъ яко выше описано, моцная отправа учинена быти маетъ.

А иже есть описано въ артикулѣ первомъ.

Хто бы на кого што вѣлъ несправедливе, а не довѣлъ, яко той артикулъ ширей обновляетъ, тымъ самъ каранъ быти маетъ. Объясняючы тотъ артикулъ маетъ имъ присужонъ о кождую вину, котораа крывавую заплату беретъ, и о што бысь дотыкало горла и поцтивости, то есть хто бы кого винилъ и позывалъ, не одно около ображеня маестату нашого, але тежъ и о квалтъ наизду домового о разбой о голову и о што колвекъ несетъ за собою вину поцтивости каранья крывавого, а где бысь то показало, же невинне и без дання причины позвалъ; таковый, по декретѣ а увязаню судовомъ, где будетъ отъ стороны обжалованъ и припозванъ, маетъ туюже вину односити, о которую оного позвалъ. А где бы за преводомъ права сторона пришла ку увязаню маетности за нестаня; тогды позваный маетъ сторону позвати ку вправедливеню, а справившыся того, о што былъ обвиненъ, и доведши же невинне его ку шкодѣ приправылъ, маетъ быти приверненъ ку именю врядовне, и если бы чого не доставало выйменю, таковый што будетъ изыменя взялъ, або выгналъ людей быдла иншыхъ пожитковъ, тое будетъ повиненъ з навязкою ворочати, за припозванямъ отъ стороны и за доводомъ слушнымъ ведле права вычисленымъ. А ведже где бы въ таковыхъ спра-

вахъ о поцтывость приходило; того всего зъ соуду достатечне вы-выслухавши и сторонамъ на пысмѣ давши, ку сказаню екзекуціе и до насъ Господаря на сеймъ валный отослати маеть. А ижъ тожъ естъ статутъ же мы Господаръ не маемъ нѣкого увязеня сажати не преконаного правомъ; пре то тежъ каждый съ персоны шляхецкой народу шляхецкого сажати не можетъ, вынявши на горячомъ учинку такъ домового яко и бѣлой головы тежъ забойства на шляхецтво пойманого. А хто бы за вязню або за якою иною прычиною персону стану шляхецкого у вязене свое брати, а на врядъ нашъ правомъ не переконанного, важилъ; оборона кождого такая, з вязеня през дворянина кажемъ взяти и на рукоемство дати, абы былъ ку праву ставенъ передъ нами Господаремъ, и вольно будетъ доводити тому за позвомъ, хто обвыневаетъ, такъ тежъ и обвыненій своей крывди доводити предъ судомъ за позвомъ можетъ. А где бы ся то показало, ижъ его невынне сажалъ; таковый маетъ совыто увязеню седѣти. А где бы з вязеня не выпустилъ за посланямъ нашимъ; маетъ быти позванъ мандатомъ предъ насъ Господаря, яко о кгвалтъ права посполитого, и о то, же звѣрхность, которая намъ тылко належитъ, надъ себе ровнымъ привлащалъ, а за тымъ манъдатомъ яко на року завытомъ маетъ ставити, кого увязеню маеть.

А где бы его въ томъ вязеню уморилъ; выненъ будетъ голову платити, а за выну нашу у вежи на днѣ седѣти безъ вшелякого милосердя и фолкгы, рокъ и 6 недѣль маетъ седѣти. А если бы кревный кревному то вчинилъ, въ надѣю спадку, который бы на него приходилъ; таковый вынѣ статутовой досыть вчинивши отъ маетности спадку по змерлой руцѣ намъ приходячого отпадати маетъ. Вшакъ же вольно пану слугу судити и карати и всякый выступокъ, яко тутъ описано.

Поправа артыкулу 9, въ роздѣлѣ 12, о подданыхъ отчизныхъ и неволныкохъ, также и о слугахъ приказныхъ, которыи отъ пановъ своихъ втѣкаютъ.

Уставуемъ, если бы который человѣкъ отчизный и непохожій албо челядникъ невольный, также и слуга приказаный, отъ пана своего утѣкши за кого зашолъ, а повѣдалъ бы ся вольнымъ, а оный панъ, чый человекъ албо слуга и челядникъ, просилъ въ оного пана

панъ на такового права дати не хотѣлъ; тогды тако-
ти позванъ до земства на рокъ завытій. А если бы той
ювекъ, зыщетъ правомъ, ижъ его отчить або челядникъ
язный, а оного пана, въ кого будетъ тотъ человѣкъ,
равомъ, ижъ въ него просилъ справедливости з возным
), а онъ права не далъ; тогды тотъ панъ маетъ оного
челядинка его самого и жону и дѣти и всю маетность
ю вернути, а слугу приказаного маетъ выдати. А если би
маетъ всѣ шкоды за него што отходячи отъ него оного
чинилъ, тотъ панъ, который права на него дати не хотѣлъ,
слугу, на чомъ сторона доводъ учинитъ, платити. А если бы
она ставшы у права тимъ выповку чинилъ, ижъ о таковомъ
ляднику и слузѣ вѣдатись не признавалъ и теперь не
отъ часъ, кгды въ него права прощено, на имена его не
і незгода отъ того маетъ быть воленъ, але присягою тою
ять, а предъ сяжъ будетъ винень позволити на имѣню
кати и взяти яко власного своего зо всею маетностю
і присягнути не хотѣлъ; тогды виненъ будетъ за всѣхъ
о такъ и за жону и за всѣ дѣти головщизну платити,
поводомъ сторонѣ поводовой нагородити.

жечей сужоныхъ, вмѣсто рушенья повѣту, новый артикулъ.

къ оказали намъ панове рады и послове земскыи Вели-
а Литовского, ижъ рушеня посполитого котораа въ повѣ-
ушныхъ вряду въ справахъ сказанныхъ накоторого
утку не приносятъ; тогды ухвалою того сейму оное
литое ку отправамъ речамъ сужонымъ на сторону от-
ъ уставуемъ. Ижъ отъ того часу рушеня съ повѣту для
ей сужоныхъ быти не маетъ, але кгды вже весполокъ
ъ правнымъ съ порядкомъ того жъ артикулу сторонѣ
противника его выполнится, и если бы возному з уряду
ского и земского посланному на отправу спротивился, а
юпустилъ; тогды вмѣсто рушеня всего повѣту маетъ врядъ
правахъ суду его належачыхъ, одинъ который з нихъ суди
ь, а въ справахъ кгродскыхъ врядъ кгродскій самъ старо-
нтнотти старосты подстарстый або судя, взявшы и съ со-

бою возного и двохъ шляхтычовъ до имения оного противного вряду нашему ихати до той части, въ которую подъ тымъ часомъ презыскъ правный сторонѣ поводовой дорогу покажетъ. Бо еще до замку або до двора чіего презыскъ чый не приступитъ, тамъ имъ ездити непотреба будетъ, только през возного и двухъ шляхтычовъ до замку або двора нашого або чыего вѣдомость пану або врядничку дать знати, за што и в што увязоватись идутъ, такъ же сторону поводовую, о тое о што право идетъ або было, тако жъ и за презыскъ сумы пенязей речей рухомыхъ сужоныхъ и увязати и удержати упустити маеть въ люди въ кгрунты его ведлугъ статуту и повозу права стороны поводовой, положивши совытую заруку. А где бы люди кгрунты и пашня его дворная сумы пѣнязей въсказанное не вышло; тогды дворъ и всякое будованя и властности шацункомъ слушнымъ увязованя и отправа быть маеть,

А ведже зложившы ему первей рокъ на выймованя двора шесть недѣль, а закладъ права положоный маетъ сторона укрывжоная до кгроду на рочки кгродскіи позвати, и за першымъ позвомъ судъ маеть всказаня чинити, а потомъ и отправу поступкомъ выше менованымъ. А где бы хто кому вряду нашему земскому и гродскому увязеня не допустилъ, будь то самъ тотъ, на которого презыскъ права идетъ, або хто колвекъ иншый его заступуючы, и въ держаня имѣня его подъ часомъ перевоженя права вшодши; такового противника праву и вряду нашого сторона поводовая предъ насъ Господара манъдатомъ позвати маеть.

А мы таковыи речы на дворѣ нашомъ, где на тотъ часъ будемъ, отправовати маемъ, выймуючы отъ того речы крывавыи, кому шло о честь и о горло, таковыи речы где бы притрафили, врядъ маетъ до насъ Господара отослати, а мы за мандатомъ нигде инде одно на соймѣ судити маемъ; але выпшыхъ поточныхъ речахъ, гды таковый упорный предъ нами за мандатомъ ку справѣ станеть, маетъ с права зъ суду нашего за доводомъ слушнымъ на вязаня на двинадцать недѣль сказати, и ку выконаню того вязеня отослати до замку нашого оного же повѣту або воеводства, а такъ урядъ нашъ въ томъ вязеню жадной фолгы таковому чинити не маеть. А сторону жалобливую, которой што отъ вряду нашого присужоно, заховавшы при томъ судѣ, маеть дать увязеня моцное за листы през посланца з двора нашого войменя сказанное и въ суму пѣнязей присужоную. Тако жъ и в заруки отъ вряду положоныи на имения

о маетности рухомой того спротивника росказати справити, ко-
рыхъ зарукъ на насъ Господаря половица, а сторонѣ укрывжоной
угая половица, а къ тому всѣ шкоды и наклады того жъ укрывжо-
го жалобника, што по спротивленю и непоступеню увязаня принялъ
ловодомъ его въ тотъ же часъ по сказаню дано быть маеть, а по-
анецъ насъ увяжчого по шесть грошей отъ копы найменю того
, не маючы послушенства собѣ отправити маеть. А где бы за при-
анямъ вряду спротивился вряду або сторону обелжылъ словы, за
двою дванадцать недѣль седѣти маеть; а пакли бы вряду або
го при немъ будучыхъ зелжылъ и ранылъ, за то рокъ и шесть
дѣль сидѣти на днѣ у вежы безъ жадной фолкгы маеть. А если
который зъ нихъ забилъ; такого маемъ судити и безъ сойму
Господарь съ панами радами нашыми, которыи при насъ на тотъ
съ будутъ, за мандатомъ нашымъ, яко о образеню майстату на-
го господарского. А если бы по увязаню хто таковымъ отъ насъ
сподаря присожонымъ або презъ врядъ гродскый и земскый учи-
ный за ся держаня стороны поводовой именя отнялъ, не вчинивши
платы; тогды поступкомъ правнымъ маеть его выбити, и до суду
одского припозвати на рокъ завытый, и гды слушне доведетъ
бнетъ презъ увязаваня будь зыменя або зачевыстого мовеня
о за нестанямъ позваной строны, тогды за отнятямъ въ совытость
мы першого презыску оный упорный впасти маеть. А таковое вы-
тя презъ увязеня врядовое маеться розумѣти, тако жъ яко бы
евисто врядовы нашему спротивился, на таковаго выступкомъ вышъ
неным и сърогостю права якъ отъ вряду нашого а потомъ и
ь насъ Господаря сказаня и отправы маеть ити совито. А если бы
о недбаючы на росказаня наше господарское за мандатомъ на-
имъ стати а сторонѣ укрывжоной усправедливитися не хотѣлъ;
кового кождого, якъ непослушника и спротивника зверхности
йстату нашого господарского, маемъ его сказати зо всихъ панствъ
шыхъ выволати, а сторонѣ укрывжоной предъ ся найменю и мает-
сти его оправу неотволочную учинити будемъ повинны. А ведже
е бы выволаный утѣкъ ся до насъ, мѣнуючы быть укрывжонъ пере-
комъ права отъ стороны або отъ вряду; таковому поднесеня до
ава маеть быти съ канцлярей нашой дати до суду нашого
сподарского не на долгый часъ, одно на дванадцать недѣль,
таковому року милитацеей перекажати не маеть, але якъ позо-
ъ, урадъ маеть справедливость учинити и слушне права и
путу Великого Князьства Литовского поступкомъ. А гды бысь

з вылзку нашого господарского показало, иж врядъподле права и сказати сказалъ; такъ за страву и шкоду сто копъ грошей заплатити. А до того они жъ доводовъ выслухавшы, врядъ за нестанямъ стороны на рокъ маеть сказаня чинить, абы за облудливостю и за недостаткомъ доводовъ одинъ другого отъ маетности и ку шкодѣ не приправялъ, и ку оболженю на выволаня не приводилъ. А поводъ и отпоръ гды станеть, апеляцей сторонамъ не маеть боронити, опрочь того, хтобы на якомъ злочинствѣ на горячомъ учынку былъ пойманъ, о выбитя шляхтыча з упокойного держаня зыменя его, але заразомъ такового за доводомъ слушнымъ въ держаня судъ упустити маеть. А ведже сторона если бы собѣ до того имѣня албо грунту якого права розумѣла быти волное, и о то будетъ позване чинити до суду земского, и того правомъ доходити, а тымъ статутомъ нынѣшнымъ, не толко пришлыи але и пройшлыи речы, гдѣ скутку справа котораа осужонаа будучы не дошла, маютъ зъ урядомъ нашимъ поступовати и заховатись. А иж найдутся таковые люди, которые выволанцовъ въ домѣхъ своихъ переховываютъ и зъ ними общованя мѣваютъ, а надъ то до таковыхъ своволенствъ помогаютъ; тогды хто бысь таковый вынашолъ и будучи позванъ до права и суду нашого господарского гродского судовы не былъ переконанъ нынѣшнимъ правомъ и статутомъ, одно тымже артыкуломъ, якось вышъ поменило, маеть быти сужонъ и сказованъ. А то съ тыхъ причынъ таковую срогость на таковыхъ помощниковъ выкладаемъ; абы оныхъ таковыхъ своволныхъ речей никому не помагалъ и не смѣлъ помагати,

Шкрутениумъ.

Забѣгаючи тоже великой несправедливости людей злыхъ превратныхъ, абы нѣхто несмѣлъ речей зъмышленныхъ славѣ и почтивости дотъкливыхъ на людей невинныхъ въкладать и въ книги вписать.

Уставуемъ, хтобы кого позвалъ до права о речь крывавую, што бысь дотыкало горла и почтивости и доброй справы людской, а сторона обжалованная, выдячы собѣ въ томъ крывду и невинность свою, хотѣлъ бысь того отвести; таковымъ кождымъ, хто бы былъ обвиненъ, ставши до права на шкрутеніумъ, то есть на испытованя и на невыдане речи правдывое, взяти собѣ можетъ. И судъ гродскій допустивши того маеть двѣ особѣ зъ врядниковъ земскихъ

присяглыхъ имъ позволивши на таковое опытане вывести, а если бы врядниковъ земскыхъ до таковой справы мети не могли, тогды врядъ самъ, кого бы розумѣлъ людей побожныхъ и ростропныхъ, таковымъ то злѣцити черезъ листъ свой маеть, положивши сторонамъ, рокъ певный, на который тые депутати на мѣсцѣ оное, гдѣ ся то стало, зъѣхати до обу двухъ сторонъ будутъ повинни, маючи при собѣ возного и шлахътичовъ кылка. А тымъ зъѣхавши вивѣдане пылное учинити въ наиблыжшихъ сусѣдовъ у шляхтичовъ у пановъ самыхъ и врядниковъ ихъ у слугъ у поданыхъ, и въ кого же колвекъ иного хотя и въ преѣжджжаго человѣка, которому бысь притрафило на онъ часъ, кгдыся то стало, быти, толко бы у людій вѣрныхъ годныхъ, не выймуючи съ того жадной особы такъ духовного якого и свѣцкого стану человѣка, которые повинни будутъ маючи предъ очима своима боязнь божую и сомнѣня доброе прирекши и шлюбывши словомъ своимъ добрымъ и подъ сумнѣніямъ узнавати то, чего будутъ въ оной речи правдиве вѣдоми. А што на онъ часъ тые свѣдки з обудвухъ сторонъ свѣдоме, такъ съ поводовое яко и з обжалованное стороны, свѣдчити и зознавати будутъ. а при томъ опытоване стороны быти маютъ; и то все тые депутати, которые на таковое опытоване выйдутъ, маютъ достаточне списати, докладаючи всего, яко часъ и мѣсцѣ и вси подобенства, а потомъ обоемъ сторонамъ на писмѣ подъ печатми своими и съ подписомъ рукъ своихъ на листѣ затворенномъ, абы стороны не вѣдали, што написано будетъ, дати маютъ, съ которымъ съвѣдецствомъ обое стороны на пръшіе роки кгродскіе припозвавшися предъ врядомъ становитися маютъ, также судъ маеть узнати чый выводъ и свѣдецство будетъ слушнѣйшое. А гдѣ бы ся то въ судѣ показало, сторона поводовая кого невинне кромѣ значноѣ слушное причины въ таковой речи доброй славѣ дотклыве обжаловала и въ книги вписати дала; таковый каждый за такую потварь маеть быти сказанъ на вязене у вежи на пол року, и къ тому сторонѣ за всѣ шкоды и наклади безъ доводу сто копъ грошей заплатити будетъ повыненъ заразомъ. А если бы сторона апеловала; тогды судъ кгродскій, списавши по достатку всю тую справу, на вырокъ до насъ Господаря на сеймъ одослати маеть. Опрочъ таковыхъ особъ, хтобы на явномъ учинку то есть на разбои на кгвалѣ невестъ также и на мужебойствѣ а на злодѣйствѣ былъ пойманъ; такового врядъ и до насъ не отсылаючи ведлугъ заслуги кожного карати маеть. А кгды вже врядъ до насъ таковую справу, яко ся вышей помѣнило, на сеймъ за аппеляціею отошлетъ; мы съ паны ра-

дами обоего народу то судити маемъ. А по сказаню нашомъ когды обжалованый волепъ будетъ; тогды таковую жъ жалобу и оповѣданіе, што будетъ поводовая сторона на обжалованя до вряду принесла и въ книги вписати казала, маетъ сказати съ книгъ вынести и скасовати, такъ яко бы наменшій знакъ иноти (sic) оной справы въ книгахъ не зостала. А ижъ бы всѣмъ ку вѣдомости приходило, про то абы на врядехъ нашихъ такъ кгродскихъ яко и земскихъ, при собраню шляхты тыи артикулы читано и въ статутъ вписаны, и тымъ порядкомъ абы сужоно и отправовано било, про то и моцю того сейму тое жъ даня утзердивши далисъмо сесъ листъ подъ печатью нашею и съ подписомъ руки нашой. Писанъ у Варшавѣ на сеймѣ валномъ корунномъ, дня 3-го, мѣсяца Марца року 1578, кролеванья нашого второго.

КОНСТИТУЦІИ СЕЙМУ ВАРШАВСКОГО ІРОКУ 1570 ОСМОГО.

Стефанъ Божію милостію Король Польскій, великій Князь Литовскій, Прусскій и Рускій, Жемоидскій, Кіевскій, Волынскій, Флянскій и Семигродскій и иныхъ сторонъ Дедичь.

Ознаймуемъ всѣмъ вобецъ и кождому зособна, кому бы то вѣдать потреба, иже мы ведлугъ повинности нашей королевской, опатруючи потребы короны Полской той, надъ которую насъ Богъ приложити рачилъ, а о томъ мышлячы абы въ ней такъ домовый врядъ якъ обеспеченство отъ непріятеля было, иже бысми дома добрый порядокъ постановивши снадней непріятелевы отпоръ дати могли и крывдъ явныхъ, которыи терпятъ речь посполитая сполнаа народу Полского и Литовского, за посегнянемъ и оторваня замковъ и земль презъ непріятеля, повстовать, зложили есмо сеймъ валный всѣмъ станомъ тутъ до Варшавы, на которомъ за радою пановъ радъ нашихъ обоего народу и зезволенямъ пословъ земскыхъ, напрудъ ведлугъ конституцыи давной предъ постановленямъ нашимъ учиненой и рекцесовъ сеймовъ прошлыхъ около справедливости, на которой рядъ весь домовый належить, и которой вси добрыи обычаи въ каждой речы посполитой походять, постановленя нижей описаніи учинили.

АРТЫКУЛЪ 1.

Порядокъ до обираня судей.

Въ кождомъ воеводствѣ и земли, на которомъ мѣсцу гдѣ ведлугъ старого звычаю обираютъ особъ судовыхъ, назначаючы моцно нынѣшнего сойму день и часъ той: вперший понедѣлокъ по нароженю панны Маріи въ томъ нынѣшнемъ року, а потомъ на кождый рокъ того же часу. до обираня судей судовъ валныхъ постановленныхъ трибуналу коронного, а Познанскому и Калискому, в Радіеве Плотскому воеводству, въ среду Сендомирскому в Раценжу, Мазовецкому въ Варшавѣ, Равскому въ Болемове, Львовской, Премыской, Синоцкой, землямъ въ Вышни, а Холмской въ Холмѣ и въ Галичу судіи обирати мають, ведже Холмская въ Холму напродъ, а потомъ Галицка въ Галичу обходитись тымъ порядкомъ мають, воеводство Подляское въ Дорогичинѣ, а въ земли въ Добринской въ Липнѣ въ понедѣлокъ предъ святымъ Балтромеомъ, часъ до того жъ назначаемъ и въ иншихъ воеводствахъ и земляхъ, гдѣ судіи земскыи обираютъ, а до тыхъ судовъ валныхъ судіи обирани быти мають.

АРТЫКУЛЪ 2.

О выбираню судей.

На которыхъ сеймыкохъ вышей менованныхъ кождое воеводство обырати сполне мають и будутъ повынни межи собою особу одну годную богобойную цнотливую, права и звычаевъ судовыхъ оного краю умѣетного и осѣлого: а з воеводствъ большихъ, то есть Познанского, Семыкгродского, Сендомырского, Калиского, Плотского по дву, з Рускаго также двухъ, съ которыхъ одинъ въ Вышни, а другий такый разъ въ Холмѣ а въ Галичу, яко вышей описано, изъ Мазовецкого тры, только тотъ разъ одинъ, а потомъ по два; з Равского дву, съ Подляшъского дву, а зъ землѣ Волынской Добринской по одному, Зовцынскоѣ, и Заторскоѣ также одного, до тыхъ же судовъ постановеныхъ коронныхъ обырати мають. А тыхъ судей обыране маеть быти, кого колвекъ годного быти найдуютъ. А кгды би который таковый былъ обранъ съ тыхъ, которыи на иншыхъ судехъ сидятъ, а если бы ся притрафило справа зъ рушеня або апеляція отъ которого з нихъ, тогды тотъ на той часъ на судѣ въ той справѣ вотовати маеть и выйты, кгды иныи вотовати будутъ, повыненъ будетъ. Так-

же обраніи судіи до другихъ толко судовъ тривати мають, а иныи на иныхъ месцахъ до того часу и суду або трибуналу валного обрани быти маютъ часу и дня обыраня тыхъ судей вышей означоныхъ. А жаденъ з алектовъ повторе на судѣ не маетъ быти обыранъ до лѣтъ чотырохъ, опроче того где бы ся въ которомъ воеводстве на того же вси згодили, а жаденъ абы тому не былъ протывній, а иже бы ся того поднялъ, упросили.

Тыжъ если бы тежъ въ которомъ воеводстве для которой справы причини яко колвекъ алекціа не дошла, або смерть або хороба которого електа закрочила, зыншихъ воеводстъ обрани судіи и справы оного же воеводства отправовати будутъ, неоглядаючися на небытность судей тыхъ, если бы съ которихъ воеводствъ обрани не были.

АРТЫКУЛЪ 3.

Присяга судій.

Тамже предъречоніи судѣ въ воеводствахъ и въ земляхъ обраніи, зъѣхавшися на часъ и мѣсце судовъ назначоное, маютъ при судѣ земли оное и при вряде судовомъ и старостиномъ ротою судіи земского въ статутѣ описанною присягнути, того доложивши, ижъ практыкованя жаднихъ причынъ зъ нѣ с кимъ чинити не маютъ, а ни престрокги а нѣ ради давати, а нѣ подарковъ давати, и тежъ бы ся о то не старалъ, абы на тыи былъ суды обранъ.

АРТЫКУЛЪ 4.

Яко судити маютъ.

Судити маютъ справедливе з рейстру по воеводствомъ, яко вотуютъ, не отстреляючися отъ права посполитого, яко которая земля уживаетъ, Бога и справедливость его святую предъ очима маючи. А судіи декретъ съ письма ѳеровати будутъ, на которомъ два албо три судѣ подписатись маютъ. А где бысь трафила розность або ровность вотъ, маютъ заразомъ двай и три знову презъ вотованя пустити, и при той сторонѣ замкненя зоставити маеть, котораа за собою доводовъ правныхъ большей будетъ мѣла, а потомъ болшая сторона замыкати маеть. А ижь вси справы пановъ духовныхъ, которыи колвекъ въ земствѣ в кгроде въ урядѣ подъкоморскомъ

:длугъ права писаного сужоны быть мають, и будутъ з рушеня
ю апеляціи якимъ колвекъ иншымъ обычаемъ припали, або припа-
ти будутъ, предъ тымъ же трибуналомъ подле права посполитого
правованы быть мають. Про то до тыхъ самыхъ отправованя панове
ховныи шесть духовныхъ судей с посродку обрати мають, которыи
исягою обязаніемъ тымъ же при томъ трибуналѣ въ тую же роту на
ангелію быть мають, съ которымъ до тыхъ же толко справъ духов-
ыхъ шесты свѣцкыхъ, тежъ онихъ же судей с посродку высажо-
ыхъ присяжныи быти и тыи справы судити мають; а тымъ подае
ава судячи колко разовъ презъ вотованя пущаючы, яко найпервей
икненямъ учинити большую часть съ тыхъ дванадцати мають. А
е бы была розность вотовъ; тогды маеть быти отослана на сеймъ
я декрету, котораа згодность або ровность депутатовъ тыхъ, где
сь до другого сейму на поправу з года не дошла, тогды тотъ
особъ трибуналу маеть зостати, докулся што лѣпшого черезъ вси
аны не найдетъ. Десятины по именяхъ пляхецкыхъ, тымъ же спо-
мъ, яко и теперь суть, нѣчого не взрушаючы до угоды, котораа
еть быть на сеймѣ, откладамы, а вже таковый декретъ, або де-
ета того трибуналу, таковыя важности быти мають яко и сей-
выи. А если бы хто хотѣлъ противитись декретовы такъ и спра-
особѣ ожаловати на сеймѣ, або за переводомъ предъ насъ
сподаря принесъ; тогды таковый - каранъ быть маеть яко не-
ушный взрушитель декрету. А ижъ ся панове духовныи скаржатъ
за ихъ освѣдченямъ судомъ остатнего стопня права, а не подле
ава противъ нимъ и именяхъ презыски превожоно; тогды старостове
ь екзекуцій и таковыхъ презысковъ суперседовати мають до
наня нашего презысковъ на сеймѣ.

АРТЫКУЛЪ 8.

Што судити мають и яко.

Судити мають справы вси и каждый зособна отъ судовъ зем-
ихъ въ справахъ до раздѣленя добръ вейцовыхъ през рушеня
еляціи отосланя лимитаціи и иншымъ якимъ колвекъ обычаемъ,
си иншыи, которыи колвекъ на сеймъ або за дворомъ нашымъ
левскымъ такъ и урядовъ яко з урядовъ зъ стороны учинена ек-
уціи и декрету, або декрету суду валного трибуналу коронного,
о остатнего стопня правного въ тыхъ речахъ, которыи судовы

того трибуналу судити належитъ и сужоны бы были, а иншого обтяженя зъ судовъ або з урядовъ старостахъ и врядниковъ ихъ, причыненя справедливости учиненыхъ тыхъ всихъ правъ, которыя будутъ на судехъ, остатнего стопня права будетъ в земствѣ або въ кгродѣ пересужоныи и до места старостего для чынення екзекуцiи отосланя, где бы подлугъ тихже ренесу або отосланя безъ вшелякыхъ отволокъ екзекованы не были, такожъ справы которыи отъ которыхъ колвекъ трибуналовъ остатнего стопня права прошлыхъ воеводствахъ уфаленныхъ припадали, и иншыи вси справы которыи колвекъ такъ зъ давныхъ якъ и новыхъ позвовъ припадати будутъ. А тамъ вже предъ тымъ судомъ вси стороны въ своихъ справахъ судовыхъ роковъ, и роки будутъ мѣли водле ихъ апеляцiй и рушеня позвовъ припозвовъ, такъ завытыхъ яко и не завытыхъ з отосланя лимитацiй, и иншыхъ вышелякыхъ стопнехъ правныхъ, яко тутъ на сеймѣ або за дворомъ, также и на судехъ отъ остатнего стопня права которыхъ колвекъ воеводствахъ мѣти мѣли, жадныхъ не выймуючы, водле ихъ позвовъ припозвовъ контроверсiй декретовъ апеляцiй и иншыхъ понктовъ правныхъ, жадного не выймуючи, а всихъ тыхъ акцей справы жадной сторонѣ справедливости не ублiжаючи а ни уймуючи.

Артикулѣ поправы статутовыи на сеймѣ Берестейскомъ, року 66.

Артикулы поправы статутовыи, которыи з волею Божею и вѣдомостю Господаря королевской его милости, Великого Князя Жыгимонта Августа, съ потребъ правъ земскыхъ панства королевской его милости Великого панства Литовского, за зволенямъ пановъ радъ нашихъ ихъ милости того панства духовныхъ и свѣцкихъ, также князей пановъ врядниковъ его королевской милости, нановъ пословъ земскыхъ и всихъ становъ сойму, на сеймѣ великомъ валномъ Берестейскомъ поправленыи, которыи ихъ милости панове рада и вси стани на сеймѣ Берестейскомъ поправившы презъ старосту Жомоидского маршалка земского Великого Князьства Литовского державцы Плотенского и Тельшевского пана Яна Ходкевича ку его королевской милости листи до Люблина прислать были рачили, где господарь его милость тыхъ артикуловъ оглядавшы и ихъ ухваливши, моцу сейму Берестейского до статуту правъ новыхъ вписати росказати рачылъ, умоцняючи то, иж хотяй бы и въ статуте што тымъ артикуломъ нижей описаннымъ было противного, тогды вже тыи артикулы презъ въ статутѣ

описанныхъ справахъ такыхъ никоторыи люди въ жадного права мѣти и держаны быти не маютъ, але тими артикулы нижей описанными зо всѣми станы Великого Князьства Литовскаго и всей земли того панства належачими радити и справовати маютъ *).

АРТЫКУЛЪ 9.

Въ роздѣлѣ 3: около неданя чужоземцомъ достоинствъ врядовъ и осѣлостей.

Тежъ таки мы Господарь обецуемъ и шлюбуемъ подъ присягою нашею, которую чинилисмо Великого Князьства Литовскаго всѣмъ станомъ обывателемъ его, што жъ въ томъ панствѣ Великомъ Князьстве Литовскомъ и всѣхъ земляхъ ему прислухаючыхъ достойностей духовныхъ и свѣцкихъ, городовъ и дворовъ волостей и къгрунтовъ, староствъ, держаней, врядовъ земскыхъ и дворныхъ и поживанья вѣчности и жадным обычаемъ людемъ а ни загранычникомъ того панъства давати не маемъ, але и всѣми потомки нашыми Великими Князьми Литовскими маемъ и повинны будемъ давати толко Литвѣ, Руси и Жемуиды, родычомъ старожитнымъ Великого Князьства Литовского. А еднакъ же если бы хто съ чужоземцовъ або загранычниковъ заслужився намъ Господарю въ той речы посполитой Великого Князьства Литовского поточныи и славныи послуги чинили и оказали; таковымъ людемъ якого они будутъ народу мы и потомки наши Великіе Князи Литовскіе на сеймехъ валныхъ съ тутошныхъ мѣстъ Литовскихъ за радою и позволеньемъ всѣхъ радъ нашыхъ пановъ, и тѣ жъ за позволеніемъ всѣхъ становъ земскыхъ сойму Литовскому валному належачыхъ, осѣлостей вѣчныхъ и дочастныхъ ведлугъ годности и заслуги давати будемъ А однакъ же тыи сами и потомство ихъ будучи обывателми препущенными сего панства Великого Князьства Литовского службу земскую тому жъ панству до жадныхъ достоинствъ и врядовъ духовныхъ и свѣцкыхъ не маютъ приходити, а ни отъ насъ Господаря припускати або становити, толко зъдавна съ продковъ своихъ уроженцы Великого Князьства, Литва, Русь и Жомоидь яко выше доложоно есть. И если бы одержалъ иншого або обчого на-

*) За симъ слѣдуетъ 14 артыкулъ 3-го раздѣлу, одинакій со второй редакціей т. е. съ статутомъ 1566 года.

роду чловекъ албо потомокъ который колвекъ уряды духовныя и свѣцкіе противко сему статуту, а напомѣненный того пустити не хотѣлъ; тогды таковый не одно достоинство и урядъ але и имѣнья и маетность свою всю тратитъ на насъ Господаря Великого Князя Литовского *).

Артикулы справъ судовыхъ зъ статуту Польского през панов коронныхъ ухвалены и постановлены.

Вынявшы справы судовъ Польскихъ належныхъ, которыи ся ткнуть почтивости, а которыи судовы нашему на сеймѣ належати бутуть, и где бы хто зъ справы простой справу, которая ся ткнетъ почтивости, чинилъ, на судъ за дворомъ кого позвалъ або вызвалъ; тогды гды будетъ узнана презъ насъ на сеймѣ быти справа простая, и маетъ таковый вызивачь вину сиженя у вежы и сто гривенъ попасти и шкоды ведле конституціе, а справа маетъ быти отослана до права належачого. А еднакъ же въ артикулехъ, которыи ся тикаютъ почтивости, на судахъ и рокахъ гродскыхъ спеляція маетъ быти до судовъ валныхъ остатнего стопня права трибунальского, вынявши тежъ справы скарбовыи ведле конституціи роковъ 1562 и 1566 учиненіи, и выкупна добръ кролевскыхъ, которыи судовы нашему зоставуеми. А если бы хто старосту або державцу позвалъ о грунты нашѣ, которыхъ держава або староста четвертую часть даетъ, або подъ ревизею и мостраню (sic) подпали або подпадали, тако жъ которыи въ старыхъ сумахъ есть записаны; о таковыи добра маетъ судъ отослати на сеймъ, для узнания нашего, а намъ самымъ о добра нашѣ ведле статуту чинити и доходити волно завжды будетъ. Тако же о невыданя четвертой части и о добра безъ права взятіи на сеймѣ судити маемъ, вынявшы тежъ справы права Мѣйдеборского, Немецкого и Хелмского, которыи за остроженя речы въ статуте описаныхъ судовы нашему належати будутъ зъ строны презысковъ на тотъ часъ одержаныхъ, противъ нѣстаимъ, такъ тежъ мещане противъ шляхты, то ся заховати маетъ до узнаня нашего, яко около презысковъ духовныхъ есть описано.

*) За симъ слѣдуютъ первый и вторый артикулы 7-го роздѣла одинакіе слово въ слово съ статутомъ 1566 года.

АРТЫКУЛЪ 6.

Выведованя.

Вывѣдованя справъ, которыи ся ткнутъ поцтивости, маютъ быть за припозванямъ строны презъ сторону на земскыхъ або на гродъ скыхъ рокахъ судовъ того повѣту, гдѣ бы таковый учинокъ пополненъ былъ, што первей будетъ по обведеню того пополисного учинку выправована, а то для того куды сторона сторону позоветъ на соймъ, абы тамъ вже обидвѣ сторонѣ были з вывѣданямъ готовымъ до рихлого отправованя справъ. А ижъ бысь справы тыкаючи поцтивости на сеймѣ завжды отсудити и отправовати моглы; тогды отъ початку сейму, который на назначоный день листы своими припозиціею зачинатися маеть завжды и по припозиціи и отправованю при послахъ земскыхъ, вотъ сынаторскихъ, ти день цалый день подле дня маемъ мѣти волный до суженя тикаючихся поцтивости справъ а потомъ поколь одно сеймъ будетъ, маемо отправовати тыи помѣненіи справы, на кождую среду пятницу и суботу не омешкаючы о нихъ справъ сеймовыхъ належачыхъ, а звлаща жаднымъ правомъ и квалтъ суженя подле конституціи Любелской, року 1569.

АРТЫКУЛЪ 7.

Мѣйца судомъ.

Великой Полщи Петрикову, до которого тыи воеводства належати будутъ: Познаньское, Калисское, земля Волынская, Лечинъское, Береское ино Влацславское, земля Добринская, Мазовецкое, Плотское, Равъское; въ малой Полщи Люблинъ, до которого тыи воеводства належати удутъ: Краковское, Сендомирское, Руское, Подолское, Любелское, Подляшкое, съ тымъ докладомъ, ижъ тые же судіи судивши великои Полски воеводства въ Петриковѣ, маютъ зась ся изихати на часъ нижей назначоный до̀ Люблина, а такожъ и тамъ осудити маютъ малой Полски воеводства.

АРТЫКУЛЪ 8.

Беспеченство судовъ и сеймиковъ.

Предъ который то судъ особа жадная которого же колвекъ стану и заволаня, котораа бы акцеи правной не мѣла, входити не маеть, аже кого зъ рейстру заволаютъ, до справы своей приступати и до кгмаху входити не маеть, толко самочвартѣ найбольшей входити маеть

то есть самъ съ прокураторомъ а два пріатели. А если бы который упорне вшолъ, або въ дому судовомъ волания чинилъ; тогды маетъ на немъ сказана вина двоякаа чотырнадцать гривенъ, которую заразъ подъ таковою же виною не отходячы отъ суду положити судовы повиненъ будетъ, яко противъ непослушному екзекуціа речы осужоны, и такъ маеть при вотованю, абы жаденъ не зостал о прочь тыхъ, которіе до того суду присягли. Тежъ жаденъ такъ на сеймику обыраня судей яко и на мѣсце, где суди будутъ справованы, аби не смѣлъ пріѣждати и приходити зъбройне и не з жадними иншими бронми кромѣ меча корда шабелъ шпакги, а хто бы смѣлъ стрѣлбою, и або з якою иншою бронею вшелякою пріѣхати, або съ нею ходити; таковый абы пятнадесять гривенъ былъ каранъ выною завыте неотходячи отъ суду або отъ сеймику, подъ выною чотырнадцятма грывнами, або если бы отысланъ на екзекуцею ведле справы до мейсца старостего. А где бы хто на сеймику обыраня судей або судіи, або тежъ во трохъ недѣль предъ зачатіемъ суду нашого, або тежъ во трохъ недѣль по отсужоню, яко быти протывному; (sic) не иначей одно яко бы той на сеймѣ при насъ учинилъ.

АРТЫКУЛЪ 9.

Часу судовъ.

Суды на прудъ початись маютъ въ Петрыкове въ понедѣлокъ близкыхъ по светомъ Мартине, въ понедѣлокъ близкій по проводной недѣли, а кончитися маютъ покол ся не скончать; а еднако же абы зышыхъ судовъ нижшыхъ стопневъ подъ тымъ часомъ улженя судовъ валныхъ трибуналу остатнего стопня права отправовались. А Мазовецкы суды до остатнего стопня права, которыи первей судятъ, якъ ся зачали скончитись маютъ, декрета и справы тыхъ судовъ въ Петрыковѣ печатю земскою кгродскою, а въ Люблинѣ печатю земскою Любелскою маютъ быти печатованы, тако жъ яко ся звыкло прп судѣхъ кролевскихъ.

АРТЫКУЛЪ 10.

Утверженіе декретовъ.

А декреты тыхъ всѣхъ судовъ остатнего стопня воводствахъ осужоныи, которыи и на потомъ осужоныи на томъ валномъ судѣ прибуналу будутъ, опатруеми и утвержаеми такымъ варункомъ, яко суть опатроніе суди новыи на тотъ одинъ разъ за Короля Жигмо-

та Августа ухваленіи декретомъ сеймовымъ Варшавскимъ остатнего дня Марца року 1564 учиненымъ, яко тотъ декретъ сеймовый въ собѣ самъ обновляетъ въ тыи слова. Ижъ который колвекъ на сеймъ, або тежъ предъ врядъ, або тежъ передъ насъ за дворомъ якимъ колвекъ обычаемъ былъ позванъ отъ кого же колвекъ ку скоженю; таковой сказни подлѣ ради и нацеи и ухвалы сейму пройшлого Петръковского учиненное отъ позвовъ и отъ речы воленъ быти маеть и есть. А если бы еще на то хто упорный быти хотѣлъ, а приповѣдался на таковыи позвы, и на нихъ если бы што въ не послушенствѣ содержалъ; таковыи не маютъ мети нѣякой волности и быти не можетъ ку жадной шкодѣ нѣкому а нѣ презъ урядъ старости и екзеквованы быти маютъ. А если бы тѣжъ за приповѣданіемъ до суду чыимъ позваный на таковый позовъ станулъ, тымъ не отходячы самъ або прокураторъ его будетъ повиненъ положить вини сто гривенъ, половица сторонѣ а другая до скарбу нашего быти маеть. А гдѣ бы досыть за помѣненіи речи неучиненной; таа справа маеть быти отослана, гдѣ добра стороны поводовой лежитъ, до остатнего дни и скутечного выконченя винъ, а прокураторъ маеть быти сказанъ до вежѣ на тый день сидѣти на днѣ тамъ, гдѣ бы таковые речи черезъ насъ были сужоны.

АРТЫКУЛЪ 11.

Повинность суду земского.

Прихиляючися до права посполитого и звычаевъ давно заховапныхъ, гды жъ тотъ судъ отправовати маеть, што напередъ тымъ при судѣхъ нашихъ королевскихъ отправовано бывало, мается до того суду зъѣхати судя и подъсудокъ писаръ оного воеводства, въ которомъ отправовани будутъ, а тимъ присягши таемнимъ а и въ томъ судовымъ всю тую повинность на собѣ относить маютъ, которую нижели предъ тымъ при судѣхъ сеймовыхъ або дворныхъ и концы судей нашихъ иншихъ за пробаціею декретомъ обирати и отсылати маютъ, еднакъ же вотованя на тыхъ судѣхъ мѣть не маютъ.

АРТЫКУЛЪ 12.

О позвехъ предъ тотъ судъ.

Позвы маютъ быти подъ титуломъ нашимъ кролевскимъ а подъ печатю той землѣ, въ которой позваный осѣлость маеть, а кладеня маеть быти на немъ 2 недѣли предъ рокомъ.

АРТЫКУЛЪ 13.

О записахъ и протестацiахъ.

Записы сознания освѣдченя и реляцiи въшедшiе такъ маютъ быти важныи предъ тымъ судомъ сознаня, якъ сеймовыи або земскiи.

АРТЫКУЛЪ 14.

О екзекуцiи декретовъ.

Старостове и урядникове ихъ вшелякiи декрета повинны ведле прекзековати подъ винами описаными.

АРТЫКУЛЪ 15.

Опатреня судей.

Тыжъ судiи отъ кождого декрету, за кимъ выйдетъ, по 15 грошей брати маютъ, а отъ екстриктовъ плаченя маетъ быти ведлугъ статуту, а панове духовныи депутатомъ своимъ опатреня дати маютъ.

АРТЫКУЛЪ 16.

Поправа трибуналу такъ есть.

А трибуналу того посполитого корунного поправа завжды маетъ быти волна за зазволенямъ съполнымъ на сеймѣ.

РЕЕСТРЪ

Року 63 1
Бѣльской. принятье унеи рокъ 64 4
Виленскій рокъ 65 11
гъего нароженія 1566 мѣсяца Іюля 1 дня, артикулы
авы статутовая 13
Великого Князства Литовского 14

РЕСТРЪ РОЗДѢЛУ 1-го.

О персонѣ господарской.

в 1. Вси обыватели Великого Князства Литовского од-
ь правомъ писанымъ, отъ насъ даным, сужоны быти маютъ. 15
в 2. Мы Господаръ обѣцуемъ никого не карати на
ное повѣданье, хотя бы се дотыкало ко ображенью мае-
у нашого господарского, и хто тежъ што на кого велъ,
: довелъ, тымъ самъ каранъ быти маетъ . . . . . —
в 3. О ображенье маестату нашого господарского. . . 16
в 4. Ображенье маестату нашого господарского 17
в 5. О обораженье маестату нашого господарского такій
дъ а не инакшій маетъ быти . . . . . —
в 6. Хто бы кольвекъ съ панства нашого до земли
ятельское утекъ. 18
в 7. Хтобы съ пригоды до земли суседъ нашихъ втекъ.
в 8. О зкгвалченье и зламанье кглейту . . . . . —
в 9. О мандатѣхъ, въ которихъ речахъ маютъ быти
аты съ канслерій нашое даваны. 19
в 10. Хтобы кому имѣнье заставилъ або продалъ первей
ш зъ земли утекъ. . . . . —
в 11. Если бы отецъ отъ дѣтей утекъ до земли непрія-
ское такъ тежъ которій блишій. 20

Артыкулъ 12. Хто бы листы або печати наши фалшовалъ, чимъ маетъ быти каранъ . . . . . —

Артыкулъ 13. О фалшованью монеты и о мындзѣхъ и золотарехъ. —

Артыкулъ 14. Не маетъ нихто за чій колвекъ выступокъ учинокъ терпѣти, одно каждый самъ за себе. 22

Артыкулъ 15. Хто много за мало упросилъ, а безъ данины побралъ. —

Артыкулъ 16. О речъ земленую межи имѣньями нашими князскими панскими шляхецкими, мы Господаръ тымъ правомъ судитисе маемъ. . . . . —

Артыкулъ 17. Вси въ томъ панствѣ нашомъ Великомъ Князствѣ Литовскомъ однымъ тымъ правомъ сужоны быти маютъ. . . 23

Артыкулъ 18. О листѣхъ заповѣдныхъ, ижъ не маютъ быти съ канцлеріи нашое выдаваны.

Артыкулъ 19. Листы отвороные маютъ кождому ворочаны быти. . 24

Артыкулъ 20. О збитью посланца нашого господорского, и тежъ посланцовъ отъ пановъ радъ нашихъ при листѣхъ нашихъ господарскихъ и пановъ радъ и старостъ нашихъ судовыхъ и суду земского. . . . . , ... , ... —

Артыкулъ 21. О листѣхъ заручныхъ. 25

Артыкулъ 22. О одповѣдникохъ неосѣлыхъ. 26

Артыкулъ 23. О листѣхъ желѣзныхъ, кому маютъ быти даваны.

Артыкулъ 24. Кому бы шло о честь, якъ рыхло справедливость учинена быти маетъ. 27

Артыкулъ 25. О мытѣхъ новыхъ. . . . . —

Артыкулъ 26. О неданье мыта шляхтѣ. 28

Артыкулъ 27. Хтобы напротивко выроку нашого господарского мовилъ. . . . . , . . 29

Артыкулъ 28. Хто бы подъ кимъ што упросилъ, а тому бы напередъ дано и въ привильи нашомъ господарскомъ напередъ описано. . . . . —

Артыкулъ 29. Хто бы на што листы упросилъ, а того въ держанью не былъ. . . . . , ... 30

Артыкулъ 30. Абы се въ домѣхъ въ дворехъ нашихъ господарскихъ никто не становилъ. . . . . —

РЕСТРЪ РОЗДѢЛУ 2-го

О оборонѣ земской.

тыкулъ 1. О повинности, яко вси обыватели Великого Князства Литовского, водлѣ уфалы сойму вального Великого Князства Литовского, службу земскую служити мають. . . —
тыкулъ 2. О постановенью обороны земское толко на сеймѣ. . 32
тыкулъ 3. О невызволенье листы нашими, и тежъ кого вызволить волно. . . . . —
тыкулъ 4. О имѣнья заставные, хто зъ нихъ службу земскую служити маеть 33
тыкулъ 5. О хоружыхъ. . . . . —
тыкулъ 6. О збиранью и тягненью шляхты на войну. . . . . —
тыкулъ 7. Уси шляхта повѣтовые повинны становитися подъ хороговью повѣтовою. 34
тыкулъ 8. О шляхтѣ, которіе въ розныхъ повѣтѣхъ имѣнья мають. 35
тыкулъ 9. О духовныхъ, якъ мають службу земскую служыти —
тыкулъ 10. Абы се пошыхованью не родъѣждчали до домовъ своихъ. . . . . —
тыкулъ 11. Которіе для немоцы своее на войну ѣхати не могутъ. 36
тыкулъ 12. О сынѣхъ и заступованью войны одинъ за другого. . . . . —
тыкулъ 13. Хто бы замѣшкалъ, на рокъ положоный до войска не пріѣхалъ. 37
тыкулъ 14. О таковомъ, хто бы зъ битвы утекъ . . . . . —
тыкулъ 15. О тыхъ, которіе на войнѣ зброй коней и броней своихъ кому иному позычають. . . . . —
тыкулъ 16. Почому отъ попису брати. 38
тыкулъ 17. О старшихъ, которіе надъ людми войска нашого посланы бываютъ. . . . . —
тыкулъ 18. О хоружыхъ, абы земянъ дома не осажывали анѣ одпущали. . . . . —
тыкулъ 19. О сторожы военной. . . . . —
тыкулъ 20. О наѣздъ на домъ и гумна на войнѣ шляхецкіе.
тыкулъ 21. О стацѣи на войнѣ, кому бы не доставало. . . 39

Артыкулъ 22. О бранью вижа на стацею отъ гетьмановъ. . . . —
Артыкулъ 23. О кгвалтъ або о находъ военный у въ обозѣ. —
Артыкулъ 24. О людехъ пенежныхъ, якъ маютъ зъ имѣней своихъ службу земскую служыти. 40
Артыкулъ 25. О чужоземскіе прыбылые люди, якъ се маютъ заховать въ тегненью. . . . . —
Артыкулъ 26. О шкоды въ тегненью такъ тубулцовъ яко и чужоземцовъ. . . . . —
Артыкулъ 27. О блудягы на войнѣ. 41
Артыкулъ 28. О указанью а пописованью шляхты повѣтовое у воеводствахъ або у старостваxъ головныхъ. 42
Артыкулъ 29. Яко войнѣ повинные у войску отъ гетмана далеко становитися не маютъ. . . . . —

РЕЕСТРЪ РОЗДѢЛУ 3-го.

О волностяхъ шляхецкихъ и розмноженью Великого Княжства Литовского.

Артыкулъ 1. О розмноженью Великого Князства Литовского.
Артыкулъ 2. О вольностяхъ шляхецкихъ. 43
Артыкулъ 3. Мы Господаръ обѣцуемъ розмножати Великое Князство Литовское, а што бы разобрано и отышло, зась ку нему привернути. 44
Артыкулъ 4. О неданье шляхты и ихъ имѣней и кгрунтовъ и всякихъ вольностей и тежъ неданье листовъ и привильевъ противъ сему статуту. . . . . —
Артыкулъ 5. О соймиковъ повѣтовыхъ и о выправенью и посланью зъ нихъ пословъ земскихъ на валный сойнъ. . . . 45
Артыкулъ 6. О соймѣ валномъ. 46
Артыкулъ 7 Абы шляхтичъ безправнѣ не былъ иманъ ани сажонъ.
Артыкулъ 8. Абы панове шляхту о почтивость ихъ сами не судили. . . . . —
Артыкулъ 9. Ижъ достоенствъ и врядовъ въ дѣдицство чужоземцомъ давано быти не маетъ. . . . . —
Артыкулъ 10. Достойности и вряды давные не маютъ быти нарушоны. 47
Артыкулъ 11. Достоенствъ и врядовъ на заочное обвиненье не маемъ одыйновати. 48
Артыкулъ 12. О держанью старыхъ уставъ, а новыхъ безъ сейму валного не встановляти. . . . . —

Артыкулъ 13. О вольности выѣханья нашого изъ земли кромъ земль непріятельскихъ. . . . . —
Артыкулъ 14. По смерти отцовъ и матокъ и иныхъ кровныхъ, и близкихъ ихъ дѣтей и потомковъ отъ каждого дѣдицства спадкомъ выслуги и всякого набытья не отдаляти. 49
Артыкулъ 15. Людей простыхъ надъ шляхту не повышати. 50
Артыкулъ 16. О зводъ шляхецства. . . . . —
Артыкулъ 17. О чужоземцу нагаженомъ о шляхецство. 51
Артыкулъ 18. Если бы хто кому приганилъ, а самъ не былъ шляхтичъ. 52
Артыкулъ 19. О наганенье шляхтича забитого. . . . . —
Артыкулъ 20. О шляхтѣ которие бы вмѣстѣ осѣлость мѣли . .
Артыкулъ 21. О простыхъ людехъ кгдыжъ повышенья чести и становъ за годностями заслугами могутъ мѣти. 53
Артыкулъ 22. Кгды бы шляхтичъ шляхтичу примовку учинилъ якую. . . . . —
Артыкулъ 23. О примовку, ижъ хто бы не былъ чыстого ложа сынъ . . . . . —
Артыкулъ 24. О вызволенье отплатовъ новыхъ и одъ подводъ кромѣ стародавного обычаю якъ тежъ по дорогамъ. . . . 54
Артыкулъ 25. Если бы который съ подданныхъ нашихъ на князехъ панохъ або на комъ иномъ выслужылъ имѣнье лежачое. 55
Артыкулъ 26 О позыванье свѣцкихъ въ духовное право. . . 56
Артыкулъ 27. О мѣщанехъ мѣста нашого Виленского, якимъ правомъ шляхту зъ мѣщаны судити маютъ. . . . . —
Артыкулъ 28. О мѣщане, ижъ селянъ не маютъ на торгу грабить. 57
Артыкулъ 29. О слуги и люди шляхецкія и о челедь неволную, которіе до мѣстъ входятъ. . . . . —
Артыкулъ. 30. О мѣрахъ абы были равны. 58
Артыкулъ. 31. Кнегинь паней дѣвокъ вдовъ не маемъ ни за кого кгвалтомъ давати. . . . . —
Артыкулъ 23. Отецъ за жывота своего змушенья не повиненъ имѣнья дѣтемъ поступовати, лечъ подоброй воли его. . . . 59
Артыкулъ 33. Всимъ станомъ народу шляхецкаго, якъ хотя, волно имѣньями шафовати. . . . . —
Артыкулъ 34. О волности шафовати выслугою своею. . . . . —

Артыкулъ 35. О волности шляхтѣ имѣнья лежачіе и иные маетности свои намъ Господару записовати. 60
Артыкулъ 36. Хто чого за Короля Казимера и за Олександра и за отца нашого Короля его милости Жикгимонта былъ въ держанью, тотъ вѣчнѣ маетъ держати. . . . . —
Артыкулъ 37. Хто бы имѣнье отъ насъ Господара кому даное въ кого отыймовалъ. . . . . —
Артыкулъ 38. Што бы кому черезъ листы дано або упрошоно, а онъ бы того не вжывалъ и въ молчанью былъ черезъ давность земскую, десеть лѣтъ, и тежъ о лѣта дѣтиные, которые бы въ чужой земли были. 61
Артыкулъ 39. Мы Господаръ обѣцуемъ еднакую справедливость чынити всимъ, а пересуды мы и панове рада наша брати не маемъ. . . . . —
Артыкулъ 40. О тыхъ, которіе ѣдучы въ дорогу на поляхъ се становятъ, а збожъю шкоду чинятъ. 62
Артыкулъ 41. О вывоженью приправъ военныхъ и всякого желѣза до земли непріятельское. . . . . —

РЕЕСТРЪ РОЗДѢЛУ 4-го.

О судьяхъ и о судѣхъ и о выбиранью судей въ повѣтѣ.

Артыкулъ 1. О судьяхъ и о судѣхъ и о выбиранью судей въ повѣтѣ. . . . . —
Артыкулъ 2. О моцы и владности судей, ижъ кождый кождого стану повиненъ передъ нами становитисе, и о томъ хтобы передъ нами не сталъ. 65
Артыкулъ 3. О пересудѣхъ и доходѣхъ судьи подсудка и писара. . . . . —
Артыкулъ 4. О возныхъ присязѣ и о ихъ врядѣ 66
Артыкулъ 5. Справа и урядъ вознаго. 67
Артыкулъ 6. Хтобы вознаго за посланьемъ и за листы вряду замкового земского на справѣ збилъ, або листъ у его отнявшы содралъ. 68
Артыкулъ 7. Абы особы врядовые сами судили, а никто иншый на мѣстцу ихъ. . . . . —
Артыкулъ 8. О судьяхъ, яковые маютъ быти выбираны. 69

тыкулъ 9. Яко и при комъ позвы позыватися маютъ, якъ и гдѣ то свѣдчыти и што возному за переѣздъ и працу его давати. . . . . —
тыкулъ 10. О печати нашей господарской земской тежъ печатехъ врядовыхъ, которыми што маетъ быти печатовано. —
тыкулъ 11. О книгахъ земскихъ, въ кождомъ повѣтѣ гдѣ будутъ хованы 70
тыкулъ 12. Хтобы за позвы напершіе и другіе и третіе роки не сталъ безъ прычыны слушное. . . . . —
тыкулъ 13. Хтобы за хоробою або за послугою нашою або земского за позвы стати не могъ. 71
тыкулъ 14. Хтобы кого позвалъ на роки судовые, самъ безъ слушное причыны несталъ. 72
тыкулъ 15. Хтобы кого черезъ судъ або черезъ еднанье ку праву позвалъ. 73
тыкулъ 16. О позвѣхъ не маетъ никто ни на кого речей не вчтивыхъ и образливыхъ доброй славѣ писати. . . . . —
тыкулъ 17. Хто имѣнья въ разныхъ повѣтехъ маетъ и до колка судовъ зъ имѣней разныхъ на одны роки будетъ позванъ. —
тыкулъ 18. Што бы се трафило або стало пры бытности нашой господарской и при дворѣ нашемъ, которимъ обычаемъ маетъ быти сужоно, и хтобы черезъ заказъ уѣхалъ и о гостяхъ чужоземцахъ. 74
тыкулъ 19. О тыхъ, которые бы не маючы въ которомъ повѣтѣ або врядѣ нашомъ осѣлости, а тамъ пріѣхавшы зъ стороны або изъ иного повѣту збытокъ або якую шкоду учынилъ. 75
тыкулъ 20. Што маютъ судить воеводове старостове и державцы наши, и о ихъ позвехъ въ тыхъ речахъ. . . . . —
тыкулъ 21. О судьи замковомъ. 76
тыкулъ 22. О роки завитые въ которыхъ речахъ быти маютъ складаны. 77
тыкулъ 23. О збитью позвовъ. 78
тыкулъ 24. О позвѣхъ, якъ долго тривати маютъ. . . . . —
тыкулъ 25. Хто бы кого отъ суду земскаго съ повѣту своего до иного права позвалъ. 79
тыкулъ 26. О таковыхъ, которые не маючи въ которомъ повѣтѣ осѣлости, другаго осѣлого позываютъ, а идетъ имъ обѣюмъ сторонамъ объ одну речъ. . . . . —

Артыкулъ 27. О рокахъ, на которіе судья подсудокъ и писаръ маеть зъѣждчатися и позваные передъ ними повинни становитися. . . . . —

Артыкулъ 28. О позвѣхъ и о року, якій за позвы будеть складанъ, а каждый жалобу свою на позвѣ меновите описати маеть, и о збиванью позвовъ. 80

Артыкулъ 29. Которымъ бы се дѣели кривды отъ урядниковъ слугъ и поддаиыхъ чиихъ колвекъ. 81

Артыкулъ 30. Яко стороны у суду за позвы заховатися маютъ. . 82

Артыкулъ 31. О заступованью въ суду одному за другого. . 83

Артыкулъ 32. О злеценью речей и отдаванью иоцы инымъ за себе у права мовити. 84

Артыкулъ 33. Хтобы самъ не могъ або не вмѣлъ у права мовити. 85

Артыкулъ 34. О прокураторахъ якіе маютъ быти и якихъ тежъ судъ не маеть пріймовати. . . . . —

Артыкулъ 35. О скаранью фалшывыхъ прокураторовъ а подступныхъ, и къ тому жъ вольно сторонѣ прокуратора своего у права подпирати и самому мовити и другаго прокуратора на его мѣстцу установити. . . . . —

Артыкулъ 36. Прычины нестанья прокуратовъ, ижъ то имъ и сторонамъ ихъ шкодити не будеть. 86

Арыкулъ 37. Чого прокураторъ безъ стороны своее справовати не можеть. 87

Артыкулъ 38. Ижъ нихто зъ оборонами передъ судъ приходити не маеть. . . . . —

Артыкулъ 39. Хтобы на кого передъ правомъ словомъ або рукою ся торгнулъ, пхнулъ, або ранилъ. 88

Артыкулъ 40. Хтобы на судѣ судью и писара такъ враду замковаго яко и земскаго соромотилъ, билъ, ранилъ, або забилъ. . . . . —

Артыкулъ 41. О томъ гдѣ бы судья подсудокъ-и писаръ такъ замковый яко и земскій у радѣ сѣдечи кого на судѣ изсоромотилъ, або се на кого рукою торгнулъ. . . . . —

Артыкулъ 42. Если бы хто пріѣхавши до суду земскаго або замковаго кого другаго часу роковъ зранилъ або кгвалтъ и шкоду якую кому учинилъ. 89

Артыкулъ 43. Ижъ позванный не маеть розривати права речи непотребными. . . . . —

тыкулъ 44. Яко братью недѣленую або учасниковъ позывати. 90
тыкулъ 45 Ижъ врядниковъ нашихъ зъ ихъ врядовъ нихто судити не маеть, одно мы сами Господаръ. . . . . —
тыкулъ 46. О мещанѣхъ о людѣхъ нашихъ и о кривдахъ ихъ отъ шляхты. . . . . —
тыкулъ 47. О мѣщанехъ права Майдеборского. 91
тыкулъ 48. О участникохъ, якъ маютъ облизкости имѣнья доходити лежачаго. . . . . —
тыкулъ 49. О заповѣди и о заруки о речъ сужоную. . . . 92.
тыкулъ 50. Хтобы послѣ права и присеги тогожъ искалъ што передъ правомъ утратилъ. 93
тыкулъ 51. О свѣдкохъ якіи маютъ быти у права пріймованы. . . . . —
тыкулъ 52. О доводѣхъ и отводѣхъ которіе ку свѣдецству маютъ быти припущоны. . . . . —
тыкулъ 53. Которые ку свѣдецствv маютъ быти припущоны. . 94
тыкулъ 54. О свѣдкохъ, которымъ бы хто што ку нимъ хотѣлъ повити. . . . . —
тыкулъ 55. На своихъ свѣдкохъ по правѣ нихто ничого искати не можетъ. . . . . —
тыкулъ 56. Свѣдецтвомъ двохъ або трехъ свѣдковъ маеть сторона речъ свою одержати, и хто бы тежъ оставившы доводъ пустилъ сторонѣ на присегу. . . . . 95.
тыкулъ 57. О доводѣхъ листовныхъ. . . . . —
тыкулъ 58. О комисияхъ нашихъ господарскихъ, въ которыхъ речахъ маютъ быти даваны. . . . . —
тыкулъ 59. О роки заплатѣ пенежной. . . . . 96.
тыкулъ 60. О полюбовномъ суду. . . . . —
тыкулъ 61. О отзыванью суду до насъ Господара. . . . . —
тыкулъ 62. О тозвехъ, гдѣ бы колко братьи або участниковъ позвали кого ку праву, а потомъ отъ суда отозвавшыся но сказаньи естли бы зъ нихъ одинъ зъедналсе, а другіе которые се не еднали могуть отозву пилновати. . . 97.
тыкулъ 63. Въ чомъ отозву судъ допустити не маеть. . . . —
тыкулъ 64. За апеляцыями рокъ завитый маеть быть. . . . . 98.
тыкулъ 65. Котораго часу отъ суду земскаго и замковаго отъзовъ до насъ Господара маеть быть. . . . . —
тыкулъ 66. О давностяхъ земскихъ. . . . . —
тыкулъ 67. О отправахъ речей сужоныхъ. . . . . 99.

Артыкулъ 68. На имѣнью лежачомъ отправа суны пенезей. . . 100
Артыкулъ 69. О кгвалтовное выбитье спокойнаго держеня.
Артыкулъ 70. О подкоморыхъ и о ихъ врядѣ. 101

РЕЕСТРЪ РОЗДѢЛУ 8-го.

О справе посагу.

Артыкулъ 1. Которимъ обычаемъ отецъ выдаючи дѣвку свою за мужъ маеть обваровати вневнити записанья вѣна отъ зятя.. 104
Артыкулъ 2. Якъ маеть жонѣ вѣно записати. . . . . —
Артыкулъ 3. По смерти отцовской дѣвки якъ маютъ зъ имѣнья выправованы быти. 105
Артыкулъ 4. О вдовѣ вѣнованой, якъ се маютъ пропивко ей дѣти лѣта маючіе обходити. 106
Артыкулъ 5. Вдовы безплодные, которіе дѣтей не маютъ. . . . —
Артыкулъ 6. Которій бы кольвекъ осѣлый и неосѣлый оженился въ Литвѣ. 107
Артыкулъ 7. О дѣвкахъ, которіе безъ воли родичовъ замужъ идуть або бы мѣли пойти., ... —
Артыкулъ 8. О дѣвкахъ, которіе по смерти родичовъ своихъ безъ воли братьи або стреевъ замужъ идуть. . . . . —
Артыкулъ 9. Хтобы съ двѣма або съ трема жонами дѣти мѣлъ. . 108
Артыкулъ 10. О вдовѣ, которая застанетъ зъ дѣтьми недорослыми лѣтъ своихъ. . . . . —
Артыкулъ 11. О дѣвкахъ и вдовахъ, которіе за простыхъ людей замужъ идуть. 109
Артыкулъ 12. О вдовѣ, которая бы по смерти мужа своего за другаго хотѣла пойти 110
Артыкулъ 13. О спадки, которые заровно на сына и до дочки приходять, и о внесенью матчиномъ, если бы кому не записала. . . . . —
Артыкулъ 14. О поровнанью внесенья розныхъ женъ передъ роздѣломъ дѣтиного имѣнья. . . . . —
Артыкулъ 15. Если бы которая вдова замужъ пошла. . . . . —
Артыкулъ 16. О имѣнью, на которомъ мужъ жонѣ отправу чинитъ. 111
Артыкулъ 17. О безплодной жонѣ . . . . . —
Артыкулъ 18. О розводѣхъ малженскихъ передъ судомъ духовнымъ. . . . . 112.

РЕЕСТРЪ РОЗДѢЛУ 6-го.

О опекахъ.

ртыкулъ 1. О дѣти недоросле лѣтъ. 112
ртыкулъ 2. О опецѣ отцовской. . . . . —
ртыкулъ 3. Которіе опекунами маютъ быти. 113
ртыкулъ 4. Наука опекуномъ, якъ маютъ на себе опеку брати. 114
ртыкулъ 5. Если бы што опекунъ несправую або недбалостью своею дѣтемъ што упустилъ. 115
ртыкулъ 6. Опекунъ можетъ дѣтиное крывды у права доходити, але не моцонъ ничого утратити. . . . . —
ртыкулъ 7. Хто бы дѣти недоросле до права позвалъ. . . . 116.
ртыкулъ 8. Ижъ дѣти недоросле не маютъ у права отповѣдати въ чотырохъ причинахъ. . . . . —
ртыкулъ 9. О братьи недѣлной. . . . . —
ртыкулъ 10. Старшій опекунъ не можетъ имѣнья дѣтиного продавати, утратити. 117
ртыкулъ 11. Старшій сынъ дорослый не можетъ братьи недоросле имѣнья отдаляти або завести окромъ части своее, лечъ бы для долговъ родичовъ своихъ. . . . . —
ртыкулъ 12. Вь опецѣ тое имѣнье держечи не маетъ ничого зъ него за свою вину платити 118
ртыкулъ 13. Коли бы се трафило екзекуторови або оборонцы почавши которіе справы тестаментовъ справовати, а не доконавши змерли 119

РЕЕСТРЪ РОЗДѢЛУ 7-го

О записѣхъ и продажахъ.

ртыкулъ 1. О записахъ на имѣнью. . . . . —
ртыкулъ 2. Если будутъ кому потреба запись чинити кромѣ роковъ земскихъ отъ лежачихъ книгъ. 120
ртыкулъ 3. Хто бы хотѣлъ имѣнье свое отчизное продати або завести. 121
ртыкулъ 4. О волности продати третюю часть на вѣчность. —

Артыкулъ 5. О записѣхъ имѣней купныхъ. 121
Артыкулъ 6. Если бы отецъ и матка отъ дѣтей своихъ або братъ отъ брятьи которое имѣнье кому записати хотѣлъ . . . 122
Артыкулъ 7. Не маеть нихто никому жадного спадку записовати, чого въ рукахъ не маеть. . . . . —
Артыкулъ 8. Хто бы кому записалъ имѣнье або землю по своемъ жывотѣ, а тотъ, кому записано, того смерти не дождалъ, а передъ умеръ. . . . . —
Артыкулъ 9. Хто бы на которую кольвекъ речъ доброволнѣ далъ запись, тотъ маеть при моцы зостати. 123
Артыкулъ 10. О имѣнье должное и давность земскую. . . . . —
Артыкулъ 11. Хтобы подъ кимъ искалъ близкости, а тотъ держалъ имѣнье записомъ слушнымъ. . . . . 124.
Артыкулъ 12. О долги двохъ або колка на одномъ имѣнью.
Артыкулъ 13. О речъ заставную, въ большой сумѣ хто заведеть. . . . . —
Артыкулъ 14. Кождая застава давности мѣть не можеть. . . . 125
Артыкулъ 15. О откладанью пенезей на заставу. . . . . —
Артыкулъ 16. Рокъ праву о заставную речъ маеть быть положонъ завитый. . . . . —
Артыкулъ 17. Хтобы што запродалъ на рокъ. 126
Артыкулъ 18. О имѣнье заставное, безъ року не окуповати.
Артыкулъ 19. О отнятьѣ имѣнья заставного. . . . . —
Артыкулъ 20. О речъ рухомую въ заставѣ. 127
Артыкулъ 21. Хтобы кому зоставилъ коня або вола безъ року
Артыкулъ 22. О речахъ заставныхъ, штобы згинуло въ чыемъ схованью. . . . . —
Артыкулъ 23. О заповѣданью речей рухомыхъ чужыхъ. . . . 128
Артыкулъ 24. О листы на долги на имѣнья згинулые. . . . . —
Артыкулъ 25. Якъ много безъ листу вызнаного маеть позычити. 129
Артыкулъ 26. О позычкахъ купецкихъ. . . . . —

РЕЕСТРЪ РОЗДѢЛУ 8-го

О тестаменьтъхъ.

Артыкулъ 1. Хто можеть и не можеть о речахъ своихъ рухомыхъ тестаментъ чинити. . . . . —
Артыкулъ 2. О тестаментѣхъ на речи рухомые на имѣнья набытыя, яко маютъ чынены быти. 130

Артыкулъ 3. О свѣдкохъ, которіе маютъ быти при справованью тестаментовъ. 130
Артыкулъ 4. Никто не можетъ неволнику своему ничого записати, волнымъ его не вчинивши. 131
Артыкулъ 5. Кождый слуга путный и мѣщанинъ мѣстъ непривилеваныхъ и тежъ человѣкъ простый якъ маетъ тестаменьтъ чинити. ..... —
Артыкулъ 6. Если бы тестаменьтъ въ чомъ не былъ достаточнѣ справованъ. 132
Артыкулъ 7. Причины для которое отецъ сына можетъ отъ имѣней выдѣлить або отдалити ..... —
Артыкулъ 8. О человѣку слѣпомъ. 133

РЕЕСТРЪ РОЗДѢЛУ 9-го.

О правахъ земскихъ.

Артыкулъ 1. О отнятьѣ имѣней въ границахъ. ..... —
Артыкулъ 2. О рокъ завитый на землю выѣхати ..... —
Артыкулъ 3. Въ свѣдецствѣ жадного закону не маетъ быть, кромъ хрестіянского Рымского закону або Греческого. . . 134
Артыкулъ 4. Хто бы кому свѣдки ганилъ. ..... —
Артыкулъ 5. Коли бы хто свѣдковъ наганеныхъ передъ судомъ неочистилъ. 135
Артыкулъ 6. О землю обрубную и тежъ о сумѣстные земли, якъ маютъ довотъ чинити. ..... —
Артыкулъ 7. О рокъ завитый шесть недѣль. 136
Артыкулъ 8. Хто бы мѣлъ вести право о землю зъ воеводою старостою и державцомъ, а тотъ бы мѣлъ имѣнье въ томъ же повѣтѣ, гдѣ естъ врадникомъ. ..... —
Артыкулъ 9. Хто бы кому границу або межу сказилъ. .....
Артыкулъ 10. О лѣсъ сумѣсный и о проробки. 137
Артыкулъ 11. О рѣки гдѣ граничать. ..... —
Артыкулъ 12. Коли бы хто своимъ ставомъ иншый ставъ або сѣножать затопилъ. 138
Артыкулъ 13. Хтобы на чыей земли посѣялъ збожъе, тежъ коли бы хотѣлъ сѣно косити або бы покосилъ, якъ маетъ заповѣдати возныимъ, абы не звозилъ до права. .....

Артыкулъ 14. Хто бы земли въ держаню былъ тры годы, а другій правомъ не преконавшы жыто пожалъ, албо жатое побралъ, або бой учынилъ, або соху зрубалъ борону и колеса. 139
Артыкулъ 15, О увезанье въ имѣнье за долги албо за иншую причыну, якъ се мають справовать. . . . . —
Артыкулъ 16. О имѣнье, которое зволившысе дадуть до рукъ нашихъ господарскихъ. 140
Артыкулъ 17. О имѣнье нероздѣльное межы братьею. . . . . —
Артыкулъ 18. У чужого человѣка не маеть нихто земли закуповати безъ воли пана его. 141
Артыкулъ 19. Которые люди приходять на волю и засѣдѣвши волю утекаютъ. . . . . —
Артыкулъ 20. О найденю скарбу захованого въ земли або въ якомъ положеню. 142
Артыкулъ 21. О портехъ водныхъ и о товарехъ стонулыхъ на водахъ. . . . . —
Артыкулъ 22. О дорогахъ старовѣчныхъ. . . . . —

РЕЕСТРЪ РОЗДѢЛУ 10-го.

О ловы о пущы и о дерево бортное.

Артыкулъ 1. О ловы о пущы, хто бы ихъ половилъ. . . . . —
Артыкулъ 2. Цѣна звѣромъ дикимъ. 143
Артыкулъ 3. О борти и озера и сеножати, хто маеть въ чіей пущи. 144
Артыкулъ 4. Хтобы чужое озерѣ въ своей пущы поволочылъ. . 145
Артыкулъ 5. Хтобы засталъ чіего человѣка у своей пущы и пограбилъ. . . . . —
Артыкулъ 6. Хтобы мѣлъ споръ о борти або о входы въ пущы.
Артыкулъ 7. Хтобы кому озера або ставъ сажовку зволочылъ або млынъ изжогъ. 146
Артыкулъ 8. О гнѣздо соколье и лебединое и о перевѣсъ. . . . —
Артыкулъ 9. О бобровые гоны. 147
Артыкулъ 10. О хмелища. . . . . —
Артыкулъ 11. О принадахъ пташыхъ. . . . . —
Артыкулъ 12. Хто бы кому прынады злодѣйскимъ обычаемъ показилъ. . . . . —

. Устава дереву бортному. 148
. Цѣна пчолам. . . . . —
О порубанье гаю. . . . . —
. О покраденье саду. 149
. О пожарохъ въ пущы. . . . . —

РЕЕСТРЪ РОЗДѢЛУ 11-го.

) кгвалтехъ и о головщызнахъ шляхецкихъ.

Хто бы на чый домъ або на господу умыслнѣ хотечи его забити. . . . . —
О доводъ кгвалту, якъ маютъ освѣдчати и обжа- 150
О кгвалтъ костелу закону Хрестіянского. 151
О кгвалтовнику, который забивши зъ земли утечеть.
Хто бы злочинцовъ, розбойниковъ, злодѣевъ явюдей выволаныхъ въ дому въ себе переховалъ. . . 152
Хто бы забилъ кгвалтовника въ дому своемъ поь его. 153
Хто бы наѣхалъ або нашолъ на чужое имѣнье ело кгвалтомъ, а въ томъ боронечи кгрунту своего лъ. . . . . —
О кгвалтованье дѣвки и невѣсты. . . . . —
О кгвалтовное взятье въ малженство дѣвки, каждое невѣсты. 154
О мужу и жонѣ о замордованью до смерти. . . —
О похвалку за которою бы се стала шкода и на горло 155
. Естли бы колько парсунъ шляхецкихъ о забитье ляхтича обвинено было 156
. О звадахъ шляхецкихъ 157
. О указане шляхецтва за всказанемъ нарезки. . . —
. О мѣщанинѣ который бы ранилъ шляхтича. . . . 158
. О забойцахъ отца и матки. . . . . —
. Если бы хто брата або сестръ забилъ. . . . . —
. Который бы слуга забилъ або ранилъ пана 159
. Хтобы на кого на дорозѣ засѣлъ, а въ томъ бы итъ былъ. . . . . .

Артыкулъ 20. Если бы шкода або кгвалтъ кому сталсе, такъ въ чыемъ дому яко и на дорозѣ, за вѣдомостью домового господаря. . . . . .
Артыкулъ 21. Хто бы на чые имѣнье на село и на люди наслалъ, або самъ наѣхавшы кгвалтомъ побилъ поранилъ. . .
Артыкулъ 22. За кгвалтъ посполитый сусѣдскій. . . . . .
Артыкулъ 23. Если бы шляхтичъ шляхтича розбилъ на дорозѣ. . .
Артыкулъ 24. Которой браты рожоной будеть отца забито, або зъ нихъ самихъ которого кольвекъ. . . . . .
Артыкулъ 25. Хто близшый головчызны искати маеть. . . . . .
Артыкулъ 26. О звадахъ. . . . . .
Артыкулъ 27. О звадѣ вечерней. . . . . .
Артыкулъ 28. Хтобы кого умыслнѣ ранилъ, а до суду былъ позванъ. . . . . .
Артыкулъ 29. Слуга, которій боронечы пана своего коли бы кого забилъ албо ранилъ. . . . . .
Артыкулъ 30. Если бы чій слуга, учинивши кому кгвалтъ домовый або головщызну, прочъ утекъ. . . . . .
Артыкулъ 31. О забитье человѣка переѣжджаго и безплеменного. . . . . .
Артыкулъ 32. промолчанью кгвалту або злодѣства. . . . . .
Артыкулъ 33. Который злочынца будеть на смерть сказанъ, а отъ того ся откупилъ або отпрошонъ былъ. . . . . .
Артыкулъ 34. Хтобы послѣ ранъ по пиромъ або по корчмомъ ходечи пилъ. 1
Артыкулю 35. О забитью такъ званого гостя яко и незваного.

РЕЕСТРЪ РОЗДѢЛУ 12-го

О головщызнахъ и навезкахъ людей посполитыхъ.

Артыкулъ 1. О головщызны и навезки людей посполитыхъ. . , 1
Артыкулъ 2. Головщызна и навезка тивуномъ ключникомъ войтомъ, старцомъ. . . . . .
Артыкулъ 3. Головщызны ремесныхъ людей. . . . . .
Артыкулъ 4. О ношенью жыдовскомъ. 16
Артыкулъ 5. Жыдъ, татаринъ и кождый бесурманинъ на врядъ преложонъ и хрестіянъ въ неволи мѣти не маеть. 1
Артыкулъ 6. Навезка татаромъ. 1

тыкулъ 7. Человѣкъ волный за жаденъ выступокъ внѣволю выданъ быти не маеть. 168
тыкулъ 8. О человѣку отчызномъ. 169
тыкулъ 9. Хтобы на человѣка волного права дати не хотѣлъ., —
тыкулъ 10. О челядь невольную, которая втечетъ отъ пана своего. . . . . , ... —
тыкулъ 11. О вольныхъ людехъ которыхъ въ голодъ продаютъ 170
тыкулъ 12. Хтобы въ голодъ челедь свою выгналъ. . . , . —
тыкулъ 13. Неволницы маютъ быти троякихъ причинъ. . . . —
тыкулъ 14. Еслибы хто до кого слугу приказалъ, а тотъ слуга зашкодивпы втекъ отъ его прочъ. 171

РЕЕСТРЪ РОЗДѢЛУ 13-го

о грабежахъ и навезкахъ.

тыкулъ 1. О пограбенье стада свирѣпскаго. . . . . —
тыкулъ 2. Якимъ обычаемъ маютъ се заховати о испашъ и грабежъ на испашахъ. . . . . —
тыкулъ 3. Хтобы подъ шляхтичомъ або подъ шляхтянкою грабежъ учинилъ. 172
тыкулъ 4. О грабежъ коня князского панского и шляхецкого. 173
тыкулъ 5. Яко челядь неволная втеклая маетъ быти заповѣдана и выдана. . . . , ... —
тыкулъ 6. О грабежъ человѣка князского панского и земянского. . . . . , ... —
тыкулъ 7. Цѣна рабочимъ конемъ. 174
тыкулъ 8. Цѣна быдлу малому и великому. . . . . —
тыкулъ 9. Цѣна птахомъ домовымъ. . . . . —
тыкулъ 10. Цѣна птицамъ на мысливство хованымъ. . . . —
тыкулъ 11 Цѣна збожью. 175
тыкулъ 12. Цѣпа собакомъ. . . . . —
тыкулъ 13. Если бы кого песъ непривязаный укусилъ. . . —
тыкулъ 14. Которое бы быдля або песъ въ сусѣдствѣ шкоду учинилъ. . . . . —

РЕЕСТРЪ РОЗДѢЛУ 14-го

О злодѣйствѣ всякого стану.

Артыкулъ 1. Хтобы въ кого лице зосталъ. 176
Артыкулъ 2. О зводъ на злодѣя . . . . . —
Артыкулъ 3 Для покою посполитого застановенье отъ злодѣйства. 177
Артыкулъ 4. О важности лица, за што злодѣй маеть быти каранъ. . 178
Артыкулъ 5. Якъ маеть лицо зостати. . . . . —
Артыкулъ 6. О гоненье слѣдомъ всякое шкоды покраденое и отбитье лица. 179
Артыкулъ 7. Хто бы шляхтича першый разъ о злодѣйство безъ лица обвинилъ. 180
Артыкулъ 8. О шляхтичу лѣтъ зуполныхъ немаючому. . . . —
Артысулъ 9. О поволанью. 181
Артыкулъ 10. Хтобы злодѣя приличного въ себе въ дому ховалъ або вѣдомость о немъ мѣлъ. . . . . —
Артыкулъ 11 О покраденье свирна або клети князское и шляхецское и тежъ мужыцкое. . . . . —
Артыкулъ 12. О лицѣ которое найдетъ въ дому человѣка неподойзреного. 182
Артыкулъ 13. О злодѣю которого поимаютъ на злодѣйствѣ. . —
Артыкулъ 14. О знаки злодейскіе на неподойзреного. . . . . —
Артыкулъ 15. Три кроть злодѣя приличного одного дня можетъ мучити. 183
Артыкулъ 16. О злодѣехъ и розбойникохъ, которые бы врадника своего поволали. . . . . —
Артыкулъ 17. О человѣка неподойзреного. 184
Артыкулъ 18. Поволаномъ шляхтичу. . . . . —
Артыкулъ 19. О забитью злодѣя при лицы. . . . . —
Артыкулъ 20. Хто што вкралъ на дворѣ нашомъ. 185
Артыкулъ 21. О жонахъ и дѣтехъ которые ужывали речей краденыхъ. . . . . —
Артыкулъ 22. О лицы важномъ што будетъ дано до двора нашого князского панского земянского. 186
Артыкулъ 23. О слугахъ безъ приказу и тыхъ што безъ службы. —
Артыкулъ 24. О блудягы. . . . . —

ТРИ ГРАМОТЫ ЛЖЕДИМИТРІЯ I КЪ КОРОЛЮ ПОЛЬСКОМУ СИГИЗМУНДУ.

1.

Наяснѣйшему Королю

Поклонъ и любовь братскіе В К. В—ву.

Отдалъ Намъ посланникъ къ Намъ Вашего Королевскаго Величества дворянинъ и секретарь Александръ Госѣвскій, староста Вѣлижскій, письмо Вашего К. В., въ которомъ В. К. В. желаетъ отъ насъ, чтобы мы онаго къ аудіэнціи нашей допустивши, въ тѣхъ дѣлахъ, которыя ему В. К. В. Намъ передать поручили, его выслушали [1]. Что мы по высказанному Вашимъ К. В. желанію учинили, не только Мы онаго терпѣливо слушали и съ нимъ достаточно переговорили, но Мы также отвѣтъ на все ему, согласно потребѣ, дали. Что В. К. В. отъ него самаго лучше выразумѣете. Дано въ Москвѣ, царствующемъ градѣ Нашемъ, Ноября 3-го дня, года тысяча шестьсотъ пятаго, Государствованія Нашего перваго.

Вашего Королевскаго Величества Пріятель и Братъ

Димитрій. (перев. съ польскаго.)

2.

Nos Srm̃us ac Invictissimus Monarcha Demetrius
Dei grã Imperator etc.
Srm̃o Principi Dn̄o Sigismundo Dei grã Regi Poloniae
Magno Duci Lithw. Russiae etc.

При посланникѣ Нашемъ къ В. К. В. Аѳонасіи Ивановичѣ Власьевѣ, Нашемъ придворномъ подскарбіи, послали Мы урожденнаго Станислава Слонскаго [2], секретаря Нашего, съ особыми письмами къ В. Корол. В—ву, также съ другими извѣстными дѣлами Нашими, для которыхъ задержали его не много по отъѣздѣ того посланника Нашего. Когда онъ потомъ его догонялъ,

---

[1] Въ изданномъ Собраніи Государственныхъ грамотъ и договоровъ во II части подъ №№ 96 и 97 находятся рѣчь Госѣвскаго и отвѣтъ на нее Лжедимитрія.

[2] См. № 99. Собраніе Госуд. грамотъ.

чтобы согласно приказанію Нашему съ нимъ въ дорогѣ соединиться, (то) люди Михаила Ратомскаго старосты Остроскаго въ имѣніи его, поѣхавши ему (Слонскому) и задержавши его, не только дерзости и своеволія всякія надъ нимъ чинили, но также вещей немало насильственно побрали, а именно полторы тысячи червонныхъ отъ него отняли. Черезъ что не Слонскому а прямо Намъ обиду нанесли. (За что) немедленно требуемъ, чтобы В. Кор. В. справедливоеть Намъ надъ старостою Остроскимъ учинить сонзволили, какъ надъ такимъ, который прямо Величества Нашего коснулся, посланниковъ Нашихъ изнасилилъ и миръ и любовь братскіе между Нами разрывоетъ, за которыми Мы въ Государствахъ Нашихъ наблюдая, всякія насилія людямъ В. К. В—ва чинить запретили, а тѣмъ болѣе послапникамъ В. К. В—ва. За тѣмъ желаемъ добраго здравія и счастливаго государствованія В. Корол. В—ву. Дано въ Москвѣ, царствующемъ градѣ Нашемъ, десятаго дня Ноября тысяча шестьсотъ пятого года, царствованія Нашего перваго.

Demetrius Ser. V. Frater et amicus.

Инструкція, что имѣетъ сообщить именемъ Нашимъ Корол. В. В—ву урожденный Станиславъ Слонскій секретарь Нашъ.

Сперва что сынъ Короля Генриха[3] Шведскаго, который пребываетъ въ Государствахъ Нашихъ, часто и усильно Насъ проситъ, чтобы Мы ему какъ людьми такъ и иную дали помощь противъ Е. В. Карла въ Швеціи.

Потомъ что къ Намъ гонецъ отъ Карла ѣдитъ, за чѣмъ (?) о томъ еще не знаемъ, если за чѣмъ потребнымъ, то немѣшкавши тотчасъ Корол. Е. В. извѣстимъ.

Demetrius Caesar. М. Печ. (Перев. съ Польскаго.)

3.

Мы пресвѣтлѣйшій и непобѣдимѣйшій Монархъ Димитрій Іоаннович, Божію милостію Цесарь и Вел. Князь всея Россіи и всѣхъ Татарскихъ царствъ, и иныхъ многихъ областей, Монархіею Московскою покоренныхъ, Государь и Царь. Пресвѣтлѣйшему и непобѣдимѣйшему Государю (D̃no D̃no) Сигизмунду третьему Божію милостію Королю Польскому Вел. Князю Литовскому Русскому, Прусскому, Мазовецкому, Жмудскому и пр. пр. Шведскому, Готескому, Вандальскому и пр. пр. Наслѣдному Королю, здравія (Вамъ) и счастливаго государствованія на царствахъ отъ Господа просимъ.

---

[3] Вѣроятно ошибка переписчика; здѣсь говорится о Густавѣ незаконномъ сынѣ *Эрика* (Ирика) срав. съ №№ 96, 97, 122. Собр. Госуд. Грам. Т. II. А. Ч.

Принято древнимъ обычаемъ у великихъ и могущественныхъ Королей и Императоровъ, что по восшествіи кого нибудь изъ нихъ Божіимъ милосердіемъ на Королевскій или Императорскій престолъ свой, то самое иностраннымъ и сосѣднимъ Государямъ давать знать. Такъ какъ по Божіему Провидѣнію Мы приняли власть въ дѣдичномъ Нашемъ Государствѣ, а равно и Пресвѣтлѣйшею Императрицею Матерью Нашею Мы благословеніе какъ наслѣдники приявъ, Св. отцемъ Патріархомъ нашимъ коронованы и муромъ Св. помазаны, не токмо на императорство многихъ обширныхъ нашихъ владѣній, но также и на царствованіе всѣми Татарскими государствами, которыя издревле Монархіи нашей послушны. То о семъ священномъ дѣлѣ В. К. В—у посредствомъ посланника нашего Аѳанасія Власьева придворнаго подскарбія Нашего давая знать, просимъ чтобы сему господину во всемъ, что окончательно имѣемъ Нашимъ передъ В. К. В—омъ изъяснить, дать вѣру и принять слова тѣ, какъ Наши собственныя [4].

Дано въ Москвѣ изъ дворца нашего, 5-го дня Сентября 1605 г.

Sacri Regii Majestatis Urae intimus Amicus Demetrius.

(Переводъ съ Латин.)

ДОНЕСЕНІЕ Г. ХВАЛИБОГА О ЛОЖНОЙ СМЕРТИ ЛЖЕДИМИТРІЯ I.

Доноситъ Е. П. М. г. Хвалибогъ, что во время убіенія Димитрія перваго самъ будучи ножемъ раненъ (которую рану показывалъ), когда уже тѣло Димитрія и Басманова было къ народу вывлечено, былъ приведенъ Андрѣемъ Артищевымъ приставомъ своимъ, дабы разпознялъ Господина своего, которому за комнатнаго служилъ. Тамъ ясно видѣлъ, что то не было тѣло Димитріево, но человѣка (chłopa) какого-то, туловитаго (дороднаго) со лбомъ оголеннымъ (бритымъ) съ персями косматыми, а Димитрій былъ тѣла умѣреннаго (скромнаго), стригся съ малыми по сторонамъ кудрями на манеръ студентовъ, перси имѣлъ не поросшія для молодыхъ лѣтъ своихъ [1]. Тѣло Басманова лежало, которое каждый зналъ. А на оный трупъ, якобы Димитріевъ, должно было маску (maszkarą) наконецъ (włożyc) надѣть [2], бородавки вырѣзать и спалить. Тогожъ дня въ стойлахъ Царскихъ недоставало 25 лошадей [3] и пропалъ бояринъ знатный Михайло Молчановъ, откуда всегласная вѣсть была въ столицѣ, что Димитрій съ Молчановымъ и нѣсколькими иными потаенно ушелъ, какъ и прежде привыченъ былъ *инкогнито* выѣзжать. Наконецъ около недѣли листы [4] прибиты были на воротахъ боярскихъ отъ Димитрія, гдѣ давалъ знать, что ушелъ и Богъ его отъ измѣнниковъ спасъ, которые

[4] О посольствѣ Власьева, см. № 95, Собр. Госуд. грам. Т. II.

листы измѣнники Патріарху приписали, за что его и сложили предлагая Гермогена, а съ другой стороны самими же Московскими людьми Шуйскій быль бы убитъ, еслибъ его Поляки нѣкоторые не предостерегли, которые другой революціи боялись. Притомъ пропала турецкая лошадь Царская, которую ему Стадницкой изъ Ланцута, прежде Дьяволъ (называемая) даровалъ, и особенно Царь ее любилъ, которая была также между оными 25, потомъ выявилася въ Польшѣ и снова была Стадницкимъ взята. Было разумѣніе многихъ людей по извѣстнымъ соображеніямъ, что его (Димитрія) Мѣцковскій въ Польшѣ умертвилъ, а изъ себя онаго другаго Димитрія сотворилъ. Какъ бы то не было, но то вѣрно, что Димитрій первый въ столицѣ не убитъ въ то время, чего очевиднымъ свидѣтелемъ (oculatus testis) былъ также нѣкій Круширскій и(зъ) Скржынекъ, слуга Пана Мартына Стадницкаго впослѣдствіи Кастеляна Саноцкаго. Во всѣмъ этомъ Е. М. Панъ Хвалибогъ своею вѣрою, честью и совѣстью (fidem, honorem et conscientiam suam) клянется И. Хвалибогъ.

(въ P. S.) «Вотъ основаніе (происхожденія) другаго Димитрія.»

Изъ фамильнаго архива Графа Браге извлекъ, и перевелъ съ Польскаго А. Чумиковъ.

Примѣчанія къ донесенію Хвалибога.

1) Маржеретъ приводитъ слѣд. слова одного Французскаго купца видѣвшаго на площади трупъ Димитрія: «я не думаю говоритъ онъ, чтобы Царь былъ съ бородою, которую прежде я не замѣтилъ, на лицѣ же убіеннаго остались ясные знаки густой бороды уже обритой; да и волосы у него были длиннѣе, чѣмъ мнѣ казалось и т. д.»

2) Для большей насмѣшки кинули на животъ убитаго Государя безобразную и безстыдную маску. См. Де-Ту. Пейерле (Peyerle) говоритъ: положивъ на брюхо маску вымазанную нечистою грязью; почти также разсказывается и въ Legende de la vie et de la mort de Demterius l'Imposteur . . . . * et mirent un masque hideux sur le ventre de

* Въ нѣкоторыхъ журналахъ было недавно помѣщено извѣстіе о пріобрѣтеніи Императорскою Пуб. Библіотекою весьма рѣдкой книги: The reporte of a blandie änd terrible massacre in the Citty of Masco with the fearefull aud tragicale end of Demetrius the last Duke before him raigning at this present. At London etc. 1607. По сличенію ея съ Legende (Annt 1606, перепечатана Кн. Оболенскимъ. Москва 1839) оказалось, что сія послѣдняя есть не что иное какъ переводъ содержанія этой рѣдкой книжечки. Разные годы изданія той и другой не противорѣчатъ этому мнѣнію, потому что переводъ Французскій могъ быть сдѣланъ съ самаго письма (одного Голландскаго купца), прежде чѣмъ оно было напечатано. Въ Англійскомъ текстѣ встрѣчаются нѣсколько Голландскихъ словъ. А. Ч.

l'Empereur. Петрей же ничего не говоритъ о маскѣ:.... принесли волынку и маскарадное платье (Mummenkleid) и положили платье на брюхо. Na Dymitra położyli larwę maszkaraką. См. Истор. акты извлеч. Тургеневымъ, дневникъ Олесницкаго.

3) По Царскому повелѣнію взяты были изъ Москов. Дворцовой конюшни три лошади турецкихъ, которые впослѣдствіи неизвѣстно куда дѣвались. Шуйскій допрашивая того кто отпустилъ лошадей, замучилъ его до смерти. См. у Маржерета.

4) На улицахъ находили неоднократно подметныя письма. См. у Маржерета.

ЧЕЛОБИТНЫЯ ЛЖЕДИМИТРІЮ *.

1.

Царю Государю Івеликому князю димитрею Ивановичу всея руси бьютъ челомъ и кланеютца сироты твои Государевы Переславскаго уѣзда села Корнискова бѣдные и ограбленые и погорѣлые крестьянишка. оверкишь Ивановъ да Ѳедка исаевъ. І во всѣхъ крестьянишокъ мѣсто (?) погибли есия государь сироты твои разорены отъ твоихъ государевыхъ ратныхъ воинскихъ людей. лошади коровы и всякая животина поймана амы сироты твои жены и пучены. и дворишка государь наши всѣ вызжены не осталось ни единово дворишка. а что Государь было хлѣбца ржинова а и тотъ хлѣбъ згорѣлъ же а достальной государь хлѣбъ что было осталось после пожару и тотъ нынча хлѣбъ твои государевы загонные люди вымолотили и развозили сонами, и мы сироты твои нынча скитаемся межъ дворовъ вконецъ погибли. пити и ѣсти нѣчего помираемъ з женишками голодною смертию. да на насъ же Государь на сиротахъ твоихъ правятъ в переславле твой Государевъ стряпчей василей никитинъ орловъ да..... ондрѣевичъ даниловъ да панъ янъ лозовскій твоихъ государевыхъ сошныхъ денегъ и панского корму и въ да точные каза..... И мы сироты твои нынча в переславле в денгахъ стоимъ ни правежь. а денегъ государь намъ сиротамъ твоимъ взяти нѣгде ни скупити нѣчего что было хлѣбца и тотъ хлѣбъ пригорѣлъ а достальной хлѣбъ загонные ратные люди перемолотили и животинушко поимано. милостивый царь Государь І Великій князь Дмитрей Ивановичь всея руси покажи милость пожалуй насъ бѣдныхъ сиротъ своихъ. І не вели Государь на насъ в пере-

---

* Въ Скуклостерѣ (близъ Упсалы) видѣлъ я болѣе десяти подобныхъ челобитныхъ; всѣ онѣ писаны уставомъ на узкихъ длинныхъ листкахъ. А. Чумиковъ.

славле своихъ государевыхъ сошныхъ денегъ правити. Чтобъ мы сироты твои государевы на правеже в конецъ не погибли. І волочась межъ дворовъ с студи и з голоду з женшиками и з дештиками непомерли. Царь Государь смилуйся пожалуй.

2.

Царю Государю І великому князю Дмитрію Ивановичу всея русіи бьютъ челомъ и плачуца сироты твои государевы Новые слободы Олексанровы деревны наумова Івашка бершинъ деревни дискова бориско степановъ сельца авонасьева петрушка Івановъ и все крестиянѣ пнещаютъ Государь къ нам ратные люди литовские и татаро и руские люди бьютъ Государь и мучатъ и животы грабятъ и жены бещестятъ милосерды Государь Царь І великии Князь Дмитрѣи Ивановичь всея руси пожалуй насъ сиротъ своихъ Государь, вели намъ дать приставовъ чтобъ мы сироты твои Государевы в конецъ не погибли. Государь смилуси пожалуи.

3.

Царю Государю Івеликому князю Дмитрею Ивановичу всея руси бьетъ челомъ и плачетца сирота твоя государева переславсково уѣзда твaего Государева дворцовова села вяткина крестьянинъ деревне струнина за рѣкой вофедка ивановъ. стоитъ государь у меня у сироты твоеі вдеревне вструнине старой приставъ твой государевъ панъ микулай мошніцкі белозеровы роты и лошаді государь ево тутъже у меня на дворишке стоятъ. а то Государь село вяткино з деревнями дано по твоему царскому указу пану таліпскому и гайдукомъ на пріставство и корму Государь мы сироты по твоему Государеву указу таліпскому пану даемъ а тово государь пана мушницково Гайдуки выслаті несмогутъ отъ насъ изъ тое деревні неѣдетъ стоитъ и ныне насильствомъ І взялъ государь у меня у сироты тотъ панъ насильствомъ сынишка моево ивашка себѣ в таборы и самъ государь тотъ панъ приезжаетъ еженочіе в то мое дворишко и меня государь изъ дворішка выбіваетъ и хлѣбенка моево недасть а семьішко Государь и достальное животинішко з голоду помираетъ и мою невѣстку онъ..... у себя на постелі насильствоиъ держитъ и отъ того государь пана я сірота вконецъ погібъ. милостивы царь государь І великиі князь Дмитреі Ивановічь всея русиі смилосердуйся вели государь тому пану сынішка моево отдаті и отъ его насильства вконецъ непогібъ и твоево царскаво тягла неотбылъ Царь Государь І великій князь Дмитреі Ивановічь всея русиі смилуися.

Сообщ. соревнователь А. Чумиковъ.

ЖАЛОВАННАЯ ГРАМОТА ВЕЛИКАГО КНЯЗЯ ИВАНА ВАСИЛЬЕВИЧА ТРОИЦКОМУ АРХИМАНДРИТУ ІОСАФУ.

Се язъ Князь Великій Иванъ Васильевичь всеа Русіи пожаловалъ есми Троецкаго Сергіева монастыря Игумена Іоасафа з братіею, или хто по немъ иный игуменъ будетъ; что ихъ дворы монастырскіе Троецкіе в Дмитровѣ, одинъ дворъ на посадѣ в берегу надъ Яхромою, а другой ихъ дворъ внутри городѣ, и хто у нихъ в тѣхъ дворѣхъ монастырскихъ будетъ дворниковъ жити, и тѣмъ ихъ дворникомъ ненадобѣ ни мытъ, ни тамга, ни осининчее, ни вѣсчее ни пятенное, ни луговъ монхъ не косятъ, ни прудовъ, ни мѣльницъ не дѣлаютъ, ни с слугами ни съ тяглыми людьми с черными з городскими к дворскому к городному ни к десятцкимъ не тянутъ ни в которые в проторы ни в розметы, ни иные ни которые пошлины не надобѣ, опричь уличные сторожи. А намѣстницы мои Дмитровскіе и ихъ тіуни тѣхъ ихъ дворниковъ монастырскихъ не судятъ ни в чемъ, опричь душегубства и разбоя с поличнымъ; а вѣдаетъ и судитъ игуменъ з братьею тѣхъ своихъ дворниковъ монастырскихъ самъ во всемъ, или кому прикажетъ. А лучится судъ смѣстной тѣмъ ихъ дворникомъ з городцкими людьми или с становыми; и намѣстницы мои и ихъ тіуни ихъ судятъ, а игуменъ з братьею или ихъ приказчикъ с ними же судитъ, а присудомъ дѣлятца на полы. Также мои князи и бояре и дѣти боярскіе и ратные воеводы и ѣздоки въ тѣхъ монастырскихъ дворехъ не ставятся. Писана на Москвѣ лѣта 7042 Февраля въ 9.

Къ сей грамотѣ привѣшена красновосковая печать въ полтора дюйма въ поперечникѣ, на ней изображенъ съ одной стороны всадникъ поражающій дракона а на другой двуглавый орелъ.

А на оборотѣ подпись: Князь Великій Иванъ Васильевичь всея Русіи.

Потомъ надпись:

Лѣта 7059. Маія въ 17 день Царь и Великій Князь Иванъ Васильевичь всеа Русіи слушалъ сеѣ грамоты, а выслушавъ сю грамоту Живоначальныя Троицы Сергіева монастыря игумена Артемья з братіею, или хто иный игуменъ будетъ, пожаловалъ, велѣлъ сю грамоту подписати на свое Царево и Великаго Князя имя, и сеѣ у нихъ грамоты рушати невелѣлъ никому ничѣмъ, опричь ямскихъ денегъ и посошные службы и тамги, то ихъ дворнику давати; а хто у нихъ въ тѣхъ дворехъ опричь дву человѣкъ дворниковъ учнетъ жити, и тѣмъ всякіе подати давати с черными людьми равно; и намѣстницы ихъ Дмитровскіе и ихъ тіуни судятъ, какъ и иныхъ черныхъ людей посадцкихъ. А подписалъ Царевъ и Великаго Князя дьякъ Кожухъ Григорьевъ сынъ Кроткого.

Дост. Д. Ч. И. Д. Бѣляевъ.

ЧЕЛОБИТЬЕ ЦАРЮ АЛЕКСѢЮ МИХАЙЛОВИЧУ, ПОДАННОЕ ВЪ 1654 ГОДУ СЕМЕНОМЪ ВОЛКОВЫМЪ НА ЛЕОНТЬЯ ДУНИЛОВА ВЪ ОБИДАХЪ ОСОБЛИВО ЗА НАЗВАНІЕ ВОЛКОВА ЧЕРНОКНИЖЦЕМЪ.

Царю Государю и Великому Князю Алексѣю Михайловичу всеа Русіи бьетъ челомъ холопъ твой Ярославля Большаго Сенька, Ивановъ сынъ Волковъ. Въ нынѣшнемъ, Государь, во 162 году Октября въ 22 день, въ Ярославлѣ въ съѣзжей избѣ передъ воеводою передъ Семеномъ Чемесовымъ, да передъ подьячимъ Григорьемъ Горяиновымъ Дементей, Левонтьевъ сынъ Дунилов, ставъ со мною на судъ въ деревенской ссорѣ, и на судѣ учалъ меня бранити матерны и всякою позорною лаею и толкать и заворотъ рвать и выблядкомъ называть и назвалъ меня чернокнижцемъ, а будто ему сказывали крестьянишка мои три человѣка; да онъ же говорилъ, будьто я твою Государеву казну грабилъ, а на тѣ свои слова свидѣтели никого непоставилъ и улики ни какіе не сказалъ; и воевода тѣ ево затѣйные воровскіе рѣчи велѣлъ записать и въ томъ писалъ къ тебѣ Государю къ Москвѣ и отписку и тѣ ево воровскіе рѣчи и ево Дементья и меня, холопа твоего, и тѣхъ моихъ крестьянишекъ трехъ человѣкъ, которыхъ онъ показалъ, прислалъ къ Москвѣ въ Судной въ Володимірской Приказъ. Въ Судномъ въ Володимірскомъ Приказѣ всѣ мы распрашиваны, и у него Дементья въ роспросѣ съ Ярославскими своими рѣчьми размолвка, и то дѣло у тебя Государя было въ докладѣ и ты, Государь, указалъ, по тѣмъ ево затѣйнымъ безуличнымъ воровскимъ словамъ, пытать ево Дементья, и будетъ не говорилъ, и моихъ крестьянишекъ пытать же; и по твоему Государеву указу боярин Григорій Семеновичъ Куракинъ съ товарищи велѣлъ ево Дементья пытать; и онъ Дементій у пытки и на пыткѣ, въ тѣхъ своихъ затѣйныхъ безъуличныхъ воровскихъ словахъ тебѣ Государю вину принесъ, что меня холопа твоего и крестьянишекъ моихъ тѣмъ всѣмъ поклепалъ напрасно за деревенскую ссору. А я холопъ твой самъ четвертъ со крестьянишки отъ тѣхъ мѣстъ и по ся мѣста въ желѣзахъ за приставы сидѣлъ въ Ярославлѣ и на Москвѣ въ Судномъ Володимирскомъ Приказѣ пятнадцать недѣль и нынѣ не свободенъ. Милосердый Государь, Царь и Великій Князь Алексѣй Михаиловичъ всеа Руссіи, пожалуй меня холопа своего, вели Государь тому Дементью въ томъ ево затѣйномъ воровскомъ доводѣ, по своему Государеву указу и по соборному уложенію свой Государевъ указъ учинить, а меня холопа своего, для своей Государевы службы, и крестьянишекъ моихъ освободить, а за безчестье, Государь, мое и за проѣстъ и волокиту и

шекъ моихъ и что въ Ярославлѣ передъ воеводою на судѣ меня и билъ и называлъ выблядкомъ и *чернокнижцемъ*, и за ево Дена меня неподѣльной затѣйной воровской доводъ пожалуй меня своего съ большимъ сынишкомъ моимъ Борискомъ, ево Дементьевымъ въ Ярославскомъ уѣздѣ, а помѣстья, Государь, за нимъ тридцать четвертей, или что объявится по писцовымъ книгамъ мене или сынишко мой Бориско въ твою Государеву службу поспѣлъ, а поА вотчины за нимъ нѣтъ ни одной четверти, а за мною холопомъ крестьянскихъ и бобыльскихъ девять дворенковъ. Или по своему Гоу указу и по соборному Уложенію что ты Государь укажешь. Царь ь смилуйся пожалуй.

битье это писано на столбцѣ, на оборотѣ коего сдѣлана другою ружующая надпись: Государь пожаловалъ, указъ учинилъ Боярину Кнорью Семеновичу Куракину. 162 (1654) году къ 26 день. Государь й Князь Алексѣй Михайловичь всеа Русіи пожаловалъ велѣлъ указъ Боярину Князю Григорью Семеновичу Куракину, да Микитѣ Васильфетыреву, да дьякомъ Михайлу Кузовлеву да Ивану Михайлову. тепанъ Чубаровъ. Ниже по склейкѣ рукою дьяка написано *ставка*.

Достав. соревнователь Общества В. Борисовъ.

ПНІЯ КЪ ОБЗОРУ ИНОСТРАННЫХЪ ПУТЕШЕСТВЕННИКОВЪ ПО РОССІИ, АДЕЛУНГА.

I.

Записки Герберштейна на Русскомъ.

покойный Аделунгъ посвятилъ извѣстному сочиненію Герберштейна, Moscoviticarum Comentarii, не только статью въ своемъ «Обзорѣ пуниковъ по Россіи до 1700 года» *, но и цѣлую монографію **, од-

---

—Historische *Uebersicht der Reisenden in Russland bis 1700, deren Bekannt sind*, 213. St. (ubenb. 1846. (8). Въ Русскомъ переводѣ (не ишномъ) *Клеванова*, въ Чтеніяхъ въ Обществѣ Ист. и Др. годъ 4-й, кн. I. а Аделунга: *Siegmund Freiherr von Herberstein.* (St. petersb. 1818 (8) XXX

нако теперь найдутся нѣкоторыя новыя свѣдѣнія, которыми можно пополнить его трудъ. Аделунгъ, напримѣръ, съ чужихъ словъ описалъ первое, вѣнское изданіе Записокъ 1549 года; теперь же есть экземпляръ этого рѣдчайшаго изданія въ Императорской публичной библіотекѣ въ Петербургѣ. Недавно Гильйстово Общество выдало любопытное изданіе этихъ Записокъ на англійскомъ языкѣ. Наконецъ Аделунгъ ничего не сообщилъ о попыткахъ Русскихъ переводовъ Герберштейна. Поговоримъ о послѣднихъ.

Первымъ извѣстнымъ Русскимъ переводчикомъ оказывается *Кириакъ Кондратовичъ*, писатель 18 вѣка и переводчикъ Академіи Наукъ. Въ извѣстіи о немъ, сообщенномъ въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей, Митрополитъ Евгенія, ч. I, стр. 300, читаемъ, что «переводъ его Герберштейна Записокъ находился въ числѣ рукописей Академіи Наукъ.»

Въ одномъ изъ засѣданій Московскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ господиномъ предсѣдателемъ было сдѣлано предложеніе объ изданіи на Русскомъ языкѣ Путешествій по Россіи въ XVI и XVII столѣтіяхъ и между прочими и Герберштейна, переводъ его былъ порученъ члену *Полевому*, который передалъ его г. *Красовскому* (см. Труды и Лѣтописи Общества, т III, стр. 176). Въ 1832 году въ засѣданіи 23-го Января Предсѣдателемъ А. Ѳ. Малиновскимъ были доставлены «Московскія Записки Герберенштейна» въ переводѣ *Ѳ. Фовицкаго*, въ рукописи, для описанія (См. Труды, ч. 8, стр. 163). Въ слѣдующемъ за тѣмъ засѣданіи переводъ этотъ былъ переданъ на разсмотрѣніе члену И. И. Давылову. Послѣ этого въ лѣтописяхъ Общества нѣтъ никакихъ свѣдѣній объ этомъ переводѣ, сдѣланномъ по базельскому изданію 1556 года. Но еще въ 1824 году А. Изманловъ напечаталъ въ своемъ Благонамѣренномъ (ч. 26, стр. 73—95 и 365—371) отрывки изъ перевода Фовицкаго подъ заглавіемъ: *Выписки изъ Rerum Moscoviticarum Comentarii, изданныхъ въ Базелѣ въ 1556 году*. Въ этомъ отрывкѣ говорится о княженіи Василія Іоанновича. Въ началѣ, послѣ краткаго извѣстія объ авторѣ, сказано, что переводъ Фовицкаго скоро поступитъ въ печать. Онъ однако не только ненапечатанъ, но и не значится между рукописями Библіотеки Общества Ист. и Др. въ описаніи г. Строева (М. 1845).

и 513 стр.) еще не передана на русскомъ. Извлеченія изъ нея сдѣлалъ И. Лобойко и напечаталъ подъ заглавіемъ: *О важнѣйшихъ изданіяхъ Герберштейна Записокъ о Россіи съ критич. обозрѣніемъ ихъ содержанія*, въ Трудахъ Вольнаго Общества Росс. Словесности или Соревнователѣ, ч. II (1818, *N* 5) и также отдѣльною брошюрою (Спб. въ т. К. Края, 39 стр. съ рисунками).

Отрывокъ изъ Герберштейна записокъ о пріѣздѣ его въ Москву есть въ Вѣстникѣ Европы, ч. 67 (1813). Переводчикъ подписался буквою *У.*

Въ Журналѣ *«Воспоминанія на 1832 годъ»* изданномъ помѣсячно въ Петербургѣ *С. Русовымъ* (12 книгъ, въ 8-ку), во 2-й книжкѣ помѣщены: *Замѣчанія на книгу подъ названіемъ Московскія Записки Герберштейна.* Замѣчаній тутъ очень мало, а это просто переводъ Записокъ и единственно полный на Русскомъ языкѣ.

Въ 1847 году вышелъ въ Петербургѣ одинъ выпускъ втораго тома *Библіотеки иностранныхъ писателей о Россіи* изд. *Калистратовымъ* и *Семеновымъ.* Въ этомъ выпускѣ напечатанъ латинскій текстъ Герберштейна, который вдругъ прерывается на 32 страницѣ и за тѣмъ начинается переводъ, тоже не оконченный (стр. 1—128). Надъ нѣкоторыми словами перевода стоятъ цифры, очевидно для ссылокъ на примѣчанія, которыя однако не напечатаны. Вообще это изданіе довольно странное, какъ по своей отрывочности, такъ и потому, что въ немъ нѣтъ никакого предисловія, ни объясненій, ни объявленія о продолженіи его. Кажется и въ продажу пущено было немного экземпляровъ. Латинскій текстъ вѣроятно перепечатанъ съ одного изъ первыхъ и не совсѣмъ полныхъ изданій: въ немъ есть пропуски.

Вотъ, кажется, все, что можно сказать о попыткахъ сдѣланныхъ для перевода Герберштейна на Русскій языкъ. Нельзя не пожалѣть, что важнѣйшія изъ старинныхъ иностранцевъ-писателей о Россіи, Олеарій, Герберштейнъ и Мейербергъ, описавшіе Русь 16 и 17 вѣка и сообщившіе столько важныхъ и любопытныхъ свѣдѣній не появлялись еще въ русскихъ изданіяхъ. Замѣтимъ, что что эти путешественники приложили къ своимъ сочиненіямъ карты, виды и портреты, весьма любопытные и которые могли бы придать нашимъ изданіямъ особый интересъ. О важности этихъ путешествій для изученія русской старины нечего распространяться. Стоитъ только вспомнить, какъ много пользовались ими наши историки и археологи, какъ часто и преимущественно передъ другими писателями ихъ приводятъ какъ свидѣтелей, и какъ много изданій и переводовъ этихъ путешественниковъ вышло въ разныхъ странахъ Европы.

Что касается до нѣмецкаго перевода Записокъ Герберштейна, изданнаго Пантaлеономъ въ Базелѣ, въ 1567 году, то существуетъ *петербургская перепечатка* его. Эта перепечатка, или вѣрнѣе *печатный снимокъ*, или поддѣлка, была сдѣлана по приказанію Императрицы Екатерины II книгопродавцемъ Вейтбрехтомъ и подъ редакціею ученаго Г. Л. Бакмейстера. Въ Запискахъ

А. В. Храповицкаго, подъ 1788 годомъ (Отеч. Записки. Свиньина, ч. 10, стр. 370) находимъ извѣстіе, что Императрицѣ понравились записки Герберштейна. Этимъ можемъ объяснить перепечатаніе его. Но изъ другаго источника, именно изъ одного письма Императрицы къ Княгинѣ Дашковой, неизвѣстно когда писаннаго и напечатаннаго въ Англійскомъ изданіи Записокъ Княгини (ч. I, стр. 101), мы узнаемъ, что Государыня не желала видѣть Герберштейна в *Русскомъ* переводѣ. Перепечатка же по мысли Императрицы должна была представлять совершенный сколокъ, или снимокъ съ базельскаго изданія. Для этого нарочно была заказана въ Парижѣ желтоватая бумага, на подобіе нѣмецкой, старинной; форматъ и число страницъ сохранны тѣже самые; рисунки, политипажные, были сняты очень тщательно. Только шрифтъ немного разнится отъ прежняго, хотя употребили самый старинный, какой былъ въ типографіи. Для отличія отъ прежняго изданія надъ заглавною виньеткою, изображающею льва, припечатали небольшаго двуглаваго орла. Первые экземпляры этого изданія, еще безъ рисунковъ, были поднесены Государынѣ не задолго до ея кончины. Въ 1802 году умеръ Вейтбрехтъ и его факторъ, Лисснеръ, окончилъ это изданіе и выпустилъ, какъ увѣряетъ Аделунгъ только 100 экземпляровъ; поэтому они рѣдки.

Сорвн. Г. Н. Геннади.

ЗАПИСНАЯ КНИГА ЯНА ЦЕДРОВСКАГО, СОБСТВЕННОРУЧНО ПИСАННАЯ, ПАМЯТНИКЪ ИСТОРИЧЕСКІЙ XVII ВѢКА, НАЙДЕННЫЙ КЪНЕЗОМЪ ІОСИФОМЪ МАЛЫШЕВИЧЕМЪ, МАГИСТРОМЪ БОГОСЛОВІЯ, ПОЧЕТНЫМЪ КОРРЕСПОНДЕНТОМЪ, ИМПЕРАТОРСКОЙ ПУБЛИЧНОЙ БИБЛІОТЕКИ.

Я Иванъ Цедровскій родился въ одномъ часу съ братомъ моимъ паномъ Стефаномъ Цедровскимъ, отъ отца пана Ивана Цедровскаго и матери панъи Софіи Ціолковны Коморовской, 1617 года Марта 3-го дня, въ погостѣ за Слуцкомъ три мили. Отецъ нашъ добродѣй отослалъ насъ обоихъ въ Кролевецъ ради Нѣмецкаго языка и ради наукъ въ Академію Кролевецкую, 1631 г. гдѣ я, мраморнымъ столикомъ, тотчасъ изломалъ голень у правой ноги и лежалъ полъ года, самъ себя леча. Въ Академію Краковскую для продолженія наукъ послалъ насъ обоихъ добродѣй отецъ нашъ въ 1635 г. Отдалъ на службу, добродѣй отецъ мой, къ Князю егомочи господину Богуславу Радзивиллу, на то время Великому Хорунжому Великаго Княжества Литовскаго, 1637 г., съ которымъ я былъ въ чужой земли. Сначала, мы

Pamiętnik Jana Cedrowskiego własną jego ręką spisany, zabytek historyczny wieku XVII, wynaleziony przez Ks. Józefa Małyszewicza Teologii Magistra, Cesarskiej Publicznej Biblioteki Honorowego Korrespondenta.

Ia Jan Cedrowski urodziłem się jednej godziny z bratem moim Panem Stefanem Cedrowskim, z Ojca Pana Jana Cedrowskiego, z Matki Pani Zofii Ciołkowny Komorowskiej r. 1617, d. 3 Marca, w Pohościu za Słuckiem mil trzy. Wyprawił nas Ociec Dobrodziej nasz obudwoch do Krolewca dla Niemieckiego języka i dla nauk do Akademij Krolewieckiej r. 1631; gdziem sobie zaraz marmurowym stołem goleń u prawej nogi przełamał i leżałem sam lecząc się puł roka. Do Akademij Krakowskiej dla kontinuowania nauk, posłał nas obudwoch Dobrodziej Rodzic nasz r. 1635. Oddał Dobrodziej Ociec mój na służbę do Xcia Jmści Pana Bogusława Radziwiłła; natenczas

ѣхали сухимъ путемъ изъ Гданска чрезъ Поморскую землю на Штеттинъ и проѣхали чрезъ землю Голштинскую за Зундомъ, на города Любекъ и Гамбургъ * даже до Зунда, города Короля Датскаго, гдѣ видѣли Короля Датскаго, Христіана четвертаго; отсюда отправились сухимъ путемъ въ Амстердамъ, а грузъ весь поплылъ моремъ. Князь егомочь побылъ во Фризіи т. е. въ Гронингѣ и Франекѣрѣ, а потомъ въ Ультрехтской Академіи, отстоящей на семь часовъ ѣзды отъ Амстердама, оттуда мы ѣхали до Мидельбурга сухимъ путемъ въ Парижъ, главный городъ Франціи. Во Франціи въ то время царствовалъ Людовикъ XIII; отецъ нынѣ царствующаго Людовика XIV, (который, безбожными поступками своими, губитъ отечество наше, сговорившись съ Туркомъ). Въ Парижѣ, Князь егомочь прожилъ мѣсяцевъ семь; потомъ путешествовалъ по всей землѣ французской до границъ Италіи, гдѣ и я, съ егомочью Князем, былъ вездѣ, а другіе молодые люди оставались въ Парижѣ. Князь егомочь, воротившись изъ путешествія по Франціи, былъ у Ко-

* Тамъ около Ритвиху, мы нашли мужиковъ, говорящихъ Нѣмецкимъ діалектомъ съ Литовскимъ, они, кажется, происходятъ отъ Еруловъ предковъ Литвы.

Chorążego Wielkiego W—o X—a Litt—o r. 1637, z którym byłem w cudzej ziemi: a naprzód lądem ze Gdańska jechalismy przez Pomorską ziemię na Sztecin i przyjechaliśmy przez ziemię Holsztejńską za Zondem te miasta, na Lubek i Hamborg * aż do Zondu miasta Króla Duńskiego; gdzieśmy widzieli Króla Duńskiego, Christiana czwartego. ztamtąd lądem do Amsterodamu, a ciężary wszystkie morzem płynęły. Zabawił się Xiąże Jegomość we Fryzij, to jest, w Groninidze i w Franekierze a potem w Ultraieckiej Akademij, siedm godzin iazdy od Amsterodamu, ztamtąd wyjechawszy jechaliśmy do Midelburga lądem, a potem morzem do Calesu, fortecy Francuzkiej, ztamtąd lądem do Paryża głównego miasta Francuzkiego. We Francij natenczas Królował Ludovicus XIII Ociec terazniejszego Ludovika XIV. (który niezbożną fakciją swoją gubi Ojczyznę naszę zmowiwszy się z Turczynem.) W Paryżu rezydował Xże Jmść miesięcy siedym; potem peregrinował po wszystkiej ziemi Francuzkiej aż do granic Włoskich,

* NB. Tam koło Ritwichu znalezlismy Chłopów mowiących dialektem niemieckim z litewska, oni pochodzić maią od Erulow przodków Litwy.

роля Французскаго (принесши просьбу за Яна Казиміра въ то время Королевича Польскаго, бывшаго въ заточенін во Франціи), ѣздилъ сухимъ путемъ въ Кале, городъ и крѣпость Французскую, находящуюся на берегу моря, а оттуда ѣздилъ чрезъ заливъ морской въ Дувръ, Англійскій портъ, гдѣ вся молодежъ и supellex (челядь) оставалась, а я ѣздилъ съ Княземъ егомочью въ Лондонъ, главный городъ Англіи; тамъ Князь егомочь былъ у Короля Англійскаго Карла того самаго, котораго послѣ его собственные подданные осудили и отрубили ему голову. Изъ Англіи Князь опять возвратился въ Голландію и пребывалъ въ Ультрехтѣ. Потомъ Князь егомочь выслалъ часть молодыхъ людей изъ Голландіи въ Литву,ославъ съ ними и меня, для надзора. Приплывъ моремъ въ Гданскъ а потомъ на ботахъ въ Кролевецъ, я былъ очень раненъ въ голову, передъ самымъ замкомъ Кролевецкимъ (jako inloco mnie fatali prawie) по милости напившейся молодежи Князя егомочи, а именно господина Самуила Стабровскаго, сына господина Адама Стабровскаго (odzamkowego), вылеченный отъ той раны незнакомымъ человѣкомъ писаремъ, я пріѣхалъ къ добродѣямъ родителямъ моимъ и нашелъ отца добро-

---

gdziem i Ja z Xięciem Jegomością był wszędzie a druga młodź zostawała w Paryżu. Powrociwszy Xże Jmść z peregrinacij Francuzkiej bywszy u Króla Francuzkiego (wniosszy intercessią za Janem Kazimierzem Królewicem na ten czas polskim, który był w więzieniu Francuzkiem) jechał lądem aż do Cales miasta i Fortecy Francuzkiej nad morzem będącej, a ztamtąd przez odnogę morską do Duvers * Portu Angielskiego, gdzie młodź i supellex wszystka zostawała, a jam aż do Londynu głównego miasta Angielskiego z Xięciem Jmścią jezdził, tamże Xże Jmść był u Króla Angielskiego Karola owego. co mu potem jegoż poddani, osądziwszy go, głowę ucieli. Z Anglij znowu Xże powrócił do Holandij i mieszkał w Ultraiekcie. Potem część młodzi wyprawił Xże Jmść z Holandij do Litwy, przy których i mnie, dawszy ich w dozor, posłał. Morzem tamże przypłynowszy do Gdańska a potem do Krolewca batami, potkało mię zranienie wielkie w głowę przed samym Zamkiem w Krolewcu (jako in loco mnie fatali prawie) za okaziją podpiłej młodźi Xcia Jmcśi, a miano-

---

* Pewnie Dowers Przypisek przepisywacza.

дѣя моего больнымъ, который послѣ умеръ въ Ойнаровичахъ * 1640 г. 20-го дня Сентября.

1641 года, егомочь Господинъ Жечыцкій староста Ужендовскій, въ то время экономъ всѣхъ имѣній Князя егомочи господина Хорунжаго В-го К° Лит-го, послалъ меня съ деньгами, къ Князю егомочи, въ Голландію; пріѣхавъ въ Гданскъ, я пустился моремъ въ Зундъ, на новомъ кораблѣ какого-то Петра Петерсона, который и самъ былъ на этомъ кораблѣ, когда изъ Зунду мы поплыли въ Голландію и уже миновали гору Кольно, кораблей Голландскихъ купеческихъ въ то время было въ этомъ флотѣ восемьдесятъ, кромѣ двухъ конвойныхъ; и когда буря и большое волненіе начались на морѣ, корабль нашъ, на которомъ я былъ съ частью людей нашихъ, между которыми былъ и тотъ господинъ Гжыбсковскій, который послѣ былъ Оберъ-Лейтенантомъ, при Королѣ егомочи Казимірѣ Abdicancie (отрѣкшемся отъ престола) и погибъ отъ Москвы (отъ Русскихъ) убитый подъ Ковномъ, вѣрно переполненный хлѣбомъ началъ очень перегибаться на одинъ бокъ,

* Погребенъ въ часовни Ойнаровской.

---

wicie P. Samuela Stabrowskiego, syna P. Adama Stabrowskiego (od Zamkowego) nieznaiomego człowieka Pisarza; wyleczywszy się z tego zranienia przyjechałem do Dobrodziejów Rodziców moich i zastałem Ojca Dobrodzieia mojego już chorego, który potem umarł r. 1640 d. 20 7bra w Ojnarowiczach *.

Roku 1641 wyprawił mię J. P. Rzeczycki Starosta Urzędowski na ten czas Ekonom wszystkich dobr Xcia Jmści Pana Chorążego W—o X—a Litt—o z pieniędzmi do Xcia Jmści do Hollandij, tamże przyjechawszy do Gdańska, puściłem się morzem do Zondu, w okręcie nowym, jakiegoś Petra Petersona, który i sam był na tym okręcie, z Zondu kiedyśmy się puscili do Holandij i już minęliśmy górę Colno, było okrętów Holenderskich Kupieckich na ten czas w tejże flocie osimdziesiąt, oprócz dwóch konwoiowych, i gdy szturm i nawalność wielka na morzu powstała, okręt ten na którymem ja był z częścią ludzi narodu naszego, między którymi był i ow P. Grzypkowski, który potem był Oberszterem Leitnantem za Króla Jmci

* Leży pochowan w Kaplicy Ojnarowskiej.

ряки открыли верхъ корабля и начали высыпать хлѣбъ въ море: но валъ
ринесъ въ корабль, чуть не потопилъ его. Потомъ закрыли опять верхъ и не
гли продолжать путь съ другими кораблями, вывѣсили на кораблѣ нашемъ
къ утопающихъ людей, т. е. черный флагъ, который требовалъ спасенія;
въ столь большую бурю всякій думалъ о себѣ. Такъ поплыли всѣ ко-
бли вмѣстѣ съ конвойными къ Амстердаму, а нашъ корабль съ вѣтромъ
оротился назадъ къ Зунду, и когда мы приближались къ горѣ Кольно, то
идѣли нѣсколько кораблей пиратовъ, т. е. морскихъ разбойниковъ, изъ го-
да Дункерку, увидѣвъ ихъ въ подзорную трубу, моряки наши начали сом-
ваться за себя, и опять оборотились и плыли туда, куда гналъ вѣтеръ, а
раты плыли за нами, отъ которыхъ мы бѣжали два дня и двѣ ночи, но
ти не могли; наконецъ на третьи сутки наши въ подзорную трубу
увидѣли берегъ материка, къ которому гналъ насъ вѣтеръ, потомъ
ъ загналъ насъ между скалъ, объ которыя началъ колотить нашъ корабль;
і бросились въ ботъ, который былъ на кораблѣ; всѣ люди бывшіе на ко-
блѣ вышли живы на берегъ Ютландіи, который принадлежитъ Даніи, ко-

---

azimierza Abdicanta i zginął od Moskwy pod Kownem zabity, snadź
załadowany zbożem, gdy się poczoł na jeden bok strasznie prze-
ylać, otworzyli Marynarze wierzchy okrętu i poczeli zboże w mo-
e sypać, ale kiedy wał w okręt uderzył, tak i tego trochę nie za-
ł. Zamkneli znowu wierzchy i nie mogąc już iść w dalszą drogę
drugiemi okrętami, wywiesili znak tonących ludzi na okręcie naszym,
jest chorągiew czarną, która ratunku potrzebowała, ale w tak wiel-
szturm każdemu do siebie było. Poszły tedy wszystkie okręty i z
nwojowemi wciąż ku Amsterdamowi, a nasz okręt z wiatrem ob-
cił się w zad ku Zondowi i gdyśmy już ku onej górze Colno zbli-
li się ukazało się nam kilka okrętow Pyrathow, to jest, rozbojni-
ów morskich z miasta Dunkierku, te z perspektywy zoczywszy nasi
arynarze wątpić sobą poczeli i tak znowu odwrócili się i płyneli
m, gdzie nas wiatr niosł, a Pyrathowie za nami, przed którymiśmy
iekali dwa dni i dwie nocy, aleśmy ich zbyć nie mogli, tandem
zeciego dnia przez perspektywę postrzegli nasi brzeg lądu, do któ-
go nas sam wiatr niosł, potem wniosł nas między skały, o które
k się poczoł okręt tłuc, myśmy wpadli w bat który był na okrę-

рабль же разбился въ щепки; пираты пздали миновали насъ: потомъ мы шли пѣшкомъ по берегу моря вплоть до Голштиніи, послѣ мы наняли себѣ извощиковъ въ Гамбургъ * и Амстердамъ; деньги, которые я везъ Князю Его мочи, были золотомъ, а посему я вынесъ ихъ на себѣ; а на другіе данъ былъ векселъ изъ Гданска: другіе вещи, которыя я везъ Князю Его мочи потонули, именно: шатеръ Турецкій, вино Венгерское, за которое Инландцы чуть насъ не убили, когда море выкинуло бочьку на берегъ

Въ 1642 году, Князь Его мочь выслалъ меня опять изъ Голландіи въ Литву.

1643 года, Князь Его мочь далъ мнѣ должность въ старой Веси на Подляшье, отъ Варшавы миль двѣнадцать.

1548 года 16 дня Февраля, я женился на дѣвицѣ Маріи Швейковской, дочери Самуила Швейковскаго, Хорунжего Новогрудскаго, и Ядвиги Самсоновны Подбереской Швейковской, свадьба была въ Минскѣ. Чрезъ нѣсколько

* NB. И за Гамбургомъ говорятъ по Ерульски.

cie, uszliśmy wszyscy ludzie, co nas na okręcie było; żywo na brzeg Iutlandski, który do Duńskiej ziemi należy, a okręt się w szmaty rozbił, Pyrathowie zdaleka minęli nas, potymeśmy pieszo wędrowali nad morzem aż ku Holszteńskiej ziemi, potymeśmy sobie do Hamburgu * i do Amsterdamu najmowali furmanów; pieniądze com Xciu Jmści wiozł, że we złocie były, na sobiem wyniosł, a na drugie był wexel ze Gdańska dany, drugie rzeczy którem prowadził Xciu Jmci, mianowicie namiot Turecki, wino Węgierskie, przy którem troche nas Inflandczykowie nie pozabijali, kiedy beczkę do brzegu morze wyrzuciło potonęły.

W roku 1642, znowu mię Xiąże Imść wyprawił z Holandij do Litwy.

Roku 1643 dał mi Xże Imść urząd w starej Wsi na Podlaszu, od Warszawy mil dwanaście.

Roku 1648. d. 16 Februarij, ożeniłem się z Panną Marianną Szwejkowską Samuela Szwejkowskiego, Chorążego Nowogrodzkiego i

* ad NB. J za Hamburgiem są co mówią po Erulsku.

дней послѣ моей женитьбы, вышла замужъ и мать добродѣйка моя, за его мочь пана Филона Тышкѣвича, судью земскаго въ Минскѣ; но недолго, едва нѣсколько недѣль, жилъ съ моею матерью его мочь панъ судья, ибо скоро изъ Ойнаровичей уѣхалъ, въ свое помѣстье Логойскъ, впалъ въ меланхолію, ранилъ себя саблей, хотя не опасно, но отъ этого умеръ; всѣ думали что чары извѣстныхъ Бѣлыхъ головъ были причиной смерти его мочи. — Dominus judicabit.

Въ 1649 году 5 Мая, въ Старой Вси на Подляшье, умерла супруга моя Марія Швейковская, не оставивъ потомства, похоронена въ Соборѣ Вѣнгровскомъ, тамъ же на Подляшье, въ городѣ Князя Его мочи Господина Богуслава Раздзивилла Конюшаго В—о К—я Лит—го 2-го Сентября 1649 года.

1650 года 30 Октября, я женился на дѣвицѣ Аннѣ Мирской, дочери стражника В—го К—я Лит—го и Екатерины Копачевской стольничихи Минской, свадьба была въ Копылѣ городѣ и дворѣ Князя Его мочи пана Конюшаго В. К. Лит.

Jadwigi Samsonowny Podbereskiej Szwejkowskiej córką, wesele było w Minsku. W kilka dni po moim ożenieniu poszła za mąż i matka dobrodzika moja za Imść Pana Filona Tyszkiewicza Sędziego Ziemskiego Minskiego, ale nie długo, ledwie kilka niedziel żył z matką moją Imść P. Sędzia, bo skoro z Ojnarowicz do Lohojska maiętności swoiej pojechał, wpadł w jakąś melancholią, sam się szablą obraził, lubo nieszkodliwie, a toli z tego razu umarł, ta była wszystkich ludzi opiniia, że pewnych Białychgłow czary tej smierci Imści były przyczyną. Dominus judicabit.

W roku 1649 dnia 5 Maja w starej wsi na Podlaszu, umarła małżonka moia Marjanna Szwejkowska bezpotomnie; pogrzebiona we Zborze Węgrowskim tamże na Podlaszu mieście Xcia Imści Pana Bogusława Radziwiłła Koniuszego W-o X-a Litt-o 2 7bris A-o 1649.

Roku 1650. d. 30. 8bris ożeniłem się z Panną Anną Mirską Strażnika W-o X-a Litt-o i Katarzyny Kapaszczewskiej Stolnikowny Minskiej córką. Wesele było w Kopylu mieście i dworze Xcia Imści Pana Koniuszego W. X. Litt-o.

1651 года 12 Сентября, въ первомъ часу по полудни, въ Отрубкѣ, родился у меня сынъ первородный, крестилъ его ксёнзъ Яковъ Хелковскій, проповѣдникъ Минскаго собора, дано ему имя дѣда Его мочи пана стряника В. К. Литовскаго, Григорія. Testes Baptismi (свидѣтели) братъ мой панъ Стефанъ Цедровскій съ старшимъ своимъ сыномъ Иваномъ, кума ея мочь панья Елена Волковна Станиславова Залежская.

1655 года 12 Февраля въ Смолевичахъ, жена моя выкинула сына на третьемъ мѣсяцѣ. отъ испугу.

1652 года 7 Сентября въ Отрубкѣ, супруга моя опять выкинула уже живого, но онъ не жилъ и четверти часа.

1653 года 24 Октября въ Ойнаровичахъ, въ седьмомъ часу по полудни родилась у меня дочь. Крестилъ ее ксёнзъ Яковъ Хелковскій, проповѣдникъ Минскаго собора, 30 Октября, на Святомъ Крещеніи наречена Екатериной. (Testes Baptismi) Свидѣтели, братъ мой панъ Ѳома Цедровскій, а кума мать добродѣйка моя съ панъей Стефановой Цедровской невѣсткой моей.

1655 года 29 Іюля въ Промѣзѣ, имѣньи ея мочи паньи Реины Теофиліи Мирской Поконовой, сестры моей супруги, когда мы воевали съ

Roku 1651. d. 12 7bris po pierwszej z południa w Otrubku, urodził mi się syn pierworodny, krzcił go X. Jakub Chełchowski, Kaznodzieja Zboru Minskiego, dano mu imie dziada jego Imść Pana Strażnika W-o X-a Litt-o Hrehory. Testes Baptismi brat mój, Pan Stefan Cedrowski z synem swoim starszym Janem, kumą Imść Pani Helena Wołkowna Stanisławowa Zaleska.

Roku 1652. 12 Februarij w Smolewiczach poroniła małżonka moja syna w trzecim miesiącu z przelęknienia.

Roku 1652. 7 7bra w Otrubku, poroniła znowu małżonka moja syna już żywego, ale i pół kwadransa nie żył.

Roku 1653. 24 8bris, o siódmej z południa, urodziła mi się córka w Ojnarowiczach. Krzcił ią X. Jakub Chełchowski Kaznodzieja Zboru Minskiego, dnia 30 8bra. dano jej imie na krzcie swiętym Katarzyna Testes Baptismi brat mój Pan Tomasz Cedrowski, a kumą matka Dobrodzika moja z Panią Stefanową Cedrowska bratową moją.

Roku 1655. d. 29 Iulij w Promiezi maiętności Imść Pani Reiny Teofili Mirskiej Pakoszowej siostry małżonki moiej, kiedyśmy tam

Москвой, родила мнѣ супруга моя дочь между одиннадцатымъ и десятымъ часомъ передъ полуднемъ, которую сейчасъ на другой день окрестилъ ксёнзъ Яковъ Хелковскій, въ то время проповѣдникъ Пронѣзскаго собора, во Святомъ крещеніи дано ей имя Теофилія. (Testes Baptismi) Свидѣтели, братъ панъ Ѳома Цедровскій съ ея мочью панъей Покошовой и съ ея мочью дѣвицей Софьей Мирской стражниковной В. К. Литовскаго.

1655 года 8 Августа, овладѣло Вильномъ войско Царя Московскаго Алексѣя Михайловича, намъ тогда пришлось убираться на Жмудь, гдѣ мы надѣялись все то время на заступничество Его мочи Короля Шведскаго.

1655 года 30 Ноября, въ Шавляхъ, гдѣ мы были in exilio (въ изгнаніи) отъ Москвы, любезная дочь моя Екатерина умерла отъ оспы. Погребена 9-го Декабря на кладбищѣ Красногорлинскаго собора въ четырехъ миляхъ отъ Шавель, гдѣ въ то время проповѣдникомъ былъ ксёнзъ Станиславъ Минкѣвичъ. Погребальную проповѣдь говорилъ ксёнзъ Давидъ Редеръ. Текстъ былъ изъ Притчей Соломоновыхъ, изъ отд. 12, стр. 5.

---

przed Moskwą zdrowia nasze unosili, powiła mi małżonka moja córkę między dziesiątą a iedynastą przed południem, którą zaraz nazaiutrz okrzcił X. Jakub Chełchowski Kaznodzieja wtenczas Zboru Promieskiego, dano jej imie na Krzcie Swiętym Teofila. Testes Baptismi brat Pan Tomasz Cedrowski z Imść Panią Pakoszową i Imść Panną Zofiią Mirską Strażnikowną W-o X-a Litt-o.

Roku 1655. d. 8 Augusti opanowało wojsko Cara Moskiewskiego Alexeja Michajłowicza Wilno, nam tedy przyszło wciąż na Żmujdź uchodzić, gdzie się protekciją na ten czas Króla Imści Szwedzkiego szczycili.

Roku 1655. 30 9bris, w Szawlach gdzieśmy będąc in exilio od Moskwy mieszkali, córka moja kochana Katarzyna z ospy umarła. Pogrzebiona dnia 9 Xbris na cmentarzu Zboru Krasnogoliskiego we czterech milach od Szawel, gdzie był na ten szas Kaznodzieią X. Stanisław Minkiewicz. Kazanie pogrzebowe odprawował X, Dawid Reder. Text był z Kaznodzieij Salomonowego z Roz. 12 w. 5. Bo człowiek idzie do domu wiecznego.

1656 года 21 Марта въ Шавлях, во время изгнанія, супруга моя выкинула дочь, плодъ былъ мертвый, по случаю лихорадки и горячки.

1656 года въ Апрѣлѣ, Жмудь Шведская начала бунтовать, почему я съ женой и дѣтьми моими поѣхалъ домой, куда прибылъ 28 Мая; пріѣхавъ, я началъ пахать землю подъ яровое и для огородовъ, этого году я посѣялъ 9 кварть гороху, который купилъ въ Минскѣ, намолотилъ его болѣе полуторы бочки.

1656 года 21 Марта. Господь Богъ допустилъ въ воеводствѣ Минскомъ, въ различныхъ мѣстахъ и въ моемъ домѣ, огромное количество полевыхъ мышей, такъ что хлѣбъ, сначала на поляхъ, а потомъ въ копнахъ, амбарахъ и гумнахъ, ужасно портили. За симъ попущеніемъ Божьимъ, тотчасъ наступилъ голодъ, который продолжался до уборки хлѣба 1657 года, люди ѣли кошекъ, собакъ, всякую падаль, наконецъ рѣзали людей и тѣла ихъ ѣли, не давали покоя въ гробѣ человѣческимъ трупамъ; это все я, ничтожный человѣкъ, видѣлъ собственными глазами *.

* Эта кара господствовала въ Бѣлорусіи и Инфляндіи.

Roku 1656, 21 Marca, w Szawlach in exilio poroniła małżonka moia corkę płod nieżywy był a to z okaziij febry i gorączki.

Roku 1656. in Aprili, poczeła Żmudź Szwedow hałasować, zaczem ja z żoną i dziatkami mojemi wyjechałem ze Żmudzi ku domowi, gdziem stanął 28 Maja i dopioro przyjechawszy poczołem orać na iarzyny i ogrody, nie posiałem tego roku, tylko kwart dziewięć grochu, którym w Minsku kupił, namlociłem więcej półtory beczki.

Roku 1656. 21 Marca. Dopuscił P. Bóg w Woiewodztwie Minskiem na różnych miejscach i w moim domu straszną moc myszy polnych, tak że zboża wprzód w polach, a potem w pieniach i swinach i przepłotach strasznie psowali: za którem dopuszczeniem Bożem zaraz głód straszny nastąpił, który trwał aż do żniw roku 1657 tak że kotki, psy, zdechliny wszelakie, ludzie jadali na ostatek rznęli ludzi i ciała ludzkie jedli i umarłym trupom ludzkim wyleżec się w grobie nie dali, czegom się sam mizerny człowiek oczyma mojemi napatrzał *.

* Ta klęska grasowała na Białorusi i w Inflanciech.

1656 года, котораго дня не помню, противъ всего желанія цѣлое воеводство Минское послало меня посломъ съ челобитной къ Царю Московскому. Пункты этой челобитной были: чтобы насъ воевода Минской, а былъ тогда Ѳедоръ Юрьевичь Арсеньевъ, не судилъ за печатями, которыя имѣли такое значеніе, что если кто обвинялъ дворянина передъ воеводой, то вытискивалъ печать на воскѣ и посылали ее къ нему чрезъ Москаля (Русскаго), а если за ней тотчасъ не являлся, то его связывали и представляли. 2) Чтобы воевода насъ, дворянъ, не принуждалъ къ постройкѣ замка и насыпкѣ вала въ Минскѣ. Я засталъ Его мочь Царя Московскаго въ Друи надъ рѣкой Двиной, онъ шелъ съ большимъ войскомъ къ Ригѣ, ибо уже разладилъ со Шведомъ; и тамъ, со многими послами Короля Литовскаго изъ различныхъ воеводствъ и уѣздовъ, я цѣловалъ руку Царя Его мочи, сидящаго уже въ каретѣ, слушалъ меня Царь Его мочь, приказалъ взять челобитную своему думному дьяку Заборовскому, (exspediowano) онъ отпустилъ меня изъ подъ старой Риги довольно милостиво; ибо Царь Его мочь позволилъ намъ по прежнему, т. е. нашимъ правомъ, судиться, и изъялъ все дворянство отъ суда воеводы, не велѣлъ намъ, дворянамъ, ни сыпать валъ, ни строить замокъ въ Минскѣ,

---

Roku 1656. dnia nie mogę pomnieć którego, wyprawiło mię invitum całe Wtwo Minskie z czołobitką, do Cara Moskiewskiego. Kontenta były tej czołobitki, żeby nas Woiewoda Minski, a był wtenczas Fiedor Juriewicz Arseniow, nie sądził za pieczątkami, a te pieczątki to umiały, że kiedy kto szlachcica do Woiewody oskarżył, to pieczątkę na wosku wycisnowszy przez Moskala po niego posłano, a skoro za nią zaraz nie stawał to wiązano i przyprowadzono. 2) Żeby nas Woiewoda szlachtę nie necessitował do budowania i sypania zamku w Minsku; zastałem Cara Imci Moskiewskiego wtenczas w Drui nad rzeką Dzwiną, który ciągnął z wielkiem wojskiem pod Rygę, bo już był się z Szwedem powadził i tam z wielą Posłow X-a Litt-o z różnych Woiewodztw i Powiatow, całowałem rękę Cara Imści już w karecie siedzącego słuchał mię Car Imść mowiącego, a potem czołobitkę przyjąć kazał dumnemu swemu Dziakowi Zaborowskiemu, expediowano mię pod starą Rygą dość clementer, bo nam Car Imść pozwolił po prężnemu, to jest, prawem naszym samem się sądzić i excipował wszystkę szlachtę od sądow Woiewody, nie kazał nam szlachcie wału sypać ani Zamku budować w Minsku: na com do

на что къ воеводѣ я привезъ грамоты отъ Царя Его мочи. За труды, я получилъ отъ воеводства только шестьдесятъ злотыхъ. Сборщикомъ этой позволенной мнѣ платы, былъ братъ мой панъ Александръ Цедровскій. Что я вытерпѣлъ и истратилъ въ этотъ путь, извѣстно Всевышнему Богу, только отъ Него жду награды.

1657 года 14 Марта. Мы претерпѣвали необычайные грабежи и наѣзды отъ нашихъ собственныхъ мужиковъ, полковникомъ которыхъ былъ гультай Денисъ Мурашка, основавшій себѣ (sedem belli) притонъ въ Каменцѣ. Этотъ безбожный человѣкъ и его гультаи, не только мужиковъ и подданныхъ нашихъ, но и челядь бунтовали и въ свой реестръ вписывали и были важнѣйшей причиной тяжкаго голода и разброда всѣхъ мужиковъ. Потомъ однако усмирились, когда ихъ въ Просовичахъ поколотили, гдѣ убито и моихъ нѣсколько подданныхъ, которые было погультяяли.

1658. года. Осенью, послѣ заморозовъ, когда Долгорукій взялъ въ плѣнъ подъ Вильномъ Его мочь пана Гонсѣвскаго, гетмана Польнаго Великаго Князя Литовскаго, мы стали цѣлымъ воеводствомъ Минскимъ въ Минскѣ, при полковникѣ нашемъ Его мочи панѣ юноши Карлѣ Подоскомъ,

---

Woiewody Hramoty od Cara Imści przywiozł. Nie dało mi wtenczas Woiewodztwo za pracę tylko złotych sześćdziesiąt. Poborcą był do tego mnie pozwolonego podatku brat mój Pan Alexander Cedrowski. Com ucierpiał i ważył na tę drogę Bogu Najwyższemu wiadomo, od tego tylko wyglądam nagrody.

Roku 1657. 14 Marca. Niezmierne rabunki, najazdy cierpieliśmy od chłopów własnych naszych, których był Pułkownikiem hultaj Dzienis Muraszka i założył był sobie sedem belli w Kamieniu. Ten niezbożny człowiek i jego hultaje nie tylko chłopów i poddanych naszych, ale i czeladź podmawiali a drugich w swój regest wpisywali i największą byli przyczyną ciężkiego głodu i rozejścia wszystkich chłopów. Uciszyli się jednak potem jako ich w Prosowiczach pogromiono, gdzie i moich kilku poddanych, którzy się byli pohultaili; zabito.

Roku 1658. W jesieni, już po przymrozkach, kiedy Dołhoruki wziął pod Wilnem Imść Pana Gąsiewskiego Hetmana Polnego W-o X-a Litt-o staliśmy całem Woiewodztwem Minskiem w Minsku przy Pułkowniku naszym J. Panu Junoszy Karolu Podoskim, który chciał

УКАЗАТЕЛЬ.

УКАЗАТЕЛЬ

ИСТОРИЧЕСКИХЪ СТАТЕЙ И МАТЕРІАЛОВЪ,

ПОМѢЩЕННЫХЪ

ВЪ ГУБЕРНСКИХЪ ВѢДОМОСТЯХЪ 1854 ГОДА.

Составленъ Григоріемъ Геннади

Архангельскія Губернскія Вѣдомости *).

1. Подвигъ морехода Герасимова, № 15, Редактора Мам. Зариньскаго.—Перепечатано въ Кіевскихъ Г. В. № 30.

Подвигъ смѣлаго бѣломорца, высвободившагося съ своимъ кораблемъ изъ плѣна Англичанъ, въ 1810 году, во время разрыва съ Англіею, былъ уже описанъ нѣсколько разъ и между прочимъ, по его собственному разсказу въ Морскомъ Сборникѣ 1849 г. № 8, и въ Губ. Вѣдомостяхъ повторенъ по случаю обстоятельствъ, похожихъ на бывшія тогда.

2. Главные Командиры Архангельскаго порта № 26.

Списокъ начинающійся съ 1733 года. Первымъ командиромъ былъ Контръ Адмиралъ П. П. Бредаль (1733 — 1735). За нимъ послѣдовали: Капитанъ В. А. Мятлевъ (1735—1740), и послѣ него Бредаль вторично (1741—1743), 3. Капитанъ Командоръ И. Г. Черевинъ (1748—1750), 4. отъ флота Капитанъ Князь П. Борятинскій, (1750—1758), 6. Капитанъ, впослѣдствіи Контръ Адмиралъ Н. Молчановъ (1759 — 1763), 7. Капитанъ Командоръ А. М. Давыдовъ, (1883—1766), 8. Ге-

---

*) *Примѣчаніе.* Въ 20 части Временника былъ уже напечатанъ такой же указатель Вѣдомостей 1853 года; предлагаемый здѣсь служитъ ему продолженіемъ.

Необходимымъ пополненіемъ къ этому списку историческихъ статей будетъ *Указатель Географическихъ, Этнографическихъ, и Статистическихъ статей Губ. Вѣдомостей того-же 1854 года*, печатаемый въ Вѣстникѣ И. Географическаго Общества, и въ которомъ упомянуты всѣ статьи заключающія въ себѣ истор. извѣстіе о разныхъ мѣстностяхъ, городахъ, монастыряхъ и проч. вмѣстѣ съ свѣдѣніями топографическими и статистическими. Не многія статьи даже упомянуты въ обѣихъ указателяхъ, потому что, по содержанію относятся къ обоимъ. Къ указателю географическому отнесены всѣ описи городовъ, старинныя статистическія вѣдомости, какъ матеріалы для исторіи и описанія городовъ.

Г. Г.

нералъ-Маіоръ А. Е. Шельтингъ, (1766—1768), 9. Капитанъ-Командоръ В. Я. Чичаговъ (1768—1770), 10. Капитанъ, вп. Генералъ-Маіоръ Л. С. Ваксель (1771—1780), 11. Капитанъ впосл. Контръ-Адмиралъ Л. В. Мусинъ-Пушкинъ (1781—1787), 12. Вице-Адмиралъ, вп. Адмиралъ И. Я. Баржъ (1788—1797), 13. Вице-Адмиралъ Т. Козлининовъ (1797—1798), 14. Вице-Адмиралъ. вп. Адмиралъ М. П. Фонъ-Дезинъ (1798—1811), 15. Адмиралъ Л. Г. Спиридовъ (1811—1813), 16. Контръ-Адмиралъ, вп. Вице-Адмиралъ А. Ѳ. Клокачевъ, 1814 — 1823), 17. Генералъ-Маіоръ, вп. Вице-Адмиралъ С. И. Миницкій 1823 — 1830), 18. Адмиралъ Р. Р. Галлъ, 18. Вице-Адмиралъ Г. И. Сулима (1836—1842), 20, Вице-Адмиралъ Маркизъ А. И. де-Траверсе 1-й, (1842—1850), 21. Вице-Адмиралъ Р. И. Баллъ съ 1850 г.

Владимірскія Губернскія Вѣдомости.

1. Порядокъ встрѣчи въ г. Владимірѣ въ 1771 году Генваря 6 дня Преосвященнаго Епископа Іеронима № 1.

Это современное наставленіе или инструкція заимствованная изъ записи, хранящейся у г. Доброхотова.

2. Замѣчательное рукописное Евангеліе въ Суздальскомъ Рождественскомъ Соборѣ К. Тихонравова, № 4.

Евангеліе конца XVII ст. въ богатомъ окладѣ съ надписями и съ изображеніями и украшеніями внутри.

3. Историческая замѣтка о городѣ Юрьевѣ К. Тихонравова, № 5.

Указаніе нѣсколькихъ лѣтописныхъ свидѣтельствъ о началѣ города и достопримѣчательности его, именно: Соборъ, гдѣ между прочимъ хранится Святославовъ крестъ 1224 г. и Архангельскій монастырь, основанный въ XIII вѣкѣ.

4. Сергіевская церковь въ городѣ Владимирѣ В. Доброхотова № 6.

Исторія церкви, ея достопримѣчательности и въ приложеніи храмозданная грамота 1757 года.

5. Вкладная книга и синодики Переславскаго Никитскаго монастыря К. Тихонравова № 6.

Книга эта XVII вѣка. Синодикъ съ рисунками.

6. Нумизматическая находка № 6.

Извѣстіе о находкѣ Русскихъ монетъ близъ г. Меленокъ.

7. Никитская каменная шапка. К. Тихонравова № 7.

Преданіе о шапкѣ изъ бѣлаго камня Преподобнаго Никиты Столпника хранившейся въ Переславскомъ Никитскомъ монастырѣ, и указаніе изъ акта 1735 года, что она взята въ канцелярію Синод. Дворцоваго Приказа.

8. О книгѣ Стоглавъ хранящейся въ Успенскомъ дѣвичьемъ первоклассномъ монастырѣ (въ г. Александровѣ), К. Тихонравова № 8.

Оглавленіе этого списка, сдѣланнаго въ 1596 году во Псковѣ въ Печерскомъ монастырѣ, отличающагося нѣкоторыми особенностями.

9. Грамота Суздальскаго и Юрьевскаго Архіепископа Стефана въ Шартомскій Николаевскій монастырь 1671 года. № 9.

Сообщена владѣльцемъ ея В. А. Борисовымъ.

10. Воспоминаніе о г. Дмитревскомъ. К. Тихонравова № 10, и дополненіе (формуляръ его) сообщ. Н. Дмитревскимъ въ № 11.

Статскій Совѣтникъ Дм. Ив. Дмитревскій (р. 1758 — 1846), бывшій Директоръ Владимірскихъ Училищъ (1808 — 1828), былъ членомъ И. Московскаго Общества Исторіи и Древностей.

11. Столѣтіе Духовной Семинаріи во Владимірской Епархіи С. П. И. № 10.

Историческіе замѣтки.

12. Актъ о состояніи Ковровской Рождественской ярмарки въ началѣ XVIII столѣтія. № 11.

Этотъ актъ, содержащій въ себѣ указъ о сборѣ пошлинъ, сообщенъ К. Тихонравовымъ изъ книги, хранящейся въ Суздальскомъ Спасо-Евѳиміевскомъ монастырѣ.

13. Лица погребенные въ Суздальскомъ дѣвичьемъ монастынѣ. № 12
Списокъ сообщенный редакторомъ.

14. Адресъ-Календарь на 1766 годъ. № 15.

Выписаны лица, служившіе во Владимірской губерніи.

15. О книгѣ Разрядъ Царей и Князей Московскихъ. № 15.

Краткое указаніе изъ письма В. И. Доброхотова о рукописи, находящейся въ библіотекѣ Знаменской церкви Переславскаго уѣзда, съ выпискою: О походахъ Великаго Князя Дмитрія Іоанновича Донскаго

16. Межевая выпись Суздальскимъ ямскимъ охотникамъ, 1588 года. № 16.

17. Писцовая книга Александровой слободы, 1677 года. № 17, 20.

Оба акта сообщены К. Тихонравовымъ съ копій у него находящихся.

18. Хронологическое обозрѣніе подземныхъ археологическихъ находокъ во Владимірской губерніи, съ 1839 по 1854 годъ. К. Тихонравова, № 20.

Извѣстія выбранныя изъ прежнихъ Владимірскихъ Губ. Вѣдомостей.

19. Двѣ челобитныя, поданныя въ 1689 году Суждальскому и Юрьевскому Митрополиту Иларіону Княгинею Татьяною Гундоровой на старицу Шуйскаго Спасскаго женскаго монастыря Марѳу Каблукову. Сообщены В. Борисовымъ. № 21.

20. Опись Суздальскаго Покровскаго дѣвичья монастыря (7105 г.). № 23.

21. Князь Дмитрій Михайловичъ Пожарскій и Арсеній Архіепископъ Суздальскій. Соч. Іеромонаха Іоасафа (Владиміръ 1854). № 25.

Извѣстіе о книгѣ, сообщено К. Тихонравовымъ.

22. Свѣдѣнія объ археологическихъ мѣстностяхъ Владимірской губерніи, В. Борисова. № 26.

Нѣсколько указаній сообщенныхъ П. С. Савельеву, занимавшемуся археологич. розысканіями во Влад. губерніи.

23. Курганы во Владимірской губерніи К. Тихонравова, № 27.

Сборъ указаній и описаній изъ прежнихъ Влад. Вѣдомостей.

24. Городище на рѣкѣ Сарѣ. Н. Бояркина № 31.

25. Нумизматическое извѣстіе К. Тихонравова, № 32.

Краткое извѣстіе о находкѣ серебряныхъ монетъ, по мнѣнію П. С. Савельева поддѣланыхъ Мордвою, въ подражаніе Русскимъ копѣечкамъ и для убору.

Надгробныя плиты, открытыя у Преображенскаго Собора въ г. Переславлѣ Залѣсскомъ. № 34.

Объ раскопкахъ, произведенныхъ П. С. Савельевымъ.

27. Царскіе и другіе вклады въ Суздальскій Покровскій дѣвичій монастырь. К. Тихонравова. № 35.

Выписка изъ описей.

Вологодскія Губернскія Вѣдомости.

1. Архивныя древности, № 42.

Сообщены списки съ 3-хъ грамотъ изъ Вологодскихъ архивовъ, первая 1652, вторая 1644 и третья 1680 года. 1 о снятіи въ Вологдѣ съ откупу нѣкоторыхъ промысловъ, именно: квасъ, сусло, деготь, сало ворванье, площедное письмо, плоучей мостъ, которые состояли въ откупу, тогда какъ на Москвѣ и въ Ярославлѣ и на Костромѣ и на Устюгѣ Великомъ тѣми промыслами кормятца мирскіе люди безъ откуповъ повольно; 2 указъ о намощеніи моста; и 3 объ описи посацкихъ дворовъ, сколько ихъ и какіе доходы платили.

2. Историческіе матеріалы. П. С. № 46.

Нѣсколько отписокъ жившаго въ Москвѣ Архіерейскаго стряпчаго, Ѳильки Караулова, писанныхъ въ Вологду въ 1671, 1677 и друг. годахъ къ преосвящ. Симону, архіепископу Вологодскому и Бѣлоезерскому.

Вятскія Губернскія Вѣдомости.

1. Хронологическій списокъ гражданскихъ правителей въ Вяткѣ. № 7.

Съ 1654 съ 1780 указаны воеводы, потомъ губернаторы и вице губернаторы.

2. Обозрѣніе актовъ Археографической Коммиссіи относящихся къ Вятской Исторіи А. Тягинскаго, № 37 — 39.

Донскія Губернскія Вѣдомости.

1. Дополненія къ біографіи Ильи Ѳеод. Денисова, № 2.

Біографія была напечатана въ № 45. Д. Г. В. 1855.

2. Краткая біографія Донскаго старшины М. Андронова, М. Семиоткина, №. 3.

3. Схимонахъ Филаретъ. М. Себрикова, № 9.

Извѣстіе о, бывшемъ атаманомъ Донскимъ, Фролѣ Минаевѣ

А ендотъ о Платовѣ, А. Леонова, № 10.

5. О Геррсѣ Днѣпровской Скиѳіи, Пудавова, № 1, и 13.

Отрывокъ ихъ опыта изслѣдованія древней географіи Донской страны и частью по—Днѣпровья.

6, Василій Петровичь Орловъ (1797 — 1801). Александра Попова. № 22 —

В. П. О. былъ атаманомъ Донскаго войска.

7. Краткая біографія нѣкоторыхъ Донскихъ старшинъ прошлаго столѣтія, М. Сенюткина, № 26 и слѣд.

Казанскія Губернскія Вѣдомости.

1. Мѣстная Археологія № 11 12

Подъ этимъ заглавіемъ напечатанъ списокъ слѣдственного дѣла о правѣ причта Свіяжскаго рождественскаго собора на пользованіе такъ называемою вѣнечною пошлиною, актъ 1618 года.

2. Старинная грамота, № 23.

Вводная грамота данная при Царѣ Ѳеодорѣ Алексѣевичѣ помѣщику Кашпирову на владѣніе вотчиною, деревнею Купицына, Царевококшайскаго уѣзда.

3. О именованіи встарь Чувашъ Татарами. № 13.

Сообщена С. Михайловымъ грамота 1689 года на владѣніе Чувашами деревни, гдѣ Чуваши Чебаксарскаго и Козмодемьянскаго уѣздовъ позваны» горными служивыми Татарами»

4.—Мѣстная Археологія № 32.

Выпись, данная въ 1685 года изъ Казанскаго дворца Черемисамъ разныхъ деревень Козмодемьянскаго уѣзда, утверждавшая за ними владѣнія землею, рыбными ловлями и другими угодьями.

5. — Въ Каз. Г. В. сообщены некрологи скончавшихся въ Казани въ 1854 году лицъ: Н. И. Депрейса, бывшаго попечителемъ Каз. гимназій (1842-1854) и губ. Предводителемъ съ 1851 года; 2) Н. П. Марьинскаго, старшаго врача при заведеніяхъ Каз. Приказа Общ. призрѣнія и 3) А. В. Кайсарова, Адъюнктъ-профессора физики при Каз. Университетѣ съ 1820 по 1837. —

Калужскія Губернскія Вѣдомости.

Изъ статей К. Г. В. къ исторіи относятся только а.) историческія *извѣстія* о земляхъ вошедшихъ въ Кал. губернію съ 1613 года до

начала XVIII в. и послѣдующая исторія губерніи и г. Калуги статьи П. Щепетова — Самгина (№37—48), служащія продолженіемъ статей, напечатанныхъ еще въ 1852 и 1853 годахъ Кал. Г. Вѣдомостей.

Кіевскія Губернскія Вѣдомости.

1. Кто былъ первый козакъ, отъ котораго казаки получили сво наименованіе? Протоіерея Дашкевича № 3.

Мнѣнія о происхожденіи козаковъ розныхъ писателей и указанія на Якова Ивановича Казака, будто бы бѣжавшаго съ Евстафіемъ Дашкевичемъ и его дружиною въ Литву изъ Москвы, гдѣ Д. служилъ воеводою съ 1504 по 1515 годъ.—Указано родословіе это Казака, но не указано историч. свидѣтельствъ его участія въ подвигахъ Дашкевича и названія дружины его Казаками отъ этого именно Казака.

2. Начало серебреной и золотой монеты въ Россіи № 12.

Коротенькая замѣтка изъ извѣстныхъ источниковъ.

Въ К. Г. В. Помѣщены слѣдующіе некрологи и біографіи:

1. Артемъ Лукьяновичъ Веделенъ (замѣчательный композиторъ духовной музыки, уроженецъ Кіева, скончавшійся въ 1806) № 10 Статья В. Аскоченскаго.

2. Некрологія Генералъ-Маіора Рубца (бывшаго начальника Военнаго Поселенія Кіевской и Подольской губерніи), священника В. Яцуржинскаго, № 28.

3. Воспоминаніе о Яковѣ Косьмичѣ Амфитеатровѣ, бывшемъ профессорѣ Кіевской духовной Академіи № 38 39. (р. 1800, съ 1837 былъ орд. профессоромъ церковнаго краснорѣчія, напечаталъ нѣсколько сочиненій и между прочими въ 1846 Чтенія о церковной словесности или Гомилетику, скончался въ 1848 году). — Статья В. Аскоченскаго, отпечатана въ небольшомъ числѣ экземпляровъ отдѣльною брошюрою. —

4. Мои воспоминанія о Кольцовѣ, В. Аскоченскаго, № 41. (описано знакомство съ Кольцовымъ и свиданье съ симъ въ 1842. въ Воронежѣ за два мѣсяца до смерти, поэта—Статья перепечатана изъ Орловскихъ Г. В № 44.

Это любопытный додатокъ къ прежнимъ статьямъ о Кольцовѣ напечатаннымъ въ разныхъ изданіяхъ, а именно:

1. Біографія при изданныхъ В. Бѣлинскимъ его стихотвореніяхъ (Спб. 1846; 2) Поэтъ Кольцовъ и его стихотворенія» А. Юдина

въ книгѣ опыты въ сочиненіяхъ студентовъ Харьковскаго Университета т. I, (Харьковъ 1846, 8) стр, 217 — 236, написанная до выхода сочиненій Кольцова. 3) некрологія въ Отеч. Запискахъ Т. 26 (1843 года, № 1) отд. IV. стр. 41—42 4) Кольцовъ, статья Вл. Стоюнина въ Сынѣ Отечества 1852 года (біографія и обзоръ стихотвореній его.) 5) Письмо о Кольцовѣ В. Негрескула, извѣстія о сохранившихся произведеніяхъ его у Д. Ярешова въ Воронежѣ. 6) «Der Naturdichter Kolzouw, von W. Schott. въ Ermann's Archiv fur Wissenoch. Kunde Russlands, т. III (1843) стр, 19. 7) Черты изъ жизни Кольцова, Негрескула, въ Москвитянинѣ 1853, т, I. 8) Надпись на его могилѣ, напечатана въ Спб. Вѣдомостяхъ 1854 г. № 19. Вотъ, кажется, все что писано о Кольцовѣ, если присоединить сюда обширную критическую статью о его произведеніяхъ Валеріана Николаевича Майкова въ Отечественныхъ Запискахъ (томъ 49) и рецензіи въ другихъ журналахъ.

5. Григоровичь-Барскій Василій Григорьевичь. В. Аскоченскаго, № 48, 49 и 50 (біографія, по запискѣ брата его, и обзоръ его путешествія). —

Костромскія Губернскія Вѣдомости.

1) Воспоминаніе о незабвенномъ О. Протоіереѣ Ѳ. А. Голубинскомъ. А. Розанова, № 38.

Ѳ. Александровичь Голубинскій былъ Профессоромъ Философскихъ наукъ въ Москов. Духовн. Академіи (р. 1797—1852). Болѣе подробная біографія его издана, съ портретомъ въ Москвѣ въ 1855 г. въ 8-ку, 27 стр. — Объ немъ также говорится въ Поѣздкѣ въ Кирило-Бѣлозерскій монастырь С. П. Шевырева, (М. 1850) т. I, стр. 20 и слѣд.

2. Первыя два десятилѣтія XVII вѣка для Костромской стороны. № 44 — 47.

Разсказаны происшествія этой эпохи Русской Исторіи въ отношеніи къ краю, нашествіе Поляковъ, статья еще не кончена.

Курскія Губернскія Вѣдомости.

Историческій очеркъ Курской губерніи Ал. Головашенко, № 25 – 27.

Обзоръ главнѣйшихъ происшествій и списки воеводъ и правителей Курска.

Московскія Губернскія Вѣдомости.

Археологическая новость. Записки о селѣ Пятницкомъ Берендѣевѣ, составленныя изъ разныхъ источниковъ Николаемъ Синковскимъ, Н. Воскресенскаго № 22 — 24.

Извѣстіе о рукописи пожертвованной г. Синковскимъ въ церковь села Спасского Звенигородокаго уѣзда и исчисленіе актовъ, въ ней заключающихся. Изъ этого извѣстія видно, что эти статьи относятся до древнихъ поселенцовъ въ Россіи вообще и въ частности древняго Суждальскаго княженія, о Славянахъ, о Мизіи и Панонніи, о Мерѣ и Муромѣ, потомъ акты объясняющія исторію и происхожденіе Берендѣевъ, переходъ ихъ съ юга, изъ Кіева, на сѣверъ, въ Суждальское княженіе, и акты и выписки, относящіяся до монастыря Пятницкаго и села.

2. Казаки, историческое изслѣдованіе, № 40 — 43.

Мнѣнія о происхожденіи казаковъ и ихъ имени. (Конисскаго Татищева, Болтина) Малороссійскіе казаки съ Запорожцами, краткій историческій очеркъ и устройство, Донскіе казаки съ происшедшими отъ нихъ, и городовые казаки.

3. Матеріалы для Исторіи Московскаго Архангельскаго Собора, П В. Хавскаго, № 51.

Доказывается, противъ показанія Карамзина, что св. Даніилъ В. К, Московскій не могъ быть погребенъ въ Моск. Арх. Соборѣ и что строеніе этого собора должно отнести къ 1328 — 1340 годамъ.

Новгородскія Губернскія Вѣдомости.

1. Семеновъ день и празднованіе новаго лѣта въ Новгородѣ въ XVII вѣкѣ, Игнатьева, № 36.

Описаніе торжества, отличающагося отъ обряда Московскаго, извлеченное изъ Богослужебнаго устава Новгор. Софійскаго Собора.

2. Гдѣ былъ чудный домъ Марѳы Посадницы, Р. Игнатьева, № 38.

Доказательство изъ лѣтописей, что домъ этотъ былъ на Софійской сторонѣ въ Неревскомъ концѣ.

3. О обновленіи Николаевскаго Дворицкаго Собора, Г. Игнатьева № 40.

Въ приложеніи помѣщено извѣстіе объ открытыхъ въ престолѣ собора 5 древнихъ антиминсахъ, съ надписями, которыя сообщены. —

Соборъ Николаевскій принадлежитъ къ древнѣйшимъ памятникамъ Новгорода: онъ существуетъ 1113 года.

Олонецкія Губернскія Вѣдомости.

7. Матеріалы для Исторіи Олонецкой губерніи, № 6.

Сообщены два акта: грамоты И. Екатерины II Генералъ-Поручику Тутолмину, первому начальнику губерніи.

2. Воспоминаніе очевидца о посѣщеніи Александровскаго пушечнаго завода и города Петрозаводска Государемъ Императоромъ Александромъ Благословеннымъ 7 Августа 1819 года, Н. Чудинова. № 15 — 17.

3. Сотная перепись 1561 — 1564 года, № 23 — 32.

Перепись въ Каргаполѣ тяглымъ, пустымъ и отданнымъ на льготу дворамъ, дворовымъ мѣстамъ, а также пожнямъ Каргопольцевъ посадскихъ людей и о платежѣ съ нихъ въ намѣстничій откупной срокъ, Сообщена П. П. Шеломовымъ.

4. Выписка изъ переписныхъ книгъ 710 года переписчика Степана Хвостова Каргополя посаду, № 32 — 36, 42.

5. Ремесленное состояніе города Каргополя въ 1780 году № 32.

Это вѣдомость Каргоп. Магистрата о числѣ ремесленныхъ людей.

6. О времени основанія училищъ въ Олонецкой губерніи и о перемѣнахъ, которыя они испытали въ послѣдствіи, № 36 — 38.

Матеріалы для исторіи просвѣщенія, грамотность водворилась въ краю съ поселеніемъ въ немъ Русскихъ и съ подчиненіемъ его Новгороду. Начало училищъ въ краѣ описано по книгѣ г. Аароновa. «Историко-статистическое обозрѣніе учебныхъ Заведеній въ Спб. Учебномъ Округѣ.»

Оренбургскія Губернскія Вѣдомости.

1. Объ источникахъ и пособіяхъ для изученія Оренбургскаго края и средней Азіи, В. В. Завьялова, Ст. III. Обзоръ законодательныхъ и дипломатическихъ памятниковъ XVI, XVII и XVIII столѣтій № 1 — 51.

Въ прежнихъ статьяхъ въ Ор. Г. В. 1852 и 1853 г. указаны печатные источники для изученія края. Теперь сообщается подробное, еще неоконченное въ 1854 году, извлеченіе изъ Полнаго Собранія Законовъ и Актовъ Арх. Комиссіи.

2. Взглядъ на первые слѣды Христіанской Вѣры въ предѣлахъ Оренбургскаго края Л. С. Суходольскаго. № 10—19.

Изслѣдованіе основанное на указаніяхъ лѣтописцевъ и путешественниковъ. Есть слѣды введенія Христіанской вѣры въ краѣ еще въ X столѣтіи.

3. Указъ о возобновленіи Тоболска (Сообщенъ Н. А. Красновымъ). № 24.

Правительственный актъ 1798 года.

4. Историческое извѣстіе о Киргизъ Кайсакахъ и о сношеніяхъ Россіи съ среднею Азіею, съ 1764 по 1783 годъ В. В. Вельяминова-Зернова, № 27.

5. Оброчныя статьи XVII вѣка въ Оренб. Губерніи № 40.

Дѣло состоящее изъ челобитной, справки и рѣшенія и относящееся къ царствованію Іоанна Алекс. и Петра Алексѣевича.

Пензенскія Губернскія Вѣдомости.

1. Наказъ воеводѣ Князю Ивану Кугушеву о пріемѣ города Инсары у воеводы Ивана Языкова. № 23 и 24.

2. О кончинѣ Преосвященнѣйшаго Амвросія, Епископа Пензенскаго и Саранскаго. Н. Р-ва № 43.

Р. 1782, въ мірѣ Алексѣй Ивановъ, въ 1806 окончилъ курсъ ученія въ Александроневской Дух. Академіи, былъ учителемъ въ Тверской Семинаріи (1807), префектомъ Новгородской Семинаріи (1813), соборнымъ Іеромонахомъ Александроневской Лавры (1814), Архимандритомъ Новгор. Антоніева монастыря (1816), ректоромъ и богословскихъ наукъ профессоромъ въ Новг. Семинаріи, (1819), законоучителемъ въ 1-мъ Кадетскомъ Корпусѣ въ С.-Петербургѣ (1823), Епископомъ Оренбургскимъ и Уфимскимъ съ (1823), въ 1828 переведенъ на Епархію Волынско-Житомирскую, въ 1832 на Нижегородскую, и въ 1835 перемѣщенъ на Пензенскую.

Пермскія Губернскія Вѣдомости.

Некрологія Тайнаго Совѣтника Пермскаго гражд. Губернатора Ильи Ивановича Огарева № 19.

И. И. Огаревъ былъ Губернаторомъ въ Перми съ 1837 года.

Полтавскія Губернскія Вѣдомости.

1. Письмо Турецкаго Султана и отвѣтъ Чигиринскихъ Казаковъ въ 1677 году. № 6.

Писано по случаю требованія Турками сдачи города.

2. Дворянскіе выборы и Губернскіе предводители дворянства въ Полтавской губ. съ открытія Губерніи № 6.

Когда были выборы и списокъ предводителей.

Рязанскія Губернскія Вѣдомости.

1. О древнемъ Епархіальномъ управленіи въ Рязани. № 1.

Краткое извлеченіе изъ Историч. Актовъ.

2. О распространеніи и утвержденіи Христіанства въ предѣлахъ Рязанскихъ Л-ва № 24—28.

Древнее населеніе Рязанской области. Характеръ язычества и первые проповѣдники. Благовѣствованіе вѣры преосвященнаго Мисаила въ XVII столѣтіи.

2. Объ учрежденіи Рязанской Епархіи и объ Іерархическомъ ея устройствѣ. №№ 37, 38, 43, 44, 46, 50, Л-ва. Историческое розысканіе по лѣтописямъ и актамъ и списки святителей Рязанскихъ.

Самарскія Губернскія Вѣдомости.

1. Князь Урусовъ. А. Л. № 12.

Князь Василій Яковлевичь Урусовъ, въ чинѣ Генералъ-Поручика, былъ посланъ въ Самару въ 1740 году для продолженія устройства Самарской линіи и образованія губерніи, онъ скончался въ Самарѣ 1741 г. Іюня 22-го 52-хъ лѣтъ.

2. Посѣщеніе Самарскаго края Императоромъ Александромъ. № 13.

Императоръ былъ въ Самарѣ лѣтомъ 1825 года.

3. Историч. свѣдѣнія о Камыцкомъ Ханѣ Аюкѣ и родѣ его. А. А. № 41.

Саратовскія Губернскія Вѣдомости.

Великорусскія народныя пѣсни собранныя въ Саратовской губерніи № 12 и слѣд.

большая часть пѣсень бытовая, но есть и историческія и между ними до 9 о Стенькѣ Разинѣ.

Тамбовскія Губернскія Вѣдомости.

О старинныхъ начальствахъ, присудственныхъ мѣстахъ и гражданскихъ чинахъ № 19, 20, 27, 28.

Исчисленіе и обзоръ старинныхъ приказовъ, безъ указанія источниковъ и повидимому по историческимъ сочиненіямъ.

Тверскія Губернскія Вѣдомости.

1. Двѣ грамоты Царя Алексѣя Михайловича о перечисленіи Застольской вотчины изъ Бѣжецкаго уѣзда въ Тверской по воеводскимъ дѣламъ и по суду 1672 года. № 5.

2. Андрей 2-й епископъ Тверской, Бѣлюстина, № 7.

Разсказъ на основаніи Никоновой лѣтописи и Степенной Книги и опроверженіе мнѣній Карамзина и митрополита Платона.

3. Повинности которыя несли крестьяне въ прежнія времена, № 50 Говорится о крестьянахъ преимущественно Тверской губерніи, на основаніи актовъ и съ выписками изъ нихъ.

Тульскія Губернскія Вѣдомости.

Историческія недоразумѣнія, И. Андреева, № 22—24.

Разборъ и опроверженіе, на основаніи источниковъ, нѣкоторыхъ извѣстій въ статьѣ г-на Зеленецкаго: о памятникахъ и древностяхъ города Черни и Чернскаго уѣзда, напечатанной въ 1853 г. № 9 Тульскихъ губ. Вѣдостей.

2. О невѣрности историческихъ взглядовъ сочинителя статьи подъ названіемъ «Тула и Бѣлевъ;» И. Андреева, № 46 и 47.

Замѣчанія на статью, напечатанную въ Рус. Инвалидѣ 1854 года № 99

3. О Царской грамотѣ, писанной 1683 года и хранившейся въ архивѣ Каширскаго городническаго правленія, Андреева № 50.

Содержаніе грамоты. «О заподрядѣ въ казну четырехъ тысячь ведръ вина Въ началѣ г. Андреевъ разсуждаетъ о времени введенія въ Россіи въ употребленіе хлѣбнаго вина и сообщаетъ свидѣтельства Русскихъ

и иностранныхъ источниковъ объ этомъ. —Продолженія статьи не было въ 1854 году Вѣдомостей.

4. Біографическія справки о Виніусѣ, Н. Ѳ. Андреева, № 4 и слѣд.

Замѣтки на статью Энц. Лексикона, извлеченную изъ описанія Тульскаго оруж. завода, Гамеля, о А. Д. Виніусѣ, иностранцѣ устроившемъ первый въ Россіи вододѣйствующій заводъ для отливанія чугунныхъ вещей и дѣланія железа, близъ Тулы.—

Черниговскія Губернскія Вѣдомости.

1. Нѣженскіе полковники, А. Лазаревскаго, № 1.

Списокъ дополняющій сообщенный въ Исторіи Малороссіи Маркевича, и краткая исторія полка.

2. Духовное завѣщаніе войсковаго товарища, Стародубовскаго полку, Ивана Тимошенка, № 2.

«Завѣщаніе Т. написано по видимому въ то время, когда было повелѣніе Гетману Б. Хмѣльницкому отправиться съ войскомъ противъ Жидовъ.» Д.

3. Грамата Сильвестра Косова, митрополита Кіевскаго Галицкаго и всея Руси, данная Лазарю Барановичу епископу Черниговскому съ 1637 г. Сообщена протіереемъ Андреемъ Страдомскимъ. № 3.

4. Переписка гр. Румянцова о колонистахъ, поселенныхъ въ Малороссіи. № 4, 18.

Относится къ 1769 году и заключаетъ всебѣ ордеры и донесенія Государыни по разнымъ предметамъ письма.

5. Матеріалы для мѣстной Исторіи, № 8, 19, 20, 37, 44.

1. Универсалъ Гетмана Графа К. Разумовскаго объ опредѣленіи сотеннымъ въ Гер-полку Дзванкевича (1759 г.), сообщенный Шимацкимъ-Илличемъ (№ 8) 2. Ордеръ Малорос. Коллегіи относительно истребленія суевѣрія и наказаніе чародѣевъ, 1767 года (№ 19). 3. Универсалы 1784 г. Гетмана Ивана Скоропадскаго, сообщ. М. С. Любарскимъ, № 20 и № 37. 4. Письмо Нѣжинского полковника Лукяна Журавскаго 1709 г. (№ 45.) Нѣсколько разнородныхъ актовъ. (№ 45). 6. Духовное завѣщаніе. № 34.

Завѣщаніе казака 1743 года, сообщенно Ш. Илличемъ.

7. Акты Юридическіе. Выпись съ книгъ мѣскихъ права Мейдеборскаго ратуша Черниговскаго № 35 36 сообщено А. Шимацкимъ-Илличемъ.

8. Описаніе рукописнаг Евангелія № 36.

Евангеліе отлично писанное въ концѣ XVI вѣка и хранящееся въ Благовѣщенской церкви, села Ярославцъ (Глуховскаго у.).

9. Акты Юридическіе, № 38, 39, 52.

10. Некрологъ Павла Ивановича Чинчика. А. Сикорскаго, № 23.

П. И. Ч. (р. 1786 1852), былъ генералъ-маіоръ въ отставкѣ съ 1837 года и скончался въ имѣніи своемъ близь Новгородсѣверска.

11. Копія съ духовной Стефана Митрополита Резанскаго и Муромскаго № 44.

Это завѣщаніе уже было напечатано.

12. О камнѣ съ старинною надписью. Г. Танского, № 46.

О найденномъ, близъ церкви сел. Орловки (Глух. у.) камнѣ съ надписью Абновыся сій храмъ рства бцы року 1647.

13. Письмо Лазаря Барановича; Арх. Черниговского и Новгородъ сѣверскаго къ Царевнѣ Софіи Алексѣевнѣ № 19.

Сообщено Протоіереемъ А. Страдомскимъ.

14. грамота ц. Алексѣя Михайловича, данная 7180 г. генеральному судьѣ Ивану Домонтовичу на владѣніе селомъ Кудровою. № 51.

Ярославскія Губернскія Вѣдомости.

1. Четвероблаговѣстникъ 1495 года. № 2—8.

Описаніе рукописнаго Евангелія, писаннаго при В. К. Іоаннѣ Васильевичѣ (7003).—Писецъ, Закхей, въ послѣсловіи, скрылъ свое имя подъ анаграммою; въ немъ сказано что, «написана бысть божественная сія книга четвероблаговѣстникъ въ дому святаго Спаса, въ монастыря на Валаамѣ, по благословенію господина игумена Яквима, въ домъ святаго Спаса и преподобнаго чудотворца Варлаама, въ пречестнѣйшую обітель на Хутино, повелѣніемъ раба божія господина Нафанаила игумена и всего священнаго собора.»—Описаніе рукописи и филологичесчія замѣтки.

2. Чаша Царская. В. Лѣствицына, № 35.

Подъ этимъ заглавіемъ помѣщено монашеское заздравное пѣніе за Царя Михаила Ѳедоровича, въ двухъ рукописяхъ первой половины XVII вѣка, принадлежащихъ автору статьи.—Сообщены отрывки.

3. Грамата Царя Ѳеодора Іоанновича о рыбной ловлѣ въ Ростовскомъ озерѣ. (П. Хлѣбникова) № 36.

4. Доходы съ сокольничьей и рыбацкой слободъ въ Ростовѣ, въ XVII столѣтіи № 39.

Грамота 1619 года, сообщенная П. Хлѣбниковымъ.

5. Объ отцѣ Кіевскаго князя Святополка. В. Лѣствицына № 39.

Выводъ что Святополкъ (окаянный) былъ сынъ Ярополка а не Володиміра, основанный на чтеніи слѣд. мѣста изъ лѣтописи Нестора (Лавр. списокъ) «Володимеръ заележе жену брата Грекиню, и бѣ непраздна, отъ нея же родися Святополкъ,» такимъ образомъ: «Послѣ смерти брата, Володимеръ взялъ себѣ его жену (въ это время она была беременна) отъ которой родился Святополкъ.» — Во 2-й Псковской лѣтописи это мѣсто описано такъ: «В. поя жену брата своего. Она же бѣ тогда непразна. Грекыни ей сущи, отъ нея же родися Святополкъ, бѣ бо преже чернищею.» — Г. Л. подкрѣпляетъ свое толкованіе указаніемъ на нелюбовь Володимера къ Святополку и на окончаніе имени на *полкъ*, какъ Ярополкъ, тогда какъ сыны Володиміровы съ именами кончающимися на *славъ*.

6. Памятники старинной писменности.

Географія XVII вѣка, В. Лѣствицына, № 40.

Извѣстіе о рукописи половины прошлаго вѣка

7. Книжка пѣсень, бывшихъ въ употребленіи въ XVII столѣтіи въ Ярославскомъ духовномъ сословіи. В. Лѣствицына № 41.

Извѣстіе о рукописномъ сборникѣ 58 пѣсенъ или виршъ, духовныхъ и свѣтскихъ, частью съ нотами. Сообщены образцы.

8. Списокъ съ граматы В. К. Василья Васильевича (1450) № 44.

9. Юридическіе Акты. (сообщ. В. Лѣствицынымъ) № 45—49.

Челобитныя изъ временъ ц. Алексѣя Михайловича и Петра Великаго.

10. О рыболовствѣ въ Ростовскомъ озерѣ № 50.

Грамота ц. Михайла Ѳедоровича 7137 года, Ноября 30.

ПРОТОКОЛЫ

ЗАСѢДАНІЯ ОБЩЕСТВА.

I.

1851 ГОДА НОЯБРЯ 3 ДНЯ,

ИМПЕРАТОРСКОЕ Общество Исторіи и Древностей Россійскихъ, подъ дсѣдательствомъ Его Превосходительства Александра Дмитріевича Черт-, и въ присутствіи Г-дъ Дѣйствительныхъ Членовъ: А. М. Кубарева, І. Дубенскаго, Г. И. Спасскаго, С. М. Соловьева, В. М. Ундольскаго Х. Хавскаго, А. С. Клеванова, и Секретаря И. Д. Бѣляева, имѣло свое сновенное засѣданіе, въ коемъ происходило слѣдующее.

ЧИТАНЫ ОТНОШЕНІЯ:

Отношеніе Московскаго Цензурмитета, коимъ проситъ о доленіи въ библіотеку Генеральна-Штаба двухъ экземпляровъ пер-десяти книгъ Временника. Опредно: требуемыя книги препровов библіотеку Генеральнаго ба.

Совѣта С.-Петербургскаго Униитета, при коемъ припровождаобъявленіе о публичномъ преваніи наукъ въ С.-Петербургсъ Университетѣ и диссертацію канта Семенова, о Придонской Флоа степень Магистра. опредѣлено: здать въ библіотеку Общества.

Почетнаго Члена Графа Сергія орьевича Строгонова, о томъ что книга подъ названіемъ Граматично сказаніе объ Русскомъ языку возвращена имъ въ Синодальную типографскую библіотеку. Опредѣлено: Отношеніе принять къ свѣдѣнію.

4. Отъ Редакціи журнала Министерства Народнаго Просвѣщенія, коимъ предлагаетъ экземпляръ своего журнала въ 1852 году на обменъ Временника Опредѣлено: Книги Временника имѣющіе издаваться въ 1852 году препровождать на обменъ по одному экземпляру въ Редакцію журнала Министерства Народнаго Просвѣщенія.

5. Дѣйствительнымъ членомъ Княземъ М. А. Оболенскимъ представлена отъ профессора Крузе состав-

ленная имъ книга Chronicon Normannorum, Waragorum. и проч. Опредѣлено: Книгу сдать въ библіотеку общества.

6. Дѣйствительнымъ членомъ С. М. Соловьевымъ отъ соревнователя Серебрякова представлена книга подъ названіемъ Ярославскій Сборникъ и старинныя рукописи: подъ названіемъ: 1 экономическія записки до деревни слѣдующія, составленныя Астраханскимъ Губернаторомъ Василіемъ Никитичемъ Татищевымъ, и 2 Выписка изъ Заводской экономической книги. Опредѣлено: Книгу и рукописи сдать въ библіотеку Общества.

7. по представленію Секретаря выбраны балатировкою въ дѣйствительныя члены Общества Соревнователь А. Н. Афонасьевъ, и Коллежскій Совѣтникъ К. О. Малковскій. Опредѣлено: въ вновь избраннымъ членамъ препроводить членскіе Дипломы.

8. Секретаремъ Общества представленъ отчетъ о приходѣ и разходѣ штатной и частной суммъ общества съ 1 Января 1849 года по 1 Января 1852 года. Въ приходѣ было штатной суммы за 1849, 1850 и 1851 годы по 1428 р. 50 коп. а всего за три года 4285 р. 50 коп. Изъ этой суммы израсходовано на покупку бумаги для Временника и четвертаго тома повѣствованія о Россіи, соч. Арцыбашева, 1008 р. отослано въ типографію за напечатаніе 11 книжекъ временника, за дипломы и другіе отпечатки и въ уплату стараго долга 3051 р. 35½ коп. за тѣмъ въ остаткѣ 226 р. 14½ коп. сер. частной суммы къ 1 Января 1849 года оставалось на лицо 527 р. 83½ к. и въ билетахъ, нещитая процентовъ, 3671 р. 42 коп. сверхъ того билетъ на конкурренцію о градоначальствѣ Князя Голицына 342 р. 85½ коп. и вновь поступило и поступаетъ за продажу изданій Общества и за дипломы 3037 р. 64¼ коп. въ пожертвованіе отъ Г. Голубкова 1000 руб. долгу съ имѣнія Голенищева Кутузова 1592 р. 58¼ коп. И всего частной суммы, за исключеніемъ билета на конкурренцію о градоначальствѣ Князя Голицына, въ билетахъ и наличныхъ деньгахъ 9829 р. 48 коп. изъ этой суммы израсходовано: стослано въ типографію въ уплату отараго долга 2292 р. 58¼ коп, выдано граверамъ, переписщикамъ, наборщикамъ, на жалованье актуаріусу и унтеръ-офицеру, въ награду Казначею и на разные мелочные расходы 1994 р. 28¼ коп. всего израсходовано 4286 р. 86½ коп. сереб. за тѣмъ въ остаткѣ: билетами 3671 р 42½ коп. и наличными деньгами 1871 р. 19½ коп. а всего 5542 р. 61½ коп. серебромъ Опредѣлено: Деньги сдать казначею общества, а отчетъ напечатать въ протоколахъ.

9. По случаю срока для избранія секретаря на слѣдующее трехлѣтіе единогласно вновь избранъ прежній секретарь Д. Ч. И. Д. Бѣляевъ, на второе трехлѣтіе.

II.

1852 года января 30 дня.

ИМПЕРАТОРСКОЕ Общество Исторіи и древностей Россійскихъ, подъ предсѣдательствомъ Его Превосходительства А. Д. Черткова, и въ присутствіи Гг. Дѣйствительныхъ Членовъ: М. П. Погодина, П. М. Строева, Г. И. Спасскаго, Д. Н. Дубенскаго, В. М. Ундольскаго, А. С. Клеванова и Секретаря И. Д. Бѣляева, имѣло свое обыкновенное засѣданіе, въ коемъ происходило слѣдующее.

ЧИТАНЫ ОТНОШЕНІЯ.

1. Почетнаго члена Общества Графа Дмитрія Николаевича Блудова на имя предсѣдателя Общества, коимъ проситъ увѣдомить его, имѣется ли возможность, принадлежащій Обществу древнѣйшій списокъ Руской правды уступить на храненіе въ мастерскую оружейную палату, въ то отдѣленіе, которое Государь Императоръ Высочайше повелѣть соизволилъ устроить для помѣщенія Государственныхъ грамотъ и другихъ достойныхъ замѣчанія старинныхъ бумагъ Опредѣлено: Какъ объ уступкѣ означенной рукописи члены Общества изъявили согласіе, ежели на то будетъ разрѣшеніе Г. Министра народнаго просвѣщенія: то предоставить Г. предсѣдателю увѣдомить о семъ Графа Дмитрія Николаевича Блудова.

2. Почетнаго члена общества Сенатора Степана Дмитріевича Нечаева, который благодаритъ общество за избраніе въ почетные члены, и при семъ препровождаетъ рисунокъ памятника Димитрію Донскому, воздвигнутаго на Куликовомъ полѣ, а также деньги слѣдующіе за дипломъ почетнаго члена. Опредѣлено: деньги препроводить къ казначею, а рисунокъ сдать во библіотеку общества.

3. Отъ Канцеляріи Попечителя Московскаго Учебнаго округа съ препровожденіемъ копіи съ выписки, доставленной Департаментомъ Министерства Юстиціи, по дѣлу о долгахъ Голенищева Кутузова. Опредѣлено: Отношеніе и копію съ выписки принять къ свѣдѣнію.

4. Отъ Конторы Типографіи Московскаго Университета, о доставленіи двухъ сотъ шестидесяти семи рублей пятидесяти копѣекъ серебромъ зи напечаніе 11 книги Временника, причемъ секретарь Общества объявилъ, что деньги сіи на основаніи прежнихъ опредѣленій препровождены въ Контору Типографіи. Опредѣлено: Отношеніе принять къ свѣдѣнію.

5. Оной же Конторы о томъ, что слѣдующія за напечатаніе 11 книги Временника деньги 267 руб. 50 коп.

сер. въ Конторѣ получены. Опредѣлено: Отношеніе принять къ свѣдѣнію.

6. Отъ Императорскаго Археологическаго Общества присланъ III-й томъ его записокъ, книги 1 и 2 Memoires de la société d'Archéologié de St. Petersbourg XIII. (vol. V. № 1.) XV (vol. V. № 3) Опредѣлено: Книги сдать въ библіотеку Общества.

7. Отъ Чешскаго Народнаго Музея. Verhandlungen der Gesellschaft des vater ländifhen Museums in Böhemen 1. am. 26 Mai 1832; 2. am 10 April 1833, 3. am 2 April 1834: 4. am 17 April 1844: 5. am 16. April 1846: 6. geschichte und verhandlugen der gesellschaft des Böhmichen Museums in den jahren 1846—1850: 7. Das Vaterlandische Museum in Böhmen im jahre 1842. Опредѣлено: Книги сдать въ библіотеку Общества.

8. Отъ дѣйствительнаго члена Іеромонаха Макарія прислано его Исторія Нижегородской Іерархіи и наказная грамота Соликамскому воеводѣ. Опредѣлено: Исторію Нижегородской Іерархіи препроводить въ Моск. Цензурный комитетъ для цензуры духовныхъ книгъ, а грамоту на печатать во временникѣ Общества.

9. Отъ дѣйствительнаго члена Барона Д. О. Шепинга его статья:» Свѣтовитъ, Сванговитъ Святовитъ: Опредѣлено: Статью передать въ редакціонный комитетъ на разсмотрѣніе.

10. Отъ соревнователя Г. Перлштейна его статья:» нѣсколько словъ о княжествѣ Острожномъ. Опредѣлено: Статью передать въ редакціонный комитетъ на разсмотрѣніе.

11 Отъ Д. Ч. П. М. Строева, 1-е три книжки отчета Императорской Академіи наукъ по отдѣленію Русскаго языка и словесности за 1848, 1849 и 1850 годъ 2. О предметѣ и элементахъ статистики и политической экономіи сравнительно. Соч. И. Срезневскаго. 3. Vevillningr och Krigs Gjards Utstottets ferslag и проч. 4. Сборникъ разныхъ манифестовъ и трактатовъ. Опредѣлено: Книги сдать въ библіотеду общества.

12. Отъ Графа А. С. Уварова изслѣдованія о древностяхъ Южной Россіи и береговъ Чернаго моря, выпускъ перный съ рисунками. Отъ купца Борисова описаніе города Шук. Отъ Г. Михайлова изслѣдованіе о Зырянахъ. Опредѣлено: Книги сдать въ библіотеку общества.

13. Секретарь Общества представилъ XII книжку Временника, экземпляры которой розданы присутствующимъ членамъ и назначены въ отсылку членамъ отсутствующимъ, продажная цѣла книжки положена рубль серебромъ.

III.

1852 года февраля 29 дня.

ИМПЕРАТОРСКОЕ Общество Исторіи и Древностей Россійскихъ, имѣло свое обыкновенное засѣданіе, подъ предсѣдательствомъ Г. Предсѣдателя Александра Дмитріевича Черткова и въ присутствіи Г-дъ Дѣйствительныхъ Членовъ: Г. К. Спасскаго. В. М. Ундольскаго, П. В. Хавскаго, Барона Д. О. Шеппинга, И. Е. Забѣлина и Секретаря И. Д. Бѣляева.

ЧИТАНЫ ОТНОШЕНІЯ.

1. Императорской Публичной библіотеки отъ Директора Барона Корфа, при коемъ препровождаетъ экземпляръ ня дняхъ изданнаго каталога восточныхъ рукописей Императорской публичной библіотеки. Опредѣло: Книгу сдать въ библіотеку Общества.

2. Отъ втораго отдѣленія Императорской Академіи наукъ при коемъ препровождаетъ первый выпускъ Академическихъ извѣстій Опредѣлено: сдать въ библіотеку Общества.

3. Тойже Академіи отъ предсѣдательствующаго члена И. И. Давыдова при коемъ препровождаетъ экземпляръ отчетовъ втораго отдѣленія за истекшее десятилѣтіе и при семъ проситъ о взаимномъ доставленіи въ отдѣленіе изданій Общества. Опредѣлено: Изданія Общества, по мѣрѣ выхода оныхъ въ свѣтъ, по одному экземпляру препровождать во второе отдѣленіе Императорской Академіи наукъ, присланный же экземпляръ отчетовъ сдать въ библіотеку Общества.

4. Которы святѣйшаго Синода, коимъ увѣдомляетъ, что рукописная книга Макарьевскихъ Миней за мѣсяцъ Ноябрь, по содержанію нѣкоторыхъ статей, на основаніи указа святѣйшаго синода отъ 31 Декабря 1842 года, изъ Патріаршей библіотеки отпущена быть не можетъ. Опредѣлено: Отношеніе принять къ свѣдѣнію.

5. Конторы Типографіи Московскаго Университета, коимъ проситъ о доставленіи 115 руб. серб. за напечатаніе XII книги Временника. Причемъ секретарь Общества объявилъ, что на основаніи прежнихъ опредѣленій, деньги сіи уже препровождены въ Контору Типографіи. Опредѣлено: Отношеніе принять къ свѣдѣнію.

6. Совѣта Императорскаго С.-Петербургскаго Университета, при коемъ препровождаетъ, по одному экземпляру разсужденій представленныхъ на полученіе степени магистра: *Красова:* о Мѣстоположеніи древняго Новгорода, *Спасовича:* о правахъ нейтральнаго флага и нейтральнаго гру-

за. *Сахарова:* De una eadem que omnium latinorum nominum declinatione Опредѣлено: Книги сдать въ библіотеку Общества.

7. Одесскаго Обществаа Исторіи и древностей, при коемъ препровождаетъ одинъ экземпляръ изданной имъ исторіи о казакахъ Запорожскихъ. Опредѣлено: Книгу сдать въ библіотеку Общества.

8. Одесскаго Цензурнаго Комитета при коемъ препровождаетъ книгу *Гласникъ*, и проситъ о полученіи оной увѣдомить. Опредѣлено: Книгу *гласникъ* сдать въ библіотеву Общества, а о полученіи ее увѣдомить Одесскій Цензурный комитетъ.

9. Редакціи газеты Кавказъ, коимъ предлагаетъ промѣнивать экземпляръ газеты Кавказъ на экземпляръ изданія Временника. Опредѣлено: увѣдомить редакцію Газеты Кавказъ, что Общество изъявляетъ согласія на такокый промѣнъ изданій.

10. Соревнователь Серебренниковъ благодаритъ общество за избраніе его въ соревнователи, и предлагаетъ билетъ на полученіе Ярославскихъ губернскихъ вѣдомостей: Опредѣлено: Оспошеніе принять къ свѣдѣнію.

11. Дѣйствительный членъ Императорскаго Рускаго Географическаго Общества Я. В. Ханыковъ прислалъ: 1 три записки объ Оренбургскомъ краѣ и о Киргисъ Кайсакахъ, составленныя Генералъ Маіоромъ Тевкелевымъ, принимавшимъ самое дѣятельное участіе въ присоединеніи Киргисъ-Кайсацкихъ Ордъ къ Россіи, 2 свѣдѣнія о самомъ Генералъ Маіорѣ Тевкелевѣ, и 3 книги сочиненія и изданія его Г. Ханыкова, а именно.

а) Отчетъ по Рускому Географическому Обществу за 1851 годъ, в) Очеркъ исторіи медицынской полиціи въ Россіи, г) пояснительная записка къ картѣ Аральскаго моря и Хивинскаго Ханства д) Поѣздка изъ Орска въ Хиву и обратно совершенная въ 1740—1741 годахъ Гладышевымъ и Муравинымъ: е) списокъ мѣстъ Сѣверо-западной части средней Азіи, положеніе которыхъ опредѣлено Астрономическп. Опредѣлено. Записки Тевкелева, а равно и свѣдѣнія о немъ собранныя Г. Ханыковымъ напечатать въ Временникѣ Общества, книги же сдать въ библіотеку Общества.

12. Соревнователь Общества Зарайскій купецъ А. Т. Бахрушинъ прислалъ въ приношеніе Обществу разныя серебряныя и мѣдныя древнія монеты, кресты, перстни и другія древнія метралическія вещи всего числомъ 183. Опредѣлено. вещи присланныя Бахрушинымъ пріобщить къ таковымъ же древнимъ вещамъ принадлежащимъ Обществу.

13. По представленію Секретаря Общества выбранъ болатировкою въ дѣйствительныя члены, дѣйствительный членъ Императорскаго Рускаго Географическаго Общества Я. В. Ханыковъ. Опредѣлено: вновь избранному Дѣйствительному члену Я. В. Ханыкову препроводить членскій дипломъ.

ОГЛАВЛЕНІЕ.

I. ИЗСЛѢДОВАНІЯ.

О языкѣ Пеласговъ населявшихъ Италіи и сравненіе его съ древнославенскомъ сочин. А. Д. *Черткова*..... 1

II. МАТЕРІАЛЫ.

Статутъ Великаго Княжества Литовскаго 1566 года..... 1—
Поправы Статутовые. 200

III. СМѢСЬ.

Три грамоты Лжедимитрія къ Королю Польскому *Сигизмунду*... 1
Донесеніе Г. Хвалибога о ложной смерти Лжедимитрія I-го.... 3
Три челобитныя Лжедимитрію доставлены соревнов. А. *Чумиковымъ*..... 5
Жалованная Грамота В. К. Ивана Васильевича Троицкому архимандриту Іоасафу дост. Д. Ч. И. *Бѣляевымъ*..... 7
Челобитная Царю Алексѣю Михайловичу поданная въ 1654 году дост. сорев. В. *Борисовымъ*..... 8
Дополненіе къ обзору иностранныхъ путешественниковъ по Россіи А делунга соч. Сорев. Г. Н. *Геннади*.....
Записная книга Яна Цедровкаго историческій памятникъ XVII вѣка доставл. сорев. К. Іосифомъ *Малышевичемъ*..... 13
Извѣстіе о хронологическихъ трудахъ Князя Ивана Алексѣевича Голицына соч. Д. Ч. П. В. *Хавскаго*..... 24
Догадка объ отношеніи гривны XII вѣка къ рублю XVI вѣка Д. Ч. И. Д. *Бѣляева*..... 37

IV. УКАЗАТЕЛЬ.

Указатель Губерскихъ вѣдомостей за 1854 годъ. Сорев. Г. Н. *Геннади* ..... —

V. ПРОТОКОЛЫ.

Засѣданія 3 Ноября 1851 года.
— 30 Января 1852 года.
— 29 Февраля 1853 года.

[10p]

ЧТЕНІЯ

ВЪ ИМПЕРАТОРСКОМЪ ОБЩЕСТВѢ ИСТОРІИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССІЙСКИХЪ.

ЗАСѢДАНІЙ:

№№	годъ 2-й.	Цѣна. Р. К.	№№	годъ 3-й.	Цѣна. Р. К.
1-й	— 1 Іюня 1846 г.....	1 10	1-й	—31 Мая 1847 г.....	1 —
2-й	—28 Сент. —	1 10	2-й	—27 Сент. — съ 5 *рис.*	1 —
3-й	—26 Октяб. — *съ 2 рис.*	1 —	3-й	—25 Окт. — — 5 —	1 —
4-й	—30 Ноябр. — *съ 19* —	1 50	4-й	—29 Ноябр. — —2 —	1 30
5-й	—28 Дек. —	1 —	5-й	—27 Декаб. — — 1 —	1 —
6-й	—25 Янв. 1847 г.....	1 —	6-й	—31 Янв. 1848, — 2 —	1 —
7-й	—28 Февр. —	1 —	7-й	—28 Февр. — — 2 —	1 —
8-й	—29 Марта —	1 —	8-й	—27 Марта — — 1 —	1 —
9-й	—26 Апр. — *съ 30 рис.*	2 —	9-й	—24 Апр. — — 1 —	2 —

годъ 4-й. *№* 1-й, засѣданія 28 Іюня 1848 г., ц. 1 р. 10 к.

За пересылку каждой книжки **отдѣльно** за 3 ф. (кромѣ 9-й, обоихъ годовъ, за котор. по 4 фун.), **а вмѣстѣ**, т. е. *двухъ* и болѣе, *по 2 ф. на кажд.*

ВРЕМЕННИКЪ

ИМПЕРАТОРСКАГО МОСКОВСКАГО ОБЩЕСТВА ИСТОРІИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССІЙСКИХЪ. М. ВЪ УНИВ. ТИП. 1849—1853 г.

Книга 1-я, съ 3-мя *литогр. снимк.*	1	р. 50	к.
— 2-я — —	1	— —	—
— 3-я съ *литогр. рисунк.*	1	— 50	—
— 4-я	1	— —	—
— 5-я	1	— 10	—
— 6-я	1	— 10	—
— 7-я съ *литогр. рисунк.*	1	— —	—
— 8-я	1	— 50	—
— 9-я съ *литогр. рис.*	1	— 50	—
— 10-я съ 8 *литогр. рисунк.*	1	— 50	—
— 11-я	2	— —	—
— 12-я	1	— —	—
— 13-я съ 2 *литогр. рисунк.*	2	— —	—
— 14-я съ *литограф. снимкомъ*	1	— 50	—
— 15-я	1	— —	—
— 16-я съ 2 *литографирован. рисунк.*.....	1	— 20	—
— 17-я	1	— 20	—
— 18-я	1	— —	—
— 19-я съ 2 *литографирован. рисунк.*.....	2	— 50	—
— 20-я	1	— 50	—
— 21-я	2	— 50	—
— 22-я съ 2-мя *литограф. рисунк.*.....	2	— —	—
— 23-я.....	2	— —	—

За пересылку каждой книжки **отдѣльно**—за 3 фунта (а за 11, 13, 19 и 21-ю по 4ф.), **а вмѣстѣ**, *т. е. двухъ* и болѣе, *по 2 ф. на каждую.*

Подробный Аналитическій РЕЕСТРЪ *изданіямъ Общества* — БЕЗДЕНЕЖНО.

Изданія Императорскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ можно получать: ВЪ МОСКВѢ: 1) у Г. *Актуаріуса* Общества, *Пв. Алексѣев. Дмитріева*, на Сретенкѣ, въ Последнемъ (или Мясномъ) переулкѣ, въ домѣ Дмитріевой; у Коммиссіонера Университета, *П. О. Хрусталева*, на Страстномъ бульварѣ, въ Университетской книжной лавкѣ; 3) въ Конторѣ «Москвитянина», на Большой Дмитровкѣ, газетномъ переулкѣ, въ домѣ Римскаго-Корсакова; 4) у *Пв. Вас. Базунова*, тамъ же, въ домѣ Загряжскаго, и 5) у *Ѳ. О. Семенникова*, на Никольской улицѣ. ВЪ С.-ПЕТЕРБУРГѢ: Контора Агентства и Комиссіонерства купца *Н. В. Любавина* на Невскомъ Проспектѣ.

ПРАВЛЕНІЕ ОБЩЕСТВА:

ПРЕДСѢДАТЕЛЬ,

Его Превосходительство Александръ Дмитріевичъ Чертковъ,
На Мясницкой, въ собственномъ домѣ.

СЕКРЕТАРЬ,

Иванъ Дмитріевичъ Бѣляевъ,
Близъ Смоленскаго рынка, въ Проточномъ переулкѣ, въ домѣ Бѣляевой.

БИБЛІОТЕКАРЬ,

Викторъ МихайловичъUndольскій,
За Москвой рѣкой, на Пятницкой улицѣ, въ домѣ Давыдова.

КАЗНАЧЕЙ,

Николай Никифоровичъ Басалаевъ,
На Моховой, въ зданіи Императорскаго Московскаго Университета.

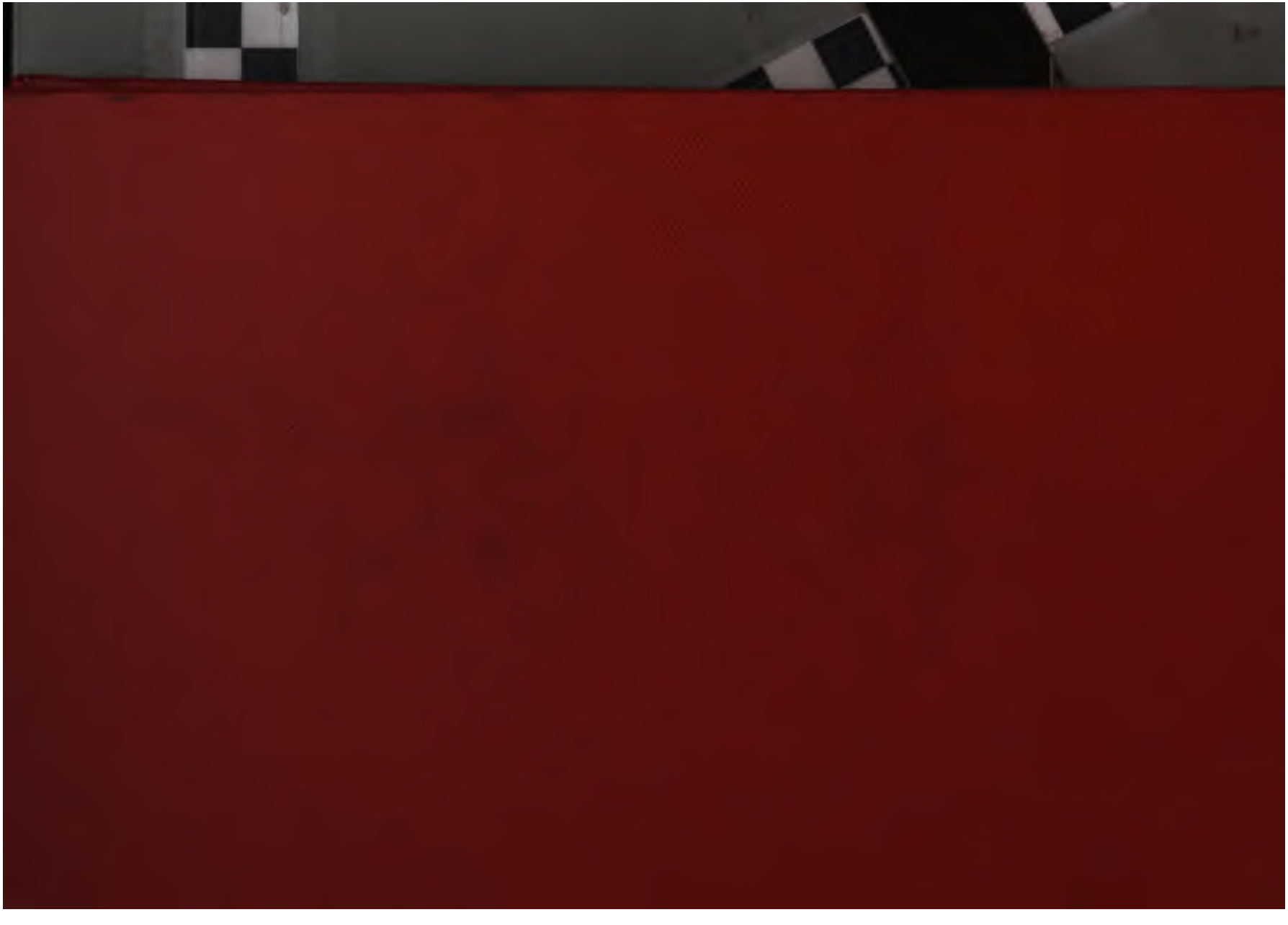
АКТУАРІУСЪ,

Иванъ Алексѣевичъ Дмитріевъ,
На Срѣтенкѣ, въ Послѣднемъ переулкѣ, въ домѣ Дмитріевой.

STANFORD
UNIVERSITY
LIBRARIES
LELAND STANFORD JUNIOR UNIVERSITY
ORGANIZED 1891

Stanford University Libraries
3 6105 013 549 840

DK
M672
v.23
1865

Stanford University Libraries
Stanford, California

Return this book on or before date due.